

Louis MARCELLE



NOMS DE PLANTES ET VOCABULAIRE BOTANIQUE FRANÇAIS-WALLON

Illustrations:

Textes : Joëlle SPIERKEL

Graphisme : Maryse MATHY

Photographies : Michel FAUTSCH

Préface

Diversités biologique et linguistique : mener un même combat !

Il n'est malheureusement plus à démontrer combien nos espèces végétales et animales disparaissent au fil du temps.

Triste similitude... il en va de même pour nos langues endogènes.

Désintérêt, perte des usages, banalisation... en sont probablement quelques raisons. Les causes et leurs effets seraient donc similaires pour la nature et pour nos langages.

La paupérisation de nos savoirs est un affligeant constat et une conséquence inéluctable de la modernité diront les uns, une cause à tout jamais perdue diront les autres !

Et pourtant, depuis déjà des décennies, des hommes et des femmes s'engagent dans cette lutte pour restaurer nos savoirs et savoir-faire, indispensables patrimoines pour les générations futures.

Aujourd'hui on n'a de cesse de vanter tout l'intérêt que représentent l'approche intergénérationnelle, l'action collective et transversale, le multi ou pluridisciplinaire... car l'adage : «tout est dans tout» est bien réel et ce n'est pas l'Auteur de cet ouvrage qui le démentira.

Nos langues endogènes et les spécificités locales vous permettront, j'en suis convaincu, d'approcher autrement la Nature.

Les Anciens ne basaient – ils pas leurs connaissances sur l'observation, leur vécu, l'usage des choses ?

Par leurs seules appellations locales, les noms des plantes vous renseigneront ici sur leur morphologie, là sur leur intérêt ou vous mettront en garde quant au danger de les utiliser ou de les consommer.

Ces langages populaires, souvent savoureux et expressifs frapperont les esprits, réveilleront en vous les souvenirs enfouis, vous rappelleront des contes et légendes ou titilleront votre imaginaire. Ils vous encourageront à aller à la rencontre de cette Nature révélée et enfouie au sein même de nos racines humaines.

La rigueur et la complétude de ce travail en font un outil de grande qualité pour tous les amoureux, qu'ils soient linguistes ou naturalistes.

Bonne lecture !

Alain DETRY
Echevin de l'Environnement



Avant-propos

Autant savoir

Au sein du wallon proprement dit, on distingue le liégeois, le namurois et l'ouest-wallon, ainsi que deux zones de transition, l'une entre le wallon et le picard, l'autre entre le wallon et le lorain.

Wallon, Picard, Gaumais et Champenois sont les langues régionales de Wallonie. C'est dans la partie méridionale de la Belgique que se sont développés de manière naturelle et continue des parlers issus du latin, qui n'ont pas été évincés par des parlers germaniques comme ce fut le cas dans la partie septentrionale. Ces parlers « belgo-romans », que la langue courante appelle indistinctement « le wallon » par opposition au français, relèvent de variétés linguistiques différentes.

Historique de la démarche

En 2006, la Société de Langue et de Littérature Wallonnes (SLLW) a publié, dans *les Dialectes de Wallonie* (Tomes 31-32-33, 2003-2006) : *Les noms de plantes dans le wallon occidental* de Émile LEMPEREUR et Louis MARCELLE.

Ce travail a été réalisé à partir d'une liste de noms wallons de plantes intitulée *liste des noms d'arbres, d'arbustes, de légumes, de plantes de jardin et d'ailleurs en wallon de Châtelet, que possédait Émile LEMPEREUR* ; il fut complété par les dénominations botaniques trouvées dans différents dictionnaires ouest-wallons.

Pour éveiller l'intérêt de nouveaux publics, un glossaire français-wallon s'est révélé indispensable. De même, pour élargir le champ des lecteurs et des utilisateurs, il a paru intéressant de consulter des dictionnaires wallons de l'ensemble de l'aire wallonne (à l'exclusion des aires picarde et gaumaise) et d'ajouter les données ainsi récoltées au fond ouest-wallon initial.

Intérêt de l'outil

Utiliser une langue régionale pour transmettre des connaissances est une voie peu exploitée et non conventionnelle. Proposer un ouvrage bilingue en français et en wallon pour découvrir le monde végétal nous semble une approche particulièrement intéressante où s'associent pédagogie, botanique et Culture.

Employer et divulguer des noms et des termes endogènes, c'est reconnaître qu'il existe un lien fondamental entre une langue et les savoirs traditionnels. C'est aussi mieux comprendre une façon de penser, un regard sur le monde d'hier. C'est refuser de laisser disparaître une part immense de nos racines, c'est la fierté retrouvée envers un pan de notre patrimoine culturel, nié pendant des décennies.

Tous ces mots sont rehaussés de photographies et de dessins au trait ; ils sont balisés de contes et d'histoires dont les héroïnes sont des plantes communes de nos bords de route. Au fil des pages, le lecteur pourra enrichir ses connaissances et ses activités de terrain mais ces mots pourront aussi le faire réagir, stimuler son imaginaire et susciter la résurgence de souvenirs.

Louis MARCELLE

Mode d'utilisation du glossaire

Un mot suivi de * signifie qu'il est issu de la liste fournie par Emile Lempereur.

- leuwe di tchèt*

Les lettres majuscules dans une parenthèse sont les abréviations de noms d'auteurs ou de titres d'ouvrages.

- (EG, LL) = Emile Gilliard, Lucien Léonard
- (BMG) = Bouthier Marie-Guy
- (JFN) = Jules Defresne
- (ZAK) = Lezaak Victor
- (DOW) = Dictionnaire Ouest-wallon
- (DGLW) = Dictionnaire général de la langue wallonne
- (DL) = Dictionnaire liégeois

NB : Pour tout complément d'information voir p. 229 et suivantes.

Les abréviations de noms d'auteurs sont parfois suivies de mots en lettres minuscules. Ceux-ci sont écrits en toutes lettres ou en abrégé. Ils représentent une localisation.

- (BX, Huy) = Boxus, Huy
- (DFL/BJ, Faym.) = Dictionnaire Français-Liégeois/ Joseph Bastin, Faymonville

NB : Pour tout complément d'information relatif aux noms de lieux, voir p. 254 et suivantes

Le(s) mot(s) entre crochets propose(nt) des traductions en français, une étymologie, un complément d'information.

- fleur d'alumwâr [éclair]
- ronce framboisier, framboise [francique *brambasi*]
- polypore écailleux [champignon qui pousse sur feuillus]

La barre oblique / sépare deux ou plusieurs noms qui ont en commun un qualificatif, un ouvrage de référence ou une localisation.

- DFL/BJ, Malmédy = Dictionnaire Français-Liégeois/ Joseph Bastin, Malmédy

Le nombre de trois chiffres écrit après chaque dénomination latine indique le n° de page où elle figure dans la quatrième édition de la Nouvelle Flore de Belgique (NFB), tandis qu'un chiffre entre parenthèse indique le n° d'ordre de cette plante.

- Achillea Millefolium L. 676, (3)

Ph. Helv. écrit après une dénomination latine indique une référence supplémentaire citée dans la Pharmacopée suisse.

- Achillea Millefolium L. 676, (3), Ph. Helv.

Le chiffre 000 signifie que la plante ne figure pas dans la quatrième édition de la Nouvelle Flore de Belgique (NFB).

- bolet sp, chapè d' macrâle (Grgn), Boletus sp 000

Glossaire français-wallon des noms de plantes

abricot, *ôbricot* n. m. (EG, LL), *ôbricot* (DGLW, n° 1 et 2, p. 60, Givet), *âbricot* (D.L.), *pâze âbricot* (D.L., pêche abricot), *panâbricot* (D.L., Verviers)

abricotier, *abricotî* n. m. (DA, OLM, ZAK), *ôbricotî* (LL), **PRUNUS ARMENIACA** L. 338

absinthe : voir armoise absinthe

acacia : voir robinier faux-acacia

acajou, *arcajou* n. m. (DOW), *ârcajou* (D.L.), *acajou* (FM), **SWIETENIA MAHAGONI** Jacq. (Antilles) ou **KHAYA IVORENSIS** A. Juss. (Afrique) 000

acanthé épineuse, *pate d'ours**, **ACANTHUS SPINOSUS** L. 000

ache : voir céleri et livèche (céleri sauvage)

achillée millefeuille, herbe aux coupures, aux charpentiers, *mile fouyes** n.m. (DOW), *yèbe di song** n. f., *leûwe di tchèt** [chat] n. f., *ièbe di tchèrpètî* [charpentier] n. f. (EG, LL), *grawe* n. f. (BX, Huy), *mifou* (JFN), *milflou* / *milefouye* (Grgn, DFL, Jalhay), *milefû* (DFL / BJ, Malmedy), *jèbe di tchèp'tî* / *jèbe di / du Notru Dame* (DFL, envir. Malmedy, ZAK), *hièbe di sodârd* (SEM), *yèbe du tchèp'tî* (BJ), *cwèsse du tchèt* / *linwète du tchèt* (DFL / BJ, Faym.), *miyefou* (BJ, OVA, SEM), *milefeuye* (BJ, OVA), *mifouye* (ZAK), *cawe du tchèt* (BJ, Bellevaux), *merfuel* [grec *μυριοφυλλον*] (BMG, p. 129), **ACHILLEA MILLEFOLIUM** L. 676, (3), Ph. Helv.

achillée sternutatoire, *blanke camamine** n. f., *sâvadje boton d'ardjint* (LL, SEM, JFN, ZAK), **ACHILLEA PTARMICA** L. 676 (1)

aconit napel, char de Vénus, casque de Jupiter [fleurs bleues], *bleu montant** n. m. (Dasc), *tièsse dè jandarme* n. f. (DA), *chabot** n. m., *colbac dè jandâme** [colback de gendarme] n. m. (Dasc), *bleû montant* n. m. (GMÉ), *gueûye di leup** n. f. (EG), *gueûle dè leû* [gueule de loup] n. f. (Dasc, Soignies), *bonèt d' curè* n. m. (DOW), *tchapia d' prêcheû* [chapeau de prêcheur] (Ott), *sabot* / *bleu sabot* n. m. (DFL, BJ, JFN), *co* (DFL / BJ, Malmedy), *cou d' tchâsses d'Al'mand* [haut-de-chausse d'A.] (DFL, EMVW, t. XI, pp. 104-105, E. LEGROS), *pantoufe di Marie* / *clokes* (DGLW, 1904, n° 3-4, p. 128), *pîd du dj'vô* (BJ, Ligneuville, Longfaye), *fleûr du posse* (BJ, Bernister), *tchapé d' djandâr* / *bote d'Al'mand* / *fleûr dè malton* [bourdon] (BJ), *bleû co* / *bleû sabot* (OVA), **ACONITUM NAPELLUS** L., 067 (2), P. B. V

aconit tue-loup [fleurs jaunes, vallée de la Warche et de l'Amblève], *djène cu d' tchôsse d'Al'mand* (SEM, ZAK, EMVW, t. XI, pp. 162-165, E. LEGROS), *sabot* n. m. (JFN), **ACONITUM LYCOCTONUM** L., subsp. **VULPARIA** Nyman 066 (1)

acore vrai, acore odorant, *calmus'* (DFL, Malmedy, BJ), *cladjot* (DFL, Erezée), **ACORUS CALAMUS** L. 905

adonis d'été, *goute dè sang* n. f. (Dasc), *goute di sang** n. f., *gote di song* n. f. (EG, DWal, t. 10), *gote du song* n. f. (JFN), *oùys dé / di diâle* [yeux de diable] n. m pl. (PL, BX, Huy), **ADONIS AESTIVALIS** L. 072 (2)

aegopode : voir podagraire

aethuse : voir éthuse

agaric champêtre, psalliotte, rosé des prés, champignon de Paris, *ôbusson** n. m., *campyon* n. m. (N.A.C.), *champion* (FR, Wagnelée), *champiyeon* (FR, Châtelet, Châtelineau, Courcelles, Jumet, Fleurus, Gosselies, Monceau-S), *tchampignon* (FR, néol.), *bon tchampion* (DFL), *lu p'tit rôzé* (DFL, Malmedy), *blanc champignon* n. m. (FM), *prate* (SEM), **AGARICUS CAMPESTRIS** L. (A. BISPORUS) 000

agripaume cardiaque, *hèrspon* n. m. (BX, Huy), **LEONURUS CARDIACA** L. 558

agrostis blanche, traîne, traînasse, *pluma* [plumet], n. m. (DWC), *ramounète* n. f. [petit ramon] (DWC), **AGROSTIS STOLONIFERA** L. (A. ALBA L.) 865 (4)

agrostis canine, *ièbe du tchin* (FM), **AGROSTIS CANINA** L. 864 (1)

aigremoine eupatoire, *angrèmwène** n. f., *angrimwane* n. f. (Dasc), *ingrimwène** n. f., *agrimwène** n. f., *égrèmwène / éguèrmane* n. f. (DA), *pûs* [poux] n. m. pl. (EG, LL), *broûhe* n. f. (BX, Huy), *agrimonne / agrimône* (DFL, BJ), *agrimwène / agrimwin.ne* (BGLW, 1911, n° 1-2, Verviers, Jalhay), *aigrimône* (SEM), *aigrimonî* (ZAK), *aigrimwin.ne* (JFN), **AGRIMONIA EUPATORIA** L. 326 (1) [du grec *argémônê* employé pour soigner *argemon*, ulcère de la cornée (*argos*, blanc)]

aiguille de sapin (ALW, p. 363a) : *awèye / pontion / pontchon* (DFL), *awèye* n. f. (JFN) *pwindia* (DFL, Neuville-H.), *pika* (DFL, Malmedy), *peûtchon* (DFL, Stav.), *pipion/ pûpion* (DFL, Wanne, Arbrefontaine), *fémon* (OVA), *stitchân* (ALW, Neerh., Zétrud-L., Tourinne-Gr., Beauvechain, L'Écluse)

ail potager, *a* n. m. (DOW, J.L.Ja., DWC, DA, EG, DFL, JFN, ZAK, FM, Tenv.), *ây* (DOW), *an* (OVA), *ay* n. m. (FM), **ALLIUM OLERACEUM** L. (**ALLIUM SATIVUM**) 924 (4), P. Fr. VIII

ail civette : voir ciboulette

ail fistuleux : voir ciboule

ail des ours, ail des bois, note 2, *a d' tchamp* n. m. (Dasc), *râme* n. f. (BX, Huy), *èyèt* n. m. (JFN), *sôvadje a* n. m. (EG, DGLW 1903-1904, p. 13), **ALLIUM URSINUM** L. 924 (9)

ail à tête ronde, *côdjêlâche* n. f. (BX, Huy), **ALLIUM SPHAEROCEPHALUM** L. 924 (2)

ail des vignes, *a** n. m., **ALLIUM VINEALE** L. 924 (3)

ail, bulbe : *tièsse d'a* n. f. (DOW, DA), *boule d'a* n. f. (DFL, Liège, JFN, FM, Tenv.), *tchèsse d'ay* (FM), *teste d'at* (TSS, p. 206)

ail, gousse, cayeu : (*è*)*sclèpe d'a* n. f. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Gosselies, Jumet, Luttre, Monceau-S., Mont-M., Rêves, DA, GMÉ), (*è*)*sclèfe d'a* (DOW, Chapelle-H., DWC, MED, Haulchin, DA), (*è*)*sclat d'a* n. m. (DOW, Courcelles, Jumet, Lobbes, DWC, MED), (*è*)*sclite d'a* n. f. (DOW / EG, Fleurus), *chite d'a* n. f. (ALU, EG), *chipe* n. f. (AS, ALU, EG), *scli*pe / *sclèpe* n. f. (EG), *bokèt d'a* n. m. (DFL), *sclat d'a* n. m. (DFL, JFN), *cwârtî d'a* n. m. (DFL), *hife d'a* n. f. (Grgn, DFL, AFV, BJ), *gousse d'ay* n. f. (FM), *pousse d'a* n. f. (FM, Tenv.)

ail, tresse d'ail : *tigue d'as* n. f. (DOW, Châtelet, Fleurus, EG, PL), *trèsse d'as* n. f. (carolo, DWal, t. 10, p. 16, D.L.), *tchap'lèt d'as* n. m. (DOW, DA, EG), *cap'lèt d'as* n. m. (DWC), *ré d'as* n. m. (DWC), *rin d'as* n. m. (DWC), *tchap'lèt / hâsplèt* (DFL), *djambe* n. f. (DFL, La Gleize, Durbuy), *fènèssîye* n. f. (DFL, Ben-Ahin), *èfènassîye* (DFL, Neuville-H.), *èfinissîye* (DFL, Couthuin), *tchaplèt d'ay* (FM), *djan.me d'as* (FM, Tenv.)

airelle [latin *ater, atrum*, noir] **myrtille** [petit myrte, arbuste], **myrtillier**, (ALW, p. 398a et 398b), *caclindjî** n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Fleurus, Courcelles, Thiméon, CS, MED, DA, LL, LV), *cacléndjî* n. m. (EG), *breuwî* n. m. (DOW), *flambôjî* n. m. (DOW, Soulme), *frambôjî* (LL), *frambwéjî* n. m. (DOW, Bourlers), *flombahî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *frambahî* (DFL), *frombahî* (DFL, SEM, ZAK), *fromp'hî / framp'hî / frampî* (DFL, Ardennes), *frambî* (DFL, BJ, Ligneuville), *framb'hî* (JFN), *frambwéjî* (FM), *frambêshî* n. m. (OVA), *frambâjî* n. m. (FM, Assenois, Bertogne, Cobreville, Compogne, Fauvillers, Hompré, Menufontaine, Rachamps, Tenv., Vaux-sur-Sûre), *frambâjiè* (FM, Bercheux), *frambôjiè* (FM, Juseret, SEM, Lux.), *frombajî* (FM, Bizory, Sainlez, Wardin), *frambjî* (FM, Hemroulle, Luttrebois), *frombjî* (FM, Arloncourt, Michamps, Noville), **VACCINIUM MYRTILLUS** L. 274 (4)

airelle myrtille, baie (ALW, p. 396) : *caclindje* n. f. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Thiméon, CS, CB, DA, LV, OLM, Ott), *cacléndje* (EG, Grgn), *breuwe* n. f. (DOW, Gozée, Ham-H., Jamioulx, Leernes, Marcinelle, Montigny-T., Mont-M., Thuin), *broûwe* n. f. (DOW, Oignies), *flambôje* [francique **brambasi*, mûre de ronce] n. f. (DOW, Soulme), *frambôje* (DOW, Givet, FAG, EG, Ciney, LL, FM, Juseret, PMa), *frambwéje* n. f. (DOW, Bourlers, FAG), *frambâhe* (DFL, BJ, Stav., JFN), *frombâhe* (Grgn, DFL, SEM), *frambêhe* n. f. (DFL, Malmedy, AFV, BJ, Stav.), *flombâ* (DFL, Voroux-G.), *frambâhye* (ALW, Grand-Halleux, Arbrefontaine, Vielsalm, Petit-Thier, Bovigny, Bihain, Wardin, Amay, Les Awirs, Vottem, Cornesse, La Reid, Rahier, Lierneux, Bévercé, Bellevaux, Malmedy, Robertville, Faym., Montegnée, Grandmenil, Beffe), *frambwéje* (FM), *frambêshe* (OVA), *frambâje* (FM, Assenois, Bercheux, Bertogne, Chaumont, Cobreville, Compogne, Fauvillers, Hemroulle, Hompré, Livarchamps, Longchamps-B., Menufontaine, Morhet, Nives, Rachamps, Remichampagne, Rosières, Sibret, Tenv., Vaux-sur-Sûre), *frombâje* (FM, Arloncourt, Bizory, Luttrebois, Michamps, Noville, Sainlez, Wardin), *cozine / cousine* (Grgn)

airelle des marais, *frambêhe du leup* n. f. (BJ), *frambêshe dè leû* (OVA), *frambâhe di leu / di tchin* (DGLW, 1925, n° 3-4, p. 200), *frombahe di leûp* (Grgn, SEM, ZAK), *frambâhe du fagne* (JFN), **VACCINIUM ULIGINOSUM** L. 274 (5)

airelle rouge, airelle ponctuée, rodje frambâhe n. f. (DFL), **rodje frombâhe** (DFL), **tchintchin** n. m. (BJ, Malmedy, Ligneuville, SEM, Spa, LRE), **tchintchi** (BJ, Xhoffraix), **tchûtchî** (DFL / BJ, Waimes), **tchéché** (DFL / BJ, Sourbrodt, OVA), **tchin tchin** (JFN, ZAK), **rodje peûs** n. m. (DFL, Stoumont), **peûs d' pâquète** (DFL, Ferrières), **pwès d' coq** (DFL, Spa, Aywaille) / **frombâhes di coq** (ZAK, Spa) / **frombâhes di dames** (ZAK, Spa, SEM, DGLW, 1925, n° 3-4, p. 200), **VACCINIUM VITIS-IDAEA** L. 274 (3)

airelle canneberge, gris cou (DFL, Stav.), **gruzé** (BJ, Waimes), **grûzale** n. f. (BJ, Sourbrodt, OVA), **poume** (BJ, Longfaye), **peûs d' fagne** (DFL, Grand-Halleux, BJ, Ligneuville), **peûs d' mossê** [pois de mousse] (BJ, Wanne), **peûs d' cok** (DFL / BJ, Jalhay), **peûs d' bourbou** (JFN / DFL, Coos), **peûs d' tchivrou** (DFL, Sart-S.), **poume, grûzale, grûzê / di fagne** (DFL, env. de Malmedy), **frambâhe du leûp** (JFN), **VACCINIUM OXYCOCCOS**, L. (**OXYCOCCUS PALUSTRIS** Pers.) 273 (1)

ajonc d'Europe, broûme n. m. (BX, Huy), **férou** (DFL, Durbuy), **pondante djugnèsse** (DFL, Malmedy), **grête cou d' brèyêre** (DFL, Malmedy), **ramonète** (DFL, Sart-S.), **ULEX EUROPAEUS** L. 361

alchémille glabre, perce-pierre ou **alchémille vulgaire, pas d' leup*** n. m., **pate di lapé*** [lapin] n. f., **pas d' liyon** n. m. (J.L.Ja.), **trawe pîre** [troue-pierre] (Dasc), **pate dè / di liyon** n. f. (Dasc, DFL), **pî d' lion** (ZAK), **pate di poye** n. f. (DFL), **sênâwe** n. f. (BX, Huy), **cotrê d' tîhe** [jupe d' Allemande] (DFL / BJ, Malmedy), **cotrê d' tîshe** (OVA), **paraplu dol Vièrdje** (BJ, Bernister), **rôbe dol Vièrdje** (DFL / BJ, Wanne), **blanc wazon** (SEM, ZAK), **ALCHEMILLA GLABRA** Neygenf. 330 (1) ou **ALCHEMILLA VULGARIS** L. 330 (3)

alisier blanc [du gaulois **alisia*], alouchier, **saue peteuse** (SEM), **SORBUS ARIA** Crantz 350 (4)

alisier : voir sorbier torminal

alkékenge : voir physalis alkékenge

alliaire officinale, yèbe ôs-as* n. f. (DGLW 1903-1904, p. 13), **lôhèle** n. f. (BX, Bas-Oha), **sôsse** n. f. (BX, Vinal), **aièt** (SEM, Liège), **ALLIARIA PETIOLATA** Cavara et Grande (**SISYMBRIUM ALLIARIA** Scop., **ALLIARIA OFFICINALIS** Andr.) 238

aloès du Cap, brin d' diâle* n. m. (DA), **alowès*** n. m., **aloès** (Liège) / **alwas** (Malmedy) (DGLW 1914, n° 2, p. 57), **âlwès** (D.L, Verviers, FM), **ALOE FEROX** Mill. 000, P. B. V

alpiste des Canaries, simince di canari (LV), **canârèye** (DFL, SEM), **wêde dès canaris / canar'rèye** (BJ, Malmedy, p 185), **PHALARIS CANARIENSIS** L. 840 (2)

alpiste faux roseau, baldingère, chiendent ruban, **boulâr rêgon** (BJ, Sourbrodt), **boulâ r'gon / boulé r'gon / broulé r'gon** (BJ, Longfaye), **ruban dol Vièrdje** n m. / **coroye du Nosse Dame** n. f. (BJ), **ruban d' Paris** n. m. (ZAK), **rosai** n. m. (ZAK), **naule ruban** (ZAK), **PHALARIS ARUNDINACEA** L. 840 (1)

alysson calicinal ou **alysson saxatile**, corbeille d'or, *clèche* n. f. (BX, Moha), *mâlisse* n. f. (BX, Huy, Moha), **ALYSSUM ALYSSOIDES** L. (**A. CALYCINUM** L.) 249 (1) ou **A. SAXATILE** L. (**AURINIA SAXATILIS** Desv.) 249 (2)

amadou, *brûlin* n. m. (DA), *boleû* [latin *boletus*] n. m. (DFL, Grgn, Liège, OVA, SEM), *bolwè* n. m. (EG, Namur, DGLW 1923, n° 1-2, p. 10), *amadou* (DFL, FM)

amadouvier, champignon des fumeurs (matière première de l'amadou), un polypore qui se développe sur feuillus, *bolwè* n. m. (EG), *boleu* n. m. (BJ, SEM), *amadou* n. m. (FM), **FOMES FOMENTARIUS** J. J. Kickx 000

amande (fruit de l'amandier) : *amande* n. f. (EG, DFL, SEM, FM)

amande d'un noyau : *navion* n. m. (WB, Jamioulx), *nouvia* (AS), *amande / nawé* (Grgn, DFL, SEM), *navia* n. m. (SEM, Hainaut, Grgn, Namur, PL), *nauwai* (SEM), *nouvé* n. m. / *fève* n. f. (DFL, Esneux), *novia* n. m. (DFL, Huy), *pépin* (DFL, Hannut, Waremmes, Tohogne), *bonbon* (DFL, Les Waleffes), *amér'* (DFL, Flémalle, pour noyau de cerise), *tchâr* (DFL, Amsin)

amandier, *amandî* n. m. (OLM, DGLW 1923, n° 1-2, p. 12), **PRUNUS DULCIS** D. A. Webb 000

amanite tue-mouches, fausse oronge, *tchapê d' macrale* n. m. (DFL, BJ, OVA), *chapai d' macrale* (SEM), **AMANITA MUSCARIA** (L.) Lam. 000

amarante, queue de renard des jardins, *crèsse dè / di coq** n. f. (DA), *sâguèle* n. f. (BX, Huy), *cawe du r'na* n. f. (ZAK), **AMARANTHUS CAUDATUS** L. 162 (1)

amarante sp, *amarante* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 13, Liège, Verviers), *queûwe dè r'nôd* [renard] n. f. (Dasc), *cat keûye* n. f. (Dasc), *pôtes* [épi] *di leu* n. f. (ALU), *djalouzîye* n. f. (BX, Huy, Moha), *fleur du djaloiz'rèye* (ZAK), *cawe du r'nârd* n. f. (DFL, Malmedy), *cawe du rnâ* n. f. (FM), *passé v'loûr* (DFL), **AMARANTUS SP** L. 159

amaryllis belle-dame, *crwès d' sint Djâques** n. m., *ognon a fleur* n. m. (JFN), **AMARYLLIS BELLADONA** L. 000

ancolie commune, *acolète** n. f., *cloche dè l'abé* n. f. (DOW, La Buissière), *clotches** n. f. pl. (DWC, J.L.Ja.), *cloke* n. f. (Ott, EG), *gants d' Notre Dame** n. m. pl., *godiche* [bonnet à rubans] n. f. (DOW), *cloke d' onze eûres* n. f. (Dasc), *blanc gant d' Notre Dame* n. m. (EG), *fôze* n. f. (BX, Huy), *âcolète* n. f. (SEM, DGLW, n° 3-4, p. 126, Liège, Verviers), *âcolète* (TSS, p. 218, Grgn, BJ, Stav., Malmedy, ZAK, JFN), *ancolète* (Grgn, DFL, Coe, La Reid, JFN), *acolite* (Lens-Saint-Remy) / *rancolète* (DGLW, questionnaire, 13^e cahier, p. 10, Polleur), *récolète* (BJ), *want d' Notru Dame* (DFL), *dès clokes* (DFL, Grand-Halleux), *sabot* (SEM, Spa, ZAK), **AQUILEGIA VULGARIS** L. 066 [latin *aquilegus*, qui recueille l'eau, wallon *acolète* et français 'ancolie']

andromède à feuilles de polium, *kin'hosse* n. f. (BX, Huy), **ANDROMEDA POLIFOLIA** L. 274

androsème officinal, toute bonne, *hârtu* n. m. (BX, Moha), **HYPERICUM ANDROSAEMUM** L. (**ANDROSEMUM OFFICINALE** All.) 187 (1)

anémone hépatique, hépatique des jardins, *patéke* n. f. (BX, Huy), *wèsse* n. f. (BX, Moha), *passee v'loûr* (ZAK), **HEPATIC A NOBILIS** Schreb. (**ANEMONE HEPATICA** L., **HEPATIC A TRILOBA** Chaix) 067

anémone pulsatille, *fleur di Pôques** n. f., *passee fleur** n. f. *passee v'loûr* (SEM), *couhèle* n. f. (BX, Huy), *coucherieu* (SEM, Lux.), **PULSATILLA VULGARIS** Mill (**ANEMONE PULSATILLA** L.) 067

anémone sylvie, *cloke dès bos* [cloche] n. f. (DWC, SEM, Arquennes, DA), *clockète* [clochette] n. f. (DWC, Dasc), *florète* n. f. (Dasc), *gringale* n. f. (Dasc), *gringarde* n. f. (DWC, Dasc), *pate di pouye** [poule] n. f., *tchèmîje du bon Dieu* n. f. (CB), *chite d' agace** n. f. (DOW, Châtelet, Jamioulx, CB, Ott), *hâkèle* n. f. (BX, Vinal.), *léke* n. f. (BX, Huy), *pihâte è lét* [pipi au lit] n. f. (SEM / DFL, Spa, ZAK, JFN, BJ, Géromont, Chôdes), *pihe o lét* (DFL, BJ, Malmedy, Geromont, Chôdes), *blanc mâ* [mal blanc] n. m. (DFL / BJ, Faym., Roberville), *fleur dè blanc mân* n. f. (OVA), *blanc deut* [panaris] n. m. (DFL / BJ, Waimes) *passé fleur* (LL, SEM, ZAK), *mâ d'û* [mal d'œil] n. m. (DFL, Xhoffraix, BJ, Xhoris), *fleur do mâ / fleur do blanc mô* n. f. (BJ, Faym., Ondenval), *fleur du rabô* [crapaud] (BJ, Bernister, Burnenville), *fleur du toun'wâre* n. f. (GRT, Redu), *fleur dè tonîre* (GRT, Amay, p. 344), **ANEMONE NEMOROSA** L. 069 (1)

angélique officinale ou angélique sylvestre, *yèbe Parant* n. f. (CB), *anjèlica* n. f. (Dasc), *jolica* (AS), *bouhèle* n. f. (BX, Moha), *ôrin* n. m. (BX, Huy, Moha), *yèbe du Sint-Èsprit** n. f., *anjèlike* n. f. (DFL, FM), *angèlique* (Liège, Coos, Malmedy, Namur, Monceau-S.) / *angèlique* (La Gleize, Angre, Lessines, Spa, Vielsalm) / *an'gêlicâ* (Coos, Namur, Angre, Matagne-la-Petite, Olloy) / *tchouflète* n. f. (Namur) / *rècène di Sint Èsprit* n. f. (Spa) / *franche angèlique* (Monceau-S.) (DGLW, Questionnaire n° 13, p. 20), *grande panôche* (DGLW, 1935, n° 1-4, p. 29), *pièrzin d' Macidône / Macidône* (DFL, Flémalle), **ANGELICA ARCHANGELICA** L. 483 (2) P. B. IV ou **ANGELICA SILVESTRIS** L. 482 (1)

angélique officinale, *dobe anjèlique* (OVA), *racène di / rècène du Sint Èsprit* (SEM, Spa, ZAK), **ANGELICA ARCHANGELICA** L. 483 (2) P. B. IV

anis vert, *anis'** n. m. ou f. (DA, DGLW, 1935, n° 1-4, Ellezelle, Farciennes, Hermalle-A.), *anîse* n. f. (DFL, DGLW, 1935, n° 1-4, Liège, Coos, Malmedy, Fosse, Ciney, Namur, Trembleur, Huy, JFN), *anis'* n. m. (FM), *vètès-anises* n. f. pl. (SEM), **PIMPINELLA** SP L. 476-477

ansérine : voir chénopode ansérine

antennaire : voir pied de chat

anthémis des champs : voir camomille (fausse camomille), peu odorante, note 3

anthémis des teinturiers, œil de bœuf, cote des teinturiers, *djane camomile* (LL), *djène camamèle* n. f. (JFN), **ANTHEMIS TINCTORIA** L. 675 (1)

anthrisque sauvage, cerfeuil sauvage, *p'tit flahou* n. m. (OVA), **ANTHRISCUS SYLVESTRIS** (L.) HOFFM. [**CEREFOLIUM SYLVESTRE** (L.) BESSER.]

anthrisque : voir aussi cerfeuil

anthyllide vulnérable, *antilis' / antilise* n. f. (EG, Fleurus, LL), *trâne* n. f. (BX, Moha), *zâbe* n. f. (BX, Vinal.), **ANTHYLLIS VULNERARIA** L. 386

antirrhine : voir mufler majeur

arachide : voir cacahuète

arbre, (ALW, p. 149), *âbe* n. m. (DOW, Châtelet, Fleurus, Gilly, Nalannes, Ransart, Montignies-S.), *ârbe* (DOW, DA, LV, FM), *arbe* (FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., Gouy-P., La Hestre, Landelies, Manage, Montigny-T., Piéton, Courcelles, Souvret, Trazegnies, FAG), *ârbe* (CS), *ôbe* n. m. (EG, LL), *âbe* n. m. (DFL), *âbe* n. f. (JFN, DFL, Faym., FM, Bertogne, Noville, Tenv.), *aube a fru* (OVA, arbre fruitier)

arbre creux : *bohote* n. f. (JFN)

arbre fourchu, *ârbe fourtchu* n. m. (WB.B), *bèlu* n. m. (CB), *âbe djamelé* (BJ, p. 21, OVA)

arbre têtard (ALW, p. 507), (voir aussi saule têtard), *bohote* n. f. (ALW, Francorchamps, Stoumont, La Gleize), *bohète* (ALW, Robertville), *tchape* (DOW, Seneffe, DWC), *brohon* (ALW, Stav., Wanne), *(è)sto* (DOW, Courcelles, Forchies, Gosselies, Jamioulx, Monceau-S., Montignies-S., DWC, CS), *soke* (DOW, Courcelles, CS, DWC, DA), *ramou* (ALW, Stav.), *âbe a tièsse* (DWC, ALW, Chapelle-H., Trazegnies, Tourinnes-L., Beauvechain, Andenne, Ohey, Pellaines, Geer), *naye / noye* [arbre limite] (ALW, Heure, Durbuy, Serinchamps), *masse* [borne] (ALW, La Reid, Chevron), *stalon* (ALW, Jupille)

argentine : voir potentille argentine

aristoloche sipho, cultivée sur les vieux murs ou **aristoloche clématite**, *pupe** n. f., *pipe* n. f. (J.L.Ja.), *pipe / pupe d'Al'mand* (BJ), **ARISTOLOCHIA SIPHO** L'Hérit. ou **ARISTOLOCHIA CLEMATITIS** L. 056

armerie alpina, *gazon d'Espagne / sâvadje brène* (BJ, p. 212), **ARMERIA ALPINA** Willd. 000

armoïse absinthe, *absinte** n. f. (DOW, D.L, FM), *blanc fwârt* n. m. (Ott), *dè fwêr* n. m. (BX, Moha, Villers-B., LRE, DFL), *fwart / fwêrt* n. m. (JFN, ZAK, BJ), *rabate* [diminue la libido] (Grgn), *rabat djôye* (RC), *foir* (SEM), *blanc foir* (SEM, Orp-le-Grand), **ARTEMISIA ABSINTHIUM** L. 679 (1). P B. IV

armoïse commune note 11, *armwèsse**, *armwèse* n. f. (DA, DOW), *yèbe a mites* n. f. (Dasc), *yèbe sint Djan** n. f., *yèbe dè / dèl sint Djan / sint Dj'han* (Dasc, SEM, GRJ, Beffe, Winenne), *jèbe di sint Tch'han* (BRJ, Xhoris, Jupille, p. 350), *ièbe di sint Djan* (BRJ, Namurois), *ièbe du sint Dj'han* (ZAK, Spa), *jèbe d'al sint Tchan* (GRJ, Couthuin, p. 350),

sôvâdje blanc fwârt [absinthe sauvage] (Ott), *bife* n. f. (BX, Moha), *bôrê* [bouquet] (BJ, Malmedy), *twètche* [torche, bouquet] (BJ, Waimes), *twatche* (BJ, Géromont), *sâvadje abséte* (DOUa, p. 94, Verviers), *ôrespe* (DGLW, t. 22, 1960, p. 15), *ARTEMISIA VULGARIS* L. 680 (2), P. Helv.

armoïse des jardins, armoïse de Chine, armoïse aurone, armoïse des frères Verlot, note 2, *avronte* n. f. (DWC), *lévrone* (LV, EG, Grgn, DFL, Hognoul, Odeur, Jupille, SEM, ZAK), *lavrone* (DFL, Liers), *lavrune* (DFL, Rahier, Coe, Chevron, JFN), *avreune* (DFL, Vielsalm), *avrène* (DFL, Bovigny), *avrune* (LRE), *afrane* (DFL / BJ, Faym.), *lafrane* (DFL, Robertville), *afrume* / *frume* (BJ, Ligneuville), *ébronne* (BMG, p. 125), les appellations 'herbe de saint-Jean' sont également valables pour l'a. des jardins, par exemple *jèbe di sint Tch'han* (DFL, Jupille, Xhoris), *ARTEMISIA VERLOTIORUM* Lamotte 680 (3)

armoïse estragon [grec *dracontion*, serpenteaire, arabe *tarkhoun*, latin tardif *tarcon*], (*è*)*stragone* n. f. (DOW), *dragone** [latin *draco*] n. f. (DA, EG, DFL, SEM, ZAK), *aragone** n. f. (DOW, Cerfontaine, Courcelles, Monceau-S., La Hestre, DWC, DA, BX, Huy, Moha, Villers-B., SEM, Hainaut), *astragan* (DFL, Malmedy), *astragone* (DFL, Flémalle, Durbuy, BJ), *ARTEMISIA DRACUNCULUS* L. 679 (obs)

armoïse de Judée, semencine, semen contra (vermes) [contient de la santoline], *simince di vièrs* (LL, SEM), *môrt ôs vièrs*, (SEM), *ARTEMISIA CINA* O. Berg et C F. Schmidt 000

arnica, bétoine des montagnes, *arnica** n. m., *blinde* (BX, Huy), *ouy' di boû(f)* [oeil de boeuf] n. m. (DFL, RC, SEM), *ouy du boû* (JFN, ZAK), *sâvadje toûbac'* (DFL), *fleur di tounîre* (DFL, Gransménil), *arnicâ* n. f. (JFN, OVA), *ârnica* (FM), *ârmonica* (SEM, teinture), *ARNICA MONTANA* L. 682 P. B. V

arnoseris minime, chicorée de mouton, *salâde dé pourcha* n. f. (BX, Villers-B.), *ARNOSERIS MINIMA* Schweigg. et Korte 704

arroche [latin *atriplex*, latin tardif, *atripica*] **étalée**, belle dame, bonne dame, épinard sauvage [ce dernier terme désigne aussi chénopode bon henri, note 1], *aroce** n. f., *ôrôce** n. f., *ôrôze* n. f. (DOW, Fleurus, Soulme), *ôrôspe* n. f. (DOW, Franchimont), *sôvâdje èspinasse** n. f. *érèpe* n. f. (DWC, GMÉ, DOW, Courcelles, Frasnes-G., Ham-H., Luttre, Roux, DA), *érète* (DOW, Lobbes), *pia d' crapôd* (DOW), *dame* n. f. (DWC), *ôrespe* (Ott), *ôrose* n. f. (LV, EG), *dowe* n. f. (BX, Moha), *ôwe* n. f. (BX, Vinal.), *zimèle* n. f. (BX, Huy), *âripe* (DFL, Voroux-G., ZAK), *éripe* (EG, JFN, DFL, Visé, Waimes), *ârasse* (Liège) / *aripe* (Spa) / *arèpe* (Lens-St-Remy) / *ârèpe* (Virton) / *lâripe* (DGLW, t. 22, 1960, p. 15), *âripe* (Grgn, DFL / BJ, Malmedy), *sâvadje aripe* (ZAK), *éripe* (DFL, Malmedy, BJ, Waimes), *mans'roûle* (DFL, Malmedy, BJ), *mandj'roûle* (BJ), *mantrouûle* (BJ, Ondenval), *bone dame* (DFL), *ATRIPLEX PATULA* L. 156 (5)

arroche hastée, *aroce* n. f. (J.L.Ja), *mâme* n. f. (BX, Moha), *savadje aripe* / *ôrespe* (DGLW, t. 22, 1960, p. 15), *arâse* / *aurause* / *aripe* / *laripe* (SEM), *ATRIPLEX PROSTATATA* Bouché (*A. HASTATA* L.) 156 (7)

arroche des jardins, *rôme* n. f. (BX, Huy), *éripe* n. f. (JFN), *ATRIPLEX HORTENSIS* L. var. *ATROSANGUINEA* 156 (2)

artichaut, *ârtichôt* n. m. (DA), *artichu* (ZAK), **CYNARA SCOLYMUS** L. 657 (obs 3), P. Fr. VIII

arum d'Éthiopie, calla, *pîd d' vè / pîd d' boû* (BJ, p. 213), **ZANTEDESCHIA AETHIOPICA** Spreng.000

arum tacheté, gouet, pied de veau, *bite di coq** n. f., *bite dè co* (DWC, Dasc), *pîd d' via** n. m., *satchot* n. m. (carolo), *madame* n. f. (DOW, Vierves), *mossieu* n. m. (DOW, Vierves), *tchapia* (DOW, Cerfontaine), *tchandèle* [chandelle] (J.L.Ja., LV), *pâpâ lolo / papa lôlô* n. m. (Ott, EG, PL, LL, BX, Huy, Moha, Villers-B., Grgn, SEM, JFN, DFL, ZAK), *pâpa ladjot* (DFL, Latinne, Les Waleffes), *pî d'vê* [pied de veau] (DFL, Wanne, Lierneux, Grand-Halleux, BJ), *arone* (BJ p. 13), *poupâ lôlô* (BJ, Ondenval, Malmedy), *poupa lolo* (TSS, p. 207), *polin* (LL), *boukai* (ZAK), **ARUM MACULATUM** L. 905

asa foetida, **assa fetida**, (*è*)*stron d' diâle* n. m. (DOW, Cerfontaine, LL, PL, SEM, DFL, AFV), *brin d' diâle* n. m. (DA), *kafouma* (SEM, Liège, Verviers), *salfeutida* (SEM, Lux.), **FERULA** SP L. 000

asaret d'Europe, herbe de cabaret, *hazèle* n. f. (BX, Huy), **ASARUM EUROPAEUM** L. 055

asperge officinale, *aspèrje** n.f. (DA), *aspêre* n. f. (BX, Moha, Villers-B., Huy), *aspère* (DFL, SEM, ZAK), **ASPARAGUS OFFICINALIS** L.913

aspérule odorante, belle étoile, muguet des dames, *toûne* n. f. (BX, Moha), *rin.ne dè bos** n. f., *tchivia d' Notrè Dame* (DOW, Soulme), *mèy'dran'k / may'dran'k* (BJ, SEM), *vin d' may* (BJ), *fahèdje* n. m. (JFN), **GALIUM ODORATUM** Scop. (**ASPERULA ODORATA** L.) 627 (1)

aspérule des sables, herbe à l'esquinancie [angine], *houjèle* n. f. (BX, Vinal.), **ASPERULA CYNANCHICA** L. 624 (2)

asplenium ceterach, doradille ceterach, *pîre* (SEM, ZAK), **CETERACH OFFICINARUM** Willd. (**ASPLENIUM CETERACH** L.) 022

asplénium rue de muraille, doradille des murs, *brîje pîre** [brise-pierre] n. m., *mourâde* n. f. (BX, Huy), *môwîre* n. f. (BX, Moha), *pîtite pîre* n. f. (Grgn, SEM, ZAK), **ASPLENIUM RUTA-MURARIA** L. 024 (3)

asplénium scolopendre : voir scolopendre

asplénium trichomanès, faux capillaire, capillaire rouge, cheveux de Vénus, doradille polytric (voir aussi **Polytric**), [fougère qui s'appelle *mossé* dans les Fagnes, voir 'mousse'], *tch'vias d' poupène** [cheveux de poupée] n. m. pl. (DOW, Thiméon, Charleroi, Châtelineau, Gosselies, Jumet, Montignies-S.), *brêke* n. f. (BX, Huy), *polytric* (BJ), *blanc mossé* (ZAK), *capulaire* n. m. (JFN, ZAK), *scapulère* (DOUa, p. 106 mais ce nom est aussi donné pour *Polystic spinuleux*), **ASPLENIUM TRICHOMANES** L. 026 (6) [voir capillaire qui est le véritable capillaire de Montpellier, **ADIANTUM CAPILLUS VENERIS** L. 018 (obs.) PB IV]

aster des jardins, *astèr* n. f. (J.L.Ja., carolo), *fleur di sinte Tèrèse* n. f. (DOW, Châtelet, Courcelles, Presles, DWal, t. 10), *ouy' dè bon Diu* (DFL), *fleur di Tossint* (DWal, t. 10, BJ), **ASTER** NOVI-BELGII L. 661 (5)

aster amellus, œil du Christ, *stérâhe* n. m. (BX, Huy), **ASTER** AMELLUS L. 660 (3)

astragale à feuilles de réglisse, réglisse bâtarde, *bâbe di r'nôd** n. f., *strâgue* n. m. (BX, Moha), *tragonte* n. f. (BX, Huy), *sôvâdje réglisse** n. f., *bwès d' régulus'* (EMVW, t. XVII, Champlon), *malmèzon* (Grgn, ZAK), *bâbe du r'na* [renard] (ZAK), **ASTRAGALUS** GLYCYPHYLLUS L. 363 (2), P. B. V

atropa [Atropos, une des 3 Parques] **belladone**, *nwâr bouton** n. m., *bèle dame* (DFL, SEM, ZAK, FM), *peûs dol Madone / peûs Matî* (BJ, Malmedy), *ouy' di diâle* (SEM, Ardennes), **ATROPA** BELLADONNA L. 507, P. B. V

aubépine épineuse (ALW, p. 406), *ôblène* n. f. (DOW, Luttre), *p(w)in* [pain] *bènit** n. m. (FR / DOW, région de Charleroi, CS), *blanche / blanke èspène* n. f. / *blankès spènes* n. f. pl. (FR, Gilly, Gosselies, DOW, Luttre, Cerfontaine, Monceau-S., DWC, FAG, LV, AS), *blanke èspène* (OLM), *blanche èspine* n. f. (DA), *blankes sipènes** n. f. pl. (DOW, Châtelet, EG, SEM), *pètchî* n. m. (FR, Gosselies, Montignies-S., DOW, Fleurus, Gosselies, Ham-s-H., Montignies-S., Thiméon, CS, EG), *pètchalî* (SEM, ZAK, ALW, Foix, Pellaines, Ében- É., Clermont-B., Stoumont, Piétrain, Dion-M., Couthuin, Tavier-N., Marchin, Harzé), *(è)spinî* n. m. (DOW, Fleurus), *âbèspène* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *âbe di spène* (SEM), *âbèspène / ârdèspène / ârdèspine* (DGLW, n° 1 et 2, p. 52), *dârdèspène / hardispène / lârdèspène* (Grgn), *ârdispène* (DFL, SEM), *âb'dispène* (DFL), *ârbèspine* (DFL, Stoumont, Vielsalm), *ôbèspène* (Grgn), *blanke sipène* (DFL), *spène di hâye* (DFL, ZAK), *pètchalî* (N.A.C., EG, DFL, BJ), *stok* (DFL, Argenteau, Trembleur), *fleur di spène / di hâye* (DFL), *blankes supines* (BJ, FM), *blanke supène* (JFN, ZAK), *blanke sèpène* (OVA), *bènitès ronhes* n. f. pl. (EMVW, t. VI, 29^e année, pp. 240, Grand-Han), *pan du bon Dju* (BJ, p. 65), **CRATAEGUS** SP L. 346, P.B.V

aubépine, cenelle (ALW, p. 408) : *pètche* n. f. (DOW, Courcelles, Châtelet, Gilly, Farciennes, Fleurus, Gosselies, Marcinelle, Monceau-S., Nalinnes, Thiméon, CS, Ott, LV, EG, PL, LL, DFL, Malmedy, BJ, AFV), *pèpètche* n. f. (ALW, Saintes, Arsimont), *pwos d'èspène* n. m. (ALW, Trazegnies), *goblèt* (ALW, Bailièvre, Momignies, Forge-Philippe), *pèche* n. f. (Grgn, SEM, Namur), *pèke* n. f. (DWC, DA), *pèke d'èspène* (MED, La Hestre), *pèkèt* n. m. (DFL, Bergilers), *pèpègn* (DFL, Waremmes), *pètchale* (EG, DFL, JFN, BJ, SEM), *pû d' payisant / pûpû* n. m. (PL), *purnale* n. f. (BJ, Longfaye, Robertville, Faym.), *pètchèpètche* (BJ, Longfaye), *bouchète* (SEM, Montignies-sur-Roc [Mo 65]), *pèchée* (SEM, Malmedy)

aubier, *ôbé* (AS), *ôbi** n.m., *ôbun* n. m. (FR^a, DWC, DOW, Cerfontaine, Charleroi, Courcelles, Fleurus, Jamioulx, Marchienne-P., Mont-M., Ransart, DA), *ôbin* (WB.B, FAG), *ôblun* (WB.B), *cras bos / promîⁿ bos* (Dasc B), *ôbon* (EG, LL), *âbon* (Grgn, DFL), *âblon* (DGLW, n° 3 et 4, p. 98, Darion, Seraing), *blanc bwès* (DFL, BJ, OVA), *fâs bwès* (DFL), *fan bwès* (OVA), *tinre bwès* n. m. (DFL, JFN), *mwart bwès / âbon* (BJ, p. 22), *blanc bwes / fâs bwes* (FM)

au(l)ne sp, vergne, *ônia / ogna* n. m., (FR / DOW, Cerfontaine, Courcelles, Lodelinsart, Jamioulx, Montigny-T., Thiméon, La Hestre, WB.B, DWC, MED, J.L.Ja., DA), *ônèle* n. f.

(DA), *oûnia* (WB.B, Ham-H., FAG), *nwâre broke* [noire broche] n. f. (N.A.C., Tamines, EG, LL, PL), *ôrnîa* / *ôrgna* n. m. (DOW, Fleurus, AS, EG, LL, BX, Huy, Moha, Villers-B.), *ô blanc* n. m. (DGLW 1912, n° 1-2, p. 33, saboterie, Bourlers), *ôrnîa* (BCTD t. X p. 410), *ônê* (TSS, p. 206, JFN), *ône* / *ônê* (Grgn, DFL, AFV, BJ, FM, ZAK, OVA), *on.né* (DGLW 1912, n° 1-2, p. 40), *ounia* (DGLW id., Bourlers), *angnia* (DGLW, 1935, n° 1-4, Thuin), *asnes* (Soignies, 1456, voir note 26), ALNUS SP Gaertn. 112

aunée : voir inule

avoine cultivée, *avène* n. f. (DWC, DOW, Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Frasnès-G.), *awène** n. f., (FR / DOW, Châtelet, Gilly, Gosselies, Jumet, Lodelinsart, Monceau-S., Roux, Thiméon, DFL, Bergilers, Voroux-G.), *avwène* (DOW, Thuin, FAG), *avin.ne* (DA), *awin.ne* (DFL, Huy, Waremmes, ALU, LL), *avône* (DFL, BJ, OVA, Herve 1741), *avwin.ne* (DFL, Hannut), *awène* (DFL, Bergilers), *avon.ne* (DFL, LRE, JFN, ZAK, FM), *bèche du mohon* (SEM), *clipète* n. f. (BSLLW t. 49, p. 363, petite avoine d'Amérique), *waherante* (Grgn, mélange avoine et foin), AVENA SATIVA (céréalière) L. 846 (4)

avoine, gerbe d'avoine liée au sommet, élargie à la base, laissée debout : *mam'zèle* n. f. (Dasc C), *madame* n. f. (Dasc C, Trivières, La Louvière), *marionète* n. f. (Dasc C, Carnière, Morlanwelz, FM), *copale* (Grgn, DFL, Esneux, Sprimont, Durbuy), *copurnale* (DFL, Glons), *marionète* (DFL, Huy, Waremmes), *hognète* (DFL, Bertrée), *gade* / *sôdâds* (LRE, p. 128 et 129, BJ)

avoine élevée, fromental, fenasse, folle avoine, *avron** n. f., *avron.ne** n. f., *âte* n. f. (BX, Moha), *sote avène* (DWC), *sote awène* (DOW, Chapelle-H.), *fôsse awène**, *fôsse avène* n. f. (Dasc), *sâvadje avonne* (DFL), ARRHENATHERUM ELATIUS, Beauv (AVENA ELATIOR L.) 843

avoine maigre, avoine rude, rarement cultivée, *bêch du mohon* [moineau] (ZAK), AVENA STRIGOSA Schreber 846 (3)

avoine mélangée avec d'autres plantes fourragères (vesce, féverole), *dravière* n. f. (N.A.C.), [comparer avec afr. *dravière*, mélange de fèves, de gros pois, d'avoine, le tout semé ensemble et destiné à être donné en vert aux bestiaux (Godefroy)], *mèya* (Dasc C)

avoine mélangée avec d'autres plantes fourragères (vesces, féveroles) semée en été pour avoir du fourrage vert au printemps, *mélias* n. m. pluriel (N.A.C.), *mèlone* n. f. (DOW, Auvelais, Franchimont, Soulme), *mèlonte* (DOW, Fleurus)

badiane, anis étoilé, anis de Chine, *anîs di Chine* (DGLW, 1935, n° 1-4, p. 32), ILLICUM VERUM Hook. F. 000

baguenaudier, *clatchârd** n. m., *ârbe a vesses* n. m. (DOW, Châtelet), *ârbe a vesses* (CS) [arbre à vessies ou à vesses], *ôbe a pêtâds* (LL, PL), *âbe âs vessîyes* n. m. (BX, Huy), *âbe a vessèyes* (DFL, ZAK), *pètoû* (DOW, CS), *pêtârd* (EG), *pêtârd* (DFL), COLUTEA ARBORESCENS L. 362

baie, *frut a peûs* (JFN)

baie de baguenaudier : *vèssîye* n. f. (DOW), *pètoû**, (DOW, CS, DWC), *pèta* n. m. (DWC), *pètâr* n. m. (PL), *clatchârd*, n. m. (DOW, Jumet, Ransart), *clatcha* n. m. (DOW, Courcelles)

baie de l'égantier : voir rosier des chiens

baie de genévrier : voir genévrier

baie de pomme de terre : voir pomme de terre, fruit

baie de symphorine : *pètoû**, *pèta* n. m. (DWC), *clatchârd* / *clatcha* n. m. (DOW)

bale, balle de céréale : *choché* / *chochin* n. m. (EG, DOW, Courcelles, Châtelet, Fleurus, Forchies, Gosselies, Jamioulx, Jumet, Thiméon, Wangenies), *bale dè blè* / *d'avin.ne* n. f. (DA), *paye* n. f. (CS, Dasc B, DA, LV, EG, DFL, JFN, AFV, BJ), *payète* (DFL, Argenteau, Stoumont), *paliète* (DFL, Charneux), *hossin* (DFL), (*è*)*scochîye* [bale de l'épeautre] (EG), *glome* n. f. (JFN), *hyêve* (DGLW, Vielsalm, n° 1 et 2, jan. 1906, p. 3)

ballotte fétide, nwâre maroube (LL, Assesse), *hûve* n. f. (BX, Moha, Villers-B.), *flérante oûrtèye* (SEM), **BALLOTA FOETIDA** Hayek 556

balsamine : voir impatiente

balsamite, menthe-coq, herbe au coq, *cok* n. m. (DA), *côte* n. f. (BX, Huy), **TANACETUM BALSAMITA** L. (**BALSAMITA MAJOR** Desf., **CHRYSANTHEMUM BALSAMITA** Baillon) 678 (4)

barbarée commune, herbe de sainte Barbe, *yèbe sinte Bâbe** n. f., *suréle di sinte Bâbe** n. f., *balbûre** n. m. (DOW, Baulet), *brûze* n. f. (BX, Huy), *oûle* n. f. (BX, Moha), **BARBAREA VULGARIS** R. Brown 241 (1)

bardane commune à petites têtes ou **grande bardane**, glouteron, *toubac' lô lô* n. m. (DWC), *aclapant* [*aclaper*, coller v. tr.] n. m. (DOW, Marchienne-P., Soulme, EG), *aflitché* / *afiche* [afr. *afiche*, agrafe] n. f. (N.A.C., DFL, Trembleur, SEM), *aflige* (Grgn), *aflidjes* n. f. pl. (DOU, p. 94, JFN, ZAK), *bouton d' sôdârd** n. m. (FR, CB, J.L.Ja., DOW, Charleroi, Châtelet, Gosselies, Courcelles, DA, LV, EG), *bouton d' jandarme* (DOW, Arsimont, Fleurus), *bouton, èspin.ne, pingne / dè soûrcière* n. m. (DA), *boton d' soudâr* (LV, EG), *iyot* n. m. (DWC, DA, CS, Ott), *oyot** n. m., *uyot* / *u.ot* n. m. (FR, Gilly, Gosselies, Jumet, Roux, DOW, Gilly, Gosselies, Jumet, Roux), *ouyot** (Namur, Lustin; Vitruval, Couvin) / *uwot* (Berzée) / *uyot* (Houdeng, Thuin, Jamioulx) / *yuyo* (Viesville, Tilly) / *ouyo* (Doische, Bohon, Rochehaut) / *ouyon* (Laforêt, Mousaive), *wiyo* (Hautimé) / *wuyo* (Sugny) / *guyo* (Levrézy, CBru) (DGLW, 1914, n° 2, p.33), *wihot* (DFL, Ben-Ahin, Couthuin), [mots dérivés de 'Wilhelm' qui désignait le cocu, HAUST)], *makète d' uyot* n. f. (Dasc), *picot* n. m. (DWC, Dasc), *plake madame* n. f. (FR, Charleroi, Jumet, DOW, Arsimont, Charleroi, Jumet, LV, SEM, DFL, BJ, JFN, Trois-Pont, La Gleize, Stoumont, FM). *poû* n. m. (Dasc, Soignies), *atchéye* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, Waremmé, Amay), *achéye* (SEM, DGLW, n° 3 et 4, p. 118, Hesbaye), *achèle* (Grgn), *pice cou* (DFL, Verviers), *pîce è cou* (SEM, ZAK, DFL, Sprimont), *ponte è cou* (DFL, SEM, ZAK), *cawècou* (DFL, Stav., Wanne, BJ, Stav., FM),

cokâcou (DFL, Huy), *potche* (DFL, Flémalle), *potchèt* (DFL, Lès Awirs), *potchète* (SEM, DFL, Glons), *potche è cou* (Grgn, DFL, Liège), *dès-aplacas* (DFL), *dès plokètes è cou* (DFL, Sprimont), *atètche* (DFL, Chevron), *placârd*s (DFL, Bovigny), *cawèt* (AFV, SEM / BJ, Malmedy), *achèye / caîwe / cawe è cou / ponte è cou* (DGLW, n° 1, 1909), *gâde* [carde] n. f. (DFL, Harzé, Durbuy, Stoumont, JFN, FM), *glôde* (LL), *peû d' gâde* (DGLW, 1933, 1-4, La Gleize, p. 87), *boton d' sôdârd* (DFL, Durbuy), *golan* (Grgn), *pouya* (SEM, Spa, ZAK), **ARCTIUM** MINUS Bernh.693 (4) (**LAPPA** MINOR Hill) ou **ARCTIUM** LAPPA L. (**A.** MAJUS Bernh.) 692 (2), P. Fr VIII

bardane, les capitules attachants portent en général le même nom que la plante

basilic, *bazilic* (EG, FM), **OCIMUM** BASILICUM L. 000

bec de grue : voir érodion

bégonia sp, *bègôgna** n. m. (DA), *bigognia* n. m (DOW), *bègogna* (FM), **BEGONIA** L. 211

belladone : voir atropa belladone

belle de jour : voir liseron des haies, liseron tricolore et volubilis des jardiniers

belle de nuit : voir merveille du Pérou, **MIRABILIS** JALAPA L. 115 et onagre, **ŒNOTHERA** BIENNIS L. 396 (1)

benoîte des ruisseaux, *has'lote* n. f. (BX, Huy, Huccorgne), **GEUM** RIVALE L. 318 (2)

benoîte urbaine, **b. commune**, *yèbe sint Bènwèt** [Benoît] n. f. (SEM, ZAK), *bènwète** n. f. (DOW, J.L.Ja., DA, JFN), *gloria* n. m. (J.L.Ja.), *grafèle* n. f. (BX, Moha), *jèbe di pwèrfi* [panaris] (DFL, SEM), *ièpe du pwarfi* (ZAK), *jèbe du feû* (JFN / DFL, Coos, SEM, Verviers, ZAK), **GEUM** URBANUM L. 317 (1)

berbérus commun, épine vinette, *roudje èspène* [épine rouge] n. f. (N.A.C.), *bèrbèri** n.m. (Dasc B, p. 9, DA), *barbari* (DA), *bwès d' sint Djurau* [Gérard] (EG, LL), *bwès d' sint Djèrà*, n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *surte èspène* n. f. (carolo), *rodje sipène* (EG, DFL), *rûjin d' tchin* (LL), *bwès d' sint Djirâ* (DFL), *bwes d' sint Djira* (ZAK), *ôbèspène* (Grgn), *âbèspine* (DFL, Malmedy, BJ), *âbèspène* n. f. (JFN), *ârdèspène* (ZAK, SEM, Spa), *spine vinète* (DFL, Malmedy, BJ), *ârbèspine* (DFL, Grand-Halleux), *spinète* n. f. (JFN), **BERBERIS** VULGARIS L. 086

berce spondyle, patte d'ours, berce blanc-ursine, *pôrchinèle**, *pourchinèle* n. f. (DOW, Jamioulx, Montigny-T., CS), *poûrcinéle* n. f. (DOW, Gozée, J.L.Ja.), *sôvâdje panéle* n. f. (Dasc), *pate dè leu* n. f. (DOW), *târte / tôte di vatche* n. f. (Dasc B, DOW, Montigny-T.), *pate di lèp* n. f. (Ott), *pontes di leu* (DOU, p. 104), *pas d' lèp* n. m. (Ott), *pîd d' lèp* n. m. (Ott), *crasse yèbe* (Ott), *punèche* [punaise] (FAG, AS), *panôche* n. f. (EG), *panâhe* (DFL, Stoumont), *sâvadje panâhe* (DFL, JFN, BJ, Stoumont), *payou panate* (ZAK), *clèdjot* (DFL, Jalhay), *flahou* (DFL / BJ, Malmedy, AFV), *bûzè* (Grgn, DFL, Stavelot), *panâfe* (DFL, La Gleize), *huta* (SEM, Spa, ZAK), *hûta* (Wanne) / *hûtê* (Francorchamps, Bastogne) (DWal, t.

17, p. 99), *flûté* (DFL / BJ, Vielsalm), *tût'lé* (DFL, BJ, Faym.), *flahou* (OVA, désigne aussi d'autres grandes ombellifères), *macidône* (DFL / BJ, Bovigny), *chêrlin* n. m. (FM), *pach'nôde* (SEM, Lux., DGLW, Questionnaire n° 13, p. 20), **HERACLEUM SPHONDYLIIUM** L. 487 (1)

bétoine officinale, *yèbe sint Qwèlin* (DOW, Jamioulx), *bètone* n. f. (DOW, Cerfontaine, DFL), *patonîye* n. f. (BX, Huy), *ouy' di boûf* (DFL), *bitône / bitôme / bitôle* (BJ, OVA), *bètone / orêye du bou* (SEM, Spa), *betonne* (TSS p. 215, ZAK), **BETONICA OFFICINALIS** L., (**STACHYS OFFICINALIS** L.) 555 (1) [la bétoine officinale est décrite tantôt comme *Betonica*, tantôt comme *Stachys*; en outre, les lexiques wallons confondent parfois benoîte et bétoine]

bette vulgaire, poirée, blette, jotte, joutte, *bêtes** n. f. pl. (DA), *poréye* n. f. (DA), *lombârdia* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *lombârdê* (Grgn, DFL, ZAK), *bête* (DFL, FM), *spinâ bête* (DFL, variété de bette qui ressemble à l'épinard), *djoute* n. f. (FR^a), *djote* (DOW, Nivelles, BJ p. 113, DA), *mènjô* (Grgn), **BETA VULGARIS** L. 154

betterave, [variétés :betterave rouge, comestible, *rodje pétrâte* (BJ), la betterave fourragère, *bètrâle dè vatche* (Dasc C), la betterave sucrière, *bètrâle a suke* (Dasc C)], *bètrâbe* n. f. (DOW), *bètrâle* n. f. (DOW, Dasc C, t.II, p. 19, DA, EG), *bétrâle* (DOW), *bètrâle /pétrâle* (CS), *pétrâle** (FR^a, DOW, Fleurus, DA, EG, Moustier-S.), *pétrâbe* (DA), *pétrâte / pétrâte* (LV, DFL, Liège, Glons, Huy, AFV, SEM, Spa, ZAK, BJ), *pétâte* (DFL, Malmedy), *pétrâte* (DFL, Verviers, Waremme, SEM), *pétrâte du bièsse* (JFN, b. fourragère), *pétrâte a salâde* (JFN, b. rouge), *pétâne* (DFL, Charneux), *pétrante* (OVA), *pétrâve* (FM), **BETA VULGARIS** L. 154

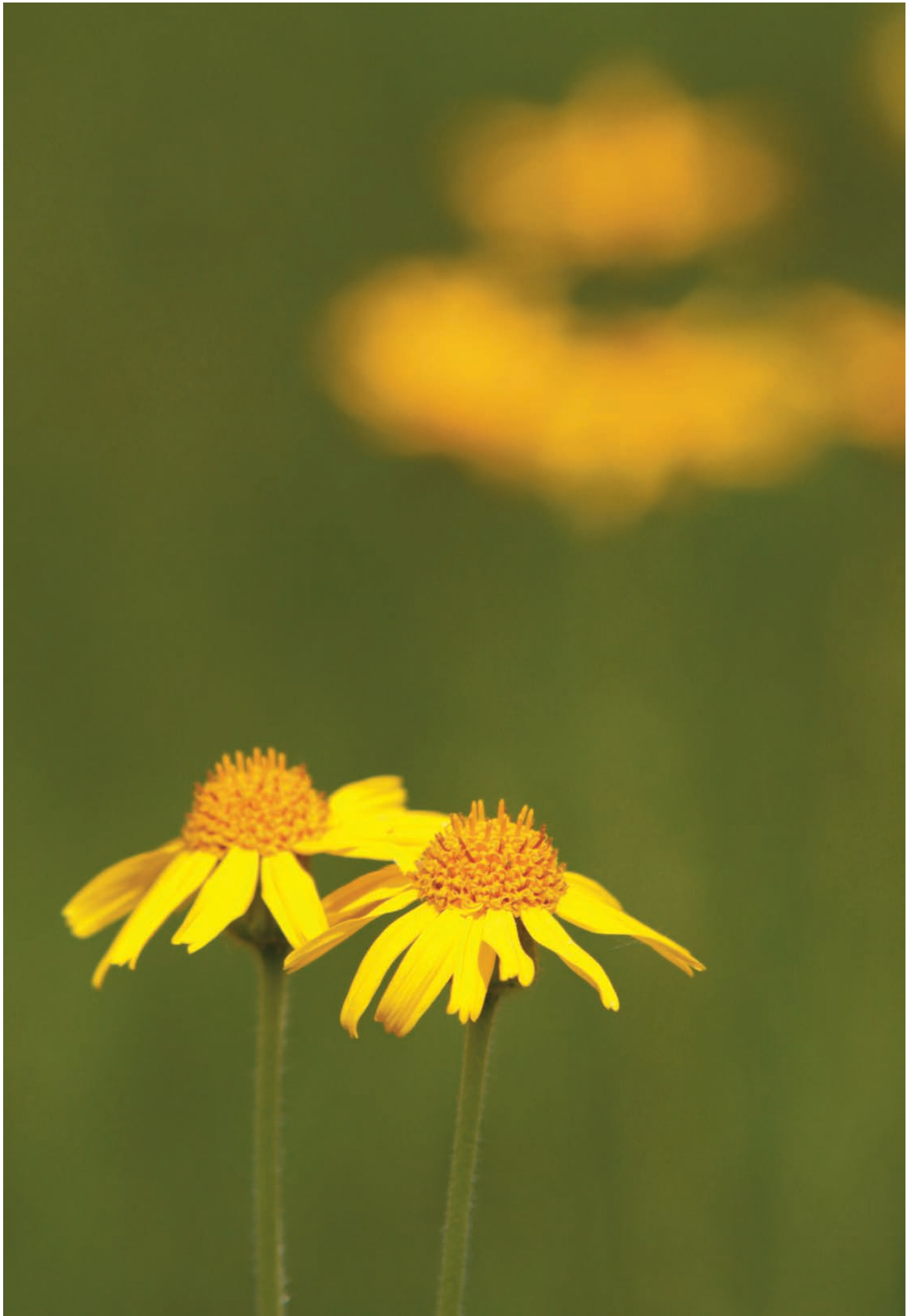
betterave, fanes de betterave :*vèrt* n. m. (DOW), *cu d' bètrâbe* n. m. (DOW), *cu d' pétrâte* (DOW), *cu d' bètrâle* (CS), *chovi* n. m. (FR, Fleurus, Wanfercée-B.), *chouvi* (FR, Farciennes, Wangenies), *colé* n. m. (carolo), *golé* (Dasc C, DFL), (*è*)*scouvî* [se dit aussi pour navets et carottes] n. m. (FR / DOW, Cerfontaine, Gilly, Luttre, Monceau-S., Roux, Thiméon), *s(i)couvî* (FR, Châtelet, Gilly, Gosselies), *cwasse* n. f. (DA), *cheûve* n. f. (EG, LL, PL), *cawe du pétrâve* (FM), *fouyes / cheme / chime* [écume] / *cheuves / cwasses* [côtes] / *scwaches / scwaces* [écorce] / *kèwes* [queues] / *chovis'* [balai] / *kè* [cul] *d' pétrâles* (DWal t. 18, pp. 58-64, Jean-Jacques GAZIAUX, région de Jodoigne), *chovîye* n. f. (LV), *cème* (DGLW, 1910, n° 2, p. 51)

bident trifolié, *cobâre* (BX, Huy, Moha), **BIDENS TRIPARTITA** L 673 (5)

blé, *blè* n. f. parfois n. m. par analogie avec le français (FR, Courcelles, Frasnes-G., Jamioulx, Jumet, Roux, Souvret), *blé* (FR, Châtelet, Fleurus, Gosselies, Ransart, Thiméon, DA), *blé* (FM, désigne toute céréale panifiable), voir froment et seigle

blechnum en épi, *fêch'rote* (BJ, Malmedy, Stav.), *fêch'rale* (BJ, Faym.), **BLECHNUM SPICANT** Roth 036

bleuet, **bluet** : voir centaurée bleuet



bois (ALW, p. 151), *bos* (FR^a, DOW, utilisation quasi générale dans l'aire de l'ouest-wallon, DA, DWC), *bwès* (FR, DOW, Aiseau, Brye, Fleurus, Lambusart, Ransart, Roselies, Saint-Amand, Wagnelée, Wanfercée-B., DA, LV, DFL), *bwos* (CS, Courcelles, Souvret), *bwas* (BJ), *dor bwès* n. m. / *coûr* n. m. (JFN, cœur du bois), *mwêrt bwès* (JFN, bois mort, branche morte, souche morte), *vêrt bwès* (JFN, bois vivant ou récemment coupé)

bois brésil, bois de braise, brésillet, (utilisé pour teindre en rouge, rouge braise), *bwès d'bruzi* (DFL, SEM), *bruzi* / *burzi* / *bwas d'burzi* (BJ), *fèrnambouc* (DOU, Verviers, plante tinctoriale), un des arbres utilisés en teinturerie est le pernambouc, **CAESALPINIA ECHINATA** Lam. 000

bois Campêche, bois de sang, *bwès d'bleû* (SEM) (donne une teinture allant du bleu au violet), **HAEMATXYLUM CAMPECHIANUM** L. 000

bois-gentil : voir daphné bois-gentil

bolet sp, *chapè d'mâcrale* (Grgn), **BOLETUS** SP 000

bolet comestible, cèpe de Bordeaux, *grosse pate** n. m., *bolwè* n. m. (EG), *campèrnouye* n. f. (DA), *bolèt* n. m. (FM), *boleû* n. m. (JFN), **BOLETUS EDULIS** 000

bon-Henri : voir chénopode bon-Henri

boucage saxifrage, petit boucage, persil de bouc, *pîd d'gade** [chèvre] n. m., *pèrzin d'gade** n. m., *beûrnèle* n. f. (BX, Huy), *pèrce pière* (BJ), **PIMPINELLA SAXIFRAGA** L. 477 (2), Ph.Helv.

boucage (grand boucage), *bibèrnèle* n. f. (BX, Huy), *anis' d'prey* (DGLW, 1935, n° 1-4, Gaume), **PIMPINELLA MAGNA** L. 476 (1)

bouillon blanc : voir molène

bouleau blanc, **b. verruqueux ou bouleau pubescent** (ALW, p. 417), *bôlî* n. m. (FR / DOW, Châtelet, Fleurus, Franchimont, Jumet, Monceau-S., Pry-lez-Walcourt, Roux, Thiméon, WB.B, Ham-H., Gozée, AS, LV, EG, OLM), *boulî* n. m. (DOW, CS, Courcelles, Souvret, WB.B, DA), *bôle* n. f. (DOW, Gilly, Franchimont, Fleurus, Soulme, Thiméon, EG), *bolier* (1457, note 26), *boûle* n. f. (DA, OLM, AS, SEM), *boûle* (GMÉ baguette de b. pour le tressage), *bèyole* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, FM), *biyole* (DFL), *byole* (DFL, Jalhay, La Glèze, JFN, Coö, Trois-Ponts, ZAK, OVA, SEM), *bèyôle* n. f. (Grgn, DFL, Stav., BJ, p. 42, JFN, Coö, FM, PMa, SEM), *byôle* (DFL / BJ, Harzé), *bèyale* / *byale* (DFL / SEM, Verviers), *bôle* (DFL, Couthuin, Hannut), *biyolî* (DFL, Glons, Bassenge), *bôlia* (DFL, Latinne), *ramonî* (DFL, Waremme, Bergilers), *biôle* / *biale* (FM, Fauvillers, ALW, Harzé, Ferrières, Faym., Neufchâteau, Recogne, Libramont, Longlier, Stoumont, Assenois, Anlier, Xhoris, Heure-R., Rahier, Limbourg, Polleur, Sart-S., Francorchamps, La Gleize, Verviers, Cornesse), *bi(y)ouûle* (FM, Lavacherie, Bercheux, Cobreville, Juseret, Menufontaine, Nives, Remichampagne, Vaux-s-Sûre), **BETULA PENDULA**, Roth (**B. VERRUCOSA** Ehrh.) 113 (1) ou **B. PUBESCENS** Ehrh. 114 (2)

bouleau, écorce blanche du bouleau : *s(i)crèpia* (FR, morceau d'écorce qui sert de présentoir), *déce* (SEM, Malmedy)

bourdaine : voir nerprun

bourrache officinale, *bouratche** n. f., *bourache* n. f. (DA), *borèdje* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-le-B.), *fleur d'orâdje* n. f. (Dasc), *djane* n. f. (DOW, Oignies), *bourace* (DFL, BJ), *bourasse* n. f. (JFN, ZAK), **BORRAGO OFFICINALIS** L. 519, P. Fr. VIII

bourse à pasteur : voir capselle

bouton d'or : voir renoncules

branche, (ALW p. 162), *brantche* n. f. (DOW, Fraire, Franchimont, DA, EG, DFL, OVA), *branke* (DWC), *coucha* n. m. (DOW, branche feuillue, Châtelet, Courcelles, Monceau-S., Moustier-S., LV, EG), *couche* n. f. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Roux, Thiméon, DA, EG), *pé* n. m. (DOW, Leernes, tige de saule, tige de noisetier fendue en deux pour faire des cercles de tonneaux), *baguète* (DOW, CS, DWC, DA, JFN, DFL), *fouya* (DA, LV, branche feuillue), *feuya* (AS, idem), *flûya / fluyô* (FAG, idem), *èscovis' / scouvi* (FAG / AS, grosse branche), *oupe* n. f. (EG), *flachis'* n. m. (FAG, EG), *bouquêt / oupia* [au sommet du gros œuvre] n. m. (DOW, Courcelles, Forchies, Godarville, Jamioulx, Luttre, FAG, DA, EG), *oupète* [même sens que *oupia*] (DWC, DA), *ôrt* (FAG, hart, fine branche servant de lien), *boukêt / bruskêt* [même sens que *oupia*] (FM), *brokète* n. f. (EG), *vèdje* (DFL), *cohe* n. f. (DFL, AFV, BJ, p. 21, JFN), *coshe* (OVA), *branche* n. f. (FM), *clèpère* [branche coupée de feuillu] (FM), *cohê* n. m. (JFN, branche avec feuilles), *coche* [branche coupée de résineux] (FM, PMa), *sipèneure* (FM, petite branche coupée, ramille), *spinète* n. f. / *spèton* n. m. (DFL, petite branche de sapin), *sapinète* (AS, même sens que *spinète*), *suclimbe* [grosse branche] (FM), *rè / rin* n. m. (DWC, Grgn, ALU, FM), *spèton* (branchette de sapin, DGLW, 1933, n° 1-4, p. 63, La Gleize)

branche de bois mort, *corô* n. m. (DOW, Châtelet, Franchimont, Ham-H., Jamioulx, Ligny, Marcinelle, Nalinnes, Presles, Wanfercée-B., WB.B), *bigône* (WB.B, Cerfontaine), *lègne* (EG), *corâ* (Grgn, DFL, Tohogne, Ben-Ahin), *sètcheû* (DFL, Ben-Ahin), *rinche* (ALW, Saint-Hubert)

brandon d'interdiction pour empêcher la vaine pâture (torche de paille au bout d'une perche) : *calindje* n. f. (DOW, Chapelle-H., Jolimont, CS, DWC), *champète* n. m. (DOW, Ham-H., Jamioulx), *tôtche* n. f. (DOW, Cerfontaine, Gosselies, Fraire, Monceau-S., Roux, Silenrieux), *toûtche* [torche] n. f. (CS), *toûrtchète* n. f. (DA), *(è)stwartchète* [torchette] n. f. (DOW, Auvelais), *(è)stampète* n. f. (DOW, Franchimont, Merlemont, Omezée, Romedenne, Sart-Fa., AS, EG), *(è)statchète* (DOW, Farciennes, DA), *(è)stitchète* (FAG, DOW, ALU), *(è)scouvion* n. m. (Dasc), *dèsfince* n. f. (Dasc, Godarville), *(è)stape* n. f. (DA), *foya* n. m. (DA), *banon* n. m. (Grgn, DFL), *èd'banon* (DFL, Lierneux), *sbanon* (DFL, Spa), *èbanon* (OVA), *sbanà* (DFL, Durbuy), *rèbana* (DFL, Sprimont), *rasbana* (DFL, Esneux), *sordjont* (DFL, Glons), *gâr* (DFL, Fronville), *jandarme* (DFL, Ben-Ahin), *tèmon* (DFL, Flémalle), *twètche* [torche] n. f. (DFL, Liers), *cohia* [branche] n. m. (DFL, Fize-F.), *hovion* [balai] n. m. (DFL, Couthuin), *wihion* [écouvillon, néer. *wisch*, bouchon de paille] n. m. (DFL, Bergilers, Odeur), *sutampê* n. m. (FM)

brize intermédiaire, amourette, langue de femme, *amourète* n. f. (carolo, DFL, DGLW 1923, n° 1-2, p.31, Namur, Coö, Vielsalm, JFN, Coö), *ilète* n. f. (N.A.C.), *chilète* (LV), *proye* n. f. (SZ), *flamèle* n. f. (BX, Vinal.), *lôsse* n. f. (BX, Moha), *cafè* (DFL, Durbuy), *chiyète* (LL, Assesse), *hilète* [sonnette] (DFL, Sprimont), *amoureuse* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 31, Liège), *hiyète* (BJ, JFN, Stav., Trois-Pont, ZAK), *shiyète* n.f. (OVA), *cou d'aragne / boûse du bon Djû* (BJ, p. 185), *tronlant* (BJ, Malmedy), **BRIZA** MEDIA L. 869 (1)

brome sp., *yèrbe dè cat* n. f. (Dasc), *âtéye* n. f. (BX, Villers-B.), *doûfe* n. f. (BX, Vinal.), *drôwe* (LL), *drâwe* (DFL), *dwémion* (DFL, Faym., OVA), *drâhe* n. f. (JFN), **BROMUS** SP. L. 874-881

brome du seigle, faux seigle, *droncar* (Grgn), BJ p. 187, écrit qu'il s'agit de la '*droue*' et que le nom est *drâwe* ou *dwémion* comme l'ivraie enivrante ; pour Arthur BALLE, il s'agirait d'un vulpin, **BROMUS** SECALINUS L. 877 (6)

brome stérile, *drôpe* n. f. (BX, Moha, Huccorgne), **BROMUS** STERILIS L. 880 (16)

brunelle vulgaire, **b. charbonnière**, *yèbe sint Qwèlin** [saint Quirin] n. f., *breunète** n. f. (N.A.C.), *goûze* n. f. (BX, Moha), *prâwe* n. f. (BX, Huy), *pitit bonèt* (LL, JFN), **PRUNELLA** VULGARIS L. 559 (3)

bruyère [gaulois **brûko*] **cendrée**, *broûyère* n. f. (DWC), *bruwêre** n. f. (FR / DOW, Marcinelle, J.L.Ja., DA), *brouwêre* (DOW, Fleurus, Rêves, Ott, LV, EG), *brûyère* (FAG), *brouhîre* n. f. (Grgn, BX, Moha, Villers-B., DFL, Seraing, Amay), *brouîre* (DFL, Flémalle), *brouwîre* n. f. (DFL, Stav., JFN, ZAK), *brouyîre* (DFL, Odeur, Lierneux, FM), *broyîre* (DFL, Wanne), *brèyîre* (DFL / BJ, Malmedy, OVA), *briyîre* (DFL, Bovigny), **ERICA** CINEREA L. 272 (2)

bruyère tétragone, b. quaternée, *hîde* n. f. (BX, Huy), *pate du tchèt* n. f. (DFL / JFN, Coö, Sart-S.), *brèyîre du mal'ton* [bourdon] / *neûre brèyîre* (DFL / BJ, Malmedy, OVA), **ERICA** TETRALIX L. 272 (1)

bryone dioïque, navet du diable, rave de serpent, *crasse racène* n. f. (Dasc, DA, CB, SZ), *navia du diâle** n. m., *cwade di diâle* n. f. (EMVW, tome IX, années 1960 à 1962, p. 233-237), *yèbe di feu* n. f. (DOW, Soulme, EG), *rècène di golate* (LL), *gôlonde* n. f. (BX, Huy, Moha), *gôlante* n. f. (DFL, Argenteau, Trembleur, Coö, JFN), *gôlant* (DFL, Latinne), *gôlâr* (DFL, Haneffe), *gôlô* (DFL, Sprimont, Amay), *rècène di Gowland mâle* (SEM, Liège), **BRYONIA** DIOICA Jacq. 212 (**BRYONIA** CRETICA L.)

bugle rampante, *plante sint Qwèlin** n. f., *yèbe dè sint Quèlin* [saint Quirin] n. f., (J.L.Ja.), *yèrbe sint Qwèlin* (Dasc), *feuye sint Kieulin* n. f. (DA), *ièbe di Sint Cwèlin* (EG, LL), *beugue* n. f. (BX, Huy), *consèle* n. f. (BX, Villers-B.), *bugue* (DFL, SEM, ZAK), *passé méde* [passé médecin] (BJ, Stav.), *p'tit bleû sapén* (BJ, Faym.), *foye du sint Cwèrin* (DGLW, 1933, n° 1-4, La Gleize), **AJUGA** REPTANS L. 560 (2)

bugle jaune, ivette, *gîdje* n. f. (BX, Moha), *horâve* n. f. (BX, Huy), *zégroûne* n. f. (BX, Huy), **AJUGA** CHAMAEPITYS Schreb. 560 (1)

buglosse (petite -), lycopsis des champs , *croumâle* n. f. (BX, Huy), *linwe dé boû* n. f. (BX, Huy), **ANCHUSA ARVENSIS** M. Bieb. (**LYCOPSIS ARVENSIS** L.) 530

bugrane rampante, ononis [grec *ônos*, âne et *ovis*, crottin d'âne, Couplan] **rampant**, arrête bœuf, arrête Espagne, *arête boû** n. m., *rèsbuw* n. m. (DOW, Oignies), *ris'boû** n. m., *tint bieu* [retient le bœuf] n. m. (DOW), *tint bos* [altération du précédent] (DOW, Cerfontaine), *rèsbou* (EG, LL), *hòwèle* n. m. (BX, Villers-B.), *stâdje bou* n. m. (BX, Huy), *kouhèsse* n. m. (BX, Vinal.), *wêpe* n. f. (BX, Wanze), *stantche boû* n. m. (DFL, JFN), *stâdje boû* (SEM, Liège, Verviers, Spa, ZAK, DFL, Verviers), *statche boû* (BJ, Waimes), *rèsse boû* (DFL, Ben-Ahin, Harzé, Durbuy), *arèsse boû* (DFL, Comblain-P.), *rièsse boû* (DFL, Bassenge), *spine du djwif* (DFL / BJ, Malmedy), **ONONIS REPENS** L. 373 (4)

buis toujours vert, pâkî* n. m. (DWC, J.L.Ja., DOW, FR, Montignies-S., Gilly, Gosselies, Jumet, DA, DFL, ZAK, BJ), *pôkî** n. m. (FR, Gilly, Gosselies, Jumet, AS, Ott, EG, PL), *biyot* n. m. (DOW, Saint-Amand, Wangenies), *dè bènî pâquî* (DFL), *pâkê* (AFV), *panquî* (OVA), *pâquète* [petit buis de bordure] n.f. (DFL, Odeur, Jalhay, BJ, FM, Fauvillers), *pôquète* n. f. (FM, Joseret), *bouchière* (OLM), **BUXUS SEMPERVIRENS** L. 413

buis, branche de buis bénite : pâque n. f. (DWC, FR^a, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Monceau-S., Rance, Souvret, Thiméon, CS, DA, Grgn, FM), *pôke* n. f. (FR / DOW, Baulet, Châtelet, Fleurus, Jumet, Roselies, AS, LV, EG, PL, Grgn), *bos bènî** n. m ; *ine cohète di pâquî* (DFL), *dèl bènèye pâque* (DFL)

bunium noix de terre, bouniome n. m. (BX, Huy), *crawe* n. f. (BX, Moha), *cak'mozon* / *cak'mwèzon* (EMVW, tome X, 40^e année, n° 109-112, jan.-déc. 1963, Marche, Barvaux, Méan, Durbuy, Borlan, Tohogne), *pomme de tare* (Petigny) / *canada d'cuche* (Robechies) / *porète* (Olloy) / *camèdar* (Couvin) / *sirop* (Dourbes) (EMVW, t. XI, pp. 162-165, E. LEGROS), **BUNIM BULBOCASTANUM** L. 474

buplèvre à feuilles rondes, trêwe fouye* [troue feuille] n. f., *ôrlin.ne* n. f. (BX, Huy), **BUPLURUM ROTUNDIFOLIUM** L. 470 (3)

butome en ombelle, jonc fleuri, *hènîye* n. f. (BX, Moha, Huccorgne), **BUTOMUS UMBELLATUS** L. 730

cacahuète, cacawète n. f. (FR^a, EG), *gaye dè sindje* n. f. (FR, Gilly, Montignies-S., DOW), *arachide* n. f. (DA), fruit de l'arachide, **ARACHIS HYPOGAEA** L. 000

cacao, caca.ô (FR^a), *fève di cakô, di calcôve* ; *boûre di cakô / calcôve* (SEM, beurre de cacao), *racahout* (SEM, mélange fortifiant de cacao, sucre vanillé et farine), *cacô* (Le Guetteur Wallon, 4^e année, n° 11, Noël 1927, note de la page 258, écorce de la graine de cacao dont on préparait une infusion) ; le cacaoyer est le **THEOBROMA CACAO** L. 000

caféier, cafè n. m. (FR^a, DOW, DWC, FM), *café* (DA), *cafeu* (FR, Gilly, EG), **COFFEA ARABICA** L. 000

calament : voir sarriette

calcéolaire sp [latin *calceus*, chaussure], *pantoufe** n. f. (JFN), *cârnassière** n. f., *minton d' grand mère* n. m. (DOW, Jumet), *carcéyolère* (EG), *pantoufe dol Vièrdje / malète* (Stav.) / *èpaulète* (JFN / BJ, p. 212, Coö), **CALCEOLARIA** SP 000

calice d'une fleur, *colé* n. m. (carolo), *câlîce* n. m. (DFL, FM)

callitriche des marais, *séteûle d'êwe* n. f. (BX, Moha), **CALLITRICHE** PALUSTRIS L. 568

caméline cultivée (oléagineuse), lin bâtard, *cabéye* n. f. (N.A.C.), *camlète* n. f. (DWC), *doyîre* n. f. (BX, Moha), *crêmîye* n. f. (BX, Huy), *hututu* (Grngn, Hesbaye), **CAMELINA** SATIVA Crantz 252 (1)

camomille (grande camomille), c. sauvage, matricaire commune, m. officinale, pyrèthre doré, py. mousse, partenelle, parthémium, 'aspirine médiévale', feverfew [originaire des Balkans, souvent confondue avec fausse camomille / anthémis des champs, **ANTHEMIS** ARVENSIS et avec matricaire camomille, **MATRICARIA** RECUTITA], *camamine* (LL), *boton d'ârdjint* n. m. (BX, Huy, Moha), *ièpe du matrisse* (ZAK), *tèn'hèye magrite* (ZAK), **TANACETUM** PARTHENIUM Schultz-Bip. (**CHRYSANTHEMUM** PARTHENIUM Bernh., **PYRETHRUM** PART. Sch. Bip., **MATRICARIA** PART. Bern., M. CAPENSIS, M. EXIMIA hort., **LEUCANTHEMUM** PART. (L.) Gren et Gordon 678 (2)

camomille romaine, anthémis noble, note 3, *camamine* n. f. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Châtelet, Châtelineau, Courcelles, Franchimont, Fleurus, Gilly, Jamioulx, Jumet, Monceau-S., Roux, Soulme, Thiméon, CS, DA, LV, EG, DFL, Huy, FM), *camamène* n. f. (DOW, Thiméon, DWC, Dasc, DFL, Flémalle), *camomine* (FR, Fleurus), *romin.ne* (carolo), *camamîye / camavline* (DA), *mâtère* n. f. (BX, Huy), *romère* n. f. (BX, Vinal.), *camamèle* n. f. (DFL, BJ, LRE, AFV, SEM, TSS, p. 212), *dobe camamèle* n. f. (SEM), *camomèle* (DFL, Waremmes, BJ), *calomèle* (DFL, Hannut), *pète* (DOW, tête de camomille), **ANTHEMIS** NOBILIS L. (**CHAMAEMELUM** NOBILE All) 675 (2), P.B.V

camomille odorante (petits cônes jaunes sans ligules) : voir matricaire discoïde

camomille puante, anthémis fétide, maroute, *flérante camamine* n. f. (EG), *dûle* n. f. (BX, Vinal.), *am'rèle / am'rale* (SEM, DGLW, 1923, n° 1-2, p. 21, Mariembourg, Bouillon, Olloy, Matagne, Louette-Saint-Pierre), *camamèle* (ZAK), **ANTHEMIS** COTULA L. 675 (4)

camomille (fausse-), anthémis des champs, (peu odorante), *fôsse camamine**, *pitite camamine** n. f. (DOW), *amrèle* n. f. (DOW, CB, DGLW, 1923, n° 1-2, p. 21, Givet, Prouvy, Alle, Stave, Mariembourg, Gedinne, Fosses, Corbion, Bouillon, Olloy, Matagne), *am'rale* (Ott, EG, DFL, Durbuy, DGLW, 1923, n° 1-2, p. 21, Erezée, Leuze-Dh., Roy, Ferrières, Warnant, Namur, Chastre-Vi., Hermeton, Ave), *camamèle du tchamp* n. f. (JFN), *ram'rale* (Ott), *crêmèle* n. f. (BX, Huy), *pôte* n. f. (BX, Villers-B.), *franche am'rale* n. f. (DGLW, 1923, n° 1-2, p. 21, Chastre-Vi.), *blanke sâdje* (DFL, Jalhay), *marguèrite* (DFL, Oreye), **ANTHEMIS** ARVENSIS L. 675 (3) (voir matricaires et chrysanthèmes)

campanule à feuilles larges ou **campanule gantelée**, *nèssèle* n. f. (BX, Moha), *bleû deûtê* (BJ, Bellevaux), *sâvadje rèsponce* (JFN), **CAMPANULA** LATIFOLIA L. 619 (9) ou **CAMPANULA** TRACHELIUM L. 619 (8)

campanule à feuilles rondes, *amourète** n. f., *clotchètes** [clochettes] n. f., *cloke* / *clokète* n. f. (DFL, ZAK), *clochète* (DFL), *bleûve clochète* (DFL), *dé* (OVA, ZAK), *clotchète* (OVA), *chilète* [clochette] n. f. (DOW, LL), *cariyon** n. m. (Dasc), *sonète* (SZ), *carilion d' Hollande* (DFL, ZAK), *p'tit dé* (BJ, Waimes, p. 184), *roumêre* n. f. (BX, Huy), **CAMPANULA ROTUNDIFOLIA** L. 619 (3)

campanule agglomérée, *djéhâve* n. f. (BX, Huy), **CAMPANULA GLOMERATA** L. 618 (2)

campanule raiponce : voir raiponce

campanule sp, *dés* n. m. pl. (N.A.C.), *bleu clokén* [clochette] n. m. (EG, LL), *dé* n. m. (FM, SEM, JFN), *bleû dé* (JFN), *cloke* / *clokète* n. f. (SEM), *hiyète* n. f. (DGLW, n° 1, 1907), *caryon di Hollande* (SEM), *pyramidale* / *corone dol Vièrdje* (BJ, p. 213), **CAMPANULA SP** L. 618-620

camphre [extrait du **LAURUS CAMPHORA**], *canfe* n. m. (FR^a, DFL, FM), *câfré* / *câvré*, (DFL), *canyffre* (BMG, p. 122), *canfe an pîre* (SEM, Orp-le-Grand), *canfre* (TSS, p. 215), *caffre* (TSS), *rabat jwè* [diminue la libido] (SEM, Namur)

canche flexueuse, *bérèle* n. f. (J.L.Ja), *bâbe du gade* n. f. (BJ, Sourbrodt), *bambe dè gate* (OVA), les termes suivants sont extraits d'un article de Georges ANDRÉ dans Dialectes belgo-romans, t. XX, n° 1, p. 58 : *pwès d' tchèt* [poils de chat] (Petit-Fays, Monceau-Ard., Vresse, Nafraiture), *brèle do bwès* [ciboule de bois] (Monceau-Ard.), *pwals do tchin* (Bouillon), *pwa d' tcha* (dictionnaire de Bruneau, t. I, p. 161), *sèton* n. m. (FM), **DESCAMPSIA FLEXUOSA** Trin. 847 (2)

canche touffue, *bossèt d' tchèt* n. m. / *tièsse dè torê* n. f. (OVA), **DESCAMPSIA CESPITOSA** Beauv. 846 (1)

cannelle de Ceylan, *canèle* n. f. (DOW, FR, DA, EG, FM), *kènèle* (DFL, Verviers, AFV), **CINNAMOMUM ZEYLANICUM** J. Presl 000, P.B.V

caoutchouc : voir hévéa

capillaire n. f., *ch(e)veûs d' poupène* n. m. (FR, Gosselies), *tch(e)veûs d' poupène* (FR, Couillet, Monceau-S., Roux), *tch(i)veûs d' poupène* (FR, Gosselies), *tchivias d' poupène* (FR), *capilère* (Grgn), *capulère* (DFL), avec le '*capulaire*', on faisait *èl sirôpe di scapulaire* (SEM, ZAK), **ADANTIVM CAPILLIS-VENERIS** L. 018 (obs.)

capillaire : voir aussi asplenium trichomanes et polytric auxquels on donne les mêmes noms qu'au mot précédent en ouest-wallon

câprier, avec les boutons floraux, on fait les câpres, *capés* en wallon (SEM, ZAK) ; **CAPPARIS SATIVA** L. 000

capselle bourse à pasteur [latin *capsella*, petite boîte], *malète di bèrdjî** n. f. (DOW, FR, J.L.Ja., EG, SEM) [musette], *malète dè bèrdjî* n. f. (DWC, DA, SEM), *muzète dè / di bèrdjî* n. f. (DOW, DWC), *yèbe dès pourcias* n. f. (DOW, Cerfontaine), *ôlète dè bèrdjî** [houlette] n. f. (Dasc, DA, Ott), *olète di bèrdjî* n. f. (EG), *oulète dè bèrdjî* n. f. (DOW, FR^a, J.L.Ja.), *hèn'kêre* n. f. (BX, Moha), *palète dé bèrdjî* [houlette] (BX, Huy, Villers-B.), *boûsse du bèrdjî* (BJ, Malmedy), *malète di / do bèrdjî* (Grgn, DFL, BJ, Waimes), *palète di / du bèrdjî* (DFL, BJ, Xhoffraix), *hote du bèrdjî* (BJ, Francorchamps), *ièpe du bèrdjî* (ZAK), *tahète* [poche] n. f. (Grgn, D.L., BJ), *amourète* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 31, Mons), *CAPSELLA BURSA-PASTORIS* Med 255 (1)

capucine, cresson des Indes, *mastouche** n. f. (FR^a, J.L.Ja., CS, DA, Ott, EG, PL, Grgn, SEM, ZAK, DFL, FM) [d'après P. RUELLE et Grgn, *mastouche* viendrait du latin *nasturtium*, 'cresson'], *capucène* (SEM), *brasadèle* (SEM, ZAK), *capucine / câwe du pipe* (BJ), *héna* [petit verre] (DGLW, 1920, n° 1-4, p. 28, Verviers), *TROPAEOLUM MINUS* L. 442

capucine, graines de - : *peûs d'enche* (Grgn)

cardamine amère, *grèhon* n. m. (BX, Huy), *CARDAMINE AMARA* L. 245 (3)

cardamine des prés, cressonnette, note 2, *maton** [caillot de lait] n. m. (FR, Monceau-S., Roux), *chite d'agace* [chiure de pie] n. f. (DOW, FR, CB, LV, EG), *bûrê* [babeurre] n. m. (GMÉ), *fleur dè lét bûrê* n. f. (CB, FAG), *hètes d'aguèce* [chiures de pie] n. f. pl. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *fleur dè bûre* n. f. (Dasc), *hite d'aguèce* (DFL, SEM, ZAK), *aguèce* (DFL), *hite di canari* (DFL, Durbuy), *hite d'ouhé* [chiure d'oiseau] n. f. (DFL / BJ, La Gleize, JFN, SEM, ZAK), *shite d'ouhé* (OVA), *fleur di sint Djôzèf* (DWal, t. 10, p. 19), *fleur du tounoûre* (GRT, Membre, p. 341), *CARDAMINE PRATENSIS* L. 245 (4)

cardamome, *cawe du mône* n. f. (DOU, p. 97, Ensival), *AMOMUM VILLOSUM* Lour. 000

cardère sylvestre, chardon à foulon, cabaret des oiseaux, *pingne dè / di sorcière** n. m. (DWC), *pègne dè sorcière* n. m. (Dasc), *péngne di sôrcîre* (EG, PL), *pingne dè sôrcîre* (DOW, Olloy), *(è)spène di sôrcîre* (EG), *disse* n. f. (BX, Moha), *pingne di macrale* (DFL, Ben-Ahin), *peigne dè sorcière* (SEM), *pégne du macrale* n. m. (JFN), *cobiel* (Grgn), *DIPSACUS FULLONUM* L. 642. VOIR TEXTE ILLUSTRATIF PAGE 147

carex : voir laiche

carline vulgaire, *carline* n. f. (N.A.C.), *tchèrdon d' tindeûs* [tendeurs] n. m. (N.A.C.), *CARLINA VULGARIS* L. 690

carotte cultivée, *carote / cârote* n. f. (FR^a, DOW), *tièsse di leu** [aspect de la fleur], *carote* (DA, EG), *rècène* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, JFN, OVA), *rècine* (DFL, Marchin, Wanne, BJ, FM, PMa), *DAUCUS CAROTA* L., cv SATIVA 489

carotte sauvage : voir daucus carotte

caroube, fruit du caroubier : *pwin d' sindje* (LL), *pèpin d' Sint Jan* (SEM, DFL), CERATONIA SILIQUA 000 ; [avec la farine obtenue à partir de la caroube , mélangée à de la réglisse, on fabrique une confiserie, le *carabouya*, qui était un médicament traditionnel en Afrique (pour la diarrhée) et qui est vendu par des Noirs sur les marchés européens]

carthame faux-safran, *soufroul* (Grgn), CARTHAMUS TINCTORIUS L. 703 (1)

carvi, *cârwi* (DFL), CARUM CARVI L. 474 (1)

cataire : voir népéta

caucalis à feuilles de carotte, *drèche* n. f. (BX, Huy), CAUCALIS DAUCOIDES L. 469

céliéri odorant, ache, *cèlèri** n. m. (FR^a, DA, EG, FM), *apye / eppe* (BMG, p. 122), APIUM GRAVEOLENS L. 471 (1), cv. DULCE

céliéri à jets (céliéri à côtes, var. de céliéri odorant), *cèlèri a djets* (CS, WB), *cèlèri a djètons* (DOW), *cèlèri a jèts / cèlèri a r'côpér* (FM)

céliéri rave (var. de céliéri odorant), *cèlèri a boule* (Dasc), *cèlèri navê* (JFN), APIUM GRAVEOLENS L. 471 (1), cv. RAPACEUM

céliéri sauvage ou perpétuel : voir livèche

cenelle : voir aubépine

centaurée bleuet, bluet, casse-lunettes, *fleur d' alumwâ(ê)r** [éclair] n. f. (LL), *bleu baron** n. m. (FR, Montignies-S., DOW, Grgn, DFL, SEM, ZAK), *bleuwèt** n. m. (CS, BJ, ZAK), *bluwèt* (DA, DFL, JFN), *bleûse feume* [femme] (Dasc, DA) n. f., *feume* n. f. (DOW, LV, EG), *fièskète* n. f. (FR, Gosselies, N.A.C.), *fleur dè feume* (Dasc), *pièrsète* n. f. (Dasc, Seneffe), *pyèchète* (Ott), *blouwèt* (DFL), *pièrzèt* (DFL, Glons), *pièrsèt* (Grgn, DFL, Erezée, ZAK), *sârot* [sarrau], (DFL, Hognoul), *pièrs sârot* [sarrau bleu] (DFL, Fléron, Thimister), *bleû sârot*, (DFL, Bergilers), *bleû pavwêr* [pavot] (DFL, Oreya), *bleûvès cayes* [chiffons] n. f. pl. (DFL, Liège), *fleur du r'gon*[seigle] (DFL / BJ, Malmedy), *fleur du l'ampèreûr* (BJ, p. 187), *fleur d'aloumîre* (JFN, Pepinster, DGLW, 1914, n° 2, p. 60, Nessonvaux) (voir aussi GRT, p. 338), CENTAUREA CYANUS L. 700 (4)

centaurée chausse-trappe, chardon étoilé, *cawe dè rat* n. f. (BX, Moha), *trîve* n. f. (BX, Vinal., Antheit), *rodje tchèrdon* (SEM), *chèrdon bleu* (ZAK), *fleur du galant* (JFN, ZAK), CENTAUREA CALCITRAPA L. 700 (2)

centaurée jacée, barbeau, *macrô** [maquereau], n. f., *bourdon* (SEM, borain), *bourdon d' pachî* [bâton de prairie] n. m. (DWC, Dasc), *fleur dè bourdon* n. f. (Dasc), *èn'mi du diâle* [ennemi du diable] n. m. (Dasc, SEM, Soignies), *boulardone* (Ott), *sintonîye* n. f. (BX, Huy), *cintôréye** n. f., (DFL), *massoque* (SEM), *flotchète* n. f. (LL, Assesse, DFL / BJ, Malmedy, JFN), *lîve di bouîre* (DFL, Oreya), *trôye* (DFL, Hanefte), *tahète* (DFL, Hodeige), *musté d'*

tchin (DFL, Sprimont), *makète du fièr* [redoutée des faucheurs] (DFL, Jalhay), *yèbe du fièr* (BJ, Wanne), *fleûr du tounîre* (GRT, p. 339), *CENTAUREA JACEA* L. 700 (8)

centaurée noire, *gros cu** n. m., *bourdon d' pachî* n. m (DWC, Dasc, GMÉ), *fleûr dè bourdon* n. f. (Dasc), *cintôréye** n. f., *pates di r'nô* (DFL, Durbuy), *pièrsèt d' pré* [bleuet de prairie], (DFL, Érezée), *bâbe do Djwif* (BJ, Faymonville), *CENTAUREA NIGRA* L. 703 (8e)

centaurée scabieuse, *yèbe qu' èl diâle a mougni s' racène* [herbe dont le diable a mangé la racine] (J.L.Ja.), *cintorèye* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *hagneûre dè diâle* n. f. (BX, Vinal.), *brûke* n. f. (BX, Moha), *CENTAUREA SCABIOSA* L. 700 (6)

centaurée sp, *bowéye* [touffe d'herbe ou de fleurs] n. f. (DOW), *cintôréye** n. f. (EG, DFL), *santôre* n. f. (DOW, Monceau-S., CB), *bleu baron* (EG), *flotche* n. f. (BX, Moha), *centoyre* (BMG, p. 123), *CENTAUREA SP* L. 698-703

centaurée : voir érythrée, petite centaurée commune qui n'est pas une composée mais bien une gentianacée, *CENTAURIUM ERYTHRAEA* Rafn (*ERYTHRAEA CENTAURIUM* PERS.) 491(3)

centranthe rouge, valériane rouge, *spron* n. m. (BX, Huy), *CENTRANTHUS RUBER* DC. 638 (1)

centrophyle laineuse : voir chardon bénit

céraiste aquatique : voir stellaire des marais, *drâme* n. f. (BX, Huy), *STELLARIA PALUSTRIS* Retz. 124 (6)

céraiste commun, *blonke klokète* n. f. (BX, Huy), *CERASTIUM VULGARE* Greuter et Burdet (*CERASTIUM TRIVIALE* Jalas) 126 (4A)

céréales[Cères, déesse des moissons] **graminées en général** (froment, seigle, orge, avoine), *blés*, (DOW, CS, quand les épis ne sont pas encore formés), *grins*, (DOW, Châtelet, Frasnes-G., CS, quand les céréales sont en épis, BJ), *grangn'* n. m. (DWC, DOW, Chapelle-H., Courcelles, Souvret, CS), *cèrèyale* (DA), *dérèye* [latin *denarius*, denier] n. f. (DOW, Courcelles, Franchimont, Gilly, Gosselies, Jumet, Jamioulx), *dénrèye* (FR, Dampremy, Gilly, Gosselies), *dinrèye* (DOW, Châtelet, EG) *deûrs grins* (DFL, céréales d'hiver), *mârsédjes* (DFL, céréales de printemps), *dinrêye* n. f. souvent au pl. [désigne aussi un champ de céréales] (FM), voir grain de céréale, graines et balle de céréale

céréales, champ de céréales avant formation des épis : *lès blès* n. m. pl. (CS, carolo)

céréales, champ de céréales à partir de la formation des épis : *lès grins*, *lès grangn* n. m. pl. (CS, carolo)

cerfeuil cultivé, *cièrfoûy** n. m. (J.L.Ja, FR, Châtelet, Fleurus, LV), *chèrfu*(FR, Chapelle-H., Courcelles, Godarville, Gosselies, Jumet, Roux, Souvret, Trazegnies, CS, MED), *cièrfu* (CS), *cièrfeu* (DOW, CB), *chèrfouy* n. m. (FR, Gilly, Montignies-S., Wagnelée), *cèrfeuy*

(DA), *cèrfeu* (FAG), *vèrmousse* (DA, arch), *cièrfou* (DFL, LRE, ZAK, FM, SEM), *chèrfou* (DFL, SEM, JFN), *cièrfouy* (DFL, Ben-Ahin), *chèrfouye* (DFL, Couthuin), *ceirfuel* (BMG, p. 123), *ANTHRISCUS CEREFOLIUM* Hoffm. (*CEREFOLIUM CEREFOLIUM* Schinz et Thell.) 468 (2)

cerfeuil musqué (cerfeuil perpétuel) : voir myrrhis odorant et persil des moissons

cerfeuil penché, cerfeuil sauvage, *pate dè leup* [loup] n. f. (DOW), *tôte* [tarte] *dè vatche* [bouse] n. f. (DOW), *chèrfu sôvadche* n. m. (J.L.Ja.), *sôvadje cièrfouy* n. m. (EG), *cike* (BJ, Bellevaux, Ligneuville, Hédomont), *soflète* (ZAK), *soflète* (Géromont) / *p'tit flahou* (BJ), *dronkire* n. m. (BX, Huy), *panôche* n. f. (EG, incertain), *cièrfuel salvage* (BMG, p. 123), *p'tit flahou* (OVA), *pièrsin sâvadje* (SEM) [à ne pas confondre avec éthuse petite ciguë], *CHAEROPHYLLUM TEMULUM* L. 467 (2)

cerfeuil sauvage : voir aussi éthuse petite ciguë (ciguë faux persil), anthriscus sauvage et cerfeuil penché

cerise : *cèréje** n. f. (DOW, FR, Châtelet, Courcelles, Farciennes, Gerpinnes, Gosselies, Jamioulx, Souvret, Thiméon, Viesville, AS, LV, EG, Namur), *cèrénje* (DOW, FR, Fleurus, Jumet, Luttre, Wagnelée, EG, Moustier-S.), *cèrîje* (CS, FR, Chapelle-H., Courcelles, Godarville, Leernes, Souvret, Trazegnies, DA), *chèrîje* (DOW, FR, Bellecourt, Chapelle-H., Familleureux, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Piéton), *cèrîdje* (GMÉ), *cèlihe* n. f. (DFL, AFV, JFN), *cèlîshe* (OVA), *cèréhe* (DFL, Verviers, Jupille, Dalhem), *çalîche* (DFL, Hannut), *cilîche* (DFL, Jehay), *tchèrîje* (FM), *cèlîje* (FM, Arloncourt, Bertogne, Compogne, Hemroulle, Noville, Tenv., Wardin), *cèrîje* (FM, Fauvillers, Livarchamps, Menufontaine, Sibret)

cerise, variétés : *neûrès-abésses* (DFL, SEM), *bigarô* nommé aussi *cascogne* (DFL, BJ), *vinedale* (Grgn), *gascogne* (DA), *mawô*, *blanke panse* (EG, JFN, bigarreau blanc), *royâ* (DFL, bigarreau royal anglais), *coûte cowe* [courte queue] (DFL), *timpe èt târd* (EG, DFL, ZAK)

cerisier vulgaire (ALW, p. 276), voir note 23, *cèréjî** n. m. (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Brye, Châtelet, Châtelaineau, Farciennes, Gerpinnes, Gilly, Gosselies, Gougnies, Jamioulx, Lambusart, Landelies, Monceau-S., Montigny-T., Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Thiméon, Viesville, DOW, CS, LV, EG, Namur), *cèrénjî* (FR, Fleurus, Jumet, Luttre, Wagnelée, DOW, Fleurus, EG, Moustier-S.), *cèrîjî* (ALW, Godarville, Luttre, Leernes, Haine-Saint-Pierre, La Hulpe, Pièrebais, Corroy-G., Givet, FR, Arquennes, Chapelle-H., Feluy, Leernes, Seneffe, Souvret, Trazegnies, CS, DA, OLM), *cèrîsî* (ALW, Grandrieu, Grand-Reng, Hoves, Bassilly, Saintes), *cèrîdjî* (GMÉ), *chèrîjî* (DOW), *cèréhî* (ALW, Bassenge, Warsage, Hamoir, Verviers), *cèlîhî* (DFL, AFV, BJ, SEM, JFN), *cèlîjî* (ALW, Ambresin, Pailhe, Marche, On, Roy, Halleux, La Roche, Grune, Tenv., Ortho, Limerlé, Nadrin), *cèl'hî* (DFL, Bovigny), *cèréhî* (DFL, Verviers, Polleur, SEM, Spa), *çalîhi* (DFL, Bertrée), *tchèr'sî* (DFL), *tièr'sî* (DFL, Fize-F., ZAK), *chèr'sî* (DFL, Glons), *cèr'sî* (DFL, Bassenge), *cièr'sî* (DFL, Stav., Malmedy, AFV, BJ, OVA), *chèr'chî* (DFL, Stoumont), *chèrcî* / *mèrchî* (ZAK), *chièr'sî* (DFL, La Gleize), *tchèrîjî* (FM), *kièr'cî* (DFL, Stav.), *cèlîjî* (FM, Arloncourt, Bertogne, Compogne, Hemroulle, Noville, Tenv., Wardin), *cèrîjî* (FM, Fauvillers, Livarchamps, Menufontaine, Sibret), *PRUNUS CERASUS* L. (*CERASUS VULGARIS* Mill.) 340 (10), Ph.Fr.VIII

cerisier qui produit la cerise bigarreau, bigarreaulier, note 23 , *gascogne* n. f. (DA, OLM), *gascognî* n. m. (DA, SEM), *cascogne* (Grgn, AFV), *cascognî* (ZAK, AFV), *vinedalî* (Grgn)

cerisier griottier, gréquier, note 23, *grinkî* n. m. (DWC), n. m. *grintchî* (DOW, Luttre, Monceau-S., J.L.Ja, EG, ALU), *cèrîjî a grintches* (DA), *gréyin.nî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *griynnî* (DFL), *griyéni* (AFV, OVA, ZAK), *guignî* n. m. (JFN)

cerise griotte, rouge, ronde, à queue courte, très juteuse, *grinje* n. f. (OLM), *grinke* n. f. (DWC), *grintche* n. f. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Gosselies, Luttre, Monceau-S., Thiméon, CS, DA, EG), *griyéne* (Grgn, AFV, BJ, p. 57, OVA), *griyinne* (DFL, JFN), *griyintche* (DFL, Couthuin), *coûte cove* (DFL)

cerise / griotte du nord, griotte très acide, *chèrîje du Nôrd* n. f. (DOW), *grinke du Nôrd* n. f. (DWC), *cèréje*, *cèrenje*, *cèrîje*, *chèrîje / du Nôrd*, *grintche du Nôrd* (DOW)

cerisier guignier, note 23, *guignî* (JFN)

cerisier du nord, note 23, *grinkî du Nôrd*, *chèrîjî du Nôrd* (DWC), *grintchî du Nôrd*, *cèrêjî*, *cèrenjî*, *cèrîjî*, *chèrîjî / du Nôrd* (DOW)

cerisier sauvage, merisier, prunier des oiseaux, note 23, *sôvâdje cèréjî* n. m. (DOW), *sôvâdje cèrîjî* (CS), *sôvâdje cèrenjî* (EG), *mèrîjî** n. m. (DA, ALW, Gelbressée, Ciergnon, Vaux-Ros.), *mèrêhî* n. m. (ZAK), *tièrsî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *sâvâdje tchèrsî / tchèrsî d' bwès / cèlihî d' bwès / sâvâdje cèlihî* n. m. (DFL), *pètchali* n. m. (DFL, Argenteau, Huy, Marchin, Les Waleffes), *chèrcî / chièrsî* (SEM, ZAK), *cièrsî / sâvâdje cièrsî* (JFN), **PRUNUS AVIUM L. (CERASUS AVIUM Moench.) 340 (11)**

cerise sauvage, merise, *cèlihe di bwès* n. f. (DFL), *sâvâdje cèlihe* (DFL), *pètchale* n. f. (Grgn, DFL, Huy, Argenteau)

cerisier mahaleb, bois de Sainte-Lucie, *reûke* n. m. (BX, Huy), **PRUNUS MAHALEB L. (CERASUS MAHALEB Mill.) 340 (9)**

cerisier à grappes, merisier à grappes, bois puant, *cèrîjî a grapes* n. m. (CS), *flérant bwès* n. m. (DFL, BJ, OVA, SEM, JFN), *flérant bwes* (ZAK), *bwes d' trota* (DFL / BJ, Malmedy), *peûs d' macrale* n. m. (JFN, fruit du c. à grappes), **PRUNUS PADUS L. (CERASUS PADUS Delarbre) 338 (2)**

cerisier (gomme du -) (ALW, p. 173), *brin d' agace* [bren de pie] n. m. (DWC, CS, DA), *gôme* n. f. (DOW, DFL, SEM), *colifon* [colophane] n. m. (DOW, Châtelet, Courcelles, Luttre, Monceau-S., Mont-M., EG), *bûre dè couche* [beurre de branche] n. m. (DOW), *bonbon gayète* n. m. (ALW, Trazegnies), *glome* (DFL, Trembleur, Bergilers, Tavier), *gloume* (DFL, Ampsin, Couthuin, Durbuy), *grume* (ALW, Bergilers), *glo* n. m. (DFL, Grand-Halleux), *glou* (ALW, Farciennes), *gleû* (DFL, Ben-Ahin), *cole* (DFL, Esneux, Glons), *glidou* (ALW, Custinne), *lâme* [larme ou miel] (DFL, Voroux-G., Kemexhe), *hârpi* [poix] (DFL, Ligneuville, BJ, p. 57), *spingulêr* [colophane] (DFL, Ligneuville), *s(u)pingulêre* (AFV), *stron d' coucou* (DFL, Crehen), *coucou* (DFL, Warsage), *glome* n. f. (JFN), *séve / ècins* [encens] (BJ, p. 57)

cerise, noyau : *pîrète* n. f. (DOW, DA, EG, DFL), *pièrète* (DWC), *pècô* n. m. (EG), *pîr'hète* (DFL, Verviers, Sprimont), *noya* (DWC), *nawé* (DFL), *nawê* n. m. (AFV)

cerisier de Jérusalem, cerisier d'amour, *cèlîhî d'Espagne* n. m. (BJ, JFN), *cièrsî d'Espagne* (BJ) ; *SOLANUM PSEUDOCAPSICUM* L. 000

champignon, voir agaric champêtre, *champiyou* n. m. (DOW, Châtelet, Châtelineau, Courcelles, Gosselies, Jamioulx, Jumet, Monceau-S.), *campyon* (DWC, GMÉ), *ôpson* (Ott), *ôbusson* n. m. (DOW, Soulme, Givet, Couvin, EG, LL), *ôbison* (PMa), *ôbwisson* (Vonèche) / *ôbson* (Namur) / *ôbuchon* (Bourlers) (DGLW, n° 1 et 2, p. 107), *tchampiyou* (DA), *tchompiyou* n. m. (BX, Huy), *tchampion* (DFL, JFN), *tchâpion* (DFL, Argenteau), *tchompion* (DFL, Glons), *boleû* (DFL, La Gleize, Malmedy, Vielsalm), *champignon* n. m. (FM)

champignon, probablement **bolet** : *bouchon d'champagne* n. m. (DOW, Jamioulx)

chanterelle commune, girolle ou **amanite des Césars**, *campernouye* n.f. (DWC, GMÉ, DOW, Frère, Jamioulx, Leernes, Nalines) *CANTHARELLUS CIBARIUS* Fr. 000 ou *AMANITA CAESAREA* Pers. 000

chanterelle orangée, *campèrnouye dè kin.ne* [chêne] n. f. (DWC)

chanvre cultivé, pantagruélion, *came* n. f. (DWC, GMÉ), *cam'dwîle* n. f. (DWC), *tchane** n. f. (DWC, FR^a, DOW, Cerfontaine, Charleroi, Châtelet, Courcelles, Jamioulx, Monceau-S., Montignies-S., Presles, Yves-Go.), *tchame* (FR, Chapelle-H.), *tchène* (DOW, Fleurus, Mettet, LV, LL, Grgn, DFL, AFV, LRE, JFN, BJ, OVA, ZAK, SEM), *tchanve* (AS), *chanve* / *tchanve* / *tchène* / *tchane* (DA), *kaneve* (1435, note 26), *massé* (BJ, p. 139, chanvre femelle), *tchanve* n. m. (FM), *harêl* (Grgn, étoupe), *sitope* (DFL, étoupe), *CANNABIS SATIVA* L. 100

chanvre, graine de chanvre, chènevis : *tchane* / *tchène* (FR^a), *tchène sumince* n. f. (DFL, LRE, BJ, SEM), *simince di tchène* (DFL), *canebûche* n. m. (DA), *râhe* (Grgn), *chèneveûse* (SEM, Lux.), ainsi que les mots qui désignent la plante

charbon du blé (blé niellé / carié, nielle), maladie parasitaire des épis noirs, *nwâr** n. m. *tchèrbon* n. m. (FR, DOW), *èrin*, n. m. (EG), *dint d'leup* n. m. (EG, mais ces deux mots s'appliquent plutôt à l'ergot de seigle, autre maladie parasitaire), *neûrs cous* n. m. (DFL), *neûrs pôtes* [épis] n. f. pl. (DFL), *neûrs pos* (DFL, Vielsalm), *dès gnûrs pâtes* (DFL, Ben-Ahin), *dès pôtes di diâle* (DFL, Darion), *do neûr* (DFL, Grand-Halleux), *dè gnûr* (DFL, Latinne), *USTILAGO TRITICI* (Pers.) Brunaud 000

chardon-marie, chardon Notre-Dame, *lâde* n. f. (BX, Moha), *vêhe* n. m. (BX, Vinal., Antheit), *chèrdon Sinte-Marèye* (SEM, ZAK), *SILYBUM MARIANUM* Gaertn. 698

chardon crépu, *crûsse* n. m. (BX, Huy, Moha), *tchèrdon d' bâdèt* (BJ), *tchèrdon d'ouhê* / *tchèrdon d' tchèrdê* / *tchèrdon d' djoli* (BJ), *CARDUUS CRISPUS* L. 694 (4)



chardon bénit, centaurée bénite, *tchèrdon bènît* n. m. (carolo), , **CARDUUS BENEDICTUS** L. 000

chardon penché, *loûze* n. f. (BX, Huy), **CARDUUS NUTANS** L. 694 (2)

chardon sp, *kèrdon* n m (DWC, Dasc), *tchèrdon* n. m., (DOW, FR^a, CS, AS, DA, LV, DFL, AFV, JFN, ZAK, OVA, SEM, Namur), *tchèrdon* / *stchèrdon* (DFL), *tchèrdon* (DFL, Jalhay, Polleur, FM), *stièrdon* (Grgn, SEM, Verviers), *jandârme* n. m. (FM), **CARDUUS SP** L. 693-695 ou **CIRSIIUM SP** Mill.695-698

chardon, capitule de chardon : *pingne dè sôrcière* n. m. (DOW, Olloy)

chardon : voir aussi cardère, cirse, carline, onopordon, échinops, panicaut

charme faux bouleau (ALW, p. 421) *carme* n. m. (DWC, GMÉ, OLM), *tcharme* n. m. (DOW, Anderlues, Carnières, Châtelet, Roly, GMÉ, DA), *tcharne* (FR, Gosselies, DOW, Bourlers, FAG), *tchârnîa* n. m. (DOW, Gerpennes, Monceau-S., Presles), *tchârnîa* (CS, Courcelles, Souvret), *tchôrnîa* (DOW, Châtelet, Fleurus, Jamioulx, Nalinnes, Mellet, Ransart, WB.B, J.L.Ja., LV, LL), *tchane* n. m. (DOW, Soulme), *chône* (Grgn), *tchône* (DOW, Franchimont, AS, LL), *tchône* / *tchârne* (ALW, Lives, Naninne, Faulx, Maillen, Crupet, Denée, Morville, Franchimont, Gochenée, Vierves, Oignies, Givet, Yvoir, Falaën, Bouvigne, Falmignoul, Celles, Custinne, Ciergnon, Rochefort, Jemelle, Winenne, Ambly, Beauraing, Bourseigne, Willerzée, Malvoisin, Gedinne, Grandrieu, Thirimont, Thuillies, Rance, Momignies), *tchôrnale* / *tchône* / *tchôrnîa* (EG, LL), *tchârnale* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., JFN, ZAK, ALW, p. 421b), *tchârnâlî* (ALW, Ophey.), *chârnale* (Grgn), *tchârnale* n. f. (DFL), *tchanrnale* (OVA), *tchèrnale* (DFL, Seraing, Roloux), *tchârnale* / *tchèrnèle* (DFL, Flémalle, BJ, p. 42), *tchârnê* / *tchôrnê* (DFL, Charneux), *tcharnale* n. f. (AFV, FM, Arloncourt, Assenois, Bertogne, Hompré, Michamps, Noville, Sainlez, Tenv., Vaux-s-Sûre, Wardin), *tchârnaye* n. f. (FM), *âbe a pènis* [dent d'engrenage] (BJ, p. 42), **CARPINUS BETULUS** L. 111

charme, tige pour lier, *bôquia*

châtaigne d'eau, mâcre nageante (noix comestible), *cwane di diâle** n. f., *triboule* (Grgn), **TRAPA NATANS** L. 394

châtaigner vulgaire (ALW p. 338), *castagnî* n. m. (FR, Fleurus, Jamioulx, Wanfercée-B., WB.B, OLM), *castagnî*" (DWC, DA), *chatagnî* n. m. (FR / DOW, Courcelles, Roux, Souvret, Thiméon), *chatagnî*" n. m. (DWC), *sôvâdje maronî* n. m. (CB, PL), *baronî* n. m. (J.L.Ja.), *baronî*" n. m. (DWC) [confusion fréquente entre marronnier et châtaigner], *moronî*" n. m. (DWC), *maronî* n. m. (EG, JFN), *cascognî* (SEM, ZAK), **CASTANEA SATIVA** Mill. 109

châtaigne (ALW, p. 336): *baron* n. m. (J L.Ja, DWC, DA), *cascogne* n. f. (JFN), *cascagne* (PL, JFN, Trois-Pont, ALW, Jodoigne, Foix-les-Caves, Perwez, Noville-M., Mellery, Namur, Aishe-en-Refail, Cortil-W., Bierwart, Gelbressée, Lives, Verviers, Charneux, Cornesse, Stoumont, Porcheresse, Waremme, Huy, Antheit, Ampsin, Malmedy, Bende, Durbuy), *castagne* n. f. (DOW, Fleurus, Jamioulx, Wanfercée-B., DWC), *chatagne* (FR^a, DOW,

Courcelles, Roux, Souvret, Thiméon, CS, DWC, Dasc, DA), *chatingne* (ALW, Vellereille-Br., Thuillies, Givet, Landelies, Bailièvre, Brûly-P.), *moron* n. m. (DWC) [les châtaignes, comestibles, sont souvent, indûment, appelées ‘marrons’], *maron* (PL, EG, JFN), *cascogne* (DFL, Grgn, AFV), *sôvadje maron* (PL), *sâvadje maron* (DFL), *çatagne* (DFL, Ben-Ahin, Couthuin)

chausse trappe : voir centaurée chausse-trappe

chélidoine majeure, grande éclair, herbe aux verrues, herbe aux boucs, herbe de l’hirondelle, *yèbe dè boucârd* [bouc ou brocard] n. f. (CB), *yèrbe as-irondèles* (Dasc B, MED, Mignault), *yèbe di poûria* [verrue] (carolo), *yèrbe a porias* (Dasc B), *ièbe di poûria* n. f. (EG), *salogne* n. f. (FR / DOW, Châtelet, Courcelles, Roux, CS), *sologne** [afr. *celoigne*, latin *chelidonia*, HAUST] n. f. (DOW, Cerfontaine, Montignies-S., Roux, Soulme, J.L.Ja., DA, Ott, EG, PL, DFL, ZAK), *lacha d’ couloûde* [lait de couleuvre] n. m. (DOW, Gosselies, Mont-M., Nalinnes), *lacha d’ coulwève* (Dasc), *tchârlîre* [latin *cardinem*, gond, charnière, articulation, HAUST] n. f. (BX, Huy), *yèbe di porès* (DFL), *solagne* (Grgn, SEM, DFL, Verviers), *sorlogne* (DFL, Tohogne), *sor’rogne* (DFL, Durbuy), *charlogne* (DFL, Stoumont, BJ, JFN), *cirlogne / cièrlogne* (DFL / BJ, Stav., Malmedy, AFV, OVA), *chièrlogne* (DFL, La Gleize), *chèrlogne* (BJ), *célogne* (DFL, Jalhay), *celidone* (TSS, p. 215), *ièbe du boc* (FM), *fleûr du ton’wère* (GRT, Neerh., p. 343), **CHELIDONIUM MAJUS** L. 088

chêne rouvre ou **chêne sessile** (ALW, p. 353) note 16, *tchin.ne* n.m. (FR^a, DOW, DWC, WB.B, FAG, DA, LV, BJ, DFL, FM), *tchèn.ne* (FAG, AS), *kin.ne* n. m. (DWC), *tchène* (DFL / SEM, Verviers), *tchâgne* (DFL, Glons, Bassenge, Vottem), *tchâne* (DFL, Robertville, Faym.), *tchan.ne* (OVA), *tchêne* n. m. (SEM, AFV, JFN, ZAK), *tchéne* (FM, Arloncourt, Bourcy, Michamps, Noville, ALW, Franchimont, Gochenée, Gimnée, Boussu-F., Verviers, Oignies, Brûly-P., Givet, Winenne, Beauraing, Bourseigne, Gedinne), **QUERCUS ROBUR** L., 109 (2), Ned. F.VI ou **QUERCUS PETRAEA** Lieblein 109 (3)

chêne jeune, chêneau, *tchin.nia** n. m. (DA), *tchèn.nia* (AS), *tchènê* (DFL, Xhoris, Stav.), *tchênê* (JFN), *tchin.n’rê / tchin.nê* n. m. (FM)

chêne, gland fruit du chêne (ALW, p. 355) : *gland*, n. m. (partout dans l’aire wallonne)

chêne, gland, cupule du gland : *pipe* (carolo, BJ, p. 31), *hîfion* n. m. (AFV), *pupe* n. f. (JFN, FM)

chêne, galle du chêne, noix de galle, *pun d’ tchin.ne* n. m. (N.A.C., Fleurus), *porê* [verrue] / *ouû*[œuf] *d’ tchêne* (BJ, p. 31), *neuhe di gale* (SEM)

chêne pelard (exploité pour le tan) : *pèlê tchin.ne* (DOW, Cerfontaine), *pèlwè* (BJ) ; pour l’industrie du tan, voir BJ, pages 31 à 37

chénopode ansérine [grec *khênopous*, pied d’oie], **ch. blanc**, poule grasse, ansérine blanche, note 1, *sôvâdje érèpe** [arroche sauvage, inexact au point de vue botanique] n. f., *sôvadje èripe* (LL), *pia* [peau] *d’ crapôd** n. f., *lâripe* (DGLW, t. 22, 1960, p. 15), *mèssâle* n. f. (BX, Moha, Huccorgne), *crouwin d’ansênê* n. m. (BJ, JFN) [mauvaise herbe de fumier], **CHENOPODIUM ALBUM** L. 153 (14)

chénopode à graines nombreuses, limoine, *mayîre* n. f. (BX, Villers-B.) ,
CHENOPODIUM POLYSPERMUM L. 152 (7)

chénopode bon-Henri, épinard sauvage, blite, ansérine, note 1, *veûne* n. f. (BX, Villers-B., Antheit), *sanvadje spinante* (OVA), *ièbe sint Marcou* [Marcoul] (LL), *sôvadje s(i)pinô* (LL), *pîd d' pourcê* (JFN), *sâvadje spinâ* (ZAK), **CHENOPODIUM BONUS-HENRICUS** L. 152 (4)

chénopode rouge, *rodje spina* (ZAK), **CHENOPODIUM RUBRUM** L. 153 (11)

chérophylle penché : voir cerfeuil penché

chervis, *rècène di souke* [racine de sucre] (SEM, Grgn, ZAK), **SIUM SISARUM** L. 000

chèvrefeuille : voir lonicéra

chicorée frisée, endive belge, parfois scarole, voir aussi à laitue scarole), *indîve** n. f., (DOW, Bouffioulx, Cerfontaine, Châtelet, DA, EG), *andive* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *an'dîve* (D.L, Liège, Coe, Malmedy, Spa, Verviers, ZAK, FM, Tenneville), *scarole** n. f. (EG, PL, OVA), *indîve frîjîye* n. f. (EG), *frîjîye* (EG), *an'dîve* (AFV, OVA, Herve 1743, JFN), *sâvadje indîve* (DGLW, questionnaire n° 13, p. 14), **CHICORIUM INTYBUS** L. cv FOLIOSUM 704 (obs) ['endive' désigne une chicorée en latin médiéval et dérive de *intybus*, le nom de la chicorée sauvage]

chicorée intybe, chicorée sauvage, *chicoréye** n. f. (DOW, DA, AS), *chike* n. f. (GMÉ), *cécorèye* (DFL), *chécorèye* (DFL), *cicorèye* (DFL), *bleûse / sâvadje cécorèye* (SEM, ZAK), *cras lârd* (AFV), **CHICORIUM INTYBUS** L. 704

chicorée, chicon, endive des Français, feuilles obtenues, à l'abri de la lumière, à partir des racines de chicorée intybe, *bôbe di capucin* (EG), *bâbe di capucin* n. f. (DFL), *bârbe du capucin* (FM), *chicon* (FR^a, DA), **CHICORIUM INTYBUS** L. cv SATIVUM 704 (obs)

chicorée, racine de-, fragmentée en cossettes [fabrication de la chicorée] : *carote di chicoréye* (FR), *cossètes* (DA) **CHICORIUM INTYBUS** L. cv SATIVUM 704 (OBS)

chiendent rampant, *dint d' tché** [chien] n. m. (DOW, AS, Ott), *dint d' tchin* (FR, Marchienne-P., Monceau-S., Mont-M., CB, DA, DFL, BJ, SEM, JFN, ZAK), *dint d' tchi*" n. m. (DWC, Dasc, DA, SEM, Morlanwelz), *dint d' kê* (MED, Haulchin), *dint d' tché*n (DOW, CS, EG), *salâde dè tché*n n. f. (DOW, Hemptinnes), *du l' pâne* (DFL, Ardennes), *plène* n. f. (Grgn), *plâne* (SEM / DFL, Spa), *pâne / pâme* (JFN, DFL / BJ, Stav.), *pan.ne* (OVA), *queuele* (DWal, t. 17, p. 116, Ahainen 1638), *pwêne* (SEM, Lux., DGLW, 1935, n° 1-4, p. 17, Recogne, FM), **ELYMUS CANINUS** L. (AGROPYRUM CANINUM L.) 850 (1)

chlora perfoliée, *djène cintorèye* n. f. (BX, Moha), **BLACKSTONIA PERFOLIATA** Huds. 492

chou [latin *caulis*] **moellier**, *chou a vatche** n. m., **BRASSICA OLERACEA MEDULLOSA** L. 263 (1B)

chou potager pommé, *cabus** [latin *caput*] n. m. (CB, DOW, LV, blanc ou roudje, D.L, Grgn, FM), *cô* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., AFV), *djote* n. f. (EG, DFL, AFV, Herve 1743, FM), *dèl rodje*, *blanke*, *vèrte* / *djote* (FM, JFN) [du gaulois **jutta*, bouillon de légumes], *frîzé cô* (DFL), *blonc cabu* (DWal, t. 10, p. 16), **BRASSICA OLERACEA L. CAPITATA** 263 (1b)

chou blanc, *blanc cabus* (DA), *saurkroute* / *bèrwète* (ZAK)

chou rouge, *roudje cabus* (DA), *rodje djote* (D.L), SEM signale que la teinture de chou rouge était employée, avant la teinture de tournesol, pour distinguer acides et bases

chou vert, *chou vèrt* / *vèrt chou* (DA), *vète djote* (JFN), *djoterèyes* n. f. pl. (BSLLW t. 49, p. 363, Jupille, pour toutes espèces de chou)

chou frisé de Milan ou de Savoie, *chou d' mé* n. m. (WB), *savôye* n. f. (LV, EG, BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, ZAK, JFN), *houflin* (BJ, Malmedy), **BRASSICA OLERACEA L. BULLATA** 263 (1b)

chou de Bruxelles, ch. rosette, *sprôte** n. f. (DOW, J.L.Ja., DA, LV), *cabus a makètes* [chou à petites têtes] n. m. (FR, Châtelet), *sproet* (ZAK), *djote du Djalhê* (DFL, Verviers, Stav.), *chou d' Brussèle* (FM), **BRASSICA OLERACEA L. GEMMIFERA** 263 (1b)

chou-fleur, *choufleûr** n. m.(FM), **BRASSICA OLERACEA L. BOTRYTIS** 263 (1b)

chou-navet, chou turnep, le rutabaga en est la variété à chair jaune, *chou navia* n. m. (carolo), *rutabaga** [suédois *rotabaggar*] n. m. (DA), *colorâve* [allemand *kohlrabi*, chou-rave] (FM), *koisse* (ZAK), *djote di navê* (DFL), *colorâ* / *colorâve* (BJ), **BRASSICA NAPUS L. NAPOBRASSICA** 264 (2b)

chou-navet, colza, navette, var. oléagineuse, *navète* n. f. (N.A.C., DA, EG, SEM, ZAK, RC), *fène navète* (ZAK), *golza** n. m. (FR, Gilly, CS, DA, SEM), *golzô* n. m. (LV, EG, LL, ZAK), *simaye* n. f. (EG, Grgn), *colza* (Grgn), *coloran* (OVA), l'huile de navette était un des remèdes contre la peste (TSS, p. 208), **BRASSICA NAPUS L. OLEIFERA** 264 (2a)

chou rave, *râbe* n. m. (BX, Huy, Moha), *coloran so tête* (OVA), **BRASSICA OLERACEA L. GONGYLOIDES** 263 (1b)

chou frisé vert, *djoute* n. f. (DWC, DOW), *djote* n. f. (LV, BX, Huy, Moha, Villers-le-B., EG, DFL, LRE), *cô* (Grgn), *vèrvê* (Grgn), *crolé cô* n. m. (OVA), **BRASSICA OLERACEA L. SABELLICA** 263 (1b)

chou à jets, *brocale* [petite broche, petite branche] n.f. (DOW, DFL), *brocalî* n. m. (WB, DFL), *chou a djêts* (WB), *hinant cô* (BJ, Malmedy), **BRASSICA OLERACEA L. ITALICA** 263 (1b)

chou, trognon de chou, *torèt* n. m. (FR / DOW, Forchies, Marche-É, Mont-M.), *torot*, (DOW, Jumet, La Docherie, Monceau-S., Roux), *turot* n. m. (FR, Gilly, Gosselies, Ransart,

CS, FR, DOW, Courcelles, Gilly, Godarville, Gosselies, Jamioulx, Ransart, Thiméon, Wangenies) [ces 3 mots désignent aussi un trognon de pomme], *burton d' cabus* n. m. (DA, EG, LL, Grgn), *toû(r)chon* (DOW, Auvelais, Châtelet, Fleurus, Montigny-T., Forchies-M., Moignelée, EG, PL, LL), *toûcha* (DOW, Courcelles, DA), *tûcha* (DOW, Gilly, Gosselies), *buke di chou* (FAG, ALU, LV), *bukion d' chou* (ALU), *tourèt* n. m. (DA, GMÉ), *strukion* n. m. (EG), *toûr di djote* (DFL), *toû d' cô* (DFL, Flémalle), *tô* (DFL, Voroux-G.), *tû* (DFL, Hognoul), *tu d' cô* (DFL, Haneffe, Bergilers), *tûr* (DFL, Verviers), *tûl* (DFL, Polleur), *strouk di djote / touwé* (DFL, Sprimont, Warsage), *touya* (DFL, Huy), *bourdon / sto* (DFL, Amay), *boûr* (DFL, Huy, Waremme), *toûrchon* (DFL, Esneux, Stoumont), *beur* (DFL, Hognoul), *boûrton* (DFL, Couthuin), *bourta* (DFL, Tohogne), *burtê* (DFL, Lantin), *crosse* (DFL, La Gleize), *crossète* (AFV, DFL, Stav., Malmedy), *crussète* (DFL, Bovigny), *toûrson* (DFL, Bassenge, Ampsin, Xhoris), *grussan* (DFL, Faym.), *cou d' djote* (DFL, Fexhe-S.), *coûr* [cœur], (DFL, Verviers, Malmedy, OVA), *râgosse* n. f. (DFL, Lierneux, FM), *stotchèt* (BJ, Faym.)

chrysanthème [du grec signifiant fleur d'or] **cultivé**, n. m., *crisantin** n. m., *crisantène* n. m. (FR^a, DOW, Châtelet, Courcelles, Roux, CS), *crizantin.ne* n. f. (EG), *sinte Cat'rine** n. f. (FR, CS, GMÉ, J.L.Ja., EG), *rôze d'octôbe* n. f. (BX, Huy), *fleûr dè moûrt* n. f. (Dasc), *fleûr di mwârt** n. f., *djène margarite* (DFL), *sinte Catrène* (DFL), **CHRYSANTHEMUM INDICUM** L. 000

chrysanthème des blés, c. des moissons, marguerite dorée, voir aussi souci des champs avec lequel il est souvent confondu, *mâle fleûr* (DFL / BJ, Jalhay, Malmedy, JFN, ZAK), *djalhê* (DFL, Jalhay), *fleûr du Sint Vi* (BJ, Faym., FM), *fleûr du Hofrès* (BJ, Malmedy), *fleûr du Djalhê* (DFL, Xhoffrais, JFN, SEM, Verviers, ZAK), *sizanèye* [français 'zizanie' = ivraie] (DFL, Spa, ZAK, BJ, RC), *sézanîye* (EG, LL, FM), *câye* (DFL, Sprimont), *catrine* (BJ), *flamiète* (SEM, ZAK), **CHRYSANTHEMUM SEGETUM** L. 677

chrysanthème frutescent, *boukèt d' may* (BJ, p. 213), **ARGYRANTHEMUM FRUTESCENS** (L.) Sch. Bip 000

ciboule, ail fistuleux, cive, *brêles** n. f. pl. (DOW, FR^a, CS, EG, DA, LV, Grgn, ZAK), *brène* n. f. (JFN), *cibole* n. f. (DFL), *agnon d' Sint Djan* (DGLW, 1911, n° 1-2, Chaumont-G.), **ALLIUM FISTULOSUM** L. 924

ciboulette, civette, *brêles** n. f. pl. (DOW, CS, EG, DA, DFL), *brène* n. f. (JFN), *ognon sint Djan* (FAG), *cibolète* n. f. (DFL), *porète* n. f. (Grgn, D.L, ZAK), *brène* (BJ / DFL Malmedy, OVA), *sèton* n. m. (DFL, Grand-Halleux, Bovigny, FM), **ALLIUM SCHOENOPRASUM** L. 924 (1)

ciguë tachetée, grande ciguë, *cigûwe** n. f. (DA), *bûzia** n. m., [petit tuyau, allusion à la tige creuse], *cécoûte* n. f. (BX, Huy), *sâvadje pièrzin* (Grgn, DFL, JFN, ZAK), *sâvadje chêrfou* (DFL), *sâvadje pièrzin / sot pièrzin* (AFV), *soûve* (Grgn, DFL, Geer, Darion), *oûy di diâle* (DFL, Méan), *pièrzin mahê* n. m. (AFV), *ceue* (BCTD, t. XI, p. 110), le nom latin était *cicuta*, en dérivent d'après HAUST (BCTD, XII, 1938, p. 388), les mots suivants: *sêw* (Chastre-Vi.), *seuw* (Arsimont), *seûw* (Fleurus), *sôw* (Roy-en-Famenne), *sûf* (Awenne), *soûf* (Latinne); *cike*, (signalé par BJ, serait une mauvaise prononciation de 'ciguë'), **CONIUM MACULATUM** L. 470

ciguë éthuse, petite ciguë : voir éthuse

ciguë aquatique, ciculaire vireuse ou **oenanthe aquatique**, *fèno d'êwe* n. m. [fenouil d'eau] (BX, Moha), *froche* n. f. (BX, Huy), **CICUTA VIROSA** L. 482 ou **OENANTHE AQUATICA** Poiret (**OENANTHE PHELLANDRIUM** Lam.) 481 (1)

circée de Paris, *bâdje* n. f. (BX, Huy), **CIRCAEA LUTETIANA** L. 401

cirse des marais ou **onopordon à feuilles d'acanthé**, chardon aux ânes, pet d'âne, *tchèrdon d' bôdèt* [âne] (DWC), **CIRSIUM PALUSTRE** Scop. 697 (9) ou **ONOPORDUM ACANTHIUM** L. 698

cirse des champs, chardon des champs, *tchèrdon d' tchamps* n. m. (Dasc, BJ, OVA), *tchèrdon dè tch'fô* n. m. (Dasc, BJ, OVA), *tassèle* n. f. (BX, Huy), *blanc tchèrdon* (BJ), **CIRSIUM ARVENSE** Scop. 698 (11)

cirse à feuilles lancéolées, *tchèrdon di tch'vô* (LV), *brèbole* n. f. (BX, Moha), *tchèrdon d' bôdèt* n. m. (OVA, FM, Tenv.), **CIRSIUM VULGARE** Ten. (**CIRSIUM LANCEOLATUM** L.) 697 (2)

cirse des marais, *stéke* n. m. (BX, Villers-B.), *tchèrdon d' pré* (OVA, incertain), **CIRSIUM PALUSTRE** Scop. 697 (9)

cirse des jardins, cirse faux-épinard, *layésse* n. m. (BX, Huy), **CIRSIUM OLERACEUM** Scop. 696 (1)

citron, *citron* (FR, Jumet), *lèmon* (SEM), fruit du citronnier, *citronièr* (FR, Gilly), **CITRUS LIMONUM** 000

citrouille, courge allongée : *chitroûye** n. f. (WB), *cawoûte* n. f. (DA, LV), *cahoûde* (DFL, ZAK), *pèturon* (DFL), *botèye* (DFL), *citroûye** n. f. (FR, FM), **CUCURBITA PEPO** L. 212

clématite des haies, *cwane di diâle** n. f., *cwade** n. f., *yèbe di bribeû** n. f., (SEM), *cordarache* n. f. (Dasc), *rompioûle* n. f. (EG, BX, Huy, DFL), *rampe* n. f. (DOW, Courcelles, Luttre, Monceau-S.), *rame* n. f. (DOW, Ham-H.), *rancha* n. m. (DOW, Givet, Franchimont, Soulme), *rampioûle* n. f. (DOW, Franchimont, Grand-Leez, Jamioulx, Lobbes, Luttre, DA, PL, ZAK, Liège), *ramp'roule** n. f. (Ott, DOW, Châtelet, Fleurus, Presles, Roux, FR^a), *rampieule* n. f. (DOW, Courcelles, Landelies, Leernes, Thuin, DA), *rampière / rampioûle* (DA), *ramploûte* (DOW, Fraire), *rampwèle* n. f. (DOW, Fauroeulx, Fontaine-É, Lobbes, Seneffe, DWC), *rimpwèle* (DWC) (ces 6 mots désignent toute espèce de plante grimpante), *rompioûle* (DFL, Liège, Huy), *râpioûle* (DFL, Harzé), *rontroûle* (DFL, Glons), *suzète di aye* (PL), *hièbe du gueû* (SEM), *ièpe du bribeû* (ZAK), *bâbe du soté* [lutin] (BJ, Malmedy), *bwès / bwàs d' toubac'* [les enfants en fumaient parfois les tiges sèches] (RC, SEM, ZAK), *range* [rantche ?] (ZAK), **CLEMATIS VITALBA** L. 069 (2)

cochléaria, cranson officinal, herbe à la cuiller, *coclăriă* (RC), *cocléaria* (ZAK) [l'identité de cochléaria n'est pas certaine ; il devrait s'agir en effet d'une plante de littoral ; la confusion avec le raifort est possible à cause du goût acre et piquant des feuilles de cochléaria], **COCHLEARIA OFFICINALIS** L. 251 (2)

cognassier vulgaire, *conassiè* n. m. (DWC), *pwârî di cwin* (EG), *pûrî* [poirier] *d' cwins* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *pèré d' cwin* (ZAK), **CYDONIA OBLONGA** Mill. 342

coing, *cwin* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *pwâre di cwin* (EG), *peûre di cwin* (DFL), *peûre di cwinck* (DFL, Waremme, Les Awirs), *cwin* n. m. (FM), *pèpin / pipiau d' cwin* (SEM, pépin de coing, riche en mucilage)

colchique d'automne, faux-safran, *chî'lète* [veilleuse] n. f. (DOW, Cerfontaine, CB), *vèyeûse dè nû* n. f. (DOW, Rance), *cu tout nu** n. m. (DWC, Dasc, DA), *pourcia** [porc] n. m., *vatche** n. f. (DOW, Cerfontaine, Franchimont), *watchou* n. m. (AS), *pé* [pis] *d' vatche* n. m. (EG), *vatche a lét* [lait] n. m. (DOW, Rance), *vatchot* n. m. (DOW, Roly, Soulme), *vachoute* n. f. (DOW, Couvin, Mariembourg), *catchot** [porcelet] n. m. (FR / DOW, Montignies-S.), *cane* (LV), *papa lôlô* n. m. (PL), *tête di vatche** n. f. (EG), *ièbe di vatche* n. f. (EG), *vatche* (Roy) / *vé* [veau] / *vatchète* (EG, Custine), *foûde* n. f. (BX, Moha), *bèguène* n. f. (BX, Huy), *towe tchin* (SEM, ZAK, DFL, Verviers, BJ, Ligneuville), *boû* (DFL, Sprimont), *cotchot* (DFL, Arbre-Fontaine), *pès d' vatche* (DFL, Durbuy, Ben-Ahin, Amay), *sizète* [lampe veilleuse] (SEM, ZAK, DFL / BJ, Bernister, Charneux, Malmedy), *sîzète dé wèyé* [regain] (BJ, Ovifat, OVA), *sîzerète* (DFL, BJ), *sizeû* (Grgn, DGLW, 1910, n° 3-4, p. 112), *sîz'resse* (DFL, Verviers, La Gleize, BJ), *plést'i nosse mèsse* [plaît-il notre maître] (EMVW, t. VII, n° 73-76, jan.-déc. 1954, p. 116, Givet), *fleur do wèyén* [regain] (BJ, Onderval), *porète do pré* (BJ, Onderval), *fleur di coucou / clé d' sint Djan* (Fauvillers) / *cockécouk* (Verviers) (DGLW, 1925, n° 3-4, p. 181), *fic di r'na* (SEM, Liège, Verviers), *vèrse* (Grgn, fruit du colchique), **COLCHICUM AUTOMNALE** L. 914, [la Colchide est la patrie de l'empoisonneuse Médée], P. B. V

coléus hybride, *ôurtèye du coleûr* (BJ), **COLEUS HYBRIDUS** Codd 000

coloquinte orange, *coloquin** n. m., *pun d' parade* n. m. (DA), *colicwin / pomme di colicwin* (SEM), cultivar de **CUCURBITA PEPO** L 212

colza [néerlandais *koolzaad*, semence de chou] : voir chou-navet, **BRASSICA NAPUS** L. OLEIFERA 263 (1a)

compagnon : voir silène

cône de pin ou de sapin : voir pomme de sapin

consoude officinale [latin tardif *consolida*, de *consolidare*, consolider à cause de ses propriétés astringentes], grande consoude, *leûwe di vatche** n. f., *linwe di vatche* (Ott), *toubak sôvâdje* n. m. (Dasc), *orâye di baudèt** n. f. souvent pl. (DOW, Cerfontaine, CB), *orèye d'âgne* [âne] (DFL, SEM, Spa, ZAK), *crasse racène* n. f. (CB, CS, DOW, DWC, Dasc, DA, SEM, JFN), *crâsse rècène* (DFL, ZAK), *crôsse racène* (EG), *ièbe di cwachûre*

[blessure] (EG), *wale* n. f. (BX, Villers-B., Moha, Vinal.), *baron* (DFL, Aywaille), *SYMPHYTUM OFFICINALE* L. 525 (1)

convolvulus : voir merveille du Pérou

coque du levant (employée pour paralyser les poissons), *coq lèvant** n. m. (EG), *coke lèvin* n. m. (FM), *coclévin* (DOU, p. 98), *ANAMIRTA COCCULUS* (L.) Wight & Arn. (Moluques) 000

coquelicot : voir pavot coquelicot

cormier : voir sorbier

corbeille d'or, corbeille d'argent : voir alysson

corinthier, vigne produisant les raisins de Corinthe, sans pépins : *corinthè* (ZAK), *VITES VINIFERA* L. APYRENA

cornichon, variété de concombre, *côrnichon** n. m. (FR^a, FM), *coûrnichon* (CS, DA), *CUCUMIS SATIVUS* L. 212 (obs. 1)

cornouille : *côrnaye** n. f. (DOW, Cerfontaine, Fraire, Gilly, Roly, J. L. Ja), *côrnouye* (CS), *coûrnaye* (DOW, Courcelles, Luttre, Souvret), *nwéje dè coûrnaye* n. f. (Fleurus, Wanfercée-B.), *cournaye* (DA), *cornaye* n. f. (DWC), *cwagnole* n. f. (DOW, Franchimont, Givet), *cwarnaye* (Ott, LV), *cognoûle* (DFL, SEM), *cougnoûle* (DFL, Jupille, Durbuy), *kignoûle* (DFL, Trembleur), *cwègnoûle* (DFL, Verviers), *cwagnou* (EG, DFL / AFV, Malmedy, BJ), *cwagnou d'Espagne* (ALU), *cwègnale* (DFL, Bassenge), *comioûle* (DFL, Comblain-P.), *kèmioûle* (DFL, Esneux), *cwèmioûle* (DFL, Sprimont),

cornouiller mâle, *cwârni** n. m., *côrnâyi* n. m. (DOW, FR, WB B, J.L.Ja., OLM), *coûrnayî* (DOW), *côrnouyî* (CS), *cwagnolî* n. m. (DOW, Franchimont, Givet), (*neûr*) *cwagnouîlî* (EG, DFL, ZAK, AFV, BJ), *cornayî* (DWC, MED, DA, FAG), *cwarnayî* (Ott, LV), *cougno* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-le-B.), *cougnoûlî* n. m. / *djène cougnoûlî* (JFN), *cognoûlî* (DFL), *kignoûlî* (DFL, Trembleur), *cwègnoûlî* (DFL, Verviers), *cwagnouîlî* (DFL, Malmedy), *cwègnalî* (DFL, Bassenge), *comioûlî* (DFL, Comblain-P.), *kèmioûlî* (DFL, Esneux), *cwèmioûlî* (DFL, Sprimont), *CORNUS MAS* L. 406 (1)

cornouiller sanguin, bois punais, *bos punès* [puant] n. m. (N.A.C.), *cornayî* (MED, La Hestre), *blankès brokes* n. f. pl. (EG, Assesses), *sôvadje cwagnouîlî* (LL), *blanc broc / sâvadje cougnoûlî* (JFN), *pèfu blanc* (OLM), *pifu* (DA), *rodje fuzén* (EG, LL), *diâle bat' si mère* (DOU, SEM, Spa, ZAK, EMVW, t.XIX, n° 225-232, 1997-1998, p. 266-291), *pifut* (DOU, p. 98), *blanc cougnoûlî* n. m. (JFN), *sâvadje cougnoûlî* (ZAK), *CORNUS SANGUINEA* L. 407 (2)

corolle d'une fleur, *corole* n. f. (FR^a), *bèguin* n. m. / *courone* n. f. (JFN)

coronille bigarrée, *clafe* n. f. (BX, Huy), *séle* n. f. (BX, Huy), **CORONILLA** L. SP 388

corydale jaune, *roûwe di meur* (LL, Assesse), *rèdrôte* n. f. (BX, Huy), **CORYDALIS** SP DC. 92

cotoneaster sp, *pome di nûton* n. f. (D.L), *pome di lûton* [lutin] (D.L), **COTONEASTER** SP MED. 342

coudrier [de *corulus*, transformation de *corylus*], noisetier, (ALW, p. 375 et ALW, p. 378) *neûjî* n. m. (DOW, LL), *côre** n. f. (JFN, Coe, ZAK), *côri** / *coûri* n. m. (FAG, DOW, Cerfontaine, Châtelet, Fraire, Nalennes, Philippeville, Presles, Sart-Eu., Soulme, CB, DA, AS, EG, DFL, Stav., SEM), *coûr(e)* n. f. (DOW, Rance, SZ, DA, FAG), *noj'li* / *nouj'li* n. m. (FR, Montigny-T., DOW, Cerfontaine, Courcelles, Fraire, Gilly, Monceau-S., Solre-Gé., Thiméon, CS, WB.B, J.L.Ja., AS), *noj'ti* (FR, Fleurus, DA), *noûjî* (DWC, MED, La Hestre), *nonjî* n. m. (DWC, MED, La Hestre, Houdeng-G.), *nwèj'ti* n. m. (DOW, Wanfercée-B., Fleurus, DA), *nwèjî** (FR, DOW, Fleurus, DA), *nwèj'li* (DOW, Fleurus), *nwèj'ti* (FR), *noj'li* n. m. (DOW, Cerfontaine, Courcelles, Fraire, Gilly, Monceau-S., Solre-Gé., Souvret), *nwoj'li* n. m. (J. L. Ja., OLM), *neûjî* n. m. (DOW, Soulme, EG, PL), *neûhî* (DFL, AFV, JFN, Verviers, ZAK), *nûhî* (DFL, Vielsalm), *neûl'hî* (DFL, Warsage, Charneux), *neûjètî* / *nûjètî* (ALW, Mazy, Givet, Lonzée, Winenne, Beauraing), *noûjètî* / *nojètî* (ALW, Resteigne, Froidfontaine, Bellefontaine, Laforêt, Saintes, Oignies, Genappe, Sart-Da.), *cône* (SEM / DFL, Malmedy, AFV, BJ, OVA), *côre* (BJ), *côri* (FM), *neûjî* n. m. (SEM, FM, Arloncourt, Assenois, Bertogne, Fauvillers, Juseret, Sibret, Tenv.), *nûjî* (FM, Arloncourt, Tenv., Vaux-s-Sûre), *neûjiè* (FM, Juseret), **CORYLUS AVELLANA** L. 110

coudrier avelinier (à grosses noisettes), coudrier d'Italie, *bardouhe* (D.L, ZAK), *lombardise* n. f. (D.L, ZAK), **CORYLUS AVELLANA** L. CV. MAXIMA 110 (obs 1)

coudrier, noisette (ALW, p. 373), *nojète** n. f. (FR, Gilly, Jumet, DOW, Courcelles, Monceau-S., Souvret, Thiméon, CS, AS, FAG, DA), *nochète* (FR, J.L.Ja), *noûjète* n. f. (DWC), *nonjète* (DWC), *nwèje* / *nwèche* n. f. (DOW, Fleurus, Wanfercée-B., LV), *nwèjète* (DA), *neûjète* n. f. (DOW, Soulme, SEM, ALW, Warnant, Liers, Vottem, Chênée, Embourg, Namur, Mazy, Gochenée, Givet, Celles, Custinne, Ciergnon, Wiesme, Longlier, Ochamps, Bertrix), *nwèje* (FR, Fleurus, ALU), *neûje* n. f. (Grgn, EG, PL), *neûh* n. f. (Grgn, SEM, DFL, AFV, JFN, Stoumont, ZAK), *neûhète* (ZAK), *neû* (SEM, Malmedy, DFL, Stav., BJ, OVA), *neûs* (JFN), *neûch* (DFL, Huy), *nûhy* (DFL, Vielsalm), *nûje/nûch* (FM), *neûje* n. f. (FM, Arloncourt, Menufontaine, Sainlez, Tenv., Vaux-s-Sûre), *noch* (ALW, Jemelle, On, Bande, Forrières, Masbourg, Awenne)

coudrier, grosse noisette, aveline (ALW p. 380) : *franke neûje* n. f. (EG), *lombardisse* n. f. (DFL, Flémalle, Glons, Dalhem), *neûh di lombardisse* (Grgn, DFL, Trembleur, Durbuy, BJ), *lombardise* (DFL, Remicourt), *bardouhe* (Grgn, DFL, Jupille), *lôbardîye* (DFL, Verviers), *neûh du lombardè* (DFL, Polleur), *neûch di Lombârdîye* (DFL, Couthuvin), *lombarde* (DFL, Warsage), *lombardia* (DFL, Huy), *lombâria* (DFL, Ben-Ahin), *franke neû* (DFL, Chevron, Grand-Halleux), *neûh di col'hê* [jardin] (DFL, Bassenge), *bârbisse* (BJ, p. 63), fruit du **CORYLUS AVELLANA** L. cultivar MAXIMA 110 (obs. 1)

coudrier, amande de la noisette : *navia* n. m. (DOW, Châtelet, EG, LL), *noya* n. m. (DOW, Courcelles, Gosselies, Luttre, Thiméon, Souvret), *neûja* n. m. (Grgn, LL), *nawê* (Grgn, BJ, p. 62)

coudrier, involucre de la noisette (ALW p. 381): *bâbe* n. f. (DOW, DFL), *èscafote / cafote* n. f. (ALW, Godarville, Gottignies, Thirimont), *(è)scafion* n. m. (ALW, Landelies, Montigny-T., Gourdinne, Brûly-P., Cerfontaine, Grandrieu, Bagimont, SEM), *(è)scafiot* n. m. (ALW, Braine-Co., Braine-A., Petit-Roeulx, Hoves, Oignies, Saintes), *(è)scafiote / chafiote* n. f. (ALW, Halleux, Grune, Forrières, Ortho, Mabompré, Longchamps-B., Hompré, Hollange, Ohain, Mellery, Sart-Da., Namur, Forville, Moustier-S., Lives, Faux, Fosse, Bois-Vi., Maillen, Sorée, Biesme, Ohey, Stave, Givet, Falaën, Bouvignes, Celles, Custinne, Winenne, Ciergnon, Gourdinne, Morialmé), *èscaflote / faflote* (ALW, Nethen, Tourinnes-L., Rosières, Zétrud-L., Hevillers, Namur, Andenne, Roly, Vierves, Boussu-F., Petigny, Oignies, Bourseigne, Bertrix, Bailièvre, Chimay), *scaflote* (ALW, Tenv., Mont-lez-Houffalize, Flamierge, Tillet, Ébly), *bâbe dèl neûh* (DFL), *li vète hâfe* (DFL, Durbuy), *bahote* (DFL, Bihain), *bouhote*, (DFL, Grandménil), *hûfion* (DFL, Stav., Malmedy, JFN), *hîfion* (DFL, Ligneuville, AFV, BJ), *fûfion* (DFL, Rahier), *hûfe* (DFL, Sprimont), *hufèle* (Grgn), *hêve* n. f. (JFN), *ho* (DFL, Jalhay), *wâde* (DFL, Oreya), *hâfe / châte / scôte* (ALW, Méan, Comblain-P., Bende, Érezée, Beffe, Dochamps, Roy, Marche, On, Arville), *scafiè* (ALW, Bourseigne, Laforêt), *scafiète* (ALW, Vaux-Ros., Hollange, Fauvillers, Straimont, Assenois, SEM), *hâgne / scône* (ALW, Voroux-G., Dalhem, Argenteau, Chênee, Ayeneux, Limbourg, Porcheresse, Franchimont), *scwace* (ALW, Givet)

coudrier, coquille de la noisette : *(è)scafiot* n. m. (DOW, Chapelle-H., Courcelles, DA), *(è)scafion* n. m. (DOW, Cerfontaine, Jamioulx, Rance, Tarcienne), *(è)scafiote* n. f. (DOW, Châtelet, Gosselies, Monceau-S., Presles, Roux, DA), *scône* n. f. (LV, EG), *sicône* (LV), *hâgne* (DFL), *hâfe* (DFL, Durbuy), *hîfe* (DFL, Polleur), *hîfe / hûfe* (DFL, Sprimont), *hêfe* (DFL, Stav.), *hyèfe* (DFL, Malmedy), *chêfe* (DFL, Lierneux), *hièfe* (AFV), *hîfion* (SEM, Malmedy), *hufion* (SEM, Liège)

coudrier, chaton du coudrier (ALW p. 390), *bèrbijote* n. f. (DOW), *bèdot* n. m. (FR, DA, EG, Moustier-S., ALW, Godarville, Viesville, Fleurus, Gosselies, Jumet, Farciennes, Landelies, Montigny-T., Gerpinnes, Thuin, Haine-Saint-Pierre, Jamioulx, Gozée, Chimay, Nivelles, Genappe, Sart-Da., Gourdinne, Rognée, Marialmé, Cerfontaine, Gochenée, La Louvière), *bèdèye* [jeune brebis] n. f. (ALU, LV, EG), *bèrbis* n. f. (EG), *bèrbizète* n. f. (EG), *bèrbuzète* n. f. (DA), *bèrbizot* n. m. (DA, La Louvière), *bèrbijète* n. f. (EG), *minou / mignou* n. m. (EG, Moustier-S., JFN, ALW, p. 390a et 390b), *tchèt* (ALW, Ében-É., Mont-lez-Houffalize, Ebly, Staimont, Assenois), *minouche* (LL, DFL, ALW, Beauvechain, Dion-M., Mazy, Maillen, Stave, Jamagne, Vierves, Yvoir, Ciney, Hannut, Warnant), *nunu / nêê* (DFL), *minon / minou / nonon* n. m. (AFV), *minon / mignon* (LL, ALW, p. 390b et 391a), *minou cacate* (ALW, Warnant, Bastogne, Flamierge), *cowe di tchèt* (ALW, Bertrée, Montegnée), *barbizot* (LL, ALW, Landelies, Montigny-T., Haine-Saint-Pierre, La Louvière, Grandrieu, Anderlues, Solre-Gé., Rance, Grand-Reng), *bèrbijot* (Rance), *bèrbizète* (Gottignies, Crupet), *barbuzète* (Braine-Co.), *bèrbijote* (Montigny-T.), *bèrbizon* (Aulnois) (HAUST, BCTD XIII, p. 174), *djèyê* n. m. (DGLW, 1933, 1-4, La Gleize, p. 80), *gléglon* (DFL, Jupille)

coudrier, baguette de coudrier ou de saule ou de bouleau, **hart**, servant à faire des liens ou des cerceaux de cuves ; baguette de coudrier pour la rhabdomancie : *côte* n. f. (DOW, DA, AS, LV, EG, Grgn, DFL, Méan, Fronville, FM), *coûre* n. f. (DOW, Rance), *corète / côrète* n. f.

(DOW, Jamioulx), (*è*)*scôre* n. f. (DOW, Marbisoux), *ârt* / *ârt* / *ôrt* (FAG, ALW, Jehay, Ampsin, Awirs, Esneux, Comblain-P., Verviers, Polleur, La Reid, Spa, La Gleize, Malmedy, Tenneville, Ortho, Bastogne, Vielsalm, Houffalize, Wardin, Assenois, Chapelle-H., Trazegnies, Leval-Tr., Grandrieu, Jamioulx, Boussu-W., Nivelles, Jamagne, Cerfontaine, Givet, Yvoir, Ciney), *ârdéye* (ALW, Warnant, Antheit, Couthuin, Bassenge, Glons, Hannut, Ophey., Dion-V., Ottignies, Foix, Lattines), *hârt* n. f. (JFN), *ârchèle* [lien, synonyme du rouchi *âr*, n. f. tige flexible] DGLW, 1924, n° 1-2, p. 65), *harres* [sic] (OLM), *hanr* (OVA), *werk* (HAUST, BCTD XIII, p. 180), *ârdure* n. f. (DOW, Luttre, Thiméon, Jumet), *ârdeure* (DOW, Fleurus), *ârdjeule* (DOW, Luttre), *crête* (GMÉ), *ôrête* (ALW, Rognée), *loyûre* / *loyeûre* (ALW, Liège, Voroux-G., Templeuve), *loyin* (DOW, EG)

coudrier, éclipse de coudrier (écorce avec un peu d'aubier) : (*è*)*sclisse* n. f. (DOW), (*è*)*skinon* n. m. (DOW, FAG, AS, PL, Grgn) ; *chinon d' côre* n. m. (EG, FM), *chignère* (FM, Fauvillers), *shin'lète* (OVA), *hin'ler*, (D.L. enlever des *hinons* (*skinons*) à partir d'une *hin'lître*, jeune pousse de coudrier) [ces éclisses servaient à tresser des paniers ; les faisselles ainsi tressées et appelées *rèsse* ou *rèspe* n. f. (DOW) ou *rèspelète* n. f. ou *rèspelot* n. m. (DOW) servaient à égoutter la maquée ; le fromage obtenu par fermentation à partir de cette maquée portait le nom de *fromâdje dè rèsse* (CS)]

courge [latin *cucurbita*] (nombreuses variétés : concombre, potiron, courgette, citrouille, giraumon, etc.), *cawoute* n. f. (DA, EG), *cahoûde* / *concombe* (DWal, t. 10, p. 18), *cahoûte* n. f. (JFN), *pèturon* n. m. (D.L.), *simince di pèturon* (SEM, administrée pour expulser le taenia), CUCUMIS SATIVUS L. 212

crépide sp, *grognon d'âgne* [museau d'âne] n. m. (BX, Moha), CREPIS SP. L. 721-723

cresson alénois, passerage cultivée, *kèrson d' djârdé** n. m., *crusson d' djârdé** n. m., *crusson d' djârdén* (EG), *crasson d' djanrdé* (OVA), *crèssonète* n. f. (EG), *crèsson* (ZAK), *mostâde du djârdin* n.f. / *crasson d' corti* n. m. (BJ), LEPIDIUM SATIVUM L. 260 (2)

cresson[francique **kresso*] **de fontaine**, *crusson* n. m. (DOW, Gosselies, Jumet, EG), *curson* n. m. (FR, Gosselies, Jumet, Roux), *croupon* n. m. (DOW, Solre-Gé.), *kèrson* n. m. (DOW, Courcelles, Franchimont, Luttre, Obaix, Thiméon, CS, J.L.La, DA, MED), *kwèrson* n.m. (DWC), *crèsson* (EG, FM), *crèsson d' fontin.ne* (DFL), *crèsson d'âiwe* (SEM, ZAK), *crasson* (DFL / AFV, Malmedy), *crisson* (DFL, Huy), *crasson d' fonténe* n. m. (BJ), *crasson d' fontin.ne* (OVA), *crèsson d' marasse* (DFL, Waremmes), *sâvadje crasson* (BJ), *crèsson d' bî* [ruisseau] (FM), NASTURTIUM OFFICINALE R. Brown 243 (1)

crételle des prés, c. commune, cynosurus à crêtes, *cwâré* (BJ, BX), *quaré* (ZAK), *cwanré* (OVA), *cawe du rat* (BJ), CYNOSURUS CRISTATUS L. 868

crocus printanier, *vatche a lèt* n. m. (DOW, Rance), *safran vrai* (SEM, stigmates du crocus), *sofran* n. m. (JFN), CROCUS VERNUS Hill. (C. ALBIFLORUS Kit.) 928 (2)

crosne du Japon (plante à tubercules comestibles, proche de l'épiaire), *lombwârdia* n. m. (DOW, Soulme), STACHYS AFFINIS Bunge 000

croton des teinturiers, maurette, coleus bleu (est à la base de la teinture de tournesol, marqueur du pH), *solo* (ZAK), **CHROZOPHORA TINCTORIA** A. Juss., (**HELIOTROPIMUM TRICOCCUM**) 000

curcuma, (teint en jaune), *mékin* (Grgn, D.L, SEM), *jène rèce* (SEM), **CURCUMA SATIVA** 000

cuscuta du thym, petite cuscuta [arabe *kouchoula*], *rogne* n. f. (Dasc C, DFL, Fize-F.), *seûrès ièbes* n. f. pl. (LL), *rôye* n. f. (BX, Vinal.), *tègne* (DFL, Méan), *tigne* (Ott, JFN), *fîze* n. f. (BX, Moha, Vinalmont), *bâbe di mône* (DFL, SEM), *li crantche* (DFL, Glons), **CUSCUTA EPITHYMUM** L. 512 (3)

cuscuta, grande cuscuta, tigne n. f., (J.L.Ja., DOW, Cerfontaine, Courcelles, Jamioulx, Jumet, Gosselies, Monceau-S., Dasc C, AS, LV), *lisêr* n. f. (JFN), *bâbe du mon.ne* [moine] (ZAK), **CUSCUTA EUROPAEA** L. 512 (4)

cyclamen d'Europe, ciclamèn' (FR^a), *pagâte* n. f. (BX, Huy), **CYCLAMEN EUROPAEUM** L. 285 (obs)

cyclamen des Alpes, violète dès Alpes / botroûle (BJ), *pan d' pourcê* (SEM, ZAK, BJ), **CYCLAMEN HEDERIFOLIUM** Ait. 285

cynodon dactyle (chiendent digité, herbe des Bermudes), *hîse* n. f. (BX, Villers-B.) , **CYNODON DACTYLON** Pers. 834

cynoglosse officinale, leûwe di tché*[chien] n. f., *linwe di chin* (SEM), *molâ* n. m. (BX, Moha), *matrône* n. f. (JFN), **CYNOGLOSSUM OFFICINALE** L. 524

cynosurus : voir cretelle

cypres sp, nwâr sapén n. m. (EG), *neûr sapin* (DFL), **CUPRESSUS** sp 051 (obs) (le véritable 'cypres' n'est pas indigène)

cytise faux ébénier, cytise de Virgile, cytise à grappes, bos d' ébin.ne* n. m. (OLM), *bwès d'aci* n. m. (BX, Huy), *guècléye* n. f. (BX, Huy), *djunies' d'Espagne* (BJ), **LABURNUM ANAGYROIDES** Med. (**CYTISUS LABURNUM** L.) 358

dactyle aggloméré, pate di tchèt*[chat] n. f., *bôbe di gate* (LL), *cropâ* n. m. (BX, Huy), *wède du dj'vô / rèhe wède* n. f. (BJ p. 185), **DACTYLIS GLOMERATA** L. 869 (1)

dahlia, daliya* (EG), *aliya* n. m. (DWC, Dasc), *dâlèyâ* (DFL), *dâliya* (DFL), *dâlia* (FM), **DAHLIA PINNATA** 000

daphné lauréole, laurier des bois, *damâre* n. m. (BX, Huy), **DAPHNE LAUREOLA** L. 403

daphné bois gentil, garou, *jolibwès d'iviêr* n. m. (J.L.Ja.), *pètit jolibwès* n. m. (J.L.Ja.), *églantî* n. m. (N.A.C.), *dripe* n. m. (BX, Villers-B.), *mîz'riye* n. f. (BX, Huy, Moha), *djoli bwès* (LV, DFL, Coo), *bwès du dj'vô* (DFL, BJ, Thirimont, Odenval), *âglètî* n. m. (BJ), *anglètî* (BJ, JFN), *âglotî* (DFL, Malmedy, BJ), *aglitî / inglètî* (DGLW, 1911, n° 1-2, p. 37), *églètî* (SEM, ZAK, DGLW, 1935, n° 1-4, Verviers), *sâvadje lilas* (DFL / BJ, Malmedy), *âbe di sint Djozèf* (DFL, Les Waleffes), *bwas d'garou* (ZAK), **DAPHNÉ MEZEREUM** L. 403 (1)

datte, fruit du dattier : *figue d'Amérique* n. f. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles), *prone d'Amérique* (carolo), *cèréje d'Espagne* (LL), *conin d'bèguène* [chapeau fendu] (DFL, plaisant), *date* (FM), **PHOENIX DACTYLOFERA** L. 000

datura stramoine, pomme épineuse, *yèbe a tôpe* n. f. (J.L.Ja.), *yèbe dèl diâle* (Ott), *ièbe di rate* n. f. (EG), *dûze* n. f. (BX, Villers-B.), *dwin* n. m. (BX, Moha), *pwès d'rate* n. m. (BX, Huy), *stétche* n. m. (BX, Huy), *peûs d'rate* (DFL, RC), *stramône* (SEM, Liège, ZAK), *pome / s'mince du rate / yèbe du macrê* (BJ, SEM, ZAK), **DATURA STRAMONIUM** L. 507, P.B.V

daucus carotte, *tièsse di leup** n. f., *sôvâdje racène** n. f., *rècène* n. f. (DFL), *sauvadje rècène* (OVA), *sâvadje rècène* (JFN, ZAK), **DAUCUS CAROTTA** L. 488

dauphinelle consoude, pied d'alouette, *pate d'alouwète** n. f., *pîd d'aleuwète* n. m. (SZ, DOW, Cerfontaine), *pîd d'aluwète* (DOW, Montignies-S., Gosselies), *pîd d'alouète* (DOW, Châtelet), *pîd d'alowète* (DOW, Courcelles, Luttre), *pîd d'ôlouwète* (DOW, Jamioulx, EG), *krèyfoûte* n. f. (BX, Huy), *pîd d'alôre* n. m. (BX, Moha), *spôrlène* n. f. (BX, Antheit, Villers-B.), *sporon* [éperon] n. m. (BX, Huy, Moha, SEM, ZAK, DFL, BJ), *pî d'âlouwète* (SEM, DFL), *pîd d'aloyète* (JFN), *pîd d'âlouwète* n. m. (FM), **CONSOLIDA REGALIS** S. F. Gray (**DELPHINIUM CONSOLIDA** L.) 066 (1)

dauphinelle staphysaigre, *poude des capucins* (SEM, Morlanwelz), *simince di piou* (SEM), *simince di sporon* (SEM, Orp-le-Grand), [la poudre de staphysaigre a été employée comme antiparasitaire], voir note 9, **DELPHINIUM STAPHYSAGRIA** A. Gray 000

dentaire bulbifère, *crusson d'bos** n. m. (désigne aussi une autre cardamine non spécifiée), *kèrson d'bos** n. m., *hèlâ* n. m. (BX, Huy), **CARDAMINE BULBIFERA** Crantz 245 (1)

dicentra, diélytre remarquable, cœur de Marie, cœur de Jeannette, *fleur dè/di Mariye** n. f. (carolo), *keûr di (dè) Mârîye** n. m. (Dasc), *bonèt turc* (BJ, Faym.), *bètch du kène* (BJ, Thirimont), *ôriyète* (BJ, Ligneuville, JFN), *ôriliète dol Vièrdje* (BJ, Stav.), *cou d'poye* (BJ), **DICENTRA SPECTABILIS** Lemaire 091

digitale pourpre, *dé** n. m. (LV, EG, J.L.Ja.), *rodje dé* (EG, BJ, OVA), *grand dé* (BJ, Waimes), *dwèt**, *dwèt d'Notre Dame**, *dwèt d'leup** n. m. (DOW, Auvelais), *doût d'leû* n. m. (DOW / Dasc, Anderlues), *doût d'Notrè Dame* (Dasc, Chapelle-H.), *dijitale* n. f. (DA), *pôçû* [doigtier] n. m. (BX, Huy, Moha), *dé / deûkèt d'Notru Dame* (DFL, Esneux, Sprimont), *dé / di* (DFL, Sprimont), *deûkèt* (ZAK), *deûtê* [doigtier] n. m. (DFL, La Gleize, JFN), *rodje deûtê* (BJ, Bellevaux), *fleur di coloûve* [couleuvre] (DFL / BJ, Malmedy), *fleur du counoûve* (DFL, Sart-S.), *fleur di sint Pîre* (DFL, Comblain-P.), *want d'bèrdjîre* [gant de bergère] (DFL, Ferrières), *tchake* (BJ, Longfaye), *trompète dès nûtons* (FM), **DIGITALIS PURPUREA** L. 594 (1), P. B. V

diplotaxis sp., *rôpe* n. f. (BX, Huy), *rokète* n. f. (JFN, ZAK), **DIPLLOTAXIS** SP. DC. 262

dompte-venin, *contrepwezou* (Ott), *fazon* n. m. (BX, Huy, Villers-B.), **VINCETOXICUM** HIRUNDINARIA Med. 496

dorine à feuilles opposées, cresson doré, *lère d'ôr* [lierre d'or] (DFL, Huy), **CHRYSOSPLENIUM OPPOSITIFOLIUM** L. 298 (1)

douglas, sapin douglas, (ALW, p. 362b), *dougl* (FM), **PSEUDOTSUGA MENZIESII** Franco 045

drave printanière, *jèbe dè bon dut* n. f. (BX, Huy), **EROPHILA VERNA** Chevall. 250

drave sp., *groûdje* n. f. (BX, Huy, Villers B.), **EROPHILA** SP. DC. 250-251

droséra : voir rossolis

ébène [latin *ebenus*], bois de l'ébénier, *èbin.ne* n. m. (DA, EG), *ébène* n. f.(FM), **DIOSPYROS EBENUM** [parmi d'autres espèces] 000

échalas : voir saule, perche

échalotte (variété d'oignon cultivé), *chalote** n. f. (DOW, CS, DA, EG), *èchalote* (FM), **ALLIUM CEPA** L. 924 (obs 3)

échinops à tête ronde ou **échinops commune**, boule d'azur, *stô* n. m. (BX, Moha, ZAK), **ECHINOPS SPHAEROCEPHALUS** L. 690 (1)

écorce, (ALW, p. 171), (*è*)*scôce* n. f. (FR, Jumet, Roux, DOW, Cerfontaine, Couvin, Franchimont, Jamioulx, Roux, AS), (*è*)*scôrce* (DOW, Gosselies, Monceau-S.), (*è*)*scoûrce* (FR, DOW, Courcelles, Luttre, Souvret, CS), (*è*)*scorce* (DWC, MED, FAG), *s(i)cwace* n. f. (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gougnyes, Pironchamps, Pont-de-Loup, Wagnelée, Wanfercée-B., Wangenies, EG, LL), *pèlate* n. f. (CS, DWC, DA, SEM, Hainaut), *pèlure* (DA), *pèlète* (ALW, Gerpennes), *pèloke* (ALW, Bertrée, LL), *pèlake* n. f. (PL), *pèlote* n. f. (SEM, DFL, JFN, OVA), *pia* (LL), *cwèce* (ALW, Embourg), *hwèce* (DFL, JFN, écorce du chêne dont on tire le tan), *mwèce* (ALW, Jehay-Bodegnée même sens), *chwache* (PMa, LV, même sens), *pèlwê* (DFL, idem), *hwace* (ALW, Malmedy, idem), *chwace* (ALW, Noville-M.), *di scwace* (ALW, Falmignoul), *déne* (OVA, écorce blanche du bouleau)

écuelle d'eau, *ronde yèbe* [feuilles peltées] (BJ p. 227), **HYDROCOTYLE VULGARIS** L. 489

églantier : voir rosier des chiens

égopode des goutteux : voir podagraire

ellébore fétide / hellébore, *yèbe di feu** n. f. (LV, SEM), *yèbe di fè* (Ott, SEM, Orp-le-Grand), *rôse dè /di Nowé* n. f. (DOW), *yèrbe d'iviér* n. f. (Dasc), *ouy di diâle* n. m. (EG), *brègnîye* n. f. (BX, Huy), *jèbe di feû* (DFL), *grins d' feû* (DFL, Durbuy, Comblain-P.), *ouy di macrale* (DFL, Comblain-P.), *recène du hinse* [mammite] (DFL, Malmedy), *rôse du Noyé* (JFN), *recène dè Heûn's* (OVA), *ièbe di feû* (FM, Tenneville), *fayes du sint-Antône / yèbe du sint-Antône / feû d' sint-Antône* (DGLW, questionnaire n° 13, 1935, p. 34, Verviers), *fleûr di ton'ware* (GRT, Winenne, p. 340), **HELLEBORUS FOETIDUS** L. 064 (1)

élodée du Canada, peste d'eau, *sètâne* n. f. (BX, Moha), **ELODEA CANADENSIS** Michaux 738 (1)

endive frisée : voir chicorée

endymion penché, jacinthe, *jacinte** n. f., (FM), *muguèt bleû** n. m., *yacinte** n. f., *clé d' tchamp* n. f. (DOW, Courcelles, Gosselies, Jumet, Monceau-S., Thiméon, CS), *clé* n. f. (DOW), *clé d' paradis* n. f. (DOW, Ham-H., Jumet, J. L. Ja.), *clé d' Sint Pière* n. f. (DOW, Lobbes), *aubos / ôbos* n. m. (Dasc), *bleû godèt* n. m. (DWC, Dasc, DA), *bleû martia* n. m. (DWC, Dasc), *bleu ôbos* (DWC), *clé d' bos* n. f. (Dasc), *croche d' abé* n. f. (Dasc, Vellereille), *djacinte* (DFL), **HYACINTHOIDES NON-SCRIPTA** Chouard (**ENDYMION NON-SCRIPTUS** Garcke) 919

épeautre : voir froment

épervière des murailles, *orèye du soris* (ZAK), **HIERACIUM MURORUM** L. 728 (11)

épervière petite oreille, ép. grande oreille de souris, *orèye du rat* (ZAK), **HIERACIUM LACTUCELLA** Wallr (**H. AURICULA** L.)

épervière piloselle, oreillette, *orâye dè soris* n. f. (Dasc, SEM), *dagon* [remède pour le dragon (ulcère de la cornée ou taie de la cornée, LITRE)] (BJ, p. 13, 164), *orèye dè sorite* n. f. (MED), *orèye du / di rat* (PL, BJ, SEM, JFN), *pilozèye* (BJ), *orèye dè rat* (OVA), **HIERACIUM PILOSELLA** L. 727 (1)

épervière orangée, piloselle orangée, *roudje blamète* [flammèche] n. m. néologisme carolo pour une plante nouvellement apparue dans la région, **HIERACIUM AURANTIAECUM** L. 727 (4)

épervière sp, *dide* n. f. (BX, Huy), **HIERACIUM SP** L. 723-729

épi, (*è*)*spi* n. m. (FR, La Hestre, Obaix, DWC, Bois-H., Buzet, La Hestre, Obaix, DA), *pôme* [latin *palmitem*] n. f. (DOW, Charleroi, Courcelles, Couvin, Dampremy, Franchimont, Givet, Gosselies, Jumet, La Hestre, Montignies-S., Soulmé, Souvret, CS, AS), *pôte* n. f. (DOW, Châtelet, Fleurus, Luttre, Monceau-S., Wanfercée-B., DA, LV, EG, PL, DFL), *pômète* n. f. [petit épi] (DOW, Gosselies, Jumet), *panme* n. f. (DOW, Jamioulx), *pan.ne* (DOW, Jamioulx), (*è*)*scokèt* (ALU, épi brisé), *pâte* (DFL, Verviers, Esneux, Sprimont, Hannut, Durbuy), *pâte* (DFL, Stav., Malmedy, Vielsalm, JFN, BJ), *pante* (OVA)

épi de blé atteint du charbon, *barbu* n. m. (DWC), il s'agit d'une maladie cryptogamique des céréales causée par **PUCCINIA GRAMINIS** Pers.

épis, poignée d'épis glanés : *mèchon* n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Jamioulx, DWC, EG, Grgn), *mèch'non* (DOW, Barbençon, Ragnies) [latin *messio*, -nis, action de faucher le blé, Grgn]

épière des bois, *flérante wârîye* n. f. (EG), *fléronte ôûrtîye* n. f. (BX, Huy), *rodje / flérante ôûrtèye* (BJ, SEM, Liège et Verviers, ZAK), *dannote* (SEM, ZAK), *rodje ôûrtèye* (SEM, d'après Beaufays, ZAK), **STACHYS SYLVATICA** L. 556 (6)

épière des marais, *tanète* n. f. (BX, Huy), *rodje ôûrtèye* (SEM), **STACHYS PALUSTRIS** L. 556 (7)

épière laineux, *poyoue ôûrtèye* (BJ), **STACHYS LANATA** Jacq. 555 (obs.)

épière officinale, bétaine des montagnes, *orèye du bou* (ZAK), **STACHYS. OFFICINALIS** Trev. (**BETONICA OFFICINALIS** L.) 555 (1) [l'épière officinale est décrite tantôt comme Stachys, tantôt comme Betonica]

épicéa [arbre de picea, *pîx*, *pîcis*, poix] (ALW p. 362b), *sapin* (DFL, Malmedy, Vielsalm), *épisya* n. m. (WB.B, ALW, p. 362 b), *épicéya* (DFL), *spéciyâ* (DFL, Xhoris, Tohogne), *épicé.â* n. m. (FM), *sitca* [épicéa de l'île Sitka] (FM), *épiciâ* (JFN), *sapin / sapén* (BJ), **PICEA ABIES** Karst 045 (1)

épilobe en épi, *lori sint Antwène** n. m., *crèsse du co* (BJ, Xhoffraix), *sâvadje flox* (BJ, Stav.), *fleur du bwes* (FM), **EPILOBIUM ANGUSTIFOLIUM** L. (**E. SPICATUM** Lam.) 401 (11)

épilobe hirsute, *toûve* n. f. (BX, Villers-B.), **EPILOBIUM HIRSUTUM** L. 400 (1)

épinard perpétuel, (*è*)*spinasse pèrpétuwèle*, n. f. (J.L.Ja), *spinâte anglèse* (BJ), ces mots sont employés en de multiples endroits, pour la tétragone et pour la patience cultivée (patience épinard-oseille) (v. ces mots)

épinard potager, épinard épineux, note 1, (*è*)*spinasse** n. f. souvent pl. (DOW, Courcelles, Fleurus, Luttre, CS, J.L.Ja.), (*è*)*spinace* n. f. (DWC, DA), *s(i)pinache* (FR, Wanfercée-B.), *sipinace* (LV), *spinô* n. m. (DA, PL), *sépénâde* n. f. (BX, Huy), *spénâ* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *spinâ* n. m. (Grgn, SEM, Liège, Verviers, Spa, ZAK, DFL, JFN), *spinâte* (DFL, Malmedy), *spinante* (OVA), *spinâ bête* (DFL, variété de bette ressemblant à l'épinard), *tétragone* (voir à tétragone), *s(u)pinâte* (AFV), *spinâte* (BJ), *épinârd* n. m. (FM), **SPINACIA OLERACEA** L. 154

épinard sauvage note 1, *sôvâdje* (*è*)*spinasse* n. f. (DOW), *sôvadje s(i)pinô* n. m. / *pîd d' pourcia* n. m. (EG) [ce nom est attribué à 1) _arroche étalée, belle dame, Atriplex patula 2) chénopode bon-henri, Chenopodium bonus henricus]

épinard, purée d'épinard ou de choux : *poréye* n. f. (DOW, CS, CB, FAG, DWC), *ratatouye* n. f. (DWC), *(è)stuvé* n. m. (DOW, Chapelle-H., DWC, DA), *(è)stuvé / (è)stachè / (è)stotchè* n. m. (DA), *(è)stuvéye* n. f. (DOW, Thiméon, DA), *(è)stivéye* n. f. (DOW, CS, Jamioulx), *stoûvéye* (DFL), *djote di spinâ* (DFL), *s(u)toûfé* n. m. (AFV), *salâde* (LV)

épine [voir aussi aiguille de sapin], *(è)spène* n. f. (FR^a, DOW, CS, DWC), *(è)spine* (FR, DA), *sèpène* (AS), *s(i)pène** (FR, EG, PL, DFL), *spinète* (EG, DFL), *piquot / picot* n. m. (FR, DOW, CS, DWC, FAG, EG, PL), *palète* [épine à base large] (DFL), *supine* (FM), *pikant / pika / picot* (DFL), *pwindont* (DFL, Marchin), *pondiant* (DFL, Sprimont), *pontcha* (DFL, Xhoris), *stitcha* (DFL), *stikion* (DFL, Les Waleffes)

épipactis des marais, *brègnîye* n. f. (BX, Huy), *sèrâbe* n. f. (BX, Huy), **EPIPACTIS PALUSTRIS** Crantz 939 (1)

érable champêtre note 15, *doyâ* n. m. (BX, Huy), *doyâ* (D.L), *trôûle* n. m. (BX, Moha), *rôle* n. m. (CB), *bos d' pouye* n. m. (WB.B, DWC, DOW, DA, AS, OLM), *bwès d' pouye* (LV), *bwès d' poye* n. m. (Ott, JFN), *grèle* n. m. (BX, Villers-B., DGLW, 1911, n° 1-2, Ardennes), *bwas d' poye / âze / blanc bwès d' broke* (BJ, p. 48, DFL, Ovifat), *bwès d' pâye* (D.L, Verviers), *bwès d'aguèce* (DFL, Comblain-P.), *b. d'kili* (DFL, Dalhem), *tchôd bwès* (DFL, Huy), *âse* (DFL, Faym.), *agrèle* n. f. (DFL, Stoumont), **ACER CAMPESTRE** L. 426 (3)

érable plane, plane, note 15, *bwès d' coq* n. m. (N.A.C., RC, WB, LL, Assesse, DFL, Coe, BX, Huy, JFN, ZAK), *érèle* n. m. (DOW, Rance), *ègrèle* n. f. (DOW, Bourlers, CB), *ayôbe* n. m. (DOW, Soulme), *èrôle* (DOW), *agrèle* (ALW, Harzé, Stoumont, Arville), *grèle* n. m. (CB), *èrole* (FM), *plane* (WB.B, FAG, OLM, FM, Assenois, Hompré, Tenv., Vaux-s-Sûre), *plène* n. m. (Grgn, LRE, JFN, ZAK), *blanc bwès d' broke / plane* (OVA), **ACER PLATANOIDES** L. 426 (2)

érable sp (ALW, p. 426) (voir aussi platane), *arôle* n. m. (DOW, Franchimont), *èrôle** n. m. (DOW), *rôle* (ALW, Solre-Gé., Cerfontaine), *érâbe* n. m. (DA, EG, LL), *ayôbe* (Grgn, LL), *oyôbe* (LL), *dolâ* (Grgn), *doyâ* [altération de *oyâbe, vient du latin tardif *acetabulus*, HAUST] (DFL), *âbe* n. f. (DGLW, 1913, n° 1-2, Robertville), **ACER SP.** L. 424-426

érable, broussin d'érable, *nouk* [nœud] *di doya* (Grgn, DFL), *nokerê* (DGLW, 1910, n° 3-4, p. 111)

érable, samare [fruit ailé] : *pièrot d' bos* n. m. (DOW, Jumet, CS), *pawion* n. m. [papillon] (JFN)

ergot de seigle, [réduit en poudre sous le nom de *poude di sège dame* (SEM) était employé par les accoucheuses pour faciliter l'évacuation de l'arrière-faix], *dint d' leup* n. m. (DWC, Ott, EG, DFL, JFN), *broke* [dent] *dè /du leup* n. f. (DA, JFN), *èrin* n. m. (DA, EG, Ott), *baron* (LN, confusion probable avec la nielle des blés), *klape* n. f. (BX, Moha), *broke di leûp* (DFL), *sporon d' wassin* [seigle] (DFL, Waremme), *neûr wassin / neûr clâ* (SEM), *dint d' leû* n. m. (SEM, FM, Compogne, Lutrebois, Vaux-Ros.) [la formation de l'ergot est due à l'action du cryptogame **CLAVICEPS PURPUREA** Tul. P. B.IV, responsable de l'ergotisme]



**Cardère sylvestre - *Dipsacus fullonum* L.- pingne di sôrcîre
(Namur, Charleroi, Moustier S/S, Liège et environs) © M. Fautsch**

érodium à feuilles de ciguë ou **É. bec de grue musqué** ou **Géranium herbe à Robert**, *bètch dè gruwe* (DOW, Fleurus), **ERODIUM CICUTARIUM** L'HERIT.440 (2) ou **ERODIUM MOSCHATUM** L'HERIT. 440 (1) ou **GERANIUM ROBERTANUM** L. 439 (16)

érodion musqué, *bézame* n. f. (BX, Huy), **ERODIUM MOSCHATUM** L'Herit. 440 (1)

érodium petite ciguë, *bètch di cigogne** n. m., **ERODIUM CICUTARIUM** L'Herit 440 (2)

érythrée petite centaurée (ne pas confondre avec centaurée), *ôréte* n. f. (BX, Huy), *ièbe du pont* (SEM, Spa, ZAK), *mèdcène di/ du bèguène / mèdcène di / du prièsse* (SEM, ZAK), *pitite cintaurèye* (ZAK, JFN), **CENTAURIUM ERYTHRAEA** Rafn. 491 (3) (**ERYTHRAEA CENTAURIUM** Pers.) (ne pas confondre avec Centaurea)

escourgeon : voir orge

espargoute des champs, spergule, spargoute, *spirou* (Grgn), *cramète* (Ott), *pus d' poye* [pou de poule] (Ott), *crasse poye* (Ott), *kîre* n. f. (BX, Vinal.), **SPERGULA ARVENSIS** L. 130 (1)

estragon : voir armoise estragon

éthuse petite ciguë, **ciguë faux persil**, *sôvâdje cièrfoûy** [cerfeuil] n. m. (EG), *sôvâdje pèrzin** [persil] n. m., *sôvâdje p(i)èrsin* n. m. (Dasc), *bûzia** n. m., *doule* n. f. (BX, Huy), *sâvadje pièrzin / sot pièrzin / pièrzin mahê* (SEM / BJ, Malmedy), *sot pyèrsé* (OVA), *souf* (Grgn, Namur), *seuf* (SEM, Orp-le-Grand), **ÆTHUSA CYNAPIUM** L. 479

étuvée : voir épinard (purée)

eupatoire aya pana, eupatoire du Brésil, *pagnagna* (SEM, Hainaut), **AYAPANA TRIPLINERVIS** (**EUPATORIA AYAPANA** R. King et H. Robinson) 000

eupatoire à feuilles de chanvre, *honve* n. f. (BX, Moha, Villers-B.), *ave* n. f. (BX, Huy), **EUPATORIUM CANNABINUM** L. 657

euphorbe épurge, *yèrbe dè feû* n. f. (Dasc), *yèbe a fouyan** [taupe] n. f., *crousse* n. f. (BX, Vinalmont), *sépîwe* n. f. (BX, Huy), *sépringue* n. f. (BX, Moha), *plante du rate* (DFL / BJ, Malmedy), *peûs d' rate* (SEM, Liège, ZAK, RC), *catrinète* (DFL / BJ, Malmedy), *oûy di diâle* (DFL, Huy), *purge* (SEM, Lux.), **EUPHORBIA LATHYRIS** L. 417 (1)

euphorbe ésule, *jèbe dè diâle* n. f. (BX, Moha), **EUPHORBIA ESULA** L. 418 (5)

euphorbe fluette, *wîvèle* n. f. (BX, Villers-B., Vinal.), **EUPHORBIA EXIGUA** L. 418 (7)

euphorbe petit cyprès, *lècha* [lait] *d' leûp* n. m. (BX, Moha), *wâgue* n. f. (BX, Huy), *lacê d' leup* (BJ, Malmedy), *pitit sapin* n. m. (JFN), **EUPHORBIA CYPARISSIAS** L. 418 (4)

euphorbe péplis, **E. des vignes**, *galate* (SEM, Ligne, Hainaut), *wète* n. f. (BX, Huy), **EUPHORBIA PEPLUS** L. 418 (6)

euphorbe raide, *salâde di gate** [chèvre] n. f., **EUPHORBIA STRICTA** L. 419 (14)

euphorbe réveil-matin, *léton* n. m. (DWC), *parapwî d' bon Dieu* n. m. (DWC, Dasc), *rèvèy' matin** n. m., *rinvèy' matin* n. m. (DWC), *ouy' di diâle** n.m. (DOW, Châtelet, Soulme), **EUPHORBIA HELIOSCOPIA** L. 419 (9)

euphorbe sp (plante à latex corrosif), *pwèson d' pourcia** [porc] n. m., *lacha d' couloude* (DOW, Gosselies, Mont-M., Nalannes), *léton* n. m. (DWC, MED), *lacia d' couloude** [lait de couleuvre] n. m. (Ott, EG), *lacha d' coulwêve* n. m. (Dasc), *lècè d' tonîre* (GRT, Bergilers, p. 345), **EUPHORBIA SP** L. 414-419

euphrase officinale, casse-lunettes, *vèrdjinéye** n. f. (LL), *bèrjinète* (EG), *birjinète* n. f. (LL, LV), *brijenète* (Grgn), *effraise* (BMG, p. 125), *enfrase* (TSS, p. 215), *brisse leunètes* (SEM), **EUPHRASIA OFFICINALIS** L. 597 (1)

faîne : voir hêtre

fane(s) de pommes de terre et de carottes, *fane* n. f. (FR^a), *flanes* n. f. pl. (DOW, Châtelet, Couvin, Franchimont, Nismes, Olloy), *fianes* n. f. pl. (DOW, Jamioulx, FAG), *fènas* n. m. pl. (FR^a, CS), *rancha* n. m. (DOW, Franchimont, Givet, Soulme), *rampe* n. f. (DOW, Courcelles, Luttre, Monceau-S.), *rame* n. f. souvent pl. (DOW, Ham-H., DA), *ranches* n. f. pl. (carolo, ALU, LV, EG, PL), *rantches* (carolo, LL), *tirant* n. m. (DOW, Auvelais, Châtelet, Fleurus, Wangenies, DA, LV, EG), *vèrts* n. m. pl. (CS, DA), *trin.nes* n. f. pl. (DOW, Gosselies), *ârbe di canada* (DOW), *sème* (Grgn), *ba.ou* (EG, Dorinne, Crupet), *balot* n. m. (DFL), *rantche* (DFL), *rontche* (DFL, Argenteau), *rantchon* (DFL, Ans), *bala* (DFL, Esneux), *trêt* (Grgn, DFL, Hesbaye), *bahou* (Grgn, DFL, Huy, BJ), *cawe / cawis'* (DFL, Verviers, Stav., Malmedy, BJ), *bordon* (DFL, Faym., BJ), *coroye* (DFL, Glons, Lixhe), *bawou* n. m. (FM), *cwassés* [côtes] / *vèrtes* / *trêts* / *ranches* / *scwassés* [écorce] / *cwade* [corde] (DWal t. 18, pp. 58-64, Jean-Jacques Gaziaux, région de Jodoigne), *cawis'* n. m. (JFN), *cawes du rècine* (FM) / *cimes di rècines* (DWal, t. 10, p. 17) [fanes de carotte], *ardiêre* [fane de houblon ou de haricot] (GMÉ, p. 351), voir aussi betteraves, fanes

fenouil bâtard, aneth, fenouil cultivé, *f(è)no*, (EG), **ANETHUM GRAVEOLENS** L. 478 (souvent confondu avec le fenouil commun)

fenouil commun, *fèno* n. m. (DOW, Lodelinsart, EG, DFL, Huy, Waremme), *sôvadje fèno* (EG), *fènoûy* n. f. (J.L.Ja., FAG, DA), *ani* n. m. (J.L.Ja.) (confusion avec anis vert), *f'no* n. m. (DFL, SEM, ZAK, AFV, OVA), *feneul / fenol* (BMG, p. 126), **FOENICULUM VULGARE** Mill. 477

fenouil des montagnes, cistre, méon, aneth sylvestre, cumin des Vosges, *rècène di / du fagne* [carotte de fagne] n. f. (ZAK, JFN, BJ, OVA), *bêrwis' / bèrwis' / bêwris'* [allemand *Bärwurz*] (BJ, OVA), *bairwisse* (ZAK), *selerinoniat / silermontain* (BMG, p. 133, incertain), *golande* (Grgn), **MEUM ATHAMANTICUM** Jacq. 482

fénugrec : voir trigonelle

fétu de paille [latin *festuca*], *fèstu* n. m. (DOW, DWC, CS, FAG, AS, DA), *fustu* (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpinnes, Gilly, Wagnelée, Wanfercée-B., Wangenies, DOW), *fustu / fistu* (LV, EG, FM), *on fistou di strin* (Grgn, DFL, AFV, BJ, OVA), *fistoul* (TSS p. 215), *fichtou* (DFL, Cointe, Herstal), *fièstu* (FM, Cobreville), *hène*, n. f. (DFL, Bassenge), *stou* (DGLW 1921-1922, n° 1-4, p. 8), *stroukion* n. m. (DFL, Bihain), *s(u)trin* (FM), *sutrikion* (FM), *on po d'wêde* (OVA, un fétu d'herbe)

fétuque des brebis, *fétuque** n. f., *pwèl* [poil] *di soris** n. m., *pway / pwêye dè soris*, n. m. (DOW), *pwêye malin* (DOW, Cerfontaine), *swaye*[soie] *dè soris* n. f. (Dasc), *yèbe du bârbî* n. f. (N.A.C.), *flake* n. f. (BX, Moha), *bossène* [touffe] (DFL, ZAK), *bossinète* (DFL, Sprimont), **FESTUCA OVINA** L. 897 (9)

fétuque rouge, *sèton* n. m. (FM), **FESTUCA RUBRA** L. 895 (7)

feuille (ALW, p. 177), *fouye* n. f. (FR / DOW, Fleurus, Gilly, Gosselies, Monceau-S., Jumet, Thiméon, EG, DFL, FM), *foûye* (FR / DOW, Châtelet, Cerfontaine, Jamioulx, DFL, Flémalle), *feuye* (DOW, Courcelles, Fontaine-É., Landelies, Souvret, Obaix, Petit-Roeulx, Godarville, Gouy-P., DA), *feûye* (FAG), *fouya* (DOW, Franchimont), *fwêye* (FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., DWC, Dasc C, MED, Soignies), *foye* (DFL, JFN, BJ, p. 21), *fouye* (DFL), *foûye* (DFL, Flémalle), *faye* (DFL, Verviers)

fève vulgaire, fève des marais, *ôrtè d'prétcheû** n. m. (DOW, Châtelet), *ârtia d'prétcheû* (FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., Courcelles, Fayt-M., Godarville, Gouy-P., Fontaine-É., DOW, Courcelles, Jumet, Luttre, DA), *artia d'bribeû* (FR, Feluy), *ârtia d'ricolète* [récollet] (DA), *ôrtia d'prétcheû* n. m. (FR, Gilly, Jumet, DOW, Cerfontaine, Jamioulx, Marcinelle), *ârtwal dè prétcheû* (FR, Piéton), *ôrtè d'prétcheû* (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes), *fève* n. f. (DOW, CS, DA, DWC, EG, AFV), *grossès fèves* n. f. pl. (DOW, J.L.Ja., BJ), *cropète* n. f. (EG), *fève wayîme* (DFL, Glons), *deût d'pî* [doigt de pied] (DFL, Seraing), *grosse fève* (DFL / BJ, Malmedy), *fève du /dè dj'vô* (DFL, Malmedy, BJ, RC, OVA), *fève du marès* (LRE), *fève du marasse* (ZAK), *palasse* (DFL, Fize-F.), *platê* (DFL, Sart-S., JFN, ZAK), *platale* (JFN, grosse fève), *cassâr* (DFL / BJ, Bovigny), *grozès fèves* (AFV), **VICIA FABA** L. (**FABA VULGARIS** Moench) 368 (15)

fève vulgaire, variétés fourragères, féverole, faverole, *favète** n. f. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, CS, DA, LV, EG, ZAK), *faviote* n. f. (DWC), *fav'lote* [petite féverole] (DOW, Godarville, DWC, GMÉ, DA), *fêv'role* (FAG), *fève du dj'vô* (ZAK)

fève vulgaire : botte de féverole, *wara* n. m. (DWC, N.A.C., Nalinnes) [Godefroy mentionne *wara* en afr. comme mélange de paille et de roseaux ou comme fourrage de pois, de féveroles et de vesces], *wart'réye* n. f. (N.A.C., Fosses, Grgn)

fève vulgaire : culture de féverole, *wartrîyes* n. f. pl. (DWC, GMÉ, Neufvilles-lez-Lens) [désigne aussi fanes de féveroles]

ficaire fausse renoncule, éclaïre, *fleur d'émorwites** n. f. (Dasc), *cu d' côdron* (DWC, Dasc), *cu d' tchôdron* n. m. (DOW), *frûhe* n. f. (BX, Huy), *gôwe* n. f. (BX, Vinal.), *mouke* n. f. (BX, Moha), *djène fleur du mâ* (DFL / BJ, Malmedy), *clâ d'ôr* (DFL / BJ, Malmedy), **RANUNCULUS FICARIA** L. (**FICARIA** RANUNCULOIDES Roth) 079 (1)

figue, *figue* (DWC, DA), *fike* n. f. (MED), *fike* (BJ)

figue de Barbarie, *figue d'Amérique**

figuier : *figû* (DWC, DA), *fikî* (AFV, BJ), **FICUS CARICA** L. 099

figuier de Barbarie, *figû d'Amérique*, **OPUNTA FICUS-INDICA** Mill. 000

fléole (parfois phléole) **des prés**, *fêwole** n. f., *flèyole* (DFL, JFN, l'ennemi du chardon), *câwe du r'nârd / timotée* (BJ), *cawe du rat / timoté* n. m. (FM, OVA), *sèmayeres* (OVA), *floyai* (ZAK), **PHLEUM PRATENSE** L. 860 (3)

fleur : *fleur* (FR^a, DWC, EG, DFL)

fleurs : **tisane des quatre fleurs**, tisane pectorale, *té di quate fleurs* (SEM, mauve, pied-de-chat, tussilage, pavot coquelicot)

flouve odorante, *méloute* n. f. (BX, Huy), **ANTHOXANTHUM ODORATUM** L. 841 (1)

foin [latin *fenum*] : *foûre* n. m. (DOW, Châtelet, Franchimont, Ham-H., Soulme, CS, LV, DFL, AFV, FM, PMa, OVA), *fieur* (AS), *fieur* (FAG), *fourâdje* n. m. (DOW, DWC, DA), *foûrâdje* (CS), *fôradje* (OVA), *rafouréye* (FAG, ration de foin), voir regain

folle avoine : voir avoine élevée

fougère [latin populaire *filicaria*, fougeraie], *fêchêre* n.f. (DOW, Châtelet, Soulme, AS, DA, LV, EG, SEM, Namur), *feutchêre* (DOW, Couvin), *flêchêre* (CB), *fitchêre* (FAG), *flêchêre* (Dasc, GMÉ, Écaussinnes), *flochêre* n. f. (DOW, Jamioulx, Cerfontaine), *flotchêre* (DOW, Jamioulx), *flêkiêre* n. f. (DWC, SEM, Hainaut), *flinkiêre* n. f. (Dasc), *flotiêre* n. f. (J. L. Ja., Dasc, GMÉ), *fêchîre* n. f. (EG, DFL, Verviers, Argenteau, Warsage, JFN, ZAK, AFV, SEM, BJ, DWal, t. 10, p. 19), *futchîre* (DFL, Remicourt), *fitchîre* (DFL / BJ, Jalhay, Faym.), *fechier* (TSS, p. 206), *fêchiêre* (FM, Barchon, Covreille, Fauvillers, Hompré, Juseret, Menufontaine, Sainlez, Vaux-s-Sûre), *fêchîre / fitchîre* (FM, Arloncourt, Assenois, Henriouille, Livarchamps, Lutrebois, Michamps, Noville, Rachamps, Sibret, Tenv.)

fougère : voir aussi ptéris, polystic, asplénium, polypode, bléchnum, scolopendre langue de cerf

fougère aigle : voir ptéris aigle, **PTERIDIUM AQUILINUM** Kuhn. 018

fougère femelle, *fêch'rote* n. f. (BX, Huy, Villers-B., BJ, ZAK), *woûme* n. f. (BX, Moha), **ATHIRIUM FILIX-FEMINA** Roth 28

fougère mâle, *adroûte* n. f. (BX, Moha), **DRYOPTERIS FILIX MAS** Schott 035 (1)

fourrage sec, *foûre* n. m. (DOW, Châtelet, Ham-H., Soulme, Grgn, LV), *fourâdje* n. m. (DOW, DWC, AS, DA), *foûrâdje* (CS), *foûradje* (LL), *mèlon.nes / mèlones* n. m. pl. (EG, LL), *forêdje* (DFL), *fwèrêdje* (DFL, Glons), *fôre* (Grgn, DFL), *fôradje* (BJ ; OVA), *fôrêdje* (BJ)

fourrage vert : *foûréye* n. f. (DOW, Auvelais, Châtelet, Fleurus, AS, LV), *rafoûréye* n. f. (DOW, Courcelles, Luttre, Monceau-S., Viesville, AS, DA), *rafouréye* (FAG, quantité de nourriture pour chaque repas du bétail), *rafourè* n. m. (DA), *forêye* n. f. (Grgn, FM), *djavê* (OVA, BJ, avoine et vesce), *régâ* (BSLLW t. 49, p. 365)

fragon piquant, *broûsse* n. f. (BX, Moha), *brûtche* n. f. (BX, Huy), *grikon / frigon* (BMG, p. 126), **RUSCUS ACULEATUS** L. 913

fraisier comestible (ALW, p. 304, fraisier commun) voir note 8 *fréjî** n. m. (DOW, FR^a, CS, DWC, AS, DA, EG), *frénjî* (DOW, FR, Fleurus, Wanfercée-B.), *frîjî* (FAG), *frévi* n. m. (DFL, AFV, SEM, Verviers, ZAK, JFN, BJ), *fravi* (Grgn, DFL, Cointe, Vottem, Odeur, Bassenge, SEM), *fréfyî* (DFL, Stoumont), *fréf'hî* (DFL, Chevron), *frézî* (DFL, Huy), *frinzi* (DFL, Fize-F.), *fréhi* (DFL, Hannut), *frîvi* (DFL, Vielsalm), *frézî* (FM), **FRAGARIA ANANASSA** Decaisne et Naudin, hybride **F. CHILOENSIS** Mill. X **F. VIRGINIANA** Mill. 324 (obs 1)

fraisier, stolon : *coulant* n. m. (carolo, DWC, EG), *tirant* n. m. (EG), *filèt* n. m. (EG, JFN), *loyâ* n. m. (DFL), *goûrmond* (DWal, t. 10, p. 20), *trin.nârd* (DA), *djète* n. f. (FM)

fraise (ALW, p. 302), *fréje* n. f. (DWC, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Monceau-S., Souvret, Thiméon, FR, CS, AS, FAG, DA, LV), *frénje* (FR, Fleurus, Wanfercée-B.), *frêhe* (ALW, Fronville, Bertrée, Geer), *frése* (ALW, Brûly-P., Méan, Waremme, Huy, Antheit, Ampsin, Amay, Ben-Ahin, Neuville-H.), *frîje* (FAG), *crêsse dè coq* [var. fraise amarante] (DA), *frêve* (Grgn, DFL, AFV), *frêve ananas'* (DFL), *frinse* (DFL, Jalhay, Latinne), *k'frêve* (DFL, Bergilers), *frése* (DFL, Huy, Waremme, Durbuy), *frîve* (DFL, Vielsalm), *frêhe* (DFL, Geer, Darion, Fronville), *frêche* (DFL, Hannut), *rodje féve* (DFL, Faym.), *fréze* (FM)

fraise des bois, *fréje dè bos* n. f. (DOW, DA, EG), *frévète* (BJ, Malmedy) [le fraisier des bois est **FRAGARIA VESCA** L. 324 (2)]

fraisier des Indes à fleurs jaunes, *frévê d' pot* (BJ, p. 213), **DUCHESNEA INDICA** Focke 000, **POTENTILLA INDICA** 000

framboisier, framboise : voir ronce framboisier

frêne élevé (ALW, p. 424), *frane* n. m. (WB.B, DWC, DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Thiméon, CS, OLM, GMÉ, DA, SEM), *frènia* n. m. (DOW, Mettet), *oûtia* n. m.

(DOW, Berzée, Ham-H.), **fran.ne** n. m. (ALW, Nivelles, Saintes, Sart-Da., Braine-Ch., Ittre, Chimay, Haine-Saint-Pierre, Binche, Anderlues, Merbe-SM., Jamioulx, Grand-Reng, Gozée, Barbençon, Boussu-W., Renlies, Rance, Marche-É., La Louvière, Godarville, Luttre, Chapelle-H., Trazegnies, Viesville, Châtelet, Landelies, Gerpinnes, Jumet, Morialmé, Silenrieux, Jamagne, Franchimont, Cerfontaine, Roly, Mariembourg, Couvin, Vierves, Oignies), **frâgne** (DFL), **bos d' longue vîye** n. m. (Dasc B, La Hestre), **frin.ne** (LV, EG, DFL, BJ), **frêne** (DFL, Stav., JFN, ZAK), **fringne** (DFL, Hognoul), **fréne** n. m. (FM, Arloncourt, Michamps), **frin.ne** (FM), **FRAXINUS EXCELSIOR** L. 500 (2), P B.IV, Ph.Fr.VIII

frêne, fruit ailé : **linwe d'ouhai** (SEM)

friche (terrain en friche qui, souvent, servait de vaine pâture) (ALW, p. 93), **trî** [francique *thresk*, néer. *driesch*, HAUST] n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelineau, Courcelles, Marchienne-Docherie, Farciennes, Fleurus, Gosselies, Jumet, Monceau-S., Wangenies, DWC, AS, DA, LV, EG, PL), **grêfes** n. f. pl. (ALU, cf. *rue des Grafes* à Courcelles), **boulognes / boulomes** n. m. pl. (DOW), **malogne / cache avant** (ALW, Godarville), **tiène** n. m. (AS), **rièzes** (Grgn), **trîche** (ALW, Zétrud-L.), **trîchon** (ALW, Couthuin), **trîhe** n. m. (DFL), **trîhe** n. f. (DFL, Huy, Hognoul), **trî** n. m. (DFL, Verviers, Stav., La Gleize), **tri** (DFL, Charneux) ; voir J. HERBILLON in *Dialectes de Wallonie*, t. 4, 1975-76, p.106 ; **hé** n. f. (ALW, Nandrin), **brèyîre** [bruyère] (BJ), **roupèye** (LRE) ; CBru donne les noms suivants : **tri** (wallon), **triyô** (au centre ?), **truyô / tru / truch** (au sud ?), **prâdj lou / prâdylou** [prandjère], **tèrè mwart** [terrain mort], **tèrè a rè** [terre a rien], **tèrè a arb** [terre a herbes], **viré / viré pélé, baté / bati, ryéz, dêfrichmâ, téré sovatch** [terre sauvage], **routin, paké, èzâs, r'to** [retour] (repris dans BCTD t. XII, p. 253) ; **rouhis'** (Grgn), **roupèye** (DGLW, 1933, n° 1-4, pp. 63 et suivantes, La Gleize, REMACLE), **tiène galop** [pré-latin *gallos, pierre] (HERBILLON, Grand-Manil, Chastre), **galoperie** (J.-L. FAUCONNIER, Châtelet, lieu-dit), **gonhîre** n. f. (ALW, Cointe), **erbî** (ALW, Flémalle), **warichér** (ALW, Gottignies), **wârcha** (DOW, Farciennes, Lodelinsart, Mettet), **wacha** (DOW, Genappe, Loupoigne), **waricha** (DOW, Couillet, Viesville), **sôrt** [essart] n. m. (DOW, Châtelet, Clermont-W., Franchimont, Landelies, Leernes, Monceau-S., Roselies, Villers-Po., PL)

fritillaire pintade, couronne impériale, damier, **où d' vanê** [œuf de vanneau] (BJ), **brîte** n. f. (BX, Moha), **comprèle** n. f. (BX, Huy), **courone impériale** n. f. (JFN), **FRITILLARIA MELEAGRIS** L. 914

froment cultivé, grin* n. m. souvent pl. (DOW, Châtelet, Frasnes-G.), **grangn** n. m. (DOW, Chapelle-H., Courcelles, Souvret, DWC, FR, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Feluy, Fontaine-É, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Leernes, Luttre, Manage, Obaix, Piéton, Pont-C., Rêves, Seneffe, Souvret, Viesville) ; les **ronds grins** (DOW) sont les céréales légumineuses, les **blancs grins** (DOW) sont les céréales graminées appelées aussi **blès** ; **èl grosse blè** n. f. (DOW) désigne le froment à barbe (voir froment barbu), [en France, pour NFB., l'appellation « blé » est retenue uniquement pour Triticum ; en Belgique, elle désigne, suivant les endroits, la céréale qui y était de préférence cultivée, par ex., le seigle à Jamioulx (WB)] ; **fromint*** n. m. (Dasc, FR^a, DOW, Buzet, Châtelet, Courcelles, Frasnes-G., AS, DA.), **freumint** (DOW, Franchimont), **frumint** (DOW, Fleurus, LV, EG, LL, DFL, AFV, FM, SEM, ZAK), **froumint** (Dasc C, MED, DA), **fourmint** n. m. (DWC, MED, GMÉ, Dasc C, SEM, Hainaut), **dou p'tit roucha grin** (DWC, du froment du pays), **frumint d' mäs'** (DFL, petit froment de mars), **TRITICUM AESTIVUM** L. (T. SATIVUM Lam.) 853 (4)

froment épeautre, (*è*)*spiate* n. f. (DOW, Fleurus, CS, DA, FAG, LL, PL), (*è*)*spiète* (J.L.Ja., DOW, Gerpinnes, AS, ALU), *sipiète* (LV), *spéate* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *spête* (Grgn, SEM, DFL, OVA), *s(u)pête* n. f. (AFV, BJ, FM), *grin* (LL), *ho* (DFL), *blé* n. f. (FM), *stou* (D.L, Glons, paille destinée au tressage), **TRITICUM SPELTA** L. [latin de basse époque *spelta*, emprunté au germanique **spella*, barbe de céréale] 853 (2)

froment barbu, gros blé, *èl grosse blè* n. f. (DOW), *frumint a bâbe* n. m. (ZAK), **TRITICUM TURGIDUM** L. 853 (3)

fromental : voir avoine élevée

fruit (ALW, p. 202), *frût* (FR / DOW, Franchimont, DA, LV, EG, SEM), *fwît* (FR, Châtelet, Fleurus, Jamioulx, Luttre, Thiméon, DOW, Châtelet, Luttre, Thiméon, DA), *frwît* (ALW, Hévilleers, Petit Roeulx), *frut* n. m. / *frut'* n. f. (DFL, SEM, JFN), *frûtèdje* / *frûtadje* (JFN, BJ, p. 52), *frut a nawê* (JFN, fruit à noyau)

fuchsia sp, *flucsia** n. m. (DWC, DA), *fucsia**, *flicsia* (DA), *flocsia* n. m. (EG, PL), *clokséyâ* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *flucsia* (FAG), *fuksiyâ* / *fluksiyâ* / *fouksiyâ* (DFL), *cloksiyâ* (DFL, Cointe), *cloksiâne* (DFL, Fize-F.), *cloke* (DFL / BJ, Malmedy), *clotchète* (DFL, Stavelot, JFN), *ôriliète* (DFL / BJ, Faym.), *pindant d'orèye* (ZAK), *glingonète* (DFL, Lorcé), *flocsiyâ* / *floucsiyâ* (DWal, t. 10, p. 19), **FUCHSIA** SP.000

fumeterre officinal, *fum'têre** n. f., *crô cu** n. m., *cras cu* n. m. (Dasc), *frumetêre* / *fumetêre* n. f. (EG), *froum'têre* n. f. (BX, Huy), *rinke* n. f. (BX, Moha), *frumetêre* (DFL, Malmedy, SEM, ZAK, JFN), *feneteure* (Grgn), *griscon* (BMG, p. 126), **FUMARIA OFFICINALIS** L. 094 (6)

fusain d'Europe, bonnet de prêtre, caprenotier, *bonèt d'prétcheû** n. m. [bonnet de frère prêcheur] (OLM), *tchapia d'curé** n. m. (DOW, Soulme, Nalinnes, LV), *bos carè* n. m. (DOW, CB), *capia d'curé* n. m. (DWC), *cap'ron* n. m. (DWC), *corô* [enfant de chœur] n. m. (SZ, CB), *bonèt d'corâl* (LV), *fuzin* (WB.B, DA), *bwès d'broke* n. m. (EG), *sôvadje cwagnoulî* n. m. (EG), *haclote* n f (BX, Huy), *chapè d'priyère* (Grgn), *tchapè d'priyèsse* (DFL, SEM, JFN, ZAK), *tchapè d'curé* (DFL), *bonèt d'priyèsse* (DFL / BJ, Malmedy), *bonèt d'curé*, (DFL, Aywaille), *priyèstî* (DFL, Ferrières), *créyon* (Grgn), **EVONYMUS EUROPAEUS** L. 411 (1)

gagée jaune, *sâvadje ognon* n. m. (BX, Huy), **GAGEA LUTEA** Ker-Gawl. 915 (1)

gaïac [résine balsamique], *bwas d'fièr* n. m. (FM), **GUAIACUM OFFICINALE** L. 000

gaillarde / gaillardie, choisie par des Liégeois comme fleur de la Wallonie en 1910, *fleur dol Walonîye* (BJ), **GAILLARDIA LANCEOLATA** Foug. 000

gaillet croisetie, *croûjète* n. f. (CS), *creûhète* n. f. (BX, Moha), **CRUCIATA LAEVIPIES** Opiz (**GALIAM CRUCIATA** Scop.) 630

gaillet des marais, *brown** n. m. (DWC) [nom de l'ulcère de l'œil des nouveaux-nés], *florète* n. f. (EG) [nom de la taie de l'œil], *tingue* n. f. (BX, Villers-B., Vinal.), **GALIAM PALUSTRE** L. 628 (6)

gaillet des rochers, *blanc mossê / blanc moron* (BJ, OVA), **GALIAM SAXATILE** L. 629 (9)

gaillet gratteron, rièble, *fleur di sint Djan** n. f., *grate cu** n. m. (DOW, Courcelles, Gouy-H., La Hestre, Trazegnies, Dasc, SEM), *grête cu* n. m. (DOW, DWC], *clime* n. f. (BX, Huy), *cliwe* n. f. (BX, Huy, Moha), *grête cou* (DFL, JFN), *rampioûle* (DFL, Liernaux, SEM / ZAK, Verviers), *agrape di haye* (DFL, Durbuy), *rîle* (LL), *rûle* (DFL / BJ, Malmedy, SEM, Spa), *lokinboya* (LV), *louziha* [plante qui provoque le rut] (DFL / BJ, Durbuy), *jêbe di gayetêdje* (DFL, Comblain-P.), *gripète* (Grgn, DFL / BJ, Xhoffraix), *pice cou* (DFL / BJ, Ligneuville), *placant moron* (DFL / BJ, Waimes), *dès-atèlants peûs* (DFL, La Gleize) ; *aclapants* (LL) / *aclapant* (Hermeton) / *pice linwe* (Fosses) (BGLW, n° 3 et 4, p. 121), *aplaka* (Comblain-P., Hotton, Marche, Rivage, Sprimont, DWal, t. 11, 1983, p. 16b), *plaque madame* (OVA, SEM, Liège), *bote cou / rèbe* (ZAK), *souk du gade* n. m. (FM), **GALIAM APARINE** L. 630 (15)

gaillet jaune, gaillet vrai, caille-lait jaune, *urinète* n. f. (DOW, Fleurus), *lâbe* n. m. (BX, Huy), *florète* [taie cornéenne] (LL), **GALIAM VERUM** L. 628 (4)

gaillet commun, gaillet mollugine, caille-lait blanc, *glîde* n. f. (BX, Moha), *aclapant* (BGLW, n° 3 et 4, p. 121), *gate* (SEM, ZAK), *grête al linwe / grête cou* (SEM, ZAK), *rîle* (ZAK), **GALLIUM MOLLUGO** L. 628 (8)

gaillet sp, *tch'via* [cheveu] *d' notrê dame* n. m. (DOW, Soulme), **GALIAM SP** L. 625- 630

galanga, *rècène di peuve / breune rècène / rècène di mâ d' dint* (SEM), **ALPINIA GALANGA** (L.) Willd. 000

galanthe des neiges, perce-neige, *fleur di sint Djosêf** n. f. (DOW, Cerfontaine, Joncret, DA, FAG, DFL, Méan), *flotchète* n. f. (DA), *nakéne* n. f. (BX, Huy), *nèkéne* n. f. (BX, Vinal.), *bèguinète* (Spinosa, Philippeville, EG, LL, Monceau Ard.), *fleur dès nîvayes* (DFL), *hiyètes di nîvaye* [clochettes] (DFL), *fleur di mäs'* [mars] (DFL, Comblain-P.), *hilète d'ivièr* (DFL, Ferrières), *pucèle* (EG, LL / DFL, Marche), *perceu nêje* (FM), *fleur d'avri* (LRE), **GALANTHUS NIVALIS** L. 926

galéga officinal, sainfoin d'Espagne, lavanèse, *bacrôte* n. f. (BX, Huy), **GALEGA OFFICINALIS** L. 362

galeopsis des moissons, g. à grandes fleurs, *ourtèyes d'agau* [schiste] (ZAK), **GALEOPSIS SEGETUM** Neck., (**G. OCHROLEUCA** Lam.) 553 (4)

galéopsis tétrahit, ortie royale, *sôvâdje tchane* [chanvre] n. f. (N.A.C.), *yêrbe dè grangn* [champ de céréales] n. f. (Dasc), *ôrtîye di grin* (LL, Assesse), *dôn.ne* n. f. (BX, Huy), *dwâne* n. m. (BX, Moha), *rêye* n. f. (BX, Villers-B.), *dônète* n. f. (FM, SEM, Lux.), *dânôte* (BJ, Stav., Malmedy, OVA, SEM, Ardennes), *dônôte* [all. *Daun*] (BJ, Grand-Halleux), *dômote* n. f. (JFN), *ourtèye d'agâ* (RC, SEM, Verviers), **GALEOPSIS TÉTRAHIT** L. 553 (3)

garance voyageuse [la racine teint en rouge], *warance* n. f. (AFV, Malmedy, BJ), *varans'* (SEM), *garance* (BMG, p. 126), **RUBIA TINCTORUM** L. 623 (obs.)

gattilier agnus castus, *rabate* [diminue la libido] (Grgn), **VITEX AGNUS CASTUS** L. 000

gazon, *wazon*, n. m. (FR, Fleurus, Gilly, Jamioulx, Landelies, Roux, Villers-Po.), DOW, Gilly, Jamioulx, Landelies, Roux, Villers-Po., FAG, AS, EG, DFL, AFV), *gazon* (DA), *wèzon* (DFL, La Gleize, Vielsalm, Durbuy, OVA)

genêt anglais, genêt épineux, *guinze* n. m. (BX, Huy), *grète cou d' brèyîre* (BJ, OVA), *pondante* [piquante] *djuniès'* (BJ), **GENISTA ANGLICA** L. 361 (3)

genêt à balai (ALW, p. 465), *djègnès**, *djègnèsse**, n. m. (souvent pl.) (FR, Courcelles, Jamioulx, Souvret, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Jamioulx, Souvret, AS, DA), *djignèsse* n. m. (FR, Châtelet, Fleurus, Gosselies, Jumet, Roux, DOW, Châtelet, Fleurus, Gosselies, Jumet, Roux, LV, EG), par assimilation après voyelle d'appui, on trouve *dj'gnèsse* (CB, DOW, J.L.Ja, DA, GMÉ, Ott), *dj(i)nièsse* (LL), *dj(è)nèt / dj(è)nièsse* (FAG), *gn.gnèsse*, n.f. (DOW, MED, Bellecourt, J.L.Ja., AS, DA, EG) ; *soy djinès'* n. m. (DOW, Soulme), *soy dignès'* (DOW, Franchimont), *dès djugnèsses* (DFL, Verviers, Stav., Vielsalm, FM), *dès djunèsses* (DFL, Sprimont), *djinèsses* (DFL, Esneux, ALW, Lonzée, Arsimont, Fosses, Montegnée), *djunèsse* (ALW, Esneux, Comblain-P., Sprimont, Stav., Rahier, Bende), *djènèsse* (ALW, Jamioulx, Neuville-C., Petigny, Fauvillers, Anlier), *ggnèsse / ggnète* (DWC), *dès gngnèsses* (DFL, Liège, Huy), *gngnasse* (ALW, Givet, Hatrival), *gnèsses* (DFL, Liège, Ben-Ahin, FM, ALW, Petit-Roeulx, Viesville, Vellereille-Br., Fontaine-Va., Thuillies, Ittre, Andenne, Remicourt, Crehen, Haneffe, Jehay, Antheit, Ampsin, Couthuin, Bas-Oha, Awirs, Boncelles, Clermont-B., Marche, On, Grune, Mabompré, Tillet, Wardin, Hollange), *n'gnèsses* (DFL, Warsage), *gngneûr / gneûr* (RC), *djunèsse* n. f. (JFN), *djunièsse* (AFV, BJ, OVA), *dignèsse* (ALW, Zétrud-L., Winenne, Han-L., Jupille, Chênée, Flamierge, Awenne), *geneistre* (BMG, p. 126), **CYTISUS SCOPARIUS** Link (**SAROTHAMNUS SCOPARIUS** Wimm.) 359 (2)

genêt, cosse du genêt:(ALW, p. 467) *cot'lîre / cout'lîre / cape / hâne du djuniès' / cotchèt d' djuniès'* (BJ), *hotche* (DFL, ALW, Les Waleffes, Antheit, Ampsin, Amay, Couthuin), *hotchèt* (DFL, La Gleize), *cape* (DFL, Sprimont), *scotche* (ALW, Tourinnes-L., Ophey., Dion-V.), *cotchèt* (DFL / ALW, Stav.), *cot'lîre* (DFL, Faym.), *plakète* (DFL, Francorchamps), *cosse* (DOW, DA, EG), *hîfe* (DFL / ALW, Jalhay), *hûfe* (DFL / ALW, Charneux, Esneux), *hâfe* (DFL, Harzé, ALW, Esneux), *scafiète* (ALW, Vaux-Ros., Recogne, Ébly)

genêt des teinturiers, *jèbe di tindeû* n. f. (DFL, ZAK), **GENISTA TINCTORIA** L. 360 (1)

genévrier commun (ALW, p. 393), *pèkèt** n. m. (DOW, FR^a, J.L.Ja., LV, EG, PL, Ott, Grgn, SEM, JFN, ZAK, DFL, AFV), *pèton* n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Dourbes, Fagnolle, Gosselies, Marchienne, Marcinelle, Montignies-S., Romedenne, Soulme, Walcourt, CB, FAG), *pètia* (FAG), *pwètriyô* (ALW, Bailièvre, Momignies, Chimay), *g'nôvrî / djènôvrî* (ALW, Sart-DA., Braine-Ch., Grand-Reng, Fontaine-Va., Godarville, Givet), *gneûve* (DFL / BJ, Faym., AFV, OVA), *gnieûr* (SEM, ZAK), *jneuve* (BJ), *genoives* [sic] (OLM, DGLW 1920, 1-4, p. 61), *genevre* (TSS, p. 207), *peû d' gneûre*, *peû dj'neûr*, *gn.gnieûr*, *gneûr* (BJ), **JUNIPERUS COMMUNIS** L. 051 P.B.V

genévrier, grappe de baies de genévrier (ALW, p. 395a et 395b) : *pwès / pwos d' pèkèt* (DOW, SEM, Morlanwelz), *pwès / pwos d' pèton* (DOW), *pèkéye* n. f. (CS, DOW / FR, Cerfontaine, Courcelles, Fleurus, Thiméon, PL), *peûs d' pèkèts* (Grgn, SEM, LRE, JFN, OVA), *pwès d' pèkèt* (FM), *grins d' pèkèt* (SEM, Orp-le-Grand)

genévrier, touffe de genévrier ou de houx qui servait d'enseigne au cabaret du village : *pèka* n. m. (DOW), *pèton* n. m. (DOW, CB, EG)

genièvre, eau de vie parfumée de baies de genévrier : *pèkèt* n. m. (DOW, FR^a, DWC, DA, LV, EG, PL, DFL), *jènéve* n. m. (DOW, Thiméon, DA), *jeunéve* (DOW / FR, Courcelles, Souvret), *j'néve* (FR, Charleroi, Gosselies, Mont-M., Thiméon, DOW), *sûr* n. m. (DA), *trouye* n. f. (PL), *tchèssôt* n. m. [fabriqué anciennement à Chassart] (FR^a, DOW), *chnap* n. m. (FR^a, DOW, DFL, FM), *chnik* n. m. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Jamioulx, Fleurus, DWC, DFL, FM), *pèke* (DA), *dè spéciyâl* (DFL), *vî sistème* (EG), *dè vî sistinme* (DFL), *branduvîn* (Herve 1743)

gentiane jaune, *djansiane** n. f., *janciane* n. f. (EG), *grîye* n. f. (BX, Huy), *madèle* n. f. (BX, Huy), **GENTIANA LUTEA** L. 492 (1)

gentiane pneumonanthe, *taronte* n. f. (BX, Huy), *dijntive* (EMVW, t. XI, pp. 162-165, E. LEGROS, Ferrières), **GENTIANA PNEUMONANTHE** L. 493 (3)

gentiane sp, racine de gentiane : *cwane di diâle** n. f. (DOW), *cône de diâle* n. f. (Dasc), **GENTIANA SP** 0639-0643

géranium herbe à Robert, *bètch di grûwe** n. m., *bètch di / du growe* (SEM, ZAK), *cwarnèsse* n. f. (EG, LL), *snîsse* n. m. (BX, Moha), *robèrt* (SEM), *fleur du rénètes* [muguet] / *flérant jèrânyom'* (DFL, Malmedy, BJ), *rin.nète* (DFL, La Gleize, SEM), *rainète* (ZAK), *rodje rèsponce* (SEM, JFN, ZAK), *fleur du tounoûre* (GRT, Alle-s-Semois, p. 340), *jèbe du feu* (GRT, Rossignol), *dragone* (GRT, La Roche [guérit la fleur dèl dragone, inflammation de l'œil], p. 340), **GERANIUM ROBERTANUM** L. 439 (16)

géranium à feuilles molles, *crânéye* n. f. (BX, Huy), **GERANIUM MOLLE** L. 439 (13)

géranium colombin, *kyèsse* n. f. (BX, Huy), **GERANIUM COLUMBINUM** L. 438 (10)

géranium découpé, *djus dou bwès* n. m. (DOW, Soulme), *slîpe* n. m. (BX, Huy) , **GERANIUM DISSECTUM** L. 438 (11)

géranium, *jèraliom'* n. m. (DWC), *géraliom'* n. m. (DA), *jéraniom** (carolo, EG), *jènèraliom'* (DA), *jèrânyom'* (DFL, DWal, t. 10, p.19), *jèrânyom'* (DFL, La Gleize, FM), *gérariom* (DOUa, p. 101), *bètch di grawe* [grue] (DFL), **PELARGONIUM SP** L'Herit. 433 (OBS)

germandrée scorodoine, sauge des bois, *oùblonète** n. f. (CB), *sôvâdje sâdje* n. f. (J.L.Ja.), *sôdje dès bos** n. f., *oubionète* n. f. (EG), *leûfe* n. m. (BX, Villers-B.), *bâze* [menthe] / *yèbe du sârteûr* [essarteur] / *sâvadje sèdje* (DFL, Malmedy), *sâvadje bâze* (DFL / LRE La Gleize), **TEUCRIUM SCORODONIA** L. 561 (3)

germandrée botryde, germandrée femelle, *îve* n. f. (BX, Huy), **TEUCRIUM BOTRYS** L. 561 (1)

germandrée petit chêne, *pètit tchin.ne* n. m. (N.A.C.), *lôde* n. f. (BX, Villers-B.), *lôdje* n. f. (BX, Huy), *bûse* (OVA), **TEUCRIUM CHAMAEDRYS** [chêne nain] L. 561 (4)

gesse cultivée, pois carré, *pwès d' bèrbés* n. m. (BX, Moha), **LATHYRUS SATIVUS** L. 371 (10)

gesse à larges feuilles, gesse odorante, pois de senteur, *pwès d' santeûr* (CB, FAG, FM), *pwès d' sinteûr** n. m. (DA, CB), *pwès grêcs* (DA), *peûs / d' sinteûr* (DFL, ZAK, BJ, Malmedy, Waimes), *peûs d' sintûr* (DFL, BJ, Bellevaux, Ligneuville, Bernister), *pûs d' santûr* (DFL, Vielsalm), *peûs d' sintur* (DFL / LRE, La Gleize, JFN), *peûs gréc'* (DFL, Verviers), *peûs gré* (DFL, Jalhay), *peûs dréc'* (DFL, Sart-S.), **LATHYRUS LATIFOLIUS** L. (L. ODORATUS) 371 (9)

gesse tubéreuse, radis sauvage, macusson, *peûs d' prétins / pîd du bon Djû / bètch du kêne* (BJ), *tornus'* (Tintigny, Sainte-Marie-sur-Semois) / *marcusso* (Gaume) (EMVW, t. XI, pp. 162-165, E. LEGROS), **LATHYRUS TUBEROSUS** L. 371 (7)

gingembre, *djindjimbe* n. m. (DA, JFN), *djindjibe* n. m. (DFL, AFV, SEM), **ZINGIBER OFFICINALE** Roscoe 000

giroflée des murailles, g. jaune, ravenelle jaune, bâton d'or, violier, carafée, *baston d'ôr* n. m. (CS), *meûret* n. m. (DOW, FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpinnes, Lambusart, Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Wangenies, Wagnelée, Wanfercée-B., DA, ZAK, DWal, t. 10, p. 19), *djirofléye* n. f. (DA), *mouskîye* n. f. (Dasc, Soignies), *murèt** n. m. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Thiméon, DWC, J.L.Ja., EG, PL, Grgn), *meurè* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *jalofrène a pursin*[bouquet, HAUST] n. f. (SEM, Spa, ZAK), *djalofrène* n. f. (JFN), *violète di / du cwarème* (DFL, Verviers, SEM, Spa, ZAK), *muralier* n. m. (Grgn, SEM, ZAK, DFL, Verviers, JFN), *tchâviolî* (Grgn, DFL, Stav., Malmedy, OVA, BJ, ZAK, DWal, t. 17, p. 77), *boton d'ôr* (BJ), *jerosve* (BMG, p. 127), *bouquet to fêt* (ZAK), **CHEIRANTHUS CHEIRI** L. 240

giroflée quarantaine, g. rouge, violier, *carantin* n. m. (DOW, DA, Grgn, DFL, JFN, BJ), *carantène* n. f. (GMÉ), *quarantin** n. m. (DOW, FAG), *carontin* (DWal, t. 10, p. 18), **MATTHIOLA INCANA** R. Brown 236 (obs. 2)

girofler, le bouton floral est le clou de girofle, *clô d' djinope*, *djinope* n. f. (N.A.C.), *clô d' djènofe* (DA), *clô d' jirofe* n. m. (MED, EG), *clâ d' claw'çon* (EG, Ciney, DFL), *clâ d' jiroufe* (DFL, Strée-H.), *clô d' djirou* (EG, Dorinnes), *clou d' jirou* (DFL, Huy, Grand-Halleux), *clawèçon* (Grgn, AFV, BJ, FM, SEM), *clô d' jirofe* (FM), **EUGENIA CARYOPHYLLATA** Merr. et L. M. Perry, P.B.IV, 000

girole, chanterelle, *coquerê* (DGLW, n° 3-4, 1910, p. 86), **CANTHARELLUS CIBARIUS** Fr. 000

gläieul sp [latin *gladius*, glaive], *cladjot** n. m. (Grgn), *glayeul* n. m. (DA), *bia cladjot* n. m. (BX, Huy), *bloute* n. m. (BX, Villers-B.), *pîd du dj'vô* (JFN), **GLADIOLUS SP** L., 927 (obs. 1)

gland, *gland* n. m. (DOW, DFV, AFV); cupule du gland: *pîpe* / *pîpète* (DFL), *hîfion* (DFL, Malmedy, AFV), *pêle* (DFL, Glons), *scafion* / *scafiète* (SEM)

gléchoma faux lierre, lierre terrestre note 14, *coron sint Djan* n. m. (DWC, Dasc) [altération de *corwa*, courroie], *corwéye sint Djan* n. f. (DWC, Dasc), *corwa sint Djan* n. m. (DWC, Dasc, MED, Saint-Vaast), *corwin d' sint Djan* (Dasc, GMÉ), *coroye* / *croye* n. f. (Dasc, Grgn), *coroye sint Djan*, (GRJ, Vellereille-Br., Grand-Reng, Solre-Gé., Rance, p. 350), *croye sint Djan* (GRJ, La Louvière, Renlies, Momignies), *coloye sint Djan* (GRJ, Thirimont, Grandrieu), *courwo* / *corwè sint Jan* (GRJ, Ladeuze), *ièbe dè sint Djan* (GRJ, Perwez, Houdeng-G., p. 350), *coron* / *corwéye* / *corwa sint Djan* (DWC), *lèsse* [lierre] n. f. (DOW, Cerfontaine, CB, LV, Ott, EG), *toubak dè guère* n. m. (Dasc), *yèrbe dèl sint Djan* n. f. (Dasc B), *rampière* / *rampieule*, n. m. (DA), *èsse* n. m. (EG, LL, DFL, BJ, AFV, OVA), *èsse* n. f. (JFN), *ièpe d'aisse* (ZAK), *aisse* (SEM, ZAK), *lèsse* n. f. (DFL, Jalhay), *êze* (Grgn, D.L.), *âje* (DGLW, juillet 1911, Virton), **GLECHOMA** HEDERACEA L. 549

globulaire commune, *roukîre* n. f. (BX, Huy), **GLOBULARIA** BISNAGARICA L. 602

glycine, *rèle* (EG, PL), **WISTERIA** SINENSIS Sweet 358 (obs. 2)

gnaphale des forêts ou **gnaphale blanc jaunâtre**, *blonke jèbe* n. f. (BX, Huy), *grizète* n. f. (BX, Moha), *roûre* n. f. (BX, Villers-B.), *pate du tchèt* (ZAK), **GNAPHALIUM** SYLVATICUM L. 666 (1) ou **GNAPHALIUM** LUTEOALBUM L. 666 (3)

gnaphale des marais, *bourasse* n. f. (BX, Moha), **GNAPHALIUM** ULIGINOSUM L. 666 (2)

gnaphale d'Espagne, *coténète* n. f. (BX, Moha), **GNAPHALUM** GERMANICUM 000

gnaphale nain, *dwèrre* n. m. (BX, Huy), **GNAPHALUM** SUPINUM L. 000

gomme qui se forme sur les cerisiers : voir cerisier

gouet : voir arum

gousse de pois ou de haricot sèche : *cosse* n. f. (DOW, CS, FAG, DA, LL), *èsorce* (MED, Saint-Vaast), *splosse* (Grgn), *s(i)plousse* n. f. (LV), *pèzè* (Grgn), *scaflote* n. f. (PL), *scotia* (PL, gousse de pois), *chafiotte* n. f. (FM), *hâ(g)ne* n. f. (DFL, JFN, BJ), *hâfe* (DFL, Harzé, Durbuy), *hîfe* (DFL, Jalhay, Spa), *hûfe* (DFL, Esneux), *hyêfe* (DFL, Liernaux), *hûfêye* (DFL, Verviers), *hâne* (BJ), *hîfion* (DFL, BJ), *chîfyon* (OVA), *hûfion* (DFL, BJ), *hîfion* (SEM, Malmedy), *hyâne* (BJ, Faym.), *hotche* (Grgn, JFN, BJ, Stav., JFN), *ho* n. m. (DFL, Solwaster), *hotchèt* (LRE), *bouhote* (Grgn), *cavas d' peûs* (Grgn)

grain de céréale : *grin* n. m. (FR^a, DOW, Châtelet, Frasnès-G., DA, LV, EG, AFV, FM) [*lès grins* désigne aussi une terre couverte de céréales], [*pwin d' grin*, pain de seigle dans le DOW, pain d'épeautre dans EG], *grangn* (FR, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Feluy, Fontaine-É, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Leernes, Luttre, Manage, Obaix, Piéton, Pont-C., Rêves, Seneffe, Souvret, Viesville, DOW, Chapelle-H., Souvret, Courcelles, Trazegnies, DWC, DA), *po* [poil], n. m. (SEM, DFL, Ardennes, AFV, BJ, OVA) *grin* / *po* (JFN), *poye* n. f. (FM)

grain débarrassé de sa balle : *cho* n. m. (EG), *ho* (Grgn, DFL, Ardennes), *hyeu* (DFL, Faym.), *hyo* (BGLW, Vielsalm, n° 1 et 2, p. 3), *cho* n. m. [grain d'épeautre battu et nettoyé] (FM, Vaux-Noville), *chochen* (Grgn) (voir balle de céréale), *sho* n. m. (OVA)

graine (organe dormant chargé d'assurer la reproduction): *grène* n. f. (FR^a, DOW, FAG, EG), *grin.ne* n. f. (FR, Aiseau, Fleurus, Lambusart, Roselies, Wagnelée, Wanfercée-B., DA, EG, DFL, FM), *s(è)mince* n. f. (FR, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Feluy, Fontaine-É, Forchies-M., Godarville, Gouy-P., Jamioulx, La Hestre, Leernes, Luttre, Manage, Obaix, Montigny-T., Piéton, Petit-Roeulx, Seneffe, Souvret, Trazegnies), *s(i)mince* (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpinnes, Lambusart, Pironchamps, Presles, Roselies, Wangenies, Wagnelée, Wanfercée-B.), *èl sèmince / lès s'minces* (Dasc C, DA), *simince* n. f. (EG, DFL), *simaye* n. f. (Grgn, EG, PL, graines pour oiseaux, DFL), *sumeçon* n. m. (Grgn, EG), *po* [poil, graine] n. m. (LRE, p. 130, OVA), *po du s(u)mince* n. m. (AFV), *sumince* (FM), *sèmayes* n. f. pl. (OVA, semences de graminées)

graines mélangées : *mèlia* n. m. (DOW, Jamioulx, Landelies, Leernes, mélange de pois, de féveroles, de vesces et d'avoine semé pour fourrage vert), *méya* (DOW, Forchies-M., DWC), *mèlon.nes* n. f. pl. (ALU, EG, mélange blé, avoine, luzerne), *dravière* (Grgn, mélange vesce, fèveroles, avoine), *pasteures* n. f. pl. (EG, aliments mélangés pour le bétail), *payête* n. f. (DOW, Fleurus, Forchies-M., Solre-Gé., Thiméon, EG, mélange avoine, paille, betteraves), *payéye* (CS, DOW, Chapelle-H., Courcelles, Souvret, même sens que *payête*), *passee* n. m. ou f. (D.L, mélange de son, avoine et orge), *maheronde* (mélange avoine et vesces pour engrais vert, note 27 ; étymologie, voir méteil), *mèlkin* [dérivé de 'mêler', HAUST] (LRE, mélange seigle et pois pour engrais vert), *waras* (Grgn, fèves et vesces)

graines pour les oiseaux (colza, navette, chanvre) : *nwarès smayes* n. f. pl. (N.A.C., Fleurus), *simaye* n. f. (FR, Fleurus, EG), *canâr'rèye* n. f. (mélange de millet et d'autres graines pour canaris, D.L, JFN)

grande cuscute : voir cuscute

grandes herbes sur pied : voir herbes

grande marguerite : voir leucanthème

grappe (ALW, p. 299) *grape* n. f. (CS, DWC, JFN, FM), *crape* (FR^a, DA), *trokléye* n. f. (EG), *troke* (Grgn, EG, PL, DFL, JFN), *trokète* (EG, PL, DFL), *trope* (PL, Grgn, Namur), *troupète* n. f. (CS, LV), *trokia* (EG), *trokê* (DFL), *rinhê* (DFL, Cointe), *cohê* (Grgn)

gratiolle officinale, herbe au pauvre homme, note 2, *yèrbe du poûve ome* n. f. (Dasc, SEM), *jenâde* n. f. (BX, Huy), *hièbe du pauvre diâle* (ZAK), *hièbe di /du franc diâle* (SEM, Spa, ZAK), *GRATIOLA OFFICINALIS* L. 593

greffe, *grafe* n. f. (DOW, FR^a, CS, DWC, DA) (désigne aussi un jeune pied de pépinière greffé), *grêfe* (EG, DFL, AFV, FM)

greffe en écusson, *ôculadje* n. m. (EG), *ôculèdje* (DFL), *ôculâcion* (DFL)

greffon, *grafon* n. m. (FR^a, DOW), *grafion* (DA), *grêfon* (EG, AFV, FM)

greffe (porte-greffe, pied franc), *pîd tèrin* (DOW, Luttre, Nivelles, GMÉ, DA)

grémil des champs, herbe aux perles, *grémyî* n. m. (EG, LL), *ièbe ôs pièles* n. f. (EG), *sémonke* n. f. (BX, Huy), *té d' payès* [paillettes ?] n. m. (BX, Huy), *hièbe di pièles* (SEM), **LITHOSPERMUM ARVENSE** L. 520 (3)

grenade, fruit du grenadier, *grênâde* n. f. (EG), *pomme gronat* (BMG, p. 127), *rasure dè granat* (SEM, écorce du grenadier), **PUNICA GRANATUM** L. 000

groseillier (toutes espèces confondues) (ALW, p. 288), *guèrzèlî* n. m. (DOW, CS, FAG, AS, DA), *gurzèlî** (DOW), *gruzalî* (DOW, ALW, Namur, Mazy, Vedrin, Moustier-S., Yvoir, Fronville, Falmignoul, Waremme, Odeur, Remicourt, Strée-H., Nandrin, Liège, Argenteau, Dalhem, Liers, Flamierge), *grouz'li* n. m. (FAG, DWC), *grouss'li* (OLM), *grûzalî* (DFV, AFV, BJ, OVA), *gurzalî* (ALW, Stav., Wanne, JFN, FM), **RIBES** SP. L. 286-287

groseille [emprunté au moyen néerl. *croesel*, dérivé de *kroes*, 'crépu'] (ALW, p. 282) : *guèrzèle* n. f. (DOW, Arquennes, Petit-Roeulx, Chapelle-H., Trazegnies, Viesville, Jumet, Courcelles, Godarville, Luttre, Jamioulx, Monceau-S., Mont-M., Landelies, Montigny-T., Souvret, CS, FAG, AS, DA), *gurzèle* (DOW, Châtelet, Couillet, Gilly, Montignies-S., Farcinnes, Gerpinnes, Thiméon, Gosselies, ALW, Biesme-Th., Gochenée, Givet), *gruzale* (DOW, Fleurus, EG, DFL, AFV, BJ), *gourzèle* (DOW, Feluy), *grouzèle* n. f. (DWC, FAG), *gruzèle* (LV), *gurzale* n. f. (DFL, Lierneux, FM, Tenneville), *gurzê* n. m. (DFL, FM), *gruzê* n. m. (DFL, ComblaiP., Stav., Malmedy, AFV, BJ), *grûsale* (OVA),

groseillier rouge, *roudje guèrzèlî** / *r. gurzèlî** / *r. gruzalî* n. m. (DOW), *r. grouz'li* (DWC), *gruzalî a grapes* / *gruzalî a p'titès guèrzèles* / *gurzèlî a p'titès gurzèles* / *gruzalî a p'titès gruzales* n. m. (DOW), *grouz'li a grapes* / *gr. a p'titès grouzèles* (DWC), *rodje gruzalî* n. m. (JFN), *gruzalî du mam'zèle* / *rodje gruzalî* (ZAK), **RIBES RUBRUM** L. 288 (4)

groseille rouge (ALW, p. 285), *pitite gruzale* (FR, Fleurus, Wanfercée-B.), *pètite guèrzèle* (FR, Chapelle-H., Courcelles, Souvret, Godarville, Jamioulx, Monceau-S., Mont-M.), *pètite / pitite gurzèle* (FR, Châtelet, Couillet, Gilly, Gosselies, Montignies-S., Thiméon), *roudje guèrzèle* (DOW, DA), *r. gurzèle* / *r. gruzale* n. f. (DOW), *r. grouzèle* (DWC), *gruzales a trokes* / *gr. a trokètes* (DFL), *gruzales du mam'zèle* (DFL), *rodje gurzê* (JFN, FM)

groseillier à petites groseilles blanches, *guèrzèlî** / *gurzèlî** / *gruzalî* / *grouz'li a blanchès* / *blankès guèrzèles*, *gurzèlî a bl. gurzèles*, *gruzalî a bl. gruzales*, *grouzèlî a bl. grouzèles* (DOW, DWC, DA), *gruzalî amér* (ZAK), *gruzalî du kmér* [amér] (ZAK)

groseillier noir, cassis, *nwâr gurzèlî* n. m. (DOW, Châtelet, Montignies-S.), *nwâr gruzalî* (DOW, Fleurus), *nwâr guèrzèlî* (DOW, Landelies, Gosselies, Roux, Jumet, Jamioulx, Monceau-S., DA), *nwâr guèrzèlî* (CS, Courcelles, Souvret), *nwâr grouz'li* n. m. (DWC, MED, Saint-Vaast), *neûr gruzalî* (DFL), *neûr gurzalî* (JFN), *gruzalî du wandion* [punaise] (ZAK), *nwar gurzé* (FM), **RIBES NIGRUM** L. 288 (2)

groseille noire, cassis (ALW, p. 286) : *mwêre gurzèle* (FR, Gosselies), *nwâre gurzèle* n. f. (DOW, Châtelet, Montignies-S.), *nwâre gruzale* (FR / DOW, Fleurus), *nwâre guèrzèle* (FR, Chapelle-H., Godarville), *nwâre gurzèle* (FR, Châtelet, Châtelineau, Montignies-S.), *nwêre guèrzèle* (DOW / FR, Landelies, Gosselies, Roux, Jumet, Jamioux, Monceau-S., DA), *nwôre guèrzèle* (FR / CS, Courcelles, Souvret), *nwêre gurzèle* (FR, Couillet, Gilly, Gosselies, Thiméon), *nwâre grouzèle* (DWC), *nwâre gruzale* (EG), *neûre gruzale* (DFL), *gruzale di / du wandion* [punaise] (DFL, BJ), *peûs d' wandion* (DFL), *neûr gurzê* n. f. (JFN), *nwâr gurzê* n. m. (FM), *cassis'* n. m. (FM), *neûrs réhès* (ALW, Limbourg)

groseillier épineux, groseillier à maquereau, *guèrzêlî / gurzêlî* / gruzalî a spènes* n. m. (DOW), *grouz'li a spènes / grouz'li a picots* (DWC, DA), *gruzalî a spènes* (EG), *blèt' gruzalî* (DFL), *gruzalî a blètes* (ZAK), *blèt'yi* (ALW, Neerh.), *crouchî* (ALW, L'Écluse), *sâvadje gruzalî / gurzalî* n. m. (JFN, ZAK), **RIBES UVA-CRISPA** L. 288 (1)

groseille à maquereau, grosse groseille (ALW, p. 285) : *blète* n. f. (Dasc), *grosse guèrzèle* n. f. (DOW, DA), *grosse gurzèle*, *gr. gruzale* n. f. (DOW), *gr. grouzèle* n. f. (DWC), *vèrte grouzèle* (FAG), *tone* n. f. (DWC), *boutèye* n. f. (DA), *vèrte gruzale* (EG), *grosse gruzale* (EG), *blète* (DWC, ALW, Marche-É., Leval-Tr., Beauvechain, Dion-V., Jodoigne, Tourinnes-L., Aische-en-Refail, Forville, Gembloux, Bierwart, Pellaines, Hannut), *grèfin.ne* (ALW, Bergilers, Remicourt), *crouche* (ALW, L'Écluse), *grozès blètès gruzales* (DFL), *gruzales a spènes* (DFL), *gruzales a poyèdjès* [poils] (DFL), *gruzales a dorêyes* [tartes] (DFL), *grûzê* (OVA), *sâvadje gurzê* (JFN), *dès poyowes* [poilues] (DFL), *dès grèfines* (DFL, Bergilers), *dès botèyes* (DFL, pour les plus grosses), *macrô* n. m. (FM)

groseillier sauvage, groseillier des Alpes, *côrinténi* n. m. (BX, Huy), *corintini* (ZAK), **RIBES ALPINUM** L. 288 (3)

groseillier sanguin, *sâvadje gruzalî* (DWal, t. 10, p. 19), **RIBES SPICATUM** Robson (R. RUBRUM L.) 288 (5)

gui blanc, *djéron* n. m. (N.A.C., GMÉ), *gui** n. m. (DA, FM), *nid d' agace** [pie] n. m., *gwî* n. m. (Dasc), *keûstriya* n. m. (N.A.C., Dasc), *kwèstron* n. m. (Dasc), *nid d' sorcière* n. m. (DWC, Dasc), *nid d' soûrcière* (DA), *ramon d' sorcyère/ soûrcière* n. m. (Ott, DA), *brosse di gade* (LV), *ôlmustia* n. m. (EG, LL), *canistia* n. m. (EG, Grgn, SEM), *insitia* n. m. (EG, Grgn, Andenne, SEM, Namur), *anse di pot* n. f. (EG, Grgn, SEM), *ôtèdame* (EG, LL, Grgn, SEM), *grike* n. m. (BX, Moha), *hâmeustia* n. m. (BX, Huy), *hènèstia* (DFL, Bas-Oha), *hènesâ* (Grgn), *hâmustê* [allemand *mistel*, gui, HAUST] (Grgn, DFL, SEM, ZAK), *hénistê* (DFL, Glons), *hénistrê* (Grgn, DFL, Comblain-P., SEM), *hèstrê* (DFL, Stoumont), *hén'sê* (DFL, Esneux, BJ, Stav.), *hensitia* (DFL, Marchin), *hâstinne* (DFL, Érezée), *haustaine* (SEM, Ardennes), *âbe al vèrdjale*[glu] (DFL, Flémalle, SEM, ZAK), *pwès d' vèrdjale* (DFL, Huy), *peûs d' hamustê* [baies du gui] (JFN), *ramon d' macrale* [sorcière] (DFL), *quèstron* (DOU), **VISCUM ALBUM** L. 410

guimauve officinale [le fruit s'appelle *fromâdje*, *p'tit bûre* (DOW), *lîve di bûre / bûrète* (PL), *froumaje du gate* (ZAK)], *altèya* n. f. (DWC, Dasc, Deux-Acren, MED, Saint-Vaast, TSS, p. 207), *crasse racène* n. f. (DWC), *môv'lète* n. f. (DA, PL), *frum'djon* (MED, ZAK), *blonke mâblète* n. f. (BX, Villers B., Vinal.), *blanke mâvelète* n. f. (JFN, SEM, ZAK), *frumèjon* (EG), *crâsse / dobe mâblète*, *mâv'lète* (DFL), *dobe / crasse / hôte mâvelète* (BJ),

frémion, (BJ, Sourbrodt), *guimôve* n. f. (ZAK, FM), *wilmaute* [néer. *wilde maluwe*] (SEM), *antaya* (DGLW, questionnaire n° 13, p. 34, Chastres), *bordon d' guimaue* (SEM, la racine de g. facilite la dentition des bébés), *ALTHAEA OFFICINALIS* L. 194 (2), P.B.V

gypsophile des murs, *jup'sofile** n. f., *jupe softye* n. f. (DOW), *GYPSOPHILA MURALIS* L. 136

haie, *aye* n. f. (FR^a, DOW, FAG, LV), *ayète* n. f. (DOW, Jamioulx), *âye* / *âyète* (DWC), *hâye* (DFL), *hâye* (BJ, p. 19), *grande avrûle dol mâhon* (BJ, p. 19), *seû* (DFL, Faym.), *wérant* (D.L, Faym.), *pâfis'* (BJ, p. 61), *han'ye* (OVA), *hèye* n. f. (FM)

haricot commun, *fève* n. f. (DOW, FR^a, J.L.Ja., DA, EG), *pwès d' Rome** n. m. (DOW, Gosselies, Jumet, DA, LV), *pwos d' Rome* (CS), *révètes* n. f. pl. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *fève du Rome* (BJ, DFL), *romète* (DFL, Hannut), *walîme* (Grgn, gros haricot), *blanke fève* / *fève du dihe* [dixième] (JFN, petit h. blanc, valant pour les enfants, le dixième d'une *fève du Rome*), *pèta* (D.L), *favia* (LL, fane de h.), *PHASEOLUS VULGARIS* L. 363 (1)

haricot nain : *nène* n. f. souvent pl. (DOW, FR^a, CS, WB), *ninte* n. f. (FR, Fleurus, Lambusart, Wanfercée-B., ALU, LV, EG), *covète* n. f. (LL), *covrèsses* n. f. pl. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, Hannut, Couthuin), *cropète* (DFL, AFV, BJ, OVA, FM, ZAK, h. de couleur), *basset* (BJ), *bassète* (EG, DFL, LRE, OVA), *crop'rèsse* (DFL, Glons), *bassès rivètes* (DFL, Huy), *acropouwe* (Sclayn, DGLW, n° 3-4, p. 136), *bassès fèves* (FM)

haricot grim pant : *fève a pièce* (DOW / FR, Courcelles, Gosselies, Jumet, Monceau-S., Montignies-S., Thiméon), *fève a piêrce* n. f. (CS, DOW, Gouy-P., Gozée, Landelies, Leernes), *fève a piêtche* n. f. (DOW, Cerfontaine, Seneffe, WB, CB), *fève a stapète* n. f. (DOW / FR, Châtelet, Fleurus, Gilly, Jumet, Presles, Roselies, Roux), *fève a stapia** n. f. (DOW, Châtelet, Presles, Roselies), *fève a stampia* n.f. (DOW, Fleurus), *fève as-âlons* (DFL), *fève as-âlès* (DFL, Durbuy), *fève a pîces* (DFL, Verviers), *fève a péces* (JFN, DFL, La Gleize), *fève du Rome* (ZAK), *rivètes* (DFL, Huy), *bayârd d'Espagne* [des Baléares, variété à grand rendement] n. m. (FM), *lès longs sâbes* (DA, autre variété)

haricot mange-tout, *manjetout* (carolo), *préncèsse* (EG), *princèsse* (FM), *fève du Sint Èsprit* (JFN)

haricot, gousses sèches, cosses : voir gousse

hart : (ALW, p. 496) (tige flexible servant à faire des liens) voir à coudrier, baguète de coudrier, mais on fait aussi des harts avec le bouleau, le charme, le chêne et surtout le saule

héliantheme commun, *yèbe d'ôr* (CB), *hitche* n. f. (BX, Huy), *HELIANTHEMUM NUMMULIARIUM* Mill. 209 (2)

héliotrope d'hiver, pétasite odorant, *vanile* n. f. (JFN), *PETASITES PYRENAICUS* G. Lopez (*P. FRAGRANS* C. Presl) 681 (1)

hellébore : voir ellébore

herbe aux femmes battues, tamier, *brèdje* n. f. (BX, Villers-B.), **TAMUS COMMUNIS** L.
930

herbe de prairie ou d'endroit en friche voir note 7, *yèbe** n. f. (DOW, FR^a, DA), *yèrbe* (CS, DWC, DA), *ièbe* (LV, EG, FM), *jèbe* (DFL), *wède* (DFL, Ardenne, BJ, JFN, OVA), *rèhe* (DFL, Hesbaye), *cruwô* n. m. (DOW) [*dalér ô cruwô* , aller faucher du fourrage vert, *dèl rafoûréye*, le long des chemins], *ourde* / *ourdéye* n. f. [botte d'herbe] (GMÉ)

herbes aquatiques : *marache* n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet), *marache* n. f. (DOW, Charleroi, Courcelles, Forchies-M., Jamioulx, Roux, CS, Dasc), *yèrbî* n. m. (DOW, Auvelais, Fleurus, FR, Rêves), *corôyes* (DFL)

herbes, fines herbes : *soupréye* n. f. (DA)

herbe (mauvaise herbe) : voir mauvaise herbe

herbe(s) médicinale(s), *r'brousses* n. f. pl. (DOW, Entre-Sambre), *té* (FR^a), *yè(r)be a té* (FR^a), *lès ièbes* n. f. pl. (EG), *ièrbéyes* n. f. pl. (EG), *jèbes d'apoticâre* (DFL), *jèrbêyes* / *djèrbêyes* (DFL, Flémalle), *ièbe d'apotikêre* n. f. (FM), *té* / *yèbe* (OVA), *sâclin* (SEM, plante toxique)

herbes, grandes herbes séchées sur pied, herbes en fleur, *yèbes a pipe* (N.A.C.), *fènaesses* n. f. pl. (DOW, FR, DWC, CS, AS, DA, FAG, EG), *fèyane* (DOW, Courcelles, Chapelle-H., CS / FR, Courcelles, Souvret), *fiyène* (DOW, Gouy-P.), *fouyane* (DOW, FR, Jumet, Roux), *sètchès-yèrbes* (DA), *fianes* / *fiyanes* (DWC, GMÉ), *sôye* (LL), *fènèsses* n. f. pl. (DFL, JFN, BJ, OVA, FM, PMa), *vîsène* (AFV, OVA, vieille herbe sèche), *ambeus* n. m. pl. (DGLW 1923, n° 1-2, p.17, Pécrot, mélange d'herbes sèches ou vertes avec roseaux et joncs)

herbe de mauvaise qualité, contenant beaucoup de laîches, de scirpes, de joncs : *seure wède* (OVA)

hêtre des bois (ALW p. 356 a) (HAUST : lutte entre type germanique et type latin, BCTD t. 2, 1928, pp. 279-282), *faw'nî*, n. m. (DOW / FR, Gilly, Ham-H, Jumet, Marcinelle, Montigny-T., WB.B), *fav'nî* n. m. (J.L.Ja., DOW / FR, Jamioulx, Nalennes, WB.B), *fawia* n. m. (DOW, Fleurus, FR, Courcelles, Souvret, Wanfercée-B., CS, DA, ALW p. 356a), *favia* (DOW, Cerfontaine, FR, Jumet, Roux, DA), *faya* (DOW, FR, Châtelet, LV, ALW p. 356a), *fayau* (SEM, Hainaut), *fâ* / *fô* n. m. (DOW, Bourlers, Chimay, Ham-H, Marcinelle, Mettet, Presles, Villers-Po., AS, LV, GMÉ, Feluy, OLM, EG, Grgn, SEM, ALW p. 356a), *fô* (FR, Châtelet, Marcinelle, Presles, Villers-Pw.), *fayènî** n. m. (EG, ALW, Grand-Leez, Gembloux, Bassenge, Silenrieux, Chastrès), *fayèmî* n. m. (LL, ALW, Foix-les-Caves, Ambresin, Latinne, Couthuin, Ampsin, Ben-Ahin, Mazy, Arsimont, Bouvignes), *foya* n. m. (FR, Bellecourt, La Hestre, DWC, GMÉ, Marche-É., DA, OLM), *fowia* (CB, DOW / FR, Montigny-T.), *fow'nî* n. m. (DOW, Cerfontaine, Montigny-T.), *fwingna* (èl Bourdon n° 176, avril 1964, p. 92, Montignies-S.), *fâwe* n. m. (N.A.C., Grgn, SEM, ZAK), *èsse* n. f. (DOW / FR, Gougny, Le Mesnil, Oignies, Presles, Villers-Po., AS, EG, Grgn), *yèsse* (DOW, Soulme), *fâw* n. m. (DFL, Seraing, Stoumont, AFV, JFN, ALW, p. 355b et 356a), *fâw* (ALW / DFL, Esneux, Huy), *fâ*

(DFL, Antheit), *âbe a faw* (DFL, Fexhe-HC.), *fawe* (BJ, p. 38), *fayinî*, (DFL, Slins, Bassenge), *fawî /fâwî* (DFL, Kemexhe, ALW, L'Ecluse, Neerh., Noduwez, Jodoigne, Dion-V.), *fayîmî*, (DFL, Argenteau), *fèyau* (SEM), *hèsse* n. f. (ALW p. 357a, DFL, Harzé, Stav., Durbuy, Malmedy, JFN, BJ, Jalhay, SEM, FM), *hèsse* n. f. (AFV, BJ, p. 38, OVA), *hasse* (SEM, Lux.), *FAGUS SYLVATICA* L. 106

hêtre pourpre, brun fô (FR)

hêtre, jeune hêtre, fawê, n. m. (JFN, FM, Tenv., PMa), *fawèle* n. f. (FM, Barcheux), *hèstrale* n. f. (FM), *hêstrê* (BJ, p. 38)

hêtre, fruit du hêtre, **faîne** (ALW, p. 359) : *fayène* n.f. (DOW, Bouffioulx, Châtelet, Fleurus, Franchimont, Givet, Nismes, Soulme, Tarcienne, AS, LV, EG, SEM), *fawène* n. f. (DOW, Courcelles, Jamioulx, Marchienne-P., Roux, Thiméon, Wangenies, CS), *fawine* n. f. (DA), *fayème* (LL), *fowène* (DWC, GMÉ, DOW, Cerfontaine, Forchies-M., Landelies, Leernes), *fowine* n. f. (DOW, Franchimont), *fouwine* (SEM, Hainaut), *foyène* (DOW), *fayîne* (DFL, BJ, p. 38), *fayène* (DFL, Polleur, Sart-S., Jalhay), *fayine* n. f. (DFL, La Gleize, Stav., Faym., AFV, BJ, OVA), *fayime* (DFL, Seraing), *fayinne* (DFL, Esneux, Sprimont), *fa.inne* (DFL, Tohogne, Durbuy), *finne* (DFL, Waremme, ALW Neerh., Tourinnes-L., Thor-Bé., Waremme, Bergilers, Hannut, Darion, Liers, Awirs, Érezée, Vielsalm), *fawe / fôwe* (DFL, Kemexhe, ALW, Pellaines, Fexhe-HC., Ében-É., l'Écluse, Ophey., Jodoigne, Piétrain), *pahon / pahyon* (ALW, Vielsalm, Petit-Thier, Bovigny, D.L), *bahot* (SEM, Lux.)

hévêa, caoutchouc, *ca(w)outchou* n. m. (FR), *cawoutchou / cayoutchou* (DA), *caw'tchou* (DFL), *HEVEA BRASILIENSIS* 000

hippocrépis à toupet, fer à cheval, *hoûve* n. f. (BX, Huy), *HIPPOCREPIS COMOSA* L. 389 (2)

hortensia, variété de Hydrangéa, *ôrtansia** n. f., *ortonse* (DWal, t. 10, p. 19), *ortansia* n. m. (FM), *ôrtanse / fleur du maleûr* (BJ, p. 213), *ortanse* n. f. (JFN), *fleur d'èglêje* (FM), *HYDRANGEA MACROPHYLLA* Seringe 289 (obs.)

hottonie des marais, grêwe n. f. (BX, Villers B.), *HOTTONIA PALUSTRIS* L. 280

houblon grimpant, eûbion* n. m. (N.A.C.), *gaye a flotches* n. f. (DOW, Thiméon, LV), *oûbion n. m. (FR^a, DOW, Soulme, LV, EG, PL), *ûbion*, n. m. (DOW / FR, Franchimont, Mettet, Presles), *oûblon* n. m. (CS, DWC, DA), *hoûbion / houbion* n. (DFL, Huy, BX, Huy, Moha, Villers-B., AFV, BJ, JFN, ZAK, OVA, SEM, FM), *houblon* (FM), *ardiêre* (fane du houblon, DWal, t. 17, p. 60, Marche-É.), *HUMULUS LUPULUS* L. 100**

houblon, fleur femelle : *gaye a flotches* n. f. (DOW, Thiméon), *clokes / cosses* (Dasc B), *flotche* n. f. (DFL), *ploke* n. f. (DFL), *ploka / plokète* (SEM), *flotchète* (DFL, fleur mâle), *peûpioûle* n. f. (DFL, fruit), *rèdj'réye* (DFL, graine)

hou(l)que molle, farme / farne m. ou f. (CB), *kêke* n. f. (BX, Moha), *pine* n. f. (BX, Huy), *HOLCUS MOLLIS* L. 843 (2)

hou(l)que laineuse, *fènèsse du flate / wède du lâme* [herbe de miel] (BJ, OVA), *crâsse fènèsse* (BJ), **HOLCUS LANATUS** L. 842 (1)

houx[francique **hulis*, néer. *hulis*] **commun** (ALW, p. 463) (HAUST, dénominations du houx, BCTD, t. 2, pp. 282-285), *ouche* n. f. ou m. (FR, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Fayt-M., Familleureux, Feluy, Fontaine-É., Gouy-P., La Hestre, Leernes, Luttre, Manage, Marche-É., Obaix, Petit-Roeulx, Piéton, Pont-C., Rêves, Seneffe, Souvret, Trazegnies, DWC, MED, OLM, DA), *ou* n. m. (N.A.C.), *ous* (FR, Jamioulx, CB), *houssia* (AS, ALW, Givet, Vaulx-lez-Chimay, Petigny, Vierves, Bruly-P., EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Olloy, Gonrieux, Bourlers, Chimay), *oussèt / oussêt* (ALW, Bastogne, Masbourg, On, Grune, Nassogne, Ambly, Awenne, Saint-Hubert, Freux, Arville, Hatrival, Rochehaut, Bagimont, Gembes, Anloy, Ochamps, Corbion, Gedinne), *to(u)rtia d'agace* [torche cul de pie] n. m. (DOW, Soulme), *lès pus nètès feuyes du / dou bos* (EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Fagnoles, Robechies), *grate cu* (DA, EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Montigny-T., Auvelais, Taminés, Walcourt), *grète cu* n. m. (LV, EG, LL, EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Namur, Dinant, Anseremme, Onhayé, Waulsort, Bouillon), *grète keû* (idem, Perwez), *eûcia* (LL, EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Lustin), *iyot* (idem, Chaumont-G.), *hou* (DFL, FM, EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Liège, Seraing, Huy, Vierset, Modave), *hu* (DFL, Verviers, ZAK, SEM), *heû* (DFL, Jalhay, AFV, BJ, SEM), *hous'* (Grgn, DFL, Flémalle), *hoûssî* (DFL, Vielsalm), *hòssî* (DFL, Grand-Halleux), *heûzî* (Grgn, DFL, La Gleize, Stav., Malmedy, SEM, AFV, JFN, BJ, OVA), *heûz'rê* (DFL, Solwaster), *nunû* (JFN, nom d'un sifflet confectionné par les enfants avec une feuille de houx), **ILEX AQUIFOLIUM** L. 412

houx, baie de houx : *pwès d'ous* (CB), *pwès d'grète cu* (LV, EG, LL, EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Namur, Dinant, Anseremme, Onhayé, Waulsort, Bouillon), *pèkes d'ouche* (MED), *peûs d'hou* (DFL, SEM, EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14), *botons d'eûcias* (LL, EMVW, t. II, jan.-juin 1927, n° 13-14, Lustin), *peûs d'heûzi / d'hu* (JFN), *boules du hou* (FM). Voir texte illustratif p.143

hydrocaris des grenouilles, morène, petit nénuphar, *doûle* (BX, Huy), **HYDROCHARIS MORSUS-RANAE** L. 736

hysope officinale, *lisope* n. f. (DOW), *lézîbe* n. f. (BX, Huy), *lisibe* (SEM, ZAK), *èsipe / isipe* (BJ, OVA), *ysope* (BMG, p. 134), **HYSSOPUS OFFICINALIS** L. 545

ibéris amer, thlaspi, *corbèye d'ârdjint** n. f. (Dasc), *trèplî* (Grgn, ZAK), *trèpî* [trépied] n. m. (BX, Huy), **IBERIS AMARA** L. 257 (1)

if à baies (ALW, p. 362b), *sapinète* n. f. (DOW), *bos d'Espagne** n. m. (OLM), *if* (DFL), *fètchîre* [fougère] *d'Espagne* n. f. (DFL, Bévercé, BJ, Lonfaye), *peû d'gneûre*, *peû dj'neûr / gn.gnieûr / gneûr* (DGLW 1920, 1-4, p. 4), **TAXUS BACCATA** L. 052

immortelle des sables (cultivée), *imortèle* n. f. (carolo), *floûsse* n. f. (BX, Huy), *îmôrtéle* (DFL), *fleur du paye* (DFL, Malmedy), *fleûr du strin* [fleur de paille] (DFL, Malmedy), *fleûr du sinte Catrine* (ZAK, Liège), **HELICHRYSUM ARENARIUM** Moench 666

impatiente ne me touchez pas, balsamine, *binjamine** n. f., *bèljamine**, *bèrjamine* n.f. (DOW, Châtelet, Jumet), *binjamène* n. f. (BX, Huy), *balzamène* (DFL), *bèljamène* (DFL, SEM, ZAK), *djamène* (DFL), *tchamène* (ZAK), *bètch dè coq* n. m. (DOW, Auvelais), *pètârd* n. m. (Ott, BX, Huy, Moha, Villers-B., Grgn, ZAK), *inviyeûse* (BJ, OVA), **IMPATIENS NOLI TANGERE** L. 444 (3)

impatiente balsamine de Zanzibar, fleur du veûle [verre] (BJ, Bellevaux), **BALSAMINE IMPATIENS SULTANII** Hook. 444 (obs)

impératoire : voir peucédan

inule aunée, grande aunée, *ôlonde* n. f. (BX, Marneffe), *gôlan* (Grgn, Namur), *golande* (Grgn, ZAK), *rècène di Gowland / hièbe di sint Roch* (SEM, ZAK), *enula campana* (TSS, p. 208), **INULA HELENII** L. 667 (2)

inule squarreuse, aunée conyze, herbe aux mouches, *flohe* n. f. (BX, Huy, Moha), *jèbe du mohe* n. f. (JFN), **INULA CONYZAE** Meikle (I. SQUARROSA L.) 667 (1)

ipéca, ipécacuanha, *sirôpe d'ipéca / sirôpe di pica* (SEM, vomitif), **CARAPICHEA IPECACUANHA** L. Anderson 000

iris sp, *coutia* n. m. souvent pl. (DOW, Châtelet, Dampremy, Fleurus, Gosselies, Montignies-S., Obaix, Thiméon, CS, DWC, DA), *coutô* (DA), *pîd d' Dieu* n. m. (Dasc), *sâbe* n. m. (EG, BJ, JFN), *coûtê / cladjot d' corti* (BJ), **IRIS SP** L. 928-929

iris d'Allemagne, *bleuw coutia*, n. m. (FR, Châtelet, Fleurus, Montignies-S., Wanfercée-B.), *bleu coutia* n. m. (FR, Courcelles, Dampremy, Fleurus, Marchienne-P., Souvret, CS), *coûtia* (SEM), *tulipa* (SEM, ZAK), *coutai* (ZAK), *cou d' tchôsse d'Al'mand* (EMVW, t. XI, pp. 162-165, E. LEGROS), *cou d' tchâsses d'Alemand* (JFN), **IRIS GERMANICA** L. 929 (3), P.B.IV

iris de Florence, *rècène di violète / rècène di guimauve* (SEM, rhizome utilisé comme hochet pour bébé), **IRIS GERMANICA FLORENTINA** L. 000

iris faux acore, *jône coutia* n. m. (CS), *djane coutia* (FR, Châtelet), *plat djon* (DOW, Franchimont), *coutia djône* n. m. (CB), *sîdje* n. f. (BX, Villers-B.), *pîd d' Dieu* n. m. (Dasc, GMÉ), *crosse d'abé* n. f. (DOW), *cladjot* (BJ, Malmedy, OVA, JFN, Coö), *coûtê d'êwe* (BJ, Bellevaux), *sâbe* (LL, JFN, Pepinster), **IRIS PSEUDACORUS** L. 929 (2), P.B.IV

iris fétide, iris gigot, *wèglôze* n. f. (BX, Huy), *wonze* n. f. (BX, Villers-B.), **IRIS FOETIDISSIMA** L. 929 (4)

iris nain, iris pumila, bleu pour la forme botanique, de couleur variée pour les variétés horticoles, *pîtit coutai* (ZAK), *djène cou d'tchâsses d'Al'mand* (EMVW, t. XI, pp. 162-165, E. LEGROS, Cornesse, hapax), **IRIS PUMILA** (L.) Lam. 000

isatis des teinturiers : voir pastel des teinturiers

ivraie commune, enivrante note 2, *pinguin* (N.A.C.), *drôwe** n. f. (FR^a, CB, AS, DA, LV, EG, LL, PMa), *droûwe* (DA), *pôwe* (LL, Grgn), *darnèle* n. f. (Dasc C, DA, GMÉ), *dranèle* n. f. (DA), *djôrnale** n. f. (CB, Dasc), *dôrnale* n. f. (Grgn, EG, LL, SEM, Namur), *fro(u)mint du diâle* n. m. (Dasc C), *drô*, *droû* n. m. (Dasc, GMÉ), *drâwe* n. f. (BX, Huy, Grgn, JFN, FM, Arloncourt, Hemroulle, Michamps), *dwèrmont* n. m. (BX, Villers-le-B.), *dwèrmant* (Grgn, RC, SEM), *dwarmant* (ZAK), *trêpe* n. f. (BX, Moha), *dwèrmion* (DFL, Faym., Vielsalm, BJ, OVA), *drâwe* (DFL, Tavier-N., Coos, BJ), *drawe* n. f. [gaulois *dravoca*, M. FRANCART] (AFV, FM), **LOLIUM TEMULENTUM** L. 852 (3) (parasite des champs de céréales)

ivraie multiflore, ray gras d'Espagne, *drâwe de rat* n. f. (BX, Huy), *régrâs* (FM), **LOLIUM MULTIFLORUM** Lam. (L. ITALICUM A. Braun) 852 (2)

ivraie vivace, ray grass, note 2, *djôrnale** n. f., *régra* n. m. (DA, Dasc, GMÉ, p. 392), *pé guère* [paix guerre, d'après une comptine] n. m. (Dasc, GMÉ, p. 392) note 19, *drôte* n. f. (BX, Moha), *régâ* (BSLLW t. 49, p. 363, Jupille), *drawe* (ZAK), *rêgrâs* (BJ), **LOLIUM PERENNE** L. 852 (1)

jacée : voir centaurée jacée

jachère (terre non cultivée, terre laissée volontairement en friche) : *trî* [francique *thresk*, néerl. *driesch*, HAUST] n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelaineau, Courcelles, Marchienne-Docherie, Farciennes, Fleurus, Gosselies, Jumet, Monceau-S., Wangenies, DWC, DA), *boulognes / boulomes* n. m. pl. (DOW), *dichère* (DWC, Dasc C), *dichiêre* (GMÉ), *dèchère* (DWC), *djissière* n. f. (DA, Grgn), *roye* (DA, dans l'expression *couri a roye*), *cricagne* n. f. (DWC), *trîhe* n. m. ou f. (DFL, Huy, Flémalle, Hognoul, BJ), *trî* n. m. (DFL, Verviers, La Glèze, BJ), *rouhis* [ancien haut allemand *rûh*, allemand *rauh*, âpre, rugueux, HAUST] [cf. toponyme Roux] [voir J. Herbillon in *Dialectes de Wallonie*, t. 4, 1975-76, p.106], *djouhîre* (Grgn, BJ, p. 92), *djuch'lîre* (OVA)

jacinthe : voir endymion penché

jalap [ville de Xalapa, Mexique], *jèlape* (DA), *poude di coti* (SEM, poudre purgative à base de jalap), *chalap* (EMVW, t. XX, n° 237-240, année 2001, p. 245, note 31), **IPOMOEA PURGA** (L.) Hayne

jasione des montagnes, bonnet bleu, *scoûve* n. m. (BX, Huy), *bleû boton* (LL, BJ, JFN), **JASIONE MONTANA** L. 621

jasmin, *jasmin* n. m. (CS, DFL, FM), *djasmin* (DA), **JASMINUM** SP L.502

jet qui pousse au pied d'une plante ou à partir d'une souche d'arbre, rejet, surgen, drageon, *djèton* n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Gosselies, Roux, CS, DA, EG, LL, DFL, OVA, FM), *(è)r'djèt* n. m. (DOW, Montignies-S., FAG, DA), *sturdjon* (AS), *(è)rdjèton* (DA), *r(i)djèton* (PL), *trin.nô / pousse* (DA), *djèt* n. m. (CS, DA, EG, DFL, AFV), *djèt* (JFN, bourgeon à bois), *rèsbout* (DFL), *brokion* [brindille] n. m. (DOW), *burton* n. m.

(LV), *awatron* / *watron* (Grgn), *awitron* (Grgn, EG), *brochton* n. m. / *jèt* n. m. / *djète* n. f. (FM), *ruspiton* (DGLW 1920, 1-4, p. 65), *rèsbout* (Grgn), *tinron* (OVA), *djoute* n. f. (rejet de légumes divers, utilisés pour la cuisine)

jonc rude, *rèton* (OVA, ZAK, BJ, nardaie fagnarde à *J. Squarrosus* et *Vaccinium uliginosum*), **JUNCUS SQUARROSUS** L. 766 (1)

jonc sp, *djonc** n. m. (CB, J.L.Ja., DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Jamioulx, CS, FAG, DFL), *djwin* n. m. (DFL, Huy), *cladjot*, n. m. (EG, AFV), *djaglot* (LL), *djon* n. m. (DA, AFV, OVA, FM), **JUNCUS SP.** L. 759-770

jonc des tonneliers et des chaisiers : voir scirpe lacustre

jonquille [de l'espagnol *junquilla*, dérivé de *junco*, jonc], narcisse jaune, *godèt* n. m. (LV, FR, Bellecourt, Chapelle-H., Godarville, La Hestre), *godèt* / *djône godèt* n. m. (DWC, DOW, Bellecourt, Chapelle-H., Houdeng-G., La Hestre, Labuissière, La Louvière, Merbes-SM.), *tchabu* n. m. (N.A.C.), *tabut* (LL, Ciergnon), *tchambaréye* * n. f., (DOW, FR, Aiseau, Auvelais, Tamines, Wanfercée-B., LV, EG, Moustier-S.,), *tchambwaréye* n. f. (DOW / FR, Châtelet), *tchabaréye* n. f. (DOW / FR, Gozée, Jamioulx, Montignies-S., Ham-H., Ransart, DWal, t. 11, 1983, p. 140b, Gembloux), *tchambouréye* (DOW / FR, Gosselies, DA), *tchaboréye* (DOW, FR, Montigny-T.), *tchaboréye* (DOW, Franchimont, DWal, t. 11, 1983, p. 140b), *chambaréye* (EG), *chambouréye* n. f. (Dasc, DOW, FR, Luttre, Thiméon), *barbô* n. m. (DOW, Rièzes), *tchibaréye* n. f. (CB, FAG), *cabaréye* n. f. (DOW, Givry, La Buissière), *tabaréye* (DOW, Fleurus), *ramboûr* n. m. (DOW, Leugnies), *croche d' abé* n. f. (DWC), *cabarô* n. m. (Dasc, DOW), *djônèle* n. f. (Dasc, Braine-Co.), *djènète* (LV), *clokia* n. m. (Dasc, GMÉ), *pipe* / *djô(â)ne pipe* / *jône pupe* n. f. (DOW), *djane pipe* / *pupe* (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelaineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Lambusart, Montignies-S., Montigny-T., Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Saint-Amand, Villers-Po., Wagnelée, Wanfercée-B.), *djâne pipe* / *pupe* (FR, Ransart), *djône pipe* / *pupe* (FR, Rêves, Thiméon, CS), *jône pipe* / *pupe* (FR, Courcelles, Souvret, Jamioulx), *sôvadje porète* (LL), *tilâde* n. f. (BX, Villers-B.), *djène baron* (Grgn, DFL, SEM), *kabarô* (DWal, t. 11, 1983, p. 140b, Couvin), *cabarèt* n. m. (DFL, Fronville), *fleur d'avri* n. f. (JFN, DFL, FM), *cloke d'avri* (DFL, Flémalle), *fleur du rô bouhî* (DFL, Verviers, SEM, ZAK), *rombouhî* (DOU, p. 105), *fleur du porê* [fleur de poireau] n. f. (DFL, Stoumont), *sôvadje porê* n. m. (DFL, Sart-S.), *porê* n. m. (DFL, Sart-S., OVA), *por' a fleur* (DFL, Jalhay), *pîpe* (DFL, Odeur), *pupe* (DFL, Comblain-P.), *ragayèt* (Grgn, DFL, Liers), *Diè so l'âne* (DFL, Stav., Malmedy, BJ p. 74), *djèzolâme* (DFL, Challes-Stav.), *cablô* (DFL / BJ, Faym.), *kauie* (SEM, ZAK), *tchabrèye* (DFL, Latinne), *fleur du Pâke* (BJ), *fleur d'avri* (SEM), **NARCISSUS PSEUDONARCISSUS** L. 925

jonquille (petite), *trompète* n. f. (BX, Huy), **NARCISSUS PSEUDONARCISSUS** var. minor 000

joubarbe [*jovis barba*] **des toits**, **joubarbe prolifère**, artichaud bâtard, *fleur di cwachûre** [fleur de blessure] n. f. (Ott), *yèbe a-z-agaces** [cors] n. f., *plante d' agace** n. f. (D.L), *courone Sint Djan** n.m., *crasse plante* n. f. (Dasc), *crôsse ièbe* n. f. (EG), *ièbe d'agace* (DGLW, 1911, Namur), *djubarbe** n. f. (Dasc, DA), *crachoulète* [grassouillette] n. f. (Dasc / SEM, Le Roeulx), *crasse fwèye* n. f. (DWC, Dasc, SEM), *djibôdje* (Ott), *ârtichôt sô(â)vadje* (ALU, SEM, ZAK), *djibôde* n. f. (LV, EG, DOU, p. 99, Grgn), *fouyes dè ton'wêre* (Pellaines) / *fleur dè ton'wêre* (Ohain, Ophey.) / *ièbe deu tonîre* (Faym., Robertville) (GRT,

pp. 162-165), *fleur di ton'wère* (Ott), *djoubâbe* n. f. (BX, Huy, Villers-B.), *djobâde* (Grgn, DFL, SEM, Namur), *djombâde* n. f. (SEM, JFN, ZAK), *joubâde* (DFL / BJ, Malmedy), *aguèce* n. f. (DFL), *plante d'aguèce* (D.L.), *mère di famille* (DFL), *tchapé / corone di Sint Tch'han* (DFL, SEM), *tête dè vatche* (OVA), *yèbe du tonîre* (DFL / BJ, Malmedy), *plante / fleur di sint Dj'han* (GRJ, Clermont-B., p. 350), *SEMPERVIVUM TECTORUM* L. 290 (1)

jujube, *jujube* n. m. (DA, FM), fruit du *jujubier commun*, *rikinkin* (boisson à base de jujube, BJ), *ZIZIPHUS ZIZIPHUS* H. Karst (*ZIZIPHUS JUJUBA* Mill.) 000

julienne des dames, *damas* n. m. (DOW, CS, DWC, Dasc, J.L.Ja., DA), *sôvâdje damas* n. m. (Ott), *vêlîre* n. f. (BX, Moha), *viôle* n. f. (BX, Huy), *matrône* (Grgn, SEM, DFL, BJ), *djuliène* (DFL, BJ), *bleûse dame* (DFL / BJ, Malmedy), *flocs' do prétins* (BJ), *maternâlis* [mot namurois signalé par Grgn et qui serait une déformation du latin *matronalis*], *HESPERIS MATRONALIS* L. 240

jusquiamme noire, herbe des chevaux, *plante di mwârt* [mort]* n. f. (LL, Assesse, SEM), *ièbe di tch'vô* n. f. (EG), *jèbe dè mwêrt* n. f. (BX, Vinal.), *seûfe* n. f. (BX, Moha), *blézâte* n. f. (BX, Huy), *pwèson d' poye* (SEM), *plante di / du mwêrt* (DFL, JFN, ZAK), *chinagrée* (Grgn), *sinagrée* (Grgn), *HYOSCYAMUS* [du grec fève de porc] *NIGER* L. 507, P.B.V

knautie des champs, *fleur du ton'wère* n. f. (N.A.C.) (cette plante est souvent confondue avec la succise des prés, *Succisa pratensis* et avec la scabieuse colombarie, *Scabiosa columbaria*), *KNAUTIA ARVENSIS* L. 644 (1)

knautie des bois, *crèsse dè co* (OVA, signale que cette espèce n'est trouvée que dans la vallée de la Warche), *KNAUTIA DIPSACIFOLIA* Kreutzer (*K. SYLVATICA* Duby) 644 (2)

laîche sp, *carex* sp, *bîne* n. f. (BX, Moha), *floke* n. f. (BX, Villers-B.), *vache* (SEM, Namur), *CAREX* L. sp 782-813

laiteron des champs ou l. maraîcher, *salâde di lîve** [lièvre] n. f., *lèrdjon** n. m. (LV, Ott, EG, LL), *létijon* n. m. (CS, CB, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Jamioulx, Jumet, Marchienne-P., Marcinelle, Monceau-S., DWC, DA), *blanc laitison* (SEM, Hainaut), *létrijon* (DOW, Franchimont, Souleme, FAG, AS), *létruson* (LL), *lapson* n. m. (LL, Assesse, BX, Huy, Moha, Villers-B., Grgn, DFL, SEM, BJ, Esneux, Spa, Sprimont, Visé), *acson* (LL), *acsos'* (LL, Ciergnon), *lam'son* (DFL, Huy, Grand-Halleux, BJ, Bovigny, FM), *lak'son* (DFL / BJ, La Gleize, JFN), *lèk'son* (DFL, Polleur, BJ, Sourbrodt), *êk'son* (DFL, Jalhay), *lèp'son* (FM, Fauvillers), *tisson* (FM, Juseret), *amechon* (DWal, t. 13, 1985, p. 25), *lapson / lèpson* n. m. (OVA), *lampson* (ZAK), *tchèrdon a lècha* n. m. (BX, Moha), *SONCHUS ARVENSIS* L. 718 (3) ou *S. OLERACEUS* L. 718 (1)

laiteron épineux, *létijon d' pourcha* (DA), *stîke* n. m. (BX, Moha), *SONCHUS ASPER* Hill 718 (2)

laitue scarole, *létûye* n. f. (CS), *létûwe* (FR, DA), *salâde* (FR^a, DOW, LV, EG, JFN, FM), *salande* (OVA), *LACTUCA SATIVA* L., 720 (obs.)

laitue pommée, *cabuzète* n. f. (DOW / FR, Charleroi, Fleurus, Gosselies, Ligny, DA), *salâde vèrte** n. f. (DOW, J.L.Ja., AFV), *salâde toûrnéye* (FR, Bellecourt, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Fayt-M., Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Piéton), *salâde a toûrner* / *sèrêye salâde* / *toûrnéye salâde* (DFL), **LACTUCA SATIVA** L. CAPITATA 720 (obs.)

laitue romaine, *romène* n. f. (WB), *romin.ne* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., FM)

lamier blanc, ortie blanche, *moulin* n. m. (DOW, CS, J.L.Ja), *molín* (LL), *molén* n. m. / *molinia* n. m. (EG, LL), *molínait* (SEM, Spa, ZAK), *blanche*, *blanke* / *ortèye* n. f. (DWC, MED, GMÉ), *bl.ôrtîye* n.f. (J.L.Ja., DOW, Franchimont, Gosselies, Montignies-S., Roux, Thiméon, Walcourt, EG, PL), *bl. oûrtîye* (J.L.Ja., DOW, Courcelles, Souvret, CS), *bl. wârtîye* n. f. (DOW, Châtelet, Fleurus, Gilly, EG, Basse-Sambre), *bl. wartèye* (Ott), *bl. oûrtéye* (DA), *bl. oûrtèye* n. f. (DFL, SEM, BJ, JFN, OVA, ZAK), *bl. urtèye* (DFL, Jupille), *bl. ortèye* (DFL, Huy), *dânèsse* n. f. (BX, Villers-B), *mwète oûrtîye* (ortie morte à cause de la ressemblance de la fleur avec une tête de mort) n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *blonke ôrtîye* (DWal, t. 10, p. 19), *blankes kichâdes* (FM), **LAMIUM ALBUM** L. 551 (2)

lamier jaune, lamier galéobdolon, galeopsis jaune, chanvre bâtard, thé de Blankenheim, *jône* (DOW, J.L.Ja., CS), *djône* (DOW, CS), *djâne*, *djane* / *ortèye* n. f. (DOW DWC), *djane ôrtîye* (PL), *ôrtîye* n.f. (J.L.Ja., DOW), *oûrtîye* n. f. (DOW, CS), *wârtîye* (DOW), *wartèye* n. f. (Ott), *djène oûrtîye* n. f. (BX, Huy, Moha), *djène oûrtèye* (DFL, BJ, OVA, SEM, ZAK, JFN), *djène urtèye* (DFL, Jupille), *djène ortèye* (DFL, Huy), *bastade chène* [chanvre] (SEM), **LAMIUM GALEOBDOLON** L. 550 (1)

lamier pourpre, *oûrtîye routche* n. f. (J.L.Ja.), *ortèye routche* n. f. (DWC), *ôrtîye roudje* n.f. (J.L.Ja., DOW), *oûrtîye roudje* n. f. (DOW, CS), *wârtîye roudje* n. f. (Dasc), *rodje sucète du corti* / *rodje dânote* (BJ), *rodjès-ôrtîyes* n. f. pl. (PL), *rodje oûrtèye* (BJ, OVA), *rodje kichâde* (FM), *poupèle* (Grgn), *poupèye* (ZAK), **LAMIUM PURPUREUM** L. 551 (5)

lamier amplexicaule, *hènebète* n. f. (BX, Moha), **LAMIUM AMPLEXICAULE** L. 551 (4)

lampourde épineuse, *clète* n. f. (BX, Huy), *clisse* n. f. (BX, Vinal.), **XANTHIUM SPINOSUM** L. 670 (1)

lampourde glouteron, *péce cou* n. m. (BX, Huy, Moha), **XANTHIUM STRUMARIUM** L. 670 (2)

lampsane commune, *crôsse foûye** n. f., *crasse pouye* n. f. (Dasc), *chicoréye* (AS), *mèlîhe* n. f. (BX, Huy), *lampsène* (ZAK), **LAPSANA COMMUNIS** L. 704

laurier cerise, *sâvadje law'ré* n. m. (BX, Huy), **PRUNUS LAUROCERASUS** L. 337 (obs)

laurier-rose, *olèyante** n. f. (DWC, J.L.Ja., DA), *oliandêre* n. m. (EG, PL), *oriandêre* (ZAK), **NERIUM OLEANDER** L. 000

laurier-sauce, laurier noble, *lori** n. m (DWC, DA), *lôrié* (AS, EG, FM), *lawri* (EG, Dorinne), *lôri* (LV, EG, Aiseau, FM, Menufontaine), *law'rè* n. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *lawrî* (SEM, DFL, Esneux, Faym., ZAK, JFN), *lawouri* (DFL, Esneux, Bassenge), **LORUS** NOBILIS L. 000

lavande, *lavande* (DA, EG, FM), *aspitche* (DA), *aspéc* n. f. (BX, Villers-B.), *lavinde* (SEM, DWal, t. 10, p. 19-20), *lavindje* n. f. (JFN), *aspicque* / *lavendre* (TSS, p. 210), **LAVENDULA** AUGUSTIFOLIA Mill. (**L. OFFICINALIS** Chaix) 536 (obs. 2)

légume(s), *vèrts* n. m. pl. (DOW), *vèrdeû* (DOW, Mont-M., EG), *soup'rîye* (CS, lég. pour la soupe), *soupréye* (DA, fines herbes), *légume* (DFL), *dèl vèrdeûr* / *dès vèrdeûrs* (DFL), *jèrbêyes* n. f. pl. (DFL, Sprimont, Harzé), *avints* (DFL, primeurs), *p'tits ahans* / *p'tits d'vêres* / *p'titès s'minces* / *p'tits sèmés* / *tinres sèmés* / *s'mincerêyes* (DFL, petits légumes tôt semés), *ahons* n. m. pl. (jeunes légumes encore en terre, Grgn, DGLW, 1911, n° 3-4, p. 79), *yèrbêyes* (DFL, Chevron), *djèrbées* (DFL, Jalhay), *djotries* (DFL, Faym.), *djoterêyes* n. f. pl. (BSLLW t. 49, p. 363, Jupille), *èrêyes* (DFL, Durbuy), *cotièdjes* (DFL, Lierneux), *ièrbêyes* n. f. pl. (FM), *yèrbris* / *djèrbris* (OVA), *lègume* n. m. (FM), *dèl vèrdure* (DA, DWal, t. 10, p. 16)

lentille, *nintîle* n. f. (BX, Huy), *lantîye* (DFL, Couthuin), *lontile* (DFL, Ampsin), *lantile* (DFL), *nantile* (DFL, ZAK), *lezette* (DBRo, t. 23, p. 40, 1689), **VICIA** LENS Coss. et Germ. (**LENS CULINARIS** Med.) 368 (16)

lentille d'eau, *corôye* n. f. (BX, Moha, Grgn, DFL), *crôsse* n. f. (BX, Huy), *pantule* (Grgn), **LEMNA** SP L. 908-909

léontodon sp, *crâs lârd* / *clâs lârd* (BJ, Waimes, Bellevaux), *cécorêye du porcê* (BJ), *sâvadje crâs lârd* / *crâs lârd du sint Djôsèf* (BJ, Malmedy), **LEONTODON** SP L. 705-706

leucanthème vulgaire, pyrèthre leucanthème, grande marguerite, *fleur de sint Djan* n. f. (Dasc), *grande marguèrite** n. f. (J.L.Ja., DOW, Courcelles, Gilly, Gosselies, EG, FM), *margarite* (SEM), *magrite sint Djan* n. f. (Dasc), *fleur du sint Djan* (FM), *fleur di / du sint Tch'han* (DFL, Verviers, ZAK), *câye* [fleurette] *du/ de sint Tch'han* (SEM, DFL, Roberville, BJ, Faym., Odenval, GRJ, Waimes, Robertville, Faym.), *cân'ye de Sint Tchan / Sint Tchan* (OVA), *fleur du tchamp* / *mâle fleur* [mauvaise fleur] (BJ), *marguèrite* / *fleur di sint Dj'han* (GRJ, liégeois), *on sint Dj'han* (GRJ, Verviers, Herve, Ardennes liégeoises, p. 352), *fleur du / de sint Tchan / sint Tchan d' corti* (GRJ, Waimes, Robertville, Faym.), *fleur de sint Djan* (GRJ, Marche-É., p. 352), *am'rèle* (DGLW, 1923, n° 1-2, p. 21, Erezée, Leuze-Dh., *manchète* (SEM), **LEUCANTHEMUM** VULGARE Lam. (**CHRYSANTHEMUM** **LEUCANTHEMUM** L.) 677

lichen d'Islande, le carragheen extrait de ce lichen peut remplacer la gélatine, *mousse di mèr'** n. f., *mousse d'Islande* / *orêye du Djudas* (BJ, § 194, Malmedy, utilisé pour fabriquer un sirop pectoral), *blanc moussê* (SEM, Morlanwelz), **CETRARIA** ISLANDICA Ach. 000, P.B.IV

lichen du chêne et du bouleau, *bâbe du Djudas* (BJ, § 194, Bernister, utilisé comme émollient), *mossai d' chagne* [mousse de chêne] (SEM), *pulmonaire* (utilisé pour les affections pulmonaires) (SEM, Liège), *mossirai* (SEM, Lux.)



**Chelidoine majeure - Chelidonium majus - ièbe di poûria /di porès
(Charleroi, Liège et environs) © M. Fautsch**

lichen sur pierre, *mossê d' pîre* (OVA), *mossê* (JFN)

lierre grimpant [*edre* au x^e siècle puis *ierre* puis agglutination de l'article], *rame* n. f. (DOW, Ham-H.), *rampe* n. f. (DOW, Cerfontaine, EG, LL), *rancia / rancha* n. m. (DOW, Franchimont, Givet, Soulme), *rampioûle* n. f. (DOW, Franchimont, Grand-Leez, Jamioulx, Lobbes, Luttre, DA), *ramp'roule** n. f. (Ott, DOW / FR, Châtelet, Fleurus, Presles, Roux, LV), *rampieule* n. f. (DOW, Courcelles, Landelies, Leernes, Souvret, Thuin, DA), *ronfeuye* [refait sur feuille ronde ?] (carolo, DA), *ramploûre* (DOW, Fraire), *rampwèle* n. f. (DOW, Fauroeux, Fontaine-É, Lobbes, Seneffe, DWC, MED), *rimpieule* (FR, Luttre), *rimpwèle* (DWC), *rèles* n. f. pl. (DOW, Soulme), *èsse* n. f. (J.L.Ja.), *wèbrîye* n. f. (BX, Moha), *crampioûle* (Grgn), *leûre* (Grgn, DFL, Jupille), *leure* (SEM / DFL, Verviers, Charneux, ZAK), *lére* (EG, LL, DFL, Huy, SEM, Saive), *lêre* (EG, DFL, Esneux, Flémalle), *lière* n. m. (EG, DFL, JFN, FM), *lire* (DFL, Durbuy), *rampioûle* (AVF, D.L, Verviers, Spa, Stoumont, Wanne, Odeur, Bergilers, BJ, OVA), *rompioûle* (D.L, Hognoul, Darion), *rampe* n. f. (DFL, Bovigny, D.L Verviers, Spa, Stoumont, Wanne, Odeur, Bergilers, PMa), *foye du live* (DFL, Glons), *yere / yerre / iere* (BMG, p. 134), **HEDERA HELIX** L. 451. Voir texte illustratif p. 149

lierre terrestre, voir gléchoma

ligulaire du Japon, *fleur du mangon* [boucher] (BJ), **LIGULARIA JAPONICA** Thunberg 000

lilas vulgaire, *lilas** n. m., *djolibwès** n. m. (Dasc), *fleur dè mé* [mai] n. f. (DWC), *fleur dè moulin* n. f. (DWC), *jasmin** n. m. (Dasc, OLM, DFL, Bovigny, Grand-Halleux), *jolibwès** n. m. (J.L.Ja., Dasc, AS, EG, DFL, Jehay), *jolibwos* (CS, FAG), *sint Djôsêf* (Ott, DFL, Moxhe), *fleur du sint Djôsêf* (JFN), *rodje / blanc claw'çon* [petit clou] (Grgn, DFL), *djasmin* (EG, Fleurus, DFL, Huy, Waremm, Durbuy, Vielsalm, BJ, Stav.), *fidakî* (DFL, Jupille), *matonî* (DFL, Juprelle), *matroûle* n. f. (DFL, Bellaire), *murguèt* (DFL, Argenteau, Dalhem, JFN), *sacramint* (DFL, Xhoris), *fleur di curé* (DFL, Harzé), *fleur du mai* (DFL, Warsage), *kènèlî* (DFL, Glons), *claw'çonî / claw'çon* n. m. (BJ, ZAK), *jolibwas* n. m. (FM), **SYRINGA VULGARIS** L. 501

lin usuel, *lin* n. m. (DOW, DA), *lén* (EG, BJ, Waimes), *lé* (DFL, Herve, BJ, Sourbrodt, OVA), *lègn* (DFL, Hesbaye), **LINUM USITATISSIMUM** L. 446 (5)

lin, graine de lin, *linûje / linûse* (DWC), *linûze* (SEM, Morlanwelz), *lineûse* (ALU), *s'mince du lin* (BJ), *farène dè linûje* (MED, farine de lin)

linaigrette à feuilles étroites, *tchètou* (BJ, OVA, ZAK), *tchitoule* (ZAK); les pousses tendres du printemps s'appellent *lânîs* ou *nâlîs* (BJ) ; **ERIOPHORUM POLYSTACHION** L. 773 (2)

linaire cymbalaire, *fleur dè sint Vinçant* n. f. (Dasc), *mile méres* n. m. ou f. (Dasc), *misère* n. f. (DWC), **CYMBALARIA MURALIS** GAERTN. (**LINARIA CYMBALARIA** Mill.) 588

linaire gueule de loup, voir mufler majeur **ANTIRRHINUM MAJUS** L. 590

linaire (petite -), *clanâsse* n. f. (BX, Villers-B.), *flatche* n. f. (BX, Huy), *sâvadje rômarin* (SEM, DFL), *lin* (DFL, Malmedy), **CHAENORHINUM MINUS LANGE (LINARIA MINOR Desf.)** 590

liseron des champs, vrillée, *corèye* n. f. (N.A.C., AS) [altéré de (*è*)*scoréye*, fouet ou de *corwa*, *courroie*], (*è*)*scoréye* n. f. (Dasc, CS, DOW / FR, Godarville, Thiméon), (*è*)*scorîye* (*dès tchamps*)* n. f. (DOW, Charleroi, Châtelet, Dampremy, Fleurus, Gosselies, Nivelles, Presles, Thiméon, ALU), *corwin d' Sint Djan* (Dasc, GMÉ) note 14 [altération de *corwa* (*courroie*)], *trin.nasse** n. f. (CS), *trin.nèsse* (DOW), *trin.nète* (DOW, Châtelet, DWC), *trin.néye* (DOW, Gilly), *trin.ne dè pourcha* (DOW, Dampremy, Gosselies), *sôvâdje féve* [haricot] n. f. (Dasc), *pitit hène* (Grgn, ZAK), *wène* n. f. (BX, Vinal.), *vôvale du tchamps* (ZAK), **CONVOLVULUS ARVENSIS L.** 509

liseron des haies, *broke* [allusion à la grosseur et à la longueur des racines] n. f. (carolo), *tchèmj(s)e* [chemise] *Notreu Dame* n. f. (carolo), *blanc gant d' Notrè Dame* (LL), *grande corîye* n. f. (CB), *blankès racènes** n. f. pl., (FR, Fleurus), *parassol* n. m. (DOW, Rance), *bèle di djoû** n. f. (DA, Dasc), *trin.nes** n. f. pl. (DOW, Courcelles, Forchies, Gosselies, Jamioulx, Leernes, Luttre, Monceau-S., Montignies-S.), *trin.nisses** n. f., *trin.nètes* n. f. pl. (DOW / FR, Châtelet, DWC, Dasc), *trin.nèsses* (FR, Châtelet), *trin.néyes* n. f. pl. (DOW, Gilly), *trin.nes dè / di pourcha* n. f. pl. (FR, Gosselies, Dampremy), *trin.ne di trouye*[truie] n. f. (DOW, Frasnes-G.), *lizeron* (LL), *hène* [petit verre à liqueur] n. m. (BX, Vinal., DFL, Verviers, Malmedy, JFN, ZAK), *vôvèle / fôvèle* (DA), *vôvale* n. f. (Ott, LL, PL, BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, JFN, ZAK), *cor(i)oule* (EG, LL), *bôvale* (DFL), *bôbale* (DFL, Bergilers), *vôtale* (DFL, Visé), *gôvale* (DFL, Ans), *rampioûle du hâye* (DFL / BJ, La Gleize), *blanke rampioûle* (DFL / BJ, Stoumont), *dès rampes* (DFL, Lierneux), *cwardai* (ZAK), *cwèrdê* (DFL, Jupille), *cwède* (DFL, Jalhay), *corôye* (DFL, Flémalle), *lignôûle* (DFL, Bergilers), *rantchon* (DFL, Ans), *trêtis'* [entonnoir] (DFL, Voroux-G.), *gripètes* (Grgn, DFL, Les Waleffes), *blanke clotchète* n. f. (JFN), *calice* (BJ), **CALYSTEGIA SEPIUM R. Brown 1 (CONVOLVULUS SEPIUM L.)** 510 (1)

liseron des haies, la fleur, *tchapia* (CS), *tchèmjê notreu Dame* (carolo), *hène* (DFL, Liège), *blanke clotchète* n. f. (JFN)

liseron tricolore, belle du jour, *bèle du jôûr* (BJ, p. 212), **CONVOLVULUS TRICOLOR L.** 509 (obs 2)

livèche de montagne, ache de montagne, ache nodiflore, céleri sauvage, céleri bâtard, céleri perpétuel, *fôs buk* n. m. (CS), *leuvèzète* (ALU, incertain), *sôvâdje cèlèri** n. m. (DFL, Stav.), *lavasse* (Grgn, DFL, ZAK, SEM), *cèlèri sâvadje / lèpe* n. f. (FM), *lûstok* (DFL / BJ, Waimes, BJ, Sourbrodt, Géromont, OVA), *madji* (BJ, Malmedy), *selerinoniat / silermontain* (BMG, p. 133, incertain), *triak* [thériaque] (Grgn, EMVW, t. XX, n° 237-240, année 2001, p. 240, note 16), **LEVISTICUM OFFICINALE Koch** 465 (obs 1)

lonicera inodore, chèvrefeuille des haies, camerisier, *spreutère* n. m. (BX, Huy), **LONICERA XYLOSTEUM L.** 634 (3)

lonicéra périclymène, chèvrefeuille, *cwane di diâle** [corne de diable] n. f., *cône dè / di diâle* n. f. (FR, Jamioulx), *coûne dè diâle* (CS), *coûne du diâle* (DA), *côrde d' aye* [corde de

haie] n. f. (N.A.C.), *bos / bwès d' sint Djan** n. m. (FR, DOW, CB), *suçot* [sucette] *d' sint Djan* n. m. (DOW, Cerfontaine), *vir'li* n. m. (DOW, Rance), *rampiou(où)le* n. f. (DOW, Franchimont, Grand-Leez, Jamioulx, Lobbes, Luttre, Ottignies, ALU), *rampieule* (DOW, Courcelles, Landelies, Leernes, Thuin), *ramploûre* (DOW, Fraire), *ramp'roule* (DOW, Châtelet, Fleurus, Presles, Roux), *rampwèle* (DOW, Fauroeulx, Fontaine-É., Lobbes, Seneffe), *djibroû** n. m. (Dasc), *côrde dè diâle* n. f. (DWC, J.L.Ja., FR, DOW, Fontaine-É, Gembloux, Landelies, Dasc), *cwade di diâle* (Ott), *coûrde dè diâle* (CS), *chuchète* n. f. (DWC, J.L.Ja., Dasc), *fleur di sucète* n. f. (J.L.Ja., EG, Grgn), *sucète* (SEM, Liège, Verviers), *ronke* n. m. (BX, Huy, Moha), *seucète* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *sussète* (ZAK), *foye du / dè gade* [chèvre], n. f. (BJ, DFL, OVA), *sucète du hâye* (BJ, DFL), *tôrnant bwès* (BJ, Ondenal, DFL, Jalhay), *rampe du hâye* (BJ / DFL, Wanne, Stav.), *fleur di Notru Dame* (DFL), *fleur di l'Avièrge* (DFL), *lècê d' Notru Dame* (DFL, SEM, Spa, ZAK), *biberon* (SEM, DFL), *suçâs* (DFL), *sucètes / suçons* (DFL, Grand-Halleux), *dol rampe di tchèvroû* [chevreuil] (DFL), *fleur du sucèt* (DFL, Warsage), *tête du gade* [mamelle de chèvre] (DFL, Malmedy), *tête di vatche* (DFL, Comblain-P., Ben-Ahin), *peûs d' sucète* (DFL, Trembleur, baie du lonicéra), *dès Vièrdju Marèye* (DFL, Trembleur), *pate di poye* (DFL, Vottem), *queûwe di pipe* (SEM, Lux.), *rampioûle* (D.L, Wanne, Coe, Les Waleffes, JFN), *rompioûle* (D.L, Strée-H., Ben-Ahin, Anthet), *vervinche* (OLM), voir noms du chèvrefeuille dans BCTD, XII, pp. 416-417, **LONICERA CAPRIFOLIUM** L. 634 (2)

lonicera, fleur du lonicera : *chuchète* n. f. (DWC, J.L.Ja., Dasc), *suçot* [sucette] *d' sint-Djan* n. m. (DOW, Cerfontaine), *sucète* (EG)

lotier corniculé, pied de poule, *pîd d' Jésus** n. m., *pîd d' pouye** n. m., *chabot du p'tit Jésus* n. m. (CB), *pîd d' bon Dieu* n. m. (DOW, Soulme, Dasc), *Mârîye bat l' bûre* n. f. (Ott), *pantoufe di la Vièrje* n. f. (PL), *maloute* n. f. (BX, Moha), *pî do bon Diu* (DFL, Malmedy, BJ), *pate di tchèt* (DFL, Aywaille), *sâvadje pantoufe* (BJ, Bellevaux), *djène cwarvèsse* (ZAK), **LOTUS CORNICULATUS** L. 385 (1)

loupe d'arbre : *maclote* n. f. (OVA)

lunaire bisannuelle, monnaie du pape, *manoye du / do pâpe* * n. f. (EG), *lunète* n. f. (CB), *liârds du pape* n. m. pl. (Dasc), *manôye di /du pâpe* (JFN, DWal, t. 10, p. 19), *monéye du pâpe* (DA), **LUNARIA ANNUA** L. (**LUNARIA BIENNIS**, Moench) 249 (2)

lupin jaune, cultivé comme plante fourragère, *france* n. m. (DA), *(è)spouron** [éperon] n. m., *fève du café* (DFL, Malmedy, SEM, ZAK), *loupîn* (BJ), *rézète d'Espagne* (BJ, Steinbach), **LUPINUS LUTEUS** L. 362 (1)

lupin des jardins, vivace, *pwès d' leup** [loup] n. m., **LUPINUS POLYPHYLLUS** Lindl. 362 (2)

luzerne cultivée [emprunté au provençal *luzerno*, ver luisant, du fait que les graines sont luisantes], *luzerne* (FR^a), *lizêre** n. f. (LV, EG), *lizèrne* n. f. (FR, Fleurus, DWC, FAG, AS, DA), *lizêrne* (EG), *leuzêre* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *lûzeûre* (DFL, Flémalle, Esneux), *lizeûre* (DFL), *lèzêre* (DFL, Odeur, Bergilers), *lézeûre* (DFL, Jupille), *lizène* (DFL, Argenteau), *lèzène* (Grgn, Nessonvaux), *lèzèrfe* (DFL, Glons), *luzêr* n. f. (DFL, JFN), *luzure* (ZAK), *fin houssî* (ZAK), **MEDICAGO SATIVA** L. 378 (2)

luzerne lupuline, minette, *djône coucou* n. m. (DOW), *coucou**, *minète** n. f. (DOW, Soulme, Ott), *triyanele dè / di bèdot* n. f. (J.L.Ja), *strike* n. m. (BX, Villers-B.), *cwarvèsse* (BJ), *cwèrvèsse* (OVA), *coucou d' Hollande* (ZAK, RC), *fin houssî* (ZAK), **MEDICAGO LUPULINA** L. 376 (1)

luzule sp, *mâbèle* n. f. (BX, Huy, Vinal.), *fènasses* n. f. pl. (DGLW, n° 1, 1907, p. 51), *porète* n. f. (JFN, herbe des bois), **LUZULA** SP. DC. 757-759

luzule champêtre, *bôrbes di gate* n. f. pl. (Ott), *bâbe d'â bon Dju* (DFL / BJ, Stav.), *pan d' lîve* [pain de lièvre] (DFL / BJ, Malmedy, OVA), *pan d'a bon Djû* (BJ, Thirimont), *pan d'ouhê / magne pan / pan d' boûre* (BJ p. 185), **LUZULA CAMPESTRIS** DC. 758 (5)

lychnis dioïque : voir silène dioïque, compagnon rouge

lychnis blanc : voir silène blanc, compagnon blanc

lychnis fleur de coucou, *amourète** n. f. (DGLW 1923, n° 1-2, p.32, Ath), *fâle* n. f. (BX, Huy), *fleûr d' hirée* [déchirée] (BJ), *d'shirée fleûr* (OVA) ; *fleûr di toneûre* (GRT, Roy, p. 339), *fleûr du coucou* (ZAK), **LYCHNIS FLOS CUCULI** L. 131 (1)

lychnis attrape-mouche, œillet de Janséniste, *ablîme* n. f. (BX, Moha), *crosse d'abé* n. f. (BX, Huy, ZAK), **LYCHNIS VISCARIA** L. 131 (2)

lychnis à couronne, coquelourde, *û d' pawon* [œil de paon] (BJ), *pas d' v'loûrs* n. m. (JFN), **LYCHNIS CORONARIA** Desr. 131 (obs)

lychnis de Chalcédoine, croix de Malte, croix de Jérusalem, *creûs d' Djérusalèm' / creûs d' Malte* (BJ, p. 212), **LYCHNIS CHALCEDONICA** L. 000

lycope d'Europe, chanvre d'eau, *maroûwe* n. f. (BX, Moha), **LYCOPUS EUROPAEUS** L. 536

lycoperdon sp, vesse de loup, *vèsse dè leûp* n. f. (DWC, MED, DOW, DA, SEM), *vèsse di leûp* (EG, DFL), *vèsse du leûp* n. f. (AFV, ZAK, JFN, FM), *chapai d' macrale* (ZAK), **LYCOPERDON** SP 000

lycopode pate di leup* n. f., *pîd d' leup** n. m. (EG, DFL, BJ, SEM, ZAK), *cawe di / du leû* (SEM, ZAK), *cawe du r'nârd* (DFL / BJ, Jalhay, Malmedy, SEM), *cawe du r'nâ* n. f. (JFN), *canwe du r'nanrd* (OVA), *li jène pouss'lète* (SEM, poudre à poudrer les pilules), **LYCOPODIUM CLAVATUM** L. 004 (1) P.B.IV

lys (lis) blanc cultivé ou **lys (lis) martagon**, *lis** n. m. (EG), *fleûr dè / di li* (DOW, Thiméon, MED), *li* (DWC, DA), **LILIUM CANDIDUM** L. 916 (obs) ou **LILIUM MARTAGON** L. 916

lys, lis blanc cultivé, *sint Djozeuf* (DA), *fleû d' li* (DFL, SEM), *fleû dri* (DFL, Argenteau), *feû d' li* (Grgn, D.L.), *floû dri* (DFL, Charneux), *fleûr dè lis'* (SEM, Spa), *fleûr di sint Djozèf*

(DFL, Huy, Durbuy, SEM), *pâwion* [papillon] (DFL, Bovigny), *cornu chapeau* (SEM, Lux.), **LILIUM CANDIDUM** L. 916 (obs)

lys martagon, *djène flotche* n. f. (BX, Huy), *bonèt turc* (BJ), *floudri* n. m. (JFN), **LILIUM MARTAGON** L. 916

lysimaque commune (près de l'eau), *djène vèdréke* n. f. (BX, Moha), *fridôze* n. f. (BX, Vinal.), *wîgue* n. f. (BX, Huy), **LYSIMACHIA VULGARIS** L. 284 (4)

lysimaque commune ou **lysimaque nummulaire** (prés), *colone Sint Djan** n. f., *bé solo* n. m. (JFN), **LYSIMACHIA VULGARIS** L. 284 (4) ou **LYSIMACHIA NUMMULARIA** L. 283 (1)

lysimaque des bois, *djane moron* (LL), *djène moron* n. m. (ZAK), **LYSIMACHIA NEMORUN** L. 283 (2)

lysimaque nummulaire, *yèbe dè / di feu* (DOW, Soulme, CB), *courone sint Djan* n.f. (J.L.Ja.), *bia solo* n. m. (BX, Huy), *groumèle* n. f. (BX, Villers-B.), *vèdréke* n. f. (BX, Antheit), *bé solo* (DFL, Coö, ZAK), *té d' trinte deûs foyes* (DFL, Esneux, Sprimont), **LYSIMACHIA NUMMULARIA** L.283 (1)

maceron cultivé (grande ache, persil de cheval, gros persil de Macédoine), *pièrzin d' Macidône* (DWal, t. 10, p. 20), **SMYRNIUM PERFOLIATUM** L. 465 (obs 2)

mâche : voir valérianelle

mâcre nageante : voir châtaigne d'eau

maïanthème à deux feuilles, *dônîye* n. f. (BX, Huy, Vinalmont), **MAIANTHEMUM BIFOLIUM**, L. 917

maïs : voir zéa maïs

mandragore officinale, *alroûne* (DGLW, 1914, n° 2, p 63), **MANDRAGORA OFFICINARUM** 000

marguerite dorée : voir souci des champs

marguerite (grande -) : voir leucanthème vulgaire

marjolaine sauvage : voir origan

marjolaine officinale, *marrone* (BMG, p. 129), **MAJORANA HORTENSIS** (L.) Moench 000

marronnier faux châtaigner (ALW, p. 335), *maronî** n. m. (DOW, FAG, OLM, EG, DFL, ZAK), *macaronî* (DOW, Fleurus), *baronî* n. m. (DOW, Jumet, J.L.Ja., FAG), *maronîⁿ*,

n. m. (DWC), *moronî*ⁿ n. m. (DWC), *baronî*ⁿ (DWC, DA), *chatagnî*ⁿ (DA), *castagnî* (EG), *cascognî* n. m. (BJ p. 47, JFN), *sâvadje cascognî* (ZAK), *AESCULUS HIPPOCASTANUM* L. 427, P.B.IV

marron (ALW, p. 333), *maron* n. m. (DOW, DFL, EG, ALW, Bastogne, Longchamps, Wardin, Fauvillers), *macaron* (DOW, Fleurus), *baron* n. m. (DOW, Châtelineau, Fontaine-É., Jumet, Monceau-S., Mont-M., GMÉ), *castagne* (EG), *chatagne* (DA), *cascogne* (DFL, BJ), *sâvadje maron* (EG, DFL, BJ)

marrube commun, *blanke morûwe* n. f. (CS, DWC), *maroube* n. m. (BX, Huy), *maroupe* (SEM, JFN, ZAK), *marip* (Grgn), *MARRUBIUM COMMUNIS* L. 556

massette à larges feuilles, quenouille, *bîte* [verge] *dè v'loûr* n. f. (DWC, Dasc), *kète* [verge] *dè v'loûr* n. f. (DOW, DA), *doûwe* n. f. (BX, Bas-Oha), *toûze* n. f. (BX, Tihange), *fuzéye di cladjot* (DFL, Couthuin), *cawe di r'nâ* (DFL, Ben-Ahin), *tchandéye* (DFL, Ferrières), *masse d'aiwe* (SEM, Liège), *TYPHA LATIFOLIA* L. 903 (1)

matricaire camomille, m. officinale, souvent confondue avec grande camomille, note 3, les matricaires n'ont pas de paillettes sur le réceptacle de la fleur, *am'rèle* (CB), *sôvâdje camamine* n. f. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Franchimont, Fleurus, Jamioulx, Monceau-S., Roux, Soulme, Thiméon), *camamèle* (OVA), *hièbe di / du matrice* (SEM, ZAK), *MATRICARIA RECUTITA* L. (*M. CHAMOMILLA* L., *M. SUAVEOLENS* L., *CHAMOMILLA RECUTITA* Rauschert) 677 (2)

matricaire discoïde, petits cônes jaunes sans ligules, note 3, *sôvâdje camomine* (DOW), *amrèle* (DOW, CB), *jône bûre* n. m. (CS), *djâne bûre** n. m., *djane bûre* (CB), *am'rale* (Grgn, DGLW, 1923, N° 1-2, p. 21, Erezée, Leuze-Longchamps, Roy, Ferrières, Warnant, Namur, Vonèche, Chastre-Vi, Hermeton, Ave), *am'rèle* (SEM, DGLW, mêmes localisations et, en plus, Givet, Prouvy, Alle, Stave, Gedinne, Fosses, Corbion, Virton), *MATRICARIA DISCOIDEA* DC (*MATRICARIA MATRICARIOIDES* Porter, *M. SUAVEOLENS* Buch., *CHAMOMILLA SUAVEOLENS* Rydberg) 676 (1) (voir camomille et chrysanthème)

matricaire en corymbe, chrysanthème en corymbe, [parfois classée comme grande camomille], *ten'hèye magrite* (SEM, ZAK), *TANACETUM CORYMBOSUM* Schultz-Bip. (*CHRYSANTHEMUM CORYMBOSUM* L.) 678 (3)

mauvaise herbe en général, herbe des endroits en friche ou des talus, plantes adventices des cultures, *cruwô** n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, CS, CB, DA, AS, LV, EG), *criyô* n. m. (DWC, Dasc), *curiô* (Dasc), *mwéjès-yèbes* n. f. pl. (DOW, Cerfontaine, Charleroi, Châtelet, Gilly, Gosselies, Jumet, Roux, Thiméon), *môvésès-yèbes* n. f. pl. (DOW, CS), *fayéyès-yèbes* n. f. pl. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Gosselies, Jamioulx, Jumet, Thiméon, Trazegnies, DWC), *monvésès-yèbes* n. f. pl. (DWC), *misères* n. f. pl. (LL), *man.nèstès* n. f. pl. (LL), *mâlès jèbes* (DFL), *mâlès-yèbes* (DFL, Huy), *mâle jèbe* (JFN), *rav'louhes* [moutardes des champs], (DFL, Charneux), *mâlès djèbes* (DFL, Jalhay), *mâlès wédes* (DFL, Ardennes), *crouwins* (Grgn, DFL, Jalhay, La Gleize, Malmedy, LRE, AFV, JFN, FM, SEM), *crowins* (DFL, Wanne, Lièrnew), *crouwê* (OVA), *rûnins* (DFL, Méan), *mâvêses-ièbes* n. f. pl. / *nichtés* n. f. pl. (FM), *crasses / saloprîes* n. f. pl. (FM), *tchinis'* (DWal, t. 10, p. 20), *sanquèlmint* (OVA, Waives), *sôclin* [*sôclér*, sarcler] n. m. (PL), *sâklin* (SEM)

mauve sp, fruit, fromajon : *pièce dè (di) bûre* n. f. (DOW, Charleroi, Courcelles, Luttre, Marchienne-P., Roux), *pwin d' bûre* n. m. (carolo), *pètit bûre* n. m. (Dasc, ALU, Sommethonne, EG), *fromâdje* n. m. (Dasc), *bûre / bûrète* (Grgn, LV, EG), *bubûre* n. f. (LV, EG), *lîve di bûre* n. f. (ALU, Fosses, EG), *burète* (ALU, Laroche), *burate* (ALU, St-Hubert), *p'tit pan* (ALU, Polleur)

mauve sp, môv'lète n. f. (DOW, Fleurus, Gosselies, Roselies, Thiméon, EG), *môglète* (LV), *maw'lète* (Ott), *from'jon* [d'après le nom du fruit, tiré de 'fromage'] n. m. (DOW, Courcelles, Jamioulx, Soulme, Thiméon, CS), *freum'jon* (DOW, Franchimont), *from'djon* n. m. (DOW, Chapelle-H., Cerfontaine, CS, CB), *froum'djon* n. m. (DWC, AS), *frum'djon** n. m. (DOW, Châtelet, DWC, MED, Saint-Vaast, SEM, Morlanwelz), *froujon* (N.A.C., Fleurus, Grgn, SEM, Namur), *freûmadje dè gate* n. m. (BX, Huy, Moha), *mâv'lète* (ZAK, TSS, p. 213, BJ), *mâv'lète / mâblèt* (Grgn, DFL), *froumadje di gade* (DFL), *frum'djon* (DFL, Sart-S., Charneux, SEM, Spa), *frumion* (DFL, Malmedy), *froum'jon* (FM, Luttrebois, Sainlez), *frèmyon* (OVA), *môve* (FM), *bleûsse mav'lète* (SEM) (les fleurs deviennent bleue par dessiccation), *vète mav'lète* (SEM, feuilles de mauve), **MALVA SP** L. 195-198

mauve sylvestre, grande mauve, grande môv'lète* n. f. (DOW), **MALVA SYLVESTRIS** L. 196 (3)

mauve à feuilles rondes, petite mauve, p'tite môv'lète* n. f. (DOW), *flouke* n. f. (BX, Moha), *mavlète* n. f. (JFN), *dobe manvlète* (OVA), **MALVA NEGLECTA** Wallr. (**MALVA ROTUNDIFLORA** L. O. Williams) 196 (4)

mélampyre à crêtes, cresse di coq* n. f. (Dasc), *kèwe di leup* (LL), *tchè'n'vale* (DFL, Jalhay), *cok'male* (DFL, La Gleize), *crouk'mane* (DFL, Coe), *fleur du boûre* (DFL, Sourbrodt), *cawe di r'nâ* (DFL, Sprimont), **MELAMPYRUM CRISTATUM** L. 596 (3)

mélampyre des prés, nwâr cruwô* n. m. (J.L.Ja.), *keuwe / kèwe di r'nôd* n. f. (EG, LL), *blâwe* n. f. (BX, Moha), *hingue* n. f. (BX, Moha), *tchè'n'vale* (DFL, Jalhay, ZAK), *cok'male* (DFL, La Gleize), *crouk'mane* (DFL / JFN / BJ, Coe), *fleur du /dè boûre* (DFL, Sourbrodt, BJ, Longfaye, OVA), *cawe di r'nôd* (DFL, Sprimont), *djène boûre* (BJ, Longfaye, Sourbrodt), *rèhe wède* n. f. (JFN), **MELAMPYRUM PRATENSE** L. 595 (1)

mélange de céréales : voir méteil et pâtée

mélèze d'Europe (ALW, p. 366), *lârisse* n. m. (DWC), *mèlèze* n. m. (EG, DFL, JFN, ZAK, FM), *mèlinse* (DFL), *mèléze* n. f. (WB B, BJ, JFN), **LARIX DECIDUA** Mill. (**LARIX EUROPAEA** DC.) 047

mélilot officinal, m. jaune, djène rize n. f. (BX, Huy), *trimblène di ch'vâ* (SEM, ZAK) **MELILOT OFFICINALIS** Lam. 374 (3)

mélilot blanc, blonke mèlote n. f. (Bx, Villers-B.), **MELILOTUS ALBUS** Med. 374 (1)

mélisse officinale, citronèle n. f. (FR, Montignies-S., DFL / BJ, Malmedy, SEM, JFN), *cédronelle* (SEM, afr.), *mèlis'* (WB, DA), *milisse** n. f. (DFL), *mélisse* n. f. (JFN, FM), *bîye* n.

f. (BX, Moha), *mètâre* n. f. (BX, Huy), *aiwe du câne* [eau du Carme] (SEM, eau de mélisse des Carmes), *cédron'lêye* (SEM), **MELISSA OFFICINALIS** L. 548, P.B.V

melon, *mèlon* / *m'lon* (DA), **CUCUMIS MELO** L. 212 (obs.)

menthe eau de Cologne, menthe citron, *bèrgamote* (ZAK, JFN), **MENTHA PIPERITA**, VAR. CITRATA Ehrhart 540 (9)

menthe aquatique, *cok d'êuwe* n. m. (Dasc), *rodje minte* n. f. (BX, Huy), **MENTHA AQUATICA** L. 539 (5)

menthe des champs, pouliot-thym, voir note 4, *bètch di coq** n. m., *bètch di broke* (Ott), *yèbe di brocale* [petite broche] (Ott), *sâvadje mante* (BJ), *rodje minte* (BJ), *yèbe du tchâr* (BJ, Odenval), *yèbe du rabô* [engoulevent] (BJ, Malmedy), **MENTHA ARVENSIS** L. 539 (6)

menthe en épi, *cok d'aye* n. m. (Dasc), *cok** n. m. (LV, AS), *bôme** n. f. (DWC, Dasc, MED), *cokia* n. m. (DWC, Dasc), **MENTHA SPICATA** L. 539 (4)

menthe poivrée, menthe anglaise, note 4, *bôme* n. f. (DWC, Dasc), *bâse* n. f. [latin *balsamum*, baume, afr. *basne*] (LRE), *baulme* (TSS, p. 212), *cok* n. m. (J.L.Ja., AS), *yèbe di coq* n. f. [latin *costum*, le nom d'une plante odoriférante] (Ott), *cokia* n. m. (DWC, Dasc), *minte* n. f. (Dasc), *minte pikante* (EG), *mante / amante peûvrée* (BJ, OVA), *rodje minte* (ZAK), *pastile* (SEM, BJ), *oda* (BJ, Stavelot, JFN), **MENTHA PIPERITA** L. 540 (9)

menthe pouliot, *yèbe sint Lorint** n. f., *pûle* n. f. (BX, Huy), *poulioel / polioel / poullioel* (BMG, p. 131), **MENTHA PULEGIUM** L. (**PULEGIUM VULGARE** Mill.) 539 (1)

menthe à feuilles rondes (à odeur de pommes), *fléronte minte* n. f. (BX, Huy, Moha), *flérante minte* (ZAK), **MENTHA SUAVEOLENS** Ehrh. (**MENTHA ROTUNDIFOLIA** Huds) 539 (2)

menthe sp, note 4, *cok* n. m. (DWC, Dasc.), *cokia* n. m. (DWC), *prominze* n. f. (BX, Vinal.), *minte* n. f. (EG, SEM), *minte / mimpe* (DFL), *bâse / bèrgamote* (LRE), *amante* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 13, Olloy, Matagne, Hermeton, Faym.), *mante* n. f. (FM), **MENTHA SP.** L. 536-541

ményanthe à trois folioles, ményanthe, trèfle d'eau, *triyanele d'êuwe** n. f., *triforiorom* (LL, SEM, Spa), *trifôliyom* n. m. (JFN), *trifôriorom* (ZAK), *sékâne* n. f. (BX, Huy), *fibêre* n. m. (BX, Huy), *trimblène du fagne* (DFL / BJ, Malmedy), *pî d'âwe* [pied d'oie] n. m. (DFL / BJ, Malmedy), *pîd d'anwe* (OVA), *trimblène du maras'* (SEM, ZAK, DFL, Jalhay), **MENYANTHES TRIFOLIATA** L. 513

méon, **méum** : voir fenouil des montagnes

mercuriale annuelle, foirolle, *mèrcule* n. f. (DOW, Monceau-S., Dasc), *chit'roule** n. f. (DOW, Auvelais, Châtelet, Clermont-W., Fleurus, Gilly, Gosselies, Jumet, Montignies-S., Roux, Villers-Po., Ott, DA, LV, EG), *chitôd* n. m. (J.L.Ja., DOW, Jamioulx, Monceau-S.),

chit'rouye n. f. (DOW, Ham-H., Luttre, CS), *chit'roûye* (CB), *hètroûle* n. f. (BX, Huy, D.L), *bèrnâ roubin* n. m. (BX, Ben-Ahin, D.L, Bas-Oha), *colâ roubin* n. m. (Gngr, BX / D.L, Amay, Ampsin), *djèrnâ roubin* n. m. (BX, Moha, Villers-B., D.L, Huy), *djèn'lâ roubin* (DFL, Marchin), *cou-z-â hôt* (DFL, Esneux), *hîteroûle* n. f. (Grgn, D.L, JFN, SEM, ZAK), **MERCURIALIS ANNUA** L. 414 (1)

mercuriale vivace (bois, sur calcaire), *chitroule des bos** n. f. (DOW), *chit'rouye dès bos* (DOW), *chit'roûye dès bos* (CB), *cabeûs d' tchin* n. m. (BX, Villers-B.), *hîteroûle* n. f. (JFN), **MERCURIALIS PERENNIS** L. 414 (2)

merisier vrai, voir cerisier sauvage

mérule cantarelle, mérule pleureur,-se, *bouche di lîve** [lièvre] n. f., *boleu* (BJ), **MERULLUS LACRYMANS** J. Schröt. 000

merveille du Pérou, convolvulus, *bèle dè / di niût** n. f. (DOW, Dasc, FM), *bleûwès coroûles* (EG), *bondjou madame* n. m. ou f. (BX, Huy), *bèle du nut'* (BJ, p. 212), **MIRABILIS JALAPA** L. 115

méteil, emblavure qui comportait un mélange naturel de froment et de seigle, *véreûs* (Dasc), *mèlôve* (N.A.C.), *mèsteûre* [latin *mixtura*, mélange, afr *mesture*, Haust] n. f. (N.A.C., DFL), *mèsteure* n. f. (EG), *mèlône* n. f. (DWC, DOW, Auvelais, Soulme, Fleurus) *mèlon.ne / mèlonde* n. f. (Grgn, ALU), *mèlia* n. m. (DOW, Jamioulx, Landelies, Leernes, DA), *méya* (DOW, Forchies-M., Dasc), *mèlkén* (EG), *mèlkin* (Grgn, ALU, LL), *mièlè / mwètiâve / mwètiâve* (DGLW 1903-1904, p. 17), *mètèy* n. m. (FM), *méhetel* (Grgn), *pwin mèlè* (PL, pain de méteil)

millepertuis perforé, herbe de la saint Jean, note 11, *yèbe sint Djan** n. f., *yèrbe dèl sint Djan* (Dasc B), *ièbe di Sint Djan* (EG), *bâbe sint Djan** n. f., *fleur dè sint Pièrre* n. f. (Dasc), *mile trôs** n. m. (CB, J.L.Ja., MED, Houdeng-G.), *mile trous* (DOW, Cerfontaine, Courcelles, Jumet, Obaix, CB, Ott), *vîdome* n. m. (Dasc, DWC, MED, Houdeng-G.), *bèle fleur dè Sint Djan* n. f. (BX, Huy), *harnâ* n. m. (BX, Villers-B.), *precâ* n. m. (BX, Vinal.), *djènète* n. f. (DFL, SEM, BJ, ZAK, OVA, GRJ, Jalhay, Spa, Polleur, Malmedy, p. 351), *djuhenète / tch'hènète* [Jeannette] (GRJ, Sart-S.), *ièrbe dè sang* (GRJ, Anlier), *ièbe dèl sint Djan* (GRJ, Zétrud-L., p. 351), *jèbe du sé Tchâ* (GRJ, Charneux), *crôye sint Djan* (GRJ, Hompré, p. 351), *courouye sint Djan* (GRJ, Laforêt), *mitroû* (DFL / BJ, Malmedy, OVA), *fleur di Notreu Dame* (DFL, SEM, JFN), *fleur du l' vèdje d'ôr* (DFL / BJ, La Gleize, Waimes), *tonîre* (GRT, Wandre), *djène fleur du tonîre* (GRT, Wegnez, p. 342), *bèni bwèrê* [bouquet] (É. LEGROS, EMVW, t. XV, 1982-1983, pp. 173-176), **HYPERICUM PERFORATUM** L. 187 (4)

millepertuis élégant, *fâs mitroû* (BJ, Malmedy), **HYPERICUM PULCHRUM** L. 190 (12)

millet, *milié** n. m., *mèlè* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *milèt* (EG, JFN, DFL, AFV), **PANICUM MILIACEUM** L. 831 (1)

mimule musquée, *mus'* n. m. (D.L, SEM), *musse* n. m. (PL) [plante originaire de l'Amérique du Nord ; la fleur a, actuellement, perdu son odeur musquée], **MIMULUS MOSCHATUS** Dougl. 593 (1)

mirabelle : voir prune mirabelle

molène blattaire, herbe aux mites, *mâte* n. f. (BX, Moha), *wôle* n. f. (BX, Villers-B.), **VERBASCUM BLATTARIA** L. 580 (1)

molène bouillon blanc [celtique **bugillo*], bonhomme, *tchandèle di leup** n. f., *orâye di leup** n. f., *oraye di bôdèt* n. f. (Ott), *candèye* [chandelle] *dè leup* n. f. (Dasc), *blanc bouyon* n. m. (Dasc, DA, EG, DFL, BJ, FM, JFN, ZAK, SEM), *ièpe du sint Fiacre* (ZAK), **VERBASCUM THAPSUS** L. 580 (2), P. B. V

molène noire, *gnûr bouyon* n. m. (BX, Huy), *weûle* n. f. (BX, Villers-B.), **VERBASCUM NIGRUM** L., 581 (7)

molène lychnite, bouillon femelle, *loûdwêre* n. m. (BX, Moha), **VERBASCUM LYCHNITIS** L. 580 (5)

molinie bleue, *yèbe a pipe* (N.A.C.), *fènèsse* n. m. (BX, Huy, DFL), *péyonte* n. f. (BX, Moha), *wède dè boû*, (BJ, Sourbrodt), *wède du torê* (DFL, BJ, Bernister), *fènèsse du fagne* [grande herbe de la fagne] (DFL, BJ), *pouf* (DFL / BJ, Stav.), *burnie wède* [herbe brune] (DFL, Jalhay), *beûrnée wède* (DFL, Sart-S.), *fêgnons* [herbe sèche] (DFL), **MOLINIA COERULEA** Moench 839 [cette plante gazonnante, typique de la Fagne, forme de grosses touffes qui rendent la marche difficile ; ces grosses touffes sont appelées *tièsses du bou ou du torê* ; ces *fènèsses* (ou *f'nèsses* ou *snêfes* ou *knêuf* (Grgn, RC) étaient employées comme litière dans les formes à fromage de Herve (BJ et DFL)]

montbrétia, *pâte d'avône* (BJ, p. 212), hybride cultivé de parents originaires d'Afrique du Sud ; **CROCOSMIFLORA** x **MONTBRETIA** Lemoine 929 (hybride de *Crocasmia*)

montia des fontaines, *hoûke* n. f. (BX, Huy), **MONTIA FONTANA** L. 140

morelle douce-amère, *plante di diâlè** n. f., (Dasc), *amér** n. m. (Dasc), *roûsse* n. f. (BX, Marchin), *kwâle* n. f. (BX, Huy), *yèbe a pwès* (LV, Ott), *rèsins d' leup** n. m., *rèsin / rèjin / roûjin* n. m. (DOW), *sôvadje rinculus* (EMVW, t. XVII, Pontillas [Na 29]), *doûce amère* (DGLW, 1923, n° 1-2, p. 21, Liège, ZAK), **SOLANUM DULCAMARA** L. 506 (1)

morelle noire, tue-chien, bonbon noir, *rèsins d' leup** n. m., *rèsin / rèjin / roûjin* n. m. (DOW), *sôvadje canada* (EG, LL), *sôvadje cromptîre* n. f. (JFN), *morale* (LV, DOU, p. 102), *arâle* n. f. (BX, Moha), *abon* (SEM, DGLW, 1924, n° 1-2, p. 57), *peûs d' macrale* (SEM, baies), *morele* (BMG, p. 129), **SOLANUM NIGRUM** L. 506 (2)

morelle tubéreuse : voir pomme de terre

morille, champignon comestible, *morîye* (DA), *morûwe* (DA), *morîle* n. f. (EG, DFL, Durbuy), *morele* (SEM, DFL, Trembleur), *moreye* (DFL, Bergilers, Odeur), *mostèle* (Grgn), **MORCHELLA ESCULENTA** Pers. 000

mouron délicat, *gôdjèle* n. f. (BX, Huy), **ANAGALLIS TENELLA** L. 284 (1)

mouron rouge, m. des champs , *routchès morons* n. m. pl. (J.L.Ja.), *rodje moron* (EG, DFL, SEM, JFN), *bleu moron* (SEM), *planète du bèrdjî* (DFL, BJ), *baronète du bèrdjî* [baromètre du berger] (DFL, BJ, Ligneuville), *loquin* (SEM, Hainaut), **ANAGALLIS ARVENSIS** L. subsp arvensis 285 (2)

mouron des oiseaux : voir stellaire intermédiaire

mousse, *moussé** n. m., *moussèt*, n. m. (DOW, Courcelles, Cerfontaine, Docherie, Gilly, Mariembourg, Monceau-S., CS, FAG, AS), *môrsia* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, Ben-Ahin), *mossia* n. m. (PL), *mossè* n. m. (EG, PL, Grgn), *mossé* (DFL), *mossê* n. m. (BJ, AFV, OVA, ZAK), *mos'rê* (DFL, Esneux), *morsê* (DFL, Ampsin, BJ), *mosrê* n. m. (FM), [l'asplénium trichomanes ou polytric s'appelle *mossé* dans les Fagnes, BJ]

mousseron : *ôbusson* (AS)

moutarde des champs, souvent confondue avec la ravenelle des moissons [le moût de vin était employé pour la fabrication de la moutarde], sanve, sénevê, ravenelle, mauvaise herbe, note 2, *moustârde* n. f. (DOW, Courcelles, Viesville), *moustâde* (CS), *moustôde** n. f. (Châtelet, Fleurus, Jamioulx, Jumet, Montignies-S., AS), *rabrouche* n. f. (DWC, Dasc C, DA), *s'né** n. m. (DOW, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Franchimont, Thiméon, Soulme, CS, CB, DWC, DA, LL, FM), *s(i)né* n. m. (LV, EG, LL, PL), *s'neû* (AS), *kûke* n. f. (BX, Villers-B.), *sâvadje mostâde* (DFL, BJ), *mostâde* (Grgn, PL, AFV, ZAK, FM), *mostâde du tchamps* (ZAK), *moustâde* (FM, Arloncourt, Assenois, Bertogne, Luttrebois, Michamps, Noville, Wardin), *rav'rouhe* (Grgn, DFL), *rabrouhe* [latin **rap(h)anella*, Haust] (DFL), *rav'louhe* (DFL, Horion), *rév'lihe* (DFL, Stavelot, AFV, BJ), *rèv'louhe* (ZAK), *riv'lihe* (DFL, Francorchamps), *rèv'lûhye* (DFL, Vielsalm), *sâvadje navète* [colza] (DFL, Malmedy), bas-allemand *sînèf* (BJ), *sènèt* (SEM, Lux.), *vèrzoû* (Grgn, DFL, Verviers, ZAK), *vèd'zoû* (DFL, Sprimont), **SINAPIS ARVENSIS** L. 266 (2)

moutarde noire, chou noir, spontanée et cultivée, *moustârde* n. f. (DOW, Courcelles, Viesville), *moustôde* * n. f. (DOW, Châtelet, Fleurus, Jamioulx, Jumet, Montignies-S.), **BRASSICA NIGRA** Koch, (**SINAPIS NIGRA** L.) 264 (5), P.B.V

moutarde, farine de moutarde, tirée des graines, *grainètes* (SEM) de la moutarde noire, *farène dè moustârde* / *moustâde* n. f. (DOW, Courcelles, Viesville, CS), *farène di moustôde* (Châtelet, Fleurus, Jamioulx, Jumet, Montignies-S.), *farène di mostôde* (PL, utilisée comme révulsif, pour les cataplasmes, *pou lès papins*, pour les bains de pieds, *pou lès bagnes di pîds*), *poûfrète* n. f. (DWC, MED)

moutarde blanche, cultivée pour la fabrication de la moutarde et spontanée, *moustârde* n. f. (DOW, Courcelles, Viesville, CS), *moustôde**, (DOW, (Châtelet, Fleurus, Jamioulx, Jumet, Montignies-S.), *s'né** n. m. (DOW, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Franchimont, Thiméon, Soulme, CS, CB, DWC), *blanke mostâde* (SEM, JFN, ZAK), **SINAPIS ALBA** L. 266 (1)

mufler des champs, m. rubicond, *ôron* n. m. (BX, Huy), *tièsse di moirt* (SEM, ZAK), **MISOPATES ORONTIUM** Rafin. (**ANTIRRHINUM ORONTIUM** L.) 590

mufler majeur, gueule de lion, gueule de loup, *gueûle dè liyon* n. f. (DOW, CB, CS, DA), *gueûye di liyon** (DOW, EG, DFL, Waimes, ZAK), *gueûle dè leup* n. f. (DA), *gueûye di lèp* n. f. (Ott), *gueûye du liyon* n. f. (JFN), *gueûye du leû* (FM), *pantoufe di Notrè-Dame* * n. f. (EG, PL), *gueûye du rène* [grenouille] (DFL, Sart-S.), **ANTIRRHINUM MAJUS** L. 590

muguet de mai, *pas'rôse* n. m. (CB, DOW, Auvelais, Cerfontaine, Tarcienne), *sounates* [sonnettes] n. f. pl. (DOW, Fumay), *muguèt* (DA, DFL, OVA, JFN, FM), *murguèt* (SEM, DFL, Liège, Glons, Verviers), *passè rôse* (EG, PL, DFL, Durbuy), *paterôse* (DFL, Seraing, Tohogne), *passè rôte* (DFL, Ben-Ahin), **CONVALLARIA MAIALIS** L. 916, P. B. IV

mûre, fruit de la ronce : voir ronce

muret : voir giroflée

mûrier noir : *meûrî* n. m. (EG, LL), *âmonî* (Liège) / *âmon.nî* (Coo) / *âmwin.nî* (Huy) (DGLW, 1923, n° 1-2, p. 29), **MORUS NIGRA** L. 099 (2)

mûre, fruit du mûrier cultivé, *meûre* / *franke meûre* n. f. (EG, PL)

muscade, noix de muscade, *amuscåde* n. f. (DOW, Gilly, Montignies-S., Presles, Fosses, Marche-É., Braine-Co., DWC, MED, Saint-Vaast), *amuscåde* (CS), *amuscåde* (DOW, Châtelet, DA), *lémoscåde* (TSS, p. 218, DOW, Marcinelle, Monceau-S., Roux, Viesville, DFL, SEM), *mémoscåde* / *némoscåde* (DFL, SEM), *némoscåde* n. f. (EG, PL), *mémoscåde* (SEM, Verviers, JFN, AFV, BJ, FM, Michamps, Tenv., Wardin), *dumé moscåde* (BJ), *mâmuscåde* (FM), *mémuscåde* (FM, Luttrebois), *mémuscåde* (SEM, Lux., DGLW, 1923, n° 1-2, p. 30, Neufchâteau), *meuscade* (TSS, p. 208), fruit de **MYRISTICA FRAGRANS** Houtt. 000

muscaris à grappes, ail à toupet, *a d' tché*n [ail de chien], n. m. (carolo), *fleur di sint Djosèf* (LV), *muscaris* (FM), **MUSCARI ATLANTICUM** Boiss et Reut. (**M. RACEMOSUM** DC.) 919 (2)

myosotis sp, ne m'oubliez pas, *fleur du p'tit Jésus* n. f., (DOW, Courcelles, DA, EG), *ouy' du / di p'tit Jésus* n. m. (DOW, EG, PL), *î(s) d' avière*ge[oeil(s) de la vierge] n. m. (DOW, Braine-Co.), *fleur dè la Vièrje* (Ott), *î d' cat* [chat] n. m. (DWC), *îs d' tchat* n. m. pl. (Dasc, J.L.Ja), *ouy' [oeil] d' andje** n. m. (DFL, SEM, Liège et Verviers, ZAK), *lès p'tits bleus-ouy d'avière*ge n. m. pl. (DFL), *orèye di soris* (DFL), *û d'andje* n. m. (SEM, Malmedy, JFN, AFV, OVA), *ûs d' tchè*t n. m. pl. (FM), **MYOSOTIS SP** L. 526-528

myrrhis odorant, cerfeuil musqué, cerfeuil perpétuel, *plat chérfu* (carolo), *cièrfou a l'anis' / cièrfou pèrpétuwèl* (DGLW, questionnaire n° 13, p. 26, Hermalle-sous-Argenteau), **MYRRHIS ODORATA** Scop. 466

myrtille : voir airelle

narcisse des poètes, *nârcisse* n. m. (FR, FM), *blanc godet* n. m. (Dasc, Marche-É.), *crokia** n. m. (Dasc), *euyèt d' Pôques** n. m., *fleur d'avri* n. f. (Ott), *nârcisse sôvâdje* n. m. (carolo), *barbô* n. m. (N.A.C.), *cloke* (LV), *solia d'avri* n. m. (EG), *fipe* n. f. (BX, Moha), *peucèle* n. f. (BX, Huy), *nârcisse* (DFL), *blanc baron* (DFL), *cloke di mai* (DFL, Flémalle), *fleur du may* n. f. (JFN), *pucèle* (Grgn, DFL, ZAK), *dobe Diè so l'âne* (DFL / BJ, Malmedy), *rond bouhî / rô bouhî* (Grgn, DFL, RC), *câye* (Grgn, RC), **NARCISSUS POETICUS** L. 926 (2)

narcisse jaune : voir jonquille

nard raide, *pway dè soris* n. m. (CS), *pwèl di leup**, *brâdjire* n. f. (BX, Huy), *bossine* (DFL, Jalhay), *blanc po* (DFL, Sart-S.), *sêron* (DFL / BJ, Sourbrodt, OVA), *bâbe du gade* (DFL / BJ, Faym., Bernister), **NARDUS STRICTA** L. 839

narthécie ossifrage, brise os, (plante des Fagnes), *brakèt* (BJ, p. 228, OVA), *lis' dês Fagnes* (BJ), *djène jacinte* n. f. (JFN), **NARTHECIUM OSSIFRAGUM** Huds. 916

navet [dérivé de *nef*, ancien nom venant de *napus*], *navia** n. m. (DOW, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Jumet, Montignies-S., Thiméon, CS, FR^a, DWC, J.L.Ja., AS, DA, LV, EG, Grgn) n. m., *djoutes* n. f. pl. (DWC), *navê* n. m. (Grgn, SEM, DFL, ZAK, BJ, OVA, FM), *novia* (DFL, Huy), *nâvê* (AFV), *navîre* (BJ), *nèvê* (FM), **BRASSICA RAPA RAPIFERA** Metzger 264 (3b)

navet, pousses vertes de navet : *djoutes* n. f. pl. (DOW, Charleroi, Fleurus, Jamioulx, Lobbes, Montignies-S., Franchimont, DWC ; en beaucoup d'endroits, ce mot vaut aussi pour le navet tout entier), *cwèsses* (RC), *navê* (FM)

navette : voir chou-navet

néflier, **néflier d'Espagne** (ALW, 341) *nèssî* n. m. (DOW, Courcelles, Gilly, Monceau-S., Souvret, Thiméon, CS, DWC, MED, DA), *nès'lt** n. m. (DOW, Châtelet, DA), *nèspèlî* (DOW, Cerfontaine, Franchimont, Gozée, Thiméon, CB, FAG, DA, OLM), *nèstî* (ALW, Grand-Reng, Thuillies, Saintes), *nèflî* (DA), *mèspèlyî* n. m. (DOW, Soulmé), *mèspèlî* (DOW, Givet), *mèsp'lt* (Ott, DOW, Franchimont, LL, LV, EG, Grgn, SEM, DFL, JFN, AFV, BJ), *mèssî* n. m. (DOW, Fleurus, Tamines), *mèlî* (ALW, Monceau-Ard., Laforêt), *(è)spèlî* n. m. (DWC, DOW, Chapelle-H., DA), *mèchplî* (DFL, Harzé), *mèspli* (OVA, ZAK, FM), *mèslé* (OVA), **MESPILUS GERMANICA** L. 342

néflier, gourdin de néflier : *(è)spèlî* n. m. (DWC), *mèsplî* (PL, ALW, p. 341a, Yvoir, Spontin, Flostoy, Havelange, Ciney, Méan, Falaën, Bouvignes, Falmignoul, Celles, Winenne, Beauraing, Han-L., Bourseigne, Strée-H., Nandrin, Tavier, Marchin, Xhoris)

néfle (ALW p. 339), *nèsse** n. f. (FR^a, DOW, Courcelles, Gilly, Monceau-S., Souvret, Thiméon, CS, DWC, DA), *nènèsse* n. f. (DWC), *nèspe* n. f. (DOW, Cerfontaine, Franchimont, CB, FAG), *mèsse* n. f. (DOW / FR, Fleurus, DWC, DFL, EG, Moustier-S., PL, JFN, BJ, AFV), *mèspe* (ALW, Rosières, Ohain, Thorembais-ST., Givet, Stave, Morville, Gochenée, Gimnée, Vierves, Oignies, Stave, Morville, Gochenée, Gimnée, Vierves, Oignies, Yvoir, Bouvignes, Falmignoul, Celles, Custinne, Ciergnon, LV, ALU, EG, PL, AFV), *mèpse* (DFL / BJ, Malmedy), *mèsple* (PL, Grgn, AFV), *mèche* (DFL, Verviers, Argenteau, Flémalle),

nèfe / nèfle (ALW, Chastrès, Vellereilles-Br., Han-L., Bellefontaine), *pome di mèsplî* (DFL, Voroux, Ligneuville)

nénuphar blanc, *lune d'êuwe** n. f. (EG, Fleurus), *rôse d'êuwe** n. f., *canète* n. f. (BX, Huy), *kinke* n. f. (BX, Vinal.), *botèye d'êwe* n. f. (DFL), *djanèt* (Grgn), *platé / rabat joye* [rabat-joie, diminue la libido] (SEM, ZAK), *rècène du rabat joye* (ZAK), *NYMPHAEA ALBA* L. 057 (1)

nénuphar jaune : voir nuphar jaune

néottie nid d'oiseau, *drîhe* n. f. (BX, Huy), *NEOTTIA NIDUS AVIS* L. C. Rich. 941

népéta des chats, herbe aux chats, cataire, *yèbe dè tchat* n. f. (J.L.Ja.), *yèbe sinte Èrnèle* [Renelde] n. f. (Dasc), *yèbe dè tchat* (DA), *yèbe di tchèt* (Ott), *mârgamote* n. f. (PL), *nîpe* n. f. (BX, Huy), *sémûze* n. f. (BX, Huy), *jèbe di tchèts* (DFL, SEM, JFN, ZAK), *bargamote* (SEM, Liège), *NEPETA CATARIA* L. 548

nerprun bourdaine, n. frangule, faux nerprun, bois noir, *bos d'feume** n. m. (DWC), *nwâr bos* n. m. (J.L.Ja., Dasc B), *nwêre feume* n. f. (DOW, Gozée), *nwâre feume* (Dasc B), *mazoke* n. f. (DOW, Soulme, Grgn), *bos du diâle* n. m. / *nwêr bos* n. m. (WB.B, DA, OLM), *pèfu* n. m. (OLM, CS, employé pour tuyaux de pipe), *tchapia d' curè* n. m. [confusion probable avec le fusain] (EG, LL), *sôvâdje fuzén / nwâre broke* (EG), *gnûr boûr* n. m. (BX, Huy), *neûr bôr* (DFL), *neûr bwès* (DFL), *neûr bâr* (Grgn, DFL, Verviers, ZAK), *bwès d' brokes* n. m. (Grgn, DFL, BJ, JFN), *neûr bwes* (BJ), *bwès d' leû / bwès d' bôr* (DFL, Verviers, Jupille), *bwès d' bâr* (DFL, Charneux), *bâre* (ZAK), *bwès d' neûre broke* (DFL, Tohogne), *bwes d' gate* (ZAK), *bwes d' broke* (BJ), *dèl neûre broke* (DFL, Durbuy), *dès neûrès brokes* (DFL, Esneux, Comblain-P., Lierneux), *neûr bwès d' broke* (DFL, Jalhay), *bwès d' borkê* (DFL, Chevron), *tchèripe* n. f. (DFL, Vielsalm), *tchîripe* (DFL / BJ, Bovigny), *bwes d' trota* (AFV), *nwar bwes* n. m. (FM), *purge épine / burge épine* (OLM), *sâvâdje cièr'sî* (BJ), *FRANGULA ALNUS*, Mill. (*RHAMNUS FRANGULA* L.) 420, P. B. V

nerprun purgatif, *ségroûne* n. f. (BX, Huy), *wèhe* n. m. (BX, Moha), *neûr bâr / bois d' loup* (SEM), *bwes d' leu* (ZAK), *RHAMNUS CATHARTICA* L. 420

nerprun bourdaine (n. frangule) **ou nerprun purgatif**, *frangule** n. f. (DA), *fusin** n. m., *sôvâdje fusin* (LL), *FRANGULA ALNUS* Mill. 420, PB V ou *RHAMNUS CATHARTICA* L. 420, PB IV

nielle des blés, gerzeau, couronne des blés, lychnis nielle, *aragne** n. f., *baron** n. m. (CB, DWC, Dasc, DA, Ott, LV, Grgn, DFL, Waremme, Coe, JFN, Coe), *bleu baron* (EG), *èrins* n. m. pl. (DA, EG, Moustier), *nwâr** n. m., *colô blè* [coq de blé] n. m. (Dasc), *fleur dé léyon* n. f. (Dasc), *néguéyon* n. m. (Dasc), *dint d' leup* n. m. (Dasc, Marche-É.), *râne* n. f. (BX, Huy), *câlon* (Grgn, DFL, Argenteau, Glons, JFN, Wihogne), *niguion* (Grgn, DFL, Bergilers), *nidion* (DFL, Odeur, Hognoul), *nion* (DFL, Grandville), *liyon* (Grgn, DFL, Sprimont, BJ), *fleur du lion* (JFN, Pepinster, ZAK), *iyon* (DFL, Tohogne), *iyon d' grin* (DFL, Villers-Ger.), *sârot* (DFL, Darion), *tâtrèye* (AFV), *târtèle* (Grgn), *dôrnèle* n. f. (DWal, t. 17, p. 87, Bouillon), *fleur du tonère* (GRT, Recogne, p. 342), *AGROSTEMMA GITHAGO* L. 131



nielle, maladie de l'épi, blé niellé ou carié, *barbu* (Dasc C), *dint d' leûp* (GMÉ) [confusion avec ergot de seigle], *nwêrès pôtes* [épis noirs] (DA), *nwâr fourmint* (DFL), *èrins* (LV, AS, DFL), *nwârès pôtes* (Grgn, BJ), *neûrs cous* (Grgn, DFL, SEM), *neûrès pôtes* n. f. pl. (DFL), *neûrs pos* (DFL, Vielsalm), *gnûrès pâtes* (DFL, Ben-Ahin), *di diâle* (DFL, Darion), *di neûr* (DFL, Grand Halleux), *wasecote* (Grgn), *tartrêye* (SEM, Malmedy), **TILLETIA CARIES** Tul. et C. Tul. 000 [il y a fréquente confusion entre les trois impuretés de la farine : les graines de la nielle, les graines de céréales infectées par la carie et les graines de céréales infectées par le *Claviceps purpurea*, voir ergot de seigle ; cette confusion s'explique par la teinte noire de ces trois impuretés]

nigelle des champs, araignée, ou **nigelle de Damas**, ornementale, *pate d' aragne** n. f., *pate d'arègne* (DGLW 1903-1904, p. 13), *radéne* n. f. (BX, Moha), *arègne* (DFL), *aragne* (SEM, Spa), *arogne* (DFL, Glons, ZAK), *èrègne* (DFL, Durbuy), *oragne* (DFL, Trembleur), *orègne* (DFL, Verviers), *orogne* (DGL, Argenteau, Warsage), *arîcrègn* (DFL, Flémalle), *alîcrègne* (DFL, Voroux-G.), *arègn'crègn* (DFL, Fexhe-le-Haut Clocher), **NIGELLA ARVENSIS** L. ou **NIGELLA DAMASCENA** L. 064

nigelle (graines de -), faux cumin, *siminces di transcote* (SEM, utilisées comme condiment)

nivéole du printemps, *tîlote* n. f. (BX, Huy), *tôrléne* n. f. (BX, Moha), **LEUCOJUM VERNUM** L. 926

noisetier, noisette : voir coudrier

noix (ALW, p. 305), *gaye /gâye* [latin *nux gallica*, noix gauloise] n. f. (FR^a, DOW, DWC, AS, DA, LV, EG, CB), *djêye* (DFL, AFV), *nwè / nojète* (DA), *djêye* (DFL, Verviers), *guèye* (DFL, Hannut, SEM), *djèle* (DFL, Glons), *djêye / djaye* n. f. (DFL, Faym., BJ, OVA, JFN, FM, PMa), *gaille* (TSS p. 215), *nwas* (FM), *wasefâte / mawô* (Grgn, grosse noix), *écaïèt* (SEM, Lux.)

noix, coquille, écale (ALW, p. 324), *(è)scafiote* n. f. (DOW, Châtelet, Gosselies, Monceau-S., Presles, Roux, CS, DA, LV), *scaf'lote* (PL, Grgn), *sicafiote* (LV), *(è)scafiot* n. m. (DOW, Chapelle-H., DWC, DA, GMÉ, PMa), *(è)scafiôn* n. m. (DOW, Jamioulx, Rance, Tarcienne, CB, SEM, Hainaut), *scôfion* (Grgn), *(è)scafe* n. f. (DA), *(è)scôgnes di gaye* (EG, PL), *sicôgne* (PL, Grgn, LV), *scofe* (PMa), *hâgne* n. f. (DFL), *hâgne* (Grgn, AFV), *hangne* (DFL, Huy), *hâfe* (DFL, Durbuy), *hîfe* (DFL, Polleur), *hûfe* (DFL, Sprimont), *hêfe* (DGLW, Stav.), *hyêfe* (DFL, Malmedy), *chêfe* (DFL, Liernaux), *shêfe* (OVA), *hûfions d' djêye* n. m. pl. (SEM, Liège, DFL), *hifion* (SEM, Malmedy), *hiêfe du djêye* (AFV, BJ), *scrâfe* (ALW, Vaux-Ros., Hompré, Fauvillers, Bertrix)

noix de coco, *nwè d' coco* n. f. (DA), *neûs d' coco* n. f. (JFN), fruit de **COCOS NUCIFERA** L.

noix de Pécan, noix de cajou, *gaye d'Amérique* n. f. (carolo), fruit de l'anacardier, **CARYA ILLINOINENSIS** K. Koch 000

noix de galle, galle sur feuille de chêne, *neuh d' gale* (ZAK)

noix, brou de noix, (ALW, p. 323), *foliote* (DOW, Soulme), *fiote* (DOW, Franchimont), *faflote* (ALW, Andenne), *vêrt* (ALW, Waremme, Bergilers, Remicourt, Gerpinnes, Liège, Mazy), (*è*)*scafiot* n. m. (DOW, Chapelle-H., Courcelles, Cerfontaine, Jamioulx, Rance, Tarcienne, DA), (*è*)*scafiote di gaye* n. f. (DOW, Châtelet, Gosselies, Monceau-S., Presles, Roux, Courcelles, Souvret, FAG, EG), *scafiction* (SEM, Hainaut), *vêrt / pèlate dè gaye* (MED), (*è*)*scaflote* n. f. (PL, ALW, Nethen, Tourinnes-Gr., Wavre, Dion-V., Namur, Boussu-F., Oignies, Pellaines, Amay, Rance, Bailèvre), (*è*)*scorse dèl gaye* n. f. (DWC, MED), *brou d' gaye* (DA), *scarbote* (ALW, Neerh., Tenv., Ébly), *brou d' djèye* n. m. (DFL), *pèlote di djèye* (SEM, DFL, ALW, Rognée, Havelange, Ampsin, Amay, Liège, Heure-R., Warsage, Seraing, Flémalle, Clermont-B., Limbourg, Tohogne, Durbuy, Châtelet, Awenne, Flostoy), *li vért / li vète hagne dèl djèye* (DFL), *ho* (DFL, Jalhay), *hagne* (DFL, Verviers, AFV), *hâfe* (DFL, Harzé, Durbuy), *hufèle / hûfion* (SEM, Liège, Grgn), *hûfe* (DFL, Sprimont), *hûfion d' djèye* (AFV, BJ, p. 57), *hièfe du gèye* (SEM), *hêve* n. f. (JFN), *shifyon* (OVA), *hâfe / châte* (ALW, Borlon, Méan, Fronville, Harzé, Tohogne, Villers-Ger.), *brou d' nwa* n. m. (FM), *scafiète* (SEM, ALW, Vaux-Ros., Straimont)

noix, jambon de noix, djambon d' gaye n. m. (DOW, Chapelle-H., MED, DA, EG, DFL), *djambon / gambon d' gaye* n. m. (DWC), *nawê* (BJ, p. 57)

noyau (ALW, p. 206), *pîre dè prone* (DOW), *pîre du tchèrîje* (FM), *pîre* (OVA), *pîrète dè cèrîje, dè prone* (DOW, CS, LV, EG), *noya* (CS, DA), *nwèyô* (DA), *pike* (ALW, Wavre), *pècô* (ALW, Maillen), *crake / crakin* (DFL, Durbuy, Petit-Thier), *crakèle* (DFL, Warsage), *nawê d' bioke* (DFL, FM), *navia* (DFL, Bas-Oha), *novia* (DFL, Huy, CB, Cerfontaine), *nouwê* (DFL, Esneux), *nawê* (AFV, JFN, FM, OVA), *neûhia* (ALW, Neuville-H.)

noyau, amande contenue dans le noyau (ALW p. 208), *navia* n. m. (DOW, Châtelet, Thiméon, Villers-Po., EG), *noya* n. m. (DOW, Courcelles, Gosselies, Luttre, Thiméon, Souvret, CS), *amande* (DFL, ALW, Vellereilles-Br.), *nawé* (DFL), *nawê* (AFV, BJ, FM), *nèyê* (FM, Arloncourt), *nouwé* (DFL, Esneux), *novia* (DFL, Huy), *pépin* (DFL, Hannut, Waremme), *fève* (DFL, Esneux), *bonbon* (DFL, Les Waleffes), *amér'* (ALW, Montegnée)

noyer royal (ALW, p. 308), *gayî** n. m. (J.L.Ja., DOW, DWC, AS, DA, OLM, EG), *noyî* (DA, SEM, Morlanwelz), *djèyî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, AFV, SEM, FM, BJ, JFN), *djêlî* (DFL, Glons), *guèyî* (DFL, Hannut), *djayî* (FM, BJ, OVA), *djay'tî* (ALW, Oizy), *gauquier* (SEM), JUGLANS REGIA L. 103 (1)

nuphar jaune, nénuphar jaune, *jène platai / janèt* (SEM), NUPHAR LUTEA Smith 058 (1)

obier : voir viorne

œillet des fleuristes, œillet giroflée, *am'lèt* n.m. (DOW, Chapelle-H.), *euyèt** n. m. (DA, FM), *euliet* n. m. (CB, LRE, FM), *djalofrène / djalofrine* n. f. (Dasc, DFL, AFV, BJ, JFN, ZAK, OVA, Grgn, DWal, t. 10, p. 19), *djanofreune* n. f. (DFL, Glons), *djinôve** n. f., *djènofe* n. f. (Dasc, DOW, Godarville, Luttre), *djinofo* (DOW, Thiméon, DA), *djilofréye* (DOW, Fleurus), *djènof(l)ète* n. f. (Dasc), *plumète* n. f. (Dasc), *groféyâte* n. m. (BX, Huy), *claw'çon* (DFL, Robertville, BJ, Sourbrodt, Champagne, Thirimont, OVA), *ôuyèt* (PL, FM, Tenv.), DIANTHUS SUPERBUS L. 138 (1)

œillet mignardise, *djinôflète** n. f., *djènofète / djènoflète* (GMÉ), *pitite djalofreune* (DFL, Glons), *frikète* (DFL, Liers), *pinkète* (DFL, Seraing), *pign'kète* (DFL, Flémalle), *pin'guète* (Grgn, DFL, Cointe), *tin'guète* (DFL, Les Awirs), **DIANTHUS GRATIANOPOLITANUS** Vill. (**D.** CAESIUS Smith) 138 (2)

œillet armeria, *bouquèt tout fêt** n. m. (J.L.Ja, Dasc, DA), **DIANTHUS ARMERIA** L. 138 (5)

œillet des poètes, *pruzin* (Grgn), *boukèt tot fêt* (BJ, JFN, ZAK), **DIANTHUS BARBATUS** L. 138, cultivar (obs)

œillet deltoïde, œillet couché, *flèdje* n. f. (BX, Huy), **DIANTHUS DELTOIDES** L. 138 (3)

œillet des Chartreux, *euyèt dès Capucins* (carolo), *pronkîre* n. m. (BX., Moha), **DIANTHUS CARTHUSIONORUM** L. 138 (4) [particulièrement nombreux sur les terrils de Courcelles]

oignon cultivé, *ognon** n. m. (FR^a, DOW, DFL, SEM, FM), *ougnon* (FR, Arquenne, Bois - H., Buzet, Chapelle-H., Familleureux, Feluy, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Obaix, Piéton, Rêves, Seneffe, Petit-Roeulx, DWC, MED, DA), *agnon* (LV, EG, DFL, Comblain-P., BJ), *ègnon* (DFL, Petit-Thier), *eugnon* (DFL, Harzé), *cibole* (DGLW 1920, 1-4, p. 67, Verviers), *cibale* (JFN, avant formation du bulbe), **ALLIUM CEPA** L. 924 (obs 3)

oignon à repiquer, *muloûse* n. m. (carolo, EG)

oignon, chapelet d'oignons, *djambe d'ognons / tchap'lèt d'ognons* (Dialectes de Wallonie, t. 6, 1978, p. 128), *tigue* (Grgn)

olivier, *olivî* n. m. (EG), **OLEA EUROPAEA** L. 000

olive, *olife* n. f. (DA), *olive* n. f. (EG, FM), [huile d'olive, *ôle d'olive* (SEM)]

onagre bisannuelle, *flêur di sint Antwène** n. f., *bèle dè niût* n. f. (J.L.Ja), **ÆNOTHERA BIENNIS** L. 396 (1)

ononis rampant : voir bugrane rampante (arrête-Espagne)

onopordon à feuilles d'acanthé, chardon aux ânes, pet d'âne, *tchèrdon d'âgne* n. m. (BX, Moha), *vihe* n. f. (BX, Villers-B.), *tchèrdon d' bôdèt* (DFL, Durbuy, OVA), **ONOPORDUM ACANTHIUM** L. 698

ophioglosse commun, langue de serpent, *leûwe di serpint** n. f., **OPHIOGLOSSUM VULGATUM** L. 016 (1)

oranger, *oranjé* (EG, FM), *orindjî* (EG), **CITRUS VULGARIS** Duch. 000

orange, *oranje* n. f. (DA, EG, PL, FM), *orindje* (EG, PL), *pome d'oranje* (LL)

orchis maculé, *clé d'paradis** n. f., *fleur di coucou** n. f., *monseû* (LL, Ciergnon), *gôlî* n. m. (BX, Huy), *pîd do diâle* [tubercule de l'année] (BJ, p. 224), *min do bon Djû* [tubercule pour l'année suivante] (BJ), *clé d' sint Pîre* (BJ, Onderval), *sîzète* (BJ, Ovifat, OVA), *clé / fleur dè Sacremint* (BJ), *cokaikouk* (ZAK, SEM), *prièsse* (ZAK), *coye di prièsse* [couille de prêtre] (SEM), *fleur du ton'ware* (GRT p.345), **DACTYLORHIZA MACULATA** Soo (**ORCHIS MACULATA** L.) 955 (8)

orchis mâle, *coyon d' tchin* [testicule de chien] n. m. (BX, Huy), **ORCHIS MASCULA** L. 950 (7)

orchis à larges feuilles, *croûze* n. f. (BX, Huy), **DACTYLORHIZA FISTULOSA** H. Baumann et Künkele (**ORCHIS FISTULOSA** Moench, **ORCHIS LATIFOLIA** Haller) 955

orchis sp ou **dactylorhiza sp**, *clé d' paradis* n. f. (DOW, Ham-H., Jumet), *fleur di coucou** n. f., *orchidéye* (DA), *ôrkidéye* (EG), *clé d' bon Diè / crandiou* (AS), *clédiè* n. m. (EG, LL), *cokécouk* (DFL), *sizète* (DFL, Robertville), *clé / fleur dè sacremint* (DFL, Sourbrodt), *min do bon Diu èt pî do diâle* (DFL, Faym.), *curé* (DFL, Harre), **ORCHIS SP** L. ou **DACTYLORHIZA SP** Neck 947-956

oreilles de Judas, champignon qui croît sur sureau, *brêke* n. f. (BX, Huy), *orèye di Judas* (SEM), **AURICULARIA SAMBUCINA** (Bull.) J. Schröt, **A. AURICULA-JUDAE** Quéf. 000

orge des rats, *ôrdje dè rat* n. m. (carolo), *voleûr* n. m. (carolo), *drèpe* n. m. (BX, Huy), *cawe du rat* n. f. (JFN), *sâvadje wassin* (ZAK), **HORDEUM MURINUM** L. 855 (1)

orge escourgeon, orge d'hiver, (*è*)*scwèron** n. m. (DOW, Châtelet, Franchimont, Roux), (*è*)*scoron* (DOW, Marchienne), *soucouron* n. m. (DOW, Marchienne, AS) *soucristion* (DOW, Souvret), *soucouristion* (DOW, Buzet), *soucorion* n. m. (DOW, Chapelle-H.), *sucoron* (DOW, Souvret, DWC, DA), *sicoron* (CS, DWC, DA, GMÉ), *sucwèron* (J.L.Ja, DOW, Fleurus, Gosselies, Jumet, Jamioulx, FAG), *socouron* (LV), *s(o)couran* (LL, PL, Grgn), *choucouron* (DFL, Marchin, Nandrin, Tohogne), *chocoran* (DFL, Durbuy), *wèdje d'ivièr* (DFL, Waremmes), *wadje d'ivièr* (DFL, Stav.), *li gros wèdje* (DFL, Vielsalm), *grouwadje d'ivièr* (Grgn, DFL, Hannut), *amô / amo* (Grgn, DFL, Argenteau, Warsage), **HORDEUM HEXASTICHON** L. 855 (obs. 1)

orge vulgaire, *ôdje* n. m. (DOW / FR, Gerpinnes, AS), *ôûdje* (DOW, Ham-H.), *ôrdje* n. m. (DWC, MED, DA, FM), *woige* (SEM, Liège), *wadje* n. f. (FR, Fleurus, Wanfercée-B, LL, PL, SEM, Spa, ZAK, BJ, FM, Compogne, Tenv.), *wèdje* n. m. (BX, Huy, DFL, BJ, JFN, OVA), *ôrje* n. m. / *wadje* n. m. (Grgn, AFV), *amo* (D.L, p. 714, orge hâtive, Heure-R., Argenteau, Trembleur), le malt, *brâ* (SEM) est l'orge préparé pour la brasserie, **HORDEUM VULGARE** L. (**H. polystichon** Haller) 855 (obs.1)

origan vulgaire, petite marjolaine [latin *amaracum*], *marjolène* (FR, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Fayt-M., Feluy, La Hestre, Leernes, Luttre, Gosselies, Manage, Obaix, Piéton, Rêves, Seneffe, Petit-Roeulx, Souvret, Viesville),

mâjolin.ne* n. f. (FR, Aiseau, Brye, Farciennes, Fleurus, Lambusart, Pironchamps, Roselies, Saint-Amand, Wagnelée, Wanfercée-B., CB), **dosse** n. f. (BX, Bas-Oha), **marjolin.ne** n. f. (BX, Huy, Bas-Oha, FM), **oréke** n. m. (Grgn, BX, Moha), **pèlône** n. m. (BX, Villers-B.), **sôvadje marjolin.ne** n. f. (EG), **mariolinne** (DFL, JFN, Pepinster), **sâvadje marjolin.ne** n. f. (JFN), **mariolène** (Grgn, SEM, ZAK, AFV, BJ), **sâvadje mariolène** (ZAK), **origanon** (BMG, p. 130), **ièbe du tonîre** (GRT, Lambermont, Wegnez, p. 339), **ORIGANUM VULGARE** L. 545

orme champêtre (ALW p. 432), **crô bos*** n. m., **ôrme*** n. m. (EG, Naomé, ALW, Nethen, Tourinne Gr., Dion-M., Jodoigne, Longueville, Tourinnes-L., Hevillers, Thor.-ST., Noville-M., Aisches-en-Refail, Cortil-W., Forville, Lives, Arsimont, Maillen, Crupet, Franchimont, Yvoir, Ciney, Falaën, Heure-M., Celles, Han-L., DFL, Glons), **orme** (ALW, Jumet, Farciennes, Châtelet, Gerpennes, Chimay, Forge-Philippe, Rosières, Braine-A., Ohain, Ottignies, Genappe, Mellery, Sart-DA., Rognée, Morialmé, Stave, Roly, Gimnée, Givet, Marche, Dochamps, On, Harsin, Roy, Halleux, Bastogne, Limerlé, Noville-Ba., Redu, Hatrival, Gembes, Freux, Recogne, Bertrix), **ourme** n. m. (CS, WB.B, FAG, DWC, AS, DA, OLM), **ôrome** (DFL, Bassenge), **ormô** (BJ, p. 48, OVA), **on bwès d'ôr** (DFL, Tavier, Hognoul, BJ, JFN), **bwès d'orme** (JFN), **ôgna** (ALW, Givet), **ôrgna** (ALW, Moustier-S., Morville), **ULMUS MINOR** Mill. (U. CAMPESTRIS L.) 098 (3)

ornithogale en ombelle, dame d'onze heures, **blanche èstwale** n. f. (N.A.C.), **lisse** n. f. (BX, Moha), **séteûle d'or** n. f. (BX, Huy), **dame d'onze eûres** (JFN, BJ, p. 212), **ORNITHOGALUM UMBELLATUM** L. 917

ornithope délicat, pied d'oiseau, **pate d'ouhé** n. f. (JFN), **ORNITHOPUS PERPUSSILUS** L. 387 (2)

orobanche sp, **queûwe di leup*** n. f., **leup** (LL), **seûre ièbe** (EG, LL), **tièsse du mwart** (BJ, Burnenville, ZAK), **OROBANCHE SP** 0733 - 0737

orobanche mineure, o. du trèfle, parasite du trèfle et de la luzerne, **tape** n. f. (BX, Moha), **OROBANCHE MINOR** Smith 608 (9)

orange (fausse orange) : voir amanite tue-mouche

orpin : voir sédum

pour les **orties**, la mention 'HAUST' renvoie à la note 25

ortie brûlante, petite ortie, **wârtîye di dinde** (LV), **pètte oûrtîye** n. f. (DOW, Courcelles, Souvret), **pètte ôrtîye** n.f. (J.L.Ja., DOW, Franchimont, Gosselies, Montignies-S., Roux, Thiméon, Walcourt), **pètte ortèye** (DWC), **pètte ortîye** (HAUST / EG, Namur), **p. ortrîye** (HAUST, Chimay), **p. ôrtîye** (HAUST, Daverdisse), **p. oûrtîye** (DOW, CS), **p. wârtîye** n. f. (DOW, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Charleroi, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Gougnyes, Jumet, Lambusart, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Villers-Pw., Wanfercée-B., Wangenies, EG, Basse Sambre), **p. wartèye** (Ott), **p. oûrtèye** n. f. (DFL, Verviers, ZAK), **p. urtèye** (DFL, Jupille, Vottem), **p. ortèye** (DFL, Huy), **frankès-ôrtîyes** n. f. pl. (PL), **crawèye ôrtîye** (LL), **piquante / brûlante oûrtèye** (JFN), **URTICA URENS** L. 102 (2)

ortie dioïque, grande ortie ou **ortie brûlante**, petite ortie, *ortèye* n. f. (FR, Chapelle-H., Godarville, DWC, MED), *ôrtîye* n.f. (J.L.Ja., DOW / FR, Franchimont, Gosselies, Jamioulx, Jumet, Montignies-S., Roux, Thiméon, Walcourt, AS, EG, Namur, PL), *ortîye* (HAUST), *orîrîye* (FAG, HAUST, Chimay), *ôrîrîye* (HAUST, Daverdisse), *oûrtîye* n. f. (DOW, CS, DA), *oûrtèye* (DA), *wârtîye* n. f. (DOW, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Charleroi, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Gougnyes, Joncret, Jumet, Lambusart, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Villers-Pw., Wanfercée-B., Wangenies, LV, EG, Basse Sambre), *wartèye* (Ott), *oûrtèye* n. f. (Grgn, SEM, DFL, Verviers, JFN, AFV, BJ), *urtèye* (DFL, Jupille, Vottem), *ortèye* (DFL, Huy), *picot* n. m. (HAUST, Namur), *ki(g)ne* n. f. (HAUST, Limerlé [Ba 11]), *kiche* (HAUST, 4 localités de l'arr. de Marche et Awenne), *kichôde* (HAUST, Nadrin, Bastogne, Saint-Hubert), *couchâde* (HAUST, Houffalize, Sibret, Fauvillers), *k'chôrde* (HAUST, Neufchâteau), *couchôrde* (HAUST, Offagne), *keuch'nôrde* (HAUST, Bertrix), *cuchôrde* (HAUST, Chiny, Étalle, Florenville), *cruchôrde* (HAUST, S^t -Léger), *kichâde* n. f. (SEM, Lux., FM), *couchâde* (FM, Chaumont, Cobreville, Fauvillers, Menufontaine, Morhet, Nîves, Rosières, Sibret, Vaux-sur-Sûre), *cuchâde* (FM, Bercheux), *cuchôde* (FM, Juseret), *URTICA DIOICA* L. 102 (1) ou *URTICA URENS* (2) L. 102

ortie, poil urticant de l'ortie : *hôdion* (DFL, BJ, Malmedy), *chôdion* (OVA)

oseille cultivée / oseille sauvage: voir patiences

osier : voir saule des vanniers

oxalis pain de coucou, o. petite oseille, alleluia, *pwin d' coucou* n. m. (J.L.Ja.), *pan d' coucou* (SEM, ZAK), *surèle di coucou** n. f., *seûrale dé gate* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *fleur di coucou* n. f. (DFL / BJ), *fleur du coucou* (JFN, Verviers), *coucou* n. m. (ZAK, JFN), *OXALIS ACETOSELLA* L. 432 (1)

paille, (è)*strangn* n. m. [latin *stramen*], (FR, Arquenne, Bellecourt, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Feluy, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Obaix, Piéton, Rêves, Seneffe, Souvret, Trazegnies, DOW, Courcelles, CS, DWC, DA), (è)*strin*, *s(i)trin* n. m. (FR^a, DOW, Courcelles, Jumet, Châtelet, Cerfontaine, CS, DA, LV, EG), *saye* n. f. (DA), *pasteures* n. f. pl. (EG, LL), *paye* n. f. (EG), *pâstê* n. m. (DFL, Trembleur, Faym.), *paye* (D.L, AFV), *s(u)trin* n. m. (BJ, AFV, FM)

paille et betteraves hachées ensemble pour le bétail : *acsèle* n. f. (DOW, Franchimont, AS, DGLW, n° 3-4, p. 137, Givet, Saint-Hubert), *atchis'* (FR, Jamioulx), *atchéye* n. f. (DA), *acsèl* n. m. (EG), *pasture* n. f. (DA), *pasteures* n. f. pl. (EG), *haksèle* [allemand *häcksel*, paille hachée] (Grgn, DFL, BJ, FM), *hèksèle* (DFL, Verviers, Vielsalm, BJ), *hèssèle* (OVA), *haksin* (DFL, Glons)

panais cultivé, *pach'nôde* n. f. (N.A.C. Tamines), *pastinâde** n. f. (DOW, Châtelet, Franchimont, Jamioulx, J.L.Ja, WB), *pastênâde* (DOW, Cerfontaine, SEM, Hainaut), *pastênôke* (DOW, Courcelles, Fleurus, Luttre, Thiméon), *pastinôke* n. f. (CS, DA, LV, Grgn), *panèle* (Dasc B), *panéye* n. f. (DA), *perstinôke* (Ott), *pastikôke* / *pastinôde* n. f. (EG), *panôche* n. f. (PL), *blanke racène** n. f., *panâhe* (Grgn, SEM, DFL), *panâche* (DFL, Ampsin), *panâke*, (DFL, Waremmes), *panâte* (SEM, DFL, Verviers, Glons, Hognoul, ZAK), *pènâhe* (DFL, Huy), *pastinâke* (DFL, Hannut), *pat'nêye* (Grgn, DFL, Stav., Malmedy, SEM, Malmedy, BJ, AFV), *PASTINACA SATIVA* L.486

panicaut champêtre, chardon Roland, *bôbe di gate* n. f. (LL), *bleu chèrdon* (SEM), **ERYNGIUM CAMPESTRE** L. 466 (1)

pâquerette vivace, petite marguerite, *magrite* n. f. (DOW, Cerfontaine, Gilly, Gosselies, Roux, Thiméon, DWC, DA), *marguèrite* (Courcelles, Gilly, Gosselies), *mârguèrite** n. f. (EG, PL), *pètite / pitite magrite* (FR, Courcelles, Gilly, Gosselies, Jumet, Roux, Souvret), *p(è)tite / p(i)tite marguèrite* n. f. (FR, Courcelles, Gilly, Gosselies, Souvret, DOW, CS, DFL), *p(i)tite mârguèrite* (EG), *pâqu'rète* n. f. (carolo), *pâquète* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B), *magriyète* (Grgn, DFL, ZAK, EMVW, t. XX, n° 237-240, année 2001, p. 235, note 4), *pâkète* (DFL, Flémalle, Stav., Grand-Halleux, Bihain), *p'tite margarite* (JFN, OVA, ZAK), *p'tite marguèrite / pâkrète* (FM), **BELLIS PERENNIS** L. 658

pâquerette double des jardins à pétales bordés de rouge, *crèssôde* [latin *consolida*, qui consolide, afr *consaude*, français *consoude*] n. f. (Grgn, DFL), *crissôde* (Grgn, DFL, Verviers, Malmedy, Glons, Huy, ZAK, AFV, Malmedy, BJ), *crèssôde* n. f. (OVA), *crussôde* (DGLW, 1920, n° 1-4, p. 9, Namur), *crèssôte* (JFN), *dobe margarite* (BJ, p. 211), cultivar de **BELLIS PERENNIS** L. 658

parelle : voir patience cultivée

pariétaire officinale, *trawe meûr** [troue-mur] n. m., *urinète* n. f. (J.L.Ja), *mâwère* n. f. (BX, Huy), *hièbe di meur* (SEM), **PARIETARIA OFFICINALIS** L. 102 (1)

parisette à quatre feuilles, raisin de renard, herbe à Pâris, *rèsins di r'nôd** n. m. pl., *goubère* n. f. (BX, Huy), *peûs du r'nârd* (BJ, Malmedy), *peûs dè r'nanrd* (OVA), **PARIS QUADRIFOLIA** L. 921

passerage cultivée : voir cresson alénois

passerage des champs, *sâke* n. f. (BX, Huy), **LEPIDIUM CAMPESTRE** R. Brown 260 (1)

passiflore bleue, *fleur dèl / dol passion** n. f. (Dasc, BJ), **PASSIFLORA CAERULEA** L. 000

pastel des teinturiers, isatis, *guède / wède* (DOU, p. 107) [la guède, qui teint en bleu, ne doit pas être confondue avec la gôde qui teint en jaune (voir *reseda luteola*) ; AFV signale le verbe *pièrsî*, ampasteler, donner le bleu aux laines, du latin *persus*, bleu], **ISATIS TINCTORIA** L. 238 [pour Feller dans DGLW, 1925, n° 3-4, pp. 97-107, l'étymo. de 'guède', afr. *guesde*, est le gothique *uisdil*, wisigothique (Bordeaux) *wisdila*, *wisda*, bas latin *waisdia / guasdium*, *waisdo* dans le capitulaire *de villis* de Charlemagne, wallon *wèze*]

pâtée pour le bétail : *pasture* n. f. (DA, FAG, à base de farine brute), *pasteûre* (OVA, avoine moulue avec les glumes), *pasteûres* n. f. pl. (EG, Grgn, paille et betteraves mélangées), *fôre* n. f. / *mache* n. f. (FM, paille, betteraves hachées, farine et balles d'avoine), *pas'* n. m. (FM, avoine et orge moulues et pommes de terres bouillies), *cabouléye* n. f. (DOW, DWC, FAG, EG, Grgn, pommes de terre, épluchures et betteraves cuites ensemble), *cabolêye* (LV, D.L, FM, PMa), *tchôd'nêye* [chaudronnée] / *tchôrnêye* (D.L), *tchôdurnée* (D.L, Stav.), *gadronêye* n. f. (D.L), *lofèt* n. m. (D.L), *lapèdje / pastès* (BJ, p. 126), *payéye* n. f. (D.L, DOW,

Chapelle-H., Courcelles, Souvret, CS, DWC, DA, Grgn, pâtée à base de bales de céréales bouillies), *payîye* (DOW, Fleurus, Forchies-M., Solre-Gé., Thiméon, EG), *pastore* [pâtée pour les porcs] (BJ, pp. 13 et 95), *mustore* (BJ, foin et paille d'avoine, p. 94), *lapadje* (OVA, mélange foin, farine, légumes pour les porcs)

patience cultivée, note 1, oseille des jardins, patience épinard-oseille, parelle, surelle, épinard perpétuel, *ôjèle** (FR, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, DOW, AS), *jôjèle* (FR, Châtelineau), *(è)spinasse pèrpétuwèl* n. m. (J.L.Ja.), *surèle** n. f. (DOW / FR, Courcelles, Fleurus, Gosselies, Luttre, Jumet, Monceau-S., Souvret, CS, J.L.Ja., WB, DWC, DA, Ott, LV), *pacyince** n. f., (PL, DFL, Sprimont, Comblain-P., Stav., FM), *pachince* (DFL, Glons, Odeur), *parèle* n. f. (DWC, Dasc, DA), *porèle* n. f. (DOW, Lobbes, DWC, CS, Ott, MED, GMÉ, DA), *surale* (DOW, EG, PL, SEM, Hainaut, DFL, FM, PMa), *surèle* (DOW, Jumet, Monceau-S., EG), *sûréye* (Dasc), *churèle* n. f. (DOW, Lobbes, CB), *porôle* (EG, LL), *pourôle* (ALU), *porâle* (ALU, Namur, PL, Grgn, SEM, DFL, Huy), *pourâle* (DFL, Durbuy), *pâdrome* n. f. (BJ), *pâdrone* (DFL, La Gleize, ZAK, BJ, FM, Fauvillers), *padrône* (FM, Bertogne, Tenv.), *pâtrone* (DFL, Jalhay), *pan d' Rome* n. m. (BJ), *pardône* n. f. (BJ, Stavelot, JFN, DFL, Stoumont), [néer. *paard*, cheval], *paldône* (DFL, Arbrefontaine), *pandrône* (Grgn, Francorchamps), *pandron.ne* (SEM, OVA), *pèrdône* (DFL, Grand-Halleux, Vielsalm, Bovigny), *peau de ronne* (SEM, Lux., DOU, p. 103, Neufchâteau), *pièdrône* (FM, Chaumont, Vaux-sur-Sûre), *pêdrone* (FM, Juseret), *ogelète* (SEM, Lux.), **RUMEX PATIENTIA** L. 171 (8) [le mot 'patience' provient du nom grec de la plante, *lapathon*] ; les différentes patiences sont parfois, en français, appelées rumex ; NB : les mots wallons *parèle* et *porèle* sont parfois employés pour arroche étalée, a. belle dame, *Atriplex patula* 156 (5), chénopode bon Henri, épinard sauvage, *Chenopodium bonus henricus* 152 (4) et pour oseille ronde, *Rumex scutatus* L. 169 (1)

patience sanguine (oseille sauvage dont les feuilles sont teintées de rouge), p. sang de dragon, oseille des bois, *ôjèle dè vatche* (DOW), *ôjèle sang d' dragon* (GMÉ), *zeûre* n. f. (BX, Huy), *hièbe di songue* (SEM, ZAK), *jèbe du song* (JFN), **RUMEX SANGUINEUS**, L. (**R. NEMOROSUS** Schrad.) 172 (10)

patience agglomérée, note 1, *seûrale dé tch'va* n. f. (BX, Moha), **RUMEX CONGLOMERATUS** Murray 172 (11)

patience à écusson, oseille ronde, *surale di bèguène* (SEM), *surale di mam'zèle* (SEM, Liège), *surale du dam'zèle* (LL, Assesse, SEM, Spa, ZAK), **RUMEX SCUTATUS** L. 000

patience aquatique, parelle aquatique, *doke* n. f. (BX, Huy), *surale di chin* (SEM, ZAK), **RUMEX AQUATICUS** L. 170 (5)

patiences sauvages, note 1, quelle qu'en soit l'espèce, y compris oseille des prés, **RUMEX ACETOSA** L., petite oseille, **R. ACETOSELLA** L., patience à feuilles crépues, **RUMEX CRISPUS** L. 171 (9) et **R. OBTUSIFOLIUS** L. 172 (13), patience à feuilles obtuses, ces patiences sont indifféremment désignées sous les noms suivants : *surèle di bèrdjî** n. f., *surèle di bèdot** n. f. (FR, Gosselies), *surèle di bièrdjî* (FR, Fleurus), *surèle dè vatche* (DOW, FR, Courcelles, Souvret, Jamioulx), *churèle* n. f. (DOW, Lobbes, CB, FAG), *ôjèle di vatche** n. f. (DOW/FR^a), *ôjèle di bèdo** n. f., *sôvâdje surèle* n. f. (Dasc), *surale / surèle di bèrbis* n. f. (EG, SEM, ZAK), *surale / surèle di coucou* (EG), *surale / surèle di vatche* (EG), *surale / surèle di*

tch'vô (EG), *gôle* n. f. (BX, Vinalmont), *lompîze* n. f. (BX, Moha), *seûrale* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *seûrale dè dam'zèle* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *seûrale dè bèrbès* n. f. (BX, Vinal.), *sâvadje surale* (DFL), *sural di prè* (DFL, Bergilers), *sural di / du vatche* n. f. (DFL, JFN, ZAK), *sural di vê* (DFL, Glons), *sural di bèrbis* (DFL, Jupille, Huy), *sural di bèrdjî* (DFL, Couthuin), *sural di tchin* (DFL), *sural di gade* (DFL, Warzée), *sural di dj'vâ* (DFL, Esneux), **RUMEX** SP 165-173,

pavot [pavot, du latin *papaver*] **coquelicot**, *coq'lèt* n. m. (N.A.C., Seneffe, DOW, Luttre), *colô / cokia* [jeune coq] n. m. (Dasc, DA), *colou* (DA), *coucou* (Dasc, Soignies), *pavot* n. m. (carolo, SEM), *fleur dè tonwêre* n. f. (DOW, Cerfontaine, Gilly, Montignies-S., CB), *ton'wêre** n. f. (DOW, Franchimont, Landelies, Fontaine-Va., Fleurus, Soulmé, EG), *fleur d'orâdje* n. f. (Dasc C), *ton'wêre** n. f. (EG), *fleur dè ton'wêre / ton'wôre* (CS, Courcelles, Souvret, Trazegnies), *fleur dè / di tonwêre* n. f. (FR, Montignies-S., CS, LV, EG, PL, SEM), *roudje fleur di toneûre* (GRT, Ben-Ahin), *pavot* (MED), *pawa* n. m. (Dasc, DWal, t. 18, pp. 58-64, Jodogne, Ott), *roudje feume* n. f. (Dasc), *pavôr* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, Waremme), *pawè* n. m. (EG, PL), *pavwér* (DFL), *pâwèr* (DFL, Flémalle), *sâvadje pavot* (DFL, Wanne, Vielsalm), *rodje coq* (DFL, Voroux-G.), *fleur di tonîre* (DFL, Ferrières, SEM, ZAK), *fleur d'aloumîre* (DFL, Ferrières), *marque* n. m. (DFL / BJ, Malmedy), *p'tit solo* (DFL / BJ, Malmedy), *pitit pavoîr* (SEM, Verviers, ZAK), *cokoriko* n. m. (BJ), *coklicot* n. m. (ZAK, FM), *viliè tounoûre* (GRT, Ellezelle), *véli tounoûre* (GRT, Wodecq), (pour les diverses traductions wallonnes de 'fleur de tonnerre' et de 'tonnerre', voir GRT, pp. 334-337), **PAPAVER** RHOEAS L. 90 (5)

pavot sp., *pawè* n. m. (EG, SEM), *heûle* n. f. (BX, Huy), *pavwér* (DFL, JFN), *pavôr* (Grgn, SEM, DFL, Waremme), *pâvwêr* (DFL, Glons), *pâwèr* (DFL, Flémalle), *fleur du solo* (DFL, Malmedy), **PAPAVER** SP L. 088-091

pavot cambrique, méconopsis du Pays de Galles, *djène pavôr* n. m. (BX, Huy), **MECONOPSIS** CAMBRICA Vig. 087 (obs. 1)

pavot cornu, glaucière jaune, *djène heûle* n. f. (BX, Huy), **GLAUCIUM** FLAVIUM Crantz 088

pavot douteux, petit coquelicot, *pètèt pavot* n. m. (BX, Huy), **PAPAVER** DUBIUM L. 090 (4)

pavot épineux, p. argémone, *heûle* n. f. (BX, Huy), **PAPAVER** ARGEMONE L. 090 (2)

pavot somnifère, variété blanche, médicinale, *dobe pavwér* (DFL), *blanc pavwèr* n. m. (SEM, JFN), *fleur di tonîre* (GRT), *grand pavot* (GRT, Rochefort), **PAPAVER** SOMNIFERUM L. 090 (1), P.B.V

pavot somnifère, variété noire, oeillette cultivée pour les graines oléagineuses, *lôriète* n. , f. (DA), *ôliète* n. f. (N.A.C., CS, GMÉ, Grgn, SEM, DFL), *oûlète* n. f. (N.A.C.), *ouyète** n. f. (DWC, SEM, Morlanwelz) ; l'huile obtenue à partir des graines est appelée *ole di dobe pavoîr / ôliète* (SEM)

pavot sp, tête de pavot, tièsse d'oûliète (SEM, Morlanwelz), **tièsse di pavoir** (SEM, Liège), **codon** [grec *kôdeia*, tête de pavot] (ancien liégeois, EMVW, t. XX, n° 237-240, année 2001, p. 235, note 4)

pêcher vulgaire (ALW, p. 281), **pèchi*** n. m. (FR^a, DWC, LL, ALW, Sart-DA., Gelbressée, Vedrin, Faulx, Ohey, Porcheresse, Heure-M., Beauraing, Jumet, Petit-Roeulx, Beauvechain, Rosières, Braine-A., Ohain, Ottignies, Thorembais-ST., Gembloux, Lonzée), **pîhî** (DFL, AFV), **péhi** (DFL, Huy, Amay), **pétchi** (LL, DFL, Ben-Ahin), **pètchî** (ALW, Luttre, Trazegnies, Landelies, Fontaine-Va., Thuillies, Boussu-W., Mazy, Rognée, Thynes, Jemelle, Petigny, PL, ZAK), **PRUNUS PERSICA** Batsch 338 (4)

pêche (ALW, p. 279), **pèche** n. f. (FR^a, DA, EG), **pîhe** (DFL, AFV), **pîche** (DFL, Remicourt), **pêche** (DFL, Huy), **pétche** / **pétche** (DFL, Ben-Ahin, ALW, Chapelle-H., Trazegnies, Fontaine-Va., Rognée, Frasnes-C., Thynes, Jemelle), **péhe** (ALW, Bertrée, Geer, Huy, Amay, Zétrud-L., Dion-V.)

pédiculaire des bois, yèbe a pûs* [poux] n. f., **hôte** n. f. (BX, Villers B.), **rôdèle** n. f. (BX, Vinal.), **sucète du brèyîres** (BJ), **ièpe a pious** (ZAK), **PEDICULARIS SILVATICA** L. 602 (2)

pédoncule : voir pétiole

peigne de Vénus : voir scandix

pélargonium sp appelé souvent géranium, **géraniom*** n. m., **jèraliom'** n. m. (DWC), **jèraniom'** (EG), **PELARGONIUM** SP L'Herit 433

pensée cultivée (var. de pensée sauvage), **pinséye*** n. f. (Dasc, FR^a, DA, PL), **panséye** (carolo), **passéye** (WB), **pinséye** (DFL, SEM, JFN), **panséye** (BJ, FM, Tenv.), **dobe violète** (DFL, Malmedy, BJ), **pinséye** (FM, Compogne), hybride de **VIOLA TRICOLOR** x **VIOLA LUTEA** Huds. souvent désigné par **VIOLA TRICOLOR** L. subsp. **HORTENSIS** (sous-genre *Melanium*) 207, (obs.)

pensée sauvage : voir violette sauvage, violette tricolore

perce-neige : voir galanthe

perche : voir saule, perche de saule

persicaire : voir renouée persicaire

persil cultivé, pèrzin* n. m. (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelaineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Gougnes, Lambusart, Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Villers-Pw., Wangenies, Wagnelée, Wanfercée-B., DOW, Auvelais, Châtelet, Fleurus), **pèrsin** (FR^a, CS, J.L.Ja., DOW, Chapelle-H., Courcelles, Gozée, Mont-M., Rêves, Thiméon, MED, Godarville, DA, EG), **pêrzin** (PL, LV), **pèrzen** / **pièrsin** (DOW, Jamioulx, Soulme, ZAK), **pèrsén** (WB), **pèrséye** (FAG), **pêrzen** / **pièrzen** / **pièrzin** n. m. (EG), **pêrzin**

(DFL, Créhen), *pièrzin* (DFL, AFV, BJ, SEM, JFN, FM, Tenv.), *pèrsil'* (FM), *pièrsègn* (DFL, Hognoul), *piersien* (BMG, p. 130), *pyèrsé* (OVA), **PETROSELINUM CRISPUM** Nyman (P. HORTENSE Hoffm.) 472 (1), Ph.Helv.

persil des moissons, persil sauvage ou de Macédoine ou des montagnes, *peirsin Alixandre / Alistandre* (BMG, p. 121), *pièrsin d' Macidône* (SEM, ZAK), **PETROSELINUM SEGETUM** Koch 472 (2)

persil sauvage : voir aussi cerfeuil sauvage et éthuse petite ciguë

pervenche [latin *vinca*] **mineure**, *courone di mwârt* n. f. (N.A.C.), *fleur di mwârt* (Ott, EG, LL), *pèrvintche** n. f. (DFL, SEM, DWal, t. 10, p.19), *pôkî d' pucèle* n. m. (EG, LL, SEM, ZAK), *sâvadje pâquû* (ZAK), *strîte* n. m. (BX, Huy), *vinke* n. f. (FR, Fontaine-É., Jamioulx, J.L.Ja, CB), *vintche* (DFL, La Gleize), *vincre* (SEM), *pâkète dè hâye* (DFL, Robertville, BJ, Ovifat), *pankète dè han'ye* (OVA), **VINCA MINOR** L. 495 (1), Ph. Fr.VIII

pétale n. m., *pètale* n. f. (DA)

pétasite [latin *petasus*, chapeau à grands bords] **hybride**, chapeau du diable, *tchapia du diâle** n. m., *fôsse rubârbe* n. f. (Ott), *sôvâdje rubârbe* (Ott, BJ), *eûbe* n. f. (BX, Bas-Oha), *heublin.ne* n. f. (BX, Huy), *hôte* n. f. (BX, Marchin), *tchapia d'êwe* n. m. (BX, Villers-B.), *chapé d'aîwes* (SEM, ZAK), *tchapê d' macrale* (BJ, JFN, OVA), *paraplu / cotrê d' tîhe* (BJ), *ièbe di tigneûs* (SEM, Spa, ZAK), **PETASITES HYBRIDUS** Gaertn., B. Mey et Scherb. 681

pétiole d'une feuille, **pédoncule** d'une fleur, d'un fruit : *queûwe* (DOW, EG), *queûye* (CS), *keûye* (DWC), *cowe* (DFL), *cawe* (DFL, Verviers, Stav., Malmedy, Vielsalm, Waremme, BJ, JFN)

peucédan impéatoire, *angèlica* (OVA, DGLW, Questionnaire n° 13, p. 20, Malmedy), *angélike* (ZAK), **PEUCEDANUM OSTRUTHIUM** Koch 486 (1)

peuplier blanc (ALW, p. 437), note 17, *blanc bos** n. m. (CS, DWC), *blanc bwès* (EG, PL, JFN), *pouplî* n. m. (FR^a, DOW, Chapelle-H., Cerfontaine, Courcelles, La Hestre, Monceau-S., Thiméon, Souvret, CS, FAG, WB.B, DWC, J.L.Ja., DA, OLM, SEM, Morlanwelz), *puplî* (DOW, Bourlers, ALW, Grandrieu, Momignies), *picârd* n. m. (DOW, Anderlues, WB.B, OLM), *blonc plope* n. m. (BX, Villers-B.), *plope* n. m. (LV, EG, PL, SEM, DFL, AFV, JFN, BJ p. 47), *peûpier* n. m. (DFL, Liège), *plopse* n. m. (DFL, Malmedy), *blan peupier* (ZAK), *peûpliyé* (FM), *peûplî* (FM, Bertogne, Tenv., Saint-Hubert, Jehonville), *peûpiè* n. m. (FM, Juseret, Vaux-s-Sûre), *peûpié* (FM, Arloncourt, ALW, Ebly, Recogne, Witry, Assenois, Fauvillers), *obô / ôbèl* (OLM), *abliau* (Soignies, 1466, voir note 26), *coupî* (ALW, Leval-Tr., Vellereilles-Br., Grand Reng, Fauroeulx), **POPULUS ALBA** L. 214 (1)

peuplier d'Italie, *plope d'Italîye* (LV), **POPULUS NIGRA** L., var. *italica* 214 (4b)

peuplier gris, grisard, *grîsârd*, (DFL, ZAK), **POPULUS CANESCENS** Ait. 214 (2)

peuplier noir, note 17, *sponse* n. m. (BX, Moha), *neûr peupier* (ZAK), **POPULUS NIGRA** L., var. nigra 214 (4a), P. B. IV

peuplier tremble (ALW p. 439), *trône**, *tronle** n. m. (Grgn, EG, LL, DFL, Lavacherie, JFN, ZAK, BJ, FM), *trâne* n. m. (DOW, Roly), *triyane* n. m. (DOW, Cerfontaine, Silenrieux, WB.B, FAG, CB, DA), *trôn.ne*, n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *tronne* (DFL, ALW, Gelbressée, Lives, Andenne, Faulx, Crupet, Florée, Denée, Stave, Givet, Borlon, Tohogne, Durbuy, Grune, Humain, Malmedy), *trôle* (Grgn, DFL, Trembleur), *trone* (DFL, Faym., OVA), *treune* (DFL, Vielsalm), *trène* (DFL, Bovigny), *tranle* (ALW, Bellefontaine, Bièvre, Graide, Naomé, Laforêt), *tran.ne* (ALW, Bois-Vi., Franchimont, Petigny, Oignies, Givet, Winenne, Borseigne, Vencimont, Gedinne, Wellin, Arville, Gembes, Bouillon), *trimbèle* (ALW, Jumet), *grîzârd plope* (DFL), *trianne* (1424, note 26), **POPULUS TREMULA** L. 214 (3)

phléole (fléole) **des prés**, timothée, *fêwole** n. f., *motraye* n. f. (BX, Huy), *flèyole* (DFL), *cawe du rat* n. f. (FM), *timoté* n. m. (FM), *vache* (Grgn), **PHLEUM PRATENSE** L. 860 (3)

phlox vivace [φλοξ, flamme, Couplan], *damas* n. m. (DOW, CS, DWC, Dasc., J.L.Ja.), *flok* (DA), *floks'* (BJ, FM), *fleûr d'awout* (BJ, Faym), *fleûr du dame* (BJ, Bellevaux), **PHLOX MACULATA** L. 000

phragmite commun, roseau, jonc à balai, *dint d'tché d'eûwe** n. m., (DOW, Forchies-M., DWC, DA, DFL, Geer), *rosia** n. m. (DOW, Châtelet, Fleurus, CB, EG, Ciney, DFL, Ben-Ahin), *roûja* (DOW, Luttre), *ruja* n. m. (DOW), *ûsse* n. f. (DOW, Luttre, roseau dont les enfants font des flèches), *cladjot* n. m. (EG, Moustier, BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, ZAK), *rozê* n. m. (D.L, Glons, Bergilers), *rozia* (D.L, Hannut), *roja* (D.L, Darion), *nunu* (DFL, Stav.), *boulâr régon* (DFL, BJ, Sourbrodt), *boulé r'gon / broûlé r'gon* (BJ, Longfaye), *fâme* n. m. / *rozô* n. m. (FM, Tenv.), **PHRAGMITES AUSTRALIS** Steud. (**P. COMMUNIS** Trin.) 838. Voir texte illustratif p 139.

physalis alkékenge, coqueret, amour en cage, *coquia* n. m. (carolo), *lantiène** n. f., *lanterne* n. f. (Dasc), *louménêre* n. m. (BX, Huy), *lampe véniciène* (BJ), **PHYSALIS ALKEKENGI** L. 508

picride d'automne, léontodon d'automne, *âbèsse* n. f. (BX, Moha, Villers-B.), *wîye* n. f. (BX, Vinal.), **LEONTODON AUTUMNALIS** L. 706 (2)

picride sp, *djène sécorèye* n. f. (BX, Huy, Moha), *fwâle* n. f. (BX, Huy), **PICRIS** SP L. 707

pied d'alouette : voir dauphinelle

pied-de-chat dioïque, note 10, *pîd d'tchèt** n. m., *pate du tchèt* n. f. (SEM, ZAK, BJ, OVA), **ANTENNARIA DIOÏCA** Gaertn. (**GNAPHALIUM DIOICUM** L.) 665

pied franc, tige ligneuse provenant d'une graine, destinée à être greffée, *pîtèrin* n. m. (DOW, Luttre, Nivelles, DWC)



**Clématite vigne - blanche - Clematis vitalba - bwès d' toubac (Verviers et environs) ;
bâbe du sôté (Malmédy) ; cwanes di diâle (Spa, Châtelet et environs) © M. Fautsch**

piétin, maladie cryptogamique des céréales qui cause une cassure du chaume ou la stérilité de l'épi : *blanke pôte* n. f. (Dasc C)

piment de Cayenne ou d'Espagne, poivre de Cayenne, *pwève d'Espagne* (LL), *pwave du cayène / rodje pwave* (FM), *peûve d'Espagne / peûve di Cayène / rodje peûve* (SEM), *CAPSICUM FRUTESCENS* L. 000

piment / poivre de la Jamaïque, *spèce di manèche* (SEM, Liège), *èspèce dè cwîsène* (SEM, Hainaut), *MYRTUS PIMENTA* L., (*PIMENTA DIOICA* L., *CARYOPHYLLUS PIMENTA* Mill.) 000

piment royal, *spèce* (SEM, Liège), *MYRICA GALLE* L. 000

pimprenelle : voir sanguisorbe

pin sylvestre (ALW p. 364), *pin silvèsse* (DFL, FM), *sapin* (SEM, Liège, Verviers, Spa, DFL, Bovigny, Rahier, Vielsalm), *poyou sapin* (DFL, Verviers), *sapin d' brèyîres / sâvadje sapin* (BJ, p. 51), *sanvadje sapé* (OVA), *romarin* (SEM, Hainaut), *PINUS SYLVESTRIS* L. 046 (1)

pin sylvestre, bourgeons ou gemmes : *jêts d' sapin* (SEM)

pissenlit dent-de-lion sp, note 20, *pichoulit** n. m. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Monceau-S., Montignies-S., Thiméon, CS, DWC, DA, LV, EG), *chicorèye* n. f. (DOW, Soulme, Franchimont, LL), *pichô è lèt* (LL, Assesse), *pichôlèt* n. m. (PL), *pêhâte a lét* n. f. (BX, Huy), *sâvadje cécorèye* (JFN, DFL, BJ, SEM), *cécorèye* n. f. (DFL, BJ, Ligneuville, Waimes, SEM, ZAK), *chècorèye* n. f. (DFL), *chècorèye di pré* (DFL), *chicorèye di lapin* (DFL, Huy), *scorèye* (DFL, Durbuy, Bois-Borsu), *cécourèye* (DFL / BJ, Faym.), *cécourîye* (BJ, Sourbrodt), *cécourî* n. f. (OVA), *crâs lârde* (DFL / BJ, Malmedy), *clârâr* (DFL, Bovigny), *picholit* n. m. (FM), *chicorèye* n. f. (FM), *florin d'ôr* (Grgn, SEM, ZAK), *florin* (TSS, p. 211), *patagon* (Grgn), *TARAXACUM DENS-LEONIS* SP. Wiggers 709-718

pissenlit, jeunes pousses non colorées obtenues à partir de racines de pissenlits, *bâbes dè capucin* n. f. (carolo), *bâbe di capucin* (DFL)

pissenlit, aigrette de pissenlit : *plomion* n. m. (DOW), *andjes* n. m. (DFL), *ôrlodjes* n. f. (JFN / DFL, Co), *ploum'tions* n. m. pl. (DFL, Jalhay), *ploumion* (FM, Tenv.)

pissenlit : étuvée de pissenlits : *chicorèye* (DOW, Soulme, Franchimont, AS)

pivoine sp, *piyoûne* n. f. (CS, DA), *piyoûle* (DOW, FR, Thiméon), *piyône** (DOW, Cerfontaine, Gosselies, Jumet, Roux, Châtelet, Gilly, Fleurus, Gosselies, Jamioulx, Marchienne-P., Marcinelle, Montignies-S., Montigny-T., Mont-M., Roux, CS, CB, DWC, DA, LV, EG, PL, Grgn, DFL, AFV), *piyon.ne* (GMÉ), *piyone / pyone* (FR, Chapelle-H., Godarville, FAG, DWC), *pivwène* (FAG), *pèyone* (Grgn, SEM), *masidône* (Grgn), *pèyône*

(DFL, Glons), *piyôle* (DFL, Grandménil), *rôse du dj'vô* (D.L, p. 722, Sprimont, Harzé, Glons, Verviers, SEM, Spa, ZAK, JFN), *rôse du mér* (DFL / BJ, Malmedy, Stavelot, ZAK), *rôse d'alî* [autel], (DFL, Vielsalm), *solè* (BJ, Sourbrodt), *rôse du sacrumint* (DFL, Grandménil, BJ, Faym., Bellevaux, OVA), *rôse du Cinqwème* [Pentecôte] (BJ), *piaune* (ZAK), *pivône* (OVA), *pivwane / fleur du sint sacreumint* (FM), *peûs di Sint Gèrâ* (SEM, graines de saint Gérard), *PAEONIA* sp. L. 184

plantain d'eau, *goubâde* n. f. (BX, Huy, Moha), *plantrin.ne d'aiwe* (SEM), *ALISMA PLANTAGO-AQUATICA* L. 734 (2)

plantain lancéolé, *langue dè tchi'* n. f. (J.L.Ja, DWC, MED, DA), *leûwe di tché**, *linwe di tchén* (LV, EG, Ott), *linwe di tchin* n. f. (N. A. C., DFL, JFN, ZAK, SEM, BJ), *plante dè longue vîye* n. f. (Dasc), *roupe* n. f. (BX, Moha), *PLANTAGO LANCEOLATA* L. 572 (3)

plantain majeur, *leûwe di pourcia** n. f., *linwe di pourcia* (LL), *queûwe dè / di rat* (DOW, Cerfontaine, Dampremy, Gilly, Montignies-S., Nalinnes, Roux, DWal, t. 17, p. 100, Bastogne), *queueye dè rat'* n. f. (Dasc), *yèbe di poûria** [verrue] (J.L.Ja), *plantén* (EG), *plantinne / plantrinne* n. f. (Grgn, SEM, DFL, JFN), *plantin* n. m. (DA, DFL, Tohogne, FM), *plantrin* (DFL, Harzé), *plontin* (DFL, Huy), *plantrène* (BJ), *cowe di rat* (DFL), *cawe du rat / flute* (ZAK), *foye du côpore* [coupure] (JFN), *PLANTAGO MAJOR* L. 573 (5), Ph. Helv.

plantain sp, *plantin** n. m. (DWC, DFL), *guérit tout* (Dasc, Soignies), *plontin* (DFL, Huy), *plantrin.ne* (OVA), *plantraine* (ZAK), *PLANTAGO* sp L. 569-573

plantain sp, : l'épi porte le nom de *barbuzète* n. f. (DWC), *côwe di rat* n. f. (D.L)

plante, *plante* (FR^a, DA, DFL)

plante grasse : *crasse plante / crachoulète* (Dasc), *crâsse jèbe* (JFN)

plante grimpanche (toute plante grimpanche, notamment bryone dioïque, clématite des haies, lonicéra périclymène, chèvrefeuille, lierre grimpanche, liseron des haies), *gripia* (FR, Jamioulx), *rampe* n. f. (DOW, SEM, Liège, Verviers, Spa, Lux.), *rampioule* n. f. (DOW, Franchimont, Grand-Leez, Jamioulx, Lobbes, Luttre, SEM), *ramproule** n. f. (Ott, DOW, Châtelet, Fleurus, Presles, Roux), *rampieule* n. f. (DOW, Courcelles, Landelies, Leernes, Thuin, SEM, Thuin), *ramploûre* (DOW, Fraire), *ramp'roule* n. f. (DOW, Châtelet, Fleurus, Ottignies, Presles, Roux), *rampwèle* n. f. (DOW, Fauroeulx, Fontaine-É, Lobbes, Seneffe, DWC), *rimpwèle* (DWC), *rampioûle* n. f. (AFV, D.L, Liège, Sprimont), *rompioûle* (D.L, Esneux, Huy), *rontroûle* (D.L, Glons), *gripante plante* n. f. (JFN)

platane (ALW, p. 430) note 15, *platane* n. m. (FR^a), *plane* n. m. (CB, DWC, FAG, EG, OLM, FM, BJ), *plane / plène* (DFL), *platâne* (DFL, Bassenge, Haneffe), *âze* (BJ, p. 48), *PLATANUS HISPANICA* Mill. (*P. HYBRIDA* Brot.) 095

podagraire, herbe aux goutteux, égopode, aegopode, *anjèlique* n. f. (J.L.Ja), (dénomination par ressemblance avec Angelica), *angèlica* (Olloy, Matagne, La Hestre), *bôme* (DGLW, Questionnaire n° 13, p. 20, Bouvignes, Dinant), *djèsse* n. f. (BX, Moha), *pate d'âwe* [patte d'oie] n. f. (BX, Huy, ZAK), *pî d'âwe* (DFL, SEM, BJ, JFN, ZAK), *pî d' gate* (DFL / BJ, Malmedy, OVA), *aw'hê* (DFL, Glons), *AEGOPodium PODAGRARIA* L. 476

poireau, *poûria* n. m. (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelaineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Lambusart, Montignies-S., Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Wangenies, Wagnelée, Wanfercée-B., DOW, Gilly, Montignies-S, LV, EG), *porèt* n. m. (DWC, CS, DOW, Bersilies, Cerfontaine, Courcelles, Jamioulx, Leugnies, Monceau-S., Roux, Souvret, FAG), *poria* n. m. (J.L.Ja., DWC, FAG, DA, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Jamioulx, Jumet, Monceau-S., Roux, Thiméon, BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, Huy), *poré* n. m. (DFL, Herve 1754, BJ, JFN, ZAK), *pouré* (DFL, Tohogne, Durbuy, Méan), *poré* (AFV, LRE), *porète* n. f. (DFL, Lierneux, Faym., Bovigny, BJ, OVA, FM), *racènes dè porêts / porias* (MED, racines de poireaux), *ALLIUM PORRUM* L. 924 (obs.3)

poirée : voir bette

poirier commun (ALW, p. 263), *pwarî* n. m. (DWC, FR, Acoz, Aiseau, Arquennes, Bouffioulx, Bellecourt, Bois-H., Brye, Chapelle-H., Châtelet, Dampremy, Familleureux, Farciennes, Feluy, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Godarville, Gougnes, Gouy-P., Jumet, La Hestre, Lambusart, Leernes, Manage, Montignies-S., Piéton, Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Roux, Saint-Amand, Seneffe, Villers-Pw., Wangenies, Wanfercée-B., DOW, Fleurus, OLM, FAG, LV, EG, PL, LL, FM), *pwèrî* n. m. (DOW, FR, Dampremy, Gilly, Montignies-S., DA), *pworî* (FR, Courcelles, Souvret, Feluy, Trazegnies, DOW, CS), *pwôryî* (DOW, Soulme), *pwôrièr* (ALW, Feluy), *poûrî* (ALW, Saintes), *pûrî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *pèrî / peûrî* (Grgn, DFL, ZAK), *pûrî* (DFL, Huy), *pèré* (DFL, Esneux, La Gleize, Malmedy, AFV, BJ, JFN, OVA), *pèré d' peûres* (DFL, Jalhay), *mèlêye di peûres* (DFL., Kemexhe, Remicourt), *peûrî* (BJ, FM, Bertogne, Compogne, Tenv.), *PYRUS COMMUNIS* L. 345 (1)

poire, (ALW p. 261), *pwâre* n. f. (FR, Acoz, Aiseau, Arquennes, Bouffioulx, Bellecourt, Bois-H., Brye, Chapelle-H., Châtelet, Dampremy, Familleureux, Farciennes, Feluy, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Godarville, Gougnes, Gouy-P., Jumet, La Hestre, Lambusart, Leernes, Manage, Montignies-S., Piéton, Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Roux, Saint-Amand, Seneffe, Villers-Pw., Wangenies, Wanfercée-B., DWC, FAG, LV, EG), *pwêre* (DOW, Gosselies, Monceau-S., Thiméon, Dampremy, Gilly, Petit-Roeulx, DA, FAG), *pwôre* (DOW, Courcelles, Souvret, Feluy, CS), *peûre* n. f. (Grgn, DFL, AFV, FM, BJ, JFN, OVA), *ppure* (FM), *pûre* (DFL, Huy)

poire, variétés de poires : *gônète*, petite poire jaune hâtive (DA), *pwâre di roussia* (DOW, Franchimont), *rossê* (RC), *ross'lèt* (RC), *pwâres dè dames* (DOW), *bon crétyin* (DOW, EG), Durondeau, *glouton* (carolo) / *gloton, grognèt* (RC), *breune minème / breuminème* (RC), *djètrou / bourbou* (RC), *dwèyèné d' comice* (EG), doyenné de comice, *louwise bone* (EG), *passé crassane* (EG), *pwâre dè cwiche* (cuisse madame) (DWC), *cwisse madame* [poire très allongée] (DFL, FM), *bèrgamote* (DFL), *câburlin* (DFL), *peûre du Camburlin* (JFN, p. de Cumberland, pour le sirop), *calebasse* (DFL), *cardinâl* (DFL), *peûre di boûre* (DFL), *peûre d'angol* [goût très acerbé] (DFL), *p. di fiêr* (DFL), *p. di France* (DFL), *p. di gros Djîlot* (DFL), *p. di Lédjipont* (DFL), *p. di Sint Mitchî* (DFL), *p. di sint R'mèy* (DFL), *p. di rossète* (DFL), *p. di rouwâ* (DFL, bergamote), *p. di suçâ* (DFL), *sucète* (RC), *peûre di stronlant* (DFL), *p. du souke* (JFN, petite poire jaune), *p. di crêk'* (RC), *p. di fizêye* (RC), *p. di grêfe* (RC), *p. di pucèle* (RC), *p. di tonê* (RC), *brèsseûr / sèvrin / mantche d'alène* (BJ, p. 56), *p. du capucin* (JFN, dure, brune ; séchée au four, elle s'appelle *kètche*), *p. du bon présint* [beau présent] (JFN), *p. du sint Lorint* (JFN, poire grise, à cuire)

poirier sauvage, *pétriya** n. m., *sôvâdje / pwârî, pwèrî, pwôrî* (DOW, LL), *pètrêlî* n. m. (DOW, Mettet), *pûrî dé stronguyion* n. m. (BX, Moha, Villers-B.), *pètralî* (LL, PL, Grn, DFL), *pètrê* n. m. (DFL, Ardennes), *sâvâdje peurî* (ZAK), **PYRUS PYRASTER** Bürg. 345 (2)

poire sauvage, fruit du poirier sauvage : *pètrê* n. m. (N.A.C., Grn, DFL), *pètrêlê* n. f. (DOW, Cerfontaine), *pètrâle* (Grn, PL), *pèterê / craquète* (DGLW, 1910, n° 3-4, p. 112, Ardennes), *pétriya* n. m. (DOW, Charleroi, Givet), *prétia* n. m. (DOW, Franchimont, LL), *pwèrote* n. f. (DOW, Cerfontaine), *capucin* (DFL, La Gleize), *cwètche* (DFL, Wanne)

pois cultivé, *pwès** n. m. (FR^a, DOW, J.L.Ja., FAG, DA, LV, EG, FM), *pwàs* (DWC, FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., Familleureux, Fayt-M., Godarville, La Hestre, Manage, Piéton), *pwos* (CS, Courcelles, Souvret, Trazegnies), *pétêts pwès* (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *peûs* (DFL, AFV, OVA, ZAK), *pûs* (DFL, Vielsalm, Bovigny), *pwès* (DFL, Huy, Hannut, Durbuy), *peus* n. m. (FM), *peûs d' souke* (JFN, FM, variété de pois fins), **PISUM SATIVUM** L. subsp SATIVUM 372

pois des champs, pois sauvage, *âresse* n. m. (BX, Moha), *sâvâdje peas* (BJ), *peus d' tchamps* (JFN, ZAK), *pwès d'ûjê* [oiseau] (FM), *hoche* (Grn), *peset* (DBRo, t. 21, jan.-mars 1964, p. 10, pois pour chevaux), **PISUM SATIVUM** subsp ARVENSE Aschers. et Graebn. 372

pois chiche, *pwos d' suke* (CS), *pwès d' suke* (EG), *kètchîre* n. m. (BX, Huy), *galoché / peû d' souke* (ZAK), **CICER ARIETINUM** L. 358 (obs. 1)

pois nain (pois mangetout) : *pwès a cocha* (WB), *pèzèt* (RC, ZAK)

pois à écosser : *pwès a dèsploussî, pwès a rames* (WB)

pois, gousse de pois verte sans filet : *cocha* n. m. (DWC, GMÉ, DOW, Courcelles, Jamioulx, Luttre, Monceau-S., Thiméon, CS), *scocha* (Grn), *hotche* (DFL), *hotchet* (DFL, La Gleize)

pois, gousse de pois ou de haricot sèche : voir gousse

pois de senteur : voir gesse à larges feuilles

pois, fanes de pois : *peusats* n. m. pl. (DOW, Philippeville), *wara* n. m. (DA), *pèza* n. m. (EG, PL, LL), *pèzê* (Grn), *favas* (pour pois et haricots) n. m. pl. (EG), *scotcha / scotia* n. m. (EG, LL), *havas* (DFL, Durbuy), *favias* (DWal t. 18, pp. 58-64, Jean-Jacques Gaziaux, région de Jodoigne)

pois, rames de pois : *rames* (DOW, Ham-H., carolo), *raméyes* (DOW, Hanzinne, FAG), *ramète* (FAG), *(è)stapète* (CS, DWC, DA, Grn), *(è)stêfe* (DWC, DA), *ramî*ⁿ, (DWC, Dasc B, p. 18), *(è)stikèt* (AS), *stièle* n. f. (EG, LL), *ramuche / ram'chon* (DA), *rins* (D.L, JFN, BJ, OVA, LRE, AFV), *ramayes* (D.L), *s(u)tika / sitika* n. m. (FM, Tenv.), *stèpler dès pwès avo dès stîpias* [ramer des pois avec des rames] (Hannut, DBRo, t. 22, n° 1-2, jan.-juin 1965, p. 122b, philologie romane en 1963)

poivre, fruit moulu du poivrier noir, *pwève* n. m. (FR^a, DOW, LV, FAG, EG, DFL, Huy, Durbuy, FM, Arloncourt, Bertogne, Tenv.), *pwèfe* (FAG, DA), *pwôve* n. m. (CS), *peûve* (DFL, SEM, BJ, AFV), *pwave* / *pwâve* (FR, Bois-H., Chapelle-H., Fayt-M., Familleureux, Godarville, La Hestre, Manage, Piéton, MED, FM), *mignonète* / *mignolète* (DFL, poivre concassé), *boule du peûve* (JFN, grain de poivre), **PIPER** NIGRUM 000 L. (voir aussi piments)

poivre de Cayenne ou **poivre de la Jamaïque** : voir piment

polygala sp, *floûze* n. f. (BX, Moha), **POLYGALA** SP. L. 447-450

polypode vulgaire [le rhizome de cette fougère a un goût de réglisse], *ôrgulus** n. m., *régulusse* (EMVW, t. XVII, p. 24, Fosses), *réculusse dès murs* (EMVW, t. XVII, Matagne, Olloy), *hôme* n. f. (BX, Huy), *nâke* n. f. (BX, Vinal.), *bedâne* (BJ, p. 196), *fêcherote* n. f. (JFN), **POLYPODIUM** VULGARE L. 038

polypore écaillé [champignon qui pousse sur feuillus], *bouzète d' arbe* n. f. (Dasc), **POLYPORUS** SQUAMOSUS Fr. 000

polypore sp, (pousse sur chêne), *langue dè boû* n. f. (Dasc), *leuwe di boû** n. f., **POLYPORUS** SP 000

polystic spinuleux (fougère), *scapulère** n. m., **POLYSTICHUM** ACULEATUM Roth 031 (2)

polytric, mousse à balai, J BASTIN. reprend sous ce nom l' ASPLENIUM TRICHOMANES (voir à ce nom) qui est une fougère et non une mousse. Les noms wallons qui suivent sont donnés par Joseph BASTIN (BJ) et par EMVW, T. IV, n° 45-46, janvier-juin 1947, pp. 290-293. *tchâmoussière* (Stav., Malmedy, Xhoffrais, Sourbrodt, Robertville, Waimes), *tchâmossière* (Francorchamps, La Gleize), *tchâmossé* (Waimes, Faym., Thirimont), *tchèvroû mossê* (Stav., Wanne, Grand-Halleux, Stoumont), *tchèvreû-mossé* (Bellevaux, Ligneuville, Pont, Stav.), *cwèrnou morsê* (Bovigny, Comanster), *cwèrnou mos'rê* (Bihain). Ces derniers mots représentent des altérations diverses d'un type « chevelu ». Les mêmes auteurs donnent *rodje mossé* / *mous'lîre* / *tchâr du dj'vô* (Jalhay, Sart- S.), *grimwè* (Grandménil, Erezée). LEJOLY (OVA) donne *tchanmoussière* avec la nasalisation typique d'Ovifat. LEZAK donne *blanc mossai*, *chivrou mossai* et *mus'lîre*. Le polytric était employé pour les litières, pour la confection des brosses et il entrait dans le mortier des murs en torchis. On s'en servait aussi pour confectionner des *wâmées* (voir à seigle) ou des *épègnores* ou *pénéyes*, revêtements de protection des murs, surtout des pignons (*pègnons*).

pomme de sapin, de pin, d'épicéa ou de mélèze, cône (ALW, p. 367), *cârôte di sapé* (FR, Bouffioulx, Châtelet, Presles, Villers-Po.), *carôte dè / di sapén*, (FR^a), *carôte dè / di sapin*, (FR, Arquennes, Bellecourt, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Familleureux, Feluy, Fontaine-É, Forchies-M., Godarville, Gouy-P., Jamioulx, Jumet, La Hestre, Leernes, Manage, Montignies-S., Mont-M., Obaix, Piéton, Roux, Seneffe, Thiméon, Trazegnies, Viesville), *(è)spinète* n. f. (DOW), *carde* (FAG), *cawote* / *cawôte* n. f. (DA), *poupô* (ALW, Tourinnes-L.), *castagne* (ALW, Foix-les-Caves, Rosières, Piétrain, Ciney, Emptinnes, Pellaines), *pome di sapin* (DFL), *poume di sapin* (DFL, Lierneux, Waremme), *poum'lète* (DFL, Glons), *baromète* n. m. ou f. (DFL), *peûre* (DFL, Verviers), *crompîre* (DFL, Kemexhe), *djèye* / *djèyé* / *gueyé* / *guèguèye*

(DFL, La Gleize, Francorchamps), *kètche* (DFL, Warsage), *pèpègn* (DFL), *gland* (DFL, Les Awirs), *makète* (DFL, Jupille), *boule* (DFL, Odeur), *bahote* (DFL, Ferrières, Comblain), *cahote* (DFL), *copale* (DFL, OVA), *crotale / cotale* (DFL), *boudign* (DFL), *fizéye* [fuseau] (DFL, Marchin), *gade* (DFL, Stav., Bas-Oha), *cape / cake* (DFL, Grand-Halleux, Arbrefontaine), *poye* (DFL, Strée-H., Nandrin), *oû* (DFL, Stoumont), *cocak* (DFL, Stavelot), *kète di jandarme* (DFL, Harzé), *s'mince* (DFL, Wanne), *caclindje* (ALW, Marenne), *poume tchin* (BJ p. 49), *poume* (JFN), *pware* (FM)

pomme, fruit du pommier (ALW), *pun* n. m. (FR^a, DOW, Anderlues, Courcelles, Gosselies, Jamioulx, Jumet, Lobbes, Luttre, Montigny-T., Rêves, Roux, Thiméon, DWC, DA), *peume* (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Franchimont, Gilly, Jumet, Marcinelle, Nalannes, Soulme, Walcourt, FAG), *pome* (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Charleroi, Châtelet, Châtelineau, Couillet, Dampremy, Farciennes, Gerpinnes, Gilly, Gosselies, Joncret, Lambusart, Loverval, Marcinelle, Montignies-S., Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Thiméon, Villers-Pw., DA, LV, EG, DFL, AFV, BJ), *pème* (AS), *pôme* (ALW, Nivelles, Waremmes, Bertrée, Malmedy), *poume* n. f. (DFL, Huy, Waremmes, La Gleize, Vielsalm, BJ, JFN, FM), *peume*, (FM, Cobreville, Fauvillers, Juseret, Vaux-s-Sûre), *pume* (FM, Honville)

pomme, variétés de pommes, **courtpendu** [variété à queue courte], *capindu* n. m. (DOW, Courcelles, CS), *capédu* (EG), *côrpindûwe* n. f. (DOW, Fleurus), *coûrtipindûwe* n. f. (DOW, Châtelet), *coûrpandu* (DFL, FM); **pomme reinette** [autre variété à queue courte], *rin.nète* (DA, CB, EG, FM), *bréban* [reinette grise] (DFL, FM, Herve 1742), **pomme calville** [variété de pomme côtelée], *cwastrêsse* n.f. (DOW, Châtelet, Franchimont, EG, FM), *cwèsterèce* (DFL, Herve 1743), *castrêsse / castrètche / cwastrêsse / castrêfe* (DGLW, n° 3-4, 1910, p. 93), *calvine* (DA, DFL), *calvègne* (DFL, Flémalle); **pomme de paradis**, *pome di doûce* (EG) ; **belle-fleur**, *bèle fleûr* (EG, DFL), *bon pomî* (EG), *franc bon pomî* (EG), *bon pumî* (DFL), *bê pumî* (RC) ;

pomme rambou, *rambou* (DFL), *ramboûr* (DOW), *fran riba* (Grgn) ; **autres variétés** : *bouliène* (DFL, JFN, grosse p. juteuse pour cuire au four), *gueûye di mouton* (DFL), *grognon d' mouton* (RC), *gueule dè bédot* (CS), *dès lâchès mohes* (DFL), *pome di pirâ colâ* (DFL), *pome di crokèt* (DFL), *pome di posson* (DFL, RC), *p. du vin* (BJ), *gurnâde* (AFV), *pome di vinégue* (DFL), *rabayîme* (DFL), *poume d'awous'* (BJ, FM), *surète* (FM), *puns d' sint Djan, lès pus timpe meûrs* (DA), *wagnon* (EG, Ciney), *ninapèl* (RC), *pome d'ognon* (RC), *p. d'Ône* (RC), *pome-peûre* (RC), *dorion* (BJ)

pommes douces (ALW, p. 223), *doûcès* (ALW, Forge-Philippe, Bauvechain, Ottignies, Piétrebais, Ophey., Namur, Forville, Denée, Morialmé, Morville, Pellaines, Bergilers, Yvoir, Ciney, Eben-É, Chênée, Marche, Malmedy), *doûs* (ALW, Petit-Roeulx, Jumet, Haine-Saint-Pierre, Hoves, La Louvière)

pommes sures (ALW, p. 224), *surtes* (ALW, Marche-É., Godarville, Viesville), *churs* (ALW, Thuillies), *seûres* (ALW, Morialmé, Fleurus, Gochenée)

pomme sauvage, fruit du pommier sauvage, *pun d' pourcha* n. m. (carolo), *pom'lot* n. m. / *pom'lote* n. f. (N.A.C.), *pètrèle* (DOW, Cerfontaine, CB), *pètia* (LL), *sore pome* (BJ)

pomme, tranche séchée de pomme évidée, *orâye / orèye dè bèguène* [oreille de religieuse] n. f. (DOW, Courcelles, Jamioulx, Luttre, Monceau-S., Nalinnes, D.L)

pomme entière, cuite au four dans de la pâte : *rombosse* n. f. (DOW, Charleroi, Courcelles, Docherie, Gilly, Gosselies, Ham-H., Jumet, Luttre, Monceau-S., D.L), *ribosse* (DOW, Solre-Gé., GMÉ), *rôbosse* (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Fleurus, Laneffe, Soulme, Grgn, Namur), *rabiote* (FAG), *souflète* n. f. (DOW, Forchies), *râbosse / rombosse* (D.L), *râbosse* (D.L, Seraing), *râgosse* (D.L, Stavelot), *rôbosse* (D.L, Neufchâteau), *rôbote* (D.L, Virton), *ragosse du poume*, (FM), *gozâ* (BJ)

pommier commun, note 21, (ALW, p. 258), *peumén* (CS, FR, Souvret, Courcelles, Trazegnies), *peumî** n. m. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Monceau-S., Montigny-T., Thiméon, CS, FAG), *pomî* (FR, Fleurus, Saint-Amand, Wagnelée, Wanfercée-B., DOW, DA, EG, LL, DFL, AFV, ZAK), *pomîⁿ* (FR, Arquennes, Feluy, Petit-Roeulx, Seneffe, DA), *pumîⁿ* (FR, Arquennes, Bellecourt, Bois-H., Fayt-M., Feluy, Godarville, La Hestre, Piéton, Seneffe, DWC, DA), *peumyî* (DOW, Soulme), *pumî* (DA, OLM, EG), *mèlèye* n. f. (ALW, Waremmé, Fronville, Marche, Verviers, FM, ce mot désigne parfois un autre arbre fruitier, BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, BJ), *poumî* (DFL, BJ), *bon poumî* (AFV, pommier belle-fleur), *mèlie* (DFL, Bovigny), *malée* (DFL, Faym., BJ), *malé* (OVA), *pèré d' pomes* (DFL, Jalhay), *mèlèye di pomes* (DFL, Kemexhe, Remicourt), *mèlée* (JFN, AFV, ZAK), *poumî*, n. m. (FM), *surètî* n. m. (FM), **MALUS SYLVESTRIS** MILL. (**PYRUS MALUS** L.), sous-espèce **MITIS** Mansf. (**M. DOMESTICA** Borkh., **M. COMMUNIS** Poiret) 344 (b)

pommier sauvage, note 21, *sôvâdje peumî**, *poum'tî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *pomî d' vinégue* (LL), *surèli* (ALW), *seurèli* (ALW), *pètrèli* (ALW) (désigne aussi le poirier sauvage et *pètrèle* se dit d'une pomme sauvage aussi bien que d'une poire sauvage), *sôvâdje mèlèye* (LL), *sâvâdje malé* (BJ), **MALUS SYLVESTRIS** MILL., sous-espèce **SYLVESTRIS** Mansf. (**MALUS ACERBA** Merat) 344 (a)

pomme de terre, morelle tubéreuse (variétés, voir note 5), *canada** n. m. (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Charleroi, Châtelet, Châtelineau, Couillet, Dampremy, Farciennes, Fleurus, Frasnes-G., Gerpinnes, Gilly, Gosselies, Goutroux, Jamioulx, Joncret, Jumet, Heppignies, Lambusart, Landelies, Loverval, Luttre, Marcinelle, Marchienne, Mellet, Monceau-S., Montignies-S., Montigny-T., Pont-à-Celles, Pont-de-Loup, Presles, Ransart, Rêves, Roux, Saint-Amand, Wagnelée, Wangenies, FAG, LV, AS, EG, BX, Huy, Moha, DFL, Bertrée, Ciptet, JFN), *patate* n. f. (FR, Arquennes, Montignies-S., Petit-Roeulx, DA, DFL, BJ), *patake* (DA), *pètote* (GMÉ, FR, Arquennes, Bellecourt, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Familleureux, Fayt-M., Fontaine-É., Forchies-M., Godarville, Gouy-P., La Hestre, Leernes, Luttre, Manage, Obaix, Petit-Roeulx, Piéton, Seneffe, Viesville, MED, DA, JFN), *pètôte* n. f. (FR, Courcelles, Forchies, Souvret), *crompîre* [all. Grundbirne] (Grgn, DFL, BJ, FM, OVA), *crombîre* (FM, Fauvillers), *truke / trufe* (Grgn, FM, Cobreville, Juseret, Nives, Sûre, Vaux-s-S), *rambîre* (Grgn, Ardennes), *betchou* (JFN, pdt de petite taille), **SOLANUM TUBEROSUM** L. 507 (6)

pomme de terre, baie, *balote* n. f. (FR, Jumet, Montigny-S., Roux, PL), *cal'basse* (FR, Fleurus), *pun d' tête* (FR, Thiméon), *pun d' canada* (DOW, Thiméon, CS), *puntère* n. f. (FR, Gosselies), *pèta* n. m. (Dasc), *pètoû* n. m. (DWC, CS), *pun d' patate* n. m. (DA), *bale* (DFL), *balde* (EG), *balot* (DFL), *bîze è l'ér'* (DFL, SEM), *boule* (DFL), *bolète* (DFL, Neuville-H.),

bitshot (DFL / BJ, Stav.), *casse* (DFL, Wanne), *canada* (DFL, Malmedy), *cike* (DFL, Bovigny), *tchike* (DFL, Erezée, FM), *madouïe* n. f. (PL), *madoûye* (DFL, Ben-Ahin), *makète* (DFL, Polleur), *mak'lote* (DFL, Remicourt), *guing' gon* (DFL, Bergilers), *maye* (DFL, Jalhay), *mâye* (DFL, Esneux, Verviers), *mêrbule* [bille] (DFL / LRE, La Gleize), *pêch'rote* / *pétale* (DFL / BJ, Francorchamps), *pome* (DFL, Argenteau), *poum'lète* (DFL, Glons), *djète* (DFL, Les Waleffes), *poume* (FM), *mâye* / *s'mince di cromptire* (DWal, t. 10, p. 30), *mîse* [petite bille] (DGLW, 1933, n° 1-4, La Gleize),

pomme de terre, fane : voir au mot 'fane'

populage des marais, caltha des marais, *fleur di crapôd** n. f., *pwin d' bûre** (beurre) n. m. (Dasc), *balbûre* n. m. (EG, traduit par faux nénuphar), *tchôdron d'ôr* (DFL, SEM, ZAK), *tchôdron* (DFL, Stoumont), *tchôdî* (DFL, Glons), *fleur du mâ* [fleur du mal, remède pour le mal] (DFL / BJ, Malmedy), *pî d' boû* [pied de bœuf] (DFL / BJ, Robertville), *pi du dj'vô* [pied de cheval] (DFL, La Gleize), *fleur di boûre* (DFL, Sprimont), *fleur dè rabô* [crapaud] (BJ, Sourbrodt, OVA), *lâdje boton d'ôr* (BJ, Faym.), *djène d'oû* [jaune d'œuf] (BJ), *bassin d'aîwe* (SEM), *pichalit* (SEM, Lux.), **CALTHA PALUSTRIS** L. 063

porcelle enracinée, *salâde di pourcia** [porc] n. f., *slofâ* n. m. (BX, Moha), *crâs lârde* (BJ, Waimes, Bellevaux, SEM, ZAK, JFN), *clâs lârde* (BJ, Waimes, Bellevaux, SEM), *cécorèye du porcê* (BJ), *cécourî d' porcê* n. f. (OVA), *sâvadje crâs lârde* / *crâs lârde du sint Djôsèf* (BJ, Malmedy), **HYPOCHOERIS RADICATA** L. 705 (3)

potamot nageant, épi d'eau, *hagâne* n. m. (BX, Huy), **POTAMOGETUM NATANS** L. 752 (15)

potentille ansérine, p. des oies (elle est aussi 'argentée' mais les feuilles sont différentes de la suivante), note 12, *pîd d' ôwe** [oie] n. m., *pate d' ôwe** n. f. (LL), *yèbe di froyon** [intertrigo] n. f., *yèbe a / du froyon* (SEM, Liège, ZAK), *yèbe dè / di feu* (DOW, Soulmé, CB), *bêch d'awe* (ZAK), **POTENTILLA ANSERINA** L. 322 (4)

potentille argentée, *ardjintine** n. f. (Dasc, J.L.Ja, Ott, LL), *blike* n. f. (BX, Moha, Villers-B.), *ârdjintène* / *ârdèn'tée* / *ârdjèn'trèye* (DFL / BJ, Malmedy), *ardjintène*, (ZAK), *ârdjintène* (SEM, Verviers), *anrdjèntée* (OVA), *arjantin* n. f. (FM), *yèbe du tchèt* (DFL / BJ), *crouwin d' pourcê* [mauvaise herbe de porc] / *fleur du rabô* [crapaud] (BJ), **POTENTILLA ARGENTEA** L. 322 (6)

potentille faux fraisier, *sot frévi* (BJ, Malmedy), *sâvadje frévi* (JFN), **POTENTILLA STERILIS** Garcke 321 (2)

potentille tormentille, *yèbe qu'èl diâle a mougni s' racène* (J.L.Ja.), *hagneûre dè diâle* n. f. (BX, Vinal., SEM), *brûke* n. f. (BX, Moha), *toûrmintène* (Grgn, DFL), *tourmentinne* (TSS p. 217), *môrsûre* / *môrsule dè / do diâle* (Grgn, SEM / DFL, Verviers, JFN), *mwôrseure du diâle* (ZAK), *rècène du diâle* (DFL, ZAK), *rècène quu l' diâle rutèye* [grogne] (DFL, BJ, JFN, OVA), **POTENTILLA ERECTA** Rauschert (**P. TORMENTILLA** Stokes, **TORMENTILLA ERECTA** L.) 322 (11)

potentille rampante, quinte-feuille, *hazète* n. f. (BX, Huy), *amère* (DGLW, 1923, n° 1-2, p. 21, Liège, Charneux), **POTENTILLA REPTANS** L. 323 (13)

potiron, citrouille, giraumont, *potiron* (EG), *pèturon* (Grgn, SEM, ZAK), *botèye* (SEM), *cahoute* (SEM, Fleurus), **CUCURBITA MAXIMA** Duchesne 212

pourpier [*pulli pedem*, pied de poulet] **potager**, *pourpiér** n. m. (DA), *pourpyè* (WB), *pôçuléne* n. f. (AFV), *pôrsuléne* (Grgn, SEM, ZAK, BJ), *pôrsèléne* (OVA), **PORTULACA OLERACEA** L. 141

prairie : *pachîs* / *pachis* n. m. (DWC, DOW, Anderlues, Cerfontaine, Courcelles, Fontaine-É., Gosselies, Jamioulx, Jumet, Marchienne-P., Leernes, Monceau-S., Montigny-T., Mont-M., Roux, Souvret, DA), *pachi* (DOW, dans la partie est de la zone, EG), *prè* n. m. (DOW, Cerfontaine, Courcelles, Jamioulx, DWC), *pature* (DOW, DA), *patûre* (DWC), *pachon* (Grgn, Namur), *pré* (DFL), *pahi* / *pahis'* (Grgn), *pachis* (FM), *prêrèye* (DFL), *wède* (DFL, Verviers, Herve, Jupille, Argenteau, Esneux, La Gleize), *prayel* (1424, note 26), *corti* (D.L, verger, Odeur), *courti* (OVA, attenant à la ferme), *tchan* (LRE, prairie sèche), *les batis* et *lès trîs* servaient aussi de prairie (vaine pâture)

prairie clôturée, *clojère* n. f. (DOW, Luttre, Courcelles, Souvret), *closère* (DOW, Mettet, Presles, Wanfercée-B.), *closure* n. f. (Dasc), *rinclos* n. m. (Dasc), *aclôs* / *èclôs* / *clôs pré* / *clôs trî* (BJ, p. 61), *aclô* (OVA)

prêle des champs, queue de rat, *keûye dè rate** n. f. (DWC, Dasc), *queûwe di tchèt** [chat] n. f., *tchèt queûwe** n. f. (EG), *tchèkêwe* (DOW, Franchimont), *keûwe dè tchat* (DA), *sètche queûwe** n. f. (DOW, Gosselies, Montignies-S., Presles, Roux, DA), *sètche quèwe* n. f. (Ott), *kète dè curè* / *kète dè prêtcheû* (DA), *tchiqueûwe* (N.A.C., DOW, Cerfontaine, AS), *tchikeuwe* (DOW, Leernes), *tchat queûye* n. f. (Dasc), *caqueûye* n. f. (DWC), *prôle* (EG, LL), *cossète* n. f. (ALU), *cawe dè tch'va* n. f. (BX, Huy, SEM), *crin dè tch'va* n. f. (BX, Villers-B.), *zina* n. m. (BX, Moha), *cawe di dj'va* (DFL, SEM), *cawe di tchèt* (DFL, Latinne), *tchèt cawe* (DFL, Fronville), *tchècowe* (BCTD, IX, p. 197, Seraing), *côwe di ch'vâ* (SEM, Verviers), *cawe di rat* n. f. (DFL, Xhoris), *cawe du tchin* n. f. (JFN), *boh'tê* (DFL / BJ, Malmedy), *canibôstê* [mauvais étui], (DFL / BJ, Malmedy), *sapin* (BJ), *bisse* (SEM, ZAK), *caudèle di file* [chandelle de fille] (SEM), **EQUISETUM ARVENSE** L. 012 (7)

prêle élevée (bord de l'eau), *queûwe di tch'vô** [cheval] n. f., *caqueûye* / *tchaqueûye* n. f. (DWC), **EQUISETUM TELMATEIA** Ehrh. (E. MAXIMUM Duv.-Jouve) 012 (8)

prêle des marais, *keuwe di tch'vô* n. f. (EG), *kawe du dj'vau* (ZAK), *cwâdje* n. f. (BX, Moha), *dâwe* n. f. (BX, Bas-Oha), *dwak* n. m. (BX, Huy), **EQUISETUM PALUSTRE** L. 012 (5)

primevère auricule, (pour maints auteurs, il s'agit de la primevère des jardins), oreille d'ours, *reûclâde* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *ôricule* (DFL), *aw'ricule* / *fleûr du Sint Antône* (BJ), *orèye d'ours'* (DFL, BJ, Stav.), *crissôte* (BJ, Ovifat), **PRIMULA AURICULA** L. 000

primevère des jardins, à corolle rouge ou violette, *brâye* [excrément] *dè coucou* n. f. (Dasc), *roudje godèt* n. m. (Dasc), *clédiè* n. m. (BX, Moha, Villers-B.), *primèle* n. f. (BX, Huy), *plumevêre* n. m. (DFL, Liège), *ôricule / orêye d'ours* (DFL), *matène di Holande* (DFL, Comblain), *Sint Djozèf* (DFL, Hannut), *tchâborêye* n. m. (DFL, Flémalle, Chokier, Les Awirs, DWal, t. 17, p. 77), **PRIMULA VULGARIS** Huds. (y compris cultivars et hybrides) 282 (obs. 2)

primevère officinale, coucou, *clô* [clou] *d' sint Pière** n. m., *godèt d' ca / g. d' tchat* n. m. (DWC, Dasc), *cléjèt / plumwair* (SEM), *clédjè* n. m. (JFN), *oûy di tchèt* (SEM, ZAK), *orêye di tchèt / fleur di coucou / braye di tchèt* (SEM, p. 127), **PRIMULA VERIS** L. (**PRIMULA OFFICINALIS** Hill) 282 (2)

primevère officinale ou **primevère élevée**, braguette, *brâye di / dè tchat* n. f. (FR^a, DOW, Courcelles, Marchienne-Docherie, Monceau-S., Thiméon, Ott), *brâye di tchèt* (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpinnes, Gilly, Joncret, Lambusart, Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Saint-Amand, Villers-Pw., Wangenies, Wagnelée, Wanfercée-B.), *brouye* [excrément] *di tchèt* n. f. (N. A. C.), *braye di tchèt**, *brâye dè tchat* (CS), *brâye dè cat* n. f. (DWC), *broye di tchèt* (DOW, Auvelais, Soulme, LV, EG, LL), *godèt d' cat* (DWC), *fleur dè coucou* n. f. (BX, Moha), *matène* n. f. (Grgn, BX, Huy, Villers-B., DFL, Sprimont, Comblain, JFN, ZAK), *câbarèt* (DFL, Plainevaux, Durbuy), *clédiè* (Grgn, DFL, Verviers, Stav., Malmedy, ZAK, BJ, LRE), *clindjè* (Grgn, DFL, Liège), *clérdjè* (DFL, Warsage, Rahier), *clindjè / clign'djè* (DFL, Thimister), *clé d' paradis* (DFL / BJ, Faym.), *pî d' cane* (DFL, Bergilers, Waremme, Voroux-G.), *pate di cane* (DFL, Kemexhe), *pî d' cane* (D.L, p. 715, Waremme), *brâye di tchèt* (DFL, Huy), *brâgne di tchèt* (DFL, Ampsin, Nandrin), *oûy du tchèt* (DFL), *tchaborêye* (DWal, t. 11, 1983, p. 140b), **PRIMULA VERIS** L. 282 (2) ou **PRIMULA ELATIOR** L. 282 (3)

primevère élevée, braguette, *matène* (SEM, p. 127), **PRIMULA ELATIOR** L. 282 (3)

prunelle (ALW, p. 400), *pèrnèle* n. f. (DOW, Cerfontaine, Franchimont, Courcelles, Gosselies, Souvret, CS, FAG, DA), *purnèle* (DOW / FR, Châtelet, Châtelineau, Gilly, Monceau-S., Thiméon, LV, ALW, Luttre, Trazegnies, Châtelet, Farciennes, Stave, Givet, Bourseigne, Gedinne, Rendu, Transinne, Gembes, Ochamps, Jehonville, Bertrix, Leval-Tr., Vellereille-Br., Fauroeulx, Jamioulx, Fontaine-Va., Gozée, Thuillies), *foudrène* [*four d'origine inconnue et gaulois *drène, épine] n. f. (DWC, GMÉ, DOW, Luttre), *foûdrène* (DWC, DOW, Solre-Ch.), *fourdène* (OLM), *foudrine* (DA), *prunale* (DOW / FR, Fleurus, EG), *purnale* (PL, DFL, AFV, BJ, JFN, FM, Tenv., ALW, Foix, Héwillers, Meux, Bierwart, Gelbressée, Moustier-S., Lives, Andenne, Faulx, Ohey, Maillen, Sorée, Crupet, Florée, Denée, Yvoir, Spontin, Purnode, Ciney, Méan, Bouvignes, Netinne, Somme-L., Serinchamps, Fronville, Falmignoul, Houyet, Celles, Rochefort, Winenne, Beauraing), *purnê* n. m. (DFL, Glons), *prunè* n. m. (DFL, Bassenge), *gurnoye* (DFL, Herve) *hotale* (Grgn, DFL, Waremme, Flémalle), *fordine* (DFL, Geer), *biloke di porcé* (DFL, Waleffes), *sâvadje biloke* (DFL / BJ, Malmedy), *sauvadje biloke* (OVA), *pèrnale* (OVA), *péprunale* (FM), *pètche*, (ALW, Fauvillers), voir les noms de la prunelle dans BCTD XII, p. 417

prunellier (ALW, p. 404), *nwore / mwore èspène* n. f. (DOW / FR, Souvret, Trazegnies, Courcelles), *nwâre èspène* n. f. / *nwârès spènes* n. f. pl. (DWC, GMÉ, DOW / FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., Châtelineau, Dampremy, Godarville, Gosselies, Gouy-P., Jumet, La

Hestre, Leernes, Manage, Montignies-S., Piéton, Roux, OLM), *nwâre sipène** (DOW / FR, Châtelet, Châtelineau, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Farciennes, Fleurus, Gerpinnes, Gougnyes, Lambusart, Pironchamps, Presles, Roselies, Wagnelée, Wanfercée-B., Wangenies, EG), *nwâre èspine* (Arquennes, Feluy, Seneffe), *nwâre sipine* (Fleurus), *nwêre èspène* n. f. / *nwêrès spènes* n. f. pl. (FR^a, DOW, Dampremy, Gosselies, Montignies-S., Jumet, FAG), *nwêre (è)spine* (DOW / FR, Petit-Roeulx, DA), *nwârès spines* (DOW, Feluy), *nware supine* (FM), *foudrène* n. f. (DWC), *foudrinê* (DA), *pèrnèlî* n. m. (DOW, Jamioulx, Courcelles, Souvret, AS), n. m. *prunalî* (DOW / FR, Fleurus), *puernèlî* (DOW, Monceau-S., Thiméon, Givet, ALW, Solre-Gé., Bailièvre, Chimay, Vaux, Gourdinne, Walcourt, Neuville-Ch., Roly, Gimnée, Petigny, Vierves, Oignies), *purnalî* n. m. (EG, PL, Ott, DFL, Liège, SEM, ZAK, AFV, BJ, Malmedy), *crèkyî* n. m. (CB), *peûrnalî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *neûre sipène* (DFL, Liège), *hotalî* (Grgn, DFL, Hesbaye, SEM, ZAK), *fordinê* (DFL, Geer), *neûre supine* (BJ), *neûre sèpène* (OVA), *neûre supène* n. f. (JFN, ZAK), *bilokî* (OLM), *espine* (BMG, p. 125), **PRUNUS SPINOSA** L. 338 (5)

prunier domestique, prunier de Damas, note 18, (ALW, p. 273), *pronî**, n. m. (FR^a, DOW, CS, DA, LL), *pronîⁿ* (FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., , Familleureux, Fayt-M., Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Piéton, DWC), *prônî* (FAG), *pron.nî* (LL, ALW, Boussu-W., Bois-Vi., Falaën, Bouvignes), *proné* (ALW, Gottignies), *prunî* n. m. (ALW, Fleurus, Noville-M., Bergillers, PL, OLM, DFL), *prénî* (ALW, Pellaines), *preûnî* (ALW, Bellefontaine, Ortho, Oignies, Dion-V.), *prouni* (DFL), *prumî* (ALW, Stav.), *preumî* (ALW, Bastogne), *pèrè d' prones* (DFL, Jalhay), *pranî* (ALW, Charneux, Cornesse, ZAK), *blocî* (ALW, Solre-Gé., Bellefontaine, Bailièvre), *bilokî* (ALW, Morialmé, Malmedy, Verviers, JFN, Coö, Brume, La Gleize, OVA), *biokî* (FM, JFN, Coö, Trois-Ponts), **PRUNUS DOMESTICA** L. 340 (8)

prunier sauvage, note 18, *bulokî* / *biokî d' pourcia** n. m. (LL), *biokî* (Grgn), *biokî d' pourcé* (JFN, ZAK, SEM), **PRUNUS DOMESTICA** L. 340 (8) ou **PRUNUS INSITITIA** L. 340 (7), **PRUNUS** hybride **FRUTICANS** [**P. DOMESTICA** L. 340 (8) x **P. SPINOSA** L. 338 (5)]

prunier à 'bilokes', note 18, *bilokî* est synonyme de 'prunier' dans l'est du pays ; ailleurs, il désigne une variété mal déterminée, *bulokî** n. m. (FR^a, DOW, J.L.Ja, EG), *bilokî* (FR^a), *bilokî* / *biokî* n. m. (Grgn, DOW, OLM, EG), *blossî* (AS), **PRUNUS DOMESTICA** ou **PRUNUS INSITITIA** ou un hybride **P. DOMESTICA** x **P. INSITITIA** non identifié

prunier domestique, variété produisant des *pèrdrigons* (DOW, CS, DWC, DA) note 18, *pèrtigonî** n. m. (FR, Courcelles, Jamioulx, Gilly, Jumet, Roux, Souvret, DOW, DA), *pèrtigonîⁿ* (DWC), cultivar de **P. ITALICA**, BORKH. [**P. DOMESTICA** L. 340 (8) x **P. INSITITIA** L. 340 (7)]

prunier domestique, variété produisant des *reines-Claudes*, *rène glôdî** n. m. (DOW / FR, Bouffioulx, Châtelet, Fleurus, Presles, Villers-Pw.), *rin.ne glôdî* (DOW / FR, Fleurus), *rinne glôdî* (LV, EG, LL, DFL, JFN, FM, PL, FM), cultivar de **P. ITALICA**, BORKH. [**P. DOMESTICA** L. 340 (8) x **P. INSITITIA** L. 340 (7)]

prunier hybride (donne des prunes sauvages, var. peu recherchée) note 18, *pasté* n. m. (J.L.Ja), *prone di vatche* (DOW, Châtelet, Montignies-S.), *prone dè pourcha* (carolo), *prone dè tch'vô* (N.A.C.), *pruns'tia* (DA), *fékion* (LV), *sâvadje biloke* (DFL), *biloke du pourcé*

(DFL, Verviers), *biyoke du tchin* (DFL, Chevron), *tchâwê d' pourcé* (DFL, Warsage), *chawin* (Grn), **PRUNUS** hybride FRUTICANS [P. DOMESTICA L. 340 (8) x P. SPINOSA L. 338 (5) 340 (5bis)]

prunier de Catalogne ou de saint-Barnabé (ZAK), produisant des *priyèsses* [prunes de prêtre] avec une face rouge et une face verte, fort sucrées et juteuses, *priyèssi** n. m. (Grn, AFV, ZAK) note 18, *priyèstî* (EG, pour qui ce *priyèstî* serait le mirabellier, voir mirabellier)

prunier mirabellier, hybride SYRIACA Borkh de PRUNUS CERASIFERA Ehrh 340 (6) x PRUNUS DOMESTICA L. 340 (8) ; le cultivar CEREALIS donne la mirabelle jaune ; le cultivar RUBESCENS donne la mirabelle rouge. **PRUNUS CERASIFERA** Ehrh. est le myrobolan, prunier-cerise, dont les fruits ne sont pas comestibles.

prunier d'altesse, *pronî d'altèsse* (CS), **PRUNUS** INSITITIA 340 (7)

prune (ALW, p. 265), *prone* n. f. (DOW, CS, DWC, FAG, DA, DFL, Jalhay, JFN, La Gleize), *prône* (FAG), *pron.ne* (FAG, LL, ALW, Boussu-W., Ciney, Bois-Vi., Biesme-Na., Denée, Crupet, Marche), *proune* (ALW, Falmignoul), *preune* (DFL), *prêne* (ALW, Pellaines), *prêne* (ALW, Nethen, Zétrud-L., Tavier, Marche, Malmedy), *prane* (DFL, Verviers), *prune* (LV, EG, PL, DFL, Durbuy, JFN, Coe, FM, mais le mot est rare), *prume* (ALW, Malmedy), *preume* (DFL, Vielsalm), *prème* (DFL, Bovigny), *biloke / bioke* (JFN), *bioke* (FM)

prune du / bulokî, bilokî, buloke n. f. (DOW, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Luttre, Souvret, Thiméon, CS, J. L. Ja, LV,), *biloke* n. f. (DOW, Franchimont, Jamioulx, Montignies-S., DWC, Grn), *biloke d'awous'* (DOW, Franchimont), *biloke di tchén* (DOW, Franchimont), *bioke* (DOW, Givet, Soulme, FAG, ALW, Roly, Givet, Ampsin, Rahier, Grand-Halleux), *blos* (PMa, Couvin), *blosse* (FAG), *bloce* n. f. (DOW, Oignies, AS), *baloce* n. f. (DOW, Montbliard)

prune 'lomberte' (mûre à la saint Lambert ?), *lombèrt* n. f. (DOW, Franchimont, Soulme), *nobèrte* n. f. (DOW, Solre-Ch., FAG), *nombèrt* (DOW, Givet), *nôber'* (Grn), (le prunier s'appelle *lombèrtî, nobèrtî, nombèrtî*)

prune mirabelle [dérivé de Mirabel, village dans la Drôme ou de Mirabeau, v. dans leVaucluse], voir mirabellier, *mirabèle / mérébèle* (EG, DFL), *p'tite blanke buloke* n. f. (EG), *blanc biloke* n. m. (DFL) [pour EG et DFL, la *priyèsse* et la *biloke / buloke* seraient une mirabelle, de même que la *lomberte*]

prune rouge tardive, quetsche, prune d'altesse:*altèsse* n. f. (DOW, Châtelet, Courcelles, Luttre, Monceau-S., EG, DFL, FM), *altése* (DA), *cwètche* (FM) (pour D.L, EG et pour FM, la prune d'altesse est synonyme de prune Monsieur)

prune perdrigon, prune à pulpe molle et à peau rouge violacé, afr perdrigonne, par analogie avec la gorge des perdrix, *pèrtigon* (DOW, CS, DWC, DA)

prune reine-claude, *rin.ne glôde* (DOW /FR, Bouffioulx, Châtelet, Fleurus, Presles, Villers-Pw.,LV, EG, LL, DFL, JFN, FM, PL, FM),

prunes, essai de classification des variétés, note 18

prunes, quelques autres variétés : *passé âbricot / paze âbricot* (EG, espèce de reine-claude rouge), *pas d'abricot* n. m. (JFN, grosse prune juteuse), *couye dè / di mwène* n. f. (DOW), *coyon d' mon.ne* (JFN, ZAK) [couille de moine], *tchâwê* n. m. (JFN), belle de Louvain, grosse prune bleu foncé, tardive, *crotée / brun cu* (DA), variété de reine-claude, *Cat'rine* (FAG), prune tardive

prunier des oiseaux, merisier, voir cerisier sauvage, **PRUNUS AVIUM** 340 (11)

ptéris aigle, fougère aigle, aigle impériale ou **dryoptéris fougère mâle**, *fètchêre* n.f. (DOW, Châtelet, Soulme, DA, Ott, EG), *flèchère* (DOW, Cerfontaine), *feutchêre* (DOW, Couvin), *flèchère*, (CB), *flè(t)chère* (Dow, Gouy-P., Dasc), *flochêre* n. f. (DOW, Jamioulx, Cerfontaine), *flotchêre* (DOW, Jamioulx), *flèkière* n. f. (DWC), *flinkière* n. f. (Dasc), *flotière* n. f. (J.L.Ja., Dasc), *fètchîre* n. f. (BX, Huy, EG, DFL, Verviers, Argenteau, Warsage, AFV, ZAK, BJ, DWal, t. 10, p. 19), *futchîre* (DFL, Remicourt), *fitchîre* (DFL / BJ, Jalhay, Faym.), *fètchière* (FM, Bercheux, Covreville, Fauvillers, Hompré, Juseret, Menufontaine, Sainlez, Vaux-s-Sûre), *fètchîre / fitchîre* (FM, Arloncourt, Assenois, Livarchamps, Lutrebois, Michamps, Noville, Rachamps, Sibret, Tenv.), **PTERIDIUM AQUILINUM** Kuhn 018 ou **DRYOPTERIS FILIX-MAS** Schott 035 (2)

pulcaire dysentérique, *yèbe sint Roc** n. f., *broûfe* n. f. (BX, Huy), **PULICARIA DYSENTERICA** Bernh. 667 (2)

pulmonaire à feuilles étroites, [la couleur des fleurs varie du bleu au rouge], *yèbe Notre Dame** n. f., *pulmonère* n. f. (DA, ZAK), *bleû coucou* n. m. (BX, Huy), *flètche* n. f. (BX, Moha), *peûmée* (Grgn), *poumon gâtè* (LL, Assesse), *rodje câbarèt* (DFL, Durbuy), *grand père* [pour plante à fleurs bleues] / *grand mère* [pour plante à fleurs rouges] (DFL, Coe, JFN, ZAK), *foye sint-s-Antône* (DFL, Grand-Halleux), *vôte* (DFL, Comblain), *djintive* (DFL, Ferrières), *fleur du toun'wâre* (GRT, Florenville, p. 345), **PULMONARIA AUGUSTIFOLIA** L. 521 (obs.)

purée : voir épinard

pyrèthre rose, *marguèrite du coleûr* n. f. (BJ), **TANACETUM COCCINEUM** Grierson 000 (**CHRYSANTHEMUM COCCINEUM** Willd. 000)

pyrole à feuilles rondes, *brîne* n. f. (BX, Huy), *mindjole* n. f. (BX, Moha), **PYROLA ROTUNDIFOLIA** L. 277 (3)

quarantain : voir giroflée quarantaine

racine : *racène* n. f. (FR^a, DOW, DWC, CS), *rècène* (DFL), *rècinètes / rècinêyes* n. f. pl. (DFL), *rayîres* (DFL, Vielsalm), *rayêyes* (DFL, Rahier), *rayées* n. f. pl. (DFL, Wanne, Grand-Halleux), *rayês* n. m. pl. (DFL, Ligneuville), *bâbes* n. f. pl. (JFN, racines de poireau pour tisane)

radis rouge, *radis** n. m. (FR^a, EG, FM), *radés* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *râdis* (DFL), *râdisse* n. f. (AFV), **RAPHANUS SATIVUS** L. 268 (1)

raifort cultivé, radis noir, note 6, *moutardèle** n. f., *ramonasse** [du latin *armoracia*, rave sauvage, HAUST] n. f. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Roux, Thiméon, DA, EG, SEM, Liège, Verviers, Namur, AFV, FM), *ramounasse* (FR, Arquennes, Feluy, Petit-Roeulx, Seneffe, DA), *ramonache* (DOW, Franchimont), *rémoulasse* (FR, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Familleureux, Fayt-M., Feluy, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Obaix, Petit-Roeulx, Piéton, Seneffe, Trazegnies, DOW, Courcelles, CS, DA), *ramoulasse* (DA), *rinmoulasse* (FR, Arquennes, Feluy, Petit-Roeulx, Seneffe, DWC, MED, DA), *moustôde di capucin** n. f., *mostâde dè / du capucin* n. f. (BX, Huy, SEM, Grgn, JFN, ZAK, OVA, BJ), *mostâde du dj'vô* (ZAK), *crîhe* n. f. (BX, Moha), *kîke* n. f. (BX, Vinal.), *kôke* n. m. (BX, Moha), *ravrouêhe* n. f. (Grgn, BX, Huy), *rafade* (Grgn), *moustâde di capucin* (DFL), *mostâde d'Al'mand* (DFL, Robertville), *piçant* (DFL, Faym.), *mérédihe* (Grgn, DFL, arch., BJ, AFV), *mostâde du dj'vau* (SEM, Spa), *vêlar sinte Bâbe* (ZAK), **ARMORACIA RUSTICANA** Gaertn. (**COCHLEARIA ARMORACIA** L.) 244

raiponce en épi, [italien *raponzo*, dérivé de *rapa*, rave), *dés* n. m. pl. (Ott), *rèsponce* n. f. (Grgn, BX, Huy), *roublène* n. f. (BX, Villers-B.), *rèsponce* (BJ, ZAK, AFV, sorte d'herbe qu'on mange en salade, JFN), **PHYTEUMA SPICATUM** L. 621 (1)

raisin (ALW, p. 296), *réjin* n. m. (DOW, ALW, Givet, Falmignoul, Ciergnon, Gedinne), *résin* (DOW, Châtelet, Soignies, ALW, Bellefontaine, Malmedy, Bévercé, Longueville, Stoumont, Bastogne, Noville, Beauvechain, Petit-Roeulx, Châtelet, Bailièvre, Chimay, Momignies, Rosière, Braine-Ch., Gourdinne, Rognée, Jamagne, Cerfontaine, Warnant, Jehay-Bodegnée, Pailhe, Liège, Jupille, Awirs, Embourg, Louveigné, Stav., Lierneux, Marche, Tenv., Flamierge, Tillet, Wardin), *nwèjin* (FR, Fleurus), *rojin / rôjin* (CS, FR, Châtelineau, Courcelles, Trazegnies, Gilly, Gosselies, Jumet, Rêves, Roux, Souvret, Thiméon, Viesville), *ronjin* (Dasc B, Marche-É, La Louvière), *roûjin* (FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Godarville, Jamioulx, La Hestre, Manage, Petit-Roeulx, Souvret, DWC), *rwèjén* (FR, Fleurus), *rwèjin* (FR, Arquenne, Charleroi, Châtelet, Feluy, Luttre, Gerpennes, Montignies-S., Petit-Roeulx, Seneffe, FAG, DA), *rwèjin* (FR, Farciennes), *rwèzin* (ALW, Jupille, Verviers, Robertville), *rujin* (DOW, Auvelais, Hastière), *reujén / reûjin* (DOW, Soulme, EG, PL, ALW, Givet, Florée, Denée, Morville, Gochenée, Yvoir, Porcheresse, Bouvignes, Thynes, Celles, Custinne), *rneûjéⁿ* (ALW, Thoremmbais-ST), *rwèjéⁿ* (ALW, Foix-les-Caves), *rojingn / rôjingn* (Braine-Co.), *reuhin* (DOW, Franchimont, DFL, Durbuy, Hannut), *rwozin* (Grgn), *rinhin* (SEM, Liège, DFL), *rèhin* (SEM, Verviers, DFL, AFV, BJ), *rôsin* (SEM, Malmedy), *peû d' troke* (DFL)

raisin sec de Corinthe (ALW, p. 298b) : *roûjinèt* n. m. (DWC), *rôjinèt* (ALW, Marche-lez-É), *coréke* (FR, Bouffioulx, Châtelet, Presles, Villers-Pw.), *corénke* n. f. (FR, Courcelles, Fleurus, Jumet, Luttre, Roux, Souvret, Wanfercée-B., CS), *corinke* (FR, Jamioulx, Monceau-S.), *corinke / corike* n. f. (DA), *corintène* (DFL, SEM), *corintin* (DFL / AFV, Malmedy, FM), *corentinne* (TSS, p. 212), *rozin* n. m. (Grgn, Malmedy), *rôzinè / rwèzén* (BJ), *rôzin* n. m. (AFV), *rèzin* (FM)

raisin, grappe de raisin(s), *troke* n. f. / *trokèt* n. m. / *trokète* n. f. / *trokia* n. m. / *trokléye* n. f. (EG), *troke* (DFL, AFV)

raphia, **rafia** n. m. (DA, FM), fibre tirée des feuilles du palmier **RAPHIA FARINIFERA** 000

ratoncule queue de souris, **cawe dé sorès** n. f. (BX, Moha), **toumzèle** n. f. (BX, Vinal.) , **MYOSURUS MINIMUS** L. 070

ravenelle des moissons, plante parasite des moissons, souvent confondue avec moutarde des champs, **rabrouhe** / **rèvlouhe** / **ravrouhe**, (SEM), **RAPHANUS RAPHANISTRUM** L. 268

récolte, **awous'** (DOW, CS, DWC, EG, DFL), **awout'** (DWC, DFL, BJ, OVA), **lès déréyes** n. f. pl. (DOW, pour les céréales), **dèspouye** / **dispouye** (FR^a, DOW, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Montignies-S., Thiméon, DA), **récolte** / **rècolte** (FR^a), **dinrèye** (DOW, Châtelet), **divère** / **divèrièdje** (DFL), **lès dinrèyes** (DFL), **d'vâr** / **vâr** (BJ, p. 90), **d'vanr'** (OVA), **retrouve** [*tropare* trouver] (EMVW, t. 8-9, 1981, p. 123b, Nord de la France en 1790)

regain, **wayin** n. m. (FR^a, DOW, Courcelles, Franchimont, AS, DA, FAG, PL, LV, DFL, PMa), **wayén** (DOW, Soulmé, WB, Jamioulx, EG, BJ), **wèyin** (DFL, Huy, La Gleize, Vielsalm, LRE, BJ), **wèyé** (OVA), **woyin** (DFL, Rahier, Francorchamps) **r'djèt** (EG, coupé après le 15 août, DFL, Kemexhe), **wîmâ** [HAUST, afr. *waymal*, *guimal*], BCTD, t. 1, 1927, pp. 57-87]

réglisse (pâte noire à sucer à base d'extrait de réglisse ou boisson préparée avec cet extrait, coco), **tamblète*** n. f. (DOW, Arsimont, Courcelles, Cerfontaine, Lodelinsart, Monceau-S., Roux, DA, LV, EG), **djus d' tamblète** (MED), **nwâre tamblète** (DOW, Gosselies, Lodelinsart), **tâblète** (DOW, Montigny-T., DA), **tôblète** (DOW, Gosselies), **tomblète** (DOW, Gilly, Gosselies, DA), **djeûmasse** n. f. (DOW, Jamioulx, Monceau-S.), **djus'** n. m. (DOW), **djeus'** n. m. (EG), **eûwe di djès** (EG), **calitche** (DA), **caliche** (EG), **daguèt** [goudron végétal] n. m. (DOW), **kèkè** n. f. (DOW, Wanfercée-B.), **kénkén** n. f. (DOW, Fleurus), **anis'** n. f. (DOW, Courcelles, Gilly, Souvret, Fosse, CS), **djus d'anis'** (ALU), **çans' di djè** [pièce de 2 centimes en réglisse] (EG), **carabouya** [voir caroube] (EG), **ârculus'** n. f. (DOW), **ârculus'** (CS), **régulus*** n. m. (PL), **reculus'** n. m. (FAG, GMÉ, AS, PL), **ôrgulus*** n. m. (DOW, Châtelet, Fleurus, Lodelinsart, DA), **ôrculus'** n. m. (DOW, Jamioulx, Jumet, Luttre, Monceau-S., Roux, Thiméon), **ôculus'**, (DOW, CB), **rôgulus'** n. m. (DOW, Roselies), **rinculus** (FAG), **èrguèlus'** / **orguèlus'** (DA), **djuzèle** (Grgn), **djus** (DFL), **djuzéye** n. f. (ALU, EG, SEM, DFL, BJ), **duzéye** (DFL, BJ), **djuz'reye** (DFL, Couthuin), **guzéye** (DFL / BJ, Malmedy, AFV), **juséye di bwès** (SEM), **bordon d' guzéye** [bâton de réglisse] (BJ, AFV, SEM), **dèl mîse** (DFL, Warsage), **dé vin** (DFL, Grandménil), **dé goudron** (DFL, Trembleur), **dèl bîr'bwète** (DFL, Odeur), **di l'anîs'** (DFL, Esneux), **bordon d' djus** n. m. (DFL, SEM), **baston d' djeus'** n. m. (EG), **baston d' tamblète** (FAG), **poude di rocoulis'** (SEM, poudre de réglisse composée, purgative) (dans EMVW, t. XVII, p. 5 à 90, R. PINON donne les noms de la réglisse, rassemblés par J. HAUST)

réglisse [grec *glykyrrhiza* → latin tardif *liquiritia* → afr *licorèce*, métathèse *ricolice* (wallon *récoulisse*)] **glabre (racine de)**, **bon bos** n. m. (DOW), **bon bwès** (ALU), **bos d'ârculus'** (DOW), **b. d'ârculus'** (CS), **b. d'ôrgulus** (DOW), **b. d'ôrculus'** n. m. (DOW), **b. d'ôculus'** (DOW, CB), **b. d' rôgulus'** n. m. (DOW, SEM, Morlanwelz), **b. d'èrculusse** (DWC, GMÉ, SEM, Morlanwelz), **b. d'èrguèlus'** / **borguèlus'** (DA), **b. d' réculusse** (FAG, AS), **b. régulus'** (EG, ALU), **b. d' récoulisse** n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, Huy, Verviers, Stav.), **b. d' rôcoulisse** (SEM), **récolisse** n. m. (BJ, AFV), **régolisse** (FM), **règoulisse** (FM, Tenv.),

GLYCYRRHIZA GLABRA L. (Espagne) 000 P. B. V

reine des prés : voir spirée ulmaire

reine-marguerite, aster de Chine, *rin.ne magrite** n. f. (DA), *rin.ne mârguèrite* (EG, FM), *marguèrite* (DWal, t. 10, p. 19), *réne marguèrite* (BJ, p. 212), **CALLISTEPHUS CHINENSIS** Nees 657 (4)

renoncule âcre, *péhète a lét* [pipi au lit] n. f. (BX, Huy), *pihâte è lèt* (DFL), *pihote / pihète è lét* (SEM, ZAK), *pihe è lèt* (DFL, Esneux), *pihâ è lèt* (DFL, Harzé, Comblain), *pichârd o lèt* (DFL, Lierneux), *poûpi* (note 28, Stav., Waimes), *pôpi* (id., La Gleize, Sourbrodt, Xhoffraix, PL), *poûpèye* (id., Sprimont), **RANUNCULUS ACRIS L.** 081 (10)

renoncule aquatique, *blonke fleur dè boûre* n. f. (BX, Huy), *cwâ d'êwe* n. m. (BX, Moha), *pôpi d'êwe* (EG), *ranombe d'aiwe* (SEM), *blanc ranombe* (SEM), *ranombe di sangquiss* (SEM, Liège), *hièbe di corauye* (SEM), **RANUNCULUS AQUATILIS L.** 083 (21)

renoncule bulbeuse, *pîd d' coq** n. m., **RANUNCULUS BULBOSUS L.** 081 (11)

renoncule des champs, *burè* [babeurre] n. m. (DWC), *cu d' côdrôn* n. m. (DWC, Dasc), *cu d' tchôdrôn* (DOW, Dasc C, DA), *cwâ* [HAUST *crâwe*, syn. de *èwî*] n. m. (BX, Moha), *èwî* [afr evier, latin *aquarium*, français aiguillère, HAUST] n. m. (DWal, t. 17, p. 58, Spa, ZAK) ; l'enquête de l'ALW, question 153 DWal, t. 11, 1983, p. 109b mentionne *poûpî* (Namur, Faux, Bois-Vi., Vedrin, Florée, Maillen, Crupet, Falaïn, Heure-M., Ciergnon, Bourseigne-Neuve, Laforêt, Antheit, Ben-Ahin, Marche, Grandménil, Beffe, Humain, Grune, Les Awirs, Flémalle-Haute, Stoumont, La Gleize, Stav., Grand-Halleux, Vielsalm, Faym.), *poupèye* (Jehay-Bodegnée, Ben-Ahin, Vierset-Barse, Nandrin, Tavier-lez-Nandrin, Liège, Argenteau, Flémalle-Haute, Sprimont, Louveigné, Comblain-P.), **RANUNCULUS ARVENSIS L.** 081

renoncule multiflore, bois humides sur calcaire, *ranombe* (SEM, ZAK), *raimouk* (SEM, ZAK), **RANUNCULUS POLYANTHEMOS L.** 000

renoncule rampante, *flate di vatche** [bouse de vache] n. f., *queûwe di soris** [souris] n. f., *pan'd' ô* n. f. (DWC) note 12, *pate d' êwe* [eau] n. f. (CB), *pate d'ôwe* [oie] n. f. (DOW, Châtelet, Jamioulx, Jumet Montignies-S., Presles), *fleur dè klokète* [cloque] n. f. (Dasc), *fleur dè pokète* [pustule de variole] n. f. (CB), *mô d's-îs* [mal des yeux] n. m. (DOW, Gilly), *fleur dè mô* n. f. (Dasc), *trin.nô* (GMÉ), *poûpèye* (DFL, Argenteau, Comblain-P., ZAK), *cou-z-â hôt* (DFL, Comblain), *poûpi* n. m. (DFL, Stavelot, JFN, BJ, Waimes), *sâvadje poûpi* (ZAK), *pôpi* (DFL, La Gleize, Amay, BJ, Sourbrodt, Xhoffraix), *pôpli* (DFL, Xhoris, DWal, t. 11, 1983, p. 110), **RANUNCULUS REPENS L.** 081 (12)

renoncule scélérate, *pôpi d'êwe* (LL), *ièbe di feu* (LL), *brin.ne* n. f. (BX, Huy), **RANUNCULUS SCELERATUS L.** 080 (5)

renoncule à tête d'or, *tièsse d'ôr*, n. f. (JFN), **RANUNCULUS AURICOMUS L.** 000

renoncule flammette, petite douve [vésicatoire anti-névralgique], *gâle* n. f. (BX, Huy), *blawète / sans'roule* (BX), *sayète* (DFL, Durbuy, EMVW, t. XI, pp. 102-103, Borlon,

Longueville-Tohogne, Petit-Han, Durbuy, Roy, Maillien), *sansale* (Grgn), *ièbe di sansoûle* [sangue] (DFL, Amay), *sansowe* (DFL, Coe), *ralonke du maras'* (DFL / BJ, Malmedy, OVA), *flaminète* (DFL, Malmedy), *linwe di tchèt* (DFL, Spa), *sansowe* n. f. (JFN), *ièbe di sansowe* (Amay) / *sansowe* (Coe, Stavelot) / *sansawe* (Verviers, Chaineux, Lorce) / *sansaie* (ZAK, E. LEGROS in EMVW, t. XI, pp. 162-165), **RANUNCULUS FLAMMULA** L. 080 (3)

renoncule grande douve, *spîre* n. m. (BX, Huy), **RANUNCULUS LINGUA** L. 080 (2)

renoncule à fleur jaune sp, bouton d'or, voir note 28, *godèt* n. m. (Dasc), *bouton d'ôr** n. m. (FR^a, LL, FM), *bouton d'ôûr* (Dasc, DA), *boton d'ôr* (EG, AFV, FM), *pate d'ôwe* [oie] n. f. (DOW / FR, Châtelet, Jamioulx, Jumet, Montignies-S., Presles, AS), *pate d'euwe* (AS), *pîd d'chove* (ALU, EG, Moustier, Grgn), *fleur dè clokète* [cloque] n. f. (Dasc), *fleur dè pokète* [pustule de variole] n. f. (CB), *mô d's-îs* [mal des yeux] n. m. (DOW, Gilly), *tone d'ôr* n. f. (DOW, Soulme), *colô bûre* [coq de beurre] n. m. (DOW, Monceau-S.), *fleur dè mô* n. f. (DOW, Dasc), *lét bûrè* [babeurre] n. m. (Dasc), *pas di scof* n. m. (Ott), *fleur di bûre* n. f. (FR, Wanfercée-B., Ott, SEM), *pôpî* n. m. (EG, LL, Grgn, SEM, Liège, DWal, t. 10, p.20), *poûpèy* (SEM, Verviers, DGLW 1920, 1-4, p. 62), *poûpi* (OVA), *ranonke* n. f. (DFL), *ranompe* (DFL, ZAK), *ralonke* (DFL, Malmedy, SEM, AFV), *renonke* (PL, SEM), *rênôpe* (DFL, Verviers), *clàs d'ôr* (BJ), *âiwî* (SEM, ZAK), *pichalit* (SEM, Hainaut), **RANUNCULUS** SP 072-084 [petite grenouille] [la racine et les feuilles des renoncules étaient employées comme vésicatoire]

renouée amphibie, *saussale* (BCTD, XII, p. 399), *sâssale* (DFL, Bergilers), *sansale* (DFL, Remicourt), *sâsserale* (DFL, Warnant-Dreye, Latinne), **POLYGONUM AMPHIBIUM** L. 178 (9)

renouée bistorte, *mus'*, n. m. (DOW), *drâgue* n. f. (BX, Moha), *nôte* n. f. (BX, Vinal.), *ristwêrdowe* (DFL), *cawe du r'nârd* (DFL, BJ, Malmedy), *fleur du sint-z-Antône* (ZAK), *mousse* (DFL, Malmedy, OVA), *yèbe du cossin* (LL, Assesse, DFL, Coe, SEM, Spa, JFN, ZAK), *jandârme* (FM, Michamps), *linwe du bou* (BJ, FM), *lanwe du boû* (SEM, Lux., FM), *minons* (BJ), *fleur dè stron* (BJ, Robertville), **POLYGONUM BISTORTA** L. (**PERSICARIA BISTORTA** Samp.) 177 (5)

renouée des oiseaux, aviculaire, traînasse, centinode, *trêtisse** n. f. (PL), *yèbe a nokes* [nœuds] (N.A.C.), *yèbe di pourcia** n. f. (J.L.Ja., EG), *sin.nête* [*sin.nê*, tirer le sang, HAUST] n. f. (DWC, Dasc, Grgn, DFL, Bergilers), *trin.nasse** n. f. (CS, LV, SEM), *trin.néye di pourcia* n. f. (DOW), *trin.ne* n. f. (DWC, DA), *trin.ne dè pourcha* n. f. (DWC, DA, Ott), *trin.nête* (DWC), *trin.néye* (Dasc C), *trin.ne dè trouye* (DA), *yèbe a pourcias** n. f. (PL), *franc trétis'* *di pourcia* n. m. (EG), *tirant d' pourcia* (EG, Grgn), *dane* n. f. (BX, Huy), *dène* n. f. (BX, Moha), *trite* n. f. (BX, Villers-B.), *trênasse* (DFL), *tripe pî* (DFL, BJ, OVA), *cint nok* (DFL, BJ, SEM, ZAK), *wède du poye* (DFL / BJ, Malmedy), *casse pîre* (DFL / BJ, Stav.), *jèbe di pourcé* (DFL, Liège, Sprimont, JFN), *ièbe du porcê* (FM), *rècinète* (DFL, Kemexhe), **POLYGONUM AVICULARE** L. 176 (1)

renouée à feuilles de patience, *rwêfe* (Ott), **POLYGONUM LAPATHIFOLIUM** L. (**PERSICARIA LAPATHIFOLIA** S. F. Gray) 178 (11)

renouée liseron, liseron noir des champs, *boukète sôvâdje** n. f. (Dasc), *sôvâdje féve* (SEM, Hainaut), *racène di couloûde** [couleuvre] n. f., *grêpale* n. f. (BX, Villers B.), *sâvadje boukète* n. f. (BX, Huy, BJ, ZAK, SEM), **FALLOPIA CONVULVULUS** A. Love (**POLYGONUM CONVULVULUS** L.) 180 (2)

renouée persicaire, *sôceréle** n. f., *sint Antwène** n. f., *flîhe* n. f. (BX, Huy), *rèteke* n. f. (BX, Huy), *rèzèle* n. f. (BX, Moha), *yèbe du sint-z-Èlôy* [maladie du crapaud des chevaux] / *yèbe du sint-z-Antône* [maladie du rouget du porc] (DFL, BJ, Malmedy), *pî d'bâdèt / linwe du moton* (DFL, BJ), *yèbe dè Sint-z-Èlôye* (OVA), *yèbe dè Sint-z-Antône* (OVA), *sassale* (DGLW 1921-1922, n° 1-4, p. 91), *gibouré* (SEM, Hainaut), **POLYGONUM PERSICARIA** L. 178 (10)

renouée douce (ressemble à une persicaire sans la saveur poivrée), *wètrîte* n. f. (BX, Moha), **POLYGONUM MITE** Schrank (**PESICARIA MITIS** Assenov) 177 (7)

renouée poivre d'eau, *pice ol linwe* (DFL / BJ, Malmedy), *câye dè digâ* (DFL / BJ, Sourbrodt), *can.ye dè digan* (OVA), *peûve d'aiwe* (SEM), **POLYGONUM HYDROPIPER** L. 177 (6)

renouée sarrasin : voir sarrasin,

réséda des teinturiers, *gaude*, [la gaude teint en jaune ; elle ne doit pas être confondue avec la guède ou pastel, tirée d'une plante appelée pastel des teinturiers qui teint en bleu], *gôde** n. f., *gâde* (SEM), *yèrbe d'amoûr* n. f. (Dasc), *sôvadje rôse d'Éjipe* (LL, PL), **RESEDA LUTEOLA** L. 270 (2)

réséda jaune, *rôse d'Éjipe** n. f. (CB, GMÉ, Ott, LV, EG, PL), *roûse d'Édjipe* (DA), *rôse djindjipe* (D.L), *rôse d'Édjipe* (AFV, BJ), *rose d'Ingipe* (SEM), *rôzépe* n. f. (BX, Vinal.), *rèzète* (SEM, ZAK, D.L, Verviers, Sprimont, Stavelot, JFN, AFV, BJ), *wô* n. m. (BX, Moha), *rézéda* (FM), **RESEDA LUTEA** L. 270 (4)

rhinanthé, crête de coq, cocriste, *crèsse dè coq* n. f. (BX, Huy), *crèsse du coq* n. f. (JFN), *râde* n. f. (BX, Huy), *clape* n. m. (BX, Huy), *tâtrèye* (DFL / BJ, La Glèze, Malmedy), *tâtréye* (DFL, Jalhay), *tâtrèye* (AFV, DGLW, 1933, n° 1-4, p. 63, La Gleize), *tantré d'foûr / dè r'gon* (OVA), *tâtrie* (SEM, Lux., BJ), *tâtrée / tan'hée* (BJ), **RHINANTHUS** SP L. 600

rhubarbe officinale, *rubâ(r)be** n. f. (EG, FM), *rubâbe* (CS), *reubârbe* (PL), *reubâre* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *rébâre* (SEM, DFL, ZAK), *reûbâbe / rûbâbe* (DFL/ BJ, Malmedy, AFV), *reûbaube* (OVA), *rûbâte* (BJ), **RHEUM RHABARBARUM** L. (**R. OFFICINALE**) P. B. V

rhubarbe, pétiole de la feuille de rhubarbe : *buk dè rubârbe* n. m. (DOW, Fleurus, Gosselies), *baston d'rubârbe* (CS), *baston d'rubâbe* (DA, LL, FM)

ricin commun, palma christi, *ricin* n. m. (GMÉ, FM), *ricène* n. f. (DA), *ricén* (EG), *rucin* (JFN), **RICINUS COMMUNIS** L. 000

riz, *riz* (EG, DFV), *ris'* (AFV), *poûde di riz* (SEM, poudre cosmétique), **ORYZA SATIVA** L. 000

robinier faux acacia, *arcacia** n. m., *arcazia* (DOW), *acaciâ* (DFL, FM), *côpia* (DWal, t. 17, p. 82, Ferrières, ZAK), *acazia* (Andenne) / *arcacia* (Céroux-Mousty) (DGLW, n° 3-4, p. 111), *agacia* (DGLW, juillet 1911, Ardenne française), **ROBINIA PSEUDOACACIA** L. 362

romarin, *rômarin** n. m. (DA, FM), *roumarin* n. m. (BX, Huy, Moha), **ROSMARINUS OFFICINALIS** L. 000, P.B.V

ronce bleuâtre, *bleu ômonî* n. m. (N.A.C.), *bleû amonî* (ZAK), **RUBUS CAESIUS** L. 306 (6)

ronce framboisier (ALW, p. 294), *frambôjî** n. m. (DOW, FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Brye, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Gougnes, Jamioulx, Joncret, Lambusart, Pironchamps, Presles, Roselies, Saint-Amand, Villers-Pw., AS, Ott, EG), *frambéjî* n. m. (DOW, Courcelles, Lobbes, FR, Gilly, CS, DA, GMÉ), *frambwéjî* (DOW, Roux, ALW, Rognée, Boussu-W., Froidchapelle, Momignies), *frombéjî* n. m. (DOW), *flambéjî* (DA, GMÉ), *roudje ômonî* n. m. (N.A.C.), *frambwèzî* (FR, Wanfercée-B., EG), *ambrî* n. m. (DOW, Bourlers), *ampî* n. m. (DOW, Cerfontaine, CB, FAG), *ambî* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 16), *ambrî* (ALW, Laforêt), *amandî* n. m. (EG, LL), *âmwîn.nî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *frambwèzî* (DFL), *rotche âmonî* (DFL, ZAK), *âmondî* (DFL, Durbuy, ALW, Érezée, Bende, Méan), *âmounî* (DFL, Glons), *âmonî* (AFV, ZAK, BJ, Malmedy, Ligneuville, FM, Herve 1742), *âmon.nî* (BJ, Coe, Vielsalm, ALW, Malmedy, Awirs, Flémalle, Vaux-Chav., Tenv., Grandménil, Dochamps), *rodje âmon.nî* n. m. (JFN), *rodje anmounî* (OVA), *âmounîre* (BJ, Waimes), *cohe d'âmounî / d'âmounîre* (BJ), *amponî* (FM, Assenois, Cobreville, Fauvillers, Hompré, Livarchamps, Menufontaine, Sainlez, Sibret, Vaux-sur-Sûre), *ampongne*(FM, Juseret), *ampwîn.nî* (Habay, Ampsin, Amay, Marchin) / *ampounî* (Virton, Bouillon, Gedinne) / *ampon.niè* (Neufchâteau) / *ampognè* (Neuvillers) (DGLW 1923, n° 1-2, p. 29), *frambajî* (FM, Assenois, Compogne, Tenv.), *frambâjiè* (FM, Bercheux), *frambjî* (FM, Luttrebois), *frambôjiè* (FM, Juseret), **RUBUS IDAEUS** L. 306 (4) Ph.Fr. VIII

ronce framboisier, **framboise** (ALW, p. 290) [francique **brambasi*, mûre, allemand *brombeere*], *ambe* n. f. (DOW, DGLW 1923, n° 1-2, p. 16, Haybes, Dohan, Corbion, Robechies, Couvin), *ampe* (CB, FAG), *ambre* (DOW, Bourlers), *ombe* (Fumay) / *ombre* (Revin, Olloy, Matagne) (DGLW 1923, n° 1-2, p. 16), *frambôje* n. f. (DOW, FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Gilly, Jamioulx, Lambusart, Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Villers-Pw., AS, EG), *flambôje* n. f. (DOW, FR, EG), *frambéje* (DOW, FR, Gilly, CS), *frambwéje* n. f. (DOW, FR, Jumet, Roux), *frambéje / flambéje* (DA, GMÉ, ALW, Nivelles, Haine-Saint-Pierre, Braine-A., SEM, Hainaut), *frambwèse* (FR, Wanfercée-B., DA), *frambwése* n. f. (DFL, ALW, Thirimont [Th 43], Thuillies, Thuin, Nethen, Tourinnes- Gr.), *amande* (EG, LL, DFL, Ben-Ahin), *rodje èt blanche âmône* (Grgn, DFL, Liège), *rodje âmôni* (SEM), *âmône / âmon.ne* (Grgn, BJ, Spa, Malmedy, Ligneuville, AFV, FM), *âmonète* (BJ, Xhoffraix), *âmounî* (BJ ; Sourbrodt), *âmounîre* (DFL, Faym., BJ, Waimes), *âmounîre dol Viêrdje* (BJ, Faym., framboise blanche), *âmon.ne* n. f. [pré-latin et même pré-indo-européen, FM] (DFL, FM), *rodje âmon.ne* n. f. (JFN), *amande* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 12, Namur, Stave, Dinant, Famenne, ALW, Tourinne-L., Noville-M., Morialmé, Stave, Morville), *amonde* (DFL, Durbuy, FM, Tenv.), *ampon* n. m. (PMa), *ampon.ne* (FM, Assenois, Cobreville, Fauvillers, Hompré, Livarchamps, Menufontaine, Sainlez, Sibret, Vaux-sur-Sûre), *ampoune* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 29, Neufchâteau, Chiny), *ampounier* (SEM, Lux.), *âmwîn.ne* (DFL, Hannut, Couthuin), *frambâ* (DFL, Kemexhe), *âmonète* (DFL, Dalhem, ALW, Bévercé), *âmonîre* (DFL, Roberville),

framôle (FM, Assenois, Bertogne, Cobreville, Fauvillers, Hompré, Longchamps, Menufontaine, Rachamps, Rosières, Tenv., Sibret), **framôle** (FM, Juseret)

ronce, mûre, mûron, **fruit de la ronce** (ALW, p. 410), **meûre** n. f. (DOW, Cerfontaine, AS, LV, FM), **meûre di tchén** (DOW, Soulme, LV, LL), **meûmeûre / meûmeûrte** n. f. (DOW, Châtelet, Courcelles, Luttre, FAG, DA, LV, EG), **meûrot** (ALW, Genappe), **meûron** n. m. (DOW, Marcinelle, Thiméon, FAG, DA, DFL / BJ, Xhoffraix), **meûrèt** n. m. (DOW, Franchimont), **ômone** n. f. (N.A.C.), **ampe** n. f. (CB), **pètche** (AS), **neûre âmonne** (Grgn, DFL), **neûre âmône** (BJ, Malmedy, Bellevaux, SEM), **neûr bonbon** (BJ, Longfaye), **neûre âmon.ne / âmône di hâye** (DFL), **sâvadje âmonne / neûre âmône** n. f. (DFL, Verviers), **neûre âmonde** (DFL, Xhoris), **neûre âmande** (DFL, Comblain-P., SEM), **neûre âmwinne** (DFL, Huy), **neûre âmonète** (DFL, Dalhem), **neûre âmonîre** (DFL, Faym.), **neûre âmône** (AFV), **neûre âmon.ne** n. f. (JFN), **meûle** (BJ, Stav., ALW p. 411a, DFL, Jalhay, Stav., Vielsalm, Durbuy, Amay, Glons), **sâvadje meûle** (DFL, Erezée), **mure** (DFL, La Gleize, BJ, Steinbach), **meûre di tchin / tchén** (DFL, Bas-Oha, Pailhe, EG), **meûre di r'nâ** (DFL, Bas-Oha), **meûmeûre di tchin** (DFL, Couthuin), **neûron** (BJ / DFL, Ligneuville), **bobone** (DFL, Hognoul), **bonbon** (DFL, Odeur), **gnur bonbon** (DFL, Les Waleffes), **neûr bonbon** (BJ, Longfaye), **solibîre** (DFL, Waremmes), **souloubîre** (DFL, Oleye), **crâkinète** (DFL, Lens-Saint-Remy), **floribâ** (DFL, Hannut, Geer, ALW, Avernas-le-Baudouin, Bertrée, Geer), **burnô** [pruneau] (ALW, Halma)

ronce, morceau de jeune pousse de ronce sucé par les enfants, **djambon** n. m. (DOW, FR, Jamioulx, Monceau-S.), **buk** n. m. (DOW)

ronce sp. (ALW, p. 98 et p. 416), **côrde dè bribeû** n. f. (DOW), **coûrde dè bribeû** (DOW, CS), **meûrî** n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Gozée, Thiméon, FM), **meûlî** (ALW, Erezée, Forrières, Masbourg, Champion, Tenv., Awenne, Bassenge, Lierneux), **meûmeûtî*** n. m., **ômônî** n. m. (N.A.C.), **ronche*** n. f. (DWC, J.L.Ja., DA, FR^a, DOW, Cerfontaine, Courcelles, Forchies-M., Luttre, Monceau-S., Presles, Roux, FAG, LV, EG), **rontche** (MED, Houdeng-G., DA), **ronchis'** n. m. pl. (DOW, Châtelet, Fleurus, Franchimont, Mettet, Nalinnes), **âmwin.nî** (ALW, Flémalle, Remicourt), **neûr âmonî** (DFL, SEM), **neûr anmounî** (OVA), **neûr âmon.nî** (JFN), **ronhe**, n. f. (DFL, AFV, BJ), **neûr âmounî** (BJ, Sourbrodt), **neûre âmounîre** (BJ, Waimes), **nûle** (ZAK), **bouhon d' ronhe / meûlî** (DFL, Vielsalm), **RUBUS** sp L. 304-317 Ph. Helv.

roquette bâtarde, **crusson d' djârdé***, **rokète** (DFL, AFV, BJ), **HIRSCHFELDIA INCANA** Lagr.-Foss. (Lagrèze-Fossat) (**SINAPIS INCANA** L.) 267

rose trémière [altération de d'outremer], **passé rôse*** n. f. (DFL), **rôse d' ivyèr'*** n. f. (FR, Monceau-S., Marchienne-P., DWC, EG), **rouse d'ivièr** (DA), **yèrbe d' ivièr**, n. f. (Dasc), **rôse di / du mër** (SEM, Grgn, DFL, JFN), **passé rôse** (DFL), **rôse du dj'vô** (DFL, ZAK), **ALTHAEA ROSEA** Cav. (**ALCEA ROSEA** L.) 194 (obs.)

roseau : voir phragmite

rosier de chien, **églantier** [latin tardif *aquilentum*, dérivé de *aculeus*, 'aiguillon'] , **bout'nî** n. m. (Dasc, Écaussines, OLM), **cap'nî"** n. m. (DWC, Dasc), **sôvâdje rôsî*** n. m. (DOW, EG), **rôsî d' tché*** [chien] n. m., **rôsî d' tchén** n. m. (DOW), **procureû** n. m. (DOW,

Monceau-S., LV, EG), *procureûr** n. m., *ronche di procureû* n. f. (EG, LL), *djote di procureû* n. m. (EG, jeunes feuilles, PL), *colô blê* [coq blé] n. m. (DOW, Buzet), *colô bwès* n. m. (DOW, Fleurus), *rôsi sôvâdje* n. m. (DOW, Thiméon, EG), *reûzi sôvâdje / tchapnê* (DA), *kakedô* (Ott), *grate cu* n. m. (DOW, Ott), *bôbe di bon Diè* n. f. (EG), *rôzi d' hâye* (DFL), *sâvadje rôsi* (SEM, Liège, Verviers, Spa, ZAK, BJ), *ronhe a palètes* [ronce à épines larges] (Grgn, SEM, DFL, ZAK), *ronhe di tchin* (DFL), *bénéye ronhe* (DFL, Trembleur, Durbuy, Villers-Ger., Dalhem), *ronche bènîe* (EMVW, t. VI, 29^e année, pp. 240-241, Winenne), *heuponî* (SEM, DFL, Marchin, Amay, Jehay), *bote cou* (DFL, Jalhay), *grête cou* (DFL, Jalhay, AFV, BJ, FM), *lonkès ronhes* (DFL, Liège), *cras lârde* n. m. (JFN, pousse de l'année), **ROSA CANINA** L. 334 (7)

rosier de chien, bédégar, gale chevelue qui se développe sur rosier de chien, *bâbe dè jwif* n. f. (SZ), *bôbe di bon Diè* n. f. (EG), *bâbe d'â bon Diu* (SEM, Spa, DFL)

rosier de chien, églantine, *sôvâdje rôse / roûse* (CS), *sôvâdje rôse* (DOW, EG), *rôse dè sorcière* (Dasc B, Le Roeulx), *rôse dè cap'nî / rôse dè tchin* n. f. (DFL), *rôse du bote cou* (DFL, Jalhay), *rôse di hâye* (DFL), *sâvadje rôse* (DFL)

rosier de chien, baie, cynorhodon, *pêke* n. f. (DWC), *pêk'ron*, n. m. (N.A.C., GMÉ), *côcolêt* n. m. (DOW, Gosselies, Thiméon), *gobô* n. m. (DOW, Luttre), *grate cu* n. m. (DOW, région de Charleroi et Entre-Sambre, CS, Ott, N.A.C.), *grête cu* (DOW, LV), *grêteû* (AS), *pun d' cap'nî* n.m. (Dasc), *pêtche a pûs*, n. f. (DOW, Courcelles, CS), *pû* n. m. (DOW, Gilly, Montignies-S.), *pûpû* n. m. (EG), *pway a grater* (CS, DOW, FROC, Courcelles, Fontaine-É., Souvret, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., Fayt-M., Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Piéton, Trazegnies), *pwèy a gratér* (DOW, Franchimont, Gilly, Gosselies, Jamioulx, Montignies-S., Marchienne, Monceau-S., Mont-M., Roux, Thiméon), *pwèl a gratér** (FR, Acoz, Aiseau, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Farciennes, Fleurus, Gerpennes, Lambusart, Pironchamps, Pont-de-Loup, Presles, Roselies, Villers-Pw., Wanfercée-B.), *boutêye / corâle* n. f. (DA), *cwagnoûle* n. f. (ALU), *neûpion* n. m. (EG, LL), *heûtô* (Grgn), *heûpon* (TSS, p. 207, Grgn, DFL, Jupille, Verviers, BJ, AFV), *heûpion* n. m. (JFN), *hûpon* (DFL, Stoumont), *hûpion* (DFL, Harzé), *pîpon* (DFL, Antheit), *pîpion* (DFL, Latinnes), *bote cou* (DFL, Jalhay), *grête cou* (DFL, Stav., Vielsalm, BJ, AFV), *drête cou* (DFL, Sart-S.), *botêye* (DFL, Bergilers), *câcâ* (DFL, Hannut), *piou* (DFL, Couthuin, Haneffe), *cou d' tchin* (DFL, Petit-Their), *pèkèt d'âwe* (DFL, Bertrée), *pépé d'âwe* (DFL, Geer)

rosier cultivé, rosier de France, rosier de Provins, *rôsi** n. m. (FR^a, DOW), *roûsi* (FR, Courcelles, Souvret, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Familleureux, Fayt-M., Feluy, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Landelies, Leernes, Luttre, Manage, Obaix, Petit-Roeulx, Piéton, Seneffe, Trazegnies, Viesville, DOW, Courcelles, Souvret, CS, DA), *roz'li* (OLM), *rôzi* (DFL, AFV), **ROSA GALICA** L. 335 (12)

rosier du Bengale, *rôzi d' té* n. m. (BX, Huy) [vient d'Extrême-Orient, introduit en France en 1798], **ROSA INDICA**, VAR. FRAGRANS Jacq. 000

rosier musqué, *rôsi grépâ* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), **ROSA MOSCATA** Herrm.000

rosier rouille, r. rubigineux, *rôzi d' vin* n. m. (BX, Huy), *bénéye ronhe* (EMVW, t. VI, 29^e année, pp. 240-241), **ROSA RUBIGINOSA** L. 335 (9)

rose : *rôse* (FR^a, DOW, DFL, AFV), *roûse* (FR, Courcelles, Souvret, Arquennes, Bois-H., Buzet, Chapelle-F., Familleureux, Feluy, Godarville, Gouy-P., La Hestre, Landelies, Leernes, Luttre, Manage, Obaix, Petit-Roeulx, Piéton, Seneffe, Trazegnies, Viesville, DOW, Courcelles, Souvret, CS, DA), *sirôpe di rainète* (SEM, à base *di foyes di rôse*, pétales de rose)

rossolis à feuilles rondes (plante carnivore des Fagnes, censée provoquer le rut des vaches), *yèbe dè torê* (BJ, Ovifat, OVA), **DROSERA ROTUNDIFOLIA** L. 199

rouille du blé [maladie cryptogamique des céréales, taches brunes sur les feuilles], *rouye* n. f. (N.A.C., Dasc C, DA), **PUCCINIA TRITICINI** Erikss.

rubanier dressé, ruban d'eau, *lècète* n. f. (BX, Huy, Moha), *lèsse* n. m. (BX, Moha), *vache* (Grgn), *tchèrdon d'êwe* n. m. (LL, JFN), **SPARGANIUM ERECTUM** L. 900 (1)

rue de muraille : voir asplénium rue de muraille

rue officinale, péganion, herbe de grâce, *rûwe**, n. f. (DA, EG), *rûye* n. f. (CS, Dasc, MED), *reûwe* n. f. (PL), *yèrbe dè passe tout-outte* [avortement] n. f. (Dasc), *rouwe* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DWal, t. 10, p.20), *roûe* (FM), *rowe* n f (SEM, Liège, Verviers, Spa, D.L, BJ, JFN, ZAK, AFV), **RUTA GRAVEOLENS** L. 430, Ph. Helv.

rumex, les différents rumex sont repris sous les noms des diverses patiences

safran : voir crocus

safran (faux-) : voir colchique ou carthame

sagittaire à feuilles en flèche, *cawe d'aronde* n. f. (BX, Huy), *hazêre* n. f. (BX, Moha) , **SAGITTARIA SAGITTIFOLIA** L. 731

sainfoin cultivé, esparcette, *tièsse di coq** n. f., *èsparcète* [on semait de façon sommaire, éparse, la poussière de foin qui contient la graine] n. f. (N.A.C., RC, ZAK), *sinfwin* n. m. (CB, LL), *hâbe* n. m. (BX, Moha), *frawins* [matières pulvérulentes, suies, D.L] n. m. pl. (DWal, t. 17, p. 91), **ONOBRYCHIS VICIFOLIA** Scop. (**O. SATIVA** Lam.) 389

salade de blé : voir valérianelle

salicaire commune, *pradiye* n. f. (BX, Huy), *sassale* (DGLW 1921-1922, n° 1-4, p. 9, FR), **LYTHRUM SALICARIA** L. 393 (2)

salsepareille, *sarseparèye* (SEM), *(è)spandron* n. m. (DOW, Rièzes), **SMILAX ORNATA** Hook. Fou **JAMAICA SARSAPARILLA** L. 000, PB V

salsifis blanc, *sèrséfis'* n. m. (BX, Huy), *pèta* (SEM), **TRAGOPOGON PORRIFOLIUS** L. 708 (3)

salsifis des prés, barbe de bouc, *bâbe di bouc* n. f. (FR, Châtelet, J.L.Ja), *quénoye* [quenouille] n. f. (DOW, Cerfontaine), *conâsse* n. m. (BX, Moha), *k'noye* (Grgn, DFL, ZAK), *bâbe du bo* [bouc] (ZAK), **TRAGOPOGON PRATENSIS** L. 708 (2)

sanguisorbe pimprenelle, *pipurnèle* n. f. (DOW, Soulme, CB), *pimpurnèle* n. f. (DA, EG, DFL, SEM, ZAK, BJ), *pémpurnèle* n. f. (EG), *home son* (DFL, Verviers), *houme so* (BJ, Malmedy), *makète du gris* [linot] (BJ, Malmedy), *té d' Horté pré* [lieux-dit de Bodeux] (BJ), **SANGUISORBA MINOR** L. 326

sanicle d'Europe, *cranéke* n. f. (BX, Moha), *tranéke* n. f. (BX, Huy), **SANICULA EUROPAEA** L. 466

sapin pectiné (ALW, p. 361), *sapé** n. m., *sapin* n. m. (DFL), *sapén* (ALW, p. 361a), **ABIES ALBA** MILL. (**ABIES PECTINATA** DC.) 045 ; voir aussi épicéa

saponaire officinale, *savon du pouëve ome* n. m. (Dasc), *savonète** n. f., *droûve* n. f. (BX, Villers-B.), *koûhe* n. f. (BX, Villers-B.), *hièbe di / du foulon* (SEM, ZAK), *saponète* n. f. (JFN), **SAPONARIA OFFICINALIS** L. 136

sarrasin commun, renouée sarrasin [sarrasin se disait au moyen âge des peuples non chrétiens de l'Afrique et de l'Espagne ; emprunté au latin tardif *sarracenus*, nom d'une peuplade de l'Arabie], *nwâr grin** n. m., *bôkète* [néer. *boekweit*, 'froment de hêtre'] n. f. (DOW, Fleurus, Jamioulx, LV, DWC, FM), *boûkète* (DOW, Luttre, DFL), *blè d' Turquûye* n. f. (DWC, Dasc), *boukète* n. f. (DOW, Courcelles, CS, LL, BX, Huy, Moha, Villers-B., Grgn, OVA), *bukète* (BJ), **FAGOPYRUM ESCULENTUM** Moench 181 (1)

sarriette sp, petit basilic, calament clinopode, *sôriète* n. f. (DOW, Franchimont, Soulme), *sâryète* (WB), *sârdjète / sôrdjète* (DA, ALU, LV, EG, PL, Grgn), *sâvadje marjolin.ne* n. f. (BX, Huy), *sâriète* (DFL, AFV, BJ, ZAK, FM), *sâliète* (SEM, Hainaut, DFL, Marchin), *saluète* (SEM, Lux.), *sâriyète* (DFL, Malmedy), *sâriète* (AFV, JFN), *calamne* (AFV), *sanriète* (OVA), *kalament* (BMG, p. 127), *wèbrôze* n. f. (BX, Moha), **CALAMINTHA SP** Mill. 547-548

satyre puant, œuf du diable, *flérant boleu* (BJ, p 230), **PHALLUS IMPUDICUS** L. 000

sauge des prés, *sôdje** n. f. (DA, FAG), *sâdje* n. f. (FR^a, DOW, Luttre, Nalennes, DWC, MED, J.L.Ja., DA, OLM, Ott, DFL, Jalhay), *sârdje* (DA), *sâdje* (FR, Trazegnies, CS), *sadje* (FR, Fleurus, Wanfercée-B., EG, PL, DFL / BJ, Faym., FM, Arloncourt, Hemroulle, Tenv., Fauvillers), *satche* (SEM, Namur), *sarge* (SEM, Lux.), *sège / sage* (Grgn), *sèche* (SEM, Liège, Verviers), *sêdje* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, SEM, Spa, ZAK, JFN, BJ, AFV), **SALVIA PRATENSIS** L. 544 (3)

sauge sclarée, grande sauge, *orvale* (SEM), **SALVIA SCLAREA** L. 000

saule sp (ALW, p. 442), *sô* n.f. ou m. (FR^a, DOW, Auvelais, Jumet, Marcinelle, Courcelles, Gilly, Monceau-S., Luttre, Roux, Thiméon, CS, WB. B., AS, DWC, DA, OLM, LV, EG, PMa),

sâ n. f. (DFL, JFN, BJ p. 46), **sân** (OVA), **sôcî** (ALW, Givet, Bourseigne), **SALIX** SP [la détermination des saules est difficile à cause des hybrides nombreux et du fait que les saules sont dioïques] 216-227

saule blanc, **blanc,-ke sô*** n. m. ou f., **sâ** n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), **sailhe** (BMG, p. 132), **blanke sâ** n. f. (JFN), **sâ bossène / sâ brèssène** (SEM), **SALIX ALBA** L. 225 (4)

saule cendré, **sâ bozéne** n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), **sâvadje sâ** (D.L.), **sâ bossène** (D.L., ZAK), **SALIX CINEREA** L. 226 (8)

saule pourpre, **osier rouge**, **vèvrour*** n. m. (OLM), **vèvroûtes** n. f. pl. (wallon du Centre, DWal, t. 17, p. 133), **rodje wézîre** n. f. (BX, Huy, Moha), **ro(u)dje sâ** (DFL, Polleur, JFN), **SALIX PURPUREA** L. 225 (1) ou hybride **S. PURPUREA** X **S. VIMINALIS** 225 (2 bis)

saule des vanniers, **osier blanc** (ALW, p. 448) [Feller in BCTD, t. 7, pp. 23-116, gaulois **alsa*, **ause*, osier ou francique *alisa*, aune], **ôjére** n. f. (DOW / MED, Godarville), **osiére** n. f. (DWC, WB.B, DOW, Courcelles, Fleurus, Forchies-M., Souvret, FAG, DA), **osére** n. f. (N.A.C., CS, EG), **ôsêr** (DOW, Franchimont), **osêr*** n. f., **ôzî** (ALW, Roly, Custinne, Malmedy, Ebly, Assenois, Anlier), **orzia** n. m. (DOW, Soulme), **ôre** n. f. (AS, rameau d'osier jeune), **bîyète** n. f. (DWC), **oselî** [sic] (OLM), **ôzère / onzère** n. f. (EG, PL), **sô musèle / sô mwèrzèle** n. f. (DOW, Marcinelle), **wazère** (EG), **wazîre** (Grgn, ZAK), **wézîre** n. f. (EG, BX, Huy, Moha, Villers-B., SEM, D.L., FM, Senonchamps, Tenv.), **wèzî** (DFL, Verviers), **ôzîre** (DFL, Stav., Malmedy, AFV, OVA), **ouzîre** (DFL, Couthuin), **ozîé** n. m. (FM), **ardure** n. f. (DA), **hârdèye** (lien, DFL, Hannut, Darion, Latinne), **ârchèle** [lien, synonyme du rouchi **âr**, n.f. tige flexible] (DGLW, 1924, n° 1-2, p. 65), **sâ d'êwe / sâ d' bans'li** (DFL, Tohogne), **sâ d' van** (DFL, Wanne), **sô harda** (OLM), **hacon** (Grgn, bouture d'osier), **wite** (ALW, Tourinnes, Beauvechain, Rosières, Dion-V., Piètrebais), **SALIX VIMINALIS** L. 225 (2)

saule marsault, boursade, **sô salinke** n. f. (DOW, Chapelle-H., SEM, Hainaut), **salante** (DWC, GMÉ, OLM), **salinke** n. f. (DWC), **sô a minouûs** n. m. (DWC), **sô a minous** (EG), **sô a pouyons** (DWC), **sâ ménou** n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), **sô muzèle** (LL, ALW, Châtelet, Stave, Denée), **sô mozale** n. m. ou f. (EG), **sâ minon** (LL, DFL, JFN), **minon sâ** (Grgn, SEM, DFL, ZAK), **sâ a minous** (DFL), **sâ bozète** (DFL, Erezée), **sâ bossète / sâ d' bwès** (DFL, Sprimont), **sâ salante** (DFL, Dalhem, Les Waleffes), **sâ salonte** (DFL, Glons, Waremmes), **sâ a minous'** n. f. (FM), **SALIX CAPREA** L. 226 (10)

saule rampant, **sâ bossène** [en touffe] / **sâ bossète** (Sprimont) (DGLW 1921-1922, n° 1-4, p. 90) **SALIX REPENS** L. 227 (12)

saule pleureur, **trôwîye** n. m. (BX, Moha), **sâ ploreû / sâ ploråde** (DFL), **SALIX BABYLONICA** L. 225 (obs 2)

saule étêté / saule têtard (voir aussi arbre têtard), **soké dè sô** n. f. (DOW, CS, FR, Bois-H., Chapelle-H., Familleureux, Fayt-M., Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Piéton), **tchape dè sô** n. f. (FR, Arquennes, Bellecourt, Bois-H., Buzet, Chapelle-H., Courcelles, Familleureux, Feluy, Fontaine-É., Forchies-M., Godarville, Gosselies, Gouy-P., La Hestre, Luttre, Manage, Obaix, Petit-Roeulx, Piéton, Pont-C., Seneffe, Souvret, Trazegnies, Viesville, DOW, DWC), **tièsse di sô** n. f. (PL), **sto d' sô** (FR, Jamioulx), **stok / sto d'sâ** (DFL), **brohon**

(OVA), *tère dè sô* (DWC, terreau de saule), *tère du tchabote* (BJ p. 22, idem), *pourète*, (LL, poudre de saule vermoulu)

saule, perche, échalas, *piërce de sô* n. f. (CS, DOW / FR, Chapelle-H., Gouy-P., Gozée, Landelies, Leernes, Trazegnies), *piërce a féves* (CS, DA), *pièce dè sô* (FR, Charleroi, Châtelet, Fleurus, Gerpennes, Gosselies, Jamioulx, Jumet, Monceau-S., Montignies-S., Montigny-T., Thiméon, Viesville, Wanfercée-B., DOW, Gosselies, Jumet, Monceau-S., Montignies-S., Thiméon, FAG, DA, LV, EG), *piètche* (DOW / FR, Cerfontaine, Seneffe, FAG), *piërke* (DWC, Dasc C), *scôrson* n. m. (DOW, Soulme, LL), *pèrtche / pètche* (FAG), *pièce a manjetout* [perche à manjetout] n. f. (EG), *(è)stapia* n. m. (DOW, Fleurus), *(è)stapia** n. m. / *s(i)tapia* (FR / DOW, Châtelet, Presles, Roselies, LV), [de *(è)stamper*, mettre debout], *(è)stapète* n. f. (FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H.), *s(i)tapète* (DOW, Châtelet, Fleurus, Gilly, Jumet, Presles, Roselies, EG, Grgn), *stançon / pèrtche / pètche / pièrtche* (FAG), *sitape / sitapète* (LV), *stape* n. f. / *stèpia* n. m. (EG), *ôle di féves* n. f. (EG, Rochefort), *ôlia* n. m. (EG, Ciney), *pîce* n. f. (Grgn, FM), *âlon*, (DFL, pour les haricots), *âlê / ôlê* (DWal, t. 10, p. 17), *ôle / ôlê / gôle* (DWal, t. 18, pp. 121-127, L. REMACLE, Mélanges), *stètche* (Grgn, DFL, pour le houblon), *pèce* (DFL, La Gleize, Malmedy, Vielsalm, AFV, OVA), *stièle* n. f. (Grgn, EG, PL, DFL, Huy), *vèdje du féve* (AFV, BJ, OVA), *esteke* (1424, note 26), *hotchèt* (LRE, p. 132), *stache* (DGLW 1933, n° 1-4, p. 175, Liège)

saxifrage granulée, *brîje pière* [brise-pierre] n. f. (CB) *jèbe al grèvale* [lithiase rénale] n. f. (BX, Huy), *sènîke* n. f. (BX, Moha), **SAXIFRAGA GRANULATA** L. 297 (2)

saxifrage faux-hypne, fausse mousse, *vèrt mossê* (BJ), **SAXIFRAGA HYPNOIDES** L. 298 (4)

saxifrage à feuilles en coin, désespoir du peintre, *fleur dè mariéye* n. f. (BX, Huy), hybride **SAXIFRAGA x GEUM** L. (**S. HIRSUTA** L. x **S. UMBROSA** L.) 298 (6)

saxifrage œil-de-bouc, *flaminète* (GMÉ), **SAXIFRAGA HIRCULUS** 000

saxifrage tridactyle, perce-pierre, *frôdje* n. f. (BX, Huy), **SAXIFRAGA TRIDACTYLITES** L. 297 (1)

scabieuse, appellation qui regroupe la scabieuse colombarie, la scabieuse des prés, la succise et les knautias, *tièsse di chèt* (SEM, Liège, Verviers, Spa), *tièsse di tch'fô* (LL), *fleur du tonîre* (DFL, Verviers, Polleur, SEM, Spa), (voir aussi GRT, p. 337)

scabieuse colombarie ou scabieuse des prés, *sabîze* n. f. (BX, Huy), *scavieuse* (BMG, p. 133), *tièsse di tchèt* (SEM, Liège, Verviers, Spa, ZAK), *fleur du tonîre* (SEM, Spa, ZAK), **SCABIOSA COLUMBARIA** subsp. **COLUMBARIA** L. 644 (a.) ou **SCABIOSA COLUMBARIA** subsp. **PRATENSIS** DuVigneaud et Lambinon 644 (b)

scandix peigne de Vénus, aiguillette, *pingne dè bèrdjî* n. m. (carolo), *awiyes* n. f. pl. (BX, Huy, Moha), **SCANDIX PECTEN VENERIS** L. 468

scarole : sous-espèce de **Cichorium** intybus, **Cichorium** endiva L ; on cultive le cultivar **Crispum** (chicorée frisée) et le cultivar **Latifolium** (chicorée scarole ou escarole) ; voir **Cichorium**, page 704 (obs. 2)

sceau de Salomon multiflore, *foûye di salomon** n. f., *ièbe di parfî* [panari] n. f. (EG, LL), *glinke* n. m. (BX, Moha, Villers-B.), *guîze* n. f. (BX, Moha), *wâze* n. f. (BX, Villers-B.), *fleur du counoûve* [couleuvre] (DFL, Jalhay), *foye du coloûve* n. f. (DFL / BJ, Verviers, Malmedy, SEM, ZAK), *yèbe deu pwèrfî* (DFL, Grand-Halleux), *foye du côpore* [coupure] (JFN), *sâvadje muguèt* (BJ, Bellevaux), *sanvadje muguèt* (OVA), **POLYGONATUM MULTIFLORUM** L. 917 (3)

sceau de Notre-Dame : voir herbe aux femmes battues

scille à deux feuilles, urginée, charpentaire, *ognon d'Edjipe* (BJ, JFN), **SCILLA BIFOLIA** L. 918

scille maritime, *ognon d' mér* (SEM), **SCILLA MARITIMA** L. 000

scirpe lacustre, jonc des tonneliers, jonc des chaisiers [n'est pas une joncacée mais une cypéracée], *djonc d'eûye* n. m. (CS), *pôpe* n. m. (BX, Huy), *sêke* n. f. (BX, Moha), *rèton* (DFL, Malmedy, Jalhay), *sâvadje porai* (ZAK), **SCIRPUS LACUSTRIS** L. (**SCHOENOPLECTUS LACUSTRIS** Palla 780 (9); cette scirpe était interposée entre les douves de tonneau pour en assurer l'étanchéité)

scirpe cespiteux, **sc. gazonneux**, souchet cespiteux (plante des Fagnes), *brène du fagne* (BJ), *porète du fagne* [poireau de fagne] (BJ), **SCIRPUS CAESPITOSUS** L. (**TRICHOPHORUM CESPITOSUM** Hartm.) 779 (1)

scléranthe annuel, gnavelle annuelle, *crûpe* n. f. (BX, Huy), **SCLERANTHUS ANNUUS** L. 128

scléroderme vulgaire, *blanke vèsse du leup* (BJ, p. 230), **SCLERODERMA CITRINUM** Pers. 000

scolopendre officinale, langue de cerf, *leûwe di cêr** n. f., *leûwe di bou** n. f., *hîre* n. f. (BX, Moha), *linwe di / du chêr' / ciêr'* (DFL, Durbuy, SEM, JFN, ZAK, BJ, Malmedy), *cerlande* (BMG, p. 123), *hièbe di matrice* (SEM), **ASPLENIUM SCOLOPENDRIUM** L. (**SCOLOPENDRIUM OFFICINALE** DC.) 023 (1)

scorsonère humble, scorsonère d'Espagne, corcionnaire, écorce noire, salsifis noir, *scôrionère** n. m., (*è*)*scôrsionère* n. m. (DOW, Cerfontaine, Gilly, Roux, AFV, EG, PL), (*è*)*scoûrsionère* (CS, DA), *scôrsionèle* (DFL, ZAK), *côrchonéle* (DFL), *pèta* [drogue pour faire péter] (DFL), *rècène di souke* (DFL), *scorsonère* n. m. (BJ, JFN, FM), **SCORZONERA HUMILIS** L. (**SCORZONERA HISPANICA** L.) 708

scrofulaire aquatique, herbe du siège, *émorwites** n. f. pl., *yèbe ôs-émorwites* (DOW, Cerfontaine), *yèbe a brokes* [hémorroïdes] n. f. (Dasc), *yèbe a-z-émorwites** n. f. (CB), *yèbe as-imorwites* (Dasc), *rècène du brokes* (DFL / BJ, Malmedy), *yèbe dès claw'tis* (BJ, Champagne), **SCROPHULARIA AURICULATA** L. (**SCROPHULARIA AQUATICA** L.) 592 (2)



**Primevère officinale - Primula veris - broye, brâye, brouye / di tchèt
(Charleroi, Liège, Namur, Huy, Nandrin et environs) © M. Fautsch**

scrofulaire noueuse, écouelles, *té a poquêtes** n. m. [tisane à variole], *racènes a boles* (LL), *yèbe du tchèp'ti* (BJ, Bellevaux, ZAK, SEM), *(h)iebe di sîche* (LL, SEM, ZAK), *hièbe d'égrouèles* [écrouelles] (SEM, d'après Forir), *rècène dè brokes* (OVA), **SCROFULARIA NODOSA** L. 592 (1)

scrofulaire printannière, *clîre* n. f. (BX, Villers-B.), **SCROFULARIA VERNALIS** L. 593 (4)

scutellaire casquée, toque en casque, tertianaire, *glûde* n. f. (BX, Villers-B.), **SCUTELLARIA GALERICULATA** L. 559 (1)

sédum âcre, poivre des murailles, orpin âcre, raisin de rat, *tête* [mamelles] *di soris* n. f. (DOW, Franchimont, Soulme, EG, DFL), *tête di tchèt** n. f., *tièsse di soris**, *boukèléne* n. f. (BX, Huy), *cwinde* n. f. (BX, Vinal.), *droûwe* n. f. (BX, Moha), *plodôze* n. f. (BX, Huy), *tête du vatche* (DFL, Malmedy, AFV), *tête du souris* n. f. (JFN, ZAK), *tripe madame* (DFL, Verviers, SEM, Spa), *tête du suru* [mamelles du sûr] (BJ p. 226), **SEDUM ACRE** L. 293 (9)

sédum blanc, orpin blanc, trique madame, raisin de rat, *tièsse di soris** [tête de souris] n. f., *trèpe madame* n. f. (BX, Moha), *tripe madame* (ZAK), **SEDUM ALBUM** L. 293 (6)

sédum rose, s. **pourpre**, herbe à la coupure, *tête du vatche* (BJ, ZAK), *tête du gade* (BJ, Ondenval, Champagne, Francorchamps), **SEDUM RUBENS** L. 292 (1)

sédum reprise, herbe à la coupure, *drûsse* n. f. (BX, Huy), **SEDUM TELEPHIUM** L. 293 (4)

seigle céréale, *blè / blé* n. f. (DOW, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Frasnes-G., Roux, Thiméon, MED, DA, LV, EG, LL), *grin* n. m. (DOW, FM), *swal** n. m. (FR, Châtelet, DWC, SEM, Namur, Hainaut), *swale* (DOW, Franchimont), *swèle* n. f. (DOW, Soulme, N.A.C., FAG, AS, LL), *swèy* (DA, EG, Ciney), *swèie* (DBRo, t. 22, n° 1-2, jan.-juin 1965, p. 106a., Verviers, Ardennes), *sôle / sôie* (Grgn), *wassin* [allemand dialectal *weissen*, HAUST] n. m. (DOW, EG, PL, SEM, Liège, ZAK, DFL, LRE), *neûr wassin* (ZAK), *wessin* n. m. (DFL, Huy, BX, Huy, Moha, Villers-B., BJ), *wèsse* (OVA), *r(u)gon* (SEM, Ardennes, DFL, Malmedy, AFV, JFN, ZAK, LRE, BJ, OVA) [J. HAUST fait la différence entre *r'gon*, seigle ancien ou seigle d'essartage plus petit et donnant une farine plus noire et *wassin*, seigle amélioré], *dèl blè* (DFL, Hannut), *dè grin* (DFL, Ében-É.), *soile* (BMG, p. 133), *wasin* (Grgn, PMa), *tèssê* (DFL, La Gleize, dizeau de seigle), **SECALE CEREALE** L. 853

seigle, paille de seigle servant à faire des liens pour les gerbes ou à faire des toits (glui), *glû* (Dasc C, GMÉ), *fôsson* n. m. (AS, botte de paille de seigle), *wô* [ce mot désigne aussi les joncs ou les roseaux servant aux mêmes usages] (NAC, EG), *wâ / wâme / wâmé* (Grgn), *ômon* (EG), *strangn dè blè* (Dasc C), *wâ* n. m. (AFV, LRE), *wâmé* [javelle de glui] voir note 27, *gwissèle* [gerbe de seigle placée debout] voir note 27. Le mot *wâmée* était spécifiquement employé, dans la région des Fagnes, pour les revêtements de protection des murs réalisés en paille, en genêt ou en polytric.

seigle, pain de seigle : *pwin d' grin* (DOW), *pangn dè blè* (Dasc C), *nwâr pangn* (Dasc C)

semence : voir graine

séné [arabe *senâ*], a été souvent confondu avec le sénevê, *s'né* en wallon ; les gousses de sénê purgatives s'appellent en wallon *cosses dèl di s'né* n. f. (DOW, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Franchimont, Thiméon, Soulme), *scoche di s'né* (SEM, Orp-le-Grand), *foyes di sinne* (DFL), *té d' cosses* (PL), *té d' pèzès* (DFL, Verviers), *té d' casse* (SEM), *foye d' auricule* (SEM), *foye di ridicule* (SEM), *foye di sénê* (SEM), *cape di s'né* n. f. (SEM, Marche, JFN), *foye d'a sèle* (SEM), *foye du cape* (JFN), CASSIA ANGUSTIFOLIA L. 000

séneçon jacobée, *fleur di sint Djâques** n. f. (SEM, ZAK), *fleur di Sint Djan* n. f. (Ott), *propâle* n. f. (BX, Villers-B.), SENECEO JACOBAEA L. 686 (14)

séneçon des bois, *foye du gade* (DFL / BJ, Malmedy), *yèbe du tchèp'tî* [charpentier] (DFL / BJ, Malmedy), SENECEO SYLVATICUS L. 686 (9)

séneçon cinéraire, *fleur du sint Djôzèf* (DFL, Malmedy, JFN), SENECEO CINERARIA D. C. 686 (10)

séneçon vulgaire, *sum'çon* n. m. (DOW, Courcelles, Franchimont, Fleurus, Gilly, Mont-M., Soulme, CS, J.L.Ja., DA, EG, DFL, ZAK), *soum'çon* (LV), *carpintî* n. m. (Dasc), *yèbe dè carpintî* (MED, GMÉ), *tchèrpètrèsse* [charpentière] n. f. (DOW, Cerfontaine), *tièsse dè mouchon* n. f. (DWC), *cok* n. m. (EG, LL), *cokerê* n. m. (EG, LL, Assesse), *crote di mouchon* n. f. (EG, LL), *grinde* n. f. (BX, Villers-B.), *sinson* n. m. (BX, Antheit), *sim'çon* (Grgn), *cokê d' corti* (Grgn, DFL / BJ, Malmedy), *cokai* (SEM, ZAK), *banstê* [panier d'osier] (DFL / BJ, Malmedy), *cokrê* (DFL, Comblain-P., Coe, Sprimont, JFN), *p'tits cokês* n. m. pl. (DFL, Grand-Halleux), *tchèna d'ouhê* (BJ, Waimes), *amechon* (DWal, t. 13, 1985, p. 25), SENECEO [du latin *senex*, 'vieillard', à cause de la barbe blanche des inflorescences à maturité] VULGARIS L. 686 (7), Ned. F.VI

seringa [latin médiéval *syringa*, seringue], jasmin des poètes, *sâz'min* n. m. (BX, Huy), *jasmine* (Grgn, ZAK), PHILADELPHUS CORONARIUS L. 289

seslérie bleue, *broûze* n. f. (BX, Huy), SESLERIA COERULEA Ard. 866

silaus des prés, fenouil des chevaux, *sôvadje pèrzin* (LL), *môre* n. f. (BX, Huy), SILAUS SILAUS Schinz et Thell. 483

silène dioïque, compagnon rouge, lychnis dioïque, *roudje companion* n. m. (CS), *brin d' leu** n. m. [bren de loup], *crâniyon* n. m. (BX, Huy), *rôbale* n. f. (BX, Moha), *tarara* (Grgn, ZAK), *fleur du tounoûre* (GRT, Laforêt, Rochehaut, p. 339), SILENE DIOICA Clairv. (MELANDRIUM DIOICUM L.) 134 (1)

silène blanc, compagnon blanc, *blanc companion* n. m. (CS), *spoûle* n. m. (BX, Moha), SILENE LATIFOLIA Poiret subsp ALBA Greuter et Burdet (MELANDRIUM ALBUM Garcke, SILENE ALBA E.H.L. Krause) 134 (2). VOIR TEXTE ILLUSTRATIF P.151

silène enflé, *blanke klokète* n. f. (carolo), *clîke* n. f. (BX, Huy), *cloutche* n. f. (BX, Moha), *vèhie* [vessie] (BJ, Malmedy), *vèshi* (OVA), *clatcha* n. m. (CS, le fruit éclate à la pression), *pètârd* (LL), SILENE VULGARIS Garcke (SILENE INFLATA Smith) 134 (4)

sisymbre élevé, fausse moutarde, *yèbe ôs-as** [ails] n. f., **SISYMBRIUM** ALTISSIMUM L. (S. SINAPISTRUM Crantz) 237 (3)

sisymbre officinal, herbe aux chantres, *vèlar* n.f. (J.L.Ja.), [confondu avec vélar fausse giroflée, *Erysimum cheiranthoides*], *sôvâdje vèrvîn.ne** n. f., *kôtche* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *mostâde du tchamp* (DFL, ZAK), *mostâde du hâye* (DFL / BJ, Malmedy), *vêlâr* (BJ), **SISYMBRIUM** OFFICINALE Scop. 237 (1)

soleil : voir tournesol

solidage verge d'or, *quête d' ôr** [verge d'or] n. f., *vêdje d' ôr* n. f. (J.L.Ja., EG, SEM, ZAK, DFL, JFN), *dobe vèdje d'ôr* n. f. (EG), *hinsouwe* n. f. (BX, Huy),

sorbier des oiseaux, cormier, ou **sorbier intermédiaire** (ALW, p. 346), *corète* n. f. (WB.B, J.L.Ja., Grgn), *côrète** (SEM, Namur), *sôvâdje corète* (DOW, Châtelet, Farciennes, Gosselies, Jamioulx, Monceau-S., Nalennes, WB.B), *courète* n. f. (DOW, Fauroeulx, Thuin, WB.B, DWC), *coûrète* (DOW, Beaumont, Courcelles, Forchies-M., Souvret, CS), *courêtî* (FAG), *conrète* (DWC, DA), *sourbî* (DA), *corêtî* (OLM), *côri** n. m. (DOW, Bourlers, Chimay), *coûre* n. m. (DOW, Cerfontaine, Sart-Eu., CB), *sôvâdje côre* (DOW, Sart-Eu., CB, Ott, EG, Grgn), *ârbe a tchapes* [arbre à grives] n. m. (CS), *bronzî* (ALW, Givet, Winenne, Gedinne, Bourseigne, Froidfontaine, Bellefontaine, Vaulx, Bourlers), *blanzière / branzière* n. f. (DOW, Viroin, FAG), *trokî* (PL, ALW, Andenne, Ohey, Sorée, Dinant, Flostoy, Havelange, Porcheresse, Serinchamps, Couhuin, Strée-H., Marchin, Pailhe, DFL, Marchin), *bronzière* n. f. (CB, FAG), *bronzêlî* n. m. / *coûrî* n. m. (DGLW 1912, n° 1-2, p. 34, Bourlers), *pêchî d' grève* (EG, ALW, Châtelet, Namur, Beauvechain, L'Écluse, Tourinnes-L., Bure, Pellaines, Lesterny, Masbourg, Champion, Tenneville, Ortho, Bastogne, Limerlé, Houffalize, Tavigny, Flamierge, Longchamps, Wardin, Hompré, Luttrebois), *(h)ôvurnia* n. m. (LL, ALW, Nettine, Nethen, EG, Assesse, Dorinne), *hâvèrna* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., Grgn, SEM, Verviers, DFL, ALW, Remicourt, Odeur, Liège, Esneux, Boncelles, Sprimont, Comblain-P., Polleur, Spa, Chevron, Rahier, Jalhay, Verviers, Beffe, Rendeux, Bende, Tohogne, Durbuy, Méan, Fronville, Nandrin, Tavier, Marchin, Xhoris, Harzé), *havèrno* (ALW, La Roche, Limerlé, Nadrin, Mont-le-Ban), *harnou frîn.ne* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., DFL, Amay, Ben-Ahin, Grgn), *ârdifrin.ne* (ALW, Bierwart, Cortil-W.), *hâvurna* (Grgn, DFL, Argenteau, SEM, Spa, ZAK), *hévurna* (DFL, Stoumont, JFN), *hévurnon* (DFL, Stav., SEM, Malmedy), *(h)êvurlon* (ALW, Longchamps, Lierneux, Noville, Grand-Halleux) *hévurnon* (DFL, Malmedy, BJ p. 44), *havèrnou / hâvurna* (SEM, Liège), *hâvurnon / hêvurnon / hâveurnon / hâverno* (BJ p. 44), *hanvernô* (OVA), *hâvèrgnon* (FM, Tenv.), *pêchî* (FM), *pêtrê* (PMa, SEM, Lux.), *tchampinnî* (DFL, Fize), *cochen.ne* (AFV), *puterê* (DGLW, 1910, n° 3-4, p. 112), **SORBUS** AUCUPARIA L. 349 (1) ou **SORBUS** DOMESTICA L. 350 (2) [le nom ancien était 'corme', d'un gaulois **corma*, boisson fermentée faite avec des cornes, baies du sorbier]

sorbe, corme, baie du sorbier, (ALW, p. 343), *pwès d' corète** n. m. (DOW), *pwès d' grève* [grive] n. m. (FAG, EG, PL, CB), *pêke* n. f. (DWC), *pwès d' conrète* n. m. (DA, FAG), *pwos d' coûrète* (CS), *pwàs d' grive* (ALW, Grand-Reng, Hevillers, Mellery, Cortil-W., Faux-les-Tombes, Sorinne, Florée, Waremmé, Gourdinne, Morialmé, Stave, Walcourt, Jamagne, Cerfontaine), *troke* n. f. (PL), *pêche* (Ott), *pêche / pêke di grève* (LV, EG, LL, Grgn), *peû d' hâvèrna* (DFL), *pêche* (PL, FM, PMa), *peû d' hêvurnon / hâvurnon / hêvurnon / hâveurnon / hâverno* (BJ), *peûs d' hêvurna* (JFN), *peû d' hanvernô* (OVA) *peû d'*

tchampinne [grive] (DFL, OVA), *hêvurgnon* (AFV), *peû d' cochen.ne* (AFV), *peû d' tchâpinne* [grive] (JFN, LRE)

sorbier torminal, alisier, (ALW, p. 352), *pètchî* (PL), *alî* n. m. (CB), *pètchalî* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *âbrène* n. m. (BX, Huy), *al'hî* (DFL, Grandménil, Bovigny, Faym., BJ p. 44), *ah'lî* (DFL, Wanne, Stav., Bellevaux), *âloyî* n. m. (FM), *aliĵ* (DGLW, 1914, n° 2, p. 50, Namur), *mèlèm'bèr* (BJ p. 45), **SORBUS TORMINALIS** (L.) Crantz 350 (3)

souche d'arbre (ce qui reste du tronc avec les racines quand l'arbre a été coupé, arbre étêté): [il est malaisé d'établir la séparation des sens 'tronc', 'touffe' et 'souche', DBRo, t. 22, n° 1-2, jan.-juin 1965, p.123 et 124a], (ALW, p. 155), *sokaye* n. f. (DOW), *sokéye* n. f. (DOW), *soke* n. f. (FR^a, DOW, CS, WB.B, DA, GMÉ, FM), *sokète* n. f. (AS, LV, EG, LL), *péndaye* n. m. (DOW, Fleurus, souche dans une haie), *tchape* n. f. (DOW, DWC, DA, GMÉ), *sokia* n. m. (LV, EG, LL), *cu d'ôbe* n. m. (EG), *culéye* n. f. (EG, LL), *cou d'âbe* (DFL), *stok* n. m. (FM)

souche d'arbre, tronc resté debout ou couché:(è)*sto* / *s(i)to* n. m. (FR^a, DOW, AS, DA, EG, LL, BJ, p. 21, OVA), *stok* (Grgn, DFL), *râbosse* (DFL, Stav., BJ, p. 21), *strouk* n. m. (DFL, JFN), *stokète* (DFL), *sokète* (DFL, OVA), *soke* n. f. (FM)

souche en végétation, cépée, (è)*stoke* n. f. (FR, Cerfontaine, Chapelle-H., Courcelles, Jamioulx, Monceau-S., Roly, Souvret, CS), *s(i)toke* (FR, Fleurus), (è)*stokéye* n. f. [notamment pour les pommes de terre mais désigne aussi un dizeau de céréales], n. f. (FR, Courcelles, Gosselies, Jamioulx, La Hestre, Souvret, CS, DOW, EG, LL), *s(i)tokéye* (FR, Fleurus), *stokîye* (DOW), *stok'léye* (DOW, Bourlers, Chimay), (è)*strocléye* (FAG), *bukéye* n. f. (EG, pour un arbuste), *bowéye* n. f. (EG, pour une plante non ligneuse), *stokê* / *stokète* [petite souche] (BJ, p. 21), *bohée* [cépée] (BJ, p. 58), *bodje* n. f. (JFN), *soke* (PMA), *pîd* n. m. (DOW, JFN, comme syn. de plant)

souci des champs, *chicoréye* n. f. (DOW, Thiméon), *pètit solia* (DOW, Auvelais, Châtelet, Daussois, Franchimont), *pètit soya* (DOW, Cerfontaine, Charleroi, Courcelles, Gilly, Jamioulx, Jumet, Montignies-S., Montigny-T., Nalinnes, Roux, Silenrieux, Soumois, Ransart, Thiméon, Thy-le-Château), *pètit solèy'* n. m. (Dasc, GMÉ), *flamin* / *flamine* / *flaminète* (SEM), *pitit solo* / *pitit valèt* n. m. (JFN), *fleur du mwârt* (ZAK), *soulcie* (TSS, p. 211), **CALENDULA ARVENSIS** L. 690 (1)

souci des champs ou chrysanthème des moissons, *flaminète** n. f. (Dasc, DA, GMÉ, Ott, EG, Grgn, DFL), *djane mârguèrite* n. f. (EG), *flamouche* (LL), *fleur dè mwèrt* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *brâke* n. f. (BX, Huy), *spèssâre* n. m. (BX, Moha), *p'tit solo* (DFL), **CALENDULA ARVENSIS** L. 690 (1) ou **CHRYSANTHEMUM SEGETUM** L. 677

spergule : voir espargoutte des champs

spergulaire rouge, *rodje lé* [lin rouge] (BJ, Sourbrodt), **SPERGULARIA RUBRA** L. 130 (1)

sphaigne, mousse des Fagnes [les extrémités mortes des tiges constituent la tourbe], *blanc mossé* (DFL / BJ, Jalhay, Malmedy), *blanc mossé* (OVA), *mossé d' fagne* (DFL / BJ,

Malmedy), *maton d' gade* (BJ, § 265, sphaigne jeune), *SPHAGNUM* SP L.

spigélie, branlière, brinvillière [marquise de Brinvilliers 1630-1676], *té di spingèl* (SEM, Liège, vermifuge), *SPIGELIA ANTHELMA* L. 000

spirée [fruit enroulé en spirale] **filipendule** (terrains secs), *queûwe dè rat** n. f. (CB, DA), *acléye* n. f. (BX, Huy), *FILIPENDULA VULGARIS* Moench (*SPIRAEA FILIPENDULA* L.) 325 (1)

spirée ulmaire [feuilles asymétriques comme celle de l'orme, *ulmus*], reine des prés (terrains humides), *bâbe di gade** n. f. (DFL), *bâbe di tchèt** [chat] n. f., (*è*)*scayète di pèchon* n. f. (DOW, Franchimont, Soulme), *brousse di gade** n. f., *rin.ne dèès près** n. f. (CS, DWC, LV, EG, DFL, FM), *bôbe di gate* (EG), *bâbe du gade* (JFN), *acléye* n. f. (BX, Huy), *rin.ne dèès près / du pré* n. f. (DA, BX, Huy, DFL, JFN, ZAK, FM), *rême / rinme dèès près* (BJ), *pî d' gade* (DFL, Tohogne), *bâbe du gate* (ZAK), *bârbe du boc* (FM), *SPIRAEA CHAMAEDRYFOLIA* L. (*S. ULMIFOLIA*) 304 (5) P. B. IV

staphysaigre : voir dauphinelle staphysaigre

stellaire des marais, céraiste aquatique, *drâme* n. f. (BX, Huy), *STELLARIA PALUSTRIS* Retz. 124 (6)

stellaire graminée, *minan* [qui se mène, qui s'étend] (BJ), *STELLARIA GRAMINEA* L. 124 (7)

stellaire holostée, **holostée en ombelle**, *pû** n. m., *euyèt d' campagne** n. m., *spûre* n. m. (BX, Huy), *pêta*, n. m. (JFN / DFL, Coe), *pêtârd* (DFL, BJ) [à cause du bruit que fait le fruit quand on l'écrase], *steûlète* [étoile] n. f. (DFL / BJ, Malmedy), *grête è l'êwe* (DFL, ZAK), *Sinte Marie* (ZAK), *fleûr du sint Jozèf* (FM), *fleûr du toun'wâre* (GRT, Gedinne, p. 344), *STELLARIA HOLOSTEA* L. 123 (4)

stellaire intermédiaire, **mouron des oiseaux**, morgeline, mors de geline, [nourriture de poule], *mouron** n. m. (J.L.Ja.), *crô mouron** n. m., *moron* n. m. (CS, Grgn, SEM, DFL, AFV, JFN, ZAK, FM), *blanc moron* n. m. (carolo, DA, EG, SEM), *cras moron* (DWC, DOW, Chapelle, Gosselies, Luttre, Montignies-S., Roux), *tripe di poye* (DFL, Bergilers), *STELLARIA MEDIA* Vill. 123 (2)

stramoine : voir datura

succise des prés ou **scabieuse colombarie** ou **knautia des champs** [ces 3 espèces se ressemblent et sont souvent confondues sous le nom de 'scabieuse'] *agnûre du diâle** n. f. [à cause de la configuration de la racine qui paraît tronquée], *grawe dè diâle* (DA), *mors' di diâle* (SEM, Spa, ZAK), *fleûr di véve* [veuve] (Ott, JFN, SEM, Spa, ZAK), *botons d' sôdârd* n. m. pl. (BX, Antheit), *clêpe* n. f. (BX, Villers-B.), *cranîye* n. f. (BX, Huy), *pastène* n. f. (BX, Moha), *fleûr dèès vèves* (DFL, Sprimont), *pate di tchèt* (DFL, Sprimont), *fleûr du tonîre* (DFL, Verviers, Polleur, JFN), *yêbe di tonî* (DFL, Trembleur), *potêye di boûre* (DFL, Hognoul), *crêsse du co* (DFL / BJ, Malmedy), *rêcène quu l' diâle rutêye* [grogne] (BJ, p. 226), (voir aussi GRT, p. 337), *SUCCISA PRATENSIS* Moench (*SCABIOSA SUCCISA* L.) 644 ou

SCABIOSA COLOMBARIA L. 644 ou **KNAUTIA ARVENSIS** Coulter 644 (1)

sumac sp [arabe *soummâq*], rhus [celtique **rhud*, rouge] (employé en tannerie sous le nom de corroyère), *bâbe dâ Bon Dju* (JFN), *ièbe di taneû* (LL), *hièbe di tèneu* (SEM), **RHUS** SP L. 000

sureau noir (ALW, p. 455), *bouflè* (DOW, Courcelles), *bouflî* n. m. (DOW, Châtelet, Fleurus), *boufa* n. m. (PL), *sûcia** / *sûssia* n. m. (DOW, Fraire, Franchimont, Soulme), *seûssia** n. m. (DOW / FR, Auvelais, Baulet, Châtelet, ALU, LV, EG, LL, PL), *surzia* n. m. (DOW, Givet), *sûzia* (ALW, Givet, Winenne, Beauraing, Bure, Froidfontaine), *sûzé* (ALW, Ave-et-Auffe, Pondrôme, Sohier, Wellin), *sèyu* n. m. (DOW / FR, Courcelles, Châtelet, Châtelineau, CS, WB.B, J.L.Ja., DA, SEM, Morlanwelz, ALW, Haine-Saint-Pierre, Leval-Tr., Binche, Vellereille-S., Fauroeulx, Gozée, Thuillies, Boussu-W., Chimay, Momignies, Frasnes-G., Godarville, Luttre, Chapelle-H., Trazegnies, Viesville, Fleurus, Jumet, Landelies, Walcourt, Mariembourg), *sayu** n. m. (DOW, Châtelineau, Châtelet, ALU, LL, PL), *suria* (AS, ALW, Gochenée, Gimnée, Petigny, Vierves), *bos d'albute* [sarbacane] (DA), *seû* (OLM), *seûsse* n. m. (Grgn, Ott, PL, SEM, Namur), *saw* n. m. (AFV), *neûr saw* (OVA), *sawou* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., Grgn, SEM, Liège, Verviers, Spa, DFL, AFV, BJ, AFV), *saou* (SEM, Orp-le-Grand, DFL, Huy, JFN, ZAK), *saoul* (TSS, p. 214), *sahou* (DFL, Lierneux, Vielsalm, BJ), *sèwou* (ALW, Ambresin), *sôwè* (ALW, Braine-A.), *sayou* n. m. (DFL, Ans, Vottem, Jupille), *sawe* n. f. (Grgn, DFL, La Gleize, BJ), *neûr sawe* (BJ), *saôr* (DFL, Comblain-P., Spa), *sayôr* (DFL, Aywaille), *sawor* (ALW, Spa, Sart-S., Xhoris, Harzé), *saweûr* (DFL, Jalhay), *saouri* (DFL, Wéris), *sahouri* (DFL, Odeigne), *sawêri* (EG, Gesves, LL, Assesse, DFL, Durbuy, Erezée), *saw'ri* (ALW, Grandmenil, Malimpré, Houffalize, Mabompré, ZAK), *sûri* (FM), *sawèri* (FM, Bertogne, Tenv.), *sawour* (ALW, Wéris), *sawouri* (FM, Rachamps), *sayuri* (ALW, Villers-Lesse, Custinne, Ciergnon), *seûri* (FM, Fauvillers, Livarchamps, Lutrebois, Menufontaine, Vaux-s-S.), *sûzon* (ALW, Gedinne, Bellefontaine, Naomé, Bohan, Laforêt, Smuid, Hatrival, Haut-Fays, Gembes, Recogne, Offagne, Bertrix), *seûgnon* (FM, Juseret, Bercheux), *sizon* (PMA), **SAMBUCUS NIGRA** L. 632 (2)

sureau noir, fleur, *cape di saou* / *fleûr di sawou* (SEM)

sureau noir, baie, *pwès d' sèyu* n. m. (DOW, FAG, DA), *pwos d' sèyu* (CS), *pwès d' sayu* (DOW, DA), *pwàs d' sèyu* (MED), *pwès d' sucia* (EG), *peûs d' cuzû* [coffin] (BJ, p. 65), *peûs d' sawou* (JFN)

sureau à grappes [baies rouges], *sawou a rodjes peûs* (SEM, Spa, ZAK), *rodje saw* (BJ, OVA), *sâvadje saw* / *saw du Djudas* (BJ) **SAMBUCUS RACEMOSA** L. 632 (3)

sureau yèble, s. **hièble** (ALW, p. 461), *âke* n. f. (BX, Moha), *pétét sawou* n. m. (BX, Huy, Vinal., SEM), *rodje sawe* (DFL), *sawe du Djudas* (DFL, Malmedy), *iffe* (TSS, p. 206), *îne* (SEM, Namur, Grgn), *île* (ALW, Méan), *ièbe* (ALW, Givet), *sâvadje* / *pitit saou* (JFN, SEM, Liège, ZAK), *sawèrî* (Grgn, SEM), **SAMBUCUS EBULUS** L. 632 (1)

symphorine, le fruit, *pètoû* n. m. (DOW, Courcelles, Roux, CS, DWC), *clatcha** n. m. (DOW, Courcelles) [qui claque], *clatchârd* (DOW, Jumet), *pun d' Toussint* n. m. (carolo.), *pèta* (DFL), *peûs d' Tossint* (DFL / BJ, Malmedy), *rond oû* (DFL / BJ, Malmedy), fruit de **SYMPHORICARPOS ALBUS** S. F. Blake (**S. RACEMOSUS** Michaux) 634

tabac cultivé ou tabac rustique, *toubac** n. m. (DOW, FR^a, CS), *toûbac* n. f. (SEM, DFL, JFN, AFV, Herve 1743), **NICOTIANA TABACUM** L. 508 ou **NICOTIANA RUSTICA** L. 508

tabac à chiquer : *role / roûle* [rouleau] (DOW / FR^a)

tabac à priser, *chnouf* n. m. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Châtelet, Fleurus, Wangenies), *pénéye* n. f. (DOW, FR, Châtelet, Courcelles, Fleurus, Gosselies, Jamioulx, Jumet, Roux, Souvret, Thiméon, CS, AS, SEM, DFL), *sinoufe* (Grgn, SEM, DFL), *chnouf* n. m. ou f. (FM)

tabouret des champs, monnoyère, thlaspi, *bouquêt d' sint Djôsèf* n. m. (BX, Huy), *trôuvia* n. m. (BX, Moha), *claspî* (Grgn), **THLASPI ARVENSE** L. 256 (1)

tagète, tagette sp, french marygold, œillet d'Inde, *passee v'loûrs* n. f. (DWal, t. 10, p.19), *afrécâne* n. f. (BX, Huy), *fleur dé trouc* n. f. (BX, Huy), *fleur di mwért* (D.L, p. 720), *passee di v'loûr* (DFL), *africane / africote* (Grgn), *africande* (BGLW, n° 1, 1909), **TAGETES** SP L. 674

taillis (ALW p. 476 :coupe des rejets poussant en bouquets à partir des souches et racines), *taye* (DOW, Gerpinnes, Jamioulx, Rance, Silenrieux, DWC, FAG), *rasse* n. f. (DWC, DFL / LRE, Jalhay, La Gleize), *rasse / tayis' / feulyis'* (WB.B), *raspe* (DA), *raspe / rèspe* (DOW), *râyîye* (ALW, Latinne, Les Waleffes), *rasses* n. f. pl. (BSLLW t. 49, p. 363, Jupille), *rèpe / chabli* (FAG), *tayis'* (LL), *tèle* (Grgn), *tèye* (DFL), *tèyis'* (DFL, Stoumont, ALW, Ambresin, Antheit, Ben-Ahin, Vielsalm, Custinne, Anderlues, Vellereille-Br., Fontaine-Va., Boussu-W., Rance, Bailièvre, Chimay, Vedrin, Bois-Vi., Petigny, Oignies, Givet, Godarville, Gembes, Èbly, Assenois, Bagimont, Corbion), *hâye a pèler* (DFL, Malmedy), *côpe* (DFL, ALW, Sart-S, DA., Gembloux), *on hôt d' bwès* (LRE), *hé* (OVA, ALW, Faym.)

tanaisie commune, *tan'zîye** n. f. (DOW, Cerfontaine, Courcelles, Fleurus, Gilly, Monceau-S., Thiméon, CS, AS, DA, Ott), *tan'zèye* n. f. (DWC, GMÉ), *yèbe ôs vièrs* [vermifuge] (carolo), *yèbe di mwârt** n. f., *tanézîye* (EG), *ièbe ôs vièrs* n. f. (EG), *ièpe a vièrs* (ZAK), *tèn'héye* n. f. (BX, Huy, D.L, SEM, ZAK, JFN), *tènehèie* (Grgn), *tèmhaye* (LL, Assesse, SEM), *tèn'hîre* (DFL, Amay), *tèn'hée* (SEM, DFL, Jalhay), *djène sâdje* (DFL, Jalhay), *tan'hie* (DFL / BJ, Malmedy), *tan'hée* (BJ, Sourbrodt, OVA), *jèbe di porcèchon* (DFL, Liège), *tanézîe* (FM), **TANACETUM VULGARE** L. 678 (1)

teck, tèk (DA), **TECTONA GRANDIS** 000

terrenoix : voir bunium

tétragone cornue, épinard de Nouvelle-Zélande, (è)spinasse pèrpétuwéle n. f. (J.L.Ja), *tétragone* n. f. (Dasc), *tétragone* (DFL), *djène supinâ* n. m. (JFN), **TETRAGONIA TETRAGONIOIDES** Kuntze 115

thlaspi : voir tabouret

thuya sp (ALW, p. 362b), *sapinète* n. f. (LV, EG), **THUJA** SP L. 051

thym commun, *pougnou** n. m. (DOW, Gilly, Montignies-S., Ransart, Villers-Pw.), *pougn'lou* [latin *puleium*, pouliot, plante aromatique, une des menthes, (Gaffiot)] n. m. (DOW, FR, Bouffioulx, Châtelet, Châtelineau, Presles, Villers-Pw.), *poulyu* / *pouliû* n. m. (FR, Bellecourt, Bois-H., Chapelle-H., Familleureux, Fayt-M., Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Piéton, DWC, MED, Houdeng-G., GMÉ), *pilé* n. m. (DOW / FR, Baulet, Charleroi, Fleurus, Montignies-S., Roselies, Soulme, Wanfercée-B., LV, EG, PL), *pôlieu* n. m. (DOW, Gosselies, Roux, Thiméon), *poûrieu* n. m. (DOW, FR, Cerfontaine, Courcelles, Monceau-S., Rêves, Souvret, CS), *poulieu* / *poûlieu* n. m. (DOW, Montigny-T., FR, Arquennes, Charleroi, Jamioulx, Petit-Roeulx), *pôlieu* (FR, Gosselies, Roux, Thiméon), *poulieu* (DA), *poulu* n. m. (Ott), *polè* n. m. (BX, Moha, Villers-B.), *poli* (SEM, Verviers, Liège, Spa, Grgn, DWal, t. 10, p. 17), *tin* n. m. (DFL, Liège, JFN, FM), *timus'* (DFL / BJ, Malmedy, ZAK), *tîmus'* (DFL, Jupille), *poyi* n. m. (AFV), **THYMUS VULGARIS** L. 547 (4), P.B.IV

thym serpolet [latin *serpullum*], *pilé d' aye* n. m. (DOW, Charleroi), *pilé d' uréye* [thym de talus] n. m. (DOW, Fleurus, Wanfercée-B.), *poûrieu d' uréye* / *poûlieu d' uréye* n. m. (DOW, FR, Jamioulx, CS, DA), *poulyu d' uréye* n. m. (FR, Bois-H., Chapelle-H., Familleureux, Fayt-M., Godarville, Gouy-P., La Hestre, Manage, Piéton, DWC), *poulieu sôvâdje* (FR, Charleroi), *pouyu d' camp* n. m. (Dasc), *pouyu d' uréye* n. m. (Dasc), *sôvâdje poulieu* n. m. (Dasc), *sôvâdje pouyu* n. m. (Dasc), *sôvadje pilé* n. m. (EG, SEM, Namur), *dèl poleûr* (Grgn, DFL, Liège, Glons, Verviers, ZAK), *dè poli* (DFL, Sprimont, Harzé, Waremme), *pouli* (DFL, Stoumont, SEM, Lux.), *polé* (DFL, Hannut), *do poyî* (DFL / BJ, Stavelot, Malmedy), *pouyî* (DFL / BJ, Faym., OVA), *sâvadje poli* (DFL, Huy), *sâvadje polè* (DFL, Amay), **THYMUS PULIGIODES** L. 546 (3), P.B.V

tige ligneuse : *tîje* (FR^a), *tîdje* n. f. (AS), voir aussi tronc, perche de saule

tige non ligneuse ou gros pétiole : *buk* n. m. (de chou, d'oseille, de rhubarbe, de céleri, DOW / FR, Courcelles, Dampremy, Fleurus, Gosselies, Souvret, EG), *buc* (DWC), *djambon d' suréle* n. m. (EG), *baston d' tchèdron* [tige de chardon] (FM), *bourdon* (AS), *bordon d' rubarbe* (DWal, t. 10, p. 20), *baston d' rubârbe* [pétiole de rhubarbe] (FAG, FM), *cawe* n. f. *du cromptîres*, *du rêcènes* (carottes), *du porè* (JFN)

tige de céréale verte : *heûye* n. f. (Dasc C)

tige de céréale sèche : *fèstu* n. m. (Dasc C), *fin.ne* n. f. (DFL), *fènèsse* (DFL, graminée desséchée sur pied), *fènasse*, *fènô* (DOW, idem)

tilleul de Hollande, le plus fréquent, (ALW, p. 435), *tiyeu* n. m. (DOW, Cerfontaine, Courcelles, Montigny-T., Souvret, WB.B, Marbaix-lez-Thuin, Gozée, CS, FAG, DA, OLM), *tiyeû* (AS), *tiyoû* (DOW, Monceau-S., FR, Châtelet, Fleurus, Gilly, Jamioulx, Roux, Wanfercée-B., LV, PL, AFV, DFL, Stavelot, Malmedy, BJ p. 44), *tiyou* (DOW, Gilly, Jumet, WB.B, J.L.Ja., EG, SEM, Liège, Verviers, Spa, DFL, JFN, FM, Herve 1741), *tiyu* n. m. (DWC, MED), *tèyou* (DFL, Haneffe, Tohogne, Lierneux), *tille* (afr. corde faite avec écorce de tilleul, Godefroy), **TILIA VULGARIS** (T. CORDATA x T. PLATYPHYLLOS) 193 (2 bis), P.B.V

tisane, infusion ou décoction, *té* (FR^a, SEM)

tomate, *pome d'amoûr* n. f. (DGLW 1923, n° 1-2, p. 31, Liège), *poume d'amour* (JFN), **SOLANUM LYCOPERSICUM** L. 507 (7)

topinambour, *pitambour** n. m., *canada* (Grgn, DFL, SEM, ZAK), *tôpinamboûr* (DFL), **HELIANTHUS TUBEROSUS** L. 672 (2)

tormentille : voir *potentille tormentille*

touffe (ALW, p. 100), *bousséye* n. f. (DOW, FR, Châtelet, Jamioulx, Luttre, GMÉ), *boussîye* (DOW / FR, Châtelet, Châtelineau, Jumet, Montignies-S., Roux), *bowéye* n. f. (DOW / FR, Châtelet, Fleurus, Franchimont, Gosselies, Ransart, Thiméon, EG, LV, ensemble provenant d'une seule plante), *boyéye* (DOW, Givet, Souleme, EG), *oupia* n. m. (CS, DOW, touffe au faite du gros-œuvre), *(è)stokéye* / *(è)stokîye* n. f. (DOW, CS, DA, EG, DFL), *sitokéye* (LV), *(è)stok'léye* (DOW, Bourlers, Chimay), *strocléye* (FAG), *tokéye* / *stokéye* (EMVW, 5, p. 9, tiges sortant d'un même plant), *topéye* (EG), *topèt* (DFL, Esneux, touffe d'herbe), *tampê* n. m. (D.L, Petit-Rechain, Dison, Herve, *ô tampê d'jèbes*, une touffe d'herbes), *bossète*, (DFL, Stoumont, touffe d'herbe), *bossèt* / *houssèt* (BJ, OVA, touffe d'herbe), *tièsse du mwért* (DFL, Jalhay, touffe de molinie), *boudjèye* / *bodjèye* / *bouhèye* [ancien haut all. *bûh*, all. *bauch*, tronc ou all. *busch*, buisson, HAUST] / *bouhîye* / *bohée* / *trêt* [touffe de pommes de terre] (DFL), *bouhèle* (Grgn, touffe de plantes ou d'arbrisseaux), *bowéye* n. f. (FM, assemblage des tiges d'une même plante), *bogèle* (Grgn, idem), *tokéye* (FM, groupe de plantes de la même espèce), *houréye* (ALW, Flamierge, Longchamps)

tourbe, *troufe* n. f. (EG, Grgn, DFL, Ardennes, BJ, AFV, FM, PMa)

tournesol, **hélianthe tournesol**, grand soleil, *solèy* n. m. (DOW, Courcelles, DWC, DA, FM), *grand solèy*. n.m. (DWC, DOW, GMÉ), *solia** n. m. (DOW, Cerfontaine, Châtelet, Daussois, Gilly, Presles, Thiméon), *soya* n. m. (DOW, Cerfontaine, Charleroi, Courcelles, Ransart, Thiméon, Thy-le-Château), *solo* n. m. (BX, Huy, Moha, Villers-B., AFV), *grand solo* (DFL, JFN, BJ), *solo d' mér* (DFL, Comblain-P.), *Diè so l'âne* (DOU, p. 99), *slo* (FM, Tenv.), **HELIANTHUS ANNUUS** L. 672 (1)

tradescantia sp, *misères*, *mile afants* n. m. (FM), **TRADESCANTIA** SP 000

trèfle des champs, grand trèfle, pied de lièvre, *tchôte trinèle* / *trinèle du pays* (Dasc C, t. II, p. 18) [voir note 24], *brinke* n. f. (BX, Vinal.), *ménète* n. f. (BX, Moha), *trîbe* n. f. (BX, Moha), *cwèrvèce* (DFL), *cwèrvèce* (DFL, Jupille), *cwarvèsse* (Grgn, ZAK, BJ), **TRIFOLIUM ARVENSE** L. 384 (13)

trèfle fraisier, *trimblène du fagne* n. f. (JFN), **TRIFOLIUM FRAGIFERUM** L. 382 (5)

trèfle hybride, *rubride* n. m. (N.A.C.), *èbride* (DFL, Tohogne), *du l'libride* (DFL, La Gleize), *ribride* (DFL, Grand Halleux), *dèl rubride* (DFL, Jalhay), *suwède* (DFL, Malmedy, BJ), **TRIFOLIUM HYBRIDUM** L. 382 (4)

trèfle incarnat, farouche, *flotche* n. f. (DA), *roudjès flotches** n. f. pl. (FR, Courcelles, Fleurus, Gosselies, Souvret, Wanfercée-B., DOW, DA), *prusse* n. m. (DA), *triyanele d'*

Égipe* n. f. (FR, Jamioulx, J.L.Ja), **trinèle d'Égipe** n. f. (DWC), **roudjes makètes** n. f. pl. / **trinèle a flotches** n. f. (DOW, Luttre, Dasc C, t. II, p. 18), **trinèle de Prusse** (DA), **calôve / clâve d'Égipe** n. f. (EG, LL), **rotchès makètes** (DFL), **coucou d' France** n. m. (DFL), **trimblène di / du France** (EG, DFL, JFN), **trimblène du dj'vô** (DFL, Stavelot), **incarnô** (DFL, Bergilers), **TRIFOLIUM INCARNATUM** L. 384 (15)

trèfle jaune, triyanèle di sôvlon* [sable] n. f., **djâne coucou*** n. m., **djane coucou** n. m. (DOW, EG), **triyanele de bédot** n.f. (J.L.Ja.), **antilis' / antilise** n. m. (EG, PL), **djène coucou** (DFL), **trinnârd** (DFL), **minète** (FR, Châtelet, Monceau-S., DFL, FM), **trimblinète** (DFL, Sprimont), **TRIFOLIUM CAMPESTRE** Schreb 383 (9), **TRIFOLIUM DUBIUM** Sibth. (T. MINUS Smith) 383 (10)

trèfle des prés, trèfle rouge, **trimblin.ne** n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., FM), **rodje trimblène** n. f. (JFN), **TRIFOLIUM PRATENSE** L. 384 (16)

trèfle blanc, trèfle rampant, pîd d' lîve * n. m., **blanc coucou*** n. m. (DOW, FAG, EG, DA, DFL), **coucou blanc** n. m. (Dasc), **triyanele** n. m. (PL), **blanke trinèle** n. f. (Dasc C, t. II, p. 18), **blanchès flotches**, (DA), **blanke trimblin.ne** n. f. (BX, Moha), **blanke trimblène** n. f. (JFN, ZAK), **blanc coucou** (JFN), **p'tit coucou** (DFL), **coucou d' pré** (DFL), **coucou** (FM), **TRIFOLIUM REPENS** L. 382 (3)

trèfle sp, trêfe n. m. (DOW, DWC, LV, DFL, Huy), **triyanele** [latin *tremulus*, HAUST] n. f. (FR^a, DOW, Auvelais, Châtelet, Courcelles, Fleurus, CS, Monceau-S., LV, FAG), **trinèle** (DOW, Luttre, CS, DWC, MED, DA), **trênèle** (Dasc C, t. II, p. 18, GMÉ), **calôve** n. f. (DOW / FR, Fleurus, Wanfercée-B., DA, EG), **clâve(s)** [néerl. *klaver*] n. f. (pl) (N.A.C., Fleurus, LV, EG, Grgn, DFL, Hannut), **trimblène** (Grgn, SEM, DFL, JFN), **trimblinne** (DFL), **trimblin** (Grgn, SEM, DFL, Faymonville, Amay), **trimbleune** (DFL, Jupille, Charneux, SEM, Spa), **traiblaine** (SEM, Verviers), **tranèle** (SEM, Hesbaye), **grand coucou** (DFL, Hesbaye), **trin.nârd** (DFL), **tranline** (DGLW, 1933, n° 1-4, p. 175, in Jean Molinet), **TRIFOLIUM SP** L. 0286-0305b

trèfle, fleur de trèfle: **makète de trinèle** [tête de trèfle] n. f. (DWC), **tête du vatche** [trayon de vache] / **sucète** (BJ), **makète du trimblin** n. f. (FM)

trèfle, grosse brassée de trèfle qu'on lie à une extrémité et que l'on plante debout : **gwissèle** (DOW, Soulme), **bossale** n. f. (ALU), **ognète** (LV)

trèfle, culture dérobée de trèfle ou de luzerne, voir note 24

trèfle d'eau : voir ménianthe

tremble : voir peuplier tremble

trichomanès : voir asplénium trichomanès et polytric

trigonelle faux-ornithope, trèfle des jardins, fénugrec, sénégré, **sinagrêl** (Grgn), **sinagrêye** (SEM), **chinagrée** (SEM, Grgn, Namur), **sinagraine** (SEM, Virton), **trifôliom' /**

trifôriom' / tribôriom' (BJ), *ôlmint d' fleurète* (SEM, onguent à base de trig.), **TRIGONELLA**
FOENUM-GRAECUM L. 375

troène vulgaire, *ligustrum*, *bos d' broke* n. m. (N.A.C.), *bwès d' broke* (EG), *ligustrom'* n. m. (carolo, BJ), *pifu* n. m. (DWC, DA), *trowin.ne* (DA), *fuzén / fusin / nwâre broke* (EG), *réjestrome* n. m. (BX, Huy, SEM, Spa), *trougne* n. m. (BX, Moha, Villers-B.), *blanc bâr* (DFL), *blanc bâr* (DFL, Verviers, SEM), *blanc bare* (JFN, ZAK), *vèrt bâr* (DFL, Trembleur), *bwas d' broke* (ZAK), *légustrom'* (DFL), *négostrum'* (Grgn, DFL), *rédijsstrom'* (DFL, ZAK), *tronle comun* (Grgn, BJ), *buis de vierge* (OLM), *trota* n. m. (DGLW, 1903-1904, p. 10), **LIGUSTRUM VULGARE** L. 501 (1)

troène vulgaire, le fruit, *réhin d' tchin* [raisin de chien] (SEM, ZAK)

tronc d'arbre (ALW p. 159), *tronce* n. f. (DOW, Jamioulx, AS, EG), *(è)sto* (LL, CS, pour arbuste), *tronche* (EG, LL), *tronze* (Grgn), *buk* n. m. (FR^a, DOW, Cerfontaine, Châtelet, Franchimont, Jamioulx, Landelies, Nalannes, Roselies, Silenrieux, Soulme, WB.B, GMÉ, EG, LL, Grgn), *filéye* n. f. (Dasc B), *li cwêr di l'âbe* (DFL), *li gros di l'âbe* (DFL), *li montant di l'âbe* (DFL), *li pî di l'âbe* (DFL), *bodje* (DFL, Malmedy), *boudje* (DFL, Heure-R.), *bôr* (DFL, Sprimont, Xhoris), *bor* (Grgn, DFL, Esneux), *boûr* (DFL, Huy, Hannut), *beur* (DFL, Glons), *rôle / sto* (BJ, p. 21, OVA), DGLW, 1924, n° 1-2 donne: *bôr* (Hesbaye, Famenne), *bor* (Erezée), *bour* (Ben-Ahin), *boûr* (Huy), *beur* (Lier, Glons), *bur* (Namur)

tronc évidé, *tchabote* (OVA)

troscart des marais, *nîre* n. f. (BX, Huy), **TRIGLOCHIN PALUSTRE** L. 740 (1)

tulipe [persan *dulbend*, turban] **var. cultivée**, *tilupe*, n. f. (DWC), *toulipe / tolipa / tûlipå* n. m (BJ), *pal'tot madame* n. m. (BX, Huy, Grgn, tulipe bigarrée), **TULIPA GESNERIANA** L. 914 (obs.)

tulipe sauvage, *toupâne* n. f. (BX, Huy), **TULIPA SYLVESTRIS** L. 914

tussilage pas-d'âne, *padâne** n. m. (EG), *pas d'an.ne* (FR^a), *pas d'an.ne / pas d' âne*, n. m. (DWC), *pas d'âne* (FR, Courcelles, Souvret, Trazegnies), *pas d'ône* (FAG, SEM), *yèbe di sint Djôsèf* n. f. (EG, SEM), *jèbe dè sint Cwèlin* n. f. (BX, Huy), *labache* n. f. (BX, Moha), *chapè d'êwe / chapè d'âgne* (Grgn), *pas d'âgne* (DFL, Nessonvaux, ZAK), *pas d'âne* (DFL, Stavelot, Malmedy, JFN, AFV), *pas d'an.ne* (OVA), *pas d' bâdèt* (DFL, Grandmesnil), *foye Sint Djôzèf* (DFL, Jupille), *yèbe du sint Djôzèf* (DFL, Verviers, RC, ZAK), *fleûr dè sint Djôsèf* (BJ, Ovifat, OVA), *fleûr sint-z-Antonne* (DFL, Vielsalm), *fouye di sint Anton.ne* (LL), *foye di sint-z-Antône* (DFL, Sprimont, Harzé, Comblain-P.), *tchapè d'êwe* (DFL, Ferrières), **TUSSILAGO FARFARA** L. 680, Ph. Fr.VIII

valériane rouge : voir centhrante

valériane officinale, *racène di vatche** n. f., *yèbe di /du tchèt* [chat] n. f. (EG, DFL / BJ, Malmedy), *yèbe dè tchat* (MED), *yèbe a cat* (Dasc), *moudéyes* n. f. pl. (LL), *abîsse* n. f. (BX, Moha), *valdrêane* n. f. (BX, Huy), *yèbe du tchèp'tî* [charpentier] (DFL), *ièbe du tchèt*

(FM), **valérine** (Flobecq), **mouche** n. f. (JFN), **VALERIANA REPENS** Host (**V. OFFICINALIS** L.) 639 (2), P. B. V

valériane dioïque, petite valériane, valériane des jardins, **yèbe du tchèp'tî** (BJ, Faym., Robertville), **vèrvâriène** (BJ, Sourbrodt), **vèrvanriène** (OVA), **doûcète vivace** (BJ, Stavelot), **VALERIANA DIOICA** L. 639 (1)

valérianelle potagère, mâche, doucette, barbe de chanoine, salade de blé, **salâde dè / di blè** n. f. (DOW, FR^a, CS, DWC, J.L.Ja., DA, EG), **orèyes di lîve** [oreilles de lièvre] n. f. pl. (EG, PL, SEM, JFN), **orâye di lîve*** n. f. (DFL), **doûcète** n. f. (EG, DFL, SEM, ZAK, FM), **orèye du lîve** (AFV), **VALERIANELLA LOCUSTA** Lasser. (**V. OLITORIA** Pollich) 640 (2)

vanille, vanillier, **vanîye** (DA, SEM), **vanile** n. f. (FM), **VANILLA PLANIFOLIA** B. D. Jacks 000

velar fausse giroflée, carafée sauvage, **hîdje** n. f. (BX, Moha), **hièbe di chanteû** (SEM), **mostâde di hâye** (SEM, ZAK), **ERYSIMUM CHEIRANTHOIDES** L. 240 (1)

verge d'or : voir solidage

verge d'or du Canada, **grande vèdje d'ôr** (BJ), **SOLIDAGO CANADENSIS** L. 658 (3)

véronique agreste, **lokin boya** (LL, Bioul), **dousse** n. f. (BX, Huy), **VERONICA AGRESTIS** L. 585 (5)

véronique bâtarde [hybride probable Veronica x Verbena], **bastade** (ZAK), **VERONICA PANICULATA** L. (**V. SPURIA** non L.) 585 (obs.)

véronique beccabunga, **boûdje** [allemand *bunge*] n. f. (BJ, BX, Villers-B.), **lûne** n. f. (BX, Moha), **pondje** n. f. (BX, Huy), **crasson / crèsson du dj'vô** n. m. (BJ, JFN, ZAK), **VERONICA BECCABUNGA** L. (16)

véronique germandrée, **î d' tchat** [œil de chat] n. m. (DOW, Cerfontaine, CB), **ouy' di tchèt** [chat]* n. m., **grèmonde** n. f. (BX, Huy), **VERONICA TEUCRIUM** L. 588 (21)

véronique mouron aquatique, **mouron d' eûwe*** n. m., **VÉRONICA ANAGALLIS-AQUATICA** L. 587 (17)

véronique officinale, **yèbe sint Pière*** n. f., **îs d' tchat** n. m. pl. (DOW), **brétche** n. f. (BX, Moha), **sâvadje té** n. m. (BX, Huy), **winde** n. f. (BX, Vinal.), **yèbe du / dè bon** [allemand *Bunge*, FELLER] (BJ, Malmedy, DFL, OVA, ZAK, SEM), **vèrone** (SEM), **VERONICA OFFICINALIS** L. 386 (14)

véronique à feuilles de lierre ou **véronique petit chêne**, **browon*** [*browon*, ulcère cornéen du nouveau-né] n. m. (DOW, Cerfontaine, Courcelles, Souvret, CB, DWC, MED, DA), **misère** n. f. (DWC), **VERONICA HEDERAEFOLIA** L. 585 (1) ou **VERONICA CHAMAEDRYS**

L. 587 (18)

verveine officinale, *vèrvin.ne** n. f. (FR, Fleurus, Wanfercée-B., DA, Ott, EG, JFN, FM), *vèrlin.ne* n. f. (PL, BX, Huy, Moha, Villers-B.), *vèrvène* (FR^a, MED, BJ), *vèrlène* (Grn, SEM [*i magne li mâva song*]), *hîte d'oûhê* (JFN), **VERBENA OFFICINALIS** L. 530

vesce à quatre graines, *vesse di trouye** n. f., *croke* n. f. (BX, Huy), **VICIA TETRASPERMA** L. 367 (8)

vesce cracca, *vèsse** n. f., *vèce* n. f. (DA, BX, Huy, Moha, Villers-B.), *pwès d'êuwe**[pois d'eau] n. m., **VICIA CRACCA** L. 366 (3)

vesce cultivée, pasquier, *mèlin* n. m. (CB, N.A.C.), *vesce* (PL, SEM, ZAK, pour la nourriture des pigeons), *vèce* n. f. (FM), **VICIA SATIVA** L. 367 (11)

vesce des haies ou **vesce cracca**, *croke** n. f. (J.L.Ja., Dasc), *trâte* n. f. (BX, Moha), **VICIA SEPIUM** L. 367 (9) ou **VICIA CRACCA** L. 366 (3)

vesce orobe, orobe des landes, *avronte** n. f. (DWC), (note 2), **VICIA OROBUS** DC. 366 (1)

vesce sp (parasite des blés), *vèsse* n. f. (DWC, LV), *croke* n. f. (N.A.C., Dasc C, GMÉ), *gargri* n. m. (N.A.C.), *djôz'riye* (Ott), *vèce* (EG, DFL, JFN), *cwèrvèce* (DFL, Waremme), *mèlkin* n. m. (FM), **VICIA** SP 364-368

vigne vinifère, *vigne* (Dasc B), *vigne* n. f. (LL, DFL, Huy, JFN), *végne* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B., LL, SEM, ZAK, DFL), *aiwe di vègne* (SEM, eau de vigne, remède ophtalmologique), *yô d'vigne* (MED, Arquennes), **VITIS VINIFERA** L. 421

vigne, pied de vigne, cep : *cèp* (DFL), *sto* (DFL, Huy), *stok di vègne* (DFL), *pî d'vigne* (DFL, Durbuy), *lêbe* (DFL), *sto* à Huy, *stok* à Liège (EMVW, 5, p.9)

vigne vierge, ampelopsis, *vigne viéje* n. f. (EG), *végne vièrje* n. f. (BX, Huy, Moha, Villers-B.), *sâvadje vigne* (BJ), **PARTHENOCISSUS INSERTA** Fritsch (P. QUINQUEFOLIA Planch) 422 (2)

violette de Rivin, *violète dès bos* n. f. (J.L.Ja.), *passe méde* (DBRo, t. 22, n° 1-2, jan.-juin 1965, p. 102a, Sart-S.), **VIOLA RIVINIANA** Rchb. 206 (6)

violette des chiens, *vîlète dè cat* n. f. (DWC), *vîlète dè tchat* n. f. (Dasc), *violète di tché(n)* n. f. (J.L.Ja., Ott, LV), *violète di tchin / di hâye* (DFL), *violète dil du tchin* (SEM, ZAK), *tchôsse pîd* (LL), **VIOLA CANINA** L. 207 (8)

violette des champs : voir violette sauvage

violette odorante, violette cultivée, *vîlète* n. f. (Dasc, SEM, Hainaut), *viyolète* n. f. (carolo), *franche vyolète* n. f. (Ott), *violète* (SEM, Liège, Verviers, Spa, ZAK), *violète d'odeûr* (DFL / BJ, Malmedy), **VIOLA ODORATA** L. 204 (1)

violette sauvage, violette tricolore, pensée sauvage, *viyolète dès leups** n. f., *sôvadje pinséye* n. f. (carolo, EG), *pinséye di tchat* (Dasc), *violète du tchamps* (SEM, Spa, ZAK), *sâvadje pinséye* (ZAK), **VIOLA TRICOLOR** L. 208 (14)

violette des marais, *violète du fagne* (BJ), **VIOLA PALUSTRIS** L. 207 (12)

violette sp, *violî* n. m. (DOW, Monceau), *vîlète* n. f. (DWC, MED, Saint-Vaast), *viyolète* (DA, EG, JFN), *amourète* (DGLW 1923, n° 1-2, p. 32), *tchôsse pîd* (EG), **VIOLA SP** 204-208

violier : voir giroflée quarantaine et giroflée des murailles

viorne obier, *câlin* n. m. (BX, Moha), *galindje* n. f. (BX, Villers-B.), *bwas d' macrale / bouhon d' macrale* (BJ), *bwès d' macrale* (OVA), **VIBURNUM OPULUS** L. 636 (1)

viorne obier, fruit, *peû d' macrale* (OVA)

viorne obier, cultivar, *boule di nîve** [neige] n. f., *boule dè nédje* (DA), *maton* [lait caillé, Grgn] (DFL, Grgn), *matonî* (ZAK), **VIBURNUM OPULUS** L. 636 (1), cultivar ROSEUM

viorne mancienne, **v. lantane**, *mazoke* n. f. (DOW, Franchimont), *matonî* n. m. (BX, Huy), *môchale* [gaumais de Virton, voir note 27], **VIBURNUM LANTANA** L. 636 (2) [latin *lento*,-are, ployer, COUPLAN] (sur sols calcaires)

vipérine vulgaire, herbe aux vipères, *bêch d' ôwe** [oie] n. f., *cu d' trouye** n. m., *linwe di bouc* (SEM, ZAK), *sôvâdje bouratche* [bourache sauvage] n. f. (CB, LL), *sâvadje bourasse* n. f. (JFN), *knofe* n. m. (BX, Huy), *sarûse* n. f. (BX, Moha), **ECHIMUM VULGARE** L. 519

volubilis des jardiniers, *bleûwès coroûles* (EG), *rodje vôle* n. f. (BX, Huy), *liseron d' coleûr* (BJ, p. 212), *bèle dè joûr* (DA), **CONVOLVULUS VOLUBILIS** Link in Boch, **IPOMEA PURPUREA** Roth 000

vulnéraire : voir anthyllide vulnéraire

vulpin des prés, *queue di r'nôd** [renard] n. f. (DA), *cawe du rat* n. f. (FM), *câwe du r'nârd* (BJ, p. 185), **ALOPECURUS PRATENSIS** L. 859 (3)

zéa maïs, *blè d' turc** n. f., *fourmint d' turc* n. m. (DWC), *mayis'* (DA, EG, LL), *pwès d' trouk* n. m. (BX, Moha), *peûs d' trouc* (SEM, DFL, Voroux-G.), *peû d' turc* (ZAK), *tignasse di peûs d'trouk* (SEM, stigmates de maïs), *ch'feûs d' mayis'* (MED, stigmates), **ZEA MAYS** L. 831

Textes illustratifs wallon-français

CLADJOS

Con'choz bin li r'vazî : i-gn-a d' si laîd via qui s' mère ni r'lètche ?

Pan, li, i n'a nin yeû one sifaîte chance. Il èsteut co al fachète quand s' man¹ a lèvé l' pèton pace qui s'-t-èfant r'choneut à on biquèt. Ça l' disgosteut rin qu' dè l' veûy, parèt ! I pwârteut dès p'titès cwanes, one queuewète à s' drî, dès sabots à sès pîds èt l' gros d' sès djambes èsteut pouyu come li cia da on maurticot ! Èvôye, adon, li man ! Li popa², tant qu'à li, il a yeû l'idéye dè l' rèvolper dins one pia d' bèdot pwis, i l'a stî mète su l'*Olympe* èt lèyî lès dieûs fé si scoladje. Èvôye, li pa !

Véla su l' bosse, lès dieûs r'waîtenut l' roufion sins fé dès-ouys come dès sârlètes. Qui do contraîre ! Tot l' monde si ragrance come po on djoû d' dicauce ! Èt c'est po ça qu'il a stî batijî *Pan*. Pace qui ci p'tit nom-la, i vout dire tot ! Mins i n' si faut nin ragrancî d'avance ca, c'è-st-one deure bèsogne d'aclèver on si drole di potikèt ! Nin minme one déyèsse nè l'a v'lu fé. Mins, po fini, on dieû a fait après... *Dionysos* ! Èt, savoz bin dovint ? Dji m' vos l' va dire !

Dionysos c'est l' fi qu' *Zeus* a yeû su l' costé. Li feume³ da *Zeus*, qu'èsteut pèrcéye mwaîje, a cachî après l' roufion po li stron.ner èt si r'vindjî . Adon, po chaper l' gamin, *Zeus* a yeû l'idéye dè l' candjî à gadot. Li *Dionysos*, di veûy *Pan* avou dès cwanes èt one queuewète à s' drî, ça li a fait one saqwè èt l' pouûsser à lî aprinde ci qu' c'èsteut d' viker.

Mins l' *Dionysos*, vos l' con'choz bin d'enn' awè ètindu causer, don ? C'è-st-one saquî qu'a l' feu au cu, s'apinse qu'on dit ! On bwêrlau, todi chifeté, on chnikeû, on têtou d' vin rodje. On l' vwèt todi stauré come one flate au mitan dès vôyes. Èt r'comincî à s' guèder èt fé ribote, èt djiper, èt tchanter, si forsôler èt bambochî dèl piquète do djoû jusqu'al vièspréye !

À chûre li vôle di s' tuteûr, *Pan* a div'nu on vraî mau-apris, on sins-choûte, on toûrsiveûs qu'aveut tofêr trwès toûrs di pus qui l' diâle èt djouwer dès quintes à tortos come po s' foute ! Lès dieûs enn' avin.n' leû sô di totes sès bièstrîyes èt, ossi rade qu'il a div'nu djon.ne ome, i l'ont priyî d' lèver l' dache ! Èvôye à l'uch di l'*Olympe*, on guèrdin !

On côp su l' tère, *Pan* a div'nu bièrdjî. On nè l' p'leut nin èspêchî d' fé après lès crapôdes. Tot fiant sès mariminces, i sayeut d' lès-amôdurer. Gn-aveut dès cènes qui rotin.n' avou li èt l' fé assoti èt d's-ôtes què l' rèwargnin.n' do côp !

On djoû, li bèrôleû vwèt one si bèle bauchèle – èt one vraîye -, qu'il a l' mârîant ! On l' lome *Syrinx*, parèt. Tos lès djoûs, al vièspréye, *Pan* l' ratind à l'uch do tempe. Mins l' djon.ne fêye, èlle a d'né s' vèrjinité al déyèsse *Ortygie* èt èle tint s'-t-auté po todi ! Èle vout qu'on l' laîye tranquile. Tèlmètant, *Pan* transit après lèye, il a l' dâr dè lî t'nu sès pîds tchôds, dè l' sitrinde, di... Maugré ça, vos n' saurîz fé ployî *Syrinx*. Èle dimeure clère come di l'aîwe èt rèvoyî l' galant, ossi rwèd qui l' vint d' bîje !

¹ One fêye da *Dryops* d'après dire !

² *Hermès*. C'est li lès causes qui l' lire èst l' simbole dèl musique, dispû todi. C'è-st-*Hermès* qu' enn'a yeû l'idéye. Quand il a moussî foû di s' bérce, il a fait on-instrument à cwades avou dès boyas d' boû sètchis, stindus au d' truvî d'one sicaugne di tortûwe.

³ *Héra*.

Â, ça ! Êco rèvoyî ! Êco à l'uch ! C'è-st-one tchofe di trop, ça !

Disloûjî au d'la , i n' laît nin tchaîr sès brès. I l' cotape èt l' manecî ! Pwis, on djoû, tinkî à blame, i l' cotchèsse ! Adon, *Syrinx* coûrt sins si r'toùrner tot sintant l'alin.ne do *Pan* què li pète à s'-t-anète. Èle coûrt dins lès stindéyes, èle coûrt al dispaîréye au d' truvîè dè tèchamps, dè tiènes èt dè chavéyes. Nin lon di d'la, gn-a d' l'aîwe. Tot courant j'qu'ârla, èle dit sès pâtêrs au diè *Ladon*. Èle pîle po qu'i chape si-t-oneûr ! Jusse au momint qui l' *Pan* apice si cote, èle plonke dins l'aîwe ! Èvôye *Syrinx* ! I-gn-a pus qu' l'aîwe qui frumejîye èt tchapoter conte lès cladjos. Cor one laîde po l'arèdjî, ça ! Dins sès mwins i n' dimeure qu'one pognîye di cladjos, là tot ! Là tot ?

Li vint s' va stitchî dins l' bûse dè cochètes, li sofla va aroker lès bwârdès dè traus èt rinde one musique, jamâs parèye ! Ô bin ç' côp-ci ! *Pan* mèt t-ossi rade si bouche aus tiyaus èt sofler come li vint lî a mostré. C'è-st-insi qu' *Pan* a lèyî si p'tit nom al flûte⁴ dismètant qu' *Syrinx*, èle l'a lèyî au trau-pâtêrs dè mouchons⁵ !



⁴ Veûy li bokèt da *Ryan Larkins* su on-aîr di *Claude Debussy* - <http://www.youtube.com/watch?v=vvmxsWEN4xw>

⁵ Li *Syrinx* (mot masc.) dimeure al fotche do bûsia. C'èst d' vèlà qui l' vwès dè mouchons rèche foû.

ROSEAUX

Connaissez-vous l'expression : *il n'est de si laid veau que sa mère ne lèche ?*

Pan, lui, n'a pas eu cette chance. Alors qu'il n'était encore qu'un nourrisson, sa mère s'enfuit, horrifiée d'avoir mis au monde un bébé qui ressemblait à un jeune bouc. Le nourrisson portait des petites cornes, une queue, des sabots et ses cuisses étaient poilues comme celles d'un singe. La maman au loin, son père l'enveloppa dans une peau de mouton. Son plan : déposer le petit au sommet de l'Olympe et laisser les Dieux l'élever. Ainsi, son géniteur l'abandonne aussi !

Sur la montagne, les Dieux ne sont pas étonnés de l'apparence de Pan. Bien au contraire ! Tous se réjouissent et l'accueillent dans la joie. Là se trouve l'origine de son nom. En effet, Pan signifie « tout ou tout le monde ». Mais fallait-il se féliciter autant de son arrivée ? Car, ce ne fut pas une besogne insignifiante que de se charger de l'éducation d'un tel apôtre. Pas même une déesse ne voulut s'y risquer ! À part... un le dieu Dionysos ! Et, savez-vous bien pourquoi ? Je vais vous l'expliquer.

Dionysos est le fils illégitime de Zeus. Son épouse, mécontente, a cherché l'enfant pour l'étrangler et ainsi se venger d'avoir été trompée. Pour sauver son gamin, Zeus a donc imaginé de le métamorphoser en chevreau. De voir Pan pourvu de cornes et d'une queue a attendri Dionysos et ça l'a incité à l'instruire.

Mais vous avez certainement entendu parler de la réputation de Dionysos ? D'après les rumeurs, c'est un sacré guindailleur ! Un gueulard, toujours éméché, un buveur d'alcool, un tuteur de vin rouge. On l'aperçoit toujours étendu comme une flatte au milieu des chemins. Il n'a de cesse de s'empiffrer, de se saouler, de rire de façon exubérante, de chanter, de s'enivrer et de faire la noce de l'aube au coucher du soleil !

À suivre la voie de son tuteur, Pan devint effronté, désobéissant, fourbe. Il perpétrait sans cesse des tours pendables et jouait farce sur farce à tout son entourage, avec un air ... comme pour se foutre ! Les dieux en eurent assez de ses moqueries et dès qu'il eut atteint l'adolescence, ils le prièrent d'évacuer les lieux. Et hop, le gremlin à la porte de l'Olympe !

Sur terre, Pan devint berger. On ne put l'empêcher de s'éprendre de toutes les nymphes. Il essaya de les enjôler par toutes sortes d'agaceries hypocrites. Certaines se laissèrent conquérir et l'obsédèrent. D'autres, le repoussèrent immédiatement !

Un jour, le coureur de jupons aperçoit une si belle jeune-fille - une vraie ! - qu'il a le désir de se marier. Elle s'appelle Syrinx, paraît-il. Tous les jours, au crépuscule, Pan l'attend à la sortie du temple. Mais la prêtresse a voué sa virginité à la déesse Ortygie et souhaite se consacrer exclusivement à son autel. Elle veut qu'on la laisse en paix ! Anxieux, Pan lui fait une cour assidue, il veut l'enlacer, il veut ... Malgré ces manifestations, Syrinx reste intraitable. Pure comme l'eau, elle repousse Pan comme un mauvais vent glacial.

Ah, ça ! Encore renvoyé ! Encore exclu ! C'en est trop ! Désespéré, il ne renonce pas, il la malmène, la menace !

Et un jour, à bout de nerfs, Pan la pourchasse ! Alors, Syrinx court sans se retourner, le sentant toujours plus proche, son l'haleine sur sa nuque. Telle une vagabonde, elle court à travers champs, par monts et par vaux et traverse la plaine. Non loin de là, un fleuve. En courant jusqu'à lui, elle invoque le dieu Ladon, le suppliant de sauver son honneur. Au moment où Pan parvient à saisir la robe de la belle, celle-ci se précipite dans les flots. Partie, Syrinx ! Il n'y a plus que l'eau qui frissonne et qui clapote entre les roseaux. Quel nouveau revers pour l'enragé ! Entre les mains, lui reste une poignée de roseaux, voilà tout ! Voilà tout ?

Le vent, dont le souffle s'engouffre à l'orifice des tiges, vient en frapper les bords et produit des sons doux, légers et feutrés. Eh bien, ça alors ! Pan porte les tuyaux à sa bouche et souffle ainsi que le vent le lui a montré.

Voilà comment Pan a laissé son nom à une flûte. Quant à celui de la nymphe, il s'est perpétué au travers de l'organe du chant des oiseaux, appelé syrinx.

GRÈTE-CU

Non.na, ci n'èst nin on-aube di plin vint !

C'è-st-on p'tit aube qu'a todi yeû dispû dès-ans èt dès razans dès vètes, dès coriantes èt totès r'glatichantès fouyes. Oyi, dès bèlès fouyes, one miète cotwardûwes qui d'meurenut aclapéyes dissu lès coches l'anéye au long. Si vos r'waîtoz bin lès fouyes, vos vièroz tot d'chûte qu'i-gn-a on pû au djeu : lès fouyes di d'pad'zo, èlle ont dès picots. Dès tot fins èt d'mèfiants p'tits-awions su l' cotoû. Èt, lès fouyes qui sont-st-al copète, èlle ont dès bwârs tot-ossi lisses èt doûs qu'one fouye di jolibwès. Dji wadje asteûre qui v's-avoz adviné s' nom ? Nin co ? Vos-z-è v'loz co sawè d' pus ?

Di l'iviêr, lès-aubes fumèles ont dès frûts qui r'chonenut à dès rodjes pièles. Faut veûy come li mauvi èt l' grosse-tchauptwin.ne s'è faîyenut pèter ! Timps d' Noyé, lès djins coudenut lès cochètes, avou lès fouyes si télemint vètes èt lès pèches si télemint rodjes... Nin po s' guèder avou, savoz, mins po gârni leû maujone.

Avoz trové asteûre di qué aube qui dj' vos vou causer ?

Oyi, on l' lome eûcia oubin grète-cu. Si nom vint do francique¹. Di cès trèvints-la on l' lomeut *huls* oubin *hulis*. È walon, ça nos-a d' né : hou, heû, hu èt eûcia. Lès places² èwou ç' qu'i-gn-aveut dès-eûcias à r'laye dè bouc, èlle ont aurdé on nom rapôrt al plante come *Heûzî*, one comune di *Vèrvî* dins l' province di Lîdje oubin come *Li Bwès dèl Heuchère* su l' comune di *Tchause* dins l' province do Roman Payis, oubin come *Li Bwès dèl Houssiére* su l' comune di *Brin.ne* dins l' province do *In.naut* ; èt, dins l' province di Nameur, su l' comune di *Sombrêfe*, nos-avans l' *Reuwe di l'Euchère* èt su l' comune d'*Assèsse*, à *Mauiy*, i-gn-a on djârdin pèdagojique, on tèrin d'aviyâcion èt on cabarèt qu'on lome tos lès trwès *Lès Houssières*.

Naturélemint, gn-a nuk qui sét co au djoû d'audjoûrdu d'èwou ç' qui cès noms-la vègnenut ! Asteûre qui v' savoz bin qwè, vos n' sèroz pus qui l' mitan d'one bièsse !

Qwè dd'joz ? Qui dj'a rovî l' viladje di *Ou* qu'èst jusse pad'avant *Bovègne* ? Vos-avoz bin raîson di m' dimander one saqwè ! Li viladje di *Ou* - au pîd d' *Pwèlvatche* quand on va su *Dinant* -, i n'a rin à veûy avou nosse grète-cu. Ça vint do roman *hurt* qui vint li-minme do jèrmanique *hurdi*³ qui l' minme mot è namurwès c'èst oûr, li oûr dès soyeûs d' long⁴. Oyi, tot ça, c'è-st-one miète malaujî, èn'don, mins studî d'èwou ç' qui lès mots vègnenut, vola, tin, one saqwè d'impôrtant !

Lès *druïdes*, lès curés dès Cèltes èt dès Gaulwès, si vos v'loz, i crwèyin.n' qui l' grète-cu assatcheut l' solia sins r'lache l'anéye au long. Douvint ? Pace qu'il aurdeut dès vètès fouyes èt n' lès nin piède come dès-ôtes qu'i-gn-a. I d'veut sûr awè dès pouvwârs, cit-aube-la ! Quétefiye minme brâmint d' pus qu'on grimancyin ! Insidon, au momint qu' lès djoûs r'crèchin.n', nos tayons èvoyin.n' dès bistokes aus djins qu'i vèyin.n' voltî. Dès bistokes tote gârniyes avou dès cochètes di grète-cu. Lès djins aurdin.n' lès cochètes come on simbole di vikance èt d' lumière por zèles tortotes.

Èmon lès Romins, po leû-z-apwarter chance èt bouneûr, on bouteut lès cias qui fyin.n' li grand nuk avou one courone di cochètes di fouyes à picots èt à rodjès boles.

Nos-ôtes, al campagne, nos pindin.n' on bouquet d' grète-cu dissu nos-uchs oubin nos l'aurdin.n' dins l' maujone come one saqwè qu' vaut tchêr. C'èsteut on sine, parèt-i, po r'bourer l' diâle, li mwaîs sôrt èt, fwârt avant, ni nin r'cîre lès côps d'alumwâre su l' twèt èt insi spaurgnî l' grègne, l'awous' èt lès bièsses.

¹ Lingadje dès Francs.

² Toponimîye : étude dès noms d' places.

³ Claie.

⁴ Chantier de scieurs au long.

Justumint, qu'on cause di viyès-ûsances... Peû qu' sès tères ni toûnenuche à rin, peû di s' ritrover sins caurs, peû qu'one bièsse ni ramasse li cocote, li cinsî, avou l'awion d'one fouye di grête-cu, si fieut one pitite grête po-z-awè one cwachûre dins s' gauche brès. Èt, fé insi paquêt avou l' diâle ! Sifaît ! Pusqui dj' vos l' di ! Èt ç' n'èst nin tot ! Po-z-awè on radjoû avou l' diâle, faleut trêlacî dès cochètes di grête-cu èt fé one crwès avou. Après ça, à méyenét tapant, pâr one nêt sins lune, planter l'agayon au r'viêrs, au crwèssemint dès pîssintes do bwès, véla èvou ç' qu'on l' v'leut atachî ! C'è-st-one saqwè tot l' minme !

Po conèche leû planète, lès djon.nès fêyes djondin.n', chaque à s' toû, lès picots d'one fouye èt dîre : bauchèle, feume, veuve, bèguène, bauchèle, feume, veuve, bèguène,... èt, l' minme djeu po lès-omes qui, zèls, dijin.n' : fi, ome, veuf, curé, fi, ome, veuf, curé, èt v's-ènn'auroz !

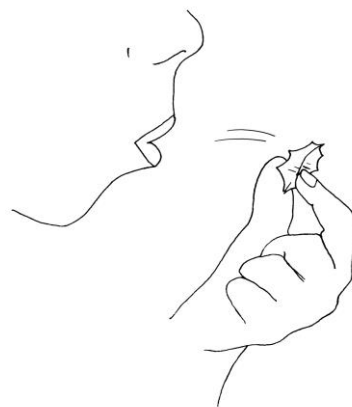
Èmon nos-ôtes è l' Walonîye, i-gn-a co mwins' d'on siéke, on fieut dès ramons d' grête-cu. Nin po d'ner on côp d' brouche mins po ramoner lès tch'minéyes. On mèteut dès coches di grête-cu tot-autoû do rêsséré dès pouyes. Po garanti l' djambon conte totès laîdès bièsses, on l' rêtoureur avou do grête-cu èto.

Douvint, vormint, qu'on lome ci bwès-la l' grête-cu ? I-gn-a d' ça, dès-ans èt dès razans, quand lès djins qui boutin.n' o bwès, alin.n' al culote dins lès bouchnis', i r'choûrbin.n' leû drî avou dès fouyes d'aube. C'èsteut sovint avou dès fouyes di neûjî bin doûces... Èt lèyî là lès fouyes à picots ! C'èst po ça qu' cès fouyes-la, on l's-a lomé *grête-cu* èt vola dovint qu' èle dimeurenut todi prôpes èt r'lûjantes, èto ! Robert Dascotte, on syincieûs do costé dèl Louvière lès lomeut : *lès pus nètès feuyes dou bos*, tèlmètant qu' dins l' dicsionnaire d' Arille Carlier⁵, on trove li mot *to(u)rtia d'agace* ! Çoci, quètefiye po fé comprinde, à môde di riséye, poqwè ç' qui l' criyadje di l'agace èst si télemint arèdjant !

Pace qui l' bwès d' grête-cu, il èst bon-z-èt fwârt, on-z-è fieut dès mantches d'ostèyes èt d' violons, t-ossi bin qu' dès tiyaus d' musète oubin dès pâralmwins èt co dès guîyes.

Tènoz, tènoz ! Dj'a r'trové one sov'nance d'Auguste Laloux⁶, on fêl sicrîjeû d'èmon nos-ôtes. Waî ! Saquants frâses èvou ç' qu'i dit comint qu'i djouweut, dins s'-t-èfance, avou one fouye di grête-cu. Dj'a l'idéye qui ça vos va bin plaîre : *Èt là l' rouwalète qu'on r'monteut d'è scole ; è l'aye di djârdin do curè, à l' minme place, li sto d' grête-cu po fé dès nûnûs. C'èsteut lon après lès vacances di Pauque, ça. Avîè l' Pintecosse, quand l'anéye èsteut timpruwe. Dji sus bayîye, è, si dj'è freus co bin. Plèyi è deûs one novèle fouye, one tote tinre, qui n'pique nin co, tote molitche ; i s' fait one finte aviè l' mitan ; adon, on solève pontieûsemint avou s'-t-ongue on p'tit boquêt di deure pèlaque èt n' pus lèyi qu'one fine pia tote tène, qu'on veut clér au d' triviès. Su s' bouche, on mûzeut one zizime avou.*

Èt mi, dji m' rapinse qui l's-èfants t'nin.n' co one coriante fouye ètur leû pôce èt leû deûzyinme dwègt. Lès picots si stitchin.n' one miète dins l' pia... Mins, ça n' fieut nin mau, savoz. Èpwis, i soflin.n' di leûs pus fwârts su l' pwinte dèl fouye. Li sofla fieut trèssiner l' fouye pwis èle fieut dès toûs èt dès catoûs èt toûrner come molin au vint. Choûtoz one miète asteûre come l'air ronfèle ! On dîreut quausu on-èvoladje di mouchons !



⁵ Arille Carlier (Moncha, 1887- Châlèrwè, 1963). Il a stî gazetî, paurî èt on fêl èt r'lomé disfinseû do walon èt dès Walons.

⁶ Auguste Laloux (Dorène, 1906-1976) *Mi p'tit viyadje dès-ans au long*, chap I : *Li p'tit Victôr*, Bulletin de la Société de Langue et de Littérature wallonnes, Tome 75, 1974, p 95.

HOUX

Non ! Ce n'est pas un arbre à hautes tiges.

C'est un petit arbre qui a, bien avant l'époque glaciaire, un feuillage persistant, coriace et cireux. Il présente de jolies feuilles un peu tordues, qui restent sur l'arbre toute l'année. Si vous les observez attentivement vous remarquerez une bizarrerie : au bas de l'arbre les feuilles sont acérées et garnies de fins aiguillons sur leur contour, tandis que celles en hauteur sont aussi lisses que les feuilles du lilas. Je parie que vous avez deviné de quel arbre il s'agit ? Non, pas encore ? Vous voulez en savoir plus ?

En hiver, les arbres femelles portent des baies qui ressemblent à des perles rouges. Les grives et les merles en sont très friands. À Noël, les gens cueillent les branches aux feuilles tellement vertes, aux drupes si écarlates ; non pour les manger mais bien pour en garnir leur maison.

Avez-vous trouvé, maintenant de quel arbre je vais vous parler ?

Mais oui, il s'agit du houx ou gratte-cul. Son nom vient du francique, langue des Francs. À cette époque-là, on l'appelait *huls* ou *hulis*. En wallon, ça nous a donné : *hou*, *heû*, *hu* et *eûcia*. Les lieux où on trouvait des houx à foison ont gardé un nom en rapport avec la plante. C'est le cas de *Heusy* une commune de Verviers dans la province de Liège. Ou bien le lieu-dit le *Bois de la Heuchère*, dans la commune de Chastres de la Province du Brabant wallon. Ou encore le lieu-dit *Le Bois de la Houssière*, situé dans la commune de Braine-le-Comte de la province du Hainaut. Et en province de Namur, dans la commune de Sombreffe, nous avons la *rue de l'Euchère*. Dans la commune d'Assesse, à Maillin, on peut découvrir un jardin pédagogique, un aéroclub et une taverne baptisés tous trois : *Les Houssières*.

Naturellement, plus personne aujourd'hui ne connaît l'origine de ces termes-là. Mais maintenant que vous êtes au courant... vous ne mourrez pas tout à fait ignorant !

Que dites-vous ? Que j'ai oublié le village de Houx, sis face à Bouvignes ? Vous avez bien raison de me poser cette question. Eh bien non ! Le village de Houx, au pied de Poilevache, sur la route de Dinant, n'a vraiment rien à voir avec la plante. Son nom provient du roman *hurt*, qui remonte au germanique *hurdi*. Le terme est le même en wallon namurois : *ôûr* et il signifie "chantier de scieurs au long". Bon, tout cela un peu technique, mais l'étymologie de notre belle langue, c'est important, n'est-ce pas ?

Parce que le houx conservait ses feuilles toute l'année, à l'inverse de la majorité des autres arbres, les druides, prêtres des Celtes et des Gaulois, croyaient que le soleil ne quittait jamais les plants de houx. Ils le considéraient comme sacré, possédant autant de pouvoirs qu'un magicien. Ainsi, nos ancêtres, au moment où les jours commençaient à s'allonger, envoyaient des présents garnis de houx à leurs amis. Ceux-ci gardaient les branches chez eux, comme symboles de vie et de lumière.

Chez les Romains, des couronnes de houx étaient offertes aux jeunes mariés, en signe de bons vœux et de félicitations.

Chez nous, dans les villages, nous pendions des bouquets de houx à nos portes ou bien nous le conservions à la maison, comme quelque chose de précieux. Ils étaient considérés à un talisman pour éloigner le diable, les mauvais esprits, la foudre et ainsi préserver les toits, les granges, les récoltes et le bétail.

Puisqu'on aborde les coutumes... De peur que ses terres ne tournent à rien, de peur de se retrouver sans argent ou qu'une bête attrape la fièvre aphteuse, le paysan scellait un pacte avec le diable en se tirant - avec une épine de houx - quelques gouttes de sang du bras gauche. C'est vrai, je vous l'assure ! Et ce n'est pas tout ! Pour provoquer un rendez-vous avec le diable, il fallait confectionner une croix avec une branche de houx et la planter à l'envers, par une nuit sans lune, au centre d'un carrefour de sentiers. Quelle affaire tout de même !

La feuille de houx était utilisée par les jeunes filles désireuses de connaître leur destin. Elles touchaient une à une les pointes acérées de la feuille en disant : *filles, femmes, veuves, bonnes ; fille, femmes...* Ce jeu divinatoire s'appliquait aussi aux hommes : *filis, homme, veuf, curé ; fils, homme...* etc.

En Wallonie, il y a encore moins d'un siècle, les branchages du houx ont longtemps servi à ramoner les cheminées. Placés sur le grillage des poulaillers, ils empêchaient les petits carnassiers de s'y introduire. Accrochés au jambon, ils le protégeaient de la voracité des rongeurs. Mais comment se fait-il qu'on appelait le houx, "gratte-cul" ?

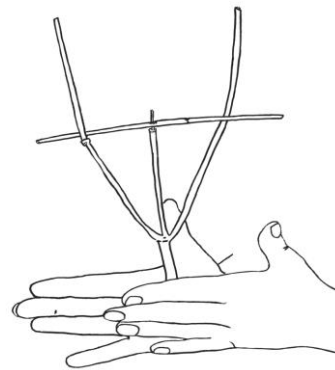
Il y a bien longtemps, les gens qui travaillaient au bois allaient faire leurs besoins dans les fourrés. Ils s'essuyaient les fesses avec des feuilles d'arbre. C'était souvent des feuilles duveteuses de noisetier... et bien sûr, ils n'utilisaient pas de feuilles piquantes ! C'est pour cette raison que les feuilles de houx ont été dénommées "gratte-cul". Voilà pourquoi elles restent aussi toujours propres et luisantes ! Robert Dascotte, un savant issu de La Louvière, les appelait par la locution vernaculaire suivante : *"les plus propres feuilles du bois"*, tandis que nous trouvons dans le dictionnaire d'Arille Carlier, de Monceau-sur-Sambre, la désignation *"tourteau de pie"* ! Peut-être pour faire comprendre, de façon humoristique, d'où provient le cri si agaçant de la pie.

Vu sa robustesse, on a longtemps utilisé le bois du houx pour confectionner des manches d'outils agricoles. En lutherie il est le bois de la touche des violons, aussi bien que des tuyaux de cornemuses. , En tournerie, on en sort des toupies ou encore des quilles.

Tenez, tenez ! J'ai retrouvé un souvenir d'Auguste Laloux (Dorinne 1906-1976), ce merveilleux écrivain de chez nous. Voici un court passage où il décrit comment il jouait, dans son enfance, avec une feuille de houx. Je pense que ça va bien vous plaire : *« Et là, dans la petite ruelle par laquelle on revenait de l'école ; la haie du jardin du curé, à la même place, une souche de houx pour faire des nûnû. C'était bien après les vacances de Pâques. Du côté de la Pentecôte, quand l'année était précocée. Je me demande si je pourrais encore en faire. Plier une nouvelle feuille, toute tendre, qui ne pique pas encore, toute molle ; une fente apparaît au milieu ; alors, avec son ongle, on soulève délicatement une petite languette d'écorce plus ferme pour ne laisser qu'une fine peau, toute mince, transparente. Sur la bouche, on musait un air avec. »*

Et moi, je me rappelle que les enfants tenaient aussi une feuille de houx, bien coriace entre le pouce et l'index. Les aiguillons pénétraient un peu dans la peau... Mais ça ne faisait pas mal, savez-vous. Et puis, ils soufflaient très fort sur la pointe de la feuille. Le souffle faisait trembler la feuille. Elle se mettait alors à tourner et tourner encore, comme un moulin à vent. Écoutez plutôt, comme l'air vibre ! On dirait presque un envol d'oiseaux !

PINGNE-DI-SÔRCÎRE



Ci plante-la ègzistéye dispû bin longtims d'avant lès Gaulwès ! On-z-a r'trové dès grin.nes di *Pingne-di-sôrcîre* dins lès places èwou ç' qui nos tayons ont d'meuré do tims dèl pré-istwère. Di cès trèvints-la¹ on 'nn'a d'dja dandjî po comèler lès filés di stofe. Là dovint qu'on moussemint insi faît, n' laît nin passer l'aîwe... À n' nin crwère, c'est l' vraî, portant !

En l'an 316, lès sôdâds romins, il ont boûriaté on docteur crétyin avou lès tièsses à picots dèl plante èt l' fwârcî insi à r'noyî s' fwè. Piqué pa lès-awions, si pia chaurpouyîye, li pôve mivét, divant d' moru a soufri mâtîre. Gn-a rin d' drole à ça qu'il a div'nu on sint, après ç' côp-la. Si p'tit nom, c'est Blaîse. Ça v' dit one saqwè ?

On lome co l' plante : *Fontin.ne-di-mouchon* pace qui sès fouyes sont-st-aclapéyes èchone à môde d'on-abreûvwêr. Ayi, quand i ploût ou qu'i n' ploût wère, lès gotes tchaîyenut èt d'meurenut dins ç' fossète-la. Do tims dès canicules, i-gn-a tofêr di l'aîwe au cu do potikèt èt, po quî s'i vos plaît ? Po lès mouchons èt totes lès p'titès bièsses qu'ont swè, tin ! È plin mitan d' l'èsté, c'è-st-èto lès pawions èt lès mouches d'api qui tchèrîyenut èt s'guèder do suke dès fleûrs.

Tims d' l'arière-saison, c'est cor on côp l' toû dès mouchons èt, fwârt avant, dès cârdinâls, di s' dârer su lès s'minces, on-amougnî jamais parèy, parèt-i !

Ètur nos-ôtes, savoz bin ç' qu'on dit ? Al piquète do djoû, lès vinrdis trêze, si one djin aureut one dôse à umeûr dissu s' massale, èle duvreut aler qwè l' roséye rafarduléye ètur lès bètchûwès fouyes èt tapurer s' plope po rawè s' visadje ossi bia qui l' ci d'one *Vénus*. Si ç' n'èst nin one plante qu'a dès pouvwârs, ça ?

Èt ç' n'èst nin tot ! Do tims do mwèyèn-âdje èt j'qu'al guère di quatôze, li *Pingne-di-sôrcîre* va yèsse amôduré po-z-è fé dol culture è plantis'. Quausu pupont d' picots dissu lès tîdjes mins one tièsse, vos-ôtes, avou dès-awions coriants come do bwès d'èsse !

Asteûre, i-gn-a deûs sôtes di plantes, d'abôrd : li sauvadje plante, qui crèt todi su l's-urées èt su lès tères pûnîyes, èt l'ôte, cultivéye al campagne, qu'on-z-a lomé *Lèpe-di-Notrè-Dame*. Mins ç'tèlci va sièrvu dès siékes au long.

Al manufacture dèl lin.ne, à Vèrvî, on va spindjî l' chamwèse. C'est grâce à ç' moyin-la qu'on-z-aure dès stofes di lin.nes douces au d'la.² È bin, vo-'nnè-la d's-afaires por one plante qui r'chone co là si bin à on tchèrdon !

Adon, qwè ç' qui n's-avans dit j'qu'asteûre ?

Si l' *Pingne-di-sôrcîre* a spalé dès boûrias po môûdri on byin brâve ome, i rind aujîyemint sèvice aus bièsses èt aus djins dispû todi, èt po rin, co bin !

Savoz bin qwè ? Ci plante-la n's-a co mètu d' costé one bèle surprîje !

Dins s' carcasse qui r'chone fwârt à one fotche d'awous³, on r'taye li dint do mitan. Avou one sipène di pèchalî faut r'loyî one cochète au montant do mitan èt mète cit'lale à pîds d' pot dissu l' trèyin. Après ça, on frote li mantche ètur sès mwins. Dji v' garanti qu' lès roufions sont todi tchèds-tchèds po fé clicoter ç' clapante pitite rakète-la pa t't-avau tot.

¹ Mètans do tims d' l'ome di *Spy*.

² Au djoû d'audjoûrdû gn-a co one seûle place dins l' monde èwou ç' qu'on spindje dès linçoûs d' lin.ne po-z-è fé dès tapis d' biyârd, c'è-st-à l'atèlier « Yvan Simonis » qu'è-st-à Vèrvî dispû 330 anées.

³ One fotche d'awous c'è-st-one ostèye à trwès dints.

CARDÈRE

Cette plante existe bien avant l'invasion des Gaulois ! On a retrouvé des graines de cardère sur des sites de fouille archéologique du Paléolithique Supérieur. À cette époque-là, on l'utilisait pour emmêler les fibres d'étoffes tissées, afin de les rendre imperméables. Incroyable, mais vrai !

En l'an 316, des soldats romains ont martyrisé un docteur chrétien avec les capitules de cette plante. Par cette méthode, ils pensaient le forcer à renoncer à sa foi. Piqué par les aiguillons, la peau déchiquetée de part en part, le pauvre homme, avant de mourir, a souffert un véritable martyr. Rien d'étonnant à ce qu'il fut canonisé après cette mise à mort. Il portait le prénom de Blaise. Son effigie vous dit peut-être quelque chose !

La cardère est encore appelée "*cabaret*" ou "*fontaine des oiseaux*", parce que ses feuilles, soudées deux à deux autour de la tige, forment un sorte d'abreuvoir. Eh bien oui, quand il pleut, même peu, les gouttes tombent et stagnent dans ce réservoir. En pleine canicule, il y a toujours de l'eau au fond du récipient et pour qui, s'il vous plaît ? pour les oiseaux et les insectes assoiffés, bien entendu ! Au cœur de l'été, les papillons et les abeilles viennent aussi butiner et se gaver du pollen des fleurs. En automne, c'est à nouveau au tour des oiseaux, surtout les chardonnerets élégants, qui viennent s'y nourrir des graines. Une nourriture substantielle, dit-on !

Voulez-vous connaître un secret ? Au lever du jour, les vendredis 13, lorsqu'une personne veut faire disparaître un gros bouton qui lui orne le visage, elle peut aller chercher la rosée au creux des feuilles, s'en tapoter la peau et retrouver un minois aussi beau que celui d'une Vénus Si ce n'est pas une plante qui a des pouvoirs, ça ?

Et ce n'est pas tout ! Au moyen-âge, jusqu'à la guerre de 14, la cardère va être domestiquée et mise en culture sur de grandes surfaces. Ses tiges sont quasi devenues glabres, mais les capitules, par contre, sont garnies d'aiguillons aussi durs que du bois de Hêtre.

Aujourd'hui, on distingue donc deux variétés de plantes. La sauvage (*Dipsacus fullonum* L.), qui pousse toujours dans les talus et se dissémine sur les terrains vagues, et l'autre, celle qui est cultivée (*Dipsacus sativus* L. Honck.), dont le nom vernaculaire est "*Lèvres de notre Dame*". Cette dernière va être utilisée des siècles au long.

À la manufacture textile de Verviers, on va carder les étoffes de laine. Le cardage est le moyen par excellence pour obtenir des lainages d'une douceur inégalable. Eh bien, quelle histoire a cette plante, alors qu'on la confond si souvent avec un chardon !

Bien ! Qu'avons-nous donc appris jusque maintenant ?

Si la Cardère a aidé des bourreaux à assassiner un bien brave homme, avec bonheur, elle rend aussi pas mal de services aux animaux et aux gens. Depuis une éternité et pour rien !

Savez-vous quoi ? Cette plante nous réserve encore une belle surprise ! On taille le montant médian de sa carcasse, qui ressemble à une fourche à trois dents, pour qu'il soit plus bas que les latéraux. On récupère une petite partie de tige. Celle-ci se place à l'horizontale et en quinconce, de manière à percuter les montants latéraux, lorsqu'on frictionne le manche. C'est une épine d'aubépine qui maintiendra le bâtonnet sur l'axe central du trident. Je vous garantis que les gamins, ont été, et sont toujours, enthousiastes pour faire fonctionner, à toute occasion, leur petite « crécelle » de cardère.



RAMPE

Con'choz bin *Spartacus*, vos-ôtes ? Èsclâve dès Romins, il a div'nu on r'lomé gladiateur ! Après dès-ans èt dès razans à s' bate dins lès-arin.nes èt rauveler dès caurs po sès maïsses, il ènn'a yeû s' sô d'yèsse prij'nî. Il a d'mandé mwints côps d'yèsse rilachî ! Mins broke, ostant pichî è Tîbe !

Avou one pognîye di vayants camarâdes èt dès tch'vaus qu'il ont scroté, li p'tite binde a bizé èvôye dins lès grands bwès d'avaur-la. À dadaye, i flachenut au d' truvîe d' tot. Lès sôdârs romins sont-st-à leû cu, come di jusse. Ètur zèls gn-a on lèjionaîre qui conèt bin l' payis. I sèt qu'i-gn-a one place qui r'chone à on cèp'. Alôrs', come on rabat do jubier, lès Romins rachonenut l' binde da *Spartacus* do costé d'one sitrwète èt pârfonde valéye qui rèche foû su dès grands pachis. Au coron dès pachis, one falîje, qu'on n' saureut passer pârlà ! Vo-l'-la, tin, li trape aus soris !

Do côp qu' i tchaîyenut su l' falîje, on disbauchemint jamaîs parèy si spaud dins l' troupléye ! Pâr chance, *Spartacus* dimeure paujêre. C'èst qu'il a vèyu qwè po lès chaper ! Po c'mincî, i d'mande aus-omes di fé do feu. Insi, avou lès fumêres, i sèront au r'cwè, di-st-i. Lès Romins qui sont-st-à l'awaîte padrî one bosse, ni sauront adviner leû plan, pinse-t-i. *Spartacus* coud adon one fouye di rampe èt ramasse one brokète di bwès. Avou ça, i mostère à sès soçons comint fé on pupwè.

On pupwè, c'è-st-one apèle. Lès-apèles ont todi sièrvu aus-èfants qu'ont leû stoumac' à leû dos. Quand on chufèle didins, ça gninwîye come li vwès d'one pitite oûlote¹. Lès mouchons d' twèt, lès grèves èt lès mièles, quand il ètindenut ç' tchant-la, i s' rachonenut po-z-ataquer l'apechâr. Su ç' timps-la, li raupin arpiche dès cochètes èt i lès stitche pad'zeû lès bouchnis'. Tot djouwant do pupwè, i ratind qu' lès mouchons s'aflachenuche su l' vèrdjale. Lès-èles ou lès pates prîjes dins l' glou, lès p'titès bièsses ni s'è savenut pus discopètrer èt l' ci qu'a dès longs dints, tant qu'à li, il a s'-t-amougnî !

Mins ç' côp-ci, li pupwè sèrè por one tot-ôte ûsance. I leû sièvrè po s' dîre one saqwè, po s'èvoÿî dès mèssadjès ètur zèls.

Après ça, *Spartacus* mostère lès pîds d' rampe qui disgriboulènut tot l' long dès rotches. C'èst quausu come one couvêrte di vèrdeû. Quand il èsteut bièrdjî, i trèlaceut lès rampes po-z-è fé dès loyins ou dès tchènas. Si-t-idéye, asteûre, c'èst d' tèche dès chaules avou ! I uke sès pus vayants soçons. Dismètant qu' i s'agrifetényenut al castin.ne, i leû faît fé dès pîssintes di « cwade » di rampe. Èt l' fé bin comufaut po supwârter j'qu'au dérin scayon, li pwèds dès-omes, di leû bataclan èt minme dès tch'vaus. One deure bèsogne, savoz, mins qu'èst faîte au père dès pôces èt avou on keûr come al dicauce... Â, i l'auront bin gangnî, leû libèrté !

Sbarés, lès Romins li lèd'mwin au matin ! I n' dimeure pus qu' saquants tchôdès breûjes su l' bwârd dèl fosse. Su lès yèbes, pètrouyîyes jamaîs, on lèjionaîre tchaît su one djoudjoûwe d'èfant : one fouye di rampe ployîye è deûs. Èlle èst stitchîye dins one cochète di neûjî qu'a stî findûwe. I sofèle didins èt, do côp, i comprind d'èwou qu' i v'neut l' drole di tchant qui l' sentinèle aveut oyu d'al chîje jusqu'al piquète do djoû. Pupés qu'il ont stî... c'èst l' cas dè l' dîre !

Lauvau, au pîd dèl falîje, one grande sitindéye èt, au lon, on pout veûy one tote pitite drigléye d'omes boutant au laudje, à file di galop.

Li lèjionaîre sint co l' gout dès fumêres qu'a monté j'qu'à s' gosî èt i rathe on fèl côp al tère !

¹ Comprendre : Chouette chevêche.

LIERRE

Vous avez déjà entendu parler de Spartacus ? Esclave des Romains, il acquiert sa renommée en se battant dans les arènes. Après des années de combats et d'exploits, après avoir rapporté argent et gloire à ses maîtres, il réclame sa liberté . Elle lui est refusée.

Avec ses compagnons d'infortune, ils volent des chevaux et s'enfuient vers les montagnes voisines. Une troupe d'élite romaine est à leurs trousses. Un légionnaire connaît la région comme personne et propose un plan pour capturer les fugitifs. En effet, non loin, une vallée étroite débouche sur un petit plateau coupé brutalement par d'infranchissables falaises. Alors, comme on rabat du gibier, les Romains orientent le trajet de Spartacus et de ses hommes vers cette souricière.

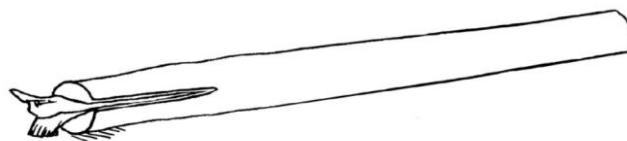
Dès qu'ils tombent dans le traquenard, un sentiment de désolation s'empare des fuyards. Seul Spartacus ne panique pas. Il sait qu'ils vont s'en tirer. Mais, avant de révéler son plan, il demande à ses hommes de faire un feu. L'écran de fumée les protégera du regard des soldats romains. Ceux-ci, à l'affût, les observent derrière des rochers surplombant le plateau. Spartacus commence par cueillir une feuille de lierre. Il ramasse ensuite une fine branchette, l'incise et montre à ses compagnons comment faire un pipoir.

Un pipoir, c'est un appeau, une sorte de sifflet. Cet instrument a toujours été utilisé par les enfants en quête de nourriture. Aussitôt qu'on souffle dedans, un miaulement s'en échappe, imitant la voix de la chouette chevêche. Les moineaux, les grives, les merles se rassemblent en bande dès qu'ils entendent le cri typique de ce rapace et ils le poursuivent afin de le chasser hors de leur territoire. L'affamé, connaissant cette pratique, enduit des branchettes de glu et les répartit dans un buisson. Tout en continuant à jouer du pipoir, il attend que les oiseaux s'abattent sur ce piège. Les ailes ou les pattes engluées, les petites bêtes ne savent plus s'échapper. Le chasseur n'a plus qu'à s'en rassasier.

Cette fois, cependant, l'outil servira pour un tout autre usage. Il les aidera à communiquer, à se transmettre des messages. Spartacus montre les pieds de lierre qui dévalent en cascades végétales, le long de la paroi abrupte. Alors qu'il était berger il a, à maintes reprises, tressé les longues lianes de lierre en cordage ou en paniers. L'objectif sera maintenant d'en confectionner des échelles. Les hommes les plus téméraires de la bande de Spartacus, agrippés aux pierres calcaire, vont avoir la difficile mission de tresser un chemin de lianes. Il faudra, en effet, rendre la falaise praticable et que l'ouvrage supporte le poids des hommes, de leur barda et même des chevaux. Une besogne ardue s'il en est, mais faite avec un talent immense et une grande allégresse. Ah ! Ils l'auront bien gagnée, leur liberté ! Vous vous doutez bien de l'ébahissement des Romains, le lendemain matin ! Au bord du précipice, quelques braises, encore chaudes ! Et, sur l'herbe piétinée, un légionnaire trouve un jouet de gamin : une feuille de lierre pliée en deux. Elle est coincée dans une tige de noisetier. Il porte l'objet à ses lèvres et en fait sortir un son semblable au chant étrange entendu par la sentinelle du crépuscule à l'aube. Tous se sentent blousés !

Une vaste plaine s'étend, là-bas, au pied de la falaise. Au loin, on peut voir une minuscule colonne de cavaliers s'échappant à la vitesse du vent.

Le légionnaire sent encore le goût de la fumée qui lui tapisse le gosier. Et, il crache fougueusement à terre !



SILÈNE, LI BLANC COMPAGNON

Silène n'est nin l' mitan d'one bièsse, il a todi stî r'mètu à *Socrate*, c'est dîre ! Come li, i cause come on paurî. Come li, c'è-st-on maïsse è filosofîye. Vayants tos lès deûs , i garantichenut lès drwèts da tortos èt i s' mètenu tofêr do costé dès malèrèûs èt dès pus fwèbes. Au d'zeû do martchi *Silène* ôt voltî l' musique. Po tos sès bias costés, *Silène* èst rèlî po div'nu l' tuteûr di *Dionysos*. Mins, l' pôve mivét, i n' la nin bèle avou s' -t-apurdice ! L'èfant èst brâmint pus fwârt po s' bate come on sôdârd qui po lès-abondrwèts ou po l' justice. Èt ç' n'est nin tot ! I d'vint on vraî trosse-cotes èt on bambocheû qu' i n' tûze qu'à bwâre do vin al loce èt fé chîje trawéye avou one pèkéye di démonés soçons !

Po rovî qui s' fi crét come on dislachî, *Silène* si mèt à studî lès pondants èt lès djondants dèl musique. Po c' mincî, i fait one saqwè d' nouû avou lès-instrumints à cwades èt djouwer dès notes qui faîyenut skèpi l' flamèn'co ! Dès-aîrs qui nolu n'enn'aveut yeû l'idéye jusqu'ârla ! Dès-aîrs, vos-ôtes, qui boutenu l' feu au keûr èt aus djambes da tortos èt lès fé danser, èt tchanter, èt clatchî dins leûs mwins come dès-èfoufis : mi-fa-sol-la-si-dô-ré-mi - ré-dô-si-la-sol-fa-mi !

Onk qu'est fin mwaîs do sucès da *Silène*, c'est l' *Apollon*. Li, qu'est l' dieû do tchant, dèl musique èt dèl powésîye ! Li, qu'est l' simbole di l'ôrde èt dèl raîson ! Â, non.na, i n' pout nin supwârter l' cia qu'a yeû l' toûr d'ènonder lès djins ! I l' manecîye di s' -t-aurbalète èt i lî d'mander di côper nèt' si-t-abranle, di choûter èt s' taîre sins r'nicter !

Silène sét bin quî ç' qu'est maïsse. On djoû qu' l' è-st-à roter mièrseû pa t't-avau lès bosses, il ètind l' tron.nante vwès d' *Athéna* qui s' mwaîjit su s' flûte. À fwace di sofler d'dins, brèyeut-t-èle , sès massales avin.n' div'nu totes moflasses ! Èt, disbautchîye au d'la, vo-l'-la qui tape si flûte au lon ! Assatchî pa l' biaté do bwès, *Silène* ramasse l'instrumint su l' bwârd dèl pîssinte.

Dès mwès au long, avou ç' flûte là, i djoûwe èt radjouwer sins-awè peû d' sès pwin.nes. Li musique qui rèche fou di s' flûte èst tinre come dèl roséye, pus tinre minme qu'on p'tit bèdot qui vint d' skèpi ! Lès notes richonenut à on lingadje. On lingadje qu'atoûrpine totes lès mûses, totes lès ninfes èt tos lès mouchons d'avaurla ! Vèyoze l' tauvia ? Qu'il èst binauje, nosse *Silène*, i r'divint causant èt socenauve ! Èt, tot rècoradjî, la-t-i nin qu' i wadje qu' i pôreut fé dèl musique tot-ossi bin qu' *Apollon* ? I sondje à mète su pîd on concoûrs ètur zèls deûs !

Su ç' côp-la *Apollon* èst d'acôrd... por ostant qui l' pièrdant chûve l'idéye dau gangnant. C'est lès mûses èt *Midas*, li rwè dèl *Phrygie*, qui sont rèlîs come ârbites do toûrnwè. Lès mûses, èle wadjenut su *Apollon* tèlmètant qu' *Midas* mèt *Silène* prumî.

Silène prumî ! C'est come si *Midas* aureut yeû tapé dès pîds d' pourcia à s' tièsse, vos-ôtes ! On dèsonèûr qu' i n' s'î sét fé à l'idéye. *Apollon* tape si lîre al tère èt i monte dins one radje jamaîs parèye ! I tron.ne tot ! I crîye, fou d' li : *Midas, vî man.nèt, vos m'avoz fait do twârt èt dji v' raurè bin sins couru*. Èt là, tot d' chûte, i lî fait crèche dès-orèyes di baudèt.

¹ veûy p139. in Cladjos

Asteûre, à nos-ôtes deûs, rathe-t-i à Silène. Il apice one cwade èt l'aloÿi al coche d'on-olivî. Après ça, i pind Silène pa sès pîds, avou sès mwins nukéyes drî s' dos. Avou one lame bin reûjîye, i lî crène si pia. I satche dissus. I lî chaurpîye co sès boyas pwis i uke sès djins : Foutoz lî s' motche jusqu'à ç' qu'on n'è cause pus ! Po taper dèss pîres au chwarchî, i-gn-a co do monde, parèt !

Lès moûdreûs sont-st-èvôyes. Li song piche foû do cwârps dau cia qu'a v'lu yèsse li coq. One grande rodje basse frèchit l' tête èt si spaude pad'zo l' dagn.

Savoz bin qwè, mès djins ? C'èst jusse à ç' place là qu' l'anéye d'après, dèss p'titès blankès fleûrs ont crèchu. À l'arière-saison, c'è-st-one saqwè d' drole, mins c'èst l' vraî, li câlice divint come on-èna d' fin bwès. I sièt aus-èfants dispû todi come chuflèt po-z-assatchî lès mouchons. Ci fleûr là, on l' lome : *Silène*, li blanc compagnon.



SILÈNE, LE COMPAGNON-BLANC

Silène est d'une intelligence remarquable, souvent comparée à celle de Socrate. Comme lui, il argumente à l'égal d'un avocat. Comme lui, c'est un grand philosophe. Tous les deux sont reconnus pour leur courage. Perspicaces, ils défendent les droits de tous, mais surtout ceux des malheureux et des plus faibles. En outre, Silène apprécie la musique. Pour tous ces côtés positifs, il est choisi pour devenir le tuteur de Dionysos. Mais il a bien des difficultés à éduquer son « apprenti ». L'enfant se révèle plus fort pour se battre comme soldat que pour la justice d'une cause. Et ce n'est pas tout ! En grandissant, il devient un coureur de jupons, un guindailleur qui, de la tombée du jour à la fin de la nuit, ne pense qu'à boire du vin à la louche en compagnie de ses satanés camarades.

Pour oublier que son fils adoptif pousse comme une mauvaise herbe, Silène se lance dans l'étude de la musique et l'expérimente de fond en comble. Il invente la gamme phrygienne pour les instruments à cordes, qui donnera naissance au flamenco². Des airs de ce type, personne avant lui n'en avait eut l'idée. Ce sont des mélodies qui mettent le feu au cœur et aux jambes de tous ceux qui les entendent. Ce sont des airs qui font danser, chanter, frapper dans les mains avec exaltation ! *Mi-fa-sol-la-si-do-ré-mi - ré-do-si-la-sol-fa-mi !*

Apollon est vraiment mécontent du succès remporté par Silène ! Lui, qui est le Dieu du chant, de la musique et de la poésie ! Lui, qui est le symbole de l'ordre et de la raison ! Eh bien, non ! Il ne peut supporter de voir Silène enflammer tous ces gens. Il lui demande de mettre un terme immédiatement à son « vacarme » et le menace même avec son arbalète afin qu'il obéisse sans broncher. Silène s'incline. Il sait qui est le maître.

Un jour, alors qu'il erre esseulé dans les montagnes, il entend la voix d'Athéna qui, en pleures, maudit sa flûte. Et voilà qu'elle jette l'instrument en prétendant qu'y souffler déforme ses joues. Attiré par la beauté du bois, Silène le ramasse.

Sans se ménager et durant des mois d'affilée, Silène s'entraîne à jouer de la flûte. La musique qui en sort est tendre comme la rosée, plus tendre même qu'un agneau qui vient de naître ! On dirait que les notes ressemblent à un langage. Un langage qui ensorcelle toutes les muses, toutes les nymphes et tous les oiseaux des environs. Imaginez le tableau et le bonheur de Silène ! Il recouvre la parole et redevient sociable. Se sentant revivre, il parie qu'il pourrait défier Apollon et l'égaliser en adresse. Et voilà qu'il projette un concours entre eux deux.

Apollon consent ... à condition que le vaincu s'en remette à la discrétion du vainqueur ! Les muses et Midas - roi de Phrygie - sont choisis comme arbitres du tournoi. Les muses se prononcent en faveur d'Apollon, tandis que Midas réserve ses suffrages à Silène.

Silène en tête ! C'est comme si Midas avait insulté Apollon. Un déshonneur que le dieu ne peut supporter. Celui-ci, fou de rage jette sa lyre au sol. Il tremble des pieds à la tête. Véritablement hors de lui, il crie : *Midas ! Espèce de vieux salopard , tu m'as fait du tort ! Je vais me venger !* Et, sur le champ, en guise de châtiment, il lui fait pousser des oreilles d'âne.

Et maintenant, à nous deux ! crache-t-il alors à Silène. Il attrape une corde qu'il accroche à la branche d'un olivier. Il y pend Silène par les pieds, les mains liées derrière le dos. Après avoir affûté une lame, Apollon écorche vif le supplicié, puis lui déchiquette encore les intestins. Ensuite, il demande à ses gens de donner le coup de grâce par lapidation, jusqu'à ce que mort s'en suive.

² On dit que *Silène* est l'inventeur de l'harmonie phrygienne (le mode phrygien, c'est la gamme de do majeur mais qui commence par mi : mi-fa-sol-la-si-do-ré-mi et il n'y a pas d'altération.... de là sont nés tous les airs flamenco.

Les assassins partis, le sang de celui qui a voulu être le premier s'amasse en une grande flaque rouge qui gorge la terre.

C'est juste à cet endroit-là que s'est épanouie, l'année suivante, une touffe de petites fleurs blanches. À la fin d'été, c'est tout à fait fantastique - mais vrai ! - le calice de ces fleurs se lignifie. Depuis des temps immémoriaux, les enfants le cueillent et s'en servent tel un sifflet pour attirer les oiseaux. Ces fleurs-là, s'appellent Silène ou Compagnon-blanc.

Répertoire alphabétique Wallon - Français

Les noms wallons, écrits en caractères gras, correspondent à une entrée dans le dictionnaire français-wallon. Il arrive, comme dans l'exemple suivant, que le terme correspondant à l'entrée ne soit pas évident : **anгрèmwène** aigremoine eupatoire.

Pour faciliter la recherche, le terme correct est alors souligné.

Cette liste reprend aussi des termes français moins connus ; ils sont écrits en caractères normaux.

A

a d' tchamp ail des bois

a d' tché muscari à grappes

a ail des vigne, ail potager

a(n)colète, âcolète, âcolète ancolie

a(n)grimwène aigremoine eupatoire

a(v)win.ne avoine cultivée

âb(l)on aubier

âbdispène aubépine épineuse

âbe érable sp

âbe a faw hêtre

âbe a pènis charme

âbe a pètoû baguenaudier

âbe a tièsse arbre têtard

âbe âs vessîyes / vessèyes baguenaudier

âbe di sint Djozèf daphné bois gentil

âbe di spène aubépine épineuse

âbe djamelé arbre fourchu

âbe, ôbe, âbe arbre

âbèspène aubépine épineuse

âbèspine berbér

âbèsse picride d'automne

âbisse valériane officinale

âbliau peuplier blanc

âblîme lychnis attrape-mouche

âbon morelle noire

âbrène sorbier torminal

âbricotî abricotier

absinte armoise absinthe

acacia robinier faux acacia

ache de montagne livèche de montagne

ache nodiflore livèche de montagne

ache céleri odorant

achéye bardane

achéye capitule de bardane

aclapant gaillet gratteron

aclapant gaillet commun

acléye spirée filipendule

acléye spirée ulmaire

aclô prairie enclose

aclôs prairie clôturée

acolite ancolie

acropouwe haricot nain

acsèle paille + betterave

acson / acsos' laiterson sp

adroûte fougère mâle

aegopode podagraire

aflidjes capitules de bardane

aflitche bardane

afrane, afrume armoise de Chine

afrécâne / -cande tagète sp

africote tagète sp

agacia robinier faux acacia

âglèfî, âglîfî daphné bois gentil

âglofî daphné bois gentil

agnon d' Sint Djan ciboule

agnon oignon

agnûre du diâle knautia

agnûre du diâle scabieu, colomb

agnûre du diâle succise des prés

agrape di haye gaillet gratteron

agrelè érable champêtre

agrimône / agrimonne aigremoine

agrimwin aigremoine eupatoire

aguèce joubarbe des toits

aguèce cardamine des prés

ahons légumes

aigle impériale ptéris aigle, fougère

aiguillette scandix peigne de Vénus

ail à toupet muscari à grappes

ail civette ciboulette

ail des bois ail des ours

ail fistuleux ciboule

aiwe di vègne eau de vigne

aiwe du câne mélisse officinale

âiwe renoncule sp

âje gléchoma faux lierre

âke sureau yèble

alhî alisier

alhî, ahî sorbier torminal

alî sorbier torminal

aliĵ sorbier torminal
alirôse pomme de terre note 5
alisier sorbier torminal
aliya dahlia
âlon / âlê perche
alouchier alisier blanc
âloyî alisier blanc
âloyî sorbier torminal
alroûne mandragore
altèya guimauve
alwas / âlwès aloès du Cap
amande / amonde ronce, framboise
amande amande d'un noyau
amandî amandier
amandî ronce framboisier
amante peûvrée menthe poivrée
ambe / ampe ronce, framboise
ambeus grandes herbes sèches
ambre ronce, framboise
ambrî ronce framboisier
amechon laiteron sp
amechon sénéçon vulgaire
amér amande d'un noyau
amér' morelle douce amère
amère potentille rampante
amlèt œillet fleuristes
amô orge escourgeon
amô orge vulgaire
âmondî ronce framboisier
âmone di hâye ronce, mûre
âmône, amon.ne ronce, framboise
âmonète ronce, framboise
âmonî / âmon.nî mûrier noir
âmonîre ronce, framboise
âmounî / âmonî ronce framboisier
âmounî / -nîre ronce, framboise
âmounîre ronce framboisier
amour en cage physalis alkékengé
amourète brize intermédiaire
amourète campanule à f rondes
amourète capselle b. à pasteur
amourète lychnis fleur de coucou
amourète violette sp
amourette brize intermédiaire
amoureuse brize intermédiaire
amouscâde muscade
ampe ronce, mûre
amphelopsis vigne vierge
ampî / ambî ronce, framboisier
ampon, ampon.ne ronce, framb.

ampon.niè / -pognè ronce, framb.
amponî / -pounî ronce, framboisier
ampougnè ronce, framboisier
ampoune ronce, framboise
ampwin.nî ronce, framboisier
amrale / -rèle matricaire discoïde
amrèle / -rale camomille puante
amrèle / -rale fausse camomille
amrèle / -rale matricaire camomille
amrèle leucanthème
amrèle matricaire camomille
amrèle matricaire discoïde
âmwin.ne ronce, framboise
amwin.nî mûrier noir
âmwin.nî ronce
âmwin.nî ronce framboisier
andîve chicorée frisée
andjes pissenlit, aigrette
aneth fenouil bâtard
aneth sylvestre fenouil des montagnes
angèlica podagraire
angélica peucédan
angèlique podagraire
anglèfi daphné bois gentil
angnia aune sp
angrimwane aigremoine eupatoire
ani fenouil commun
anis étoilé, anis de Chine badiane
anis', anîse anis vert
anis' d' prey grand boucage
anis réglisse, pâte
anjèlica angélique
anjèlique podagraire
anse di pot gui blanc
ansérine blanche chénopode ansérine
antaya guimauve
anthesis des champs fausse camomille
anthesis fétide camomille puante
anthémis noble camomille romaine
anthrisque commun cerfeuil sauvage
antilîs(e) anthyllide vulnéraire
antilîse trèfle jaune
antirrhine mufler majeur,
aplaca(nt)s bardane
apye céleri odorant
âr saule des vanniers
arachîde cacahuète
aragne nielle des blés
aragone armoïse estragon
arâle morelle noire

ârasse arroche étalée
ârbe / ârbe arbre
ârbe a tchapas sorbier des oiseaux
ârbe a vèsses baguenaudier
ârbe di canada fane
ârbe fourtchu arbre fourchu
ârbèspine aubépine épineuse
ârbèspine berbérís
arcacia robinier faux acacia
arcajoû acajou
archèle baguette de coudrier
ârchèle saule des vanniers
ârculus' réglisse, pâte
ârdèntée potentille argentée
ârdèspène aubépine épineuse
ârdéye hart (ligature)
ardiêre fane
ardiêre houblon
ârdjeule baguette de coudrier
ardjintine potentille argentée
ârdure baguette de coudrier
ardure saule des vanniers
arègne nigelle
arèpe / ârèpe arroche étalée
arèsse boû bugrane rampante
ârèsse pois des champs
arète boû bugrane rampante
 argentine potentille argentine
aricrègn nigelle
âripe / a(â)ripe arroche étalée
arjantine potentille argentée
 armoise aurone armoise des jardins
 armoise de Chine armoise des jardins
 armoise des frères Verlot arm. des jardins
armwès(s)e armoise commune
arôle érable sp
arone arum tacheté
 arrête bœuf / Espagne bugrane rampante
ârt / ârt hart, baguette de coudrier
ârtia d' ricolète fève vulgaire
ârtia d' prétcheû fève vulgaire
 artichaud bâtard joubarbe des toits
ârtichôt sôvadje joubarbe des toits
asnes aune sp
aspéc lavande
aspèr(j)e asperge officinale
aspitche lavande
 asplenium scolopendre scolopendre
astèr aster des jardins
astragan / astragone armoise estragon

atchéye bardane
atchis' paille + betterave
âte avoine élevée
atèlants peûs gaillet gratteron
atètche bardane
âtéye brome
aubos endymion penché
 aunée conyze inule squarreuse
 aveline grosse noisette (coudrier)
 avelinier coudrier
 aviculaire renouée des oiseaux
avin.ne avoine cultivée
avints légumes
 avoine rude avoine maigre
avon.ne / avône avoine cultivée
avrèn(n)e / avrune armoise de Chine
avron fromental
avronte armoise de Chine
avronte vesce orobe
avwène, awène avoine cultivée
awéye aiguille de sapin
awhê podagraire
awitron jet
awîyes scandix peigne de Vénus
awous' récolte
awricule primevère auricule
ay / ây ail potager
aye / ayète haie
ayôbe érable plane
âze érable champêtre
âze platane

B

bâ(r)be du capucin chicon (chicorée)
ba(w)ou fane
bâbe d'â bon Dju luzule champêtre
bâbe da bon Dju sumac
bâbe dè jwif bédégar
bâbe dè jwif rosier chien, bédégar
bâbe di gade nard raide
bâbe di gate spirée ulmaire
bâbe di mône cuscuta du thym
bâbe di r'nôd astra. à f. de réglisse
bâbe do Djwif centaurée noire
bâbe du bo salsifis des prés
bâbe du gade canche flexueuse
bâbe du soté clématite des haies
bâbe sint Djan millepertuis perforé
bâbe involucre de la noisette (coudrier)
bâbes racine de poireau
bâbes di capucin pissenlit
bacrôte galéga officinal
bâdje circée de Paris
baguète branche
bahote involucre de la noisette (coudrier)
bahote pomme de sapin
bala fane
balbûre barbarée commune
balbûre populage
baldingère alpeste faux roseau
bale dè blè / d'avin.ne balle de céréale
baloce prunes du 'bilokî'
balot fane
balsamine impatiente
balzamène impatiente
banon brandon d'interdiction
banstê séneçon vulgaire
barbari berbériss
bârbe boc spirée ulmaire
barbe de bouc salsifis des prés
barbe de chanoine valérianelle
barbeau centaurée jacée
barbizot chaton du coudrier
barbô jonquille
barbô narcisse des poètes
barbu épi de blé atteint du charbon
barbu nielle de l'épi
barbuzète plantain, épi
bardouhe grosse noisette (coudrier)
bâre nerprun bourdaine
bargamote népéta des chats

baro nielle des blés
baromète pomme de sapin
baron consoude
baron ergot de seigle
baron châtaigne
baronète du bèrdjî mouron rouge
baronî marronnier
baronî châtaigner
bâse menthe poivrée
basses fèves haricot nain
bassète / bassès rivètes haricot nain
bassin d'aîw populage
bastade chène lamier jaune
bastâde véronique bâtarde
baston d' djeus réglisse, pâte
baston d' rubârbe tige de rhubar.
baston d' rubarbe tige non ligneu
baston d' tamblète réglisse, pâte
baston d' tchèdron tige non lign.
baston d'ôr giroflée des murailles
baté / bati friche
bâton d'or giroflée des murailles
baulme menthe poivrée
bayârd d'Espagne haricot grimpant
bâze germandrée scordium
bé solô lysimaque sp
bec de grue érodion
bèdâne polypode vulgaire
bèdot / bèdèye chaton du coudrier
bèguène colchique
bèguinète galanthe des neiges
bèle dame atropa belladone
bèle dè joûr volubilis des jardiniers
bèle dè niût onagre bisannuelle
bèle di djoû liseron des haies
bèle di niût merveille du Pérou
bèle du joûr liseron tricolore
bèle fleur sint Djan millepertuis perforé
bèljamine impatiente
belle dame arroche étalée
belle de jour liseron des haies
belle de Louvain variété de prune
belle de nuit merveille du Pérou
belle étoile aspérule odorante
bèlu arbre fourchu
bènéye ronhe rosier des chiens
bènéye ronhe rosier rouille
bèni bwèrê millepertuis perforé
bèni pâquî / bènèye pâque buis

bènitès ronhes aubépine
bènwète benoîte
bèrbijot(e) chaton du coudrier
bèrbis / bèrbizète chaton du coudrier
bèrbizon chaton du coudrier
bèrbuzète chaton du coudrier
 berce blanc ursine berce spondyle
bérèle canche flexueuse
bèrgamote menthe eau de Cologne
bèrgamote poire variété
bèrjinète euphrase officinale
bèrna roubin mercuriale annuelle
bèrwète chou blanc
bèrwis fenouil des montagnes
bètch d'âwe potentille ansérine
bètch d'ôwe vipérine
bètch dè coq impatiente
bètch dè gruwe érodium
bètch di broke menthe des champs
bètch di cigogne érodium
bètch di coq menthe des champs
bètch di grûwe géranium h. à Robert
bètch du kène dicentra
bètch du kène gesse tubéreuse
 bétoine des montagnes arnica
bètone bétoine
bètrâbe / bètrâle betterave
bètrâle a suke betterave
bètrâle dè vatche betterave
beû clématite des haies
beugue bugle rampante
beur tronc d'arbre
beûrnée wède molinie
beûrnèle boucage saxifrage
bèyale bouleau
bèyôle bouleau
bézame érodium
bi(y)ôle bouleau
bi(y)oûle bouleau
bia cladjot glaïeul
bia solo lysimaque nummulaire
bibèrnèle grand boucage
 biberon lonicéra péril.
bife armoise commune
bigarô variété de cerise
bigône branche de bois mort
biloke / bioke prune
biloke d'awous' prunes du 'bilokî'
biloke di porée prunelle
biloke di tchén prunes du 'bilokî'

biloke prunes du 'bilokî'
bilokî prunellier
bilokî prunier à 'biloques'
bilokî prunier domestique
bine carex, laîche
binjamine impatiente
bioke prunes du 'bilokî'
biokî d'pourcia prunier sauvage
biokî prunier domestique
bîrb'wète réglisse, pâte
bisse prêle des champs
bite dè v'loûrs massette
bite di coq / dè co arum tacheté
bitône, bitôme, bitôle bétoine
bîye mélisse officinale
biyète saule des vanniers
biyoke du tchin prune hybride
biyole bouleau
biyolî bouleau
biyot buis
bl. ortèye / ôrtîye lamier blanc
bl. ourtéye / urtéye lamier blanc
bl. wârtîye / wârtéye lamier blanc
blâme mélampyre à crêtes
blanc baro narcisse des poètes
blanc biloke prune mirabelle
blanc bôr / bâr troène
blanc bos / bwès peuplier blanc
blanc bouyon molène bouill. blanc
blanc bwàs / bwès aubier
blanc bwès d' broke érable champêtre
blanc champignon agaric champêtre
blanc clawçon lilas
blanc companion silène blanc
blanc coucou trèfle blanc
blanc fwârt armoise absinthe
blanc gant d'Notrè Dame liseron
blanc godèt narcisse des poètes
blanc laitison laiteron sp
blanc mâ, blanc deut anémone sylvie
blanc moron gaillet des rochers
blanc moron stellaire intermédiaire
blanc mossai polytric
blanc mossê gaillet des rochers
blanc mossé sphaigne
blanc moussê lichen d'Islande
blanc pavwé pavot somnifère
blanc po nard raide
blanc ranombe renoncule aquat.
blanc sô / sâ saule blanc

blanc tchèrdon chardon des champs
blanc wazon alchémille
blanche / blanke ortéye lamier blanc
blanche / blanke(s) èspène(s) aubépine
blanchès guèrzèles petites gros. blanches
blanche èstwale ornithogale en ombelle
blanchès flotchès trèfle blanc
blancs gants d' Notre Dame ancolie
blancs grins céréales graminées
blanke camamine achillée sternutatoire
blanke klokète silène enflé
blanke clotchète liseron des haies
blanke mav'lète guimauve
blanke morûwe marrube
blanke ôrtîye / ôûrtîye lamier blanc
blanke panse variété de cerises
blanke pôte piétin
blanke racène panais
blanke rampioule liseron des haies
blanke sâdje fausse camomille
blanke trimblène trèfle blanc
blanke triyanèle trèfle blanc
blanke vèsse du leup sclérodérme
blanke(s) sipène(s) aubépine épineuse
blankès brokes cornouiller sanguin
blankès guèrzèles petites gros. blanches
blankès kichâdes lamier blanc
blankès racènes liseron des haies
blanzière sorbier des oiseaux
blawète renoncule flammette
blé épeautre (froment)
blé barbu épeautre (froment)
blé d' turc zéa maïs
blé d' Turkiye sarrasin
blé niellé / carié charbon du blé
blé niellé nielle de l'épi,
blè blé
blé, blè seigle
blès champ de céréales
blète groseille à maquereau
blète bête
bleu / bleû montant aconit napel
bleu amonî ronce bleuâtre
bleu baron centaurée bleuet
bleu baron centaurée sp
bleû baron nielle des blés
bleû boton jasionne des montagnes
bleu klokén campanule sp
bleû co, bleû sabot aconit napel
bleû coucou pulmonaire

bleû deûtê campanule gantelée
bleû godèt endymion penché
bleû martia endymion penché
bleû moron mouron rouge
bleu ôbos endymion penché
bleu ômonî ronce bleuâtre
bleû pavwêr centaurée bleuet
bleu sabot aconit napel
bleû sârot centaurée bleuet
bleu tchèrdon panicaut
bleuet, bluet centaurée bleuet
bleûse dame julienne des dames
bleûse feume centaurée bleuet
bleûsse mavlète mauve sp
bleûve clochète camp. à feuilles rondes
bleûvès cayes centaurée bleuet
bleuw coutia iris d'Allemagne
bleûwès coroûles merveille du Pérou
bleûwès coroûles volubilis jardinie.
bleuwèt centaurée bleuet
bleuw-s-ouy' pomme de terre note 5
blézâte jusquiame
blike potentille argentée
blinde arnica
blite chénopode bon-Henri
bloce prunes du 'bilokî'
blocî prunier domestique
blonc cabu chou pommé
blonc pope peuplier blanc
blonke klokète céraiste commun
blonke fleûr dè boûre renoncule
blonke aquatique
blonke jèbe gnaphale blanc jaunâtre
blonke jèbe gnaphale des forêts
blonke mâblète guimauve
blonke mèlote mélilot blanc
blonke trimblin.ne trèfle blanc
blossî prunier à 'biloques'
bloute glaïeul
blouwèt / bluwèt centaurée bleuet
bluet centaurée bleuet
bôbe di bon Diè rosier des chiens,
bédégar
bôbe di capucin chicon (chicorée)
bôbe di gate panicaut
bôbe di gate spirée ulmaire
bôbe di tchèt spirée ulmaire
bobone ronce, mûre
bodje souche en végétation
bodje tronc d'arbre

bodjéye touffe
bohée (pdt) touffe
bohée souche en végétation
bohote / bohète arbre têtard
bohtë prêle des champs
 bois d' loup nerprun purgatif
 bois de braise bois brésil
 bois de sainte Lucie cerisier mahaleb
 bois de sang bois Campèche
 bois puant cerisier à grappes
 bois punais cornouiller sanguin
 bois-gentil daphné
bokèt / boule d'a gousse, cayeu d'ail
bôkète sarrasin
bôle bouleau
boleû amadou, amadouvier
boleû bolet
boleû mérule cantarelle
bôlî(a) bouleau
bolier bouleau
bolwè amadou / amadouvier
bolwè bolet comestible
bôme podagraire
bôme menthe en épi
bôme menthe poivrée
bon bo réglisse, racine
bon bwès réglisse, racine
bon crétyin poire variété
bonbon gayète gomme du cerisier
 bonbon noir morelle noire
bonbon amande d'un noyau
bondjoû madame merveille du Pérou
bonèt d' corâl fusain
bonèt d' curé fusain
bonèt d' curé aconit napel
bonèt d' prétcheû fusain
bonèt d' priyèsse fusain
bonèt turc dicentra
bonèt turc lys martagon
 bonhomme molène bouillon blanc
 bouillon femelle molène lychnite
 bonne dame arroche étalée
 bonnet bleu jasione des montagnes
 bonnet de prêtre fusain
bôquia tige de charme pour lier
bôr / boûr tronc d'arbre
bôrbes di gate luzule champêtre
bordon d' djus réglisse, pâte
bordon d' guzêye réglisse, pâte
bordon d' rubarbe tige non ligneu.

bordon fane
bôrê armoise commune
borèdje bourrache
borguèlus réglisse, racine
bos bèni buis
bos carè fusain
bos d' broke troène
bos d' ébin.ne cytise
bos d' Èspagne if à baies
bos d' feume nerprun bourdaine
bos d' longue vîye frêne
bos d' pouye érable champêtre
bos d' réculusse réglisse, racine
bos d' régulus' réglisse, racine
bos d' rôgulus' réglisse, racine
bos d' albute sureau noir
bos d' ârculus' réglisse, racine
bos d' èrguèlus' réglisse, racine
bos du diâle nerprun bourdaine
bos punès cornouiller sanguin
bos sint Djan lonicéra péril.
bos bois
bossale brassée de trèfle
bossè d' wède touffe d'herbe
bossène, bossinète fétuque des brebis
bossèt d' tchèt canche touffue
bossète (herbe) touffe
bossine nard raide
bote cou gaillet gratteron
bote cou rosier chien, cynorhodon
bote cou rosier de chien
bote d' Al'mand aconit napel
botèye d' êwe nénuphar blanc
boton d' sôdârd bardane
boton d' soudâr bardane
boton d' sôdârd knautia champs
boton d' sôdârd scabieu. colomb.
boton d' sôdârd succise des prés
boton d' ârdjint camomille (gr. camom.)
boton d' ôr giroflée des murailles
botroûle cyclamen des Alpes
boû colchique
bouche di lîve mérule cantarelle
bouchière buis
bouchon d' champagne bolet
boudègn pomme de sapin
boûdje véronique becca bunga
boudjéye touffe
boufa sureau noir
bouflè / -lî sureau noir

bouhèle angélique
bouhète (plusieurs plantes) touffe
bouhéye / -hîye (pdt) touffe
bouhon d' macrale viorne ôbier
bouhon d' ronke ronce
bouhote involucre de la nois. (coudrier)
 bouillon blanc molène
boukèlène sédum âcre
boukèt d' may chrysan. frutescent
boukèt tout fèt œillet des poètes
boukète sôvâdje renouée liseron
boukète sarrasin
boulâr régon phragmite
boulâr rêgon, boulâ r'gon alpiste faux
boulardone centaurée jacée
 boule d'azur échinops commune
boule di nîve cultivar viorne ôbier
boule du peûve poivre, grain
boulé r'gon phragmite
boulé r'gon, broulé r'gon alpiste faux
boule pomme de sapin
boules du houx baie de houx
bouli, boule bouleau
bouliène variété de pomme
boulognes, boulomes friche
boulognes, boulomes jachère
bouniome bunium noix de terre
bouquêt sint Djoséf tabouret cha.
bouquêt tout fèt œillet armeria,
bouquêt branche
boûr(ton) trognon de chou
bourasse gnaphale des marais
bouratche bourrache
bourbou poire variété
 bourdaïne voir nerprun
bourdon d' pachî centaurée jacée
bourdon d' pachî centaurée noire
bourdon tige non ligneuse
 bourse à pasteur capselle
bourta / burté trognon de chou
boûse du bon Djû brize intermédiaire
boûsse du biêrdjî capselle b. à pasteur
bousséye / -ssîye touffe
boutèye groseille à maquereau
boutèy rosier chien cynorhodon
boutnî rosier de chien
bouton d' sôdârd / d' jandarme bardane
bouton d' soûrcière bardane
 bouton d'or renoncule sp
bouzète d'arbe polypore écailleux

bôvale / bôbale liseron des haies
bowéye (même plant) touffe
bowéye centaurée sp
bowéye souche en végétation
boyète touffe
boyéye (même plant) touffe
bra orge vulgaire
brâdjîre nard raide
brâgne di tchèt primevère sp
braguette primevère élevée
braguette primevère sp
brâke chrysanth. des moissons
brâke souci des champs
brakèt narthécie
branduvîn genièvre (genévrier)
branlière spigélie
brantche, branke branche
branzière sorbier des oiseaux
brâye dè cat primevère sp
braye dè tchat primevère sp
braye di coucou primev. des jardi
braye di tchèt primevère officinale
bréban pomme reinette
brèbole cirse à feuilles lancéolées
brêdje herbe aux femmes battues
brègnîye ellébore fétide
brègnîye épipactis des marais
brêke asplénium trichomanes
brèle do bwès canche flexueuse
brèles ciboule, ciboulette
brène ciboule
brène du fagne scirpe cespiteux
 brésillet bois brésil
brèsseûr poire variété
brètche véronique officinale
breuminème poire variété
breune minème poire variété
breunète brunelle vulgaire
breuwe, broûwe airelle myrtille, baie
breuwî airelle myrtille, myrtillier
brèyîre du malton bruyère tétragone
brîje pîre asplénium rue de muraille
brijenète euphrase
brin d' agace gomme du cerisier
brin d' diâle aloès du Cap
brin d' diâle as(s)a fetida
brin.ne renoncule scélérate
brîne pyrole à feuilles rondes
brinke trèfle des champs
 brinvillière spigélie

brîte fritillaire pintade
brocale, brocalî chou à jets
brochton jet
brohon arbre têtard
brohon saule étêté / têtard
broke dè leup ergot de seigle
broke liseron des haies
brokète branche
brokion jet
bronzèlî sorbier des oiseaux
bronzî sorbier des oiseaux
bronzière sorbier des oiseaux
brosse di gade gui blanc
broûfe pulicaire dysentérique
broûhe aigremoine eupatoire
brouhîre bruyère cendrée
broûlante oûrtèye ortie brûlante
broûlé r'gon phragmite
broûme ajonc d'Europe
broûsse fragon piquant
brousse di gate spirée ulmaire
brouwêre bruyère cendrée
brouye di tchèt primevère sp
broûyé(i)re bruyère cendrée
broûze sèslérie bleue
browon gaillet des marais
browon véronique petit chêne
broyîre bruyère cendrée
brûke centaurée scabieuse
brûlin amadou / amadouvier
brun cu prune reine-claude
bruskèt branche
brûtche fragon piquant
bruwêre bruyère cendrée
 bruyère quaternée bruyère tétragone
brûyère bruyère
brûze barbarée commune
bubûre mauve, fruit
bugue bugle rampante
 buis d' vierge troène
buk dè rubarbe pétiole de rhubarbe
buk tige non ligneuse
buk tronc d'arbre
buke / bukion di chou trognon de chou
bukète sarrasin
bukéye souche en végétation
buloke prunes du 'bilokî'
bulokî d'pourcia prunier sauvage
bur tronc d'arbre
burate mauve, fruit

bûre dè couche gomme du cerisier
bûrè cardamine des prés
burè renoncule des champs
bûre, burète mauve, fruit
burge épine nerprun bourdaine
burnie wède molinie
burnô ronce, mûre
burton d' cabus trognon de chou
burton jet
bûzè berce spondyle
bûzia ciguë tachée
bûzia éthuse petite ciguë
bwas d' fièr gaïac
bwas d' gate nerprun bourdaine
bwas d' leu nerprun purgatif
bwas d' macrale viorne ôbier
bwas d' trota cerisier à grappes
bwas d' trota nerprun bourdaine
bwès / bwos bois
bwès d' bleû bois Campêche
bwès d' bôr nerprun bourdaine
bwès d' borkê nerprun bourdaine
bwès d' broke fusain
bwès d' broke nerprun bourdaine
bwès d' broke troène
bwès d' coq érable plane
bwès d' leû nerprun bourdaine
bwès d' neûre broke nerprun bourdaine
bwès d' poye érable champêtre
bwès d' récoulisse réglisse, racine
bwès d' rôcoulisse réglisse, racine
bwès d' Sint Djèrâ / Djirâ berbériss
bwès d' Sint Djurau berbériss
bwès d' toubac clématite des haies
bwès d' aci cytise
bwès d' aguèce érable champêtre
bwès d' èrculus' réglisse, racine
bwès d' kili érable champêtre
bwès d' ôr orme
bwès du dj'vô daphné bois gentil
bwès sint Djan lonicéra péricl.
byale/ byole bouleau

C

cabarèt jonquille
cabaret des oiseaux *cardère*
câbarèt primevère sp
cabaréye jonquille
cabarô jonquille
cabéye caméline
cablô jonquille
cabouléye pâtée pour bétail
câburlin poire variété
cabus a makètes chou de Bruxelles
cabuzète laitue pommée
câcâ rosier chien, cynorhodon
cache avant friche
cacléndje / caclindje airelle myrtille
cacléndjî / caclindjî airelle myrtille
caclindje pomme de sapin
cafè brize intermédiaire
câfré, câvré camphre
cahoûde courge
caille-lait gaillet jaune
caîwe capitule de bardane
cake pomme de sapin
calament sarriette
calamne sarriette
calebasse poire variété
çalîche cerise
çalîhi cerisier
câlin viorne ôbier
calindje brandon d'interdiction
calitche réglisse, pâte
calla arum d'Éthiopie
calmus' acore vrai
calomèle camomille romaine
câlon nielle des blés
calôve d'Éjipe trèfle incarnat
calôve trèfle sp
caltha des marais *populage*
calvine pomme calville
camamèle camomille romaine
camamèle matricaire camomille
camamène camomille romaine
camamine camomille romaine
camamîye, camavline camomille romaine
camdwîle chanvre cultivé
came chanvre cultivé
camlète caméline
camomèle camomille romaine

camomille odorante matricaire discoïde
camomine camomille romaine
campèrnouye bolet comestible
campèrnouye chanterelle commune
campyon agaric champêtre
campyon champignon
can.nye dè digan renouée poivre d'eau
canada topinambour
canâr'rèye graines pour les oiseaux
canarrèye alpiste des canaris
candèye dè leup molène bou. blanc
cane colchique
canebûche graine de chanvre
canète nénuphar blanc
canibostê prêle des champs
canistia gui blanc
canîye dè sint Tchhan leucanthème vulgaire
çans di djè réglisse, pâte
canwe du r'nanrd lycopode
canyffre camphre
cap'lèt d'as tresse d'ail
cape di s'né sené, gousses
cape di saou fleur de sureau
cape du djuniès' cosse du genêt
cape pomme de sapin
capés câpres (voir câprier)
capia d' curè fusain
capillaire rouge asplenium trichomanes
capindu variété de pomme
capnî" rosier de chien
caprenotier fusain
capron fusain
capucin poire sauvage
capulêre capillaire
caqueûye prêle des champs
carabouya caroube
carabouya réglisse, pâte
carafée sauvage vélar faus. giroflée
carafée giroflée des murailles
carantin giroflée quarantaine
carcéyolêre calcéolaire
carde pomme de sapin
cardinâl poire variété
carilion d'Holande campanule à feuilles rondes
cariyon campanule à f rondes
carne charme

cârnassière calcéolaire
carontin giroflée quarantaine
cârote di sapé pomme de sapin
carpintî séneçon vulgaire
carragheen lichen d'Islande
cascoigne variété de cerises
cascoigne châtaigne
cascoignî marronnier
casque de Jupiter / de Vénus aconit
casque de Jupiter aconit napel
cassâr fève vulgaire
casse pîre renouée des oiseaux
casse-lunettes centaurée bleuet
casse-lunettes euphrase officinale
cassis groseille noire
cassis groseillier noir
castagne châtaigne
castagne pomme de sapin
castagnî châtaigner
castagnî marronnier
castrêfe pomme calville
castrêsse pomme calville
cat keûye amarante sp
çatagne châtaigne
catrine variété de prune
catrinète euphorbe épurge
caudèle di file prêle des champs
cawe d'aronde sagittaire
cawe dè rat centaurée chausse-trape
cawe dé sorè ratoncule
cawe dè tch'va prêle des champs
cawe di leu lycopode
cawe di r'nâ massette
cawe di rat plantain majeur
cawe di rat prêle des champs
cawe di tchèt prêle des champs
cawe du cromptîres tige non ligneu.
cawe du mône cardamome
cawe du pètrave fane de betterave
câwe du pipe capucine
cawe du r'nâ mélampyre à crêtes
cawe du r'nâ(rd) amarante sp
câwe du r'nârd / du rat fléole des prés
cawe du r'nârd / r'nâ lycopode
cawe du r'nârd renouée bistorte
cawe du r'nârd vulpin des prés
cawe du rat crétnelle des prés
cawe du rat orge des rats
cawe du rat phléole des prés
cawe du rat vulpin des prés

cawe du rècine fane
cawe du tchèt achillée millefeuille
cawe du tchin prêle des champs
cawe, cawis fane
cawècou bardane
cawèt bardane
cawèt capitule de bardane
cawote pomme de sapin
cawoutchou, cayoutchou hévéa
cawoûte citrouille
cawoute courge
caye narcisse des poètes
câye dè digâ renouée poivre d'eau
câye du sint Tchhan leucanthème
cécoréye di porcê porcelle enracin.
cécoréye chicorée intybe
cécorèye léontodon
cécoréye pissenlit
cécourèye, cécourîye pissenlit
cécourî pissenlit
cécoûte ciguë tachée
cédronilèye mélisse officinale
ceirfuel cerfeuil cultivé
cèlèri navê céleri rave
cèlèri a boule céleri rave
cèleri à côtes céleri à jets
cèlèri a rcôpér céleri à jets
cèleri bâtard livèche de montagne
camerisier Ionicéra inodore
cèleri sauvage livèche de montagne
cèlèri sâvadje livèche de montagne
cèlhî cerisier
cèlihe cerise
cèlihe di bwès cerise sauvage
cèlihî cerisier
cèlihî d' bwès cerisier sauvage
cèlihî d'Èspagne cerisier de Jérusalem
cèlîje cerise
cèlîjî cerisier
célogne chélidoine
cème fane de betterave
cenelle aubépine
centaurée bénite chardon bénit
centinode renouée des oiseaux
centoyre centaurée sp
centrophyle laineuse chardon bénit
cep pied de vigne
cèpe de Bordeaux bolet comestible,
cépée souche en végétation
céraiste aquati. stellaire des marais

cèré(n)je cerise
cèré(n)jî cerisier
cèréhe cerise
cèréhî cerisier
cèréje d'Espagne datte
cèrfeu / cèrfeuy cerfeuil cultivé
cerfeuil musqué myrrhis odorant
cerfeuil penché chérophylle penché
cerfeuil sauvage chérophylle penché
cerfeuil pèrpétuel cerfeuil musqué
cerfeuil pèrpétuel myrrhis odorant
cerfeuil sauvage cerfeuil penché
cèrî(d)jî cerisier
cèrîdje cerise
cèrîjî a grapes cerisier à grappes
cèrîjî a grintches cerisier griottier
cerisier d'amour cerisier de Jérusalem
cerlande scolopendre officinale
cèrsî cerisier
ceterach asplenium cétérach
ceue ciguë tachée
ch'feûs d'mayis' stigmates maïs
chabli taillis
chabot du p'tit Jésus lotier cornicu.
chabot aconit napel
châfe brou de noix
chafïote involucre de la noisette (coudrier)
chambaréye jonquille
chambouréye jonquille
champète brandon d'interdiction
champiyeon champignon
champignon de Paris agaric champêtre
chanterelle girole
chanvre bâtard lamier jaune
chapè d'mâcrale bolet sp,
chapè d'priyère fusain
chape d'agne tussilage
chapè d'aiwes pétasite
chape d'ewe tussilage
char de Vénus aconit napel
chardon à foulons cardère
chardon aux ânes cirse des marais
chardon aux ânes onopordon
chardon des champs cirse des champs
chardon étoilé centaurée chausse-trape
chardon Notre-Dame chardon Marie
charlogne chélidoine
charpentiaire scille à deux feuilles
chatagne châtaigne
chatagnî châtaigner

chatagnî marronnier
chawin prune hybride
chécorèye di pré pissenlit
chêfe coquille
chêfe coquille de la noisette (coudrier)
cheme / chime fane de betterave
chèneveûse graine de chanvre
chènevis chanvre, graines
chénopode blanc chénopode ansérine
chèrchî cerisier
chèrfou(ye) cerfeuil cultivé
chèrfouy cerfeuil cultivé
chèrfu sôvadche cerfeuil sauvage
chèrfu cerfeuil cultivé
chèrjê cerise
chèrjî cerisier
chèrlin berce spondyle
chèrsî cerisier
cheûve fane de betterave
cheveux de Vénus asplenium trichomanes
chèvref. de haie lonicéra inodore
chicorée de mouton arnoseris minime
chicorée sauvage chicorée intybe
chicorèye di lapin pissenlit
chicoréye lampsane commune
chicoréye pissenlit
chicoréye souci des champs
chiendent digité cynodon dactyle
chiendent ruban alpiste faux roseau
chièrlogne chélidoine
chièrsî cerisier
chîfion gousse de pois / haricot
chignère éclipse de coudrier
chîjlète colchique
chike chicorée intybe
chilète brize intermédiaire
chilète campanule à feuilles rondes
chinagrée jusquiame noire
chinagrée trigonelle
chinon d'côre éclipse de coudrier
chipe / chite d'a gousse, cayeu d'ail
chite d'agace anémone sylvie
chite d'agace cardamine des prés
chitôd mercuriale annuelle
chitroule dè bos mercuriale vivace
chitroule mercuriale annuelle
chitrouye citrouille
chivrou mossai polytric
chnap / chnik genièvre (genévrier)
chnouf tabac à priser

cho grain débarrassé de sa balle
chochén, chochin balle de céréale
chocoran orge escourgeon
chôdion ortie (poil urticant)
chou a vatche chou millier
chou d' mé chou de Milan
chou noir moutarde noire
chou pommé cabus
chou rosette chou de Bruxelles
chou turnep chou-navet
choucouron orge escourgeon
chovis, cho(u)vi fane de betterave
chovîye fanes de betterave
chrysanthème des moissons chrysanthème
des blés
chrysanthème en corymbe matricaire
chuchète lonicéra péricle.
churèle patience cultivée
chûrs pommes sures
chwace écorce
cibole oignon
cicutaire vireuse ciguë aquatique
cicutaire vireuse ciguë aquatique
cièrfeu cerfeuil cultivé
cièrfou a l'anis' myrrhis odorant
cièrfou pèrpétuwèl myrrhis odorant
cièrfoûy cerfeuil cultivé
cierfuel salvage chérophylle penché
cièrsî cerisier
cièrsî d'Espagne cerisier de Jérusalem
ciguë faux persil cerfeuil sauvage
ciguë faux persil éthuse petite ciguë
cike ciguë tachée
cike cerfeuil sauvage
cilîche cerise
cimes di rêcines fanes
cint nok renouée des oiseaux
cintôréye centaurée jacée
cintôréye centaurée noire
cintorèye centaurée scabieuse
cintôréye centaurée sp
cirlogne chélidoine
cirse faux épinard cirse des jardins
cistre fenouil des montagnes
citronèle mélisse officinale
citrouille courge
cive ciboule
civette ciboule
clâ d' clawçon clou de girofle
clâ d' jiroufe clou de girofle

clâ d'ôr ficaire
cladjot glaïeul
cladjot iris faux acore
cladjot jonc sp
cladjot d' corti iris sp
cladjot phragmite
clafe coronille
clanâsse linaire (petite)
clape rhinanthé
clârâr pissenlit
clâs d'ôr renoncule sp
clâs lâ léontodon
clâs lârd porcelle enracinée
claspi tabouret des champs
clatcha / -chârd symphorine, baie
clatcha silène enflé
clatchâ(rd) baie de baguenaudier
clâve d'Éjipe trèfle incarnat
clâve trèfle sp
clawçon œillet fleuristes
clawçonî lilas
clé (d' paradis) endymion penché
clé d' bon Dieu orchis sp
clé d' bos endymion penché
clé d' paradis orchis maculé
clé d' paradis orchis sp
clé d' paradis primevère sp
clé d' sint Djan colchique
clé d' Sint Pière endymion penché
clé d' sint Pîre orchis maculé
clé d' tchamp endymion penché
clé dè sacrèmint orchis maculé
clé diè orchis sp
clèche alysson
clédiè primevère des jardins
clédjè primevère officinale
clèdjot berce spondyle
clèjèt primevère officinale
clèpère branche
clérdjè primevère sp
clète lampourde épineuse
cligndjè primevère sp
clîke silène enflé
clime, cliwe gaillet gratteron
clindjè primevère sp
clinopode sarriette
clîre scrofulaire printannière
clisse lampourde épineuse
clô d' djinope clou de girofle
clô d' jirofe clou de girofle

clô d' sint Pière primevère officinale
cloche de l'abé ancolie
clôjère prairie clôturée
cloke / klokète dès bos / anémone sylvie
cloke fuchsia
cloke d' onze eûres ancolie
cloke d'avri jonquille
cloke de mé narcisse des poètes
cloke, clochète campanule à feuilles rondes
clokes fleurs femelles du houblon
clokes, co aconit napel
clokia jonquille
cloksiâne, clokséyâ fuchsia
clôs pré prairie clôturée
clôs trî prairie clôturée
closère / closure prairie clôturée
clotches, cloke(s) ancolie
clotchète fuchsia
clotchètes campanule à feuilles rondes
clou d' jirou clou de girofle
cloutche silène enflé
cô chou pommé
cô chou vert
co(c)he branche
cobâre bident trifolié
cobiel cardère silvestre
cocak pomme de sapin
cocha pois, gousse verte
cochèn.ne sorbier des oiseaux
cockécouk colchique
coclâriâ cochléaria
coclévin coque du levant
côcolèt rosier chien, cynorhodon
cocriste rhinanthé
côdjêlâche ail à tête ronde
codon tête de pavot
cœur de Marie / de Jeannette dicentra
cognoûle cornouille
cohète di pâquî buis
cohia brandon d'interdiction
cok / cokia menthe en épi
cok / cokia menthe poivrée
cok / -kêrê séneçon vulgaire
cok d'aye menthe en épi
cok d'eûwe menthe aquatique
cok, côte balle de céréale
cokâcou bardane
cokaikouk orchis maculé
cokê d' corti séneçon vulgaire

coke lèvin coque du levant
cokia pavot coquelicot
cokmale mélampyre à crêtes
cokorico pavot coquelicot
colâ roubin mercuriale annuelle
colbac de jandâme aconit napel
colé fane de betterave
colé calice d'une fleur
cole gomme du cerisier
coleus bleu croton des teinturiers
colifon gomme du cerisier
colô blé nielle des blés
colô blè rosier de chien
colô bûr renoncule sp
colô bwès rosier de chien
colô pavot coquelicot
colone sint Djan lysimaque sp
coloran so tête chou rave
colorâve chou-navet
colou pavot coquelicot
colza var. oléagineuse de chou-navet
comioûle cornouille
comioûlî cornouiller mâle
compagnon blanc silène blanc
comprèle fritillaire pintade
conâsse salsifis des prés
concombre courge
cône de diâle racine de gentiane
cône de diâle lonicéra péricleymène
cône de sapin pomme de sapin
conin d' bèguène datte
conrète sorbier des oiseaux
consèle bugle rampante
contrewezon dompte-venin
convolvulus merveille du Pérou
copale pomme de sapin
côpe taillis
côpia robinier faux acacia
coq lèvant coque du levant
coqlèt pavot coquelicot
coquelourde lychnis à couronne
coquerê girole
coqueret physalis alkékenge
coquia physalis alkékenge
côr, côri, côre, coûre coudrier
corâ branche de bois mort
corâle rosier chien, cynorhodon
corbeille d'or alysson,
corbèye d' ârdjint ibéris amer
côrchonèle scorsonère humble

corcionnaire scorsonère humble
cordarache clématite des haies
côrde d'aye lonicéra péricle.
côrde de bribeû ronce
côrde de diâle lonicéra péricle.
core(te) baguette de coudrier
coréke raisin de Corinthe
corète / -ètî sorbier des oiseaux
corêye liseron des champs
côrî sorbier des oiseaux
corinke / -ike raisin de Corinthe
corintène / -tin raisin de Corinthe
côrinténi groseillier des Alpes
corioule liseron des haies
 cormier sorbier des oiseaux
côrnaye, côrnouye cornouille
côrnayi, côrnayî cornouiller mâle
côrnouyî cornouiller mâle
cornu chapeau lys blanc
corô fusain
corô branche de bois mort
coron sint Djan gléchoma faux lierre
corone dol Vièrdje campanule sp
coronisse couronne d'un arbre
coroye / croye gléchoma faux lierre
coroye du Nosse Dame alpiste faux
 roseau
coroye fane
corôye lentille d'eau
corôye liseron des haies
corôyes herbes aquatiques
côrpindûwe variété de pomme
 corroyère sumac
corti prairie
corwa sint djan gléchoma faux lierre
corwéye sint djan gléchoma faux lierre
corwin d' sint Djan gléchoma faux lierre
corwin d' sint Djan lise. de champs
 cosses de sené sené, gousses
cosses fleur femelle du houblon
cossète prêles des champs
cossètes racine de chicorée
cotchèt d' djuniès' cosse du genêt
cotcho colchique
 cote des teinturiers anthémis des teinturi.
coténète gnaphale d'Espagne
cotièdjes légumes
cotrê d' tîhe alchémille
cotrê d' tîhe pétasite
cou d' djote trognon de chou

cou d' poye dicentra
cou d' tchâsses d'Al'mand aconit napel
cou d' tchin ro. chien, cynorhodon
cou d' âbe souche étêtée
cou d' aragne brize intermédiaire
coucha / couche branche
couchâde, couchôrde ortie
 coucou blanc trèfle blanc
coucou d' France trèfle incarnat
coucou d' pré trèfle blanc
coucou d' Hollande luzerne lupuline
coucou gomme du cerisier
coucou oxalis pain de coucou
coucou pavot coquelicot
coucou primevère officinale
 coudrier d'Italie coudrier avelinier
cougnou cornouiller mâle
cougnoûle cornouille
couhèle anémone pulsatille
coulant stolon de fraisier
coûne de diâle lonicéra périclymène
couplî peuplier blanc
coûr trognon de chou
courâdje a roye jachère
coûre / -rî sorbier des oiseaux
coûre baguette de coudrier
courète / -ètî sorbier des oiseaux
 courgette courge
coûrnaye cornouille
courone di mwârt pervenche
courone Sint Djan joubarbe des toits
courone sint Djan lysimaque nummulaire
 couronne impériale fritillaire pintade
courouye sint Djan millepertuis perforé
 courtpendu variété de pomme
coûte cove variété de cerise
coûte cove cerise griotte
coûtê d'êwe iris faux acore
coutia djône iris faux acore
coutia, coutô, coûtê iris sp
coutlîre / cotlîre cosse du genêt
couye de mwène variété de prune
couza hô mercuriale annuelle
cou-z-â hô renoncule rampante,
covète haricot nain
covrèsses haricot nain
cove di tchèt chaton du coudrier
côwe di ch'vâ prêles des champs
cove di rat plantain majeur
coye di priyèsse orchis maculé

coyon d' mon.ne variété de prune
coyon d' tchin orchis mâle,
cozine, cousine airelle myrtille
crachoulète joubarbe des toits
crachoulète plante grasse
crake / crakin noyau
crakèle noyau
crâkinète ronce, mûre
cramète espargoutte des champs
crampioûle lierre terrestre
crandiou orchis sp
cranèke sanicle d'Europe
crânéye géranium à feuilles molles
cranîye knautia des champs
cranîye scabieuse colominaire
cranîye succise des prés
cranson officinal cochléaria
crantche cuscuta du thym
crape grappe
craquète poire sauvage
cras bos aubier
cras cu fumeterre
cras lâr chicorée intybe
crâs lâr du sint Djôsèf léontodon
crâs lâr sint Djosèf porc. enracin.
crâs lâr léontodon
cras lâr pissenlit
crâs lâr porcelle enracinée
cras lâr rosier de chien
cras moron stellaire intermédiaire
crasse / crôsse racèn consoude
crâsse fènèsse houque laineuse
crasse fwèye joubarbe des toits
crâsse jèbe plante grasse
crâsse mâblète guimauve
crasse plante joubarbe des toits
crasse plante plante grasse
crasse pouye lampsane commune
crasse poye espargoutte des champs
crasse racène guimauve
crasse racène bryone dioïque
crasse yèbe berce spondyle
crasses mauvaise herbe
crasson d' corti cresson alénois
crasson du dj'vô véron. becca bun.
crasson cresson de fontaine
crawe bunium noix de terre
crawéye ôrtîye ortie brûlante
crèkyî prunellier
crèmèle fausse camomille

crèmîye caméline
crèsse dè coq amarante
crèsse dè coq fraise
crèsse dè coq rhinanthé
crèsse di co mélampyre à crêtes
crèsse di co rhinanthé
crèsse du co épilobe en épi
crèsse du coq knautia des champs
crèsse du coq scabieuse colominaire
crèsse du coq succise des prés
cressôde pâquerette double
crèsson des Indes capucine
crèssonète cresson alénois
cressonnette cardamine des prés
crête de coq rhinanthé
crête baguette de coudrier
creûhèt gaillet croisetie
creûjère pomme de terre note 5
creûs d' Djérusalèm lychnis de Chalcédoine
creûs d' Malte lychnis de Chalcédoine
créyon fusain
cricagne jachère
crîhe raifort cultivé
crin dè tch'va prêle des champs
crisantin, crisantène chrysanthème
crissôde pâquerette double
crissôde primevère auricule
crisson cresson de fontaine
criyô mauvaise herbe
crizantin.ne chrysanthème
crô bos orme
crô mouroin stellaire intermédiaire
croche d' abé endymion penché
croke vesce à quatre graines
croke vesce sp
crokia narcissé des poètes
crolé cô chou frisé
cromptîre pomme de sapin
cropâ dactyle aggloméré
cropète fève vulgaire
cropète, croprèsse haricot nain
crosse d' abé iris faux acore
crosse d' abé lychnis attrape-mou.
crôsse fouye lampsane commune,
crôsse ièbe joubarbe des toits
crôsse lentille d'eau
crosse trognon de chou
crotale pomme de sapin
crote di mouchon séneçon vulgaire



**Colchique d'automne - Colchicum autumnale - tête/pé di vatche
(Moustier S/S, Namur, Liège, Durbuy et environs) © M. Fautsch**

crouche groseille à maquereau
croûjète gaillet croisette
croukmane mélampyre à crêtes
croumâle petite buglosse
croupon cresson de fontaine
crousse euphorbe épurge
crouwin d' pourcê potentille argentée
crouwin d'ansênî chénopode ansérine
crouwins / crouwê mauvaise herbe
crouze orchis à larges feuilles
crôye sint Djan millepertuis perf.
cruchôrde ortie
crûpe sclérante annuel
crûsse chardon crépu
crussète trognon de chou
crussôde pâquerette double
crusson d' bos dentaire bulbifère
crusson d' djârdé cresson alénois
crusson d' djârdé roquette
crusson cresson de fontaine
cruwô mauvaise herbe,
crwès d' sint Djâques amaryllis
cu croté prune reine-claude
cu d' pètrâle fane de betterave
cu d' bêtrâbe fane de betterave
cu d' côdron renoncule des champs
cu d' tchôdron renonc. des champs
cu d' trouye vipérine
cu d' côdron, cu d' tchôdron ficaire
cu d' ôbe souche étêtée
cu tout nu colchique
cuchôde, cuchâde ortie
cuisse madame poire varié
culéye souche étêtée
cumin des Vosges fenouil des montagnes
curé orchis sp
curiô mauvaise herbe
cwâ d' êwe renoncule aquatique
cwâ renoncule des champs
cwade di diâle lonicéra périclymène
cwade clématite des haies
cwade fane
cwâdje prêle des marais
cwagnole cornouille
cwagnolî, cwagnoûlî cornouiller mâle
cwagnoûle (d'Espagne) cornouille
cwagnoûle rosier de chien, cynorhodon
cwane di diâle racine de gentiane
cwane di diâle châtaigne d'eau
cwane di diâle clématite des haies

cwane di gade pom. de terre note 5
cwane du diâle lonicéra péricle.
cwardai liseron des haies
cwâré crételle des prés
cwarnaye cornouille
cwarnayî cornouiller mâle
cwarnèsse géranium herbe à Robert
cwârni cornouiller mâle
cwârtî d'a gousse, cayeu d'ail
cwarvèsse luzerne lupuline
cwasse fane de betterave
cwassés fane
cwastrèsse pomme calville
cwèce écorce de chêne pour le tan
cwègnale cornouille
cwègnalî cornouiller mâle
cwègnoûle cornouille
cwèmioûle cornouille
cwèmioûlî cornouiller mâle
cwêr di l'âbe tronc d'arbre
cwêrdê / cwède liseron des haies
cwèrnou morsê polytric
cwèrvèce trèfle des champs
cwèrvèce vesce sp
cwèrvèsse luzerne lupuline
cwèsse du tchêt achillée millefeuille
cwèsses pousses de navet
cwèsterèsse pomme calville
cwètche poire sauvage
cwètche prune d'altesse
cwinde sédum âcre
cwins coing
cynosurus à crêtes crételle des prés

D

- da*gon épervière piloselle
daguèt réglisse, pâte
damâre daphné lauréole
damas julienne des dames
damas phlox
dame d'onze eûres ornithogale
dame arroche étalée
damier fritillaire pintade
dane renouée des oiseaux
dânèsse lamier blanc
dânote galéopsis tétrahit
darnèle ivraie enivrante
dâwe prêle des marais
dé digitale pourpre
dè gnûr charbon du blé
déce écorce blanche du bouleau
dèfrichmâ friche
dène renouée des oiseaux
dent d'tché d'eûwe phragmite
déréye céréales graminées
déréyes récolte
dés campanule sp
dés raiponce en épi
dèsfince brandon d'interdiction
dèspouye récolte
deûkèt / d'Notru Dame digitale pourpre
deûrs grins céréales d'hiver
deût d'pî fève vulgaire
deûté digitale pourpre
di digitale pourpre
di diâle nielle de l'épi
di neûr nielle de l'épi
diâle yèbe què l'diâle a mougîn s' racène
potentille tormentille
diâle bat' si mère cornouiller sanguin
dide épervière sp
dichère, dèchère jachère
diè so l'âne jonquille
diè so l'âne tournesol
diélytre remarquable dicentra
dignèsse genêt à balai
dinréy céréales graminées
dinréye récolte
dint d'leup ergot de seigle
dint d'leup charbon du blé
dint d'leup nielle des blés
dint d'tché / d'tchin chiendent
discwace écorce
dispouye récolte
disse cardère silvestre
divêre / -êrièdje récolte,
dj(è)nèt / dj(è)nièsse genêt à balai
djalofrène œillet fleuristes
djalouzîye amarante sp
djambe tresse d'ail
djambe d'ognons chapelet d'oign.
djambon d'surèle tige non ligneu.
djambon morceau de ronce à sucer
djamène impatiente
djan.me d'a tresse d'ail
djane bûre matricaire discoïde
djane coucou trèfle jaune
djâne mâruguèrite chrysanthème des moissons
djâne mâruguèrite souci des champs
djâne ortîye / oûrtîye lamier jaune
djane wârtîye / wârtèye lami. jaune
djane bourrache
djanèt nénuphar blanc
djanofreune œillet fleuristes
djansiane gentiane jaune
djasmin lilas
djavê fourrage vert
djavê fourrage vert d'avoine
djaye noix
djayî, djaytî noyer
djègnèsse, djignèsse genêt à balai
djéhâve campanule agglomérée
djèle noix
djêlî noyer
djène baron jonquille
djène boure mélampyre à crêtes
djène cintorèye chlora perfoliée
djène coucou trèfle jaune
djène cwarnèsse lotier corniculé
djène d'oû populage
djène fleur du mâ ficairie
djène fleur du tonîre millepertuis perforé
djène flotch lys martagon
djène heûle pavot cornu
djène jacinte narthécie
djène moron lysimaque des bois
djène oûrtîye / oûrtèye lamier jau.
djène pavôr pavot cambrique
djène rize mélilot jaune
djène sâdje tanaïs
djène sècorèye picride sp
djène spina tétragone

djène urtèye / ortèye lamier jaune
djène vèdréke lysimaque commune
djènète jonquille
djènète millepertuis perforé
djènlâ roubin mercuriale annuelle
djènofe œillet fleuristes
djènoflète œillet fleuristes
djènôvrî genévrier
djèrbées, djèrbris légumes
djèrbêyes herbes médicinales
djèrbris légume
djèrnâ roubin mercuriale annuelle
djéron gui blanc
djèsse podagraire
djèt jet
djèton jet
djètrou poire variété
djeûmasse réglisse, pâte
djèyê chaton du coudrier
djèye noix
djèye pomme de sapin
djèyî noyer
djèzolâme jonquille
djibôde joubarbe des toits
djibroû lonicéra péril.
djilofréye œillet fleuristes
djindjimbe gingembre
djinoflète œillet mignardise
djinope clou de girofle
djinôve œillet fleuristes
djintive pulmonaire
djissière jachère
djobâde, joubâde joubarbe des toits
djolibwès lilas
djonc jonc sp
djonc d'eûye scirpe lacustre
djône coucou luzerne lupuline
djône godèt jonquille
djône ortèye lamier jaune
djônèle jonquille
djôrnale ivraie enivrante
djôrnale ivraie vivace
djote bette vulgaire
djote di procureû rosier de chien
djote di spinâ purée d'épinard, de choux
djote du Djalhê chou de Bruxelles
djote chou pommé
djote chou vert
djotries, djoterèyes légumes
djouhîre jachère

djoutes pousses de navet
djôz'rîyes vesce sp
djuch'lîre jachère
djugnèsses genêt à balai
djuhenète millepertuis perforé
djuliène julienne des dames
djunèsse genêt à balai
djunies' d'Espagne cytise
djus d'tamblète réglisse, pâte
djus d'anis' réglisse, pâte
djus dou bwès géranium découpé
djus', djeus' réglisse, pâte
djuz'réye réglisse, pâte
djuzèle / -zéye réglisse, pâte
djwin jonc sp
do neûr charbon du blé
dobe Diè so l'âne narc. des poètes
dobe margarite pâquerette double
dobe māv'lète guimauve
dobe mavlète mauve à f. rondes
dobe pavwér pavot somnifère
dobe vèdje d'ôr solidage verge d'or
dobe violète pensée cultivée
doke patience aquatique
dôn.ne galéopsis tétrahit
dônète galéopsis tétrahit
dônîye maïanthème
dônôte galéopsis tétrahit
doradille ceterach asplenium ceterach
doradille des murs asplé. rue de muraille
doradille asplenium cétérach
doradille asplénium trichomanes
dorion variété de pomme
dornèle nielle des blés
dosse origan vulgaire
doûces pommes doûces
doûcète vivace valériane dioïque
doucette valérianelle
doûfe brome
doule cerfeuil sauvage
doule éthuse petite ciguë
doûle hydrocaris des grenouilles
doûs pommes doûces
dousse véronique agreste
doût d'leup digitale pourpre
doût d'Notrè Dame digitale pourpre
doûwe massette
dowe arroche étalée
doyâ érable champêtre
doyâ érable sp

doyîre caméline
 drageon jet
dragone armoïse estragon
drâgue renouée bistorte
drâme stellaire des marais
dravière graines mélangées
drâwe ivraie enivrante
drâwe dè rat ivraie multiflore
drèche caucalis
drèpe orge des rats
drête cou rosier chien, cynorhodon
dripe daphné bois gentil
drô / drôwe ivraie enivrante
droncar brome du seigle
dronkire chérophylle penché
drôpe brome
drôte ivraie vivace
droue brome
droûve saponaire
droûwe / droû ivraie enivrante
droûwe sédum âcre
drûsse sédum reprise
dshirée fleur lychnis fleur coucou
dûle camomille puante
 durondeau poire variété
dûze, dwîn datura stramoine
duzéye réglisse, pâte
dvanr récolte
dvâr récolte
dwak prêle des marais
dwâne galéopsis tétrahit
dwèmion ivraie enivrante
dwèmion brome
dwère gnaphale nain
dwèrmont, dwèrmant ivraie enivrante
dwèt (d' Notre Dame) digitale pourpre
dwèt d' leup digitale pourpre
dwèyènè du comice poire variété

E

ébanon brandon d'interdiction
èbride trèfle hybride
ébronne armoise de Chine
écaièt noix
écins gomme du cerisier
 éclaïre ficairie
èclôs prairie clôturée
 écorce noire scorsonère humble
èdbanon brandon d'interdiction
èfènassîye tresse d'ail
effraise euphrase officinale
èfinissîye tresse d'ail
églantî daphné bois-gentil
 églantier rosier de chien
églètî daphné bois gentil
ègnon, eugnon oignon
 égopode podagraire
ègrèle érable plane
ègrèmwène, éguèrmane aigremoine
èk'son laiteron sp
èl grosse blè épeautre
émorwites scrofulaire aquatique
 endive des Belges chicorée frisée
 endive des Français chicon (chicorée)
ènmi du diâle centaurée jaccée
épaulète calcéolaire
 épinard de n^{elle} Zélande tétragone
 épinard épineux épinard potager
 épinard sauvage arroche étalée
 épinard sauvage chénopode bon-Henri
 épine vinette berbérís
eppe céleri odorant
érâbe érable sp
èrbî friche
èrègne nigelle
érèle érable plane
érèpe, êripe, érète arroche étalée
èrêyes légumes
èrguèlus' réglisse, pâte
èrin ergot de seigle
èrin charbon du blé
èrins nielle de l'épi
èrins nielle des blés
èrôle érable plane
èscafion coquille
èscafion involucre de la noix. (coudrier)
èscafiot brou de noix
èscafiote coquille

èscafiote involucre de la noix. (coudrier)
èscaye coquille
èscayète di pèchon spirée ulmaire
èscèle d'a / (è)sclèpe d'a gousse d'ail
èscisse éclipse de coudrier
èscîte d'a gousse, cayeu d'ail
èscôce écorce
èscochîye balle de céréale
èscôgnes coquilles
èscokèt épi cassé
èscore écorce
èscore gousse sèche
èscôre baguette de coudrier
èscoréye / èscorîye lise. des champs
èscoron orge escourgeon
èscorse dèl gaye brou de noix
 (è)scôrsionère scorsonère humble
èscource écorce
èscouvî fane de betterave
èscouvion brandon d'interdiction
èscovis' grosse branche
èscwèron orge escourgeon,
èsipe hysope
èskinon éclipse de coudrier
èspandron salsepareille
esparcette sainfoin
èspèce dè cwîsène piment Jamaïque
èspèlî néflîer
èspène épine
èspène di sorcîre cardère silvestre
èspi épi
èspiate / (è)spiète épeautre (froment)
èspin.ne dè soûrcière capitule de bardane
èspinasse épinard potager
èspinasse pèrpétuwél épinard perpétuel
èspinasse pèrpétuwèle tétragone
èspinète pomme de sapin
èspini aubépine épineuse
èspouren lupin jaune
èsse gléchoma faux lierre
èsse hêtre
èsse gléchome lierre terrestre
èstampète brandon d'interdiction
èstampia perche
èstape brandon d'interdiction
èstapète perche
èstapète pois, rame
èstatchète brandon d'interdiction
èstitchète brandon d'interdiction

èstèfe pois, rame
èstèrlin' pomme de terre note 5
èstikèt pois, rame
èstivéye purée d'épinard, de choux
èsto / sto tronc d'arbre
èsto arbre têtard
èsto souche, tronc
èstok souche, tronc
èstok'léye (même plant) touffe
èstoke souche en végétation
èstokéye / -kîye (même plant) touffe
èstokéye / -kîye souche en végétation
 estragon armoise estragon
èstragone armoise estragon
èstrang paille
èstrin paille
èstrocléye souche en végétation
èstron d' diâle as(s)a fetida
èstuvè(ye) purée d'épinard, de choux
èstwartchète brandon d'interdiction
 éthuse petite ciguë cerfeuil sauvage
eûbe pétasite
eûbion houblon
eûcia houx
euliè œillet fleuristes
 eupatoire du Brésil eupatoire aya pana
 euphorbe des vignes *euphorbe* péplis
eûwe di djês réglisse, pâte
euyèt d' campagne stellaire holost.
euyèt d' Pôques narcisse des poètes
euyèt dès capucins œillet des Chartreux
êvurlon sorbier des oiseaux
èyole bouleau
èzâs friche
êze gléchoma faux lierre

F

få hêtre
fa.inne faîne
faflote brou de noix
fâle lychnis fleur de coucou
fâme phragmite
farne, farne hou(l)que molle
 farouche trèfle incarnat
fâs bwâs / bwès aubier
fâs mitrou millepertuis élégant
 fausse moutarde sisymbre élevé
 fausse oronge amanite tue mouches
 faux capillaire asplenium trichomanes
 faux safran colchique
 faux seigle brome du seigle
favas / faviâs pois, fanes
favète variété fourragère de fève
faviote variété fourragère de fève
favlote variété fourragère de fève
fâw, fâwe, fawî hêtre
fawê, fawèle jeune hêtre
fawe faîne (voir hêtre)
fawia, favia, faya hêtre
fawnî, fav'nî hêtre
fayène, fawène faîne (voir hêtre)
fayènî hêtre
fayes du sint-Antône ellébore fétide
fayîne /-ène faîne (voir hêtre)
fazon dompte-venin
fêgnons molinie
fékion prune hybride
fènas fane
 fenasse avoine élevée
fènasse tige de céréale sèche
fènasses grandes herbes séchées
fènasses grandes herbes sur pied
fènasses graminées des bois
fènasses luzule sp
fènèsse du fagne molinie
fènèsse du flate houque laineuse
fènèsse tige de céréale sèche
fènèssîye tresse d'ail
feneteure fumeterre
feneul / fenol fenouil commun
fèno fenouil commun
fèno d'êwe ciguë aquatique
fènô tige de céréale sèche
 fenouil cultivé fenouil bâtard
 fenouil des chevaux silaus des prés

fènouy fenouil commun
 fénugrec trigonelle
 fer à cheval hippocrépis à toupet
férou ajonc d'Europe
fèstu fétu
fèstu tige de céréale sèche
fètch'rote fougère femelle
fètchêre / -chîre fougère
fètchère, fètchîre ptéris aigle
fètcherote polypode vulgaire
fètchîre d'Espagne if à baies
fètchrale blechnum en épi
fètchrote blechnum en épi
feû d' li lys blanc
feû d' sint-Antône ellébore fétide
feulyis' taillis
feume centaurée bleuet
feutchêre fougère
feutchêre ptéris aigle, fougère
feuya branche feuillue
feuye sint Kieulin bugle rampante
fève / du Rome haricot commun
fève a pîces / pèces haricot grimpant
fève a piêre / piêtche haricot grimpant
fève a stapète / a stapia haricot grimpant
fève as-âlons / as-âlès haricot grimpant
 fève des marais fève vulgaire
fève du café lupin jaune
fève du dj'vô fève vulgaire
fève wayîme fève vulgaire
fève amande du noyau
 féverole / -rote fève vulgaire
fèwole fléole des prés
fèwole phléole des prés
fèyanes, fouyanes gr. herbes séchées
fianes, fiyanes grandes herbes séchées
fibêre ménanthe
fic di r'na colchique
fichtou fétu
fidakî lilas
fièskète centaurée bleuet
fièstu fétu
figue d'Amérique datte
figue d'Amérique figue de Barbarie
filèt stolon de fraisier
filéye tronc d'arbre
fin houssî luzerne
fin houssî luzerne lupuline

fin.ne tige de céréale sèche
finne faîne (voir hêtre)
fiote brou de noix
fipe narcisse des poètes
fistu / fistou di strin fétu
fitchîre fougère
fitchîre ptéris aigle, fougère
fîze cuscute du thym
fizéye pomme de sapin
flachis' branche
flahou berce spondyle
flake fétuque des brebis
flambéje ronce, framboise
flambéjî / -bwézi ronce framboisier
flambôje airelle myrtille, baie
flambôje ronce, framboise
flambôjî airelle myrtille, myrtillier
flamèle brize intermédiaire
flamin / -minète souci des champs
flaminète chrysanth. des moissons
flaminète renoncule flammette
flamouche chrysanth. des moissons
flamouche souci des champs
flanes fane
flathe linaires (petite)
flate di vatche renoncule rampante,
flè(t)chère fougère
flèchère ptéris aigle, fougère
flèdje œillet d'éltoïde,
flèkière fougère
flèkière ptéris aigle, fougère
flérant boleû satyre puant
flérant bwès cerisier à grappes
flérant jèrâniyom géranium h. à Robert
flérante camamine camomille puante
flérante minte menthe à f. rondes
flérante wârtîye épiaire des bois
fléronte ôurtîye épiaire des bois
flètche pulmonaire
fleû d'li / d'ri lys blanc
fleûr sint Djôzèf séneç. cinéraire
fleûr d' alumwâ(ê)r' centaurée bleuet
fleûr d' émorwites ficaire
fleûr d' orâdje bourrache
fleûr d' aloumîre centaurée bleuet
fleûr d' aloumîre pavot coquelicot
fleûr d' avri galanthe des neiges
fleûr d' avri jonquille
fleûr d' avri narcisse des poètes
fleûr d' awout phlox

fleûr d' églîje hortensia
fleûr d' orâdje pavot coquelicot
fleûr dè bourdon centaurée noire
fleûr dè bûre cardamine des prés
fleûr dè klokète renonc. rampante,
fleûr dè klokète renoncule sp
fleûr dè coucou primevère sp
fleûr dè feume centaurée bleuet
fleûr dè la Vièrje myosotis
fleûr dè lét bûrè cardamine des prés
fleûr dè lèyon nielle des blés
fleûr dè li lys sp
fleûr dè lis' lys blanc
fleûr dè malton aconit napel
fleûr dè mô renoncule rampante,
fleur dè moulin lilas
fleûr dè moûrt chrysanthème
fleûr dè pokète renonc. rampante,
fleûr dè pokète renoncule sp
fleûr dè rabô populage
fleûr dè sacrèmint orchis maculé
fleûr dè sint Djôsèf tussilage
fleûr dè sint Pière millepertuis perforé
fleûr dè sint Vinçant linaire cymbalaire
fleûr dè stron renouée bistorte
fleûr dè tonwâre pavot coquelicot
fleûr dè tonwêre pavot coquelicot
fleûr dè/di Mariye dicentra
fleûr dèl / dol passion passiflore
fleûr dè nîvayes galanthe des neiges
fleûr dhirée lychnis fleur coucou
fleur di / du mé lilas
fleûr di boûre populage
fleûr di bûre renoncule sp
fleûr di coloûve digitale pourpre
fleûr di coucou colchique
fleûr di coucou orchis maculé
fleûr di coucou oxalys pain coucou
fleûr di coucou primevère officin.
fleûr di curé lilas
fleûr di cwachûre joubarbe des toits
fleûr di l'Avièrge lonicera périclymène
fleûr di mäs galanthe des neiges
fleûr di mwârt pervenche
fleûr di mwêrt chrys. des moissons
fleûr di mwért tagète sp
fleûr di Notreu Dame millepertuis perforé
fleûr di Pôques anémone pulsatile
fleûr di sawou fleur de sureau

fleur di sint Antwène onagre bisan.
fleur di sint Djan gaillet gratteron
fleur di sint Djosèf galanthe des neiges
fleur di sint Djôzèf cardamine des prés
fleur di sint Pîre digitale pourpre
fleur di sint Tchhan leucanthème
fleur di sinte Tèrèse aster des jardins
fleur di sucète lonicéra péricl.
fleur di tonîre knautia des champs
fleur di tonîre scabieuse colomb.
fleur di tonîre succise des prés
fleur di tonwère joubarbe des toits
fleur di Tossint aster des jardins
fleur di tounîre arnica
fleur di trouc tagète sp
fleur di véve knautia des champs
fleur di véve scabieuse colominaire
fleur di véve succise des prés
fleur do (blanc) mâ / mô anémone sylvie
fleur do wèyén colchique
fleur du boûre mélampyre à crêtes
fleur du bwâs épilobe en épi
fleur du coucou lych. fl. de coucou
fleur du counoûve sceau de Salom.
fleur du crapôd populage
fleur du dame phlox
fleur du l' vèdje d'ôr millepertuis perforé
fleur du l'ampèreûr centaurée bleuet
fleur du mâ populage
fleur du maleûr hortensia
fleur du mangon ligulaire
fleur du may narcissus des poètes
fleur du mwârt souci des champs
fleur du p'tit Jésus myosotis
fleur du Pâke jonquille
fleur du paye / du strin immortelle
fleur du porê jonquille
fleur du posse aconit napel
fleur du r'gon centaurée bleuet
fleur du rabô anémone sylvie
fleur du rabô potentille argentée
fleur du rénètes géranium h. à Robert
fleur du rô bouhî jonquille
fleur du sint Djan leucanthème
fleur du sint Djosèf lilas
fleur du sint Djôzèf stell. holostée
fleur du sint Tchan d' corti leucan.
fleur du sinte Catrine immortelle
fleur du sint-z-Antône ren. bistorte
fleur du solo pavot sp

fleur du tchamp leucanthème
fleur du ton'wâre stellaire holostée
fleur du tonère nielle des blés
fleur du toneûre lych. fl. de coucou
fleur du tonîre pavot somnifère
fleur du tonwâre orchis maculé
fleur du tonwère knautie des champs
fleur du toun'wâre pulmonaire
fleur du veûle impatiente de Zanzibar
fleur Notru Dame lonicéra péricl.
fleur sint Antône primev. auricule
fleur sint Djôzèf lys blanc
fleur sint Djôzèf muscari à grappes
fleur sint-z-Anton.ne tussilage
flèyole fléole des prés
flèyole phléole des prés
flîhe renouée persicaire
flinkière fougère
flinkière ptéris aigle, fougère
flo(t)chêre fougère
flochêre ptéris aigle, fougère
flocs do prétins julienne des dames
flohe inule squarreuse
flok phlox
floke carex, laîche
flombahî airelle myrtille, myrtillier
florète gaillet jaune
florète anémone sylvie
florète gaillet des marais
floribâ ronce, mûre
florin d'ôr pissenlit
flotche centaurée sp
flotche fleur femelle du houblon
flotche trèfle incarnat
flotchète galanthe des neiges
flotchète centaurée jacée
flotchète fleur mâle du houblon
flotère ptéris aigle, fougère
flotière fougère
flou dri lys blanc
floucsiyâ fuchsia
floudre lys martagon
flouke mauve à f. rondes
floûsse immortelle
floûze polygala
flucsia, fluksiyâ, flocsia fuchsia
flûté berce spondyle
flute plantain majeur
flûya branche feuillue
fno fenouil commun

fô hêtre
 foirolle mercuriale annuelle
foliote brou de noix
 folle avoine avoine élevée
fordinî prunellier
fôre pâtée pour bétail
fôre, fôradje, fôrèdje fourrage sec
fôs buk livèche de montagne
fôsse avène avoine élevée
fôsse awène fromental
fôsse camamine fausse camomille
fôsse rubarbe pétasite
fôsson seigle, paille
foûde colchique
foudrène /foudrine prunelle
foudrenî prunellier
foudrinî prunellier
 fougère aigle ptéris aigle
fourâdje, foûre fourrage sec
fourdène / *foûdrène* prunelle
foûre, fourâdje foin
foûréye, forêye fourrage vert
fourmint d' turc zêa maïs
fourmint froment
fouye di Salomon sceau Salomon
fouye di sint Anton.ne tussilage
fouyes fane de betterave
fôvèle liseron des haies
fowène, fowine faîne (voir hêtre)
fownî hêtre
foya brandon d'interdiction
foya, fowia hêtre
foye d'a sèle sené, gousses
foye d'auricule sené, gousses
foye di sené sené, gousses
foye du cape sené, gousses
foye du coloûve sceau de Salomon
foye du côpore plantain majeur
foye du côpore sceau de Salomon
foye du gade lonicéra péricl.
foye du gade séneçon jacobée
foye du live lierre terrestre
foye du ridicule sené, gousses
foye du sint Cwèrin bugle rampante
foye sint Djosèf tussilage
foye sint-Antône pulmonaire
foyène faîne (voir hêtre)
foyes di sin.ne sené, gousses
fôze ancolie
frâgne frêne

framb(j)î airelle myrtille, myrtillier
frambâ ronce, framboise
frambâhe, frambâje airelle myrtille,
frambâhe di leu airelle des marais
frambâhe di tchin airelle des marais
frambahî / frambâjî airelle myrtille,
frambâje ronce, framboise
frambâjî / -bâgnè ronce frambois.
frambâjiè airelle myrtille, myrtillier
frambêhe du leup airelle des marais
frambêhe airelle myrtille, baie
frambéje ronce, framboise
frambjî ronce framboisier
 framboise ronce, framboise
 framboisier ronce framboisier
frambôje / -béje ronce, framboise
frambôje airelle myrtille, baie
frambôjî / -béjî ronce framboisier
frambôjiè airelle myrtille, myrtillier
frambwéje airelle myrtille, baie
frambwéje ronce, framboise
frambwéjî airelle myrtille, myrtillier
frambwése ronce, framboise
framp('h)î airelle myrtille, myrtillier
franc bon poumî pom. belle fleur
franc riba pomme rambour
franc trétis' di pourcia renouée des
 oiseaux
France lupin jaune
francèse pd terre note 5
franche am'rale fausse camomille
franche vyolète violette odorante
frane frêne
frangule nerprun sp
franke neûje grosse noisette (coudrier)
frankès-ôrtîyes ortie brûlante
fravî fraisier
frawins sainfoin
frêche, frêhe fraise
fréf'hî, frêhi fraisier
fréfyî, frêvî fraisier
fréjî, frénjî fraisier
fréjî, frése, frêve fraise
frémion guimauve
frèmyon mauve sp
 french marygold tagète sp
frènia frêne
frévète fraise des bois
 friche jachère
fridôze lysimaque commune

frigon fragon piquant
frîje fraise
frîjî fraisier
frîjîye chicorée frisée
frikète œillet mignardise
frin.ne, fringne frêne
frinse fraise
frinzi, frîvî fraisier
frîve fraise
frîzé cô chou pommé
fromâdje fruit de la guimauve
fromâdje mauve, fruit
frombâ(he) airelle myrtille, baie
frombâhes di coq / di dames airelle
frombahî / frombajî airelle myrtille,
frombâje airelle myrtille, baie
frombéjî ronce framboisier
frombjî, fromp'hî airelle myrtille,
 fromental, folle avoine avoine élevée
fromint freumint froumint froment
fromjon, freumjon mauve sp
froumaje du gate fruit de la guimauve
froumint du diâle ivraie enivrante
frûhe ficaire
frumdjon, frumion mauve sp
frume armoise de Chine
frumejon guimauve
frumetêre, froum'tère fumeterre
frumint d' mås petit froment de mars
fucsia, fuksiyâ, fouksiyâ fuchsia
fûfion involu. de la nois. (voir coudrier)
fuséye dè cladjot massette
fustu fétu
futchîre fougère
futchîre ptéris aigle, fougère
fuzén troène
fwâle picride sp
fwêr(t), fwart armoise absinthe
fwèrèdje fourrage sec

G

gâde bardane
gade gerbe d' avoine
gade pomme de sapin
gade réséda des teinturiers
gadronéye pâtée pour bétail
gaillet mollugine gaillet commun
gaillet vrai gaillet jaune
galate euphorbe péplis
gâle renoncule flammette
galéopsis jaune lamier jaune
galindje viorne ôbier
galoche pois chiche
gâr brandon d'interdiction
gargri vesce sp
garou daphné bois-gentil
gascogne variété de cerise
gaude jaune guède bleue
gauquier noyer
gaye a flotches fleur femelle du houblon
gaye d'Amérique noix de pécan
gaye dè sindje cacahuète
gaye noix
gayî noyer
gazon herbe
gazon d'Espagne armérie des Alpes
geneistre genêtà balai
genêt épineux genêt anglais
genoives genévrier commun
germandrée femelle germandrée botride
germandrée scorodaine g. scordium
gerzeau nielle des blés
gesse odorante gesse à larges feuilles
ggnèsse, ggnète genêt à balai
gibouré renouée persicaire
gîdje bugle jaune
giraumon courge
giroflée rouge giroflée quarantaine
girolle chanterelle commune
gland pomme de sapin
gléglon chaton du coudrier
gleû gomme du cerisier
glîde gaillet commun
glidou gomme du cerisier
glike sceau de Salomon
glingonète fuchsia
glo(me), gloume gomme du cerisier
gloria benoîte
glouteron bardane
glouton poire variété
glû seigle, paille
glûde scutellaire casquée
glui paille
gn.gnieûr, gneû genévrier commun
gnavelle annuelle sclérante annuel
gneûr, gngneûr genêtà balai
gneûve, jneuve genévrier commun
gnôvrî genévrier
gnur bonbon ronce, mûre
gnûr boûr nerprun bourdaine
gnûr bouyon molène noire
gnûrès pâtes charbon du blé
gnûrès pâtes nielle de l'épi
goblèt cenelle de l'aubépine
gobô rosier chien, cynorhodon
gôde réséda des teinturiers
godèt jonquille
godèt d' cat primevère officinale
godèt d' cat primevère sp
godèt d' tchat primevère officinale
godèt renoncule sp
godiche ancolie
golan bardane
gôlan, golande inule aunée
gôlant(e), gôlâr bryone dioïque
golé fane de betterave
gôle patience sauvage
gôle perche
golî orchis maculé
gôlô bryone dioïque
gôlonde bryone dioïque
golza var. oléagineuse de chou-navet
gôme gomme du cerisier
gônète poire variété
gonhîre friche
gote di song adonis d'été
goubâde plantain d'eau
goubére parisette
goûdron réglisse, pâte
gouet arum tacheté
gousse d'ay gousse, cayeu d'ail
goute dè / di sang adonis d'été
goûze brunelle vulgaire
gôvale liseron des haies
gôwe ficaire
gozâ pomme cuite + pâte
grafe greffe

grafèle benoîte
grafon, grafion greffon
grand coucou trèfle sp
grand dé digitale pourpre
grand mère pulmonaire
 grand pavot pavot somnifère
grand père pulmonaire
grand soleil tournesol
grand solo tournesol
 grand trèfle trèfle des champs
 grande ache maceron
grande avrûle dol mâhon haie
 grande ciguë ciguë tachetée
grande corîye liseron des haies
 grande éclair chélidoine majeure
grande marguèrite leucanthème
grande panôche angélique
grande sauge sauge sclarée
grande vèdje d'ôr verge d'or du Canada
grangn céréales graminées
grangn champ de céréales
grangn froment
grangn grain et céréale
grate cu rosier chien, cynorhodon
grate cu rosier de chien
grate cu, grète cu houx
grate cu, grète cu gaillet gratteron
grawe dè diâle knautia des champs
grawe dè diâle scabieu. colominaire
grawe dè diâle succise des prés
grawe achillée millefeuille
grèfin.ne groseille à maquereau
grèhon cardamine amère
grèle érable champêtre
grèle érable plane
grémonde véronique germandrée
grène, grin.ne graine
grépale renouée liseron
 gréquier cerisier griottier
grète a l'êwe stellaire holostée
grète cou d' brèyîre genêt anglais
grète cou d' brèyîre ajonc d'Europe
grète cou rosier chien, cynorhodon
grète cou rosier de chien
grète cu rosier chien, cynorhodon
grèteû rosier chien, cynorhodon
grèwe hottonie des marais
gréyin.nî cerisier griottier
grike gui blanc
grikon fragon piquant

grin céréales graminées
grin froment
grin grain et céréale
grin seigle
grinde sénéçon vulgaire
gringale, gringarde anémone sylvie
grinj(k)e cerise griotte
grinkî cerisier griottier
grins d' feû ellébore fétide
grins champ de céréales
grintche cerise griotte
grintchî cerisier griottier
grinwè polytric
gripète gaillet gratteron
gripètes liseron des haies
gripia plante grimpante
gris cou airelle canneberge
grisârd plope peuplier tremble
grisârd peuplier gris
griscon fumeterre
grîye gentiane jaune
griyéne cerise griotte
griyéni cerisier griottier
griyinnî cerisier griottier
griyintche cerise griotte
grizète gnaphale blanc jaunâtre
grizète gnaphale des forêts
grofèyâte œillet des fleuristes
grognèt poire variété
 grognon d' mouton var. de pomme
gros cu centaurée noire
gros di l'âbe tronc d'arbre
 gros persil de Macédoine maceron
gros wèdje orge escourgeon
 groseillier à maquereau groseillier épine.
grosse bleûwe pomme de terre note 5
 grosse groseille groseille à maquereau
grosse grouzèle groseille à maquereau
grosse gruzale groseille à maquereau
grosse gu(è)rzèle groseille à maquereau
grosse pate bolet comestible
grossès fèves fève vulgaire
groûdje drave sp
groumèle lysimaque nummulaire
grouwadge d'iviêr orge escourgeon
grouzli a grapes groseillier rouge
grouzli a p'titès grouzèles gr. rouges
grouzli a spènes groseillier épineux
grozès blètès gruzales gros. à maquereau
grume gomme du cerisier

grussan trognon de chou
gruzale di / du wandion groseille noire
gruzale, grouzèle groseille
grûzale, gruzé airelle canneberge
gruzales a dorêyes gros. à maquereau
gruzales a poyèdjès gros. à maquereau
gruzales a spènes gros. à maquereau
gruzales a trokètes groseilles rouges
gruzales du mam'zèle gr. rouges
gruzalî a grapes groseillier rouge
gruzalî a p'titès gruzales gr. rouges
gruzalî a p'titès gu(è)rzèles gr. rouges
gruzalî a spènes groseillier épineux
gruzalî, grouz'lî groseillier
guècléye cytise
guèguèye pomme de sapin
guérit tout plantain sp
guèrzèle, gurzèle, gurzale groseille
guèrzèlî a spènes groseillier épineux
guèrzèlî, gurzèlî, gurzalî groseillier
gueûle dè leûp aconit napel
gueûle dè leup muflier majeur
gueule de lion muflier majeur
gueûle di liyon muflier majeur
gueûye dè mouton var. de pomme
gueûye di leup aconit napel
gueûye du leu muflier majeur
gueûye du rène muflier majeur
guèye noix
guèyî noyer
guignî cerisier guignier
guinze genêt anglais
guîze sceau de Salomon
gurnôde variété de pomme
gurnoye prunelle
gurzê, gruzê groseille
gurzèlî a spènes groseillier épineux
guyo capitule de bardane
guzéye régλισse, pâte
gwissèle brassée de trèfle
gwissèle seigle, paille

H

haclote fusain
hacon saule des vanniers
håfe cosse du genêt
håfe brou de noix
håfe coquille
håfe coquille de la noisette (coudrier)
hagâne potamot nageant
hågne brou de noix
hågne coquille
hågne coquille de la noisette (coudrier)
hågne involucre de la noisette (coudrier)
hagneûre dè diâle centaurée scabieuse
hagneûre dè diâle potentille tormentille
hâhe sainfoin
hâkèle anémone sylvie
haksèle paille + betterave
haksin paille + betterave
hâmeustia gui blanc
hâmustê gui blanc
han'ye haie
hâne du djunîès' cosse du genêt
hangne coquille
hanvèrnô sorbier des oiseaux
hârdèye saule des vanniers
harêlê étoupe (chanvre)
harnâ millepertuis perforé
harnou frin.ne sorbier des oiseaux
hârpi gomme du cerisier
harres baguette de coudrier
hârtu androsème
has'lote benoîte
hâsplèt tresse d'ail
hâstinne gui blanc
havas pois, fanes
hâverna / -noû sorbier des oiseaux
hâvurgnon sorbier des oiseaux
hâye a pèler taillis
hazèle potentille rampante
hazèle asaret d'Europe
hazîre sagittaire
hé friche
hé taillis
hêfe coquille
hêfe coquille de la noisette (coudrier)
hèksèle paille + betterave
hèlâ dentaire bulbifère
hélianthe tournesol
hellébore ellébore fétide
hèna capucine

hèna liseron des haies
hène fétu
hènebète lamier amplexicaule
hènèstia, hénistê, hénistrê gui blanc
hènîye butome en ombelle
hènkêre capselle b. à pasteur
hensê, hensitia gui blanc
hépatique des jardins anémone hépatique
herbe à l'esquinancie aspérule des sables
herbe à la coupure sédum reprise
herbe à la coupure sédum rose
herbe à la cuiller cochléaria
herbe au coq balsamite
herbe au pauvre homme gratiole officin.
herbe aux boucs chélidoine majeure
herbe aux chantres sisymbre offic.
herbe aux chantres velar fausse giroflée
herbe aux charpentiers achillée millefeuille.
herbe aux coupures achillée millefeuilles
herbe aux goutteux égopode des goutteux
herbe aux goutteux podagraire
herbe aux mites molène blattaire
herbe aux mouches inule squarreuse
herbe aux perles grémil des champs
herbe aux verrues chélidoine majeure
herbe aux vipères vipérine
herbe de cabaret asaret d'Europe,
herbe de grâce rue officinale
herbe de l'hirondelle chélidoine majeure
herbe de saint Jean millepertuis per.
herbe de sainte Barbe barbarée
herbe des Bermudes cynodon dactyle
herbe des chevaux jusquiame
herbe du siège scroful. aquatique
hèrspon agripaume cardiaque
hèsse hêtre
hèssèle paille + betterave
hèstrale, hêstrê jeune hêtre
hèstrê gui blanc
hètchîre pois chiche
hètes d'aguèce cardamine des prés
hètroûle mercuriale annuelle
heublin.ne pétasite
heûle pavot sp
heûpion rosier chien, cynorhodon
heûponî rosier de chien
heûtô rosier chien, cynorhodon
heûye tige de céréale verte
heûzî, heûz'rê houx

hêve brou de noix
hévur(g)non sorbier des oiseaux
hévurna / -non sorbier des oiseaux
hèye haie
hîde bruyère tétragone
hîdje vélar fausse giroflée
hièbe d'ègrouèles scroful. noueuse
hièbe d'ègrouèles scrofulaire noueuse
hièbe di coraue renoncule aquat.
hièbe di foulon saponaire
hièbe di franc diâle gratiole
hièbe di matrice matricaire camomille
hièbe di matrice scolopendre offici.
hièbe di meur pariétaire
hièbe di sodârd achillée millefeuille
hièbe di song patience sanguine
hièbe du foulon saponaire
hièbe du sûtche scrofulaire noueuse
hièbe du taneû sumac
hièbe du tchanteû vélar fausse giroflée
hièble sureau yèble
hièbe di meur pariétaire
hièfe du guèye brou de noix
hièfe coquille
hîfe cosse du genêt
hîfe d'a gousse, cayeu d'ail
hîfe coquille
hîfe coquille de la noisette (coudrier)
hîfion d'djèye brou de noix
hîfion coquille
hîfion cupule du gland (chêne)
hîfion involucre de la noisette (coudrier)
hilète d'ivièr galanthe des neiges
hilète brize intermédiaire
hinant cô chou à jets
hingue mélampyre à crêtes
hinons éclipse de coudrier
hinsoûwe solidage verge d'or
hire scolopendre officinale
hîse cynodon dactyle
hitche héliantheme
hite d'aguéce cardamine des prés
hite d'ouhé cardamine des prés
hite d'ouhê verveine officinale
hiteroûle mercuriale annuelle
hiyète brize intermédiaire
hiyète campanule sp
hiyètes di nîvaye galanthe des neiges
ho épeautre (froment)
ho grain débarrassé de sa balle

ho involucre de la noisette (coudrier)
hoche pois des champs
hôdion ortie (poil urticant)
holostée en ombelle stellaire holostée
home son sanguisorbe
hôme polypode vulgaire
honve eupatoire
horâve bugle jaune
hôte pédiculaire
hossin balle de céréale
hôt d'bwès taillis
hotale prunelle
hotalî prunellier
hotche cosse du genêt
hotche pois, gousse verte
hotchèt perche
hotchèt pois, gousse verte
hote du bièrdjî capselle b. à pasteur
hôte mâvelète guimauve
houflin chou de Milan
houjèle aspérule. des sables
hoûke montia des fontaines,
houme sô sanguisorbe
houréye touffe
houssèt (herbe) touffe
hoûssî, hôssî houx
houssia houx
hoûve hippocrépis à toupet
hôte pétasite
hovion brandon d'interdiction
hòvurnia sorbier des oiseaux
hòwèle bugrane rampante
hu / heû houx
hûfe cosse du genêt
hûfe coquille de la noisette (coudrier)
hûfe involucre de la noisette (coudrier)
hûfe, hufèle / hûfion brou de noix
hûfe, hûfions coquille
hufèle involucre de la nois. (coudrier)
hûfion involucre de la nois. (coudrier)
hûke moutarde des champs
hûpon / -pion rosier des chiens,
 cynorhodon
hûta / hûtê berce spondyle
hututu caméline
hûve ballotte fétide
hwace écorce de chêne pour le tan
hwèce écorce
hyèfe coquille
hyèfe coquille de la noisette (coudrier)

hyeu / hyo grain débarrassé de sa balle
hyêve balle de céréale

I

î d' cat myosotis
î d' tchat véronique germandrée
îèbe herbe
îèbe d'agace joubarbe des toits
îèbe di cwachûre consoude
îèbe di feû ellébore fétide
îèbe di feu renoncule scélérate
îèbe di parfi sceau de Salomon
îèbe di poûria chélidoine
îèbe di rate datura stramoine
îèbe di sansoûle renonc. flammette
îèbe di sansowe renonc. flammette
îèbe di Sint Cwèlin bugle rampante
îèbe di tch'vô jusquiame
îèbe di tchèrpètî achillée millefeuille
îèbe di tigneûs pétasite
îèbe di vatche colchique
îèbe du boc chélidoine
îèbe du porcê renouée des oiseaux
îèbe du taneû sumac
îèbe du tchèt valériane officinale
îèbe du tchin agrostis canine
îèbe du tonîre origan vulgaire
îèbe ôs pièles grémil des champs
îèbe ôs vièrs tanaïsie
îèbe sint Djan millepertuis perforé
îèbe sint Piêre véronique officinale
îèbe sureau yèble
îèpe a pious pédiculaire
îèpe du pwarfi benoite commune
îèpe sint Fiacre molène bou. blanc
îèrbe di sang millepertuis perforé
îèrbéyes herbes médicinales
îèrbéyes légumes
îère gléchome lierre terrestre
îffe sureau yèble
île sureau yèble
ilète brize intermédiaire
incarnô trèfle incarnat
indîve chicorée frisée
industriye pomme de terre note 5
îne sureau yèble
infèrnâl pomme de terre note 5
inglètî daphné bois gentil

ingrimwène aigremoine eupatoire
insitia gui blanc
inviyeûse impatiente
iris gigot iris fétide
îs d'avièrje myosotis
îs d' tchat véronique officinale
îs d' tchat myosotis
isipe hysope
îve germandrée botride
ivette bugle jaune
iyô(t) bardane
iyon d' grin nielle des blés
iyot capitule de bardane,
jacinthe endymion penché

J

jalofrène a pursin giroflée
jandarme brandon d'interdiction
jandârme chardon sp
jandârme renouée bistorte
jasmin des poètes seringas,
jasmin lilas
jasmine seringas
jèbe herbe
jèbe dè bon dut drave printanière
jèbe dè diâle euphorbe ésule
jèbe dè mwêrt jusquiame
jèbe di feû ellébore fétide
jèbe di gayetèdje gaillet gratteron
jèbe di Notru Dame achillée millefeuille
jèbe di pourcé renouée des oiseaux
jèbe di pwèrfi benoîte
jèbe di sint Cwèlin tussilage
jèbe di sint Tch'han armoise de Chine
jèbe di tchèp'tî achillée millefeuille
jèbe di tindeû genêt des teinturiers
jèbe du feû benoîte commune
jèbe du sé Tchâ millepertuis perf.
jèbes d'apoticâre herbes médicinales
jenâde gratiole officinale
jène janèt nuphar jaune
jène platai nuphar jaune
jène pousslète lycopode
jènèraliom géranium
jènéve genièvre
jèraliom, jèràniyom, gèrariom géranium
bètch di grawe géranium
jèraliom' pélargonium pédiculaire
jôjèle patience cultivée
jerosve giroflée des murailles
jolibwès / jolibwas lilas
jolibwès d'iviêr daphné bois gentil
jolica angélique
jonc des chaisiers scirpe lacustre
jonc des tonneliers scirpe lacustre
jonc fleuri butome en ombelle
jône bûre matricaire discoïde
jône coutia iris faux acore
jône ortèye lamier jaune
jône pupe jonquille
jotte, joutte bette
jupe sofîye gypsophile
juséye di bwès réglisse, pâte

K

kafouma asa foetida
kakedô rosier de chien
kalament sarriette
kaneve chanvre
kawe du dj'vau prêle des marais
kè fane de betterave
kèchôrde ortie
kèke hou(l)que molle
kèkè réglisse, pâte
kèmioûle cornouille
kènèle cannelle
kènèle pomme de terre note 5
kènèlî lilas
kénkén réglisse, pâte
kèrdon chardon sp
kèrson d' bos dentaire bulbifère
kèrson d' djârdé cresson alénois
kèrson cresson de fontaine
kètche poire séchée
kètche pomme de sapin
kète dè curè prêle des champs
kète dè prétcheû prêle des champs
kète dè v'loûrs massette
kète di jandarme pomme de sapin
keûchnôrde ortie
keûr di (dè) Mârîye dicentra
keûstriya gui blanc
keûwe dè tchat prêle des champs
keûwe du r'nô mélampyre à crêtes
keûye dè rate prêle des champs
kèwe di leup mélampyre à crêtes
kèwes fane de betterave
kfréve fraise
kiche / kichôde ortie
kièr'cî cerisier
kigne ortie
kignoûle cornouille
kike / kôke raifort cultivé
kin.ne chêne
kinhosse andromède
kinke nénuphar blanc
kîre espargoutte des champs
klape ergot de seigle
knofe vipérine
knoye salsifis des prés
kôtche sisymbre officinal
koûhe saponaire
kouhêsse bugrane rampante
krèyfoûte dauphinelle consoude

kwâle morelle douce amère
kwèrson cresson de fontaine
kwèstron gui blanc
kyèsse géranium colombin

L

labache tussilage
lâbe gaillet jaune
lacê d' leup euphorbe petit cyprès
lacha d' couloûde chélidoine
lacha d' couloude euphorbe sp
lacha d' coulwève chélidoine
lacha d' coulwêve euphorbe sp
lâde chardon Marie
lâdje bouton d'ôr populage
lafrane armoise de Chine
 lait de sorcière chélidoine
lak'son laiteron sp
lâme gomme du cerisier
 lamier galéobdolon lamier jaune
lampe véniciène physalis alkéken.
lampsène lamsane commune
lampson laiteron sp
lamson laiteron sp
langue dè boû polypore sp
langue de cerf scolopendre offici.
 langue de femme brize intermédiaire
langue dè tchî plantain lancéolé,
lânis' linaigrette
lantèrne physalis alkékenge
lantiène physalis alkékenge
lantile, lantîye lentille
lanwe du boû renouée bistorte
lapèdje, lapadje pâtée pour bétail
lapson laiteron sp
lâripe arroche étalée
lâripe chénopode ansérine
larisse mélèze
lâtchès mohes variété de pomme
 laurier des bois daphné lauréolé
 laurier noble laurier-sauce
lavande / lavinde lavande
 lavanèse galéga officinal
lavasse livèche de montagne
lavindje, lavendre lavande
lavrone armoise de Chine
lawouri laurier sauce
lawri, lawrè laurier sauce
layèsse cirse des jardins
lé / lègn lin
l' diâle rutèye knautia des champs
l' diâle rutèye scabieuse colomb.
l' diâle rutèye succise des prés
lèbe pied de vigne
lècê d' Notru Dame lonicéra périel.

lècète rubanier dressé
lècha d' leûp euphorbe petit cyprès
lègne branche de bois mort
légustrom' troène
lèk'son laiteron sp
léke anémone sylvie
lémoscåde muscade
lén lin
 léontodon d'aut. picride d'automne
lèp'son laiteron sp
lèpe livèche de montagne
lèrdjon laiteron sp
lère d'ôr dorine
lére gléchome lierre terrestre
lès grins terre couverte de céréales
lès pus nètès feuyes du bos houx
lèsse gléchoma faux lierre
lèsse rubanier dressé
lét bûrè renoncule sp
létijon, létrijon laiteron sp
léton euphorbe réveil-matin
léton euphorbe sp
létruson laiteron sp
létûye, létûwe laitue scarole
leûfe germandrée scordium
leup orobanche sp
leûre gléchome lierre terrestre
leuvezète livèche de montagne
leûwe / linwe di vatche consoude
leûwe di boû polypore sp
leûwe di boû scolopendre officinale
leûwe di cêr scolopendre officinale
leûwe di pourcia plantain majeur
leuwe di sèrpint ophioglosse
leûwe di tché cynoglosse officinale
leuwe di tché plantain lancéolé
leûwe di tchè achillée millefeuille
leuzêre luzerne
lévrone armoise de Chine
lèzène, lèzèrfe luzerne
lèzère / lézeûre luzerne
lezette lentille
lèzîbe hysope
liârd du pape lunaire bisannuelle
libride trèfle hybride
lière / lire gléchome lierre terrestre
 lierre terrestre gléchoma faux lierre
lignoûle liseron des haies
ligustrum / -strom' troène

ligustrum troène
 limone chénopode à graines nombreuses
 lin bâtard cameline,
lin linaire (petite)
linûje / linûse graine de lin
linûze / lineûse graine de lin
linwe dé boû petite buglosse
linwe di bouc vipérine
linwe di pourcia plantain majeur
linwe di tchén plantain lancéolé
linwe di tchèt renoncule flammette
linwe du boû renouée bistorte
linwe du chêr scolopendre officin.
linwe du ciêr scolopendre officin.
linwe du moton ren. persicaire
linwète du tchèt achillée millefeuille
lis' dè fagne narthécie
 liseron noir des champs ren. liseron
lisope hysope
lisron d' coleûr volubilis jardiniers
lisse ornithogale en ombelle
lîve di boûre centaurée jacée
lîve di bûre mauve, fruit
liyon nielle des blés
lizêre luzerne,
lizêrne, lizène luzerne
lizeûre luzerne
lôbardîye grosse noisette (coudrier)
lôde / lôdje germandrée petit chêne
lofèt pâtée pour bétail
lôhèle alliaire officinale
lokin boya véronique agreste
lokinboya gaillet gratteron
lombârdia, lombârdê bette vulgaire
lombardisse grosse noisette (coudrier)
lombèrt prune 'lombèrte'
lombèrtû prunier à 'lombertes'
lombwârdia crosne du Japon
lompîze patience sauvage
lonkès ronhes rosier de chien
lontile lentille
loquin mouron rouge
lori sint Antwène épilobe en épi
lori laurier sauce,
lôrié / lôrî laurier sauce
lôriète pavot somnifère oeillette
lôsse brize intermédiaire
loudwêre molène lychnite
louke moutarde des champs
louménêre physalis alkékenge

loupin lupin jaune
louwise bonne poire variété
loûze chardon penché
louziha gaillet gratteron
loyâ stolon de fraisier
loyin, loyûre, loyeûre hart (coudrier)
lune d'eûwe nénuphar blanc
lûne véronique becca bunga
lunète lunaire bisannuelle
lustok livèche de montagne
luzêr / luzine luzerne
luzeûre luzerne
 lycopsis des champs buglosse
 lycopsis petite buglosse

M

mâ d'û anémone sylvie
mâbèle luzule sp
macaronî marronnier
mache pâtée pour bétail
mâche valérianelle
macidône angélique
macidône berce spondyle
maclote loupe d'arbre,
mâcre nageante châtaigne d'eau
macrô centaurée jacée
macrô groseille à maquereau
macusson gesse tubéreuse
madame arum tacheté
madame gerbe d'avoine
madèle gentiane jaune
madji livèche de montagne
magne pan luzule champêtre
magnom' pomme de terre, note 5
magrite sint Dja leucanthème
magrite pâquerette
magriyète pâquerette
maheronde graines mélangées
maïs voir zèa maïs
makète d'uyot bardane
makète d'uyot capitule de bardane
makète dè trinèle fleur de trèfle
makète du fièr centaurée jacée
makète du gris sanguisorbe
makète du trimblinè fleur de trèfle
makète pomme de sapin
mâle fleur leucanthème
malée pommier
mâlès wédes mauvaise herbe
mâlès-jèbes mauvaise herbe
malète di bèrdjî capselle b à pasteur
malète calcéolaire
mâlisse alysson
malmèzon astragale à feuil.de réglisse
malogne friche
maloute lotier corniculé
mam'zèle gerbe d'avoine
mâmuscade muscade
manchète leucanthème
mandjr(tr)oûle arroche étalée
mannèstès mauvaise herbe
manoye du pape lunaire bisann.
mansroûle arroche étalée
mantche d'alène poire variété
marache herbes aquatiques

mârdjolin.ne pom. de terre note 5
mârgamote népéta des chats
margarite leucanthème
marguèrite couleûr pyrèthre rose
marguerite dorée chrysanthème des blés
marguerite dorée souci des champs
marguèrite fausse camomille
marguèrite pâquerette
mariolène origan vulgaire
marionète gerbe d'avoine
marip marrube
mârîye bat l' bûre lotier corniculé
marjolaine sauvage origan
marjolène origan vulgaire
maron châtaigne
maronî châtaigner
maroule marrube
maroute camomille puante
maroûwe lycoper d'Europe
marque pavot coquelicot
marrone marjolaine officinale
mârsèdjes céréales de printemps
masidône pivoine
masse d'aiwe massette
masse arbre têtard
massé chanvre
mastouche capucine
mâte molène blattaire
matène di Holande primev. jardins
matène primevère élevée
matène primevère sp
mâtère camomille romaine
maternâlis julienne des dames
maton d'gate sphaigne
maton cardamine des prés
matonî cultivar viorne ôbier
matonî viorne mancienne
matonî, matroûle lilas
matricaire odorante camomille odorante
matricaire officin. matri. camomille
matrône julienne des dames
maurette croton des teinturiers
mâwère pariétaire
mawô cerise bigarreau
mayîre chénopode à graines nombreuses
mazoke nerprun bourdaine
mazoke viorne mancienne
mè(a)y'drank' aspérule odorante
mèche nèfle

mèchon / mèch'non épis glanés
mèchplî néflier
méhetel méteil
mélè millet
mèlèmbèr sorbier torminal
mèléye di peûres poirier
mèléye, mèle pommier
mèlî néflier
mèlia graines mélangées
mèlia méteil
mélias avoine mélangée semée en été
mèlon(t)e avoine mélangée semée en été
mèlin vesce cultivée
mèlinse mélèze
mélîye lampane commune
mèlkén méteil
mèlkin graines mélangées
mèlkin vesce sp
mèlon.nes fourrage sec
mèlon.nes graines mélangées
méloute flouve odorante
mèlôve, mëlône méteil
mèlya méteil
mémoscåde muscade
mènète trèfle des champs
mènjô bette vulgaire
 menthe anglaise menthe poivrée
 menthe citron men. eau de Cologne
 menthe coq balsamite
 méon, meum fenouil des montagnes
mèpse nèfle
mérabèle prune mirabelle
mèrcule mercuriale annuelle
mère di famille joubarbe des toits
mérédihe raifort cultivé
merfuel achillée millefeuille
mèrîjî cerisier sauvage
 merisier à grappes cerisier à grappes
 merisier cerisier sauvage
mèslé néflier
mèspèlî, mèsplî néflier
mèspè nèfle
mèssâle chénopode ansérine
mèsse, mèspe nèfle
mèssî néflier
mèsteûre méteil
mètâre mélisse officinale
mètèy méteil
meûle ronce, mûre
meûlî ronce

meûmeûre di tchin ronce, mûre
meûmeûre ronce, mûre
meûmeûtî ronce
meûre dè tchin ronce, mûre
meûret giroflée des murailles
meûrî mûrier noir
meûrî, meûlî ronce
meûron / -rèt ronce, mûre
meûrot ronce, mûre
meuscade muscade
mèya avoine mélangée
mèya graines mélangées
mièlè méteil
mifou achillée millefeuille
mignonète poivre
milanèse pomme de terre note 5
mile èfants tradescantia
mile fouyes achillée millefeuille
mile méres linaire cymbalaire
mile trôs millepertuis perforé
milefeuye achillée millefeuille
milefû / milflou achillée millefeuille
milié millet
milisse mélisse officinale
min do bon Djû orchis maculé
minan stellaire graminée
mindjole pyrole à feuilles rondes
minète luzerne lupuline
minète trèfle jaune
 minette luzerne lupuline
minons renouée bistorte
minou cacate chaton du coudrier
minou sâ saupe marsault
minou chaton du coudrier
minouche chaton du coudrier
mintè pikante menthe poivrée
minton d' grand méré calcéolaire
mîse réglisse, pâte
misère linaire cymbalaire
misère véronique petit chêne
misères mauvaise herbe
mitroû millepertuis perforé
miyefou achillée millefeuille
mîzrîye daphné bois gentil
mô d's-îs renoncule rampante,
mô d's-îs renoncule sp
môchale viorne mancienne
môglète mauve sp
molâ cynoglosse officinale
moli, molén lamier blanc

molinia, molinait lamier blanc
monèye du pape lunaire bisann.
monnaie du pape lunaire bisannuel.
monnoyère tabouret des champs
monseû orchis maculé
montant di l' âbe tronc d'arbre
morale morelle noire
morale, morêye morille
môre silaus des prés
morène hydrocaris des grenouilles
morgeline stellaire intermédiaire
moron châtaigne
moroniⁿ châtaigner
mors de geline stellai. intermédiaire
mors' di diâle knautia des champs
mors' di diâle scabieuse colomb.
mors' di diâle succise des prés
môrsia, mordê mousse
môrsûre do diâle potentille tormentille
môrt ôs vièrs armoise de Judée
morûwe morille,
mossè d' Fagne sphaigne
mossé asplénium tricho
mossê, mossia mousse
mossieu arum tacheté
mostâde d'Al'man raifort cultivé
mostâde di dj'vô raifort cultivé
mostade di hâye vêlar fausse giroflée
mostâde du djârdin cresson alénois
mostâde du hâye sisymbre officinal
mostâde du tchamp sisymbre offic.
mostande dè capucin raifort
mostèle morille
motia pomme de terre note 5
motraye phléole des prés
mouche valériane officinale
moudéyes valériane officinale
mouke ficaire
moulin lamier blanc
mourâde asplénium rue de muraille
mouron d'eûwe vér. mouron aquat.
mouron des champs mouron rouge
mouron des oiseaux stellaire inter.
mouron stellaire intermédiaire
moukîye giroflée des murailles
mousse à balai polytric
mousse d'Islande lichen d'Islande
mousse des Fagnes sphaigne
mousse di mér' lichen d'Islande
mousse renouée bistorte

moussèt mousse
moustâde moutarde des champs
moustôde di capucin raifort cultivé
moustôde moutarde des champs
moutardèle raifort cultivé
môv'lète guimauve
môv'lète mauve sp
môve mauve sp
môwîre asplénium rue de muraille
muflier rubicond mufl. des champs
muguèt bleû endymion penché
muguet des dames aspérule odorante
mulouse oignon à repiquer
muralier giroflée des murailles
mûre voir ronce et mûrier
murèt giroflée des murailles
murguet lilas
mûron ronce, mûre
mus', musse mimule musquée
mus' renouée bistorte
muslîre polytric
musté d' tchin centaurée jacée
mustore pâtée pour bétail
muzète di bèrdjî capselle b. à pasteur
mwart bwès aubier
mwèce écorce de chêne pour le tan
mwéjès-yèbes mauvaise herbe
mwète oûrtîye lamier blanc
mwètiâve méteil
mwôre èspène prunellier
mwôrseure du diâle potentille tormentille
myrtille voir airelle



Coquelicot - Papaver rhoeas - fleûr di ton'wâre
(Namur, Moustier S/S, Charleroi, Liège et environs) © M. Fautsch

N

nâke polypode vulgaire
nakéne galanthe des neiges
nâlis' linaigrette
nantile lentille
naule ruban alpiste faux roseau
 navet du diable bryone dioïque
 navette var. oléagineuse de chou-navet
navia du diâle bryone dioïque
navia amande du noyau,
navia, navîre navet
navia, nawê amande de nois. (coudrier)
navion amande d'un noyau
nawé amande d'un noyau
nawê amande du noyau
nawê noyau
nawé noyau de cerise
nawô grosse noix
naye, noye arbre têtard
 ne m'oubliez pas myosotis
négostron' troène
néguèyon nielle des blés
négustrom' troène
nèkéne galanthe des neiges
némoscâde muscade
nène haricot nain
nénèsse nèfle
nèspèlî néflier
nèsse, nèspe nèfle
nèssèle campanule gantelée
nèssî, nèstî néflier
neûch di Lombârdiye grosse noisette
 (coudrier)
neuh d' gale noix de galle,
neûh di col'hê grosse noisette (coudrier)
neûh du lombardè grosse noisette.
 (coudrier)
 neuhe di gale noix de galle (chêne)
neuhia noyau
neûhia noyau
neûja amande de la noisette (coudrier)
neûjè(te) noisette (coudrier)
neûje, neûh, neû, neûch noisette
 (coudrier)
neûjî coudrier
neûpion rosier chien, cynorhodon
neûr âmonî, neûr anmounî ronce
neûr âmounî / -nîre ronce
neûr bâr nerprun purgatif
neûr bonbon ronce, mûre

neûr bâr nerprun bourdaine
neûr bwès / bâr nerprun bourdaine
neûr bwès d' broke ner. bourdaine
neûr gruzalî groseillier noir
neûr peupîer peuplier noir
neûr saw sureau noir
neûr wassin seigle
neûre âmande ronce, mûre
neûre âmon.ne ronce, mûre
neûre âmon.ne ronce, mûre
neûre âmonde ronce, mûre
neûre amonîre / -nête ronce, mûre
neûre âmwin.ne ronce, mûre
neûre brèyîre bruyère tétragone
neûre broke nerprun bourdaine
neûre gruzale groseille noire
neûre supène prunellier
neûre supine prunellier
neûrès pôtes charbon du blé
neûrès pôtes nielle de l'épi
neûrès-abèsses variété de cerise
neûron ronce, mûre
neûrs cous charbon du blé
neûrs cous nielle de l'épi
neûrs pos charbon du blé
neûrs pos nielle de l'épi
neûrs réhès groseille noire
nèvê navet
nèyê amande du noyau
ngnèsses genêt à balai
nichtès mauvaise herbe
nid d' agace gui blanc
nid d' sorcière gui blanc
nidion nielle des blés
 nielle charbon du blé
niguion, nielle des blés
ninapèl variété de pomme
ninte haricot nain
nintîle lentille
nîp népéta des chats
nîre troscart des marais,
nîyon nielle des blés
nôbèr prune 'lombèrte'
nobèrte prune 'lombèrte'
nobèrtî prunier à 'lombertes'
 noisetier coudrier
 noix de galle galle du chêne
nojète noix
nojète, noujète, nonjète noisette

nojî, nojî coudrier
nokerê broussin d'érable
nombèrt prune 'lombèrte'
nombèrtî prunier à 'lombertes'
nonon chaton du coudrier
nôte renouée bistorte
noûf samin.nes pd terre note 5
noûjî / nonjî coudrier
nouk di doya broussin d'érable
nouvia amande d'un noyau
nouwé amande d'un noyau
novia amande d'un noyau
novia amande du noyau
novia navet
noya amande de la nois. (coudrier)
noya amande du noyau
noya noyau
noya noyau de cerise
noyî noyer
nûhy / nûje noisette (coudrier)
nûle ronce
nunu phragmite
nwâr bos nerprun bourdaine
nwâr bouton atropa belladone
nwâr cruwô mélampyre des prés
nwâr fourmint nielle de l'épi
nwâr gri sarrasin
nwâr grouz'lî groseillier noir
nwâr gurzê groseille noire
nwar gurzé groseillier noir
nwâr gurzêlî / gruzalî groseillier noir
nwâr pangn seigle, pain
nwâr sapén cyprès
nwâr charbon du blé
nwâr nielle des blés
nwâre broke aune sp
nwâre broke nerprun bourdaine
nwâre broke troène
nwâre èspine prunellier
nwâre grouzèle / gruzale groseille noire
nwâre gruzale groseille noire
nwâre gurzèle groseille noire
nwâre sipène prunellier
nwâre sipine prunellier
nwâre supine prunellier
nwâre tamblète réglisse, pâte
nwarès smayes graines pour les oiseaux
simaye graines pour les oiseaux
nwârès spènes prunellier
nwârès spines prunellier

nwê noix
nwêje dè coûrnaye cornouille
nwêje noisette (coudrier)
nwêjè(te) noisette (coudrier)
nwêjin raisin
nwêr / nwôr guèrzêlî groseillier noir
nwêre / nwôre guèrzèle groseille noire
nwêre èspène prunellier
nwêre feume nerprun bourdaine
nwêrès pôtes nielle de l'épi
nwôre èspène prunellier

O

ô blanc aune sp
ôb(l)un aubier
ôbèspène aubépine
ôbèspène berbérís
ôbî(n) aubier
ôblène aubépine épineuse
obô / ôbèl peuplier blanc
ôbon aubier
ôbos endymion penché
ôbricot abricot
ôbson champignon
ôbusson agaric champêtre
ôbusson champignon
ôbwisson champignon
ôculadje, ôculèdje greffe en écusson
ôculâcion greffe en écusson
ôculus' réglisse, pâte
oda menthe poivrée
ôdje orge vulgaire,
 œil de bœuf anthémis des teinturiers
 œil du Christ aster amellus
 œillet des Jansénistes lychnis attrappe
 mouche
 œillet d'Inde tagète sp
 oenanthe aquatique ciguë aquatique
ôgelète patience cultivée
ogna aune sp
ôgna orme
ognète brassée de trèfle
ognon d'mér scille maritime
ognon d'Édjipe scille deux feuilles
ôjèle dè vatche patience sanguine
ôjèle dè vatche patience sauvage
ôjèle di bédot patience sauvage
ôjèle sang d'dragon pat. sanguine,
ôjèle patience cultivée
ôjère saule des vanniers
ôle di féve perche a haricots
ôlê perche
ôlète dè bèrdjî capselle b. à pasteur
olèyante laurier rose,
ôlia perche
oliandêre / oriandêre laurier rose
ôlmint d'fleurète onguent trigonel.
ôlmustia gui blanc
ôlonde inule aunée
ombe / ombre ronce, framboise
ômon seigle, paille
ômone ronce, mûre

ômonî ronce
on.né aune sp
ônè(le) aune sp
ônia aune sp
 ononis bugrane rampante
onzêre saule des vanniers
ôpson champignon
oragne / orogne nigelle
orâye dè bèguène pomme, tranche séchée.
orâye dè soris épervière piloselle
orâye di baudèt consoude
orâye di bôdèt molène bou. blanc
orâye di leup molène bou. blanc
ôrculus' réglisse, pâte
ôre saule des vanniers
 oreillette épervière piloselle
oréke origan vulgaire
ôrèspe armoise commune
ôrèspe, ôrose arroche étalée
ôréte érythrée petite centaurée
ôrète hart (ligature)
orèye d'agne consoude
orèye d'ours primevère auricule
orèye d'ours primevère des jardins
orèye di soris myosotis
orèye di tchèt primevère officinale
orèye du Djudas lichen d'Islande
orèye du rat épervière piloselle
orèyes di lîve valérianelle
ôrgna orme
ôrguèlus' réglisse, pâte
ôrgulus' polypode vulgaire
ôrgulus' réglisse, pâte
ôricule primevère auricule
ôricule primevère des jardins
origanon origan vulgaire
ôriliète (dol Vièrdje) dicentra
ôriliète fuchsia
ôrin angélique
ôrlin.ne buplèvre
ôrlodjes pissenlit, aigrette
ormô orme
ôrnîa aune sp
orobe des landes vesce orobe
ôrome orme
ôron mufler des champs,
ôrôze, ôrôspe: arroche étalée
 orpin âcre sédum âcre
 orpin blanc sédum blanc

ôrt hart (ligature)
ôrtè d'prétcheû fève vulgaire
ortèye routche lamier pourpre
ortèye, ortîye ortie
 ortie royale galéopsis tétrahit
ôrtîye roudje lamier pourpre
ortonse hortensia
ortrîye ortie
orvale sauge sclérée
oselî saule des vanniers
ôsêr saule des vanniers
osère saule des vanniers
osière saule des vanniers
ôtèdame gui blanc
oû d'tchène galle du chêne
oû d'vanê fritillaire pintade
oû pomme de sapin
oûbion houblon
oûblonète germandrée scordium
ouche, ou, ous houx
oudje orge vulgaire
oûle barbarée commune
oulète dè bèrdjî capselle b. à pasteur
oûlète pavot somnifère oeillette
oûnia aune sp
oupe branche avec feuilles
oupia (char de moisson) touffe
oupia / oupète branche avec feuilles
ourde, ourdéye herbe
ourtèye d'agâ galéopsis tétrahit
ôurtèye du coleûr coleus
ôurtîye, ourtéye ortie
ôurtîye roudje lamier pourpre
ôurtîye routche lamier pourpre
oûtia frêne
ouy d'anje myosotis
ouy dè bon Diu aster des jardins
ouy di boû arnica
ouy di boûf bétoine officinale
oûy di diâle ciguë tachée
ouy di diâle ellébore fétide
oûy di diâle euphorbe épurge
ouy di diâle euphorbe réveil-matin
ouy di macrale ellébore fétide
ouy du p'tit Jésus myosotis
ouy' di tchèt primevère officinale
ouy' di tchèt véronique germandrée
ouy' du tchèt primevère sp
ouyète pavot somnifère oeillette
ouyo(n) capitule de bardane

ouyot bardane
oûys dé diâle adonis d'été
ouzure saule des vanniers
ôvurnia sorbier des oiseaux
ôwe arroche étalée
oyôbe érable sp
oyot bardane
oyot capitule de bardane
ozêre saule des vanniers
ôzî, orzia saule des vanniers
ozié saule des vanniers
ôzire saule des vanniers

P

pach'nôde berce spondyle
pachîs prairie
pachnôd panais
pachon prairie
pacyince / pachince pat. cultivée
padâne tussilage
pâdrome patience cultivée
pâfis haie
pagâte cyclamen d'Europe
pahi / pahis' prairie
paké friche
pâkète di hâye pervenche
palasse fève vulgaire
paldône patience cultivée
palète épine
palète du bièrdjî capselle b. à pasteur
palma christi ricin
paltot madame tulipe
pan d' bûre luzule champêtre
pan d' coucou oxal. pain coucou
pan d' lîve luzule champêtre
pan d' pourcê cyclamen des Alpes
pan d'a bon Djû luzule champêtre
pan d'ouhê luzule champêtre
pan d'Rome patience cultivée
pan du bon Dju aubépine épineuse
pan' d'ô renoncule rampante,
panâbricot abricot-pêche
panâfe berce spondyle
panâhe / panâche panais
panâke / panâte panais
pandrôn.ne patience cultivée
pâne chiendent
panèle / panéye panais
pangn dè blè seigle, pain
pankète dè han'ye pervenche
panme épi
panôche berce spondyle
panôche chérophylle penché
panôche panais
pantagruelion chanvre cultivé
pante épi
pantoufe (dol Vièrdje) calcéolaire
pantoufe di la Vièrje lotier cornic.
pantoufe di Marie aconit napel
pantoufe Notrè Dame mu. majeur
pantule lentille d'eau
pâpâ lolo / ladjot arum tacheté
pâque, pâkî, pâkè, pâquète buis

pâquète pâquerette
paraplu / parapwî pétasite
paraplu dol Vièrdje alchémille
parapwî d' bon Dieu euph. réveil-matin
parassol liseron des haies
pardône patience cultivée
parèle patience cultivée
pas d' lèp berce spondyle
pas d' bâdèt tussilage
pas d' leup alchémille
pas d' liyon alchémille
pas d' vloûrs lychnis à couronne
pas d'abricot variété de prune
pas d'an.ne tussilage
pas di scof renoncule sp
pasquier vesce cultivée
passe âbricot variété de prune
passe crassane poire variété
passe fleur anémone pulsatille
passe méde bugle rampante
passe méde violette de Rivin
passe rôse muguet
passe rôse rose trémière
passe v'loûr anémone hépatique
passe v'loûrs tagète sp
passe graines mélangées
passerage cultivée cresson alénois
passev'loûr amarante sp
passéye pensée cultivée
pâstê paille
pasté prune hybride
pastênôke panais
pastês pâtée pour bétail
pasteures graines mélangées
pasteures paille
pastikôke panais
pastile menthe poivrée
pastinâde panais
pastûre , pasteûre pâtée pour bétail
pasture paille + betterave
patagon pissenlit
pate d' alouwète dauphinelle consoude
pate d' powe potentille ansérine
pate d'aragne nigelle
pâte d'avône montbrétia
pate d'âwe podagraire
pate d'âwe podagraire
pate d'eûwe renoncule rampante
pate d'eûwe renoncule sp

pate d'ouhè ornithope délicat
pate d'ours acanthe épineuse
pate d'ôwe renoncule rampante,
pate d'powe renoncule sp
pate de cane primevère sp
pate de leu berce spondyle
pate de leup chérophylle penché
pate de liyon alchémille
pate di lapé alchémille
pate di lèp berce spondyle
pate di pouye anémone sylvie
pate di poye lonicéra péricle.
pate di tchèt dactyle aggloméré
pate di tchèt knautia des champs
pate di tchèt lotier corniculé
pate di tchèt scabieuse colombaire
pate di tchèt succise des prés
pate du tchèt bruyère tétragone
pate du tchèt pied de chat dioïque
pate rôse muguet
pâte épi
patéke anémone hépatique
paterê sorbier des oiseaux
pates di rnô centaurée noire
patnêye panais
patonîye berce spondyle
pâtrone patience cultivée
patte d'ours berce spondyle
pature prairie
pavôr pavot coquelicot
pavôr pavot sp
pavot pavot coquelicot
pavwêr pavot coquelicot
pavwér pavot sp
pawa pavot coquelicot
pawè pavot sp
pawêr pavot coquelicot
pawion lys blanc
pawion samare de l'érable
paye paille
paye, payète balle de céréale
payéye pâtée pour bétail
payîye, payéye graines mélangées
pâze âbricot abricot-pêche
paze âbricot variété de prune
pé d'vatche colchique
pé guêre ivraie vivace
pé branche
peau de rôn.ne patience cultivée
pèce cou lampourde glouteron

pèce perche
pèche pêche,
pèchî pêcher
pêcô noyau
pêcô noyau de cerise
pèfu blanc cornouiller sanguin
pèfu nerprun bourdaine
péganion rue officinale
pègne de sorcière cardère silvestre
pègne du macrale cardère silvestre
péhâte a lèt pissenlit
péhète a lét renoncule âcre
péhî pêcher
peirsin Alexandre persil moissons
pèka enseigne de cabaret (genévrier)
pèke / pètche sorbe
pèke genièvre (genévrier)
pèke di grève sorbe
pèke rosier chien, cynorhodon
pèke(t) cenelle d'aubépine
pèkèt genévrier commun
pèkèt genièvre (genévrier)
pèkèt d'âwe ro. chien, cynorhodon
pèkéye grappe de baies de genévrier
pèkron rosier chien, cynorhodon
pèlate del gaye brou de noix
pèlate,-lote écorce
pèlè tchin.ne chêne pelard
pêle cupule du gland (chêne)
pèloke écorce
pèlône origan vulgaire
pèlote di djêye brou de noix
pèlure écorce
pèlwè chêne pelard
pème pomme
pèndâhe panais
péndaye souche étêtée
pènèye tabac à priser
péngne di sôrcîre cardère silvestre
pensée sauvage violette sauvage
pépé d'âwe ro. chien, cynorhodon
pèpègn cenelle de l'aubépine
pèpègn pomme de sapin
pèpètche cenelle de l'aubépine
pèpin d' Sint Jan caroube
pèpin amande d'un noyau
pèpurnale prunelle
pèrce pière boucage saxifrage
perce-neige galanthe des neiges
perce-pierre alchémille glabre

perdône patience cultivée
pèrè d' pomes pommier
pèrè d' prones prunier domestique
pèrè d' pûres poirier
pèrè poirier
pèrî / peurî poirier
pèrnèle, pèrnale prunelle
pèrnèlî prunellier
persil de bouc boucage saxifrage
persil de cheval maceron
perstinôke panais
pèrtche perche
pèrtigonî prunier à pèrdrigons
pèrtigonî" prunier à pèrdrigons
pèrzin d' gade boucage saxifrage
pèrzin persil cultivé
pesèts pois des champs
peste d'eau élodée du Canada
pet d'âne cirse des marais
pet d'âne onopordon
pèta / -ârd stellaire holostée
pèta salsifis blanc
pèta scorsonère humble
pèta symphorine, baie
pètârd impatiente
pètârd baguenaudier
pètârd silène enflé
pétâte / pétâne betterave
pètch ronce, mûre
pètcha, pèton aubépine
pètchale cenelle de l'aubépine
pètchale cerise sauvage
pètchalî aubépine
pètchalî alisier blanc
pètchalî aubépine épineuse
pètchali cerisier sauvage
pètchalî sorbier torminal
pètche a pûs ros. chien, cynorhod.
pètche, péhe pêche
pètche cenelle d' aubépine
pètche perche
pètche prunelle
pètchèpètche cenelle d' aubépine
pètchî aubépine épineuse
pètchî d' grêves sorbier des oiseaux
pètchî pêcher
pètchî sorbier des oiseaux
pètchî sorbier torminal
pète tête de camomille
pêterê poire sauvage

pètèt pavot pavot douteux,
pètèt sawou sureau yèble
pètèts pwès pois cultivés
pètia genévrier
pètia pomme sauvage
petit basilic sarriette
petit boucage boucage saxifrage
pètît bûre mauve, fruit
pètît jolibwès daphné bois gentil
petit nénuphar hydrocharis
pètît solèy souci des champs
pètît solia / soya souci des champs
pètît tchin.ne germandrée petit chêne
petite camomille matricaire camomille
petite cuscute cuscute du thym
petite douve renoncule flammette
pètîte magrite pâquerette
pètîte ortèye ortie brûlante
pètîte oùrtîye ortie brûlante
pètîte urtèye ortie brûlante
petite valériane valériane dioïque
pètîte wârtîye ortie brûlante
pèton enseigne de cabaret (genévrier)
pèton genévrier commun
pètoû symphorine, baie
pètoû, pèta baie de baguenaudier
pétrâle poire sauvage
pétrâle, pètrâbe, pétrâte betterave
pètralî poirier sauvage
pètrâve betterave
pétrê poire sauvage
pètrê poirier sauvage
pètrê sorbier des oiseaux
pétrèle poire sauvage
pétrèle pomme sauvage
pètrèlî poirier sauvage
pétriya poire sauvage
pétriya poirier sauvage
pèturon citrouille
pèturon courge
peû d' cochèn.ne sorbe
peû d' gneûre / dj'neûr genévrier
peû d' gneûre / d' gn.gnieûr if à baies
peû d' hâvèrna sorbe
peû d' macrale fruit viorne ôbier
peû d' souke pois chiche
peû d' tchampin.ne sorbe
peû d' tchâpin.ne sorbe
peû d' troke raisin
peû d' turc zèa maïs

peû d'gâde capitule de bardane
peû d'hanvêrnô sorbe
peû d'hâvurgnon sorbe
peû d'hévrugnon sorbe
peû d'hévrurna sorbe
peû dj'neûr if à baies
peucèle narcisse des poètes
peûkète œillet mignardise
peume pomme
peûmée pulmonaire
peumén pommier
peumyî pommier
peûpioûle fruit du houblon
peûpliyè peuplier blanc
peûre d'angol poire variété
peûre di boûre poire variété
peûre di crèk poire variété
peûre di cwin coing
peûre di fiêr poire variété
peûre di fizêye poire variété
peûre di France poire variété
peûre di grêfe poire variété
peûre di Léjipont poire variété
peûre di pucèle poire variété
peûre di rossète poire variété
peûre di rouwâ poire variété
peûre di Sint Mitchi poire variété
peûre di sint R'mèy poire variété
peûre di souke poire variété
peûre di stronlant poire variété
peûre di suçâ poire variété
peûre di tonê poire variété
peûre du bonprésint poire variété
peûre du camburlin poire variété
peûre du capucin poire variété
peûre du gros Djilot poire variété
peûre du sint Lorint poire variété
peûre poirier
peûre pomme de sapin
peûrnali prunellier
peûs / peûs d'mossê airelle canneberge
peûs d'bourbou airelle canneberge
peûs d'cok / d'fagne airelle canneberge
peûs d'cuzû sureau, baie
peûs d'hou baie du houx
peûs d'macrale morelle noire
peûs d'pèkèts baies de genévrier
peûs d'prétins gesse tubéreuse
peûs d'rate datura stramoine
peûs d'rate euphorbe épurge

peûs d'sintûr gesse à larges feuilles
peûs d'souke pois cultivé
peûs d'sucète lonicéra péricle.
peûs d'tchamps pois des champs
peûs d'tchivrou airelle canneberge
peûs d'Tossint symphorine, baie
peûs d'trouc zêa maïs
peûs d'wandion groseille noire
peûs d'enche graine de capucine
peûs di sint Gêrâ pivoine
peûs dol Madone atropa belladone
peûs dréc' gesse à larges feuilles
peûs du r'nârd parisette
peûs Matî atropa belladone
peûs pois cultivé
peusats pois, fanes
peûtchon aiguille de sapin
peûve d'aiwe renouée poivre d'eau
peûve d'Espagne piment de Caye.
peûve di Cayène piment de Caye.
peûve poivre
pèyone pivoine
péyonte molinie
pèza / pèzè pois, fanes
pèzèt pois nain
phléole fléole des prés
pî d'bâdèt ren. persicaire
pî d'boû populage
pî d'cane primevère sp
pî d'gate podagraire
pî d'gate spirée ulmaire
pî d'vigne pied de vigne
pî d'âwe podagraire
pî d'âwe ménanthe
pî di l'âbe tronc d'arbre
pî du dj'vô populage
pia d'crapôd arroche étalée
pia d'crapôd chénopode ansérine
piaune pivoine
piçant raifort cultivé
picârd peuplier blanc
pice cou bardane
pice cou gaillet gratteron
pice linwe gaillet gratteron
pice ol linwe renouée poivre d'eau
pîce perche
pichalit populage
pichalit renoncule sp
pichârd o lét renoncule âcre
pîche pêche

pichô è lét pissenlit
pichôlèt pissenlit
pichoulit pissenlit
picot bardane
picot capitule de bardane
picot ortie
pîd d' lèp berce spondyle
pîd d' aleuwète dauphinelle consoude
pîd d' bon Dieu lotier corniculé
pîd d' boû arum d'Éthiopie (calla)
pîd d' chove renoncule sp
pîd d' coq renoncule bulbeuse
pîd d' Dieu iris faux acore
pîd d' Dieu iris sp
pîd d' gade boucage saxifrage
pîd d' Jésus lotier corniculé
pîd d' leup lycopode
pîd d' lîve trèfle blanc
pîd d' pourcia épinard sauvage
pîd d' pouye lotier corniculé,
pîd d' tchèt pied de chat dioïque
pîd d' vê arum d'Éthiopie (calla)
pîd d' via / d'vê arum tacheté
pîd d'alôre dauphinelle consoude
pîd d'ôwe potentille ansérine
pîd do diâle orchis maculé
pîd du bon Djû gesse tubéreuse
pîd du dj'vô aconit napel
pîd tèrin porte-greffe
pîd souche en végétation
pidgate podagraire
pièce dè bûre mauve, fruit,
pièce perche
pied d'alouette dauphinelle consoude
pied d'oie chénopode ansérine
pied de chat antennaire dioïque
pied de lièvre trèfle des champs
pied de poule lotier corniculé
pied de veau arum tacheté
pied franc porte-greffe
pièdrône patience cultivée
pièce perche
pièrète noyau de cerise
pièrke perche
pièrot d' bos samare d' érable
pièrs sârot centaurée bleuet
pièrsèt d' pré centaurée noire
pièrsèt(e) centaurée bleuet
pièrsèyn persil cultivé
pièrsin d' Macidône persil des moissons

pièrsin persiye persil cultivé
pièrtche perche
pièrzèt centaurée bleuet
pièrzin d' Macidône angélique
pièrzin d' Macidône maceron
pièrzin mahê ciguë tachée
pièrzin mahê éthuse petite ciguë
piètche perche
pifu cornouiller sanguin
pifu troène
pifut cornouiller sanguin
pignkète œillet mignardise
pihâte a lét renoncule âcre
pihâte è lét, pihe o lét anémone sylvie
pihe è lét renoncule âcre
pihe pêche
pihî pêcher
pihote a lét renoncule âcre
pika aiguille de sapin
pikant, pika épine
pike noyau
pilé d'aye thym serpolet
pilé d'urêye thym serpolet
pilé thym
pieloselle orangée épervière orangée
pilozèye épervière piloselle
pimprenelle sanguisorbe
pimpurnèle sanguisorbe
pin bènît aubépine épineuse
pindant d'orêye fuchsia
pine hou(l)que molle
pingne dè sôrcière capitule de chardon
pingne dè sorcière cardère silvestre
pingne dè soûrcière capitule de bardane
pingne di bèrdjî scandix
pingne di macrale cardère silvestre
pinguète œillet mignardise
pinguin ivraie enivrante
pinséye di tchat violette sauvage
pinséye pensée cultivée
piou rosier chien, cynorhodon
pîpe / pîpète cupule du gland (chêne)
pipe, djô(â)ne pipe jonquille
pipiau d' cwin pépin de coin
pipion/ pûpion aiguille de sapin
pîpon / -pio ro. chien, cynorhodon
pipurnèle sanguisorbe
piquante oûrtèye ortie brûlante
piquot épine
pyramidale campanule sp.

pire di prone noyau
pîre du tchèrîje noyau
pire asplenium ceterach
pîrète noyau
pîrète noyau de cerise
pitambour topinambour
pîteràin pied franc
pitit bonèt brunelle vulgaire
pitit coucou trèfle blanc
pitit coutai iris nain
pitit hèna liseron des champs
pitit pavoir pavot coquelicot
pitit sapin euphorbe petit cyprès
pitit sawou sureau yèble
pitit solo / valèt souci des champs
pitit solo chrysanth. des moissons
pitite camamine fausse camomille
pitite djaloFREUNE œillet mignardise
pitite magrite pâquerette
pitite pîre asplénium rue de muraille
pivwane pivoine
pivwène pivoine
piyôle pivoine
piyone, piyon.ne pivoine
piyoûne, piyoûle pivoine
placant moron gaillet gratteron
placârd bardane
plake madame bardane
plake madame capitule de bardane
plâne chiendent
plane érable plane
plane platane
planète du bèrdjî mouron rouge
plante longue vîye plant. lancéolé
plante d'agace joubarbe des toits
plante d'aguèce joubarbe des toits
plante di mwârt jusquiame
plante du diâle morel. douce amère
plante du rate euphorbe épurge
plante sint Qwèlin bugle rampante
plantrène plantain majeur
plantrin d'aiwe plantain d'eau
plantrin.ne plantain majeur
plat chèrfu myrrhis odorant
plat djon iris faux acore
platê fève vulgaire
plate de Florenville pd terre note 5
platèjoye nénuphar blanc
plène chiendent
plène érable plane

plène platane
pléss' t-i mon méte colchique
plodôze sédum âcre
ploke fleur femelle du houblon
plokètes è cou bardane
plomion pissenlit, aigrette
plontin plantain majeur
plope, plopse peuplier blanc
ploumion pissenlit, aigrette
ploumtion pissenlit, aigrette
pluma agrostis blanche
plumète œillet fleuristes
plumevière primevère des jardins
plumwair primevère officinale
po, po du s(u)mince graine
po, poye grain de céréale
pôçû digitale pourpre
pôculène pourpier
podagraire égapode des goutteux
pôde fausse camomille
poire de Cumberland poire, variété
poirée bette vulgaire
pois carré gesse cultivée
pois de senteur gesse à larges feuilles
poivre de Cayenne piment de Caye.
poivre des murailles sédum âcre
pôke, pôkî, pôquête buis
pôkî d' pucèle pervenche
polé, poli thym
polé thym serpolet
poleûr thym serpolet
poli, pouli thym serpolet
pôlieu thym
polytric asplénium tricho
pome d'amoûr tomate
pome d'ognon variété de pomme
pome d'Ône variété de pomme
pome di crokèt variété de pomme
pome di doûce pomme de paradis
pome di mèsplî nèfle
pome di nûton cotonéaster
pome di pirâ colâ variété de pomme
pome di posson variété de pomme
pome di vinégue variété de pomme
pome du rate datura stramoine
pome du vin variété de pomme
pôme pomme
pôme, pômète, pôte épi
pome-peûre variété de pomme
pomî, pomî" pommier

pomlo pomme sauvage
 pomme épineuse datura stramoine
pomme gronat grenade
pondante djugnèsse ajonc d'Europe
pondante djuniès genêt anglais
pondiant épine
pondje véronique becca bunga
pontcha épine
ponte è cou bardane
pontes di leu berce spondyle
pontion aiguille de sapin
pôpe scirpe lacustre
pôpi, pôpli renoncule rampante,
pôpi d'eûwe renoncule aquatique
pôpi d'êwe renoncule scélérate
pôpi renoncule sp
por a fleûr jonquille
pôrchinèle berce spondyle
porê jonquille
porê d'tchêne galle du chêne
porèle patience cultivée
porèt, poria poireau
porète ciboule
porète do pré colchique
porète du fagne scirpe cespiteux
porète luzule sp
porète poireau
poréye purée d'épinard, de choux
porôle, porâle, patience cultivée
pôrsulène pourpier
potche è cou bardane
potchèt(e) bardane
pôtes di diâle charbon du blé
pôtes di leu amarante sp
potèye di boûre knautia des champs
potèye di boûre scabieu, colomb.
potèye di boûre succise des prés
 potiron courge
poû bardane
poude des capucins dauphi, staphysaigre
poûde di rocoulis' réglisse, pâte
pouf molinie
pougnou / -gnlou thym
 poule grasse chénopode blanc
pouliæl menthe pouliot
pouliot thym menthe des champs
poulyu, poulu thym
poum'lète pomme de sapin
poume d'awous' variété de pomme
poume tchin pomme de sapin

poume airelle canneberge
poume pomme
poumî pommier
poumon gâtè pulmonaire
poupâ lôlô arum tacheté
poupèle, poupèye lamier pourpre
poûpèye renoncule âcre
poupèye renoncule rampante,
poupèye renoncule sp
poupèye renoncule des champs
poûpi, pôpi renoncule âcre
poûpi renoncule des champs
poûpi renoncule rampante,
poupô pomme de sapin
pourc(h)inéle berce spondyle
pourcia colchique
pourî poirier
poûria, poûrê poireau
poûrieu, poûlieu thym
poûrieu, p. sôvâdje thym serpolet
pourôle, pourâle patience cultivée
poûsse jet
pousse d'a gousse, cayeu d'ail
pouya bardane
pouyu d'camp thym serpolet
pouyu d'urèye thym serpolet
pôwe ivraie enivrante
poeye pomme de sapin
poi, pouyi thym serpolet
poi thym
poyou panate berce spondyle
poyou sapin pin sylvestre
poyoue oûrtèye épiaire laineux
prâdjou, prâdylou friche
prane prune
pranî prunier domestique
prâwe brunelle vulgaire
prè, prêrèye prairie
précâ millepertuis perforé
prème prune
préncèsse haricot mange-tout
prène prune
prênî, preunî prunier domestique
prétia poire sauvage
preumî prunier domestique
prièsse orchis maculé
primèl primevère des jardins
priyèsse prune de Catalogne
priyèssî prunier de Catalogne

priyèstî fusain
procureû rosier de chien
prodîye salicaire
prôle prêle des champs
promîⁿ *bos* aubier
pron.nî prunier domestique
prone, pron.ne prune
prone d'Amérique datte
prone dè pourcha prune hybride
prone dè tch'vô prune hybride
prone di vatche prune hybride
proné prunier domestique
pronî, pronîⁿ prunier domestique
pronî d'altésses prunier d'altesses
pronkire œillet des Chartreux
proune prune
prounî prunier domestique
proye brize intermédiaire
prume, preume prune
prunale, prunè prunelle
prunî, prumî prunier domestique
 prunier de Damas prunier domest.
 prunier des oiseau cerisier sauvage
 prunier saint Barbabé prunier de Catalogne
prunstia prune hybride
prusse trèfle incarnat
pruzin œillet des poètes,
 psalliotte agaric champêtre
p'tit bleû sapén bugle rampante
p'tit bûre fruit de la guimauve
p'tit dé campanule à f. rondes
p'tit flahou cerfeuil sauvage
p'tit pan mauve, fruit
p'tit solo pavot coquelicot
p'tite blanke buloke mirabelle
p'tite môvlète mauve à f. rondes
p'tite pâkrète pâquerette
p'tit roucha grin froment du pays
p'titès sminces légumes
p'tits ahans légumes
p'tits bleûs-ouy d'avièrje myosotis
p'tits cokês séneçon vulgaire
p'tits d'vêres légumes
p'tits sèmès légumes
pû, pûpû rosier chien, cynorhodon
pû stellaire holostée
pucèle galanthe des neiges
pucèle narcisse des poètes
pûle menthe pouliot

pumî pommier
pumîⁿ pommier
pun, pume pomme
pun d'capnî ros. chien, cynorhod.
pun d'parâde coloquinte
pun d'pourcha pomme sauvage,
pun d'sint Djan variété de pomme
pun d'tchin.ne galle du chêne
pun d'Toussint symphorine, baie
pupe / pipe (d'Al'mand) aristoloche
pupe cupule du gland (chêne)
puplî peuplier blanc
pûre poirier
purge épine nerprun bourdaine
pûrî d'cwins cognassier
pûrî di stronguyon poirier sauvage
purî poirier
puernale, purnê prunelle
puernale cenelle d' aubépine
puernalî prunellier
puernèle prunelle
pus d'poye espargoutte des champs
pûs aigremoine eupatoire
pûs pois cultivé
pwa d'tcha canche flexueuse
pwals do tchin canche flexueuse
pwâre dè cwiche poire variété
pwâre dè dames poire variété
pwâre di cwin coing
pwâre di roussia poire variété
pwâre poire
pwâre pomme de sapin
pwârî di cwin cognassier
pwârî poirier
pwàs d'courète sorbe
pwàs d'grêve sorbe
pwàs d'sayu sureau, baie
pwâve poivre
pway a gratér rosier des chiens,
 cynorhodon
pway dè soris nard raide
pwèl a gratér ro. chien, cynorhod.
pwèl di leup nard raide
pwèl di soris féтуque des brebis
pwêne chiendent
pwèrî poirier
pwèrote poire sauvage
pwès / pwos d'pèkèt baies de genévrier
pwès / pwos d'pèton baies de genévrier
pwès a dèsploussî pois à écosser

pwès a rames pois à écosser
pwès d' bèrbés gesse cultivée
pwès d' co(n)rète sorbe
pwès d' cocha pois nain
pwès d' coq airelle rouge
pwès d' grève sorbe
pwès d' leup lupin des jardins
pwès d' rate datura stramoine
pwès d' Rome haricot commun
pwès d' sayu sureau, baie
pwès d' sèyu sureau, baie
pwès d' sucia sureau, baie
pwès d' suke pois chiche
pwès d' tchèt canche flexueuse
pwès d' trouk zèa maïs
pwès d' vèrdjale gui blanc
pwès d' èûwe vesce cracca
pwès d' ous baie de houx
pwès d' ûjê pois des champs
pwès grècs gesse à larges feuilles
pwès, pwa pois cultivé,
pwèson d' pourcia euphorbe sp
pwèson d' poye jusquiame noire
pwètriyô genévrier
pwève d'Èspagne piment de Caye.
pwève du Cayène piment de Caye.
pwève poivre
pwêy malin fétuque des brebis
pwin bènît aubépine épineuse
pwin coucou oxa. pain de coucou
pwin d' bûre mauve, fruit
pwin d' bûre populage
pwin d' grin pain d'épeautre (froment)
pwin d' grin seigle, pain
pwin d' sindje caroube
pwin mèlè pain de méteil
pwindia aiguille de sapin
pwindont épine
pworî poirier
pwôrièr poirier
pwos d' sèyu sureau, baie
pwos d' suke pois chiche
pwos d'èspène cenelle d'aubépine
pwos pois cultivé
pwôve poivre
pyèchète centaurée bleuet
pyèrsé persil cultivé
pyrèthre leucanthème leucanthème

Q

quarantin giroflée quarantaine
quaré crételle des prés
quenouille massette
quènoye salsifis des prés
quèstron gui blanc
quête d'ôr solidage verge d'or
quetsche prune d'altesse
queue de renard amarante des jardins
queule chiendent
queûwe dè r'nôd amarante sp
queûwe dè rat plantain majeur
queûwe dè rat spirée filipendule
queûwe di leup orobanche sp
queûwe di pipe lonicéra péricl.
queûwe di soris renonc. rampante,
queûwe di tchèt prêle des champs
quinte-feuille potentille rampante

R

ra(m)pe clématite des haies
rabat djôye armoïse absinthe
rabat joye nénuphar blanc
rabate armoïse absinthe
rabayême variété de pomme
râbe chou rave
rabïote pomme cuite + pâte
râbosse souche, tronc
râbote pomme cuite + pâte
rabrouche moutarde des champs
rabrouhe ravenelle
racène di couloûde renouée liseron
racène di vatche valériane officin.
racènes a boles scrofulaire noueuse
râde rhinanthé
radène nigelle
 radis noir raifort cultivé
râdis´, râdès´ radis rouge
rafade raifort cultivé
rafoûréye fourrage vert
ragayèt jonquille
râgosse pomme cuite + pâte
râgosse trognon de chou
râhe graine de chanvre
raïmouk renoncule multiflore
 raisin de rat sédum âcre
ralonke du maras´ renon. flamme.
ralonke renoncule sp
ramayes pois, rame
rambou pomme rambour
ramboûr jonquille
ramchon pois, rame
râme ail des bois
rame gléchome lierre terrestre
ramète pois, rame
raméye pois, rame
ramî" pois, rame
ramon d' macrale gui blanc
ramon d' sorcyère gui blanc
ramonasse, -ache raifort cultivé
ramonète ajonc d'Europe
ramonî bouleau
ramou arbre têtard
ramoulasse raifort cultivé
ramounète agrostis blanche
rampe di tchèvrou lonicéra péricl.
rampe du hâye lonicéra péricl.
rampe gléchome lierre terrestre
rampe plante grimpante

rampe, rame fane
rampes liseron des haies
rampie(u)le clématite des haies
rampière gléchoma
rampière plante grimpante
rampieule lonicéra péricl.
rampioûle gailllet gratteron
rampioule du hâye lise. des haies
rampioule clématite des haies
rampioule lonicéra péricl.
rampioule plante grimpante
rampioule, rampieule gléchome
ramploûre clématite des haies
ramploûre lonicéra péricl.
ramploûre plante grimpante
ramproule lonicéra péricl.
ramproule plante grimpante
ramproule, ramploûre gléchome
rampwèle gléchome lierre terrestre
rampwèle lonicéra péricl.
rampwèle plante grimpante
ramrale fausse camomille
ramuche pois, rame
ran(t)ches fane
rancha clématite des haies
rancha fane
rancia, rancha gléchome lierre terrestre
rancolète, récolète ancolie
râne nielle des blés
ranombe d'aiwe renoncule aquat.
ranombe di sangquis´ renon. aquat.
ranombe renoncule multiflore
ranompe renoncule sp
ranonke renoncule sp
rantchon fane
rantchon liseron des haies
râpioule clématite des haies
rasbana brandon d'interdiction
rasse, raspe, taillis
rasure dè granat écorce du grenadier
ratrouve récolte
 rave de serpent bryone dioïque
 ravenelle jaune giroflée des murailles
ravenelle moutarde des champs
ravlouhes mauvaise herbe
ravlouke moutarde des champs
ravrouhe moutarde des champs
ravroûhe raifort cultivé
ravrouhe ravenelle

ray gras d'Espagne ivraie multiflore
 ray grass ivraie vivace
 rayîres, rayères racines
 rbrousses herbes médicinales
 rdjèt jet
 rdjèton jet
 ré, rin d'as tresse d'ail
 rè, rin branche
 rèbana brandon d'interdiction
 rébâre rhubarbe
 rèbe gaillet grateron
 rècène / rècine carotte cultivée
 rècène daucus carotte
 rècène de brokes scroful. noueuse
 rècène de Heûn's ellébore vert
 rècène di fagne fenouil des montagnes
 rècène di Gowland mâle bryone dioïque
 rècène di Gowland inule aunée
 rècène di Sint Èsprit angélique
 rècène di souke chervis
 rècène di souke scorsonère humble
 rècène di violète iris de Florence
 rècène du broke scrof. aquatique
 rècène du diâle potent. tormentille
 rècène du hinse ellébore fétide
 rècinète renouée des oiseaux
 rècinète, rècinêye racine
 récolisse réglisse, racine
 réculus', réglisse pâte
 réculusse des murs polypode vulg.
 rêdj'rêye graine du houblon
 rêdjistrom' troène
 régâ fourrage vert
 réglisse bâtarde astragale à feuilles de
 réglisse
 régolisse / -goulisse réglisse, racine
 régrâs ivraie multiflore
 régulus' réglisse, pâte
 régulusse polypode vulgaire
 rèhe herbe
 rèhe wêde dactyle aggloméré
 rèhe wêde mélampyre à crêtes
 réhin d' tchin fruit du troène
 reine des prés spirée ulmaire
 reine-marguerite aster de Chine
 réjèstrom' troène
 réjèstrome troène
 rejet jet
 réjin, réhin, reuhin raisin
 rèle glycine

rèles gléchome lierre terrestre
 rême dès près spirée ulmaire
 remoulasse raifort cultivé
 rène glôdî prunier à reines-claude
 réne marguerite aster de Chine
 renonke renoncule sp
 renôpe renoncule sp
 resbuw bugrane rampante
 résins d' leup morelle douce amère
 résins d' leup morelle noire
 résins di r'nôd parisette
 respe, rèpe taillis
 responce raiponce en épi
 resse boû bugrane rampante
 rêtêke renouée persicaire
 rêton jonc rude
 rêton scirpe lacustre
 reûbabe rhubarbe
 reubâre rhubarbe
 reûclade primevère auricule
 reujén, reûjin raisin
 reûke cerisier mahaleb
 reûwe rue officinale
 reûzî sovâdje rosier de chien
 revêtes haricot commun
 revèy' matin euphorbe réveil-matin
 revlîhe moutarde des champs
 revlouhe moutarde des champs
 revlouhe ravenelle
 revlûhye moutarde des champs
 rêye galéopsis tétrahit
 rêzèle renouée persicaire
 rêzète d'Espagne lupin jaune
 rêzète réséda jaune
 rhus sumac
 r'djèt regain
 ribosse pomme cuite + pâte
 ribride trèfle hybride
 rièble gaillet gratteron
 rièsse boû bugrane rampante
 rièzes friches
 rikinkin jujube
 rimpieule, rimpwèle gléchome
 rimpwèle plante grimpanche
 rin.ne dès bos aspérule odorante
 rin.ne dès près spirée ulmaire
 rin.ne glôde prune reine-claude
 rin.ne glôdî prunier à reines-claude
 rin.ne magrite aster de Chine
 rin.ne mâguèrite aster de Chine

rin.nète géranium h. à Robert
rin.nète pomme reinette
rinclos prairie clôturée
rinculus' réglisse, pâte
rinhê grappe
rinhin raisin
rinke fumeterre
rinmoulasse raifort cultivé
rins pois, rame
risboû bugrane rampante
ristwêrdowe renouée bistorte
rivêtes haricot grimpant
rivlîhe moutarde des champs
rneûje" raisin
rôbe dol Viêrdje alchémille
rôbosse pomme cuite + pâte
rôdèle pédiculaire
rodje âmon.nî ronce framboisier
rodje âmône ronce, framboise
rodje anmounî ronce framboisier
rodje câbarêt pulmonaire
rodje clawçon lilas
rodje coq pavot coquelicot
rodje danote lamier pourpre
rodje dé digitale pourpre
rodje deûtê digitale pourpre
rodje féve fraise
rodje fuzén cornouiller sanguin
rodje kichâde lamier pourpre
rodje lé spergulaire
rodje minte menthe aquatique
rodje minte menthe des champs
rodje mossé polytric
rodje oûrtèye épiaire des bois
rodje oûrytèye lamier pourpre
rodje pétrâte betterave
rodje peûve piment de Cayenne
rodje pwave piment de Cayenne
rodje sâ saule rouge, osier rouge
rodje saw sureau à grappes
rodje sawe saule yèble
rodje sipène berbérís
rodje spina chénopode rouge
rodje sucète du corti lamier pourp.
rodje tchâr du dj'vô polytric
rodje trimblène trèfle des prés
rodje vòvale volubilis des jardiniers
rodje wézîre saule rouge, osier r.
rodjès-ôrtîyes lamier pourpre
rogne cuscute du thym

rôgulus' réglisse, pâte
rojin, rôsin, rojingn raisin
rôjinèt raisin de Corinthe
role, roûle tabac à chiquer
rôle érable champêtre
rôle tronc d'arbre
romarin pin sylvestre
rombosse pomme cuite + pâte
rombouhî jonquille
rôme arroche des jardins
romène, romin.ne lai. romaine
romère camomille romaine
romète haricot commun
romin.ne camomille romaine
rompioûle clématite des haies
rompioûle lonicéra péricle.
rompioûle plante grimpante
ronche, rontche ronce
ronche bènîye rosier de chien
ronche di procureû rosier de chien
ronchis' ronce
rond bouhî narcisse des poètes
rond oû symphorine, baie
ronde yèbe écuille d'eau
ronds grins céréales légumineuses
ronfeuye glechome lierre terrestre
ronhe a palètes rosier de chien
ronhe bènîe rosier des chiens
ronhe di tchin rosier de chien
ronhe ronce
ronjin raisin
ronke lonicéra péricle.
rontche fane
rontroûle clématite des haies
rontroûle plante grimpante
rôpe diplotaxis
rôse / roûse d' Éjipe réséda jaune
rose d'alî pivoine
rôse d'eûwe nénuphar blanc
rôse d'Ingipe réséda jaune
rôse d'ivièr rose trémière
rôse dè /di Nowé ellébore fétide
rôse dè cap'nî rosier, églantine
rôse dè sorcière rosier, églantine
rôse dè tchin rosier, églantine
rosé des prés agaric champêtre
rôse di hâye rosier, églantine
rôse djindjipe réséda jaune
rôse du bote cou rosier, églantine
rôse du Cinqwème pivoine

rôse du dj'vô pivoine
rôse du dj'vô rose trémière
rôse du mér pivoine
rôse du mér rose trémière
rôse du sacrumint pivoine
 roseau phragmite
rôsèpe réséda jaune
rôsète pomme de terre note 5
rôsi, roûsi rosier cultivé
rôsi d' hâye rosier de chien
rôsi d' tché / tché rosier de chien
rosia, roja phragmite
 rosier de Provins rosier cultivé
rossê, ross'lèt poire variété
rotche âmonî ronce framboisier
roublène raiponce en épi
roudje blamète épervière orangée
roudje cu pomme de terre note 5
roudje èspène berbériss
roudje feume pavot coquelicot
roudje fleur di toneûre pavot coqu.
roudje godèt primevère des jardins
roudje grouzèle groseille rouge
roudje grouzli groseillier rouge
roudje gruzale groseille rouge
roudje gruzali groseillier rouge
roudje guèrzèle groseille rouge
roudje guèrzeli groseillier rouge
roudje gurzèle groseille rouge
roudje gurzeli groseillier rouge
roudje ômonî ronce framboisier
roudjès flotches trèfle incarnat
roudjès makètes trèfle incarnat
rouhis jachère
roûja phragmite
roûjin raisin
roûjinèt raisin de Corinthe
roujion d' leup morelle douce amè.
roukîre globulaire commune
roumêre campanule a f. rondes
roupe plantain lancéolé
roupèye friche
roûre gnaphale blanc jaunâtre
roûre gnaphale des forêts
roûs rose
roussse morelle douce amère
routhès morons mouron rouge
routin friche
rouwe, rowe rue officinale
rouye rouille du blé

royâ variété de cerise
rôye cuscuta du thym
rôze d'octôbe chrysanthème
rozê phragmite
rôzi d' té rosier de Bengale
rôzi d' vin rosier rouille
rozî grépâ rosier musqué
rôzinè raisin de Corinthe
rozli rosier cultivé
rto friche
ruban d' Paris alpiste faux-roseau
 ruban d'eau rubanier dressé
ruban dol Vièrdje alpiste faux roseau
rûbâte rhubarbe
rubride trèfle hybride
rucin ricin
 rue de muraille asplénium rue de muraille
rugon, r'gon seigle
rûja phragmite
rujin raisin
rûle gaillet gratteron
 rumex patience
rûnins mauvaise herbe
ruspiron jet
rutabaga chou-navet
rûwe, rûye rue officinale
rwè Êdwârd pomme de terre note 5
rwèfe renouée à feuilles de patience
rwèjén, rwèjin raisin
rwèzén raisin de Corinthe
rwozin raisin
ryéz friche



S

sâ, sâ, san saule sp
sâ bossène saule blanc
sâ bossène saule cendré
sâ bossène saule rampant
sâ bozène saule cendré
sâ bozète / bossète saule marsault
sâ brèssène saule blanc
sâ d' bans'li saule des vanniers
sâ d' bwès saule marsault
sâ d' van saule des vanniers
sâ d' èwe saule des vanniers
sâ ploreû saule pleureur
sâ salante / salonte saule marsault
sâ saule blanc
sâbe iris sp
sabot aconit napel
sâclins plantes toxiques(v. herbes méd.)
sacramint lilas
sâdje, sârdje, satche sauge
 safran crocus
sâguèle amarante des jardins
sailhe saule blanc
 sainfoin d'Espagne galéga officinal
sâke passage des champs
sâklin mauvaise herbe
salâde, salande, laitue scarole
 salade de blé valérianelle
salâde dé pourcha arnosotis minime
salâde de tchén chiendent
salâde di gate euphorbe raide
salâde di lîve laituron sp
salâde di pourcia porcelle enracin.
salâde toûrnéye laitue pommée
salâde vèrte laitue pommée
salante, salinke saule marsault
salfeutida asa foetida
sâliète, sanriète sarriette
salogne chélidoine
salopries mauvaise herbe
 salsifis noir scorsonère humble
saluète sarriette
sanquèlmint mauvaise herbe
sans'roûle renoncule flammette
sansaie renoncule flammette
sansale renoncule flammette
sansale renouée amphibie
sansowe renoncule flammette
 santoline voir armoise de Judée
santôre centaurée sp

sanvadje sapé pin sylvestre
sanve moutarde des champs
saôr, sayôr sureau noir
saouri sureau noir
sapin épicéa
sapin d' brèyîres pin sylvestre
sapin pin sylvestre
sapin prêle des champs
sapinète if à baies
sapinète petite branche de sapin
saponète saponaire
sârdjète sarriette
sarge sauge
sârot centaurée bleuet
sârot nielle des blés
sârûse vipérine
sâssale renouée amphibie
sassale renouée persicaire
sassale salicaire
sâsserale renouée amphibie
satchot arum tacheté
 sauge des bois germandrée scordium
saussale renouée amphibie
sâvadje absète armoise commune
sâvadje âmon.ne ronce, mûre
savadje aripe arroche hastée
sâvadje avonne avoine élevée
sâvadje bâze germandrée scordium
sâvadje biloke prune hybride
sâvadje biloke prunelle
sâvadje boton d'ardjint achillée
 sternutatoire
sâvadje boukète renouée liseron
sâvadje bourasse vipérine
sâvadje brène armérie des Alpes
sâvadje cécorète, pissenlit
sâvadje cèlîhe cerise sauvage
sâvadje cèlîhî cerisier sauvage
sâvadje chère fou ciguë tachée
sâvadje cièr'sî nerprun bourdaine
sâvadje cougnouli cornouiller sanguin
sâvadje crâs lâr léontodon
sâvadje crâs lâr d porcelle enracin.
sâvadje crasson cresson de fontaine
sâvadje flox épilobe en épi
sâvadje frévi potentille faux fraisier
sâvadje gruzalî groseillier sanguin
sâvadje gruzalî groseillier épineux
sâvadje indîve chicorée frisée

sâvadje law'rê laurier-cerise
sâvadje lilas daphné bois gentil
sâvadje mante menthe des champs
sâvadje mariolène origan vulgaire
sâvadje marjolin.ne sarriette
sâvadje maron châtaigne
sâvadje meûle ronce, mûre
sâvadje mostâde mout. des champs,
sâvadje muguet sceau de Salomon
sâvadje navète moutar. des champs
sâvadje ognon gagée jaune
sâvadje ôrespe arroche hastée
sâvadje panâhe berce spondyle
sâvadje pantoufe lotier corniculé
sâvadje pâquêt pervenche
sâvadje pavo pavot coquelicot
sâvadje peurî poirier sauvage
sâvadje peûs pois des champs
sâvadje pièrzin ciguë tachée
sâvadje polè thym serpolet
sâvadje poli thym serpolet
sâvadje porai scirpe lacustre
sâvadje poûpi renoncule rampante
sâvadje rômarin linair (petite)
sâvadje rôse rosier, églantine
sâvadje sâ saule cendré
sâvadje saou sureau yèble
sâvadje sapin pin sylvestre
sâvadje saw sureau à grappes
sâvadje sèdje germandrée scordium
sâvadje tchèrsî cerisier sauvage
sâvadje té véronique officinale
sâvadje toûbac arnica
sâvadje vigne vigne vierge
sâvadje wassin orge des rats
savon du pouve ome saponaire
savonète saponaire
savôye chou de Milan
saw, sawou sureau noir
saw du Djudas sureau à grappes
sawe du Djudas sureau yèble
sawêri, saw'ri sureau noir
sawou a roudjes peûs sureau à gra.
sawou(r) sureau noir
sawouri sureau noir
saye paille
sayète renoncule flammette
sayu, sayuri sureau noir
sâzmin seringa
sbana / sbanon brandon d'interdiction

scâfe coquille
scafiè involucre de la noisette (coudrier)
scafiète cosse du genêt
scafiète brou de noix
scafiète involucre de la nois. (coudrier)
scafion coquille
scafion coquille de la noisette (coudrier)
scafion coquille de la noisette (coudrier)
scafion involucre de la noisette (coudrier)
scafiot brou de noix
scafiothe coquille
scafiothe coquille de la noisette (coudrier)
scafiothe involucre de la noisette (coudrier)
scapulère asplénium tricho
scapulère polystic spinuleux,
scarbote brou de noix
scarole chicorée frisée
scaye coquille
scayète di pèchon spirée ulmaire
sclat d'a gousse, cayeu d'ail
sclèfe d'a, (è)sclèpe d'a gousse d'ail
sclèpe, sclipe gousse, cayeu d'ail
sclisse éclisse de coudrier
sclite d'a gousse, cayeu d'ail
scôce écorce
scocha pois, gousse verte
scoche de s'né sené, gousses
scochîye balle de céréale
scofe / -fion coquille
scôgne involucre de la noisette (coudrier)
scôgnes coquille
scokèt épi cassé
score écorce
score gousse sèche
scôre baguette de coudrier
scoréye / -rîye liseron des champs
scorèye pissenlit
scôrionère scorsonère humble
scoron orge escourgeon
scorse dèl gaye brou de noix
scôrson perche
scorsonère Espagne *scorso*. humble
scotcha pois, fanes
scotche cosse du genêt
scouran orge escourgeon
scoûrce écorce
scoûrsionère scorsonère humble
scoûve jasionne des montagnes
scouvî fane de betterave
scouvi grosse branche

scouvion brandon d'interdiction
scwac(h)es fane de betterave
scwace écorce
scwassés fane
scwèron orge escourgeon
se(u)w ciguë tachée
sédum pourpre *sédum* rose
sège, sèche, sèdje sauge
sègroûne nerprun purgatif
sékane ménanthe
sèke scirpe lacustre
séle coronille
selerinoniat fenouil des montagnes
sèlèrinoniat livèche de montagne
sèmaye fléole
sèmayés graines de graminées
sème fane
semen contra armoise de Judée
semencine armoise de Judée,
sèmince, simince graine
sémonke grémil des champs
sémûze népéta des chats
sénâwe alchémille
sénegré trigonelle
sènèt moutarde des champs
sénevé: moutarde des champs
sépénâde épinard potager
sépîwe euphorbe épurge
sépringue euphorbe épurge
sèrâbe épipactis des marais
sèréye salâde laitue pommée
sêron nard raide
serpolet voir thym
sèrsèfis' salsifis blanc
sètâne élodée du Canada
sètche queûwe prêle des champs
sètchès-yèrbes grandes herbes sèches
sètcheû branche de bois mort
sèteûle d'êwe callitriche des marais
sèteule d'or ornithogale en ombelle
sèton fétuque rouge
sèton canche flexueuse
sèton ciboulette
seû / -ssia sureau noir
seû haie
seucète lonicéra périel.
seûfe jusquiame
seûgnon sureau noir
seûrale dè gate oxal. pain coucou
seûrale dè tch'va patience agglom.

seûrale di dam'zèle patien. sauvage
seûre ièbe orobanche sp
seûrès ièbes cuscuté du thym
seûres pommes sures
seûri sureau noir
séve gomme du cerisier
sèvrin poire variété
sèwou sureau noir
sèyu sureau noir
shin'lète éclisse de coudrier
sî samin.nes, pomme de terre note 5
sicafiote coquille
sicôgne coquille de la noisette ((coudrier)
sicôgnes coquille
sicoron orge escourgeon
sîdje iris faux acore
silermontain fenouil des montagnes
simaye graine
simçon séneçon vulgaire
simince di canari alpiste des canaris
siminces di hanscote nigelle graine
sin.nète renouée des oiseaux
sinagraine trigonelle
sinagrée jusquiame noire
sinagrêlè trigonelle
sinèf moutarde des champs
sinfwin sainfoin
sinoufe tabac à priser
sinson séneçon vulgaire
sint Antwène renouée persicaire
sint Djosèf lilas
sint Djoseuf lys blanc
sint Djozèf primevère des jardins
sinte Cat'rine chrysanthème
sinte Marie stellaire holostée
sintonîye centaurée jacée
sipène épine
sipèneure branche
sipière épeautre (froment)
sipinace épinard potager
sirôpe di pica sirop d'ipéca
sitape / -pète perche
sitapia perche
sitca épicea
sitika pois, rame
sitok'léye (même plant) touffe
sitokéye (même plant) touffe
sitokéye / -kîye souche en végétat.
sitrin paille
sîzerète, sizeû colchique

sîzète (dé wèyé) colchique
sizète orchis maculé
sizon sureau noir
skinon éclisse de coudrier
slîpe géranium découpé
slofâ porcelle enracinée
s'mince pomme de sapin
smince du lin graine de lin
smince du rate datura stramoine
smincerêyes légumes
sné, sneû moutarde des champs
snîsse géranium h. à Robert
sô a minoûs / mènous saule marsa.
sô a pouyons saule marsault
sô harda saule des vanniers
sô minon saule marsault
sô musèle saule des vanniers
sô muzèle / mozale saule marsault
sô mwèrzèle saule des vanniers
sô salinke saule marsault
sô saule sp
sôcerèle renouée persicaire
sôcî saule sp
sôcli mauvaise herbe
socouran orge escourgeon
sôdârs gerbe d' avoine
sôdje sauge
soflète cerfeuil sauvage
sokaye / -kéye souche étêtée
soke / -kète souche étêtée
soke / -kète souche, tronc
soke dè sô saule étêté / têtard
soke arbre têtard
sokia souche étêtée
solè, pivoine
sôle, sôie, soile seigle
soleil voir tournesol
solia , soya tournesol
solia d'avri narcisse des poètes
solibîre ronce, mûre
solo, slo tournesol
solo d'mér' tournesol
solo croton des teinturiers
sologne, sorlogne chélidoine
sonète campanule à f rondes
sôrdjète sarriette
sordjont brandon d'interdiction
sore pome pomme sauvage
sôriète sarriette
sôsse alliaire officinale

sot frévî potentille faux fraisier
sot pièrzin ciguë tachée
sot pièrzin éthuse petite ciguë
sote avène avoine élevée
sote awène fromental
souchet cespiteus scirpe cespiteux
soucoron orge escourgeon
soucrion orge escourgeon
souf éthuse petite ciguë
souflète pomme cuite + pâte
soufroul carthame faux-safran
souk du gade gaillet gratteron
soulcie souci des champs
souloubîre ronce, mûre
soumçon séneçon vulgaire
sounates muguet
soupréye fines herbes, légumes arom.
souprîye / -préye légumes
sourbî sorbier des oiseaux
soûve ciguë tachée
sôvâdje (è)spinasse épinard sauvage
sôvâdje s(i)pinô épinard sauvage
sôvâdje a ail des bois
sôvâdje blanc fwârt armoise commune
sôvâdje bouratche vipérine
sôvâdje camamène matri. discoïde
sôvâdje camamène matricaire, ca.
sôvâdje camamine matricaire camomille
sôvâdje canada morelle noire
sôvâdje cèlèri livèche de montagne
sôvâdje cèrêjî / cèrénjî cerisier sauvage
sôvâdje cièrfoûy ciguë tachée
sôvâdje cièrfoûy éthuse petite ciguë
sôvâdje cièrfouy cerfeuil sauvage
sôvâdje corète sorbier des oiseaux
sôvâdje cromptîre morelle noire
sôvâdje cwagnoulî fusain
sôvâdje damas julienne des dames
sôvâdje érèpe chénopode ansérine
sôvâdje èspinasse arroche étalée
sôvâdje féve liseron des champs
sôvâdje féve renouée liseron
sôvâdje fuzén nerprun bourdaine
sôvâdje marjolin.ne origan vulg.
sôvâdje maronî châtaigner
sôvâdje p(i)èrsin cerfeuil sauvage
sôvâdje panéle berce spondyle
sôvâdje pèrzin ciguë tachée
sôvâdje pèrzin éthuse petite ciguë
sôvâdje pèrzin silaus des prés

sôvadje pilé thym serpolet
sôvadje pinséye violette sauvage
sôvadje porê jonquille
sôvadje porête jonquille
sôvadje poulieu thym serpolet
sôvadje pouyu thym serpolet
sovâdje pwârî poirier sauvage
sôvâdje racène daucus carotte
sôvâdje réglisse astragale à feuilles de réglisse
sôvadje rinculus morelle do. amère
sôvadje rôse d'Éjipe réséda des tei.
sôvâdje rôse rosier, églantine
sôvâdje rôsî rosier de chien
sôvâdje sâdje germandrée scordium
sôvadje sipinô épinard sauvage
sôvadje surèle patience sauvage
sôvâdje tchane galéopsis tétrahit
sôvâdje vèrvine sisymbre officin.
sôw, soûf, sûf ciguë tachée
sôwê sureau noir
soy djinès genêt à balai
spandron salsepareille
spargoute espargoutte des champs
spéate, spête épeautre (froment)
spèce di manèche piment Jamaïque
spèce piment royal
spéciyâ épicea
spéciyâl genièvre
spêlî néflier
spénâ épinard potager
spène épine
spène di hâye aubépine épineuse
spène di sorcîre cardère silvestre
spergule espargoutte des champs
spergule voir espargoutte,
spèssâre chrysanth. des moissons
spessâre souci des champs
spèton branche
spèton petite branche de sapin
spi épi
spiate, (è)spiète épeautre (froment)
spinâ bête bette vulgaire
spinâ bête épinard potager
spinâ(te) épinard potager
spinasse épinard potager
spinasse pèrpétuwèl épinard perpétuel
spinasse pèrpétuwèl pat. cultivée
spinasse pèrpétuwèle tétragone
spinâte anglése épinard perpétuel

spine du djwif bugrane rampante
spine vinète berbérís
spinète épine
spinète petite branche de sapin
spinète berbérís
spinète pomme de sapin
spingulêr gomme du cerisier
spinî aubépine épineuse
spîre renoncule grande douve
spirou espargoutte des champs
sponse peuplier noir
spôrlène dauphinelle consoude
sporon d'wassin ergot de seigle
sporon dauphinelle consoude
spoûle silène blanc
spouron lupin jaune
spreutère lonicéra inodore
spron centranthe rouge
sprôte chou de Bruxelles
spûre stellaire holostée
sta(n)tche boû bugrane rampante
stache perche
stâdje bou bugrane rampante
stalon arbre têtard
stamoine voir datura
stampète brandon d'interdiction
stampia perche
stançon perche
stape brandon d'interdiction
stape, stèpia perche de saule
stape/-ète perche
stapète pois, rame
stapia perche
statchète brandon d'interdiction
stitchète brandon d'interdiction
stchêrdon chardon sp
stêfe pois, rame
stêke cirse des marais
stèpia perche
stérâhe aster amellus
stétche datura stramoine
stétche perche
steulète stellaire holostée
stièle perche
stièle pois, rame
stikèt pois, rame
stitcha, stikion épine
stitchân aiguille de sapin
stivéye purée d'épinard, de choux
sto, sito souche, tronc

sto d' sô saule étêté / têtard
sto arbre têtard
stô échinops commune
sto pied de vigne
sto(tchèt) trognon de chou
stok / sto d' sâ saule étêté / têtard
stok di vègne pied de vigne
stok aubépine épineuse
stok souche, tronc
stok'léye (même plant) touffe
stoke, sitoke souche en végétation
stokê / -kète souche, tronc
stokéye / -kîye (même plant) touffe
stokéye / -kîye souche en végétat.
stokléye souche en végétation
stou épeautre (froment)
stou fétu
stoûvêye purée d'épinard. de choux
stragone armoise estragon
strâgue astra. à f. de réglisse
strang paille
strangn dè blè seigle, paille
strike luzerne lupuline
strin paille
strite pervenche
strocléye souche en végétation
stron d' coucou gomme du cerisier
stron d' diâle as(s)a fetida
strouk di djote trognon de chou
strouk, souche tronc
stroukion fétu
strukion d' djote trognon de chou
stuvè(ye) purée d'épinard. de choux
stuvéye étuvée
stwartchète brandon d'interdiction
suçâs, suçons lonicéra péricl.
sucète du brèyîres pédiculaire
sucète du hâye lonicéra péricl.
sucète fleur de trèfle
sucète lonicéra péricl.
sucète poire variété
sûcia, sùssia sureau
suclimbe branche
sucoron orge escourgeon
suçot d sint Djan lonicéra péricl.
sucwèron orge escourgeon
sumçon sénéçon vulgaire
sumeçon graines, semences
supête épeautre (froment)
supinâte épinard potager

supine épine
supingulêre gomme du cerisier
sûrale di bèguène pat. à écusson
surale di bèrbis patience sauvage
surale di dj'vâ patience sauvage
surale di mam'zèle pat. à écusson
surale di pré patience sauvage
surale di tchin patience aquatique
surale di tchin patience sauvage
surale di vatche patience sauvage
surale di vè patience sauvage
surdjon surgeon
surèle, surale patience cultivée
surèle di bèdot patience sauvage
surèle di bèrdjî patience sauvage
surèle di coucou oxa. pain coucou
surèle di coucou patience sauvage
surèle di sinte Bâbe barbarée commune
surèle di tch'vô patience sauvage
surèle di vatche patience sauvage
surète variété de pomme
sûrètî pommier
surgeon jet
sûri, surzia sureau noir
surte éspène berbérus
sussète lonicéra péricl.
sutampê brandon d'interdiction
sutika pois, rame
sutoûfé purée d'épinard. de choux
sutrikion fétu
sutrin fétu
sutrin paille
suwède trèfle hybride
sûze, sûzon sureau noir
swal seigle
swaye dè soris fétuque des brebis
swèle, swèy seigle

T

tabaréye jonquille
tâblète réglisse, pâte
tahète capselle b. à pasteur
tahète centaurée jacée
tamblère réglisse, pâte
tampê touffe (herbe)
tanète épiaire des marais
tanhée rhinanthé
tanhie / -hée tanaïsie
tantré d'foûr rhinanthé
tantré di r'gon rhinanthé
tanzîye / -zêye tanaïsie
tape orobanche mineure
taronte gentiane pneumonanthe
târte di vatche berce spondyle
tartrêye nielle de l'épi
tassèle cirse des champs
tâtrêye / -rîye rhinanthé
tâtrêye, tâtrie, tâtrée rhinanthé
taye, tayis' taillis
tch'via d'notrè dame gaillet sp
tchaborêye primevère des jardins
tchaborêye primevère sp
tchaboréye, tchibaréye jonquille
tchabote tronc évidé
tchabu jonquille
tchâgne chêne
tchake digitale pourpre
tchambaréye, tchabaréye jonquille
tchâmossé polytric
tchâmoussière polytric
tchampin.nû sorbier des oiseaux
tchampiyeon champignon
tchan prairie
tchandèle arum tacheté
tchandèle di leup molène bouillon blanc
tchandéye massette
tchane chanvre cultivé
tchane charme
tchapé d'djandâr aconit napel
tchapê d'macrale amanite tue-mouches
tchapê d'macrale pétasite
tchapê d'priyèsse fusain
tchape d'êwe tussilage
tchape dè sô saule étêté / têtard
tchapé di Sint Tch'han joubarbe des toits
tchape arbre têtard
tchape souche étêtée

tchapia arum tacheté
tchapia d'curè fusain
tchapia d'curè nerprun bourdaine
tchapia d'prétcheû aconit napel
tchapia d'êwe pétasite,
tchapia du diâle pétasite
tchaplèt d'as / d'ay tresse d'ail
tchaplèt d'ognons chapelet d'oign.
tchapnê rosier de chien
tchâr amande d'un noyau
tchârlîre chélidoine
tcharme, tcharne charme
tcharnale, tchârnaye charme
tchârnê/tchârnîa charme
tchâviolî giroflée des murailles
tchâwê d'pourcé prune hybride
tchâwê variété de prune
tchèdron d'bâdèt cirse à f. lancéolées
tchèdron chardon sp
tchèmîje du bon Dieu anémone sylvie
tchèmîje Notreu Dame lis. de haie
tchèna d'ouhê séneçon vulgaire
tchène sumince graine de chanvre
tchène chanvre cultivé
tchène chêne
tchènvale mélampyre à crêtes
tchèrbon charbon du blé
tchèrdon a lacha laitern sp
tchèrdon bènît chardon bènît
tchèrdon d'bâdèt chardon crépu
tchèrdon d'bôdèt cirse des marais
tchèrdon d'bôdèt onopordon
tchèrdon d'djoli chardon crépu
tchèrdon d'tchamps chardon des champs
tchèrdon dè tch'fô chardon des champs
tchèrdon d'tchèrdê chardon crépu
tchèrdon d'tindeûs carline vulgaire
tchèrdon d'âgne onopordon
tchèrdon d'êwe rubanier dressé
tchèrdon d'ouhê chardon crépu
tchèrdon chardon sp
tchèrdon di tch'vô cirse à feuilles lancéolées
tchèrîje cerise
tchèrîjî cerisier
tchèripe nerprun bourdaine
tchèrnale, tchèrnèle charme
tchèrpètrèsse séneçon vulgaire
tchèrsî cerisier

tchèrsî d' bwès cerisier sauvage
tchèsse d'ay bulbe d'ail
tchèssôt genièvre
tchèt chaton du coudrier
tchètcawe prêle des champs
tchètché airelle rouge, airelle ponctuée
tchètkèwe prêle des champs
tchètou linaigrette
tchètqueûwe prêle des champs
tchèvreû mossé polytric
tchèvroû mossé polytric
tchhènète millepertuis perforé
tchin.n'rê, tchin.nê jeune chêne
tchin.ne chêne
tchin.nia jeune chêne
tchinis' mauvaise herbe
tchintchi(n) airelle ponctuée
tchintchi(n) airelle rouge,
tchiqueûwe prêle des champs
tchîtchî airelle rouge, airelle ponctuée
tchitoul linaigrette
tchivia d' Notrè Dame aspérule odorante
tchôd bwès érable champêtre
tchôde trinèle trèfle des champs
tchôdî populage
tchôdnêye pâtée pour bétail
tchôdrôn d'ôr populage
tchôdurnée pâtée pour bétail
tchompiyon champignon
tchône, tchôrnê, tchôrnîa charme
tchôrnale charme
tchôrnêye pâtée pour bétail
tchôrnîa charme
tchôsse pîd violette des chiens
tchôsse pîd violette sp
tchouflète angélique
tchvias d' poupène asplénium tricho
té a poquêtes scrofulaire noueuse
té d' casses sené, gousses
té d' cosses sené, gousses
té d' Hortè pré sanguisorbe
té d' payès grémil des champs
té d' pèzès sené, gousses
té d'trinte deûs foyes lysi. nummu.
té di springel spigélie
tègne/ tigne cuscuté du thym
teinture de tournesol croton
tèle, tèye, tèyis' taillis
tèmon brandon d'interdiction
tèn'hèye magrite grande camomille

tèn'hée tanaïsie
tèn'hèye magrite matri. en corymbe
tèn'hèye, tèn'haye, tanaïsie
tèn'hîre tanaïsie
tère a arb, tère a rè friche
tèrè mware, téré sovatch friche
terrenoix voir bunium
tertianaire scutellaire casquée
tèssê seigle
tête dè vatche joubarbe
tête di soris sédum âcre
tête di vatche colchique
tête di vatche lonicera périlymène
tête du gade lonicéra périlcl.
tête du gade sédum rose
tête du suru sédum âcre
tête du tchèt sédum âcre
tête du vatche fleur de trèfle
tête du vatche sédum âcre
tête du vatche sédum rose
tèyou tilleul
thé de Blankenheim lamier jaune
thlaspi ibéris amer
thlaspi tabouret des champs
tiène friche
tièrsî cerisier
tièrsî cerisier sauvage, merisier
tièsse d'a bulbe d'ail
tièsse d'ôr renoncule à tête d'or
tièsse d'ouîlète tête de pavot
tièsse dè jandarme aconit napel
tièsse dè mouchon sénéçon vulg.
tièsse dè torê canche touffue
tièsse di coq sainfoin
tièsse di leup daucus carotte
tièsse di moirt mufler des champs
tièsse di mwèrt (molinie) touffe
tièsse di pavoir tête de pavot
tièsse di sô saule étété / têtard
tièsse di soris sédum âcre / blanc
tièsse du mwart orobanche sp
tignasse peûs d' trouk stigm. zéa
tigne grande cuscute
tigue / trèsse d'as tresse d'ail
tigue chapelet d'oignons
tîje, tîdje tige ligneuse
tilâde jonquille
tille tilleul
tîlote nivéole du printemps
tilupe tulipe

timoté phléole des prés
timotée fléole des prés
 timothée phléole des prés
timpe èt târd variété de cerise
timus', tin thym
tingue gaillet des marais
tinguète œillet mignardise
tinre bwès aubier
tinres sèmès légumes
tint bieu / bos bugrane rampante
tirant d' pourcia renou. oiseaux
tirant fane
tirant stolon de fraisier
tisson laiteron sp
tiyeu, tiyo, tiyu tilleul
to(u)rèt trognon de chou
to, tûr, tûl trognon de chou
tôblète réglisse, pâte
tokéye (même plant) touffe
tomblète réglisse pâte
tone d'ôr renoncule sp
tone groseille à maquereau
tonîre millepertuis perforé
tonwêre pavot coquelicot
topèt (herbe) touffe
topéye (même plant) touffe
 toque en casque scutellaire casquée
tôrlène nivéole du printemps
 tormentille potentille tormentille
tôrnant bwès lonicéra péricl.
torot trognon de chou
tôtche brandon d'interdiction
tôte dè vatche chérophylle penché
tôte di vatche berce spondyle
toû d' cô trognon de chou
toû(r)chon trognon de chou
toubac' lô lô bardane
toubac' tabac sp
toubak dè guêre gléchoma faux lierre
toubak sôvâdje consoude
toûcha trognon de chou
toulipe, tolipa tulipe
toumzèle ratoncule
toûne aspérule odorante
toupâne tulipe
toûr di djote trognon de chou
toûrminène potentille tormentille
 tournesol (teinture de -) croton
toûrnéye salâde laitue pommée
toûrson trognon de chou

toûrtchè(te) brandon d'interdiction
tourtia d'agace houx
 toute bonne androsème
toûve épilobe hirsute
touwé, touya trognon de chou
toûze massette
towe tchin colchique
tragonte astra. à f. de réglisse
traiblaine trèfle sp
traînasse renouée des oiseaux
 traînasse, traîne agrostis blanche
trâne, tran.ne peuplier tremble
trâne anthyllide vulnérable
tranêke sanicle d'Europe
tranèle trèfle sp
tranle peuplier tremble
tranline trèfle sp
trâte vesce sp
trâte fouye buplèvre
trawe meûr pariétaire
trawe pîre alchémille
trêfe trèfle sp
 trèfle d'eau ménianthe à trois foliol.
 trèfle des jardins trigonèle
 trèfle des moissons trèfle de champ
 trèfle rampant trèfle blanc
 trèfle rouge trèfle des prés
 tremble : voir peuplier tremble
trênasse renouée des oiseaux
trène, treune peuplier tremble
trêpe ivraie enivrante
trêpe madame sédum âcre / blanc
trêpî ibéris amer
trêplî ibéris amer
trêt (pomme de terre) touffe
trêtis' liseron des haies
trêtisse renouée des oiseaux
trêts fane
trî jachère
trî, trîhe, triyô friche
triak livèche de montagne
trîbe trèfle des champs
triboule châtaigne d'eau
trîchon friche
trifôriom ménanthe
trifôriom' / -bôriom trigonelle
trimbèle peuplier tremble
trimblène, trimblin.ne trèfle sp
trimblène di tch'vâ mélilot jaune
trimblène du dj'vô trèfle incarnat

trimblène du fagne ménanthe
trimblène du fagne trèfle fraisier
trimblène du France trèfle incarnat
trimbleune trèfle sp
trimblin.ne trèfle des prés
trimblin du maras' ménanthe
trimblinète trèfle jaune
trin.nârd trèfle jaune
trin.nârd trèfle sp
trin.nasse liseron des champs
trin.nasse renouée des oiseaux
trin.ne dè pourcha lise. de champ
trin.ne dè trouye ren. des oiseaux
trin.ne di pourcia ren. des oiseaux
trin.nes / trin.nisses lise. des haies
trin.nes di pourcha lise. des haies
trin.nes di trouye lise. des haies
trin.nes fanes
trin.nesse liseron des champs
trin.nète renouée des oiseaux
trin.nètes / -nèsse lise. des haies
trin.néye renouée des oiseaux
trin.néyes liseron des haies
trin.nô jet
trin.nô renoncule rampante
trinèle, trènèle trèfle sp
trinèle a flotches trèfle incarnat
trinèle d'Éjipe trèfle incarnat
trinèle dè Prusse trèfle incarnat
trinèle du payis trèfle des champs
tripe di poye stellaire intermédiaire
tripe pî renouée des oiseaux
trique madame sédum blanc
trite renouée des oiseaux
trîve centaurée chausse-trape
triyane peuplier tremble
triyanèle d'Éjipe trèfle incarnat
triyanèle d'eûwe ménanthe
triyanèle dè bèdot luzerne lupuline
triyanèle di bèdot trèfle jaune
triyanèle di sôvlon trèfle jaune
triyanèle trèfle sp
troke / -kèt / -kia grappe de raisin
troke sorbe
troke, trokète, trokléye, trokia grappe
trokî sorbier des oiseaux
trokléye grappe de raisin
trôle peuplier tremble
trompète petite jonquille
trompète dè nûtons digitale pourpre

tronce, tronche tronc d'arbre
trône, tronle peuplier tremble
tronlant brize intermédiaire
tronle comun troène
trota troène
troue-pierre alchémille
troufe tourbe
trougne troène
troûle érable champêtre
troupète grappe
troûvia tabouret des champs
trowin.ne troène
trôwîye saule pleureur
trôye centaurée jacée
truyô, tru, truch friche
tûcha trognon de chou
tue chien morelle noire
turot trognon de chou
tût'lé berce spondyle
twètche brandon d'interdiction
twètche, twatche armoise commune

U

û d'anje myosotis

û d'pawon lychnis à couronne

uèbe di porcèchon tanaïsie

urginée scille à deux feuilles

urinète gaillet jaune

urinète pariétaire

urtèye ortie

û d'chèt myosotis

ûsse phragmite

uwot capitule de bardane

uyot capitule de bardane

uyot bardane

V

vache carex, lâche
vache phléole des prés
vache rubanier dressé
valdréâne valériane officinale
 valériane jardins valériane dioïque
 valériane rouge centranthe rouge
valérine valériane officinale
vanile vanille
vâr récolte
vatche a lèt crocus printannier
vatche a lét colchique
vatche, vatchète colchique
vatchot, vachoute colchique
vé colchique
vèce vesce cultivée
vèce vesce sp
vèdje d'ôr solidage verge d'or
vèdje du féve perche
vèdje baguette
vèdréke lysimaque nummulaire
vèdzoû saule rouge, osier rouge
vègne vigne
vèhe chardon Marie
vèhie silène enflé
vélar sinte Bâbe raifort cultivé
vèlar sisymbre officinal
véli tounoûre pavot coquelicot
vèlîre julienne des dames
vèrdeû, vèrdeûrs (dès) légumes
vèrdjale gui blanc
vèrdjinéye euphrase officinale
vèrdure (dèl) légumes
véreûs méteil
 verge d'or solidage
 vergne aulne
vèrlène verveine officinale
vèrlin.ne verveine officinale
vèrmousse cerfeuil cultivé
vérone véronique officinale
vèrse fruit du colchique
vèrt fane de betterave
vèrt bâ troène
vèrt dè gay brou de noix
vèrt di djèye brou de noix
vèrte hâgne dè djèye brou de noix
vèrte, grosse gruzale gros. à maquereau
vèrts fane
vèrts légumes

vèrvariène valériane dioïque
vèrvî chou vert
vèrvintche lonicéra péricl.
vèrzoû saule rouge, osier rouge
vèshî silène enflé
vèsse di trouye vesce à quatre grai.
vèsse vesce cracca
vèssîye baie de baguenaudier
vète mavlète mauve sp
veûne chénopode bon henri
vèvrrou / -te saule rouge, osier
vîdome millepertuis perforé
vèyeûse dè nû colchique
vî sistinme genièvre
vièrdju Marèye (dès) lonicéra pér.
vigne vièje vigne vierge
vîhe onopordon
vilète dè cat violette des chiens
vilète violette odorante
vîlète violette sp
viliè tounoûre pavot coquelicot
vin d' may aspérule odorante
vin réglisse, pâte
vincre pervenche
vinedale bigarreau (cerise)
vinke, vintche pervenche
viôle julienne des dames
violète d'odeûr violette odorante
violète dès Alpes cyclamen des Alpes
violète dès bos violette de Rivin
violète di cwarème giroflée des murailles
violète di hâye violette des chiens
violète du fagne violette des marais
violète du tchamp violette sauvage
violette cultivée violette odorante
violette d. champs violette sauvage
violette tricolore violette sauvage
violî violette sp
 violier giroflée quarantaine
 violier voir giroflée
 viorne lantane viorne manciennne
viré, viré pélé friche
virî lonicéra péricl.
vîsènes grandes herbes sèches
viyolète dès leups violette sauvage
viyolète di tchén violette des chiens
voleûr orge des rats,
vôtale liseron des haies

vôte pulmonaire
vôvale du tchamp lise. des champs
vôvèle, vôvale lise. des haies
vrillée liseron des champs
vulnérable voir anthyllide

W

wa, wâme, wâmè seigle, paille
wâde involucre de la noisette (coudrier)
wadje d'iviêr orge escourgeon
wadje orge vulgaire
wagnon variété de pomme
wâgue euphorbe petit cyprès
waherante mélange avoine et foin
walîme gros haricot
want d' bèrdjîre digitale pourpre
want d' Notre Dame ancolie
wara féverole en botte
wara pois, fanes
warance garance voyageuse
waras graines mélangées
warichér friche
wart'réye féverole en botte
wârtîye / -tèye ortie
wârtîye di dinde ortie brûlante
wârtîye roudje lamier pourpre
wartrîyes culture de féverole
wasecote nielle de l'épi
wasefâte grosse noix
wassin seigle
watchou colchique
watron drageon
wayin, wayén regain
wâze sceau de Salomon
wazêre, wazîre saule des vanniers
wazon gazon
wébrîye gléchome lierre terrestre
wèbrôze sarriette
wêde herbe
wêde dè bou molinie
wêde dès canaris alpiste des canaris
wêde du dj'vô dactyle aggloméré
wêde du lâme houque laineuse
wêde du poye renouée des oiseaux
wêde du torê molinie
wêde prairie
wêdje d'iviêr orge escourgeon
wêdje orge vulgaire
wèglôze iris fétide
wêhe nerprun purgatif
wêne liseron des champs
wêpe bugrane rampante
wérant grande haie
werk baguette de coudrier
wèsse anémone hépatique

wèssin / wèsse seigle
wète euphorbe péplis
wétrîte renouée douce
weûle molène noire
wèyin, wèyè regain
wézî / -îre saule des vanniers
wèzon gazon
wîgue lysimaque commune
wihion brandon d'interdiction
wihot bardane
wîmâ regain
winde véronique officinale
wite saule des vanniers
wîvèle euphorbe fluette
wîye picride d'automne
wiyo capitule de bardane
wô réséda jaune
wô seigle, paille
woige orge vulgaire
wôle molène blattaire
wonze iris fétide
woûme fougère femelle
woyin regain
wuyo capitule de bardane

Y

yacinte endymion penché
yèbe a fouyan euphorbe épurge
yèbe a mites armoise commune
yèbe a nokes renouée des oiseaux
yèbe a pipe molinie
yèbe a pourcias renouée oiseaux
yèbe a pûs pédiculaire,
yèbe a pwès morelle douce amère
yèbe a tôpe datura stramoine
yèbe as-imorwites scrof. aquatique
yèbe a-z-agaces joubarbe des toits
yèbe d'iviér rose trémière
yèbe d'ôr héliantheme
yèbe dè boucârd chélidoine
yèbe dè feu lysimaque nummulaire
yèbe dè passe tout-oute rue offic.
yèbe dè sint Quèlin bugle rampante
yèbe dè tchat népéta des chats
yèbe dè torê rossolis
yèbe dèl diâle datura stramoine
yèbe dèl claw'tîs scrof. aquatique
yèbe dèl pourcias capselle b. à pasteur
yèbe di bribeû clématite vigne-blanche
yèbe di brocale menthe des champs
yèbe di feu ellébore fétide
yèbe di feu bryone dioïque
yèbe di feu potentille ansérine
yèbe di froyon potentille ansérine
yèbe di mwârt tanaisie
yèbe di porès chélidoine
yèbe di poûria chélidoine
yèbe di poûria plantain majeur
yèbe di song achillée millefeuille
yèbe di tchèt népéta des chats
yèbe di tchèt valériane officinale
yèbe di toni knautia des champs
yèbe di toni scabieuse colominaire
yèbe di toni succise des prés
yèbe du bârbî fétuque des brebis
yèbe du bon véronique officinale
yèbe du coq menthe poivrée
yèbe du cossin renouée bistorte
yèbe du fièr centaurée jacée
yèbe du macrê datura stramoine
yèbe du rabô menthe des champs
yèbe du sârteûr germandrée scordium
yèbe du sint-Antône ellébore fétide
yèbe du Sint-Èsprit angélique

yèbe du sint-z-Antône r. persicaire
yèbe du sint-z-Élôy ren. persicaire
yèbe du song patience sanguine
yèbe du tchâr menthe des champs
yèbe du tchèp'tî achillée millefeuille
yèbe du tchèp'tî scrofulaire noueu.
yèbe du tchèp'tî séneçon jacobée
yèbe du tchèp'tî valériane dioïque
yèbe du tchèp'tî valériane officin.
yèbe du tchèt potentille argentée
yèbe du tonîre joubarbe des toits
yèbe Notrè Dame pulmonaire
yèbe ôs vièrs tanaisie
yèbe ôs-as alliaire officinale
yèbe ôs-as sisymbre élevé
yèbe ôs-émorwites scrof. aquatique
yèbe Parant angélique
yèbe qu'èl diâle a mougni s' racène
centaurée scabieuse
yèbe sint Bènwèt benoîte
yèbe sint Djan armoise commune
yèbe sint Djan millepertuis perforé
yèbe sint Djosèf tussilage
yèbe sint Lorint menthe pouliot
yèbe sint Qwèlin bétoine
yèbe sint Qwèlin brunelle vulgaire
yèbe sint Roc pulicaire dysentér.
yèbe sinte Bâbe barbarée commune
yèbe, yèrbe herbe
yèbes a pipe grandes herbes sèches
yèrbe a brokes scrofulaire aquati.
yèrbe a cat valériane officinale
yèrbe a lét polygala
yèrbe a porias chélidoine
yèrbe as-irondèles chélidoine
yèrbe d'amoûr réséda teinturiers
yèrbe d'iviér ellébore fétide
yèrbe dè carpintî séneçon vulgaire
yèrbe dè cat brome
yèrbe dè feû euphorbe épurge
yèrbe dè grangn galéopsis tétrahit
yèrbe dèl sint Djan armoise commune
yèrbe dèl sint Djan gléchoma faux lierre
yèrbe du poûve ome gratiolo officinale
yèrbe sint Qwèlin bugle rampante
yèrbe sinte Èrnèle népéta des chats
yèrbêyes, yèrbris' légumes
yèrbî herbes aquatiques
yèrbris légume

yère gléchome lierre terrestre
yèsse hêtre
yô d' vigne eau de vigne
yuyo capitule de bardane

Z

zâbe anthyllide vulnéraire
zégroûne bugle jaune
zeûre patience sanguine
zimèle arroche étalée
zina prêle des champs

Liste des abréviations et considérations diverses

Les numéros correspondent aux entrées dans le chapitre « Bibliographie »

*: dénominations wallonnes provenant de la liste fournie par Émile LEMPEREUR (Châtelet).

afr. : ancien français.

AFV : VILLERS François, Dictionnaire wallon-français rédigé en 1793 à Malmedy, 52

ALU Auguste LURQUIN, Glossaire de Fosse-lez-Namur, 38

ALW : Atlas Linguistique de la Wallonie, 01

AS : Alfred SOUSSIGNE, wallon d'Olloy-sur-Viroin, 47

BCTD : Bulletin de la Commission de Toponymie et de Dialectologie,

BJ : Joseph BASTIN, Les plantes de la Wallonie malmédienne, 04

BMG : BOUTIER Marie-Guy, Un médecin du XV^e siècle (Warfusée), 08

BSLLW : Bulletin de la Société Liégeoise de Littérature Wallonne.

BX : Robert BOXUS, Dictionnaire wallon hutois des noms de plantes indigènes et cultivées, 09

carolo : terme employé pour des dénominations généralement employées dans la région de Charleroi

CB : Arthur BALLE, Dictionnaire de Cerfontaine, 03

CBru : Charles BRUNEAU, Enquêtes linguistiques sur les patois d'Ardenne et La limite des dialectes wallons, champenois et lorrain en Ardenne, 10

CS : Omer BASTIN, Glossaire de Courcelles-Souvret, 05

cv : cultiver, variété végétale cultivée dont les caractéristiques botaniques sont souvent très éloignées de l'espèce sauvage dont elle provient.

DAB VII: Deutsches Arzneibuch .

DA : J. COPPENS, Dictionnaire Aclot (Nivelles), français-wallon, 14

Dasc Robert DASCOTTE, Les noms wallons des plantes dans la région du Centre, 16^A

Dasc B : Robert DASCOTTE, Suppléments au dictionnaire du Centre, 16^B

Dasc C : Robert DASCOTTE, Les cultures à Seneffe, 16^C

DBRo : Les Dialectes Belgo-Romans.

DFL : Dictionnaire français-liégeois par Jean HAUST, 29

DGLW : Dictionnaire général de la langue wallonne, 21

D.L : Dictionnaire liégeois par Jean HAUST, 28

DOU : Dootrepon A., liste de mots wallons intéressants in BCTD, t.I, 93-107, 22

DOW : Arille CARLIER, Dictionnaire de l'Ouest-Wallon, 12

DWal : Les Dialectes de Wallonie.

DWal, t. 10 : Victor GEORGE, Vocabulaire du jardinage à Bois-Borsu (H 71)

DWal, t. 17 : Jean LECHANTEUR et Marie-Guy BOUTIER, À propos du FEW 21

DWal, t. 18 : Jean-Jacques GAZIAUX, wallon de la région de Jodoigne.

DWC : F. DEPRETRE et R. NOPERE, Dictionnaire du wallon du Centre, 19

EG : Émile GILLIARD, Dictionnaire de Moustier et du pays de Namur, 26^B

EMVW : Enquêtes du Musée de la Vie Wallonne, 23

FAG : P. DEFAGNE (pseudo de Pierre MOREAU), Dictionnaire des patois de Fagne et de Thiérache, 17 fig. : figuré

FM : FRANCART Michel, Dictionnaire des parlers wallons du pays de Bastogne, 25

fr. : français

FR ou FR^A : FROC, J-L. FAUCONNIER, Dictionnaire français-wallon occidental carolorégien, 20

GMÉ : Arille CARLIER, Glossaire de Marche-lez-Écaussinnes, SLLW, Impr. Vaillant-Carmanne, 1914, Liège, 13

GRJ : Élisée LEGROS, Fleurs de saint Jean, EMVW, 34

GRT : Élisée LEGROS, Fleurs du tonnerre et fleurs d'éclair, EMVW, 33

Grgn : Charles GRANGAGNAGE, Dictionnaire étymologique de la langue wallonne, 27

Herve suivi d'une date : Jean LECHANTEUR, Devises de loterie, 30

JFN : Jules DEFRESNE : Vocabulaire du règne végétal à Coë et aux environs, 18

JJG : Jean-Jacques GAZIAUX : Cultures diverses à Jauchette, 26

J.L.Ja. : J. LEBEAU, Les noms en patois de Jamioulx de quelques plantes indigènes, 31
lat. : latin

LL : Lucien LEONARD, Dictionnaire namurois, 36

LRE : Louis REMACLE, Le parler de La Gleize, 45

Lux. : abréviation utilisée par Ch. Semetier ; elle désigne le Luxembourg sans autre précision

LV : Louis VERHULST, Glossaire d'Arsimont, 50

MED : Robert DASCOTTE, Les remèdes populaires dans la région du Centre, EMVW, 16^D

N.A.C. : notes d'Arille CARLIER, 12

Ned. F. VI : Pharmacopée Néerlandaise, 6^{ème} édition.
néer : néerlandais

N F B.: J. LAMBINON, J.-E. DE LANGHE, L. DELVOSALLE, J. DUVIGNEAUD, Nouvelle Flore de la Belgique et des régions voisines

n.p.l.d.: Jean LEBEAUX et Jacques DUVIGNEAUD, Une nouvelle publication sur les noms de plantes, 32

OLM : Eugène Joseph D'OLMEN, Manuel de l'arboriste et du forestier de Belgique, 42

Ott : MORTIER Ad., Noms de plantes provenant de la région d'Ottignies, 41

« ou » est écrit entre deux noms scientifiques d'espèce, français ou latins, quand il s'agit d'espèces différentes ; la virgule sépare deux noms scientifiques ou deux noms communs d'espèces, français ou wallons, quand il s'agit de deux noms différents pour une même espèce. Le signe 'flash' / sépare deux ou plusieurs substantifs qui ont, en commun, un déterminatif, un ouvrage de référence ou une localisation ; par exemple, *gruzales a trokès / a trokètes* (DFL), *dobe / crasse / hôte mâvelète* (BJ).

OVA : Manfred LEJOLY, Éléments du wallon d'Ovifat, 35

P.B.V : Pharmacopée Belge, 5^{ème} édition.

P. Fr. VIII : Pharmacopée Française, 8^{ème} édition (1965).

P. helv. : Pharmacopée Suisse (1958).

PL : Léon PIRSOU, Dictionnaire wallon-français, région namuroise, tome II, 44

PMA : Paul MARCHOT, Le patois de Saint-Hubert, 40

RC : Richard COURTOIS Recherches sur la statistique physique, agricole et médicale de la Province de Liège, 15



SEM : Charles SEMERTIER, Vocabulaire de l'apothicaire-pharmacien, 46

SLLW : d'abord Société Liégeoise de Littérature Wallonne ; actuellement Société de Langue et de Littérature Wallonnes.

sp : (species), remplace le nom d'espèce (latin ou français) quand il n'est pas connu.

subsp : sous-espèce.

SZ : Liste de noms de plante provenant de Senzeilles.

TSS : Régine TOUSSAINT, Médecinaire du XVII^e siècle, EMVW, 48

var : variété ou varietas.

w. : wallon

WB : Thèse universitaire de Willy BAL sur le parler de Jamioulx, 2^A

WB. B : Willy BAL, Le dur métier de bûcheron dans quelques villages de l'Entre-Sambre-et-Meuse, 2^B

ZAK : Victor LEZAACK, Dictionnaire des noms wallons de plantes des environs de Spa, 37

Les chiffres qui suivent les noms latins renvoient à la page ou les pages de NFB où figure ce nom. Le chiffre 000 signifie que le nom ne figure pas dans NFB.



Ellebore fétide - Helleborus foetidus - ouy di diâle
(Namur, Moustier S/S et environs) © M. Fautsch

Nomenclature alphabétique des Communes wallonnes

Les lettres et numéros qui suivent ont été attribués à chaque localité lors des enquêtes sur le terrain préparatoires à la rédaction du Dictionnaire Général de la Langue Wallonne (DGLW).

La signification des lettres est la suivante :

A : Ath
Ar : Arlon
B : Bastogne
Ch : Charleroi
D : Dinant
H : Huy
L : Liège
Ma : Marche
Mo : Mons
My : Malmedy
Na : Namur
Ne : Neufchâteau
Ni : Nivelles
Ph : Philippeville
S : Soignies
Th : Thuin
To : Tournai
Ve : Verviers
Vi : Virton
W : Waremmme

A

Abée, [H 58]
Abolens, [W 34]
Achêne, [D 41]
Achet, [D 28]
Acosse, [W 71]
Acoz, [Ch 69]
Acren, (Les Deux), [S 4]
Agimont, [Ph 59]
Aineffe, [H 6]
Aische-en-Refail, [Na 6]
Aiseau, [Ch 62]
Aisemont, [Na 108]
Alle, [D 141]
Alleur, [L 49]
Amay, [H 28]
Amberloup, [B 20]
Ambly, [D 92]
Ambresin, [W 59]
Amonines, [Ma 25]
Amougies, [To 15]
Ampsin, [H 27]
Andenne, [Na 84]
Anderlues, [Th 11]
Andrimont, [Ve 17]
Angleur, [L 89]
Angre, [Mo 63]
Angreau, [Mo 71]
Anhée, [D 21]
Anlier, [Ne 76]
Anloy, [Ne 31]
Annevoie-Rouillon, [D 3]
Ans, [L 64]
Anseremme, [D 51]
Anseroeul, [To 23]
Anthée, [Ph 34]
Antheit, [H 26]
Anthisnes, [L 115]
Antoing, [To 78]
Anvaing, [A 10]
Arbre-lez-Ath, [A 33]
Arbre-lez-Fosse, [Na 126]
Arbrefontaine, [B 3]
Arc-Ainières, [A 8]
Archennes, [Ni 7]
Argenteau, [L 29]
Arlon, [Ar 1] (1920)
Arquenne [Ch 3]
Arsimont, [Na 107]
Arville, [Ne 14]
Asquillies, [Mo 55]
Assenois, [Ne 63]
Assesse, [Na 128]
Ath, [A 1]
Athis, [Mo 66]
Athus, [Vi 50]
Attre, [A 34]
Aubange, [Vi 49]
Aubechies, [A 48]
Aubel, [Ve 4] (1920)
Aublain, [Ph 75]
Auby, [Ne 57]
Audregnies, [Mo 60]
Aulnois, [Mo 77]
Autre-Église, [Ni 84]
Autreppe, [Mo 73]
Auvelais, [Na 88]
Ave-et-Auffe, [D 100]
Avennes, [W 61]
Avernas-le-Bauduin, [W 20]
Avin-en-Hesbaye, [W 72]
Avins-en-Condroz (Les), [H 70]
Awans, [L 47]
Awenne, [Ne 9]
Awirs, Les Awirs, [L 85]
Aye, [Ma 30]
Ayeneux, [L 94]
Aywaille, [L 118]

B

Baelen, [Ve 52] (1930)
Bagimont, [Ne 65]
Baileux, [Th 80]
Bailièvre, [Th 64]
Baillamont, [D 131]
Bailleul, [To 30]
Baillonville, [D 62]
Baisieux, [Mo 59]
Baisy-Thy, [Ni 105]
Balâtre, [Na 51]
Bande, [Ma 44]
Barbençon, [Th 52]
Barchon, [L 55]
Baronville, [D 83]
Barry, [To 70]
Barvaux-Condroz, [D 32]
Barvaux-lez-Durbuy, [Ma 10]
Basècles, [A 57]
Bas-Oha, [H 39]
Basse-Bodeux, [Ve 43]
Bassenge, [L 4]
Bassilly, [S 10]
Bastogne, [B 1]
Bas-Warneton, [To 4]
Battice, [Ve 11]
Baudour, [Mo 20]
Bauffe, [Mo 6]
Baugnies, [To 82]
Baulers, [Ni 88]
Beaufays, [L 108]
Beaumont, [Th 49]
Beauraing, [D 96]
Beausaint, [Ma 41]
Beauvechain, [Ni 6]
Beauwelz, [Th 76]
Béclers, [To 48]
Beez, [Na 78]
Beffe, [Ma 24]
Beho, [B 34] (1930)
Belgrade, [Na 74]
Bellaire, [L 67]
Bellecourt, [Ch 25]
Bellefontaine-lez-Étalle, [Vi 21]
Bellefontaine-lez-Gedinne, [D 123]
Bellevaux, [Ne 55]
Bellevaux-Ligneuville, [My 4]
Beloeil, [A 52]
Ben-Ahin, [H 38]
Bende, [Ma 2]
Berneau, [L 17]
Bernissart, [A 61]
Bersillies-l'Abbaye, [Th 41]
Bertogne, [B 18]
Bertrée, [W 21]
Bertrix, [Ne 44]
Berzée, [Ph 4]
Bettincourt, [W 7]
Beuzet, [Na 34]
Bevercé, [My 2]
Beyne-Heusay, [L 79]
Bienne-lez-Happart, [Th 22]
Biercée, [Th 30]
Bierges, [Ni 24]
Bierghes, [Ni 32]
Bierset, [L 46]
Bierwart, [Na 30]
Biesme, [Na 130]
Biesmerée, [Ph 17]
Biesme-sous-Thuin, [Th 31]
Bièvre, [D 124]
Biez, [Ni 13]
Bihain, [B 6]
Bilstain, [Ve 18]
Binche, [Th 9]
Bioul, [D 2]
Blaimont, [D 75]
Blandain, [To 44]
Blaregnies, [Mo 76]
Blaton, [To 102]
Blaugies, [Mo 67]
Bleharies, [To 95]
Blehen, [W 47]
Bleid, [Vi 40]
Bleret, [W 26]
Blicquy, [A 39]
Boëlhe, [W 24]
Bohan, [D 133]
Boignée, [Na 50]
Boirs, [L 8]
Bois-de-Lessines, [S 9]
Bois-de-Villers, [Na 112]
Bois-d'Haine, [Ch 14]
Bois-et-Borsu, [H 71]
Bolinne, [Na 5]
Bolland, [Ve 9]
Bomal-lez-Jodoigne, [Ni 68]
Bomal-sous-Durbuy, [Ma 5]
Bombaye, [L 18]

Bergilers, [W 10]
 Berloz, [W 25]
 Boncelles, [L 99]
 Boneffe, [Na 3]
 Boninne, [61]
 Bonlez, [Ni 44]
 Bonneville, [Na 8]
 Bon-Secours, [To 101]
 Bonsin, [D 35]
 Borlez, [H 3]
 Borlon, [Ma 3]
 Bornival, [Ni 86]
 Bossière, [Na 33]
 Bossut-Gottechain, [Ni 8]
 Bothey, [Na 43]
 Bouffioulx, [Ch 66]
 Bouge, [Na 77]
 Bougnies, [Mo 70]
 Bouillon, [Ne 70]
 Bourlers, [Th 79]
 Bourseigne-Neuve, [D 110]
 Bourseigne-Vieille, [D 111]
 Boussoit, [S 38]
 Boussu-en-Fagne, [Ph 69]
 Boussu-lez-Mons, [Mo 39]
 Boussu-lez-Walcourt, [Th 53]
 Bousval-lez-Cheron, [Ni 92]
 Bouverie (La), [Mo 43]
 Bouvignes, [D 38]
 Bouvignies, [A 20]
 Bovenistier, [W 53]
 Bovesse, [Na 46]
 Bovigny, [B 7]
 Bra-lez-Chevron, [Ve 45]
 Braffe, [To 91]
 Braibant, [D 24]
 Braine-l'Alleud, [Ni 38]
 Braine-le-Château, [Ni 36]
 Braine-le-Comte, [S 19]
 Braives, [W 62]
 Branchon, [Na 4]
 Bras-lez-Saint-Hubert, [Ne 25]
 Brasmenil, [To 90]
 Bray, [S 45]
 Bressoux, [L 65]
 Brugelette, [A 45]
 Brûly, Le Brûly, [Ph 88]
 Brûly-de-Pesche, [Ph 86]
 Bruyelle, [To 77]
 Brye, [Ch 13]

Buissenal, [A 13]
 Buissonville, [D 57]
 Buvrines, [Th 15]
 Buzenol, [Vi 29]
 Buzet, [Ch 8]
 Bulles (Les), [Vi 11]
 Burdinne, [H 12]
 Bure, [D 104]
 Bury, [To 92]

C

Callenelle, [To 97]
Calonne, [To 68]
Cambron-Casteau, [Mo 3]
Cambron-Saint-Vincent, [Mo 4]
Carlsbourg, [Ne 36]
Carnières, [Th 7]
Casteau, [S 26]
Castillon, [Ph 19]
Celles-lez-Dinant, [D 72]
Celles-lez-Tournai, [To 22]
Celles-lez-Waremme, [W 52]
Cerexhe-Heuseux, [L 70]
Cerfontaine, [Ph 45]
Ceroux-Mousty, [Ni 60]
Chaineux, [Ve 12]
Chairière, [D 137]
Champion, [Na 60]
Champion, [Ma 50]
Chanly, [Ne 6]
Chantemelle, [Vi 30]
Chapelle-à-Oie, [To 72]
Chapelle-à-Wattines, [To 59]
Chapelle-lez-Herlaimont, [Ch 26]
Chapon-Seraing, [H 9]
Charleroi, Charleroy, [Ch 1]
Charneux, [Ve 6]
Chassepierre, [Vi 5]
Chastrès, [Ph 13]
Chastre-Villeroux-Blanmont, [Ni 94]
Châtelet, [Ch 61]
Châtelineau, [Ch 51]
Châtillon, [Vi 35]
Chaudfontaine, [L 102]
Chaumont-Gistoux, [Ni 63]
Chaussée-Notre-Dame-Louvignies, [Mo 5]
Chênée, [L 90]
Cherain, [B 10]
Cheratte, [L 53]
Chercq, [To 66]
Chevetogne, [D 56]
Chevron, [Ve 41]
Chièvres, [A 44]
Chimay, [Th 72]
Chiny, [Vi 8]
Chokier, [L 98]
Ciergnon, [D 81]
Ciney, [D 25]
Ciplet, [W 73]
Ciply, [Mo 45]
Clabecq, [Ni 35]
Clavier, [H 72]
Clermont-lez-Nandrin, [H 32]
Clermont-lez-Walcourt, [Ph 18]
Clermont-sur-Berwinne, [Ve 8]
Cognelée, [Na 137]
Comblain-au-Pont, [L 116]
Comblain-Fairon, [H 66]
Comines, [To 6]
Conneux, [D 55]
Corbais, [Ni 78]
Corbion, [Ne 69]
Cordes, [A 9]
Corenne, [Ph 25]
Cornesse, [Ve 26]
Cornimont, [D 139]
Corroy-le-Château, [Na 32]
Corroy-le-Grand, [Ni 62]
Corswarem, [W 6]
Cortil-Noirmont, [Ni 110]
Cortil-Wodon, [Na 19]
Couillet, [Ch 59]
Courcelles, [Ch 35]
Cour-sur-Heure, [Th 47]
Courrière, [Na 117]
Court-Saint-Etienne, [Ni 76]
Couthuin, [H 37]
Coutisse, [Na 85]
Couture-Saint-Germain, [Ni 59]
Couvain, [Ph 78]
Cras-Avernas, [W 22]
Crehen, [W 45]
Crisnée, [W 16]
Croix-lez-Rouveroy, [Th 18]
Crupet, [Na 127]
Cuesmes, [Mo 32]
Cugnon, [Ne 72]
Cul-des-Sarts, [Ph 87]
Custinne, [D 73]

D

Dalhem, [L 32]
Dampicourt, [Vi 37]
Dampremy, [Ch 48]
Darion, [W 36]
Daussois, [Ph 35]
Daussoulx, [Na 48]
Dave, [Na 94]
Daverdisse, [Ne 10]
Denée, [Na 135]
Dergneau, [A 4]
Deux-Acren (Les), [S 4]
Dhuy, [Na 25]
Dinant, [D 1]
Dion, [D 93]
Dion-le-Mont, [Ni 43]
Dion-le-Val, [Ni 26]
Dison, [Ve 16]
Dochamps, [Ma 29]
Dohan, [Ne 71]
Doische, [Ph 62]
Dolembreux, [L 107]
Donceel, [W 67]
Dongelberg, [Ni 47]
Donstiennes, [Th 45]
Dorinne, [D 10]
Dottignies, [To 10]
Dour, [Mo 50]
Dourbes, [Ph 72]
Dréhance, [D 52]
Durbuy, [Ma 9]
Durnal, [D 11]

E

Ében-Émael, [L 2]
Ébly, [Ne 49]
Écaussinnes-d'Enghien, [S 23]
Écaussinnes-Lalaing, [S 24]
Éghezée, [Na 8]
Éhein, [H 33]
Ellemelle, [H 61]
Ellezelles, [A 2]
Ellignies-lez-Frasnes, [A 11]
Ellignies-Sainte-Anne, [A 51]
Élouges, [Mo 49]
Embourg, [L 101]
Émines, [Na 47]
Emptinne-lez-Ciney, [D 26]
Engis, [L 96]
Énines, [Ni 50]
Ensival, [Ve 28]
Épinois, [Th 10]
Éprave, [D 89]
Erbaut, [Mo 12]
Erbisoeul, [Mo 17]
Ère, [To 64]
Érezée, [Ma 19]
Ermeton-sur-Biert, [Na 134]
Ernage, [Na 11]
Erneuville, [Ma 52]
Ernonheid, [H 78]
Erpent, [Na 95]
Erpion, [Th 57]
Erquelinnes, [Th 36]
Erquennes, [Mo 75]
Escanaffles, [To 13]
Esneux, [L 106]
Espierres, [To 11]
Esplechin, [To 61]
Esquelmes, [To 31]
Estaimbourg, [To 26]
Estaimpuis, [To 17]
Estinnes-au-Mont, [Th 13]
Estinnes-au-Val, [S 48]
Étalle, [Vi 23]
Èthe, [Vi 33]
Eugies, [Mo 52]
Évegnée, [L 82]
Évelette, [Na 121]
Évregnies, [To 18]
Évrehailles, [D 8]

F

Fagnolle, [Ph 64]
Falaïn, [D 36]
Falisolle, [Na 106]
Fallais, [W 75]
Falmagne, [D 69]
Falmignoul, [D 68]
Familleux, [Ch 5]
Farciennes, [Ch 54]
Faulx, [Na 99]
Faurcoeux, [Th 19]
Fauvillers, [B 33]
Faymonville, [My 6]
Fays-les-Veneurs, [Ne 42]
Fayt-le-Franc, [Mo 74]
Fayt-lez-Manage, [Ch 23]
Felenne, [D 105]
Feluy, [Ch 2]
Feneur, [L 31]
Ferrières, [H 77]
Feschaux, [D 82]
Fexhe-le-Haut-Clocher, [W 56]
Fexhe-Slins, [L 25]
Filot, [H 75]
Finnevaux, [D 78]
Fize-Fontaine, [H 20]
Fize-le-Marsal, [W 29]
Flamierge, [B 21]
Flavion, [Ph 26]
Flawinne, [Na 73]
Flémalle-Grande, [L 86]
Flémalle-Haute, [L 87]
Flénu, [Mo 31]
Fléron, [L 80]
Fleurus, [Ch 33]
Flobecq, [A 3]
Flône, [H 29]
Florée, [Na 129]
Floreffe, [Na 91]
Florennes, [Ph 24]
Florenville, [Vi 6]
Floriffoux, [Na 72]
Flostoy, [D 15]
Focant, [D 98]
Folx-les-Caves, [Ni 85]
Fontaine-l'Évêque, [Ch 44]
Fontaine-Valmont, [Th 29]
Fontenelle, [Ph 20]
Fontenoille, [Vi 3]
Fontenoy, [To 80]
Fooz, [L 34]
Forchies-1a-Marche, [Ch 41]
Forest-lez-Frasnes, [A 16]
Forêt-lez-Chaumont, [L 103]
Forge-Philippe, [Th 82]
Forges, [Th 78]
Forrières, [Ma 46]
Forville, [Na 20]
Fosse-la-Ville, Fosses, [Na 109]
Fosse-lez-Stavelot, [Ve 46]
Fouleng, [A 38]
Fourbechies, [Th 60]
Foy-Notre-Dame, [D 54]
Fraipont, [L 110]
Fraire, [Ph 22]
Fraiture, [H 60]
Frameries, [Mo 44]
Framont, [Ne 30]
Franchimont, [Ph 42]
Francorchamps, [Ve 37]
Franc-Waret, [Na 39]
Franière, [Na 90]
Frasnes-lez-Couvin, [Ph 70]
Frasnes-lez-Buissenal, [A 12]
Frasnes-lez-Gosselies, [Ch 10]
Freloux, [W 57]
Freux, [Ne 26]
Froidchapelle, [Th 63]
Froidfontaine, [D 113]
Froidmont, [To 62]
Fronville, [D 64]
Froyennes, [To 45]
Fumal, [W 76]
Furfooz, [D 71]
Furnaux, [Na 132]

G

Gages, [A 46]
Gallaix, [To 57]
Gaurain-Ramecroix, [To 69]
Gedinne, [D 120]
Geer, [W 35]
Geest-Gerompont-Petit-Rosière [Ni 100]
Gelbressée, [Na 49]
Gembes, [Ne 20]
Gembloux, [Na 22]
Genappe, [Ni 90]
Genly, [Mo 53]
Gentignes, [Ni 108]
Genval, [Ni 22]
Gerin, [D 49]
Gérouville, [Vi 26]
Gerpinnes, [Ch 72]
Gesves, [Na 119]
Ghislenghien, [A 25]
Ghlin, [Mo 21]
Ghoy, [S 3]
Gibecq, [A 36]
Gilly, [Ch 50]
Gimnée, [Ph 61]
Givry, [Mo 81]
Glabais, [Ni 75]
Glain, [L 63]
Glanerie (La), [To 84]
Gleixhe, [L 84]
Gleize (La), [Ve 39]
Glimes, [Ni 66]
Glons, [L 7]
Gochenée, [Ph 53]
Godarville, [Ch 16]
Godinne, [D 4]
Goé, [Ve 25]
Goegnies-Chaussée, [Mo 78]
Goesnes, [Na 105]
Gomzé-Andoumont, [L 109]
Gondregnies, [A 37]
Gonrieux, [Ph 83]
Gosselies, [Ch 36]
Gottignies, [S 31]
Gougny, [Ch 71]
Gourdinne, [Ph 6]
Goutroux, [Ch 45]
Gouy-lez-Piéton, [Ch 17]
Gozée, [Th 32]
Grâce-Berleur, [L 60]
Graide, [D 125]
Grand-Axhe, [W 38]
Grandglise, [A 59]
Grand-Hallet, [W 19]
Grand-Halleux, [B 2]
Grandhan, [Ma 14]
Grand-Leez, [Na 13]
Grand-Manil, [Na 21]
Grandmenil, [Ma 20]
Grandmetz, [To 51]
Grand-Rechain, [Ve 14]
Grand-Reng, [Th 25]
Grandrieu, [Th 54]
Grand-Rosière-Hottomont, [Ni 99]
Grandville, [W 11]
Grandvoir, [Ne 45]
Grapfontaine, [Ne 61]
Graty, [S 12]
Graux, [Na 133]
Grez-Doiceau, [Ni 12]
Grivegnée, [L 77]
Grosage, [A 53]
Gros -Fays, [D 138]
Grune, [Ma 43]
Grupont, [Ma 54]
Guignies, [To 75]

H

Habay-la-Neuve, [Vi 17]
Habay-la-Vieille, [Vi 16]
Haccourt, [L 15]
Hacquegnies, [A 17]
Haillot, [Na 102]
Haine-Saint-Paul, [S 43]
Haine-Saint-Pierre, [Th 2]
Hainin, [Mo 38]
Halanzy, [Vi 48]
Halleux, [Ma 40]
Halma, [Ne 5]
Haltinne, [Na 100]
Hamipré, [Ne 62]
Ham-sur -Heure, [Th 34]
Ham-sur-Sambre, [Na 89]
Hamme-Mille, [Ni 3]
Hamoir, [H 74]
Harnois, [D 27]
Hampteau, [Ma 23]
Han-sur-Lesse, [D 101]
Haneffe, [W 66]
Hannêche, [H 11]
Hannut, [W 32]
Hanret, [Na 9]
Hantes -Wihéries, [Th 38]
Hanzinelle, [Ph 9]
Hanzinne, [Ph 3]
Harchies, [A 62]
Hargimont, [Ma 37]
Harmignies, [Mo 58]
Harnoncourt, [Vi 45]
Harre, [Ma 13]
Harsin, [Ma 38]
Harveng, [Mo 57]
Harzé, [H 68]
Hastière-Lavaux, [D 65]
Hastière -par-delà, [D 66]
Hatrival, [Ne 15]
Haulchin, [Th 12]
Haut-Fays, [Ne 19]
Haut -Ittre, [Ni 73]
Haut-le-Wastia, [D 20]
Hautrage, [Mo 18]
Havay, [Mo 80]
Havelange, [D 16]
Havannes, [To 47]
Havre, [Mo 25]
Hayons (Les), [Ne 56]
Heer, [D 76]
Helchin, [To 103]
Hellebecq, [A 26]
Hemptinne-lez-Éghezée, [Ph 31]
Hemptinne-lez-Florennes, [Na 10]
Hennuyères, [S 20]
Henri-Chapelle, (1930) [Ve 50]
Henripont, [S 25]
Hensies, [Mo 35]
Heppignies, [Ch 31]
Herbeumont, [Ne 73]
Herchies, [Mo 11]
Hérinnes-lez-Pecq, [To 21]
Hermalle-sous-Argenteau, [L 28]
Hermalle-sous-Huy, [H 31]
Hermée, [L 26]
Hermeton-sur-Meuse, [Ph 44]
Héron, [H 23]
Herquegies, [A 27]
Herseaux, [To 9]
Herstal, [L 51]
Hertain, [Mo 52]
Herve, [Ve 10]
Hestre (La), [Ch 24]
Heure-lez-Marche, [D 46]
Heure-le-Romain, [L 14]
Heusy, [Ve 29]
Hévíllers, [Ni 93]
Heyd, [Ma 11]
Hingeon, [Na 40]
Hives, [Ma 45]
Hodeige, [W 28]
Hodister, [Ma 32]
Hody, [H 51]
Hogne, [D 60]
Hognoul, [L 35]
Hollain, [To 87]
Hollange, [B 32]
Holloigne-aux-Pierres, [L 59]
Holloigne-sur-Geer, [W 37]
Hombourg, (1930) [Ve 48]
Hompré, [B 30]
Honnay, [D 109]
Horion-Hozémont, [L 72]
Hornu, [Mo 40]
Horrués, [S 16]
Hotton, [Ma 17]
Houdemont, [Vi 15]
Houdeng-Aimeries, [S 35]
Houdeng-Goegnies, [S 36]

Heinsch, (1930) [Ar 2]
 Houffalize, [B 15]
 Hour, [D 85]
 Housse, [L 54]
 Houtain-le-Val, [Ni 111]
 Houtain-Saint-Siméon, [L9]
 Houtaing-lez-Leuze, [A 28]
 Houthem-lez-Ypres, [To 5]
 Houx, [D 22]
 Houyet, [D 80]
 Hoves, [S 13]
 Howardries, [To 93]
 Huccorgne, [H 17]
 Huissignies, [A 49]
 Hulpe (La), [Ni 10]
 Hulsonniaux, [D 70]
 Humain, [Ma 35]
 Huppaye, [Ni 49]
 Huy, [H 1]
 Hyon, [Mo 33]
 Houdremont, [D 122]

I

Incourt, [Ni 65]
 Irchonwelz, [A 31]
 Isières, [A 23]
 Isnes, [N 145]
 Ittre, [Ni 72]
 Izel, [Vi 9]
 Izier, [Ma 7]

J

Jalhay, [Ve 32]
 Jallet, [Na 104]
 Jamagne, [Ph 37]
 Jambes, Jambe, [Na 76]
 Jamiolle, [Ph 36]
 Jamioulx, [Th 24]
 Jamoigne, [Vi 10]
 Jandrain-Jandrenouille, [Ni 70]
 Jauche, [Ni 69]
 Jauchette, [Ni 67]
 Javingue, [D 95]
 Jehay-Bodegnée, [H 21]
 Jehonville, [Ne 38]
 Jemappes, [Mo 30]
 Jemelle, [D 91]
 Jemeppe-sur-Meuse, [L 74]
 Jemeppe-sur-Sambre, [Na 68]
 Jeneffe-en-Condroz, [D 31]
 Jeneffe-en-Hesbaye, [W 69]
 Jodoigne, [Ve 5]
 Jodoigne-Souveraine, [Ni 28]
 Jollain-Merlin, [To 86]
 Joncret, [Ch 68]
 Julémont, [Ve 5]
 Jumet, [Ch 43]
 Juseret, [Ne 48]
 Jupille, [L 66]
 Juprelle, [L 23]
 Jurbise, [Mo 13]

K

Kain, [To 39]
 Kemexhe, [W 42]
 Keumiée, [Na 66]

L

La Bouverie, [Mo 43]
Labuissière, [Th 27]
Lacuisine, [Vi 7]
Ladeuze, [A 50]
Laforêt, [D 136]
La Glanerie, [To 84]
La Gleize, [Ve 39]
Lahamaide, [A 6]
La Hestre, [Ch 24]
La Hulpe, [Ni 10]
La Louvière, [S 37]
Lamain, [To 53]
Lambermont, [Ve 21]
Lambusart, [Ch 38]
Lamine, [W 40]
Lamontzée, [H 13]
Lamorteau, [Vi 44]
Lanaye, [L 6]
Landelies, [Ch 63]
Landenne, [H 35]
Laneffe, [Ph 14]
Lanquesaint, [A 22]
Lantin, [L 36]
Lantremange, [W 9]
Laplaigne, [To 96]
La Queue-du-Bois, [L 78]
La Reid, [Ve 35]
La Roche-en-Ardenne, [Ma 42]
Lasne-Chapelle-Saint-Lambert, [Ni 40]
Lathuy, [Ni 27]
Latinne, [W 63]
Latour, [Vi 39]
Lavacherie, [Ne 18]
Lavaux-Sainte-Anne, [D 99]
Lavoir, [H 24]
Le Brûly, [Ph 88]
L'Écluse, [Ni 9]
Leernes, [Ch 56]
Leers-et-Fosteau, [Th 39]
Leers-Nord, [To 25]
Léglise, [Ne 64]
Leignon, [D 42]
Le Mesnil, [Ph 85]
Lens-Saint-Remy, [W 48]
Lens-Saint-Servais, [W 49]
Lens-sur-Dendre, [Mo 7]
Lens-sur-Geer, [W 12]
Le Roeulx, [S 32]
Le Roux, [Na 123]
Les Awirs, [L 85]
L'Escaillère, [Th 84]
Lesdain, [To 85]
Les Deux Acren, [S 4]
Les Hayons, [Ne 56]
Lessines, [S 6]
Lessive, [D 88]
Les Tailles, [B 8]
Lesterny, [Ma 47]
Lesve, [Na 111]
Les Waleffes, [H 2]
Leugnies, [Th 50]
Leuze, [To 58]
Leuze-lez-Dhuy (Longch.), [Na 18]
Leval-Chaudeville, [Th 48]
Leval-Trahegnies, [Th 5]
Liberchies, [Ch 20]
Libin, [Ne 24]
Libramont, [Ne 34]
Liège, Liège, [L 1]
Lierneux, [Ve 47]
Liernu, [Na 14]
Liers, [L 39]
Ligne, [To 60]
Ligny, [W 50]
Ligny, [Na 41]
Lillois-Witterzée, [Ni 74]
Limal, [Ni 42]
Limbourg, [Ve 24]
Limelette, [Ni 41]
Limerlé, [B 11]
Limont, [W 54]
Lincent, [W 4]
Linchet, [H 56]
Linsmeau, [Ni 31]
Lisogne, [D 39]
Lives, [Na 79]
Lixhe, [L 10]
Lobbès, [Th 23]
Lodelinsart, [Ch 49]
Lombise, [Mo 2]
Lompret, [Th 68]
Lomprez, [Ne 3]
Loncin, [L 48]
Longchamps-lez-Bastogne, [B 22]
Longchamps-lez-Dhuy, [Na 17]
Longlier, [Ne 47]
Longueville, [Ni 45]
Longvilly, [B 23]

Les Avins-en-Condroz, [H 70]
Les Bulles, [Vi 11]
Louette-Saint-Denis, [D 121]
Louette-Saint-Pierre, [D 119]
Loupogne, [Ni 104]
Louveigné, [L 114]
Louvière (La), [S 37]
Loverval, [Ch 65]
Loyers, [Na 80]
Luvingne, [To 8]
Lustin, [Na 114]
Luttre, [Ch 19]
Lonzée, [Na 23]
Lorcé, [H 80]

M

Mabompré, [B 16]
Macon, [Th 69]
Macquenoise, [Th 81]
Maffe, [D 33]
Maffle, [A 32]
Magnée, [L 93]
Maillen, [Na 116]
Mainvault, [A 19]
Maisières, [Mo 23]
Maissin, [Ne 22]
Maizeret, [Na 81]
Malempré, [Ma 22]
Malèves-S^{te}-Marie-Wastines, [Ni 81]
Malmédy, Malmedy, [My 1]
Malonne, [Na 92]
Malvoisin, [D 118]
Manage, [Ch 15]
Maransart, [Ni 58]
Marbais, [Ni 113]
Marbaix-lez-Thuin, [Th 33]
Marche, [Ma 1]
Marche-les-Dames, [Na 62]
Marche-lez-Écaussinnes, [S 29]
Marchienne-au-Pont, [Ch47]
Marchin, [H 53]
Marchipont, [Mo62]
Marchovelette, [Na 38]
Marcinelle, [Ch 58]
Marcourt, [Ma 33]
Marcq, [S 49] (1930)
Marenne, [Ma 27]
Mariembourg, [Ph 63]
Marilles, [Ni 51]
Marneffe, [H 16]
Marquain, [To 54]
Martouzin-Neuville, [D 97]
Masbourg, [Ma 48]
Masnuy-Saint-Jean, [Mo 14]
Masnuy-Saint-Pierre, [Mo 15]
Matagne-la-Grande, [Ph 65]
Matagne-la-Petite, [Ph 66]
Maubray, [To 88]
Maulde, [To 49]
Maurage, [S 39]
Mazée, [Ph 74]
Mazy, [Na 44]
Méan, [D 34]
Meeffe, [W 70]
Meix-devant-Virton, [Vi 27]
Meix-le-Tige, [Vi 36]
Melen, [L 71]
Mélin, [Ni 15]
Mellery, [Ni 107]
Melles, [To 40]
Mellet, [Ch 21]
Mellier, [Ne 75]
Membre, [D 134]
Merbes-le-Château, [Th 26]
Merbes-Sainte-Marie, [Th 21]
Merdorp, [W 43]
Merlemont, [Ph 50]
Meslin-l'Évêque, [A 24]
Mesnil (Le), [Ph 85]
Mesnil-Église, [D 79]
Mesnil-Saint-Blaise, [D 77]
Mesvin, [Mo 46]
Mettet, [Na 131]
Meux, [Na 24]
Mévergnies, [A 35]
Micheroux, [L 83]
Miécrot, [D 17]
Mignault, [S 28]
Milmort, [L 40]
Mirwart, [Ne 8]
Modave, [H 55]
Moha, [H 25]
Mohiville, [D 29]
Moignelée, [Na 86]
Moircy, [Ne 27]
Molenbaix, [To 28]
Momignies, [Th 73]
Monceau-en-Ardenne, [D 129]
Monceau-Imbrechies, [Th 74]
Monceau-sur-Sambre, [Ch 46]
Mons, [Mo 1]
Mons-lez-Liège, [L 73]
Monstreux, [Ni 87]
Mont, [D 6]
Montbliart, [Th 61]
Mont-Gauthier, [D 74]
Montleban, [B 9]
Mont-lez-Houffalize, [B 14]
Mont-Saint-André, [Ni 83]
Mont-Saint-Aubert, [To 33]
Mont-Saint-Guibert, [Ni 77]
Mont-Sainte-Aldegonde, [Th 6]

Mehaigne, [Na 7]
 Mont-Sainte-Geneviève, [Th 16]
 Mont-sur-Marchienne, [Ch 57]
 Montegnée, [L 61]
 Montigny-le-Tilleul, [Ch 64]
 Montignies-lez-Lens, [Mo 8]
 Montignies-Saint-Christophe, [Th 42]
 Montignies-sur-Roc, [Mo 65]
 Montignies-sur-Sambre, [Ch 60]
 Montroeuil-au-Bois, [To 43]
 Montroeuil-sur-Haine, [Mo 36]
 Montzen, [Ve 49]
 Morhet, [B 25]
 Morialmé, [Ph 15]
 Morlanwelz, [Th 3]
 Mormont, [Ma 16]
 Mornimont, [Na 70]
 Mortier, [L 56]
 Mortroux, [L 33]
 Morville, [Ph 33]
 Moulbaix, [A 40]
 Mourcourt, [To 34]
 Mouscron, [To 7]
 Moustier-lez-Frasnes, [A 18]
 Moustier-sur-Sambre, [Na 69]
 Mouzaive, [D 140]
 Moxhe, [W 60]
 Mozet, [Na 98]
 Muno, [Vi 2]
 Musson, [Vi 47]
 Mussy-la-Ville, [Vi 41]

N

Naast, [S 22]
 Nadrin, [B 12]
 Nafraiture, [D 126]
 Nalennes, [Th 35]
 Namèche, [Na 63]
 Namur, [Na 1]
 Nandrin, [H 49]
 Naninne, [Na 96]
 Naomé, [D 132]
 Nassogne, [Ma 49]
 Natoye, [D 13]
 Néchin, [To 29]
 Neerheylissem, [Ni 20]
 Nessonvaux, [L 111]
 Nethen, [Ni 2]
 Nettinne, [D 45]
 Neufchâteau, [Ne 1]
 Neufchâteau-lez-Visé, [Ve 2]
 Neufmaison, [Mo 10]
 Neufvilles, [Mo 9]
 Neuville-en-Condroz, [H 34]
 Neuville-le-Chaudron, [Ph 47]
 Neuville-sous-Huy, [H 42]
 Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin, [Ni 79]
 Nimy, [Mo 22]
 Nismes, [Ph 71]
 Nivelles, [Ni 1]
 Niverlée, [Ph 67]
 Nives, [B 29]
 Nobressart, [Vi 51]
 My, [Ma 6]
 Nodebais, [Ni 4]
 Noduwez, [Ni 30]
 Noirchain, [Mo 54]
 Noirefontaine, [Ne 54]
 Noisieux, [D 63]
 Nolleaux, [Ne 41]
 Nouvelles, [Mo 56]
 Noville-les-Bois, [Na 28]
 Noville-lez-Bastogne, [B 19]
 Noville-lez-Fexhe, [W 55]
 Noville-sur-Méhaigne, [Ni 102]

O

Obaix, [Ch 7]
Obigies, [To 32]
Obourg, [Mo 24]
Ochamps, [Ne 32]
Ocquier, [H 73]
Odeigne, [Ma 26]
Odeur, [W 30]
Oeudeghien, [A 14]
Offagne, [Ne 43]
Ogy, [S 2]
Ohain, [Ni 39]
Ohey, [Na 101]
Oignies, [Ph 84]
Oisquercq, [Ni 55]
Oizy, [D 130]
Ollignies, [S 8]
Olloy, [Ph 80]
Olne, [Ve 19]
Omal, [W 51]
Ombret-Rawsa, [H 30]
Omezée, [Ph 43]
On, [Ma 36]
Onhayé, [D 50]
Onnezies, [Mo 64]
Onoz, [Na 53]
Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, [Ni 56]
Opheylissem, [Ni 19]
Opont, [Ne 29]
Opprebais, [Ni 64]
Orbais, [Ni 96]
Orchimont, [D 127]
Orcq, [To 55]
Oret, [Ph 10]
Oreye, [W 13]
Orgeo, [Ne 58]
Ormeignies, [A 41]
Orp-le-Grand, [Ni 52]
Orroir, [To 14]
Ortho, [Ma 53]
Ostiches, [A 15]
Oteppe, [H 15]
Othée, [L 21]
Otrange, [W 14]
Ottignies, [Ni 61]
Ouffet, [H 65]
Ougrée, [L 88]
Oupeye, [L 27]
Outrelouxhe, [H 47]

P

Paifve, [L 12]
Pailhe, [H 69]
Paliseul, [Ne 37]
Papignies, [S 7]
Patignies, [D 117]
Pâturages, [Mo 42]
Pecq, [To 27]
Peissant, [Th 20]
Pellaines, [W 3]
Pepinster, [Ve 30]
Péronnes-lez-Antoing, [To 79]
Péronnes-lez-Binche, [S 46]
Péruwelz, [To 100]
Perwez-le-Marché, [Ni 98]
Perwez-lez-Andenne, [Na 103]
Pesche, [Ph 77]
Pessoux, [D 43]
Petigny, [Ph 79]
Petit-Enghien, [S 14]
Petit-Fays, [D 128]
Petit-Hallet, [W 18]
Petit-Rechain, [Ve 15]
Petit-Rœulx-lez-Braine, [S 18]
Petit-Rœulx-lez-Nivelles, [Ch 4]
Petit-Thier, [B 5]
Petite-Chapelle, [Ph 89]
Philippeville, [Ph 1]
Piéton, [Ch 40]
Piétrain, [Ni 29]
Piétrebais, [Ni 14]
Pipaix, [To 71]
Pironchamps, [Ch 52]
Plainevaux, [L 105]
Plancenoit, [Ni 57]
Ploegsteert, [To 2]
Polleur, [Ve 31]
Pommeroeul, [A 63]
Pondrôme, [D 108]
Pont-à-Celles, [Ch 18]
Pont-de-Loup, [Ch 53]
Pontillas, [Na 29]
Popuelles, [To 36]
Porcheresse-en-Ardenne, [Ne 21]
Porcheresse-en-Condroz, [D 30]
Pottes, [To 12]
Poucet, [W 33]
Poulseur, [L 112]
Poupehan, [Ne 68]
Pousset, [W 27]

Presgaux, [Ph 82]
Presles, [Ch 67]
Profondeville, [Na 113]
Pry, [Ph 12]
Purnode, [D 9]
Pussemange, [Ne 67]

Q

Quaregnon, [Mo 29]
Quartes, [To 41]
Quenast, [Ni 54]
Queue-du-Bois, [L 78]
Quevaucamps, [A 58]
Quévy-le-Grand, [Mo 79]
Quévy-le-Petit, [Mo 69]
Quiévrain, [Mo 48]

R

Rachecourt, [Vi 42]
Racour, [W 2]
Ragnies, [Th 40]
Rahier, [Ve 42]
Ramegnies-Chin, [To 38]
Ramegnies-lez-Quevaucamps, [A 55]
Ramelot, [H 57]
Ramet, [L 97]
Ramillies-Offus, [Ni 101]
Rance, [Th 62]
Ransart, [Ch 37]
Rebaix, [A 21]
Rebecq-Rognon, [Ni 53]
Recogne, [Ne 33]
Redu, [Ne 11]
Reid (La), [Ve 35]
Remagne, [Ne 28]
Remicourt, [W 39]
Rendeux, [Ma 28]
Renlies, [Th 55]
Ressaix, [Th 4]
Resteigne, [D 103]
Retinne, [L 81]
Rêves, [Ch 9]
Rhisnes, [Na 57]
Richelle, [L 30]
Rienne, [D 115]
Rièzes, [Th 83]
Rivière, [D 5]
Rixensart, [Ni 23]
Robechies, [Th 65]
Robelmont, [Vi 28]
Robertville, [My 3]
Roche-en-Ardenne (La), [Ma 42]
Rocheftort, [D 90]
Rochehaut, [Ne 51]
Rocleng-sur-Geer, [L 3]
Rocourt, Rocour, [L 37]
Roeulx, Le Roeulx, [S 32]
Rognée, [Ph 11]
Roisin, [Mo 72]
Roloux, [L 57]
Roly, [Ph 54]
Romedenne, [Ph 57]
Romerée, [Ph 60]
Romsée, [L 92]
Rongy, [To 94]
Ronquières, [S 21]
Rosée, [Ph 32]
Roselies, [Ch 55]
Rosières, [Ni 11]
Rosoux-Grenwick, [W 5]
Rossignol, [Vi 13]
Rotheux-Rimière, [L 104]
Roucourt, [To 98]
Rouveroy, [Th 17]
Rouvreux, [L 117]
Roux-lez-Charleroi, [Ch 42]
Roux-Miroir, [Ni 46]
Roy, [Ma 39]
Ruelle, [Vi 46]
Rulles, [Vi 14]
Rumes, [To 73]
Rumillies, [To 46]
Russeignies, [To 16]

S

Saint-Amand-lez-Fleurus, [Ch 22]
Saint-André-lez-Dalhem, [L 44]
Saint-Aubin, [Ph 23]
Saint-Denis, [S 30]
Saint-Denis-lez-Gembloux, [Na 35]
Saint-Georges-sur-Meuse, [W 68]
Saint-Gérard, [Na 125]
Saint-Germain, [Na 15]
Saint-Géry, [Ni 109]
Saint-Ghislain, [Mo 27]
Saint-Hubert, [Ne 16]
Saint-Jean-Geest, [Ni 18]
Saint-Léger-lez-Pecq, [To 19]
Saint-Léger-lez-Virton, [Vi 34]
Saint-Marc, [Na 58]
Saint-Mard, [Vi 38]
Saint-Martin, [Na 52]
Saint-Maur, [To 65]
Saint-Médard, [Ne 59]
Saint-Nicolas-lez-Liège, [L 62]
Saint-Pierre-en-Ardenne, [Ne 39]
Saint-Remy-lez-Chimay, [Th 71]
Saint-Remy-lez-Dalhem, [L 42]
Saint-Remy-Geest, [Ni 16]
Saint-Sauveur, [A 5]
Saint-Servais, [Na 75]
Saint-Séverin, [H 44]
Saint-Symphorien, [Mo 34]
Saint-Vaast, [S 42]
Saint-Vincent, [Vi 18]
Sainte-Cécile, [Vi 4]
Sainte-Marie-lez-Étalle, [Vi 22]
Sainte-Marie-lez-Neufchâteau, [Ne 35]
Saintes, [Ni 33]
Saive, [L 68]
Salles, [Th 70]
Samart, [Ph 48]
Samrée, [Ma 34]
Sars-la-Bruyère, [Mo 68]
Sars-la-Buissière, [Th 28]
Sart-Bernard, [Na 115]
Sart-Custinne, [D 116]
Sart-Dames-Avelines, [Ni 112]
Sart-en-Fagne, [Ph 56]
Sart-Eustache, [Na 122]
Sart-lez-Spa, [Ve 34]
Sart-Saint-Laurent, [Na 110]
Sautin, [Th 59]
Sautour, [Ph 49]
Sauvenière, [Na 12]
Schaltin, [D 14]
Sclayn, [Na 65]
Scy, [D 44]
Seilles, [H 36]
Seloignes, [Th 77]
Seneffe, [Ch 6]
Sensenruth, [Ne 53]
Seny, [H 63]
Senzeille, [Ph 46]
Septon, [Ma 8]
Seraing-le-Château, [H 7]
Seraing-sur-Meuse, [L 75]
Serinchamps, [D 58]
Serville, [Ph 27]
Sibret, [B 26]
Silenrieux, [Ph 28]
Silly, [S 11]
Sinsin, [D 59]
Sirault, [Mo 16]
Sivry, [Th 58]
Slins, [L 13]
Smuid, [Ne 13]
Soheit-Tinlot, [H 59]
Sohier, [Ne 2]
Soignies, [S 1]
Soiron, [Ve 20]
Solre-Saint-Géry, [Th 51]
Solre-sur-Sambre, [Th 37]
Sombrefe, [Na 31]
Somme-Leuze, [D 47]
Sommethonne, [Vi 31]
Sommière, [D 37]
Somzée, [Ph 7]
Sorée, [Na 120]
Sorinnes, [D 53]
Sorinne-la-Longue, [Na 118]
Sosoye, [Na 136]
Sougné-Remouchamps, [L 119]
Soulme, [Ph 52]
Soumagne, [L 95]
Soumoy, [Ph 38]
Souvret, [Ch 34]
Sovet, [D 23]
Soy-lez-Durbuy, [Ma 18]
Soye-lez-Namur, [Na 71]
Spa, [Ve 36]
Spiennes, [Mo 47]
Spontin, [D 12]

Sprimont, [L 113]
 Spy, [Na 54]
 Stambruges, [A 60]
 Stave, [Ph 16]
 Stavelot, [Ve 40]
 Steenkerque-lez-Enghien, [S 17]
 Stembert, [Ve 23]
 Stoumont, [Ve 38]
 Straimont, [Ne 60]
 Strée-lez-Beaumont, [Th 44]
 Strée-lez-Huy, [H 46]
 Strépy-Bracquegnies, [S 40]
 Suarlée, [Na 56]
 Sugny, [Ne 66]
 Surice, [Ph 51]
 Suxy, [Ne 74]

T

Tailles, Les Tailles, [B 8]
 Taintignies, [To 74]
 Tamines, [Na 87]
 Tarcienne, [Ph 2]
 Tavier-lez-Nandrin, [H 50]
 Tavier-sur-Mehaigne, [Na 2]
 Tavigny, [B 17]
 Tellin, [Ne 7]
 Templeuve, [To 37]
 Temploux, [Na 55]
 Tenneville, [Ma 51]
 Termes, [Vi 12]
 Tertre-lez-Baudour, [Mo 26]
 Terwagne, [H 62]
 Theux, [Ve 33]
 Thieu, [S 34]
 Thieulain, [To 50]
 Thieusies, [S 27]
 Thiméon, [Ch 29]
 Thimister, [Ve 7]
 Thimougies, [To 42]
 Thines-lez-Nivelles, [Ni 103]
 Thirimont, [Th 43]
 Thisnes-lez-Hannut, [W 44]
 Thon, [Na 82]
 Thorem-bais-les-Béguines, [Ni 82]
 Thorem-bais-Saint-Trond, [Ni 97]
 Thoricourt, [S 15]
 Thuillies, [Th 46]
 Thuin, [Th 1]
 Thulin, [Mo 37]

Thumaide, [A 54]
 Thy-le-Bauduin, [Ph 8]
 Thy-le-Château, [Ph 5]
 Thynes-lez-Dinant, [D 40]
 Thys, [W 15]
 Tignée, [L 69]
 Tihange, [H 41]
 Tilff, [L 100]
 Tillet, [B 24]
 Tilleur, [L 76]
 Tillier, [Na 27]
 Tilly, [Ni 114]
 Tintigny, [Vi 19]
 Tohogne, [Ma 4]
 Tongre-Notre-Dame, [A 42]
 Tongre-Saint-Martin, [A 43]
 Tongrinne, [Na 42]
 Torgny, [Vi 43]
 Tourinne-la-Chaussée, [W 64]
 Tourinnes-la-Grosse, [Ni 5]
 Tourinnes-Saint-Lambert, [Ni 80]
 Tournai, Tournay, [To 1]
 Tournay-en-Ardenne, [Ne 46]
 Tourpes, [A 47]
 Transinne, [Ne 12]
 Trazegnies, [Ch 27]
 Treignes, [Ph 73]
 Trembleur, [L 43]
 Trivières, [S 41]
 Trognée, [W 23]
 Tubize, [Ni 34]

U

Ucimont, [Ne 52]

Upigny, [Na 16]

V

Vance, [Vi 24]

Vaucelles, [Ph 68]

Vaulx-lez-Chimay, [Th 67]

Vaulx-lez-Tournai, [To 67]

Vaux-Chavanne, [Ma 21]

Vaux-et-Borset, [H 5]

Vaux-lez-Rosières, [B 28]

Vaux-sous-Chèvremont, [L 91]

Vedrin, [Na 59]

Velaine-sur-Sambre, [Na 67]

Velaines-lez-Tournai, [To 35]

Vellereille-les-Brayeux, [Th 14]

Vellereille-le-Sec, [S 47]

Velroux, [L 58]

Vencimont, [D 112]

Vergnies, [Th 56]

Verlaine, [H 10]

Verlée, [D 18]

Verviers, [Ve 1]

Vesqueville, [Ne 17]

Vezein, [Na 64]

Vezon, [To 81]

Vielsalm, [B 4]

Viemme, [W 65]

Vierset-Barse, [H 45]

Vierves, [Ph 81]

Viesville, [Ch 28]

Vieux-Genappe, [Ni 89]

Vieuxville, [H 76]

Vieux-Waleffe, [H 4]

Villance, [Ne 23]

Ville-en-Hesbaye, [W 74]

Ville-Pommeroeul, [A 64]

Ville-sur-Haine, [S 33]

Villerot, [Mo 19]

Villers-aux-Tours, [H 52]

Villers-Deux-Églises, [Ph 39]

Villers-devant-Orval, [Vi 25]

Villers-en-Fagne, [Ph 55]

Villers-la-Bonne-Eau, [B 31]

Villers-la-Loue, [Vi 32]

Villers-la-Tour, [Th 75]

Villers-la-Ville, [Ni 106]

Villers-le-Bouillet, [H 19]

Villers-le-Gambon, [Ph 41]

Villers-le-Peuplier, [W 46]

Villers-le-Temple, [H 48]

Villers-l'Évêque, [L 20]

Villers-lez-Heest, [Na 36]

Villers-Notre-Dame, [A 30]

Villers-Perwin, [Ch 11]

Villers-Poterie, [Ch 70]

Villers-Saint-Amand, [A 29]

Villers-Saint-Ghislain, [S 44]

Villers-Saint-Siméon, [L 24]

Villers-Sainte-Gertrude, [Ma 12]

Villers-sur-Lesse, [D 87]

Villers-sur-Semois, [Vi 20]

Vinalmont, [H 18]

Virelles, [Th 66]

Virginal-Samme, [Ni 71]

Virton, [Vi 1]

Visé, [L 16]

Vissoul, [H 14]

Vitrival, [Na 124]

Vivegnis, [L 41]

Vivy, [Ne 40]

Vodecée, [Ph 40]

Vodelée, [Ph 58]

Vogenée, [Ph 29]

Vonêche, [D 107]

Voroux-Goreux, [L 45]

Voroux-lez-Liers, [L 38]

Vottem, [L 50]

Vresse, [D 135]

Vyle-et-Tharoul, [H 54]

W

Wadelincourt, [A 56]
Wagnelée, [Ch 12]
Waha, [Ma 31]
Waillet, [D 61]
Waimes, [My 5]
Walcourt, [Ph 21]
Waleffes (Les), [H 2]
Walhain-Saint-Paul, [Ni 95]
Wancennes, [D 106]
Wandre, [L 52]
Wanfercée-Baulet, [Ch 39]
Wangenies, [Ch 32]
Wanlin, [D 86]
Wanne, [Ve 44]
Wannebecq, [S 5]
Wansin, [W 31]
Wanze, [H 40]
Warchin, [To 56]
Warcoing, [To 20]
Wardin, [B 27]
Waremmes, [W 1]
Waret-la-Chaussée, [Na 26]
Waret-l'Évêque, [H 22]
Warisoulx, [Na 37]
Warnant-Dreye, [H 8]
Warnant-lez-Dinant, [D 19]
Warneton, [To 3]
Warquignies, [Mo 51]
Warsage, [L 19]
Warzée, [H 64]
Wasmes-Audemez-Briffoeil, [To 89]
Wasmes-en-Borinage, [Mo 41]
Wasmuel, [Mo 28]
Wasseiges, [W 58]
Waterloo, [Ni 21]
Wattripont, [To 24]
Waudrez, [Th 8]
Waulsort, [D 67]
Wauthier-Braine, [Ni 37]
Wavre, [Ni 25]
Wavreille, [D 102]
Wayaux, [Ch 30]
Ways, [Ni 91]
Wegnez, [Ve 27]
Weillen, [D 48]
Welkenraedt, [Ve 51]
Wellin, [Ne 4]
Wépion, [Na 93]
Werbomont, [H 79]

Weris, [Ma 15]
Wez-Velvain, [To 76]
Wibrin, [B 13]
Wierde, [Na 97]
Wiers, [To 99]
Wiesme, [D 84]
Wihéries, [Mo 61]
Wihogne, [L 11]
Willaupuis, [To 83]
Willemeau, [To 63]
Willerzie, [D 114]
Winenne, [D 94]
Witry, [Ne 50]
Wodecq, [A 7]
Wonck, [L 5]

X

Xhendelesse, [Ve 13]

Xhendremael, [L 22]

Xhoris, [H 67]

Y

Yernée-Fraineux, [H 43]

Yves-Gomezée, [Ph 30]

Yvoir, [D 7]

Z

Zétrud-Lumay, [Ni 17]

Les localités suivantes sont citées dans le livre ‘Les plantes de la Wallonie malmédienne’ de l’abbé Joseph BASTIN (BJ) ; elles sont situées dans les Hautes Fagnes mais ne sont pas reprises dans la liste des communes belges : Bernister, Burnenville, Champagne, Géromont, Ligneuville, Longfaye, Ondenval, Ovifat, Sourbrodt, Steinbach, Thirimont-en-Fagnes, Xhoffraix.



**Jusquiamme noire - Hyoscyamus niger – plante di mwât
(Namur, Bioul, Assesse, Liège, Coë, Spa et environs) © M. Fautsch**

Abréviations des noms de Communes

Arbre-lez-Fosse : Arbre-F. [Na 126]
Biesme : Biesme-Na. [Na 130]
Biesme-sous-Thuin : Biesme [Th. 31]
Bois-de-Villers : Bois-Vi. [Na 112]
Bois d'Haine : Bois-H. [Ch 14]
Bois-et-Borsu : Bois-B. [H 71]
Boussu-en-Fagne : Boussu-F. [Ph 69]
Boussu-lez-Walcourt : Boussu-W. [Th 53]
Braine-l'Alleud : Braine-A. [Ni 38]
Braine-le-Château : Braine-Ch. [Ni 36]
Braine-le-Comte : Braine-Co. [S 19]
Brûly-de-Pesche : Brûly-P. [Ph 86]
Celles-lez-Dinant : Celles-D. [D 72]
Celles-lez-Waremme : Celles-W. [W 52]
Champion : Champion-Ma [Ma 50]
Champion : Champion-N [Na 60]
Chapelle-lez-Herlaimont : Chapelle-H. [Ch 26]
Chastre-Villeroux : Chastre-Vi. [Ni 94]
Chaumont-Gistoux : Chaumont-G. [Ni 63]
Clermont-lez-Nandrin : Clermont-N. [H 32]
Clermont-lez-Walcourt : Clermont-W. [Ph 18]
Clermont-sur-Berwinne : Clermont-B. [Ve 8]
Comblain-au-Pont : Comblain-P. [L 116]
Comblain-Fairon : Comblain-F. [H 66]
Corroy –le-Château : Corroy-C [Na 32]
Corroy –le-Grand : Corroy-G [Ni 62]
Cortil-Noirmont : Cortil-No. [Ni 110]
Cortil-Wodon : Cortil-W. [Na 19]
Dion-le-Mont : Dion-M. [Ni 43]
Dion-le-Val : Dion-V. [Ni 26]
Ében-Émael : Ében-É. [L 2]
Estinnes-au-Mont : Estinnes-M. [Th 13]
Estinnes-au-Val : Estinnes-V. [S 48]
Faymonville : Faym. [My 6]
Fayt-lez-Manage : Fayt-M. [Ch 23]
Fexhe-le-Haut-Clocher : Fexhe-HC. [W 56]
Fexhe-Slins : Fexhe-S. [L 25]
Fize-Fontaine : Fize-F. [H 20]
Fontaine-l'Évêque : Fontaine-É. [Ch 44]
Fontaine-Valmont : Fontaine-Va. [Th 29]
Forchies-la-Marche : Forchies-M. [Ch41]
Francorchamps : Francor. [Ve 37]
Franc-Waret : Franc-W. [Na 39]
Frasnes-lez-Buissenal : Frasnes-B. [A 12]
Frasnes-lez-Couvin : Frasnes-C. [Ph 70]
Frasnes-lez-Gosselies : Frasnes-G. [Ch 10]
Geest-Gerompont : Geest-G. [Ni 100]
Gouy-lez-Piéton : Gouy-P. [Ch 17]

Ham-sur-Heure : Ham-H. [Th 34]
 Han-sur-Lesse : Han-L. [D 101]
 Heure-lez-Marche : Heure-M. [D 46]
 Heure-le-Romain : Heure-R. [L 14]
 Houdeng-Aimeries : Houdeng-A. [S 35]
 Houdeng-Goegnies : Houdeng-G. [S 36]
 Hermalle-sous-Argenteau : Hermalle-A. [L 28]
 Hermalle-sous-Huy : Hermalle-H. [H 31]
 Houtain-le Val : Houtain-V. [Ni 111]
 Houtain-Saint-Siméon : Houtain-S. [L 9]
 Jemeppe-sur-Meuse : Jemeppe-M. [L 74]
 Jemeppe-sur-Sambre : Jemeppe-S. [Na 68]
 Lavaux-Sainte-Anne : Lavaux SA. [D 99]
 Le Mesnil : [Ph 85]
 Leuze-lez-Dhuy (Longchamps) : Leuze-Dh. [Na 18]
 Leval-Chaudeville : Leval-Ch. [Th 48]
 Leval-Trahegnies : Leval-Tr. [Th 5]
 Longchamps-lez-Bastogne : Longchamps-B. [B22]
 Longchamps-lez-Dhuy : Longchamps-Dh. [Na 17]
 Lux. : Luxembourg belge
 Marbais : Marbais-Ni [Ni 113]
 Marbaix-lez-Thuin : Marbaix-Th. [Th 33]
 Marche-lez-Écaussines : Marche-É. [S 29]
 Marchienne-au-Pont : Marchienne-P. [Ch 47]
 Merbes-le-Château : Merbes-C. [Th 26]
 Merbes-Sainte-Marie : Merbes-SM. [Th 21]
 Mesnil (Le) : [Ph 85]
 Mesnil-Église : Mesnil-É. [D 79]
 Mesnil-Sainte-Blaise : Mesnil-SB. [D 77]
 Monceau-sur-Sambre : Monceau-S. [Ch 46]
 Monceau-en-Ardenne : Monceau-Ard. [D 129]
 Monceau-Imbrechies : Monceau-I. [Th 74]
 Montigny-le-Tilleul : Montigny-T. [Ch 64]
 Montignies-sur-Sambre : Montignies-S. [Ch 60]
 Mont-Saint-Guibert : Mont-SG. [Ni 77]
 Mont-Sainte-Aldegonde : Mont-SA. [Th 6]
 Mont-Sainte-Geneviève : Mont-Gen. [Th 16]
 Mont-sur-Marchienne : Mont-M. [Ch 57]
 Moustier-sur-Sambre : Moustier-S. [Na 69]
 Neerheydissem : Neerh. [Ni 20]
 Neuville-en-Condroz : Neuville-Co. [H 34]
 Neuville-le-Chaudron : Neuville-Ch. [Ph 47]
 Neuville-sous-Huy : Neuville-H. [H 42]
 Nil-saint-Vincent : Nil-SV. [Ni 79]
 Noville-les-Bois : Noville-Bo. [Na 28]
 Noville-lez-Bastogne : Noville-Ba. [B 19]
 Noville-lez-Fexhe : Noville-F. [W 55]
 Noville-sur-Mehaigne : Noville-M. [Ni 102]
 Opheydissem : Ophey. [Ni 19]
 Petit-Roelx-lez-Nivelles : Petit-Roelx [Ch 4]

Pont-à-Celles : Pont-C. [Ch 18]
 Porcheresse-en-Ardenne : Porcheresse-A. [Ne 21]
 Porcheresse-en-Condroz : Porcheresse-C. [D 30]
 Roux-Miroir : Roux-M. [Ni 46]
 Sars-la-Bruyère : Sars-Bruy. [Mo 68]
 Sars-la-Buissière : Sars-Buis. [Th 28]
 Sart-Dame-Aveline : Sart DA. [Ni 112]
 Sart-en-Fagne : Sart-Fa [Ph 56]
 Sart-Eustache : Sart Eu. [Na 122]
 Sart-lez-Spa : Sart-S. [Ve 34]
 Sart-Saint-Laurent : Sart-SL. [Na 110]
 Seraing-le-Château : Seraing-Ch. [H 7]
 Seraing : [L 75]
 Solre-Saint-Géry : Solre-Gé. [Th 51]
 Solre-sur-Sambre : Solre-S. [Th 37]
 Somme-Leuze : Somme L. [D 47]
 Sommethonne : Sommeth. [Vi 31]
 Sorrines [D 53]
 Sorrines-la-Longue : Sorrines-L. [Na 118]
 Sougné-Remouchamps : Sougné-R. [L 119]
 Stavelot : Stav. [Ve 40]
 Strée-lez-Beaumont : Strée-B. [Th 44]
 Strée-lez-Huy : Strée-H. [H 46]
 Tavier-lez-Nandrin : Tavier-N. [H. 50]
 Tavier-sur-Mehaigne : Tavier-M. [Na 2]
 Tenneville : Tenv. [Ma 51]
 Thines-lez-Nivelle : Thines-Ni [Ni 103]
 Thisnes-lez-Hannut : Thisnes-Ha. [W 44]
 Thorembais-les-Béguines : Thor-Bé. [Ni 82]
 Thorembais-Saint-Trond : Thor_ST. [Ni 97]
 Thy-le-Bauduin : Thy-Bau. [Ph 8]
 Thy-le-Château : Thy-Cha. [Ph 5]
 Thynes-lez-Dinant : Thynes-D. [D 40]
 Tourinne-Chaussée : Tourinne-Ch. [W 64]
 Tourinne-la-Grosse : Tourinne-Gr. [Ni 5]
 Tourinne-Saint-Lambert : Tourinne-L. [Ni 80]
 Vaux-lez-Chimay : Vaux-Chi. [Th 67]
 Vaux-Chavanne : Vaux-Chav. [Ma 21]
 Vaux-et-Borset : Vaux-Bor. [H 5]
 Vaux-les-Rosières : Vaux-Ros. [B 28]
 Vaux-sur-Chèvremont : Vaux-Mont. [L 91]
 Vellereilles-les-Brayeux : Vellereilles-Br. [Th 10]
 Vellereilles-le-Sec : Vellereilles-S. [S 47]
 Vierset-Barse : Vierset-B. [H 45]
 Ville-en-Hesbaye : Ville-Hes. [W 74]
 Ville-Pommeroeul : Ville-Pom. [A 64]
 Ville-sur-Haine : Ville-Hai. [S 33]
 Villers-aux-Tours : Villers-aux-T. [H 52]
 Villers-deux-Églises : Villers-Égl. [Ph 39]
 Villers-en-Fagne : Villers-F. [Ph 55]

Villers-la-Bonne-Eau : Villers-Eau [B 31]
 Villers-la-Tour : Villers-la-T.[Th 75]
 Villers-la-Ville : Villers-V. [Ni 106]
 Villers-le-Bouillet : Villers-B. [H 19]
 Villers-le-Gambon : Villers-Ga. [Ph 41]
 Villers-le-Peuplier : Villers-Peu. [W 46]
 Villers-le-Temple : Villers-Tp. [H 48]
 Villers-l'Évêque : Villers-Évq. [L 20]
 Villers-lez-Heest : Villers-He. [Na 36]
 Villers-Perwin : Villers-Pw. [Ch 11]
 Villers-Poterie : Villers-Po. [Ch 70]
 Villers-Saint-Ghislain : Villers-Gh. [S 44]
 Villers-Saint-Siméon : Villers-Si. [L 24]
 Villers-Sainte-Gertrude : Villers-Ger. [Ma 12]
 Villers-sur-Lesse : Villers-Lesse [D 87]
 Voroux-Goreux : Voroux-G. [L 45]
 Voroux-lez-Liers : Voroux-Li. [L 38]
 Vinalmont : Vinal. [H 18]
 Wanfercée-Baulet : Wanfercée-B. [Ch 39]
 Waret-la-Chaussée : Waret-Ch. [Na 26]
 Waret-l'Évêque : Waret-É. [H 22]
 Warnant-Dreye : Warnant-Dre. [H 8]
 Warnant-lez-Dinant : Warnant-Din. [D 19]
 Yves-Gomezée : Yves-Go. [Ph 30]
 Zétrud-Lumay : Zétrud-L. [Ni 17]

NOTES

1) La famille des chénopodacées comprend notamment les genres suivants : les chénopodes (*Chenopodium*), les arroches (*Atriplex*) et les épinards (*Spinacia*) ; la famille des polygonacées comprend les genres suivants : les Rumex où les noms français varient entre patience, oseille, rumex et les *Polygonum* correspondant à l'appellation française 'renouée' ; la détermination des espèces fait parfois appel à l'examen microscopique des graines mûres. Les noms de genre varient d'après les flores et la distinction entre les espèces est difficile.

C'est chez les patiences ou oseilles que les dénominations fluctuent le plus.

Pour simplifier quelque peu, j'ai repris à part la patience cultivée connue sous les noms divers de patience épinard-oseille, paille, épinard perpétuel (ce nom est aussi donné à la tétragone). Les autres patiences ou oseilles sont reprises sous le terme de 'patiences sauvages'.

Quelques espèces de patiences ou oseilles sauvages portent un nom wallon différent des autres, ce qui leur vaut de figurer à part.

Parmi les plantes des deux familles, polygonacées et chénopodacées, les plus utilisées actuellement au point de vue alimentaire sont la patience cultivée et l'épinard, plante importée d'Asie ; mais au moins deux espèces sauvages ont été consommées périodiquement sous le nom de faux épinard : l'arroche étalée ou arroche belle dame, *Atriplex patula* et le chénopode bon henri, *Chenopodium bonus henricus*.

2) La nouvelle publication sur les noms de plantes de J. LEBEAU et J. DUVIGNEAUD présente les objections suivantes au travail de DASCOTTE (14^A)

a dès tchamps, une plante aussi spectaculaire que l'ail des ours ne peut être confondue avec un ail des champs ; elle doit avoir un autre nom en wallon.

avronte, J. LEBEAU et J. DUVIGNEAUD proposent *Artemisia abrotanum*, armoise des jardins, *A. verlotorum*, armoise de Chine, armoise aurone, très odoriférante.

cloke d' onze eûres, paraît difficilement applicable à l'ancolie ; ce terme ne correspondrait-il pas plutôt à la dame d'onze heures ou ornithogale en ombelle, *Ornithogalum umbellatum* ?

drôwe, ce nom communiqué à Willy BAL par un vieux fermier désignait une mauvaise herbe des cultures et des moissons. Il est probable qu'il s'agit bien de l'ivraie enivrante, *Lolium temulentum*. Les mots wallons *djôrnable*, *drôwe*, *drô* et *droû* semblent avoir une parenté étymologique avec le mot anglais *darnel* et avec le mot wallon *darnèle* ; à Cerfontaine, *adarnèlér* signifie 'infester, contaminer'. Pour le mot anglais *darnel*, le D.O. signale que l'origine du mot est inconnue et la seule référence donnée par ce dictionnaire est le mot wallon *darnèle*.

fleur dè bûre, ce doit être par erreur que *fleur dè bûre* est mis en synonymie avec *fleur dè mô* ; la première a une fleur mauve violet et désigne probablement la Cardamine des prés, *Cardamine pratensis* ; la seconde, *fleur dè mô*, désigne une plante à fleurs jaunes qui est probablement une renoncule à fleurs jaunes, *Ranunculus* sp..

pariétaire officinale, beaucoup d'espèces qui ne sont pas indigènes ont un nom en wallon parce qu'elles étaient connues pour leurs propriétés médicinales ou leur emploi industriel.

s'né, ce mot est traduit par 'sénévé' mais cette désignation est ambiguë puisqu'elle est employée à la fois pour la moutarde des champs, *Sinapis arvensis* et pour la moutarde blanche *Sinapis alba*, mais aussi pour le colza ou navette, *Brassica napus* var. *napus*.

yèbe du poûve ome, ce nom est attribué à la gratiole, *Gratiola officinalis* ; cette plante est rare dans nos régions. Il est possible que la gratiole est connue chez nous grâce à son emploi comme plante médicinale.

3) la camomille employée en médecine est la Camomille romaine, *Anthemis nobilis* ou *Chamaemelum nobilis* ; pour les autres ‘camomilles’, les noms latins varient d’une flore à l’autre entre *Tripleurospermum*, *Anthemis*, *Matricaria*, *Chamaemelum*, *Chrysanthemum*, *Tanacetum* ; les noms français varient entre camomille, anthémis et matricaire. La flore N.F.B. retient deux genres : *Anthemis* latin (groupant notamment les français camomille et anthémis) et *Matricaria* (groupant notamment matricaire camomille et matricaire discoïde) les *Anthemis* présentent des paillettes visibles à la loupe sur le réceptacle de la fleur ; les *Matricaria* en sont dépourvues.

4) *Mentha piperita* ou menthe anglaise est l’hybride employé comme plante médicinale.

5) pomme de terre, quelques variétés anciennes : *plate de Florenville* (EG), *bleuw-s-oûy*, *bleues* (FM, hâtives), *cwane di gade*, *èstèrlin’*, *èstèrlingueun’* (FM, hâtives), *creûjêre*, *industriye*, *magnom’*, *mârdjolin.ne*, *roudje cu*, *rwè Èdwârd*, *infèrnâl*, *motia*, *kènèle* (RC), *roudje cu*, *alirôse* [early-rose] (LRE), *lu plate* / *lu rôsète* / *lu bleû oûy* / *lu grosse bleûve* / *lu sî saminnes* / *lu nouf saminnes* / *lu francèse* / *lu milanèse* (JFN).

6) raifort, *Armoracia rusticana* ou *Cochlearia armoracia* (wallon *ramonasse*, etc), radis rouge *Raphanus sativum* (wallon *radis*) et ravenelle des moissons, *Raphanus raphanistrum* sont souvent confondus. La ravenelle, plante parasite des moissons, porte, en montois, le nom de *ravelusse* et ce mot *ravelusse* y est devenu synonyme de mauvaise herbe (SEM).

7) le latin *herba,-ae* peut se traduire par : herbe (s), mauvaise(s) herbe(s), jeune(s) pousse(s), légume(s), palme(s), victoire, herbes médicinales (dictionnaire de Gaffiot).

8) d’après NFB, la plupart des fraisiers cultivés dérivent de l’hybride *Fragaria* L. x *ananassa* DECAINE et NAUDIN, lui-même hybride *Fragaria chiloensis* MILL. (Chili) x *virginiana* MILL. (Amérique du Nord). Le fraisier sauvage correspond à *Fragaria vesca* L.

9) le livre de L. Vandenbusche et P. Braeckman signale qu’une décoction de semence de *Delphinium staphysagria*, staphysaigre, herbe aux poux était employée en médecine humaine, en usage externe, contre la gale et les poux et pour préserver les animaux contre les mouches et les taons.

10) *Antennaria dioïca*, l’existence d’une dénomination wallonne pour cette rareté de notre flore témoigne d’une fréquence relative de cette espèce aujourd’hui en nette régression. La plante croissait, paraît-il, sur les terrains sablonneux vers Marcinelle-Bruyères et vers Nalinnes, au lieu-dit « Petite Bruyère » (note de J.L.Ja.).

11) les trois meilleures herbes à cueillir pendant la nuit de la Saint-Jean sont : la camomille odorante, le millepertuis perforé et l’armoise (É. Lempereur). Voir « Rites de cueillette des simples et plantes magiques », Elisée LEGROS, dans EMVW, t. X, années 1963-1965, pp. 1-18, Liège, Cour des Mineurs.

On fout’ one courone du fleûrs du saint Dj’han lu 24 du djwin so l’ teut dul mâhon po wèrandi cisse-voci do feû tîmps d’ l’an.néye, on pose une couronne de grandes marguerites (leucanthèmes) sur le toit de la maison pour protéger celle-ci de l’incendie pendant l’année (JFN). Voir aussi « Légendes chrétiennes en rapport avec la botanique », Elisée Legros, EMVW, tome VI, 1952 n^{os} 65-68, pp. 239-241.

14) *corwin d' sint Djan* (courroie de saint-Jean), Dascotte identifie cette plante comme « liseron des champs » ; il s'agit certainement d'une erreur ; cette dernière plante ne pousse pas le long des haies et elle est fortement purgative ; les fleurs ne sont ni petites, ni bleues ; *corwin d' sint Djan* correspond au lierre terrestre.

15) *plane*, la flore NFB mentionne trois espèces du genre Érable : érable champêtre (à feuilles petites), bois chaud ou bois de poule, *Acer campestre* ; érable plane, é. faux sycomore, plane, *Acer platanoides* et érable sycomore, é. faux platane, plane, *Acer pseudoplatanus*. Littré signale que le mot « platane » vient du latin *platanus*, venant lui-même du grec πλατανος dans lequel on retrouve le mot πλατυς, large et que le mot « plane » vient, lui aussi, du même latin *platanus*. La dénomination vulgaire « plane » ainsi que le wallon *plane* désignent donc les trois espèces é. faux sycomore, é. faux platane et le platane, *Platanus hybrida* ; la dénomination « bois de poule », *bos d' pouye* doit être réservée à é. champêtre.

16) *tchin.ne*, les chênes des forêts belges sont de deux espèces : chêne sessile, *Quercus petraea* ou *sessiliflora* dont les glands n'ont pas de queue et dont le pédicule des feuilles mesure environ 2 cm. et chêne pédonculé, *Quercus robur* ou *Q. pedunculata* dont les glands ont un pédoncule long et dont les feuilles ont un pédoncule très court (< 1 cm.) (NFB).

17) *pouplî*, les peupliers actuellement plantés sont des cultivars souvent hybrides ; quand ils sont d'espèce pure, ils sont issus soit de *Populus nigra* soit d'espèces américaines, rarement de *Populus alba* (NFB).

18) *pronî*, le prunier domestique, *Prunus domestica* L. est inconnu à l'état sauvage ; ses fruits sont plutôt sphériques. Il provient probablement du Moyen Orient ; une très ancienne variété de prunes porte le nom de « prunes de Damas ». À côté de ce PRUNUS DOMESTICA, la flore NFB décrit le prunier crêpe, PRUNUS INSITITIA L. dont les fruits oblongs, de couleur violette portent le nom de quetsche en France et de prune d'altesse en Belgique, *altesse* en wallon.

Les prunes appelées *bilokes* en wallon sont des prunes oblongues dont la forme explique la comparaison avec les testicules appelés aussi *bilokes* ; ces prunes sont portées par les *bilokis* qui semblent correspondre à un des hybrides P. DOMESTICA X P. INSITITIA. Pour les wallons de l'est, le mot *biloke* est en général synonyme de 'prune'.

Un autre hybride P. DOMESTICA X P. INSITITIA appelé P. ITALICA BORKH. est à l'origine de deux cultivars : P. CLAUDIANA à fruits sphériques, les reines claudes (*rin.nes clôdes* portées par les *rin.nes clôdîs*) ou perdrigons (*pèrtigonîs* et *pèrtigons* en wallon) et P. OVOÏDEA, les prunes monsieur, parfois voisines et confondues avec les altesses.

L'hybridation entre P. DOMESTICA et P. CERASIFERA EHRH. (prunier myrobolan ou prunier cerise, ornemental) donne la variété P. CEREALIS ou mirabelle jaune et la variété P. RUBESCENS ou mirabelle rouge.

Enfin, sous le nom de P. FRUTICANS WEIHE, la flore NFB cite un hybride P. INSITITIA X P. SPINOSA (prunellier) qu'on trouve à l'état sauvage et qui donne des prunes de qualité inférieure qui portent en wallon les noms de *prones dè pourcha* dans le DOW et *prones dè kèvô* ou *prones dè wayin* dans le Borinage (Delmotte) ; ce sont des petites prunes noires que l'on coupait en deux et dont on garnissait les tartes en disposant la pulpe au-dessus d'où le nom de *pasté* qu'on leur donne parfois. Une autre variété de prunes, peut-être la même, réservée pour les tartes et les confitures porte les noms de *nobèrte*, *nombèrt*, *lombèrt* ; le prunier s'appelle *nombèrtî*. La variété *fékion*, petite prune noire et ronde, est signalée à

Arsimont (DOU, p. 100)

L'arbre qui porte le nom de *prièssî* porte des *prièsses* (prunes de prêtre) qui sont probablement proches des mirabelles, (NFB).

L'Atlas linguistique de la Wallonie (ALW) tome VI, 1^{ère} partie « Terre, Plantes et animaux », pages 269 et suivantes, tente une définition du terme 'bi(l)oke puis une classification des variétés de prunes, basée sur l'aspect des fruits et qui est très différente de ce qui précède.

Bi(l)oke viendrait du gaulois **bulluca*, prunelle ; c'est un terme mal individualisé ; il s'agit de petites prunes rondes ; la couleur va du jaune au noir ; le fruit mûrit en août. La classification des prunes, en général, devrait tenir compte de l'adhérence plus ou moins forte du noyau à la chair du fruit.

Il est quasi certain que les études de génétique botanique vont rendre obsolètes ces classifications basées sur l'aspect des fruits.

19) *régra*, *pé guère*, ray-grass commun, ivraie vivace, *Lolium perenne* se distingue facilement des autres graminées du fait que les épillets (parties constituant d'un épi) sont disposés très régulièrement et sur un seul plan de part et d'autre de l'axe de l'épi (NFB). En arrachant successivement chacun de ces épillets, les enfants énumèrent les mots « *pé*, *guère*, *famène*, *bia tins*, *môvés tins* ». La même énumération peut se faire plus simplement d'après les noeuds du chaume.

20) *pichoulit*, l'aigrette du pissenlit est appelée « heure (*eûre*) » par les enfants ; ils s'amuse à souffler sur les aigrettes et désignent l'heure d'après le nombre d'aigrettes qui restent en place. En anglais, le pissenlit s'appelle *dandelion* ; les aigrettes s'appellent *dandelion clocks*, heures de pissenlit. NFB signale que le genre TARAXACUM comprend un très grand nombre d'espèces (une centaine) très difficiles à distinguer les unes des autres.

21) *peumén*, *peumî*, *Malus sylvestris* Mill. (*Pyrus malus* L.), pommier. D'après NFB., il existe deux sous-espèces : sous-espèce, *subsp sylvestris* (*M. acerba* Merat), pommier sauvage dont les rameaux sont parfois épineux ; le fruit s'appelle, en wallon : *pomelot*, *pun d'poucha* ; sous-espèce *mitis* Mansf. (*M. domestica* Borkh., *M. communis* Poiret) pommier cultivé sans épines.

22) *pwarî*, *pwèrî*, *pwòrî*, d'après NFB., il existe deux espèces :

Pyrus pyrastrer Burgsd., poirier sauvage, souvent épineux, fruits à saveur fortement astringente ; quelques noms wallons : *pètrè* ou *pètrèle* ou *pwèrote* ou *pètriya*. L'arbre s'appelle *pètralî*.

Pyrus communis L., poirier cultivé, rarement épineux, fruits à saveur douce.

22b) dénominations anciennes de fruits : BCTD XI p. 78 ; notamment poire d'angoisse (*d'angol*, *angoh*, *angoche*, *dangoisse*, *dangoxh*) se retrouvent dans les patronymes et les lieux-dits ; deux origines possibles : poire très amère ou poire provenant de la localité d'Angoisse, dans le Limousin

23) d'après NFB., les diverses variétés de cerisiers cultivés proviennent de deux espèces botaniques : *Prunus cerasus* L. (*Cerasus vulgaris* Mill.), griottier ; les feuilles ont un pétiole plutôt court et sont dépourvues de glandes à la jonction du pétiole et du limbe ; les fruits, les griottes, sont rouge vif et plus ou moins acides ; le griottier est inconnu à l'état sauvage ; nom wallon : *grintches* (*grintchî*). *Prunus avium* L. (*Cerasus avium* Moench), merisier à l'état

sauvage ; les feuilles ont un pétiole voisin de 5 cm. et sont pourvues de deux glandes à la jonction du pétiole et du limbe ; les fruits, les guignes, sur guignier, sont rouge sombre ou de couleur variée, allant du crème au presque noir chez certains cultivars ; ils ne sont pas acides mais plutôt amers pour les merises. Les flores ne signalent pas d'hybrides entre *P. avium* et *P. cerasus*. Le bigarreau est une cerise de couleur bigarrée ; une origine méridionale est suggérée par les noms wallons, *gascogne* et *gascognê*. Les cerises du Nord, *grintches du Nôrd*, sont des griottes particulièrement acides.

24) J.-J. GAZIAUX décrit les cultures dérochées de trèfle et de luzerne qui étaient importantes à Jauchelette jusqu'au début des années 1950 ; on semait ces plantes dans le seigle au début de l'hiver quand les pousses étaient hautes d'une dizaine de cm, parfois en plein hiver dans la neige ; ou alors dans l'avoine au début du printemps. Une fois seigle ou avoine coupés, le trèfle ou la luzerne repoussent et il y avait parfois une première récolte fin d'automne ; pendant un ou deux ans, il y avait deux récoltes ; la dernière récolte se faisait en début d'automne et le gazon restant était labouré. Pour Dasc C, t. II, il s'agissait du trèfle des champs, grand trèfle, *tchôte trinèle* ; lès récoltes ou *coupes* portaient le nom de (*è*)*rcoupe* ou (*è*)*rtrou*, (*è*)*rtou*, (*è*)*rtrou* [FEW, 13/II, p. 66a, *tornare* tourner ou FEW, 13, II, p. 321a, *tropare* trouver ; pour Herbillon, ils'agit de *tropare* en se basant sur le mot du Nord *retrouve* pour 'récolte' ; Dialectes de Wallonie, tome 8-9 1981, p. 123b] ; le froment qu'on semait après le dernier *èrtroû* s'appelait *fourmint d'èrèchon*.

Dans ses notes (N.A.C.), pour ce mot *rèchon*, Arille CARLIER a proposé l'étymologie des mots *rèche*, 'sortir' et *rèchon*. Le v. i. wallon *rèche* signifie 'sortir' ; *èche* est proche de l'ancien français *eistre* ou *essir* qui vient du latin *exire*, sortir ; si, à ce mot *èche*, on ajoute le préfixe [re] d'intensification, on obtient le mot *rèche*. Le mot *rèhe* m., voisin, désigne l'herbe ou le pré (HAUST, D.L, p. 536), l'herbe étant 'ce qui sort, ce qui pousse'. À Perwez, le *rèche de clève* a la même signification que le mot *rèchon*. La culture du trèfle et autres légumineuses qui enrichissent le sol en azote a permis d'écourter puis de supprimer la jachère à partir du XVI^e siècle.

25) Jean HAUST : Notes sur quelques termes dialectaux de la Belgique romane, in *Romana Helvetica*, Band 20 (pas de date), pages 403, 404.

26) Edmond ROLAND, anciens termes trouvés dans les archives sonégiennes, in *Dialectes belgo-romans*, t. XIV, n° 1, janvier-juin 1957 et t. XV, n° 2, avril-juin 1958.

27) anciens termes trouvés dans les archives liégeoises, in *Dialectes belgo-romans*, t. XI, n° 2, 1954.

28) Louis Remacle, Mélanges, Note critique, formes du type pied-poil et poil-pied (*pulli pedem*, 'pied de poulet') pour les Renoncules, in *Dialectes de Wallonie*, t. 11, 1983, pp. 108-111.

Bibliographie

Cette bibliographie est accompagnée de quelques précisions à propos de certains ouvrages consultés.

1) ATLAS linguistique de la Wallonie d'après l'enquête de Jean HAUST, tome 6, La terre, les plantes et les animaux, 1^{ère} partie, Marie-Guy BOUTIER, Marie-Thérèse COUNET, Jean LECHANTEUR (ALW). Université de Liège, Faculté de Philosophie et Lettres, 2006. Le sigle ALW p. situé en tête d'une rubrique du glossaire, indique la page correspondante dans l'Atlas linguistique ; a signifie colonne de droite ; b signifie colonne de gauche. Le sigle ALW après un mot wallon précise sa localisation.

2^A) Willy BAL : Lexique du parler de Jamioux [Th 24], Liège, Vaillant-Carmanne, S. A., 1949 (WB).

2^B) Willy BAL : Le dur métier de bûcheron dans quelques villages de l'Entre-Sambre-et-Meuse, Dialectes belgo-romans, t. V, n^{os} 3-4, juin-décembre 1946 (WB. B).

3) Arthur BALLE : Contribution au dictionnaire du parler wallon de Cerfontaine [Ph. 45], Musée de Cerfontaine, 2^e édition, 1990 (CB).

4) Joseph BASTIN : Les plantes de la Wallonie malmédienne, collection « Nos dialectes », n^o 8 ; H. Vaillant-Carmanne, Liège (BJ). Les localités suivantes sont citées dans le livre 'Les plantes de la Wallonie malmédienne' de l'abbé Joseph BASTIN (BJ) ; elles sont situées dans les Hautes Fagnes mais ne sont pas reprises dans la liste des communes belges :

Bernister, Burnenville, Champagne, Géromont, Ligneuville, Longfaye, Ondenval, Ovifat, Sourbrodt, Steinbach, Thirimont-en-Fagnes, Xhoffraix.

Elles figurent sur la carte des Hautes Fagnes, pages 258-259 de cet ouvrage.

5) Omer BASTIN : Glossaire de Courcelles [Ch 35]-Souvret [34], édité en fascicules dans Èl Bourdon, organe officiel de l'ALWaC, Association Littéraire Wallonne de Charleroi (CS).

6) BLOCH Oscar et VON WARTBURG Walther : Dictionnaire étymologique de la langue française, Presses universitaires de France, 1932 ; Quadriges 2002 et 2004.

7) BONNIER Gaston : Noms des fleurs par la méthode simple, Paris, Librairie générale de l'enseignement, rue Dante, 4 (V^e arrondissement) ; (date de parution manque).

8) BOUTIER Marie-Guy : Un médicinaire du XV^e siècle (Warfusée) ; Dialectes de Wallonie, tome 12, 1984 (BMG). Il s'agit de noms de plantes qui peuvent appartenir à l'ancien français ou à l'ancien wallon ; certains d'entre eux présentent une coloration picarde.

9) BOXUS Robert : Dictionnaire wallon hutois [H 1] des noms de plantes indigènes et cultivées (Éditions Mosa, 49, rue des Jardins, Huy, sans date, probablement dans les années 1930). C'est l'œuvre de toute une équipe au sein de laquelle figurait un horticulteur, Auguste DONY (1864-1934). Sa bonne connaissance de la botanique a permis la précision des dénominations en français, en wallon et en latin. Par contre, la multitude des emplois médicaux mentionnés dans cet ouvrage manque totalement de précision et de sens critique et doit être totalement oubliée, si ce n'est au point de vue folklorique. Les termes wallons provenant de ce dictionnaire sont suivis de la mention BX et de la localisation.

10) Charles Bruneau : Enquêtes linguistiques sur les patois d'Ardenne, Paris, Champion, t. I, 1914 et La limite des dialectes wallons, champenois et lorrain en Ardenne (Paris, Champion, 1913) (CBru).

11) Arille CARLIER : Dictionnaire de l'Ouest-Wallon, édité par Willy BAL et Jean-Luc FAUCONNIER (3 tomes), Association Littéraire Wallonne de Charleroi ; 1991 (DOW).

12) Arille CARLIER : j'ai pu consulter un dossier thématique, non publié, à propos des noms wallons de plantes et des noms d'arbres ; les noms qui en proviennent sont suivis de la mention (N.A.C.).

- 13) Arille CARLIER : Glossaire de Marche-lez-Écaussinnes [S 29], SLLW, Impr. Vaillant-Carmanne, 1914, Liège (GMÉ).
- 14) Joseph COPPENS : Dictionnaire Aclot français-wallon, Fédération royale wallonne du Brabant, Nivelles ; Imprim. Quinot frères, Nivelles [Ni 1], 1956 (DA).
- 15) Richard COURTOIS (1806-1835) : Recherches sur la statistique physique, agricole et médicale de la Province de Liège, 2 volumes parus en 1828 chez M.-R. Beaufays, à Verviers ; chapitre 'Botanique', pp. 5-101 du 2^{ème} volume ; une liste de plantes et de fruits est reproduite par Daniel DROIXHE dans 'Les Dialectes de Wallonie', t. 2, 1973, pp. 91-97. Seuls quelques uns des noms de fruits sont repris dans le présent travail (RC).
- 16^A) Robert DASCOTTE : Les noms wallons des plantes dans la région du Centre, La Louvière [S 37], Mouchon d'Aunia, 1985 (Dasc).
- 16^B) Robert DASCOTTE : Suppléments au dictionnaire wallon du Centre, in Dialectes belgo-romans, t. 19, 1962, pp. 5-36 (Dasc B).
- 16^C) Robert DASCOTTE : Les cultures à Seneffe [Ch 6], in Dialectes de Wallonie, t. 1, 1972 et t. II, 1973 (Dasc C).
- 16^D) Robert DASCOTTE : Les remèdes populaires dans la région du Centre, EMVW, tome XIV, n^{os} 165-168, 1978-1979 (MED).
- 17) P. DEFAGNE (pseudo de Pierre MOREAU) : Dictionnaire des patois de Fagne et de Thiérache, Cercle d'histoire régionale, 6407 Presgaux [Ph 82], 1984 (FAG).
- 18) Jules DEFRESNE : Vocabulaire du règne végétal à Coë [Ve 40] et aux environs; Bulletin de la SLLW, tome 49, paru en 1907, pp. 169-194 ; Impr. Vaillant-Carmanne, (JFN).
- 19) F. DEPRETTE et R. NOPERE : Dictionnaire du wallon du Centre, La Louvière [S 37] 1930 (DWC) ; Imprimerie commerciale et industrielle, 42-48, rue Ferrer, La Louvière.
- 20) Dictionnaire français-wallon occidental carolorégien de J-L. FAUCONNIER (non encore édité) FROC (FR ou FR^A), la lettre A en exposant signifie que le mot est employé dans toute l'ère ouest-wallonne.
- 21) Dictionnaire général de la langue wallonne, projet initié par Jean Haust et la SLLW en 1903 et qui a donné lieu à des bulletins annuels et à divers documents d'enquête ; ce projet s'est concrétisé sous la forme de dizaines de milliers de fiches mais a dû être abandonné en 1970 (DGLW) ; Vaillant-Carmanne, Liège.
- 22) DOUTREPONT A. : Liste de mots wallons intéressants, in BCTD, t. 1, 93-107 (DOU).
- 23) ENQUETES du Musée de la Vie Wallonne, imprimerie Vaillant-Carmanne, Liège ; (EMVW).
- 24) R. FITTER, A. FITTER, M. BLAMEY : Guide des fleurs sauvages (Delachaux & Niestlé, 1984).
- 25) Michel FRANCAERT : Dictionnaire des parlers wallons du pays de Bastogne [B 1] ; De Boeck Université (FM).
- 26) Jean-Jacques GAZIAUX : Cultures diverses à Jauchelette [Ni 28], Liège, Impr. G. Michiels, 2003 (JJG).
- 26^B) Émile GILLIARD, dictionnaire de Moustier-sur-Sambre et du pays de Namur (EG)
- 27) Charles GRANGAGNAGE : Dictionnaire étymologique de la langue wallonne, éditions Culture et Civilisations, 1160 Bruxelles, 1980 (Grgn)
- 28) Jean HAUST : Dictionnaire liégeois, Liège [L 1], Vaillant-Carmanne, SA, Place Saint-Michel, 4 ; 1933 (D.L).
- 29) Jean HAUST : Dictionnaire Français-Liégeois, publié sous la direction d'Élisée LEGROS, Liège, Vaillant-Carmanne, SA, Place Saint-Michel, 4 ; 1979 (DFL).
- 30) Herve [Ve 10] suivi d'une date : Devises de loterie en wallon de Herve au 18^e siècle éditées par Jean LECHANTEUR ; Dialectes de Wallonie 31-32-33, 2006, pp. 239-273.

- 31) Jean LEBEAU : Les noms en patois de Jamioulx [Th 24] de quelques plantes indigènes ou cultivées, Charleroi, Natura Mosana, vol. 27, n° 3, 1974 (J.L.Ja.) ; cette liste a été établie après prospection sur le terrain ; les appellations wallonnes ont été revues par le Professeur Willy BAL.
- 32) Jean LEBEAUX et Jacques DUVIGNEAUD : une nouvelle publication sur les noms de plantes, Natura Mosana, 1985 (n.p.l.d.) ; les remarques qui y sont faites à propos de l'identification de quelques plantes dans le travail de DASCOTTE figurent dans la note 2 annexée au présent ouvrage.
- 33) Élisée LEGROS : Fleurs du tonnerre et fleurs d'éclair, EMVW, t. XI, années 1966-1968, pp. 333-349, Liège, Cour des Mineurs (GRT).
- 34) Élisée LEGROS : Fleurs de saint Jean, EMVW, t. XI, années 1966-1968, pp. 349-352, Liège, Cour des Mineurs (GRJ).
- 35) Manfred LEJOLY : Éléments du wallon d'Ovifat [My 5], ouvrage édité à compte d'auteur avec le soutien du Royal Club Wallon de Malmedy [My 1] (2001) ; l'auteur s'est inspiré du dictionnaire du Wallon d'Ovifat de l'abbé François TOUSSAINT (OVA) ; il emploie l'orthographe 'sh' pour rendre un son plus doux que 'ch'. Le digramme 'dg' a été corrigé en 'dj'.
- 36) Lucien LEONARD : Lexique namurois [Na 1], classement idéologique, Liège, Société de Langue et de Littérature Wallonnes, 1987 (LL).
- 37) Victor LEZAACK : Dictionnaire des noms wallons de plantes des environs de Spa [Ve 36] ; Bulletin de la SLLW, tome 20, paru en 1885, pp. 213-248; Impr. Vaillant-Carmanne, (ZAK) ; cet ouvrage a été écrit avant la mise en œuvre de l'orthographe Feller ; l'orthographe de l'auteur a été respectée sauf quand le mot wallon qu'il emploie a été écrit en Feller après lui.
- 38) Auguste LURQUIN : Glossaire de Fosse-lez-Namur [Na 109], publié dans le Bulletin de la SLLW, tome 52 ; Liège, imprimerie Vaillant-Carmanne, 1910 (ALU).
- 39) MAC CLINTOCK D., FITTER R. S. R. , FARVAGER S. & C. : Guide des plantes à fleurs, Delachaux et Niestlé, 1986 ; impression en février 2005.
- 40) MARCHOT Paul : le patois de Saint-Hubert [Ne 16], Paris, éd. Emile Bouillon, 1890 (PMa).
- 41) MORTIER Ad. : a publié un répertoire de noms de plantes utilisés dans la région d'Ottignies [Ni 61], dans la revue 'Le Folklore Brabançon', 18^e année, n° 103 à 108, août 1938 à juin 1939, pages 74 et 75 ; l'article qui le contient est intitulé *Li soke dès sorcyères* [La souche des sorcières]. Les dénominations tirées de ce répertoire sont suivies de la mention Ott.
- 42) OLMEN, Eugène Joseph d'OLMEN, baron de Poederle, né à Bruxelles le 20 09 1742, décédé à Saintes [Ni 33] le 19 08 1813 : Manuel de l'arboriste et du forestier de Belgique ; 1^{ère} éd. chez J. L. BOUBERS, Bruxelles, Marché aux Herbes, en 1772 ; 2^{ème} et 3^{ème} éd. chez Emmanuel FLON, rue des Fripiers en 1788 et 1792. Les dénominations wallonnes tirées de cet ouvrage sont reprises dans *Vie Wallonne*, année 1938-1939, tome XVIII n° 4, déc. 1937, page 122, sous le titre « Deux forestiers du XVIII^e siècle », signé P. GASON ; elles proviennent probablement du village de Saintes, dans l'aire de l'ouest-wallon ; elles sont suivies de la mention OLM.
- 43) The New Shorter Oxford Dictionary (1993) (DO) a été utilisé pour quelques espèces non reprises dans les flores utilisées ou pour les plantes exotiques.
- 44) Léon PIRSOUL : Dictionnaire wallon-français, tome II (à partir de la lettre M) ; imprimerie Godenne, Grand' Place, Malines, 1903 (PL).
- 45) Louis REMACLE : Le parler de La Gleize [Ve 39] ; Bruxelles, Palais des Académies ; Liège, Vaillant-Carmanne, 1937 (LRE).

46) Charles SEMERTIER : Vocabulaire de l'apothicaire-pharmacien, Bulletin de la SLLW, tome XVI, année 1891 (SEM). L'orthographe de l'auteur est respectée, sauf le doublement des consonnes. Bon nombre des mots wallons qu'il énumère proviennent du dictionnaire de LEZAACK.

47) Alfred SOUSSIGNE : Olloy-sur-Viroin [Ph 80] Linguistique, vocabulaire patois-français, feuilles manuscrites à l'origine des publications dans Bulletin de l'U.C. Olloy (syndicat d'initiative générale) de mars 1956 à juillet 1958 (AS).

48) Régine TOUSSAINT : Médecinaire du XVII^e siècle, provenant d'Aywaille [L.118] ; Enquêtes du Musée de la vie wallonne, tome XIII, années 1972-1974 ; il s'agit d'un mélange de mots anciens français et wallons ; l'orthographe ancienne a été respectée (TSS).

49) L. VANDENBUSSCHE et P. BRAECKMAN : Plantes médicinales pharmaceutiques et populaires (édité par l'auteur ; date de parution inconnue). Cet ouvrage mentionne les pharmacopées qui reprennent les espèces botaniques citées dans le 'Glossaire des noms wallons de plantes d'Émile LEMPEREUR et Louis MARCELLE'.

50) Louis VERHULST : Glossaire d'Arsimont [Na 107], rédigé en 1918, publié en 2002 par Julie SERVOTTE (LV).

51) M. DE VILMORIN : beaucoup de plantes cultivées ne figurent pas dans les flores ou y figurent avec une précision insuffisante : j'ai trouvé de l'aide à leur sujet dans le guide de jardinage intitulé « Le Bon Jardinier », Encyclopédie Horticole (150^{ème} édition) sous la direction de D. BOIS & G. T. GRIGNAN, avec la collaboration de M. DE VILMORIN, Librairie Agricole de la Maison Rustique, Paris, 26, rue Jacob ; 1933.

52) VILLERS François : Dictionnaire wallon-français rédigé en 1793 à Malmedy [My 1] ; édité par J. LECHANTEUR (AFV).

J'ai ajouté, avec la mention « carolo » quelques noms wallons qui me viennent de mon père et de ma grand-mère.

Certains mots proviennent d'une liste rédigée à Senzeille [Ph 46] par un ami, sigle SZ.

Ce glossaire utilise comme références botaniques les dénominations proposées par la Nouvelle Flore de la Belgique et des régions voisines, 4^{ème} édition, du Jardin Botanique de Belgique (J. LAMBINON, J.-E. DE LANGHE, L. DELVOSALLE, J. DUVIGNEAUD), (N F B) ; le nombre de trois chiffres écrit après chaque dénomination latine indique la page où elle figure ; un chiffre entre parenthèses ou la mention 'obs' facilite le repérage quand la liste est longue ; par exemple **Rumex** conglomeratus 172 (11).

Entre crochets, figurent des traductions et quelques étymologies ; celles-ci proviennent de l'ouvrage d'Oscar BLOCH et Walther VON WARTBURG (6) pour les mots français et du D.L de Jean HAUST pour les mots wallons ; si tel n'est pas le cas, l'origine de l'étymologie est mentionnée entre les crochets.

Remerciements

Je remercie Bernadette Jassogne qui m'a procuré l'ouvrage si précieux de Joseph Bastin (4) et qui m'a encouragé dans la rédaction du dictionnaire.

Mes remerciements aussi à Marie-Laure Fauconnier qui m'a aimablement procuré la Flore bleue (N. F. B.) et qui m'a guidé dans son utilisation.

Grâce à Pierre Arcq, j'ai pu avoir l'accès Internet à deux ouvrages anciens, le dictionnaire des noms wallons de plantes des environs de Spa de Victor Lezaack (37) ainsi que le Vocabulaire de l'apothicaire-pharmacien de Charles Semertier (45) ; ces deux ouvrages ont été numérisés par l'Université de Toronto.

Jean-Luc Fauconnier a rassemblé les dictionnaires en langues minoritaires de la bibliothèque de l'ALWaC et c'est dans ces dictionnaires que j'ai trouvé tous les mots wallons qui figurent dans cet ouvrage. Ce n'est que grâce aux auteurs de ces ouvrages, à leur amour des parlers locaux et au zèle qu'ils ont mis à en conserver le vocabulaire qu'il m'a été donné de le réaliser. Enfin, toute ma gratitude à Léon Woué, le Président du Cercle des Naturalistes Marie Victorin ; il m'a accueilli lors d'un stage à Vierves au cours duquel il m'a communiqué sa passion pour la botanique et pour la conservation de la nature et fait bénéficier de ses vastes connaissances.

Louis Marcelle.

Table des matières

Préface	1
Avant-propos	3
Mode d'utilisation du glossaire	4
Glossaire français-wallon des noms de plantes	5
Textes illustratifs wallon-français	139
Répertoire alphabétique wallon-français	155
Liste des abréviations et considérations diverses	229
Nomenclature alphabétique des communes wallonnes	232
Abréviations des noms de communes	254
Notes	258
Bibliographie	263
Remerciements	267
Table des matières	268
A propos de l'auteur et de ses partenaires	

**Cette brochure est téléchargeable sur le site
www.nature-namur.be**

A propos de l'auteur et de ses partenaires

Louis MARCELLE

Né en 1921 à Souvret (entité de Courcelles), il fait ses humanités à l'Athénée de Charleroi. Il effectue ses études de médecine, pendant la guerre, en partie à l'ULB, en partie à l'Université de Liège. Il exerce la médecine générale à Courcelles, de 1947 à 2002.

C'est par sa grand-mère, Marie-Rose, qu'il apprend le wallon et qu'il tient sa passion pour les sciences naturelles.

En 1979 et 1980, il suit une formation en écologie à Vierves auprès du Cercle des Naturalistes de Belgique, au Centre Marie Victorin. C'est là qu'il complète ses connaissances en botanique. Pilier de l'Association littéraire wallonne de Charleroi (ALWAC), il n'a de cesse de promouvoir son parler régional en l'illustrant de nombreuses proses où son tempérament généreux et son amour pour la justice sociale transparaissent à chaque ligne.

Contact : louis.marcelle@live.be

Joëlle SPIERKEL

Chargée de la promotion du patrimoine dialectal en province de Namur. Membre du cercle littéraire Lès Rêlîs Namurwès. Elle a plusieurs ouvrages à son actif, qui ont établi sa réputation d'auteure en langue régionale.

Sa vie professionnelle et sa vie privée sont auréolées de sa passion pour, d'une part, la nature, les sonorités des matières naturelles, les cris et chants des oiseaux et, d'autre part, pour la défense et la promotion du wallon. Une passion multiforme qu'elle veut transmettre selon une pédagogie ludique, interactive et pluridisciplinaire.

Contact : creeasbl@skynet.be

Maryse MATHY

Animatrice au Service de la Culture de la Province de Namur. Elle a suivi par ailleurs le cursus de dessin à l'Académie des Beaux-Arts de Namur.

Professionnellement baignée dans l'éducation permanente, elle envisage les illustrations comme média efficace pour souligner les propos des textes illustratifs de cet ouvrage.

Michel FAUTSCH

Ingénieur agronome des Eaux et Forêts. Actif professionnellement dans la conservation de la nature en Wallonie depuis bientôt 15 ans. Il croit fondamentalement en la capacité d'une entreprise, d'une organisation ou d'un individu à augmenter, de façon progressive, son empreinte nature positive. Il accompagne tout un chacun, à cheminer dans un processus d'amélioration continue. Photographe nature passionné, il a à cœur de promouvoir la fragilité et la beauté du patrimoine naturel de même que les actions menées en sa faveur.

Site avec portfolio et domaines d'intervention : www.natureinprogress.be